THE UNION OF SOUTH AFRICA

# Government Gazette

PUBLISHED BY AUTHORITY

# Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

UITGEGEE OP GESAG

VOL. XCIV.] PRICE 6d. PRETORIA, 8TH DECEMBER, 8 DESEMBER 1933. PRYS 6d. [No. 2152.

*All Proclamations, Government and General Notices, published for the first time, are indicated by a ✱ in the left-hand upper corner.*

## PROCLAMATIONS

BY HIS EXCELLENCY THE HONOURABLE JOHN STEPHEN CURLEWIS, OFFICER ADMINISTERING THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

✱ No. 266, 1933.]

Whereas it is expedient to apply to the election of elective members of the Legislative Assembly for the Mandated Territory of South West Africa the regulations in regard to voting by post at the election of members of the House of Assembly of the Union of South Africa, with such modifications as local conditions may require;

And whereas such application of such regulations would in its effect be an amendment of Part III of the Schedule to the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925);

And whereas by sub-section (1) of section *seven* of the South West Africa Constitution Act, 1925, Further Amendment Act, 1931 (Act No. 38 of 1931), the Governor-General is empowered, if authorized thereto by resolution of both Houses of Parliament, to amend by Proclamation any provision of the said Schedule, except Part I thereof;

And whereas the Governor-General has been authorized by resolution of both Houses of Parliament to amend Part III of the said Schedule in such manner as to apply the said regulations to the said Territory, with such modifications as local conditions may require;

Now, therefore, under and by virtue of the powers in me vested by sub-section (1) of section *seven* of the South West Africa Constitution Act, 1925, Further Amendment Act, 1931 (Act No. 38 of 1931), I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

*Voting by Post at Elections of Elective Members of the Legislative Assembly for the Mandated Territory of South West Africa.*

1. Anything to the contrary notwithstanding contained in Part III of the Schedule to the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), any person who is enrolled upon the voters' roll of any electoral division in the Mandated Territory of South West Africa, and who has reason to believe that he will not at any time throughout the hours of polling on the day fixed under section *sixteen* of that Act as polling day be within that division may make application to vote by post as an absent voter in the manner described in the Schedule to this Proclamation, provided that no person who

*Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linkerbohoek met 'n ✱ gemerk.*

## PROKLAMASIES

VAN SY EKSELLENSIE DIE EDELAGBARE JOHN STEPHEN CURLEWIS, AMPTENAAR BELAS MET DIE UITOEFENING VAN DIE UITVOERENDE GESAG VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

✱ No. 266, 1933.]

Nademaal dit wenslik is om die regulasies betreffende die stem per pos by die verkiesing van lede van die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, met sodanige wysigings wat plaaslike toestande vereis, op die verkiesing van lede van die Wetgewende Vergadering vir die Mandaatgebied Suidwes-Afrika toe te pas;

En nademaal sodanige toepassing van sodanige regulasies in sy uitwerking op 'n wysiging van Deel III van die Bylae tot „ De Suidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925 " (Wet No. 42 van 1925), neerkom;

En nademaal by subartikel (1) van artikel *sewe* van die Suidwes-Afrika Konstitusie Wet, 1925, Verdere Wysigingswet, 1931 (Wet No. 38 van 1931), die Goewerneur-generaal, indien hy by besluit van albei Huise van die Parlement daartoe gemagtig word, bevoeg is om enige bepaling van genoemde Bylae, behalwe Deel I daarvan, te wysig;

En nademaal die Goewerneur-generaal by besluit van albei Huise van die Parlement gemagtig is om Deel III van genoemde Bylae sodanig te wysig dat genoemde regulasies op genoemde Gebied met sodanige wysigings, wat plaaslike toestande vereis, toegepas word;

So is dit dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel *sewe* van die Suidwes-Afrika Konstitusie Wet, 1925, Verdere Wysigingswet, 1931 (Wet No. 38 van 1931) hierby proklameer, verklaar en bekendmaak as volg:—

*Stem per Pos by Verkiesings van Lede van die Wetgewende Vergadering vir die Mandaatgebied Suidwes-Afrika.*

1. Ondanks enige andersluidende bepaling in Deel III van die Bylae tot „ De Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925 " (Wet No. 42 van 1925), mag enige persoon wat op die kieserslys van enige kiesafdeling in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika ingeskrywe is en rede het om te glo dat hy hom te gener tyd gedurende die stemure op die dag wat ingevolge artikel *sestien* van daardie Wet as stemdag vasgestel is, in daardie afdeling sal bevind nie, aansoek doen om per pos te stem as 'n afwesige kieser op die wyse bepaal in die bylae tot hierdie Proklamasie, met dien verstande dat geen persoon

is enrolled upon the voters' roll of any division which is wholly or partly situated in any municipality shall be entitled to vote as an absent voter under the provisions of this section, unless he has reason to believe that he will not at any time throughout the hours of polling aforesaid be within that division or any other division which is wholly or partly situated within that municipality.

*Title.*

2. This Proclamation shall be known as the Electoral Law (South West Africa) Amendment Proclamation 1933.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria, this Twenty-ninth day of November One thousand Nine hundred and Thirty-three.

JOHN S. CURLEWIS,
Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council.

J. B. M. HERTZOG.

## SCHEDULE.

## REGULATIONS IN REGARD TO VOTING BY POST BY ABSENT VOTERS.

(MANDATED TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.)

(1) Every application to vote by post as an absent voter (which shall be in the form of Annexure I) shall be signed by the applicant in his own handwriting in the presence of a competent witness and delivered by hand or sent through registered post to the returning officer appointed for the division and if received by the returning officer not later than eight days before polling day the applicant shall be entitled to have a ballot paper issued to him and to record his vote delivered through registered post as provided in these regulations. Such application must not be completed, delivered or sent to the returning officer prior to the date of the publication of the proclamation issued under the provisions of sub-section (2) of section *sixteen* of the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925). Failure to register the said application, where forwarded through the post, shall not invalidate the application.

(2) Every magistrate, returning officer, electoral officer, registering officer, special justice of the peace, justice of the peace, police officer of a rank not below that of a second-class sergeant, and every police officer of any rank in charge of a police post, holding office as such in the Mandated Territory of South West Africa, the port and settlement of Walvis Bay or the Union, shall be a competent witness within the meaning of these regulations and shall, at the request of any person desiring to sign in his presence an application referred to in paragraph (1) of these regulations, witness the signing thereof and shall place thereon his own signature in the space provided for the purpose, the date and his stamp of office, or, if he has no stamp of office, a statement of his qualifications as competent witness: Provided that such attestation shall be valid only if effected by such officer in the area for which he was appointed or in which he holds office.

(3) A competent witness shall not witness the signature of any applicant to an application for a ballot paper unless—

(*a*) he has satisfied himself as to the identity of the applicant;

(*b*) he has seen the applicant sign the application in his (the applicant's) own handwriting;

(*c*) he knows that the statements contained in the application are true, or has satisfied himself by enquiry from the applicant or otherwise that the statements contained in the application are true.

(4) Any person who makes, and any person who induces any other person to make any false statement in an application for a ballot paper or in the declaration contained in such application shall be guilty of an offence and liable on conviction to a penalty not exceeding fifty pounds.

(5) The returning officer shall by means of a date stamp record on every application for a ballot paper received by him the date of its receipt, shall number in consecutive order every such application and, if he received any such application not later than eight days before the polling day and is satisfied that it was properly signed by the applicant before a competent witness and by such witness, and that the applicant's name appears on the voters' roll of the division for which he is the returning officer, he shall issue to the applicant a ballot paper in the manner hereinafter provided. If the returning officer rejects any such application he shall inform the applicant on the form set out in Annexure II of the reason for rejection and if he rejects any application merely because it is defective in form he shall retain it and issue a new application form (Annexure I) to the applicant if there is sufficient time to enable the applicant to complete and return such application form to the returning officer not later than eight days before the polling day.

wat op die kieserslys van enige afdeling wat geheel of gedeeltelik in enige Munisipaliteit geleë is, geregtig is om as 'n afwesige kieser kragtens hierdie artikel te stem nie, tensy hy rede het om te glo dat hy hom te gener tyd gedurende bogemelde stemure binne daardie afdeling of enige ander afdeling wat geheel of gedeeltelik binne daardie Munisipaliteit geleë is, sal bevind nie.

*Titel.*

2. Hierdie Proklamasie word genoem die Kieswet (Suidwes-Afrika) Wysigingsproklamasie, 1933.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria op hede die Negen-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd-drie-en-dertig.

JOHN S. CURLEWIS,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag.

Op las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-Rade.

J. B. M. HERTZOG.

## BIJLAGE.

## REGULATIES BETREFFENDE HET STEMMEN PER POST DOOR AFWEZIGE KIEZERS.

(MANDAATGEBIED ZUIDWEST-AFRIKA.)

(1) Elk aanzoek om per post te stemmen als een afwezige kiezer (hetwelk geschiedt in de vorm van Aanhangsel I) wordt door de aanzoeker met zijn eigen hand in de tegenwoordigheid van een bevoegde getuige ondertekend en bij hand bezorg bij, of per aangetekende brief naar de kiesbeambte voor de afdeling aangesteld, gezonden en, indien niet later dan acht dagen vóór de stemdag door de kiesbeambte ontvangen, is de aanzoeker gerechtigd tot uitreiking van een stembriefje aan hem, en om zijn stem, per geregistreerde brief gezonden zoals in deze regulaties bepaald, uit te brengen. Dat aanzoek mag niet opgesteld, bij die kiesbeambte bezorgd of aan hem gezonden worden vóór de dag waarop de proklamatie, krachtens subartikel (2) van artikel *zestien* van de Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925 (Wet No. 42 van 1925) uitgevaardigd, gepubliceerd wordt. Verzuim van aantekening van het aanzoek, indien over de post verzonden, maakt het aanzoek niet ongeldig.

(2) Iedere magistraat, kiesbeambte, verkiesingsbeambte, registratieambtenaar, speciale vrederechter, vrederechter, politiebeambte die een rang niet lager dan de rang van tweede klas sergeant bekleedt, en iedere politiebeambte met welke rang ook, aan het hoofd van een politie-post, die in het Mandaatgebied Zuidwest-Afrika, de haven en nederzetting van Walvisbaai, of de Unie als zodanig zijn ambt bekleedt, is een bevoegde getuige volgens de betekenis van deze regulaties en moet op verzoek van iemand, die in zijn tegenwoordigheid een in paragraaf (1) van deze regulaties vermeld aanzoek wenst te ondertekenen, bij de ondertekening ervan tegenwoordig zijn en zijn eigen handtekening in de daarvoor bestemde ruimte erop zetten en het voorzien van de datum en zijn ambts-stempel of, indien hij geen ambts-stempel heeft, van een vermelding van zijn bevoegdheid als bevoegde getuige: met dien verstande dat die attestatie geldig is, slechts indien door bedoelde beambte uitgevoerd in het gebied waarvoor hij aangesteld werd of waarin hij zijn ambt bekleedt.

(3) Een bevoegde getuige tekent niet als getuige van de handtekening van een aanzoeker op een aanzoek om een stembriefje tenzij—

(*a*) hij zich vergewist heeft omtrent de identiteit van de aanzoeker;

(*b*) hij de aanzoeker het aanzoek met zijn (de aanzoekers) eigen hand heeft zien tekenen;

(*c*) hij weet dat de verklaringen bevat in het aanzoek waar zijn, of zich vergewist heeft door ondervraging van de aanzoeker of anderzins dat de verklaringen bevat in het aanzoek waar zijn.

(4) Hij die een valse verklaring maakt en hij die een andere persoon overhaalt om zulks te doen in een aanzoek om een stembriefje of in de verklaring bevat in zulk aanzoek, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij schuldigbevinding gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond.

(5) De kiesbeambte stempelt ieder door hem ontvangen aanzoek om een stembriefje met de datum van ontvangst ervan, nummert ieder zodanig aanzoek naar volgorde en, indien hij zulk een aanzoek niet later dan acht dagen vóór de stemdag ontvangen heeft en bevindt dat het behoorlik door de aanzoeker voor een bevoegde getuige en door die getuige ondertekend is en dat de naam van de aanzoeker voorkomt op de kiezerslijst van de afdeling waarvoor hij kiesbeambte is, reikt hij aan de aanzoeker op de hieronder bepaalde wijze een stembriefje uit. Indien de kiesbeambte zulk een aanzoek afwijst, deelt hij aan de aanzoeker op het formulier in Aanhangsel II mee waarin zijn aanzoek afgewezen werd en, indien hij een aanzoek afwijst slechts omdat het aan een vormgebrek lijdt, behoudt hij het en reikt aan de aanzoeker een nieuw aanzoek-formulier (Aanhangsel I) uit zo de aanzoeker nog tijd genoeg heeft om dat aanzoek-formulier in te vullen en aan de kiesbeambte terug te zenden niet later dan acht dagen vóór de stemdag.

(6) All applications for ballot papers received by the returning officer shall be kept by him and shall be open to public inspection without payment of any fee until the declaration of the result of the poll when they shall be dealt with as provided in paragraph (31) of these regulations.

(7) The ballot paper issued to an absent voter shall be in the same form as the ballot papers issued to other voters, but the official mark for marking the former ballot paper, as provided in paragraph (10) of these regulations, shall be different from the official mark used for marking the latter ballot papers.

(8) On a date fourteen days before the polling day (or, if such date falls on a public holiday, on the first day thereafter which is not a public holiday or a Sunday) the returning officer shall issue ballot papers to all applicants therefor who are entitled thereto, and whose applications were received by him before that date and to every applicant for a ballot paper who is entitled thereto, and whose application therefor was received by the returning officer upon or after that date but not later than eight days before the polling day, he shall issue a ballot paper not later than the day following the day upon which he received such application. The returning officer shall give the election agent of every candidate for election in the division in question sufficient notice of the place and time of every issue of ballot papers to enable him to be present at such issue.

(9) The returning officer and his assistants, the candidates and their agents (not exceeding one agent of each candidate) and no other person may be present at the proceedings on the issue of ballot papers and on the opening of the absent voters' ballot box hereinafter mentioned and the envelopes contained therein.

(10) Each ballot paper issued shall be marked on the back with the official mark. The number, name, residence and occupation of the voter as stated in the voters' roll shall be called out and such number shall be entered on the counterfoil and a line shall be drawn in pencil or ink through the number and surname of the voter in a copy of the voters' roll supplied to the presiding officer for official purposes of the election as provided in paragraph 38 of the Schedule to the South-West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), to denote that a ballot paper has been issued to the voter, but without showing the particular ballot paper issued to him. The returning officer shall indicate in the voters' roll against each line so made, the date and numerical order of issue of the ballot paper. One copy only of the voters' roll shall be used by the returning officer for the purpose of indicating issues of absent voters' ballot papers under this paragraph.

(11) The ballot paper sent to the absent voter shall be accompanied by a declaration of identity in the form of Annexure III, on the back of which there shall be printed the directions for voting by post mentioned in paragraphs (18), (19), (20) and (21) of these regulations.

(12) The returning officer shall enter or cause to be entered upon the form of declaration of identity the consecutive number of the absent voters' application for a ballot paper.

(13) The returning officer shall place in an envelope addressed to the absent voter at the address at which he has, in his application for a ballot paper, requested that the ballot paper be sent—

(*a*) the ballot paper;
(*b*) the form of declaration of identity;
(*c*) an envelope marked "For registration by Postal Authorities—post free"—"Te worden aangetekend door post beambten—postvrij", numbered on the back in ink with a number corresponding to the number given to the application form as directed in paragraph (5) of these regulations and fully addressed to the returning officer (hereinafter referred to as a "covering envelope");
(*d*) a smaller envelope on which are printed the words "Ballot paper envelope" and "Stembriefje-enveloppe",

and shall effectually close the envelope addressed to the absent voter.

(14) All envelopes addressed to the absent voters shall be counted and forthwith delivered by the returning officer to the nearest post office for registration and dispatch to the persons to whom they are addressed.

(15) The returning officer shall, immediately after the completion of each issue of the ballot papers and in the presence of such candidates and agents of the candidates as may be in attendance, place in an envelope (Annexure IV) sealed with his own seal and sealed by such of the candidates or the agents of the candidates as desire to affix their seals, the marked copy of the voters' roll referred to in paragraph (10) of these regulations, and the counterfoils of the ballot papers. If through repeated use and breakage of seals previously affixed, the envelope becomes insecure, a new envelope should be used, but in such case the envelope or envelopes previously used shall be retained for production, if necessary.

(16) The returning officer shall if there is time conveniently to do so, note on the certified copies of the voters' roll supplied to presiding officers for official purposes of the election as provided in paragraph 38 of the Schedule to the

(6) Alle aanzoeken om stembriefjes door de kiesbeambte ontvangen worden door hem bewaard en zijn open ter publieke inzage zonder enige betaling tot de verklaring van het resultaat van de stemming, waarna met hen gehandeld wordt zoals bepaald bij paragraaf (31) van deze regulaties.

(7) Het stembriefje uitgereikt aan een afwezige kiezer is gelijk van formulier als de stembriefjes uitgereikt aan andere kiezers, maar het officiële merk voor het merken van de eerstgenoemde stembriefjes, zoals bepaald in paragraaf (10) van deze regulaties, verschilt van het officiële merk voor het merken van de laatstgenoemde stembriefjes.

(8) Op de datum veertien dagen vóór de stemdag (of indien die datum op een openbare feestdag valt, op de eerste daaropvolgende dag die niet een openbare feestdag of Zondag is), reikt de kiesbeambte stembriefjes uit van alle aanzoekers erom, die ertoe gerechtigd zijn en wier aanzoeken hij vóór die datum ontving en aan iedere aanzoeker om een stembriefje, die ertoe gerechtigd is en wiens aanzoek erom de kiesbeambte op of na die datum, doch niet later dan acht dagen vóór de stemdag ontving, reikt hij een stembriefje uit, niet later dan de dag na de dag waarop hij dat aanzoek ontving. De kiesbeambte geeft aan de verkiezingsagent van iedere kandidaat voor verkiezing in de betrokken afdeling voldoende kennis van de plek en tijd van iedere uitreiking van stembriefjes, om hen in staat te stellen die uitreiking bij te wonen.

(9) De kiesbeambte en zijn assistenten, en de kandidaten en hun agenten (maar niet meer dan één agent van elke kandidaat), maar geen andere personen, mogen tegenwoordig zijn bij de verrichtingen bij uitreiking van stembriefjes en bij de opening van de hierna vermelde afwezige kiezers-stembus, en de daarin bevatte enveloppen.

(10) Elk uitgereikt stembriefje wordt aan de achterkant gemerkt met het officiële merk. Het nummer, de naam, woonplaats en beroep van de kiezer zoals opgegeven in de kiezerslijst worden uitgeroepen, en zulk nummer wordt opgetekend op het kontroleblad en een lijn wordt getrokken in potlood of in inkt door het nummer en de familienaam van de kiezer in een eksemplaar van kiezerslijst, waarvan de voorzittende ambtenaar voor officiële doeleinden van de verkiezing, zoals bepaald in paragraaf 38 van de Bijlage tot de Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925 (Wet No. 42 van 1925) voorzien is, om aan te duiden dat een stembriefje aan de kiezer uitgereikt is, maar zonder aanduiding van het biezondere aan hem uitgereikte stembriefje. Tegenover iedere aldus getrokken lijn geeft de kiesbeambte op de kiezerslijst aan de datum en het volgnummer van uitreiking van het stembriefje. Slechts een eksemplaar van de kiezerslijst wordt door de kiesbeambte gebruikt om de uitreiking van stembriefjes aan afwezige kiezers ingevolge deze paragraaf aan te duiden.

(11) Het naar de afwezige kiezer gezonden stembriefje worde vergezeld door een verklaring van identiteit in de vorm van Aanhangsel III, aan de achterkant waarvan de instrukties voor stemming per post vermeld in paragrafen (18), (19), (20) en (21) van deze regulaties, gedrukt zijn.

(12) De kiesbeambte tekent op het formulier van verklaring van identiteit het volgnummer van het aanzoek van de afwezige kiezer om een stembriefje aan of doet dit aantekenen.

(13) De kiesbeambte plaatst in een aan de afwezige kiezer geadresseerde enveloppe aan het adres waarheen hij in zijn aanzoek om een stembriefje verzocht heeft het stembriefje te zenden—

(*a*) het stembriefje;
(*b*) het formulier van verklaring van identiteit;
(*c*) een enveloppe gemerkt „Te worden aangetekend door postbeambten—postvrij"—"For registration by Postal Authorities—post free", aan de achterkant in inkt genummerd met een nummer wat overeenstemt met het nummer waarmee het aanzoek-formulier gemerkt is zoals bepaald bij paragraaf (5) van deze regulaties en volledig geadresseerd aan de kiesbeambte (hierna genoemd de „omslag—enveloppe");
(*d*) een kleinere enveloppe waarop gedrukt staan de woorden „stembriefje-enveloppe" en "Ballot paper envelope";

en maakt de aan de afwezige kiezer geadresseerde enveloppe goed dicht.

(14) Alle aan afwezige kiezers geadresseerde enveloppen worden geteld en dadelik door de kiesbeambte bij het dichtst nabij belegen postkantoor overhandigd voor aantekening en verzending naar de personen aan wie zij geadresseerd werden.

(15) De kiesbeambte pakt onmiddellik na de voltooiing van elke uitreiking van de stembriefjes en in de tegenwoordigheid van zulke kandidaten en agenten van kandidaten als aanwezig mochten zijn, in een enveloppe (Aanhangsel IV), verzegeld met zijn eigen zegel en verzegeld door zulke kandidaten of agenten van de kandidaten als mochten wensen hun zegels daaraan te hechten, het bij paragraaf (10) van deze regulaties bedoelde gemerkte eksemplaar van de kiezerslijst en de kontrolebladen van de stembriefjes. Indien de enveloppe door herhaald gebruik en verbreking van de zegels vroeger daaraan gehecht, onsterk wordt, wordt er een nieuwe enveloppe gebruikt. In dit geval worden de voorheen gebruikte enveloppe of enveloppen behouden voor overlegging indien nodig.

(16) De kiesbeambte merkt, indien hij voldoende tijd daarvoor heeft de namen van alle kiezers aan wie stembriefjes uitgereikt zijn, aan op de gecertificeerde eksemplaren van de kiezerslijsten verschaft aan voorzittende ambtenaren voor

South-West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), the names of all voters to whom ballot papers have been issued. If there is not time conveniently to note on the copies of the voters' roll aforesaid the issue of a ballot paper, the returning officer shall immediately advise each presiding officer in the division of the issue of the ballot paper.

The returning officer shall not, in so noting the names of voters to whom ballot papers have been issued, draw a line through the number and surname of any such voter. In the said copies, the issue of absent voters' ballot papers shall be indicated by endorsing in the margin against the names of the voters concerned the letters "A.V." and by underlining the printed numbers of such voters.

These directions shall be followed by presiding officers who have been advised by returning officers of the issue of absent voters' ballot papers where time has not permitted the voting by the returning officers in the said copies of such issue.

(17) A person to whom a ballot paper has been issued under these regulations shall not be entitled to vote at any polling station in the division in which he is registered unless he first delivers such ballot paper to the presiding officer for cancellation.

(18) The following directions for voting by post shall be substantially observed:—

(*a*) Before marking the ballot paper the absent voter shall produce before a magistrate, returning officer, electoral officer, registering officer, special justice of the peace, justice of the peace, police officer of a rank not below that of second-class sergeant, or a police officer of any rank in charge of a police post, at a place within the Mandated Territory of South West Africa, the port and settlement of Walvis Bay or the Union, in an area in which such official holds office as such (which official is hereinafter referred to as "the presiding officer for absent votes") and before two other adult witnesses who shall be known to the presiding officer for absent votes—

(i) the ballot paper;
(ii) the declaration of identity; and
(iii) the envelope in which he received the ballot paper.

(*b*) Before allowing any absent voter to record his vote before him, the presiding officer for absent votes shall satisfy himself that the ballot paper produced before him has not been marked in any way other than with the official mark referred to in paragraph (10) of these regulations;

(*c*) The absent voter shall sign the declaration of identity in the presence of the presiding officer for absent votes and the required witnesses who shall also sign the declaration of identity.

The presiding officer for absent voters shall render all possible assistance to the absent voter not in conflict with the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925) and shall, after signing the declaration of identity, place thereon his stamp of office, or if he has no stamp of office, a statement of his qualifications as presiding officer for absent votes;

(*d*) The absent voter shall vote by marking the ballot paper on the right-hand side with a cross opposite the name of the candidate for whom he votes. He shall not allow any person to see how he has voted, and he must not sign his name nor make any mark or writing of any kind on the ballot paper other than the one cross.

(*e*) Immediately after voting the absent voter shall in the presence of the presiding officer for absent votes and the required witnesses, but without disclosing how he has voted, place the marked ballot paper in the small envelope on which are printed the words "ballot paper envelope—stembriefje-enveloppe", and fasten it up and then place the ballot paper envelope together with the declaration of identity in the larger envelope, addressed to the returning officer, and shall hand it to the presiding officer for absent votes who shall dispatch it by registered post without delay. Any such envelope addressed to the returning officer which is received into the custody of the postal authorities without being registered for transmission through the post shall forthwith be registered and transmitted to the returning officer to whom it is addressed. The failure to register any such envelope shall not invalidate the vote of the absent voter.

(19) The presiding officer for absent votes shall not look at or make himself acquainted with the vote given by the absent voter, and shall not permit any person (other than the absent voter) to see or become acquainted with the absent voter's vote, or to assist the absent voter to vote or to interfere in any way with the absent voter in relation to his vote. Any presiding officer for absent votes, or other officer or person who contravenes any of the provisions of this paragraph is guilty of an offence and liable on conviction to a penalty not exceeding fifty pounds.

ambtelike doeleinden van de verkiezing zoals bepaald bij paragraaf 38 van de Bijlage tot de Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925 (Wet No. 42 van 1925). Indien hij niet voldoende tijd heeft, om op de voorzegde eksemplaren van de kiezerslijst de uitreiking van een stembriefje aan te merken, bericht de kiesbeambte onmiddellik de uitreiking van het stembriefje aan elke voorzittende ambtenaar in de afdeling.

Wanneer de kiesbeambte de namen van kiezers aan wie stembriefjes uitgereikt zijn, aldus aanmerkt, wordt geen lijn door het nummer en de familienaam van zulk een kiezer getrokken. De uitreiking van stembriefjes aan afwezige kiezers wordt aangetekent door in de ruimte tegenover de namen van de betrokken kiezers de letters „A.K." te schrijven en de gedrukte nummers van zulke kiezers te onderstrepen.

Deze voorschriften worden uitgevoerd door voorzittende ambtenaren die door kiesbeambten in kennis gesteld zijn van de uitreiking van stembriefjes aan afwezige kiezers waar de kiesbeambten niet voldoende tijd hadden om zulke uitreiking in voorzegde eksemplaren aan te merken.

(17) Een persoon aan wie een stembriefje uitgereikt is ingevolge deze regulaties is niet gerechtigd om bij een stembureau in de afdeling, waarin hij geregistreerd is, te stemmen tenzij hij eerst zulk stembriefje aan de voorzittende ambtenaar overhandigt om gekanseleerd te worden.

(18) Goede acht moet geslagen worden op de volgende instrukties voor stemming per post:—

(*a*) Alvorens het stembriefje te merken, moet de afwezige kiezer voor een magistraat, kiesbeambte, verkiezingsbeambte, registratieambtenaar, speciale vrederechter, vrederechter, politiebeambte die een rang niet lager dan de rang van tweede klas-sergeant bekleedt of een politiebeambte met welke rang ook, aan het hoofd van een politiepost, op een plek in het Mandaatgebied Zuidwest-Afrika, de haven en nederzetting van Walvisbaai of de Unie in een gebied waarin bedoelde beambte als zodanig zijn ambt bekleedt (welke ambtenaar hieronder „de voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen" genoemd wordt) en vóór twee andere volwassen getuigen, die aan de voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen bekend moeten zijn, overleggen—

(i) het stembriefje;
(ii) de verklaring van identiteit; en
(iii) de enveloppe waarin hij het stembriefje ontving.

(*b*) Alvorens hij een afwezige kiezer toelaat om voor hem te stemmen, overtuigt de voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen zich dat het aan hem overlegde stembriefje op geen ander wijze dan met het officiële merk in paragraaf (16) van de regulaties genoemd, gemerkt is.

(*c*) De afwezige kiezer ondertekent de verklaring van identiteit in de tegenwoordigheid van de voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen en de vereiste getuigen die mede de verklaring van identiteit tekenen. De voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen verleent aan de afwezige kiezer alle mogelike hulp niet in strijd met de Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925 (Wet No. 42 van 1925), en na ondertekening van de verklaring van identiteit voorziet hij dezelve van zijn ambts-stempel, of indien hij geen ambts-stempel heeft, van een vermelding van zijn bevoegdheid als voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen.

(*d*) De afwezige kiezer stemt door het stembriefje aan de rechterkant met een kruisje tegenover de naam van de kandidaat, voor wie hij stemt, te merken. Hij moet aan niemand laten zien hoe hij gestemd heeft, en hij moet niet zijn naam tekenen, of een of ander merk zetten op het stembriefje of iets anders behalve het enkel kruisje schrijven.

(*e*) Onmiddellik na gestemd te hebben plaatst de afwezige kiezer in tegenwoordigheid van de voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen en de vereiste getuigen, maar zonder te onthullen hoe hij gestemd heeft, het gemerkte stembriefje in die kleine enveloppe waarop de woorden „stembriefje enveloppe—ballot paper envelope" gedrukt zijn, maakt hem dicht en plaatst daarop de stembriefje enveloppe te zamen met de verklaring van identiteit in de grotere enveloppe geadresseerd aan de kiesbeambte en overhandigt dezelve aan die voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen die dezelve zonder verwijl als aangetekende brief per post verzendt. Elke zodanige enveloppe geadresseerd aan de kiesbeambte die in de bewaring van postbeambten komt zonder aangetekend te zijn voor verzending per post, wordt onmiddellik aangetekend en aan de kiesbeambte, aan wie hij geadresseerd is, toegezonden. Verzuim van aantekening van zulk een enveloppe maakt de stem van de afwezige kiezer niet ongeldig.

(19) De voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen, kijkt niet naar of maakt zich zelf bekend met de stem uitgebracht door de afwezige kiezer, en laat niet toe dat iemand (behalve de afwezige kiezer), de stem van de afwezige kiezer ziet of daarmee bekend wordt, of dat iemand de afwezige kiezer bijstaat in het stemmen of met de afwezige kiezer op enigerlei wijze, met betrekking tot zijn stem, bemoeit. De voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen of andere beambte of persoon die de bepalingen van deze paragraaf overtreedt, maakt zich schuldig aan een overtreding, en wordt bij schuldigbevinding gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond.

(20) Any person present when an absent voter is before a presiding officer for absent votes for the purpose of voting by post shall—

(*a*) obey all directions of the presiding officer for absent votes;

(*b*) refrain from making any communication whatever to the absent voter in relation to his vote;

(*c*) refrain from assisting the absent voter or in any way interfering with him in relation to his vote; and

(*d*) refrain from looking at the absent voter's vote or from doing anything whereby he might become acquainted with the absent voter's vote.

Any person who contravenes any of the provisions of this paragraph is guilty of an offence and liable on conviction to a penalty not exceeding fifty pounds.

(21) Any person to whom an envelope containing or purporting to contain a ballot paper is entrusted by an absent voter for the purpose of posting to a returning officer and who fails to post the envelope forthwith shall be guilty of an offence and liable on conviction to a penalty not exceeding fifty pounds.

(22) The returning officer shall provide a ballot box for the reception of the covering envelopes when returned by the absent voters. Such ballot box shall immediately after the completion of the first issue of the ballot papers be shown open and empty to the candidates and such agents of the candidates as may be in attendance, and shall be sealed with the seal of the returning officer and the seals of such of the candidates or agents of the candidates as desire to affix their seals and shall be marked " absent voters' ballot box ", and the returning officer shall make provision for the safe custody of such ballot box.

(23) The returning officer or his assistant shall immediately on receipt of any covering envelope place it unopened in the absent voters' ballot box and shall enter on a list (hereinafter referred to as the " list of covering envelopes received ") the postal registered number and the office of origin of such envelope.

(24) The officer in charge of the post office from which any covering envelope has been delivered to the returning officer before the close of the poll shall, not later than twenty-four hours after the close of the poll, send to the returning officer a list showing the postal registered number and office of origin of every covering envelope which he has caused to be delivered to the returning officer. Such list and the list of covering envelopes received shall, until the commencement of the counting of votes, as provided in paragraph 50 of the Schedule to the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), and during a period of one month after the declaration of the result of the poll, be open to public inspection at the office of the returning officer, without payment of any fee.

(25) Where covering envelopes are received by the returning officer after the close of the poll, or where any envelopes addressed to absent voters are returned as undelivered, the returning officer shall not open such envelopes and shall seal them up into separate packets.

(26) When all the ballot boxes and other packets mentioned in paragraph 49 of the Schedule to the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), have been received from presiding officers, and not before, the absent voters' ballot box shall be opened by the returning officer in the presence of the counting officers and such candidates and agents of candidates (not exceeding one agent of each candidate) as may be in attendance.

(27) When an absent voters' ballot box has been opened the returning officer shall sort the covering envelopes contained therein into the numerical order of the numbers endorsed on the back in accordance with the provisions of paragraph (13) of these regulations and check the postal registered number on every envelope with the numbers entered on the list of covering envelopes received, and shall then open each covering envelope separately and record the name of the absent voter from whom it has been received on the said list, examine the declaration of identity and compare the signature of the absent voter on such declaration with the signature of the same voter on the application for the ballot paper and allow the candidates and the agents of the candidates to inspect both signatures.

(28) If the returning officer is satisfied that the signature on the declaration of identity is that of the voter who signed the application for the ballot paper and is properly witnessed as provided in paragraph (18) of these regulations, he shall place the declaration of identity and the ballot paper envelope in separate receptacles. If he is not so satisfied he shall endorse the declaration of identity " vote rejected " and shall attach thereto the ballot paper envelope, without opening such envelope, or, if there is no such envelope, the ballot paper, and if objection to his decision is made by or on behalf of any candidate he shall add to the endorsement the words " rejection objected to ". The returning officer shall keep all rejected declarations with the attached envelopes or ballot papers, as the case may be, separate from other documents, and shall deal with them as provided in paragraph (31) of these regulations.

(20) Alle personen tegenwoordig wanneer een afwezige kiezer voor een voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen verschijnt voor het doel om per post te stemmen moeten—

(*a*) aan alle instrukties van de voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen gehoorzamen;

(*b*) zich onthouden van enige mededeling te doen aan de afwezige kiezer in verband met zijn stem;

(*c*) zich onthouden van de afwezige kiezer bij te staan of op enige wijze hem te beïnvloeden in verband met zijn stem; en

(*d*) zich onthouden van naar de stem van de afwezige kiezer te kijken of van iets te doen waardoor zij bekend zouden worden met de stem van de afwezige kiezer.

Hij die de bepalingen van deze paragraaf overtreedt, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij schuldigbevinding gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond.

(21) Hij die een enveloppe, welke een stembriefje bevat of heet te bevatten, aan hem door een afwezige stemmer toevertrouwd voor het doel om hem op de post te doen naar een kiesbeambte, verzuimt om de enveloppe dadelik op de post te doen, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij schuldigbevinding gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond.

(22) De kiesbeambte maakt voorziening voor een stembus voor de ontvangst van de omslag enveloppen wanneer zij teruggezonden worden deur de afwezige kiezers. Zulke stembus wordt onmiddellik na de voltooiing van de eerste uitreiking van de stembriefjes open en ledig aan de kandidaten en zulke agenten van de kandidaten als aanwezig mochten zijn, vertoond, en wordt verzegeld met het zegel van de kiesbeambte en de zegels van zulke van de kandidaten of agenten van de kandidaten als mochten wensen hun zegels daaraan te hechten, en wordt gemerkt ,, Afwezige kiezers stembus " en de kiesbeambte maakt voorziening voor de veilige bewaring van zulke stembus.

(23) Die kiesbeampte of zijn assistent plaatst onmiddellik na ontvangst van een omslag-enveloppe hem ongeopend in de afwezige kiezers stembus en tekent op een lijst (hierna genoemd de lijst van ontvangen omslag-enveloppen) het postnummer van aantekening en het kantoor van afzending van zulke enveloppe aan.

(24) De hoofdbeambte van het postkantoor door hetwelk een omslag-enveloppe aan de kiesbeambte afgeleverd is vóór de sluiting van de stemming, zendt niet later dan vier en twintig uur na het sluiten van de stemming naar de kiesbeambte, een lijst met het póstnommer van aantekening en kantoor van afzending van alle omslag-enveloppen die hij aan de kiesbeambte heeft doen bezorgen. Zulke lijst en de lijst van ontvangen omslag-enveloppen zijn totdat aangevangen wordt met de telling van de stemmen, zoals bepaald bij paragraaf 50 van de Bijlage tot de Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925 (Wet No. 42 van 1925), en gedurende een tijdvak van een maand na de verklaring van de uitslag van de stemming, open ter publieke inzage bij het kantoor van de kiesbeambte zonder enige betaling.

(25) Wanneer omslag-enveloppen door de kiesbeambte na het sluiten van de stemming ontvangen worden, of wanneer enveloppen geadresseerd aan afwezige kiezers teruggezonden worden als onbestelbaar, opent de kiesbeambte zulke enveloppen niet en verzegelt ze in afzonderlike pakketten.

(26) Wanneer alle stembussen en andere pakketten genoemd in paragraaf 49 van de Bijlage tot de Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925 (Wet No. 42 van 1925) van de voorzittende ambtenaren ontvangen zijn, en niet vroeger, wordt de afwezige kiezers-stembus door de kiesbeambte geopend in de tegenwoordigheid van de tellende ambtenaren en zodanige kandidaten en agenten van kandidaten (maar niet meer dan één agent van elke kandidaat), die er aanwezig zijn.

(27) Wanneer een afwezige stemmers-stembus geopend is, rangschikt de kiesbeambte de omslag-enveloppen daarin bevat in volgorde volgens de nummers aangetekend aan de achterkant overeenkomstig de bepalingen van paragraaf (13) van deze regulaties en vergelijkt het postnummer van aantekening op elke enveloppe met de nummers aangetekend op de lijst van ontvangen omslag-enveloppen, en opent daarna elke omslag-enveloppe afzonderlik en tekent de naam van de afwezige kiezer van wie hij ontvangen is, aan op voorzegde lijst, onderzoekt de verklaring van identiteit en vergelijkt de handtekening van de afwezige kiezer op zulke verklaring met de handtekening van dezelfde kiezer op het aanzoek om het stembriefje en laat de kandidaten en de agenten van de kandidaten toe beide handtekeningen te inspekteren.

(28) Indien de kiesbeambte overtuigd is dat de handtekening op de verklaring van identiteit, die is van de kiezer die het aanzoek om het stembriefje ondertekende, en behoorlik door getuigen getekend is zoals bepaald bij paragraaf (18) van deze regulaties, plaatst hij de verklaring van identiteit en de stembriefje-enveloppe in afzonderlike houders. Indien hij niet aldus overtuigd is, merkt hij op de verklaring van identiteit aan ,, stem afgekeurd " en hecht de stembriefjeenveloppe daaraan zonder zulke enveloppe te openen, of, indien er geen zodanige enveloppe is, het stembriefje en, indien bezwaar wordt gemaakt tegen zijn beslissing door of ten behoeve van een kandidaat, voegt hij aan de aantekening de woorden ,, tegen afkeuring bezwaar gemaakt ", toe. De kiesbeambte bewaart alle afgekeurde verklaringen met de aangehechte enveloppen of stembriefjes, naar het geval mocht zijn, afzonderlik van andere dokumenten en handelt met hen zoals bepaald bij paragraaf (31) van deze regulaties.

(29) Where a declaration of identity does not appear to accompany the ballot paper envelope the returning officer shall open the ballot paper envelope, and if it is found to contain the declaration of identity he shall deal with such declaration and ballot paper in accordance with these regulations.

(30) Any declaration of identity not accompanied by a ballot paper and any ballot paper not accompanied by a declaration of identity shall be marked "rejected".

(31) The returning officer shall seal up in separate packets—

(*a*) the original applications for ballot papers;
(*b*) the declarations of identity which accompanied any ballot papers duly accepted;
(*c*) any rejected declarations of identity with the envelopes (if any) attached thereto;
(*d*) any ballot papers rejected in terms of these regulations; and
(*e*) any ballot papers delivered for cancellation in terms of paragraph (17) of these regulations.

(32) When the covering envelopes in the absent voters' ballot box have been opened and their contents dealt with as herein provided, the returning officer shall open the accepted unopened ballot paper envelopes and without unfolding the ballot papers contained therein, shall mix them with the ballot papers contained in the ballot boxes referred to in paragraph 50 of the Schedule to the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), before the counting of the votes as provided in that paragraph.

(33) The returning officer shall forward to the Secretary for South West Africa at the same time as he forwards the documents mentioned in paragraph 53 of the Schedule to the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925)—

(*a*) the sealed and used envelopes referred to in paragraph (15) of these regulations;
(*b*) a verified absent voters' ballot paper account in the form of Annexure V; and
(*c*) the packets referred to in paragraphs (25) and (31) of these regulations.

The returning officer shall also forward to the said secretary on the expiry of one month from the date of the declaration of the poll the list of covering envelopes received, and the list of postal registered numbers referred to in paragraphs (23) and (24) of these regulations.

(34) Any envelopes returned as undelivered, and any covering envelopes received by the returning officer after the said packets have been forwarded to the Secretary for South West Africa shall be retained unopened and forwarded subsequently.

(35) The Secretary for South West Africa shall safely keep all packets received by him in pursuance of the provisions of paragraphs (33) and (34) of these regulations for six months, after the expiration whereof the said packets and all papers contained therein may be destroyed.

## ANNEXURE I.

### APPLICATION TO VOTE BY POST AS AN ABSENT VOTER.

FOR RETURNING OFFICER'S USE.

Consecutive No. of application.....
Date of receipt.....
Date of issue of ballot paper.....
Returning officer's initials.....

### MANDATED TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

VOTING BY POST.—APPLICATION FOR BALLOT PAPER.

(*N.B.*—This application must be delivered by hand or sent through registered post to the returning officer appointed for the electoral division, and must be received by him not later than eight days before the polling day.)

To the Returning Officer
for the undermentioned Electoral Division.

I, the undersigned applicant, being enrolled as—

| Surname. | Christian Name or Names. | Residence and Postal Address (as appearing on Voters' Roll). | Trade, Profession, or other occupation. |
|---|---|---|---|
| | | | |

on the voter's roll for the electoral division of..... hereby apply for a ballot paper to vote by post as an absent voter in the manner prescribed in the Schedule to the Electoral Law (South West Africa) Amendment Proclamation, 1933, at the forthcoming election of a member of the Legislative Assembly.

(29) Wanneer geen verklaring van identiteit de stembriefje-enveloppe blijkt te vergezellen, opent de kiesbeampte de stembriefje-enveloppe en indien deze bevonden wordt de verklaring van identiteit te bevatten, handelt hij met zulke verklaring en stembriefje overeenkomstig deze regulaties.

(30) Een verklaring van identiteit niet vergezeld van een stembriefje en een stembriefje niet vergezeld van een verklaring van identiteit worden gemerkt „ afgekeurd ".

(31) De kiesbeampte verzegelt in afzonderlike pakketten—

(*a*) de oorspronkelike aanzoeken om stembriefjes;
(*b*) de verklaringen van identiteit welke behoorlik aangenomen stembriefjes vergezellen;
(*c*) afgekeurde verklaringen van identiteit met de enveloppe (zo er een was) daaraan aangehecht;
(*d*) in termen van deze Bijlage afgekeurde stembriefjes; en
(*e*) stembriefjes die ingevolge paragraaf (17) van deze regulaties overhandigd zijn om gekanseleerd te worden.

(32) Wanneer de omslag-enveloppen in de afwezige stemmer-stembus geopend zijn en met de inhoud gehandeld is als hierin tevoren bepaald, opent de kiesbeambte de aangenomen ongeopende stembriefje enveloppen en maakt ze zonder het stembriefje daarin bevat te ontvouwen doormekaar met de stembriefjes bevat in de bij paragraaf 50 van de Bijlage tot de Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925 (Wet No. 42 van 1925), bedoelde stembussen vóór de telling van de stemmen zoals in die paragraaf bepaald.

(33) De kiesbeambte zendt naar de Sekretaris voor Zuidwest-Afrika terzelfdertijd als hij de in paragraaf 53 van de Bijlage tot de Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925 (Wet No. 42 van 1925) vermelde dokumenten zendt—

(*a*) de bij paragraaf (15) van deze regulaties genoemde verzegelde en gebruikte enveloppen;
(*b*) 'n bekrachtigd afwezige stemmers stembriefverslag in de vorm van Aanhangsel V, en
(*c*) de bij paragrafen (25) en (31) van deze regulaties genoemde pakketten.

De kiesbeambte zendt mede na het verloop van een maand na de verklaring van de stemming, de lijst van ontvangen omslag-enveloppen, de lijst van post-nummers van aantekening, bedoeld bij paragrafen (23) en (24) van deze regulaties, naar de voormelde Sekretaris.

(34) Alle enveloppen als onbestelbaar teruggezonden, en alle omslag-enveloppen door de kiesbeambte ontvangen na de verzending van de gezegde pakketten naar de Sekretaris voor Zuidwest-Afrika worden ongeopend bewaard en vervolgens opgezonden.

(35) De Sekretaris voor Zuidwest-Afrika houdt al de door hem ingevolge de bepalingen van paragrafen (33) en (34) van deze regulaties ontvangen pakketten zes maanden lang in veilige bewaring, na het verloop waarvan de voormelde pakketten en alle daarin bevatte papieren vernietigd mogen worden.

## AANHANGSEL I.

### AANZOEK OM PER POST TE STEMMEN ALS EEN AFWEZIGE KIEZER.

*Voor Gebruik van Kiesbeambte.*

Volgnummer van aanzoek.....
Datum van ontvangst.....
Datum van uitreiking van stembriefje.....
Paraaf van kiesbeambte.....

### MANDAATGEBIED ZUIDWEST-AFRIKA.

STEMMEN PER POST.—AANZOEK OM EEN STEMBRIEFJE.

(*L.W.*—Dit aanzoek moet bij hand bezorgd bij of per aangetekende brief naar de kiesbeampte voor de kiesafdeling aangesteld, gezonden, en niet later dan acht dagen vóór de stemdag door hem ontvangen worden.)

Aan de Kiesbeambte
voor ondergenoemde Kiesafdeling.

Ik, de ondergetekende aanzoeker, die ingeschreven is als—

| Familienaam. | Doopnaam of namen. | Woonplaats en Postadres (zoals op de Kiezerslijst vermeld). | Ambacht, Beroep of andere Bedrijf. |
|---|---|---|---|
| | | | |

op de Kiezerslijst voor de kiesafdeling..... doe hierbij aanzoek om een stembriefje om per post te stemmen als een afwezige kiezer op de wijze bepaald in de Bijlage tot de Kieswet (Suidwes-Afrika) Wysigingsproklamasie 1933, bij de volgende verkiezing van een lid van de Wetgevende Vergadering.

I declare that I have reason to believe that I shall not at any time throughout the hours of polling on polling day—

(1) be within the above-mentioned electoral division, or
(2) where such division is situate wholly or partly within any municipality, be within that division or any other division which is wholly or partly situate within that municipality.

I request that a ballot paper may be sent to me at the following address:—

.....
.....
Signature of *applicant* (in own handwriting).....
Date....., 19...

I solemnly and sincerely declare that I am a competent witness as prescribed for the purpose of absent votes, that the applicant has in my presence signed this application, that I am satisfied as to the identity of the applicant, and that by inquiry from the applicant, or otherwise, I have every reason to believe that the statements contained in the application are true.

.....
Signature of competent witness.
(See footnote.)

.....
Date and stamp of office.

.....
Title under which witness acts as competent witness.

Dated at.....the.....day of....., 19...

*N.B.*—The following persons are competent witnesses in the area in the Mandated Territory of South West Africa, the port and settlement of Walvis Bay, or the Union, for which appointed or in which they hold office, viz., all magistrates, returning officers, electoral officers, registering officers, special justices of the peace, justices of the peace, police officers not below the rank of second-class sergeant and police officers of any rank in charge of police posts.

WARNING.—Any person who makes, and any person who induces any other person to make, any false statement in an application for a ballot paper or in the declaration contained in such application, is guilty of an offence and liable on conviction to a penalty not exceeding fifty pounds.

## ANNEXURE II.

## MANDATED TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

To.....
.....

VOTING BY POST.

*Electoral Division of*.....

I have to inform you that your application for an absent voter's ballot paper cannot be accepted for the reason that
.....
.....
.....

I forward herewith another form to be completed in every particular. Kindly return the completed form so as to reach me not later than eight days before the.....19..., which has been fixed as polling day for the election in the above-mentioned electoral division.

.....
Returning Officer.

Place.....
Date....., 19...

Postal Address.....
.....

## ANNEXURE III.

## MANDATED TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

## VOTING BY POST.—DECLARATION OF IDENTITY.

I hereby declare that I am the person who applied to the returning officer for the electoral division of..... on the printed form for a ballot paper, and to whom were sent the absent voter's ballot paper and the envelope in which it was enclosed (both of which I now produce).

Signature of absent voter.....

Dated at.....the.....day of....., 19...

The above-named voter has produced the ballot paper and the envelope referred to, and has signed the above declaration

Ik verklaar dat ik rede heb om te geloven, dat ik niet te eniger tijd gedurende de stemuren op de stemdag—

(1) binnen bovengenoemde kiesafdeling zal zijn, of
(2) waar zulke afdeling geheel of ten dele binnen enige municipaliteit gelegen is, binnen die afdeling of enige ander afdeling welke geheel of ten dele binnen die municipaliteit gelegen is, zal zijn.

Ik verzoek dat een stembriefje aan mij gezonden wordt aan het volgende adres:—

.....
.....
Handtekening van aanzoeker (met zijn eigen hand).....
.....Datum....., 19...

Ik verklaar plechtiglijk en oprechtelijk dat ik een bevoegde getuige ben zoals voorgeschreven voor het doel van afwezige kiezers, dat de aanzoeker in mijn tegenwoordigheid dit aanzoek ondertekend heeft, dat ik mij vergewist heb omtrent de identiteit van de aanzoeker en dat ik door ondervraging van de aanzoeker of anderszins mij vergewist heb dat de verklaringen, bevat in het aanzoek, waar zijn.

.....
Handtekening van bevoegde getuige.
(Zie tekstnoot.)

.....
Datum en ambts-stempel.

.....
Hoedanigheid, waarin getuige als bevoegde getuige optreedt.

Gedagtekend te.....op de.....dag van.....19...

LET WEL.—De volgende personen zijn bevoegde getuigen in het Mandaatgebied Zuidwest-Afrika, de haven en nederzetting van Walvisbaai of de Unie, waarvoor zij benoemd zijn of waarin zij hun ambt bekleden, namelijk, iedere magistraat, kiesbeambte, verkiezingsbeambte, registratieambtenaar, speciale vrederechter, vrederechter, politiebeambte, die een rang niet lager dan de rang van tweede klas sergeant bekleedt en iedere politiebambte met welke rang ook, aan het hoofd van een politiepost.

WAARSCHUWING.—Hij, die een valse verklaring maakt en hij, die een andere persoon overhaalt om zulks te doen in een aanzoek om een stembriefje of in de verklaring bevat in zulk aanzoek, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij schuldigbevinding gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond.

## AANHANGSEL II.

## MANDAATGEBIED ZUIDWEST-AFRIKA.

Aan.....
.....

STEMMEN PER POST.

*Kiesafdeling*.....

Ik moet u mededelen dat u aanzoek om een stembriefje voor een afwezige kiezer afgewezen moet worden omdat.....
.....
.....
.....

Ik zend u hiermede een nieuw aanzoek-formulier dat volledig ingevuld moet worden. Gelieve het voltooide formulier terug te zenden zodat het mij niet later bereikt dan acht dagen vóór de....., 19... die als stemdag bepaald is in bovengenoemde kiesafdeling.

.....
Kiesbeambte.

Plaats.....
Datum.....

Postadres.....
.....

## AANHANGSEL III.

## MANDAATGEBIED ZUIDWEST-AFRIKA.

## STEMMEN PER POST.—VERKLARING VAN IDENTITEIT.

Hiermede verklaar ik dat ik de persoon ben, die bij de kiesbeambte van de kiesafdeling.....op het gedrukte formulier aanzoek gedaan heb om een stembriefje voor afwezige kiezers en aan wie een stembriefje en de enveloppe waarin het ingesloten was (welke beide hiermede vertoont worden) gezonden is.

Handtekening van afwezige kiezer.....

Gedagtekend te.....op de.....dag van.....19...

Bovengenoemde kiezer heeft het genoemde stembriefje en de enveloppe vertoond en heeft bovenstaande verklaring in mijn tegenwoordigheid en in de tegenwoordigheid van de twee

in my presence and in the presence of the two undersigned witnesses, who are adult persons known to me.

Date.....

.....
Signature of Presiding Officer for Absent Votes.*

Title under which presiding officer for absent votes acts:—

.....

The above-named absent voter has produced the ballot paper and the envelope referred to and has signed the above declaration in our presence.

Signatures of witnesses:

(1) .....

(2) .....

* The following persons are presiding officers for absent votes in the area in the Mandated Territory of South West Africa, the port and settlement of Walvis Bay or the Union, for which appointed or in which they hold office, viz.: all magistrates, returning officers, electoral officers, registering officers, special justices of the peace, justices of the peace, police officers not below the rank of second-class sergeant or a police officer of any rank in charge of a police post.

(See directions on back of form.)

## DIRECTIONS FOR VOTING BY POST.

1. (*a*) Before marking the ballot paper the absent voter shall produce before a magistrate, returning officer, electoral officer, registering officer, special justice of the peace, justice of the peace, police officer of a rank not below that of second-class sergeant, or a police officer of any rank in charge of a police post, at a place within the mandated territory of South West Africa, the port and settlement of Walvis Bay or the Union, in an area in which such official holds office as such (which official is hereinafter referred to as "the presiding officer for absent votes") and before two other adult witnesses who shall be known to the presiding officer for absent votes—

(i) the ballot paper;
(ii) the declaration of identity; and
(iii) the envelope in which he received the ballot paper.

(*b*) Before allowing any absent voter to record his vote before him, the presiding officer for absent votes shall satisfy himself that the ballot paper produced before him has not been marked in any way other than with the official mark referred to in paragraph 10 of the Regulations.

(*c*) The absent voter shall sign the declaration of identity in the presence of the presiding officer for absent votes and the required witnesses who shall also sign the declaration of identity.

The presiding officer for absent votes shall render all possible assistance to the absent voter not in conflict with the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), and shall, after signing the declaration of identity, place thereon his stamp of office, or if he has no stamp of office, a statement of his qualifications as presiding officer for absent votes.

(*d*) The absent voter shall vote by marking the ballot paper on the right-hand side with a cross opposite the name of the candidate for whom he votes. He shall not allow any person to see how he has voted, and he must not sign his name nor make any mark or writing of any kind on the ballot paper other than the one cross.

(*e*) Immediately after voting the absent voter shall in the presence of the presiding officer for absent votes and the required witnesses, but without disclosing how he has voted, place the marked ballot paper in the small envelope on which are printed the words "ballot paper envelope—stembriefje-enveloppe", and fasten it up and then place the ballot paper envelope together with the declaration of identity in the larger envelope, addressed to the returning officer, and shall hand it to the presiding officer for absent votes who shall dispatch it by registered post without delay. Any such envelope addressed to the returning officer which is received into the custody of the postal authorities without being registered for transmission through the post shall forthwith be registered and transmitted to the returning officer to whom it is addressed. The failure to register any such envelope shall not invalidate the vote of the absent voter.

2. The presiding officer for absent votes shall not look at or make himself acquainted with the vote given by the absent voter, and shall not permit any person (other than the absent voter) to see or become acquainted with the absent voter's vote, or to assist the absent voter to vote or to interfere in any way with the absent voter in relation to his vote. Any presiding officer for absent votes, or other officer or person

ondergetekende getuigen, die volwassen en aan mij bekend zijn, ondertekend.

Datum.....

.....
Handtekening van Voorzittende Ambtenaar voor Afwezige Kiezers.*

Hoedanigheid waarin voorzittende ambtenaar voor afwezige kiezers optreedt:

.....

Bovengenoemde afwezige kiezer heeft het genoemde stembriefje en de enveloppe vertoond en heeft bovenstaande verklaring in onze tegenwoordigheid getekend.

Handtekeningen van getuigen:

(1) .....

(2) .....

* De volgende personen zijn voorzittende ambtenaren voor afwezige stemmen in het Mandaatgebied Zuidwest-Afrika, de haven en nederzetting van Walvisbaai of de Unie, waarvoor zij benoemd zijn of waarin zij hun ambt bekleden, namelijk, iedere magistraat, kiesbeambte, verkiezingsbeambte, registratieambtenaar, speciale vrederechter, vrederechter, politiebeambte die een rang niet lager dan de rang van tweede klas sergeant bekleedt en iedere politiebeambte met welke rang ook, aan het hoofd van een politie-post.

(Zie instrukties aan de achterkant van formulier.)

## INSTRUKTIES VOOR STEMMING PER POST.

1. (*a*) Alvorens het stembriefje te merken, moet de afwezige kiezer voor een magistraat, kiesbeambte, verkiezingsbeambte, registratieambtenaar, speciale vrederechter, vrederechter, politiebeambte die een rang niet lager dan de rang van tweede-klas sergeant bekleedt of een politie-beambte met welke rang ook, aan het hoofd van een politiepost, op een plek in het Mandaatgebied Zuidwest-Afrika, de haven en nederzetting van Walvisbaai of de Unie in een gebied waarin bedoelde beambte als zodanig zijn ambt bekleedt (welke ambtenaar hieronder „de voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen" genoemd wordt) en vóór twee andere volwassen getuigen, die aan de voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen bekend moeten zijn, overleggen—

(i) het stembriefje;
(ii) de verklaring van identiteit; en
(iii) de enveloppe waarin hij het stembriefje ontving.

(*b*) Alvorens hij een afwezige kiezer toelaat om voor hem te stemmen, overtuigt de voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen zich dat het aan hem overgelegde stembriefje op geen ander wijze dan met het officiële merk in paragraaf (16) van de regulaties genoemd, gemerkt is.

(*c*) De afwezige kiezer ondertekent de verklaring van identiteit in de tegenwoordigheid van de voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen en de vereiste getuigen die mede de verklaring van identiteit tekenen. De voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen verleent aan de afwezige kiezer alle mogelike hulp niet in strijd met de Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925 (Wet No. 42 van 1925), en na ondertekening van de verklaring van identiteit voorziet hij dezelve van zijn ambts-stempel, of indien hij geen ambts-stempel heeft, van een vermelding van zijn bevoegdheid als voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen.

(*d*) de afwezige kiezer stemt door het stembriefje aan de rechterkant met een kruisje tegenover de naam van de kandidaat, voor wie hij stemt, te merken. Hij moet aan niemand laten zien hoe hij gestemd heeft, en hij moet niet zijn naam tekenen, of een of ander merk zetten op het stembriefje of iets anders behalve het enkel kruisje schrijven.

(*e*) Onmiddellik na gestemd te hebben plaatst de afwezige kiezer in tegenwoordigheid van de voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen en de vereiste getuigen, maar zonder te onthullen hoe hij gestemd heeft, het gemerkte stembriefje in de kleine enveloppe waarop de woorden „stembriefje enveloppe—ballot paper envelope" gedrukt zijn, maakt hem dicht en plaatst daarop de stembriefje enveloppe, te zamen met de verklaring van identiteit, in de grotere enveloppe geadresseerd aan de kiesbeambte en overhandigt dezelve aan de voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen die dezelve zonder verwijl als aangetekende brief per post verzendt. Elke zodanige enveloppe geadresseerd aan de kiesbeambte die in de bewaring van postbeambten komt zonder aangetekend te zijn voor verzending per post, wordt onmiddellik aangetekend en aan de kiesbeampte aan wie hij geadresseerd is, toegezonden. Verzuim van aantekening van zulk een enveloppe maakt de stem van de afwezige kiezer niet ongeldig.

2. De voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen, kijkt niet naar of maakt zich zelf niet bekend met de stem uitgebracht door de afwezige kiezer, en laat niet toe dat iemand (behalwe de afwezige kiezer), de stem van de afwezige kiezer bijstaat in het stemmen of zich met de afwezige kiezer op enigerlei wijze met betrekking tot zijn stem bemoeit. De voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen of ander beambte of persoon die de bepalingen van deze paragraaf

who contravenes any of the provisions of this paragraph is guilty of an offence and liable on conviction to a penalty not exceeding fifty pounds.

3. Any person present when an absent voter is before a presiding officer for absent votes for the purpose of voting by post shall—

(*a*) obey all directions of the presiding officer for absent votes;

(*b*) refrain from making any communication whatever to the absent voter in relation to his vote;

(*c*) refrain from assisting the absent voter or in any way interfering with him in relation to his vote; and

(*d*) refrain from looking at the absent voter's vote or from doing anything whereby he might become acquainted with the absent voter's vote.

Any person who contravenes any of the provisions of this paragraph is guilty of an offence and liable on conviction to a penalty not exceeding fifty pounds.

4. Any person to whom an envelope containing or purporting to contain a ballot paper is entrusted by an absent voter for the purpose of posting to a returning officer and who fails to post the envelope forthwith shall be guilty of an offence and liable on conviction to a penalty not exceeding fifty pounds.

## ANNEXURE IV.

### MANDATED TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

(Envelope.)

ELECTION OF A MEMBER OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY.

Electoral Division of.....

Date of Poll.....19.....

VOTING BY POST.

*Marked Copy of Voters' Roll.*

Date of issue of ballot-papers.....19.....

.....
Returning Officer.

overtreedt, maakt zich schuldig aan een overtreding, en wordt bij schuldigbevinding gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond.

3. Alle personen tegenwoordig wanneer een afwezige kiezer voor een voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen verschijnt voor het doel om per post te stemmen moeten—

(*a*) aan alle instrukties van de voorzittende ambtenaar voor afwezige stemmen gehoorzamen;

(*b*) zich onthouden van enige mededeling te doen aan de afwezige kiezer in verband met zijn stem;

(*c*) zich onthouden van de afwezige kiezer bij te staan of op enige wijze hem te beïnvloeden in verband met zijn stem; en

(*d*) zich onthouden van naar de stem van de afwezige kiezer te kijken of van iets te doen waardoor zij bekend zouden worden met de stem van de afwezige kiezer.

Hij die de bepalingen van deze paragraaf overtreedt, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij schuldigbevinding gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond.

4. Hij die een enveloppe, welke een stembriefje bevat of heet te bevatten, aan hem door een afwezige stemmer toevertrouwd voor het doel om hem op de post te doen naar een kiesbeambte verzuimt om de enveloppe dadelik op de post te doen, maakt zich skuldig aan een overtreding en wordt bij schuldigbevinding gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond.

## AANHANGSEL IV.

### MANDAATGEBIED ZUIDWEST-AFRIKA.

(Enveloppe).

VERKIEZING VAN EEN LID VAN DE WETGEVENDE VERGADERING.

Kiesafdeling.....

Datum van stemming.....19.....

STEMMEN PER POST.

*Gemerkte Eksemplaar van Kiezerslijst.*

Datum van uitreiking van stembriefjes.....19.....

.....
Kiesbeambte.

## ANNEXURE V.

### MANDATED TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

### ELECTION FOR THE LEGISLATIVE ASSEMBLY.

### ABSENT VOTERS' BALLOT PAPER ACCOUNT.

Election of a Member of the Legislative Assembly for the Electoral Division of.....

Held on the.....day of.....19.....

VOTING BY POST BALLOT PAPERS.

| No. of Applications for ballot papers. | | No. of ballot papers issued (indicate issues separately). | No. of ballot papers not returned. | No. of ballot papers returned as undelivered. | No. of ballot papers surrendered in exchange for ordinary ballot paper. | No. of ballot papers received after close of poll. | No. of ballot papers accepted (prior to counting). | No. of ballot papers rejected (prior to counting). | State separately number of and classify reasons for, rejections of (1) applications and (2) ballot papers. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Received. | Properly completed in respect of which ballot papers issued. | | | | | | | | |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) |
| | | | | | | | | | |
| TOTALS... | | | | | | | | | |

Total No. of ballot papers issued..... [ ]

[To agree with the total column (2)].

Total of columns (4) to (9) inclusive..... [ ]

[To agree with the total column (3)].

I hereby certify that the above is a correct statement accounting for ballot papers issued to absent voters.

Dated this.....day of.....19.....

(Signed).....

*Returning Officer.*

AANHANGSEL V.

MANDAATGEBIED ZUIDWEST-AFRIKA.

VERKIEZING VOOR DE WETGEVENDE VERGADERING.

VERSLAG VAN STEMBRIEFJES AAN AFWEZIGE KIEZERS UITGEREIKT.

Verkiezing van een Lid van de Wetgevende Vergadering voor de Kiesafdeling.....

Gehouden op de.....dag van.....19.....

STEMBRIEFJES VOOR STEMMEN PER POST.

| Getal aanzoeken om stembriefjes. | | Getal stembriefjes uitgereikt (vermeld afzonderlik hoeveel elke keer uitgereikt). | Getal stembriefjes niet terug-gezonden. | Getal stembriefjes terug-gezonden als onafge-leverd. | Getal stembriefjes overhandigd in ruil voor gewone stembriefje. | Getal stembriefjes ontvangen na sluiting van stemming. | Getal stem-briefjes aan-genomen (vóór de telling). | Getal stem-briefjes ver-worpen (vóór de telling). | Vermeld afzonderlik getal verworpen : (1) aanzoeken, en (2) stembriefjes en classificeer de reden voor verwerping. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ontvanger. | Behoorlik voltooid ten opzichte waarvan stembriefjes uitgereikt zijn. | | | | | | | | |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) |
| | | | | | | | | | |
| TOTALEN.. | | | | | | | | | |

Totaal getal van stembriefjes uitgereikt..... [Moet overeenstemmen met het totaal van kolom (2)].

Totaal van kolommen (4) tot en met (9)..... [Moet overeenstemmen met het totaal van kolom (3)].

Hierbij attesteer ek dat bovenstaande een juiste verslag is van stembriefjes aan afwezige kiezers uitgereikt.

Gedagtekend op de.....dag van.....19.....

(Getekend).....

*Kiesbeampte.*

✱ No. 267, 1933.]

## DUMPING DUTY ON CEMENT FROM JAPAN.

Whereas by section *fifteen* of the Customs Tariff and Excise Duties Amendment Act, 1925, (Act No. 36 of 1925), as amended, whenever after investigation and report by the Board of Trade and Industries the Minister of Finance—

(*a*) is satisfied that goods which are of a class or kind produced or manufactured in the Union have been or are being exported to the Union at an export price which is less than the domestic value thereof plus the extra cost of packing and packages for export, carriage to port of shipment, and all other expenses incidental to placing the goods on board ship ready for export to the Union; and

(*b*) is of opinion that detriment from that cause may result to an industry in the Union and that it would be in the public interest to impose in respect of such goods a dumping duty, the Governor-General may by proclamation in the *Gazette* notify the class of goods and declare that one or more of the dumping duties enumerated in sub-section (2) of the said section, and set forth in such proclamation shall be levied upon goods of such class on importation into the Union from a country or countries named in the proclamation.

And whereas in consequence of investigation and report by the Board of Trade and Industries the Minister of Finance is satisfied that cement of a class or kind produced or manufactured in the Union has been or is being exported to the Union from Japan at export prices which are less than the domestic value thereof plus the extra cost of packing and packages for export, carriage to port of shipment and all other expenses incidental to placing cement on board ship ready for export to the Union, and is further of opinion that detriment does result from such cause to the cement manufacturing industry in the Union by such importation, and that it is in the public interest to impose an " ordinary " dumping duty on cement from that country;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me as aforesaid, I do hereby declare, proclaim and make known that from and after the date of the publication of this my proclamation in the *Gazette* there shall be charged,

✱ No. 267, 1933.]

## DUMPINGREG OP SEMENT VAN JAPAN.

Nademaal ingevolge artikel *vyftien* van die ,, Doeanetarief en Aksijnsrechten Wijzigingswet ", 1925 (Wet No. 36 van 1925), soos gewysig, telkens wanneer na ondersoek en rapport deur die Raad van Handel en Nywerheid die Minister van Finansies—

(*a*) oortuig is dat goedere van 'n klas of soort geproduseer of vervaardig in die Unie uitgevoer is of uitgevoer word na die Unie teen 'n invoerprys wat minder is as die binnelandse waarde daarvan plus die ekstra koste van pak en verpakking vir uitvoer, vervoerkoste na die hawe van verskeping, en alle ander onkoste in verband met die aan boord bring van die goedere bestem vir uitvoer na die Unie; en

(*b*) van mening is dat daardeur nadeel veroorsaak kan word aan 'n nywerheid in die Unie, en dat dit in die publieke belang sal wees om op sulke goedere 'n dumpingreg te hef, kan die Goewerneur-generaal deur proklamasie in die *Staatskoerant* die klas goedere bekendmaak en verklaar dat een of meer van die dumpingregte genoem in subartikel (2) van die gemelde artikel, en uiteengesit in sodanige proklamasie, op sodanige goedere by invoer in die Unie van 'n land of lande genoem in die proklamasie, gehef sal word.

En nademaal as gevolg van 'n ondersoek en rapport deur die Raad van Handel en Nywerheid die Minister van Finansies oortuig is dat sement van 'n klas of soort geproduseer of vervaardig in die Unie, uitgevoer is of word na die Unie, uit Japan teen uitvoerpryse wat minder is as die binnelandse waarde daarvan, plus die ekstra koste van pak en verpakking vir uitvoer, vervoerkoste na die hawe van verskeping, en alle ander onkoste in verband met die plasing van die sement aan boord gereed vir uitvoer na die Unie, en verder van mening is dat skade veroorsaak word deur sodanige oorsaak aan die sementvervaardiging-nywerheid in die Unie deur sodanige invoer, en dat dit in die publieke belang is om 'n ,, gewone " dumpingreg te hef op sement uit daardie land;

So is dit dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen, soos vermeld, hierby verklaar, proklameer en bekendmaak dat vanaf en na die datum van die publikasie van hierdie proklamasie in die *Staatskoerant* daar op sement

levied, collected and paid on cement on importation into the Union from Japan an "ordinary" dumping duty equal to the difference between—

(*a*) the domestic value (viz.: the market price at which at the time of purchase thereof by the importer such or similar cement is offered for sale for consumption in the country from which it is exported to all purchasers in the usual wholesale quantities in the ordinary course of trade in the principal markets of such country, including the cost of packages ordinarily used in those markets, less any drawback of duty granted by the Government of the exporting country in respect of cement on exportation) plus the extra cost of packing and packages for export, carriage to port of shipment, and all other expenses incidental to placing the cement on board ship ready for exportation to the Union; and

(*b*) the export price (viz., the price free on board at which the cement is sold by the exporter to the importer in the Union);

provided that such duty shall not exceed one-half of the value of the cement as defined in section *fourteen* of the Customs Tariff and Excise Duties Amendment Act, 1925 (Act No. 36 of 1925), as amended, and provided further that such dumping duty shall not be imposed in respect of cement shipped to the Union from Japan prior to the date of publication of this my proclamation in the *Gazette*.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Twenty-ninth day of November One thousand Nine hundred and Thirty-three.

JOHN S. CURLEWIS,
Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council.

N. C. HAVENGA.

---

* No. 268, 1933.]

Whereas by Proclamation No. 129 of 1929, dated the 1st June, 1929, and published in the *Gazette* of the 7th June, 1929, portions 1 to 9 of portion "B" and the remaining extent of portion "B" of the farm Zamenkomst No. 144, District of Ventersdorp, Mining District of Lichtenburg (formerly Klerksdorp), Transvaal Province, in extent 133 morgen, were proclaimed an alluvial digging for precious stones in accordance with section *twenty-six* of the Precious Stones Act, 1927 (Act No. 44 of 1927), on and after the 10th June, 1929;

And whereas it has now been found expedient to close and deproclaim as an alluvial digging for precious stones the land thus proclaimed;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section *thirty* of the Precious Stones Act, 1927 (Act No. 44 of 1927), I do hereby declare, proclaim and make known that portions 1 to 9 of portion "B" and the remaining extent of portion "B" of the said farm Zamenkomst No. 144, in extent 133 morgen and now registered in the name of Charles Henry Kromm, situate in the District of Ventersdorp, Mining District of Lichtenburg (formerly Klerksdorp), Transvaal Province, according to a diagram S.G. No. A. 4433/19, a copy whereof is filed in the Mining Titles Office, Johannesburg, under R.M.T. No. 757, and in the Office of the Mining Commissioner, Lichtenburg, under M.C.I. No. 39, and demarcated by beacons on the ground, shall be and are hereby closed and deproclaimed as an alluvial digging for precious stones on and after the 9th day of December, 1933;

And further, under the powers vested in me by paragraph (*a*) of the said section *thirty* of the Precious Stones Act, 1927 (Act No. 44 of 1927), I do hereby declare, proclaim and make known that the land thus deproclaimed shall be subject to the following provision, namely, that no further prospecting or digging for precious stones shall take place thereon without the permission of the Minister of Mines.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa, at Pretoria, this Twenty-ninth day of November One thousand Nine hundred and Thirty-three.

JOHN S. CURLEWIS,
Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council.

PATRICK DUNCAN.

by invoer in die Unie van Japan 'n gewone dumpingreg opgelê, gehef, geïn en betaal moet word gelykstaande met die verskil tussen—

(*a*) die binnelandse waarde (naamlik, die markprys waarvoor ten tyde van die aankoop daarvan deur die invoerder sodanige of dergelike sement vir verkoop aangebied word vir verbruik in die land waaruit dit uitgevoer word na alle kopers in die gewone groothandelhoeveelhede in die gewone loop van die handel op die vernaamste marke van sodanige land, insluitende die koste van verpakking gewoonlik op daardie marke in gebruik, min enige terugbetaling van regte toegestaan deur die Regering van die land van uitvoer ten aansien van sement by uitvoer) plus die ekstra koste van pak en verpakking vir uitvoer, vervoerkoste na die hawe van verskeping, en alle ander onkoste in verband met die plasing van die sement aan boord gereed vir uitvoer na die Unie; en

(*b*) die uitvoerprys (naamlik die prys vry aan boord waarteen sement verkoop word deur die uitvoerder aan die invoerder in die Unie);

mits sodanige regte nie die helfte van die waarde van die sement soos omskryf in artikel *veertien* van die „Doeanetarief en Aksijnsrechten Wijzigingswet", 1925 (Wet No. 36 van 1925), soos gewysig, te bowe gaan nie; en met dien verstande dat sodanige dumpingreg nie opgelê sal word op sement verskeep na die Unie van Japan voor die datum van publikasie in die *Staatskoerant* van hierdie proklamasie.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria op hede die Negen-en-twintigste dag van November Een duisend Negehonderd-drie-en-dertig.

JOHN S. CURLEWIS,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag.

Op las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-Rade.

N. C. HAVENGA.

---

* No. 268, 1933.]

Nademaal by Proklamasie No. 129 van 1929, gedateer 1 Junie 1929, en gepubliseer in die *Staatskoerant* van 7 Junie 1929, gedeeltes 1 tot 9 van gedeelte „B" en die resterende gedeelte van gedeelte „B" van die plaas Zamenkomst No. 144, distrik Ventersdorp, myndistrik Lichtenburg (voorheen Klerksdorp), Provinsie Transvaal, groot 133 morge, as 'n alluviale delwery vir edelgesteentes ooreenkomstig artikel *ses-en-twintig* van die Wet op Edelgesteentes, 1927 (Wet No. 44 van 1927), op en na die 10de Junie 1929 geproklameer is;

En nademaal dit nou raadsaam is om die grond aldus geproklameer as 'n alluviale delwery vir edelgesteentes te sluit en te deproklameer;

So is dit dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *dertig* van die Wet op Edelgesteentes, 1927 (Wet No. 44 van 1927), hierby verklaar, proklameer en bekendmaak dat gedeeltes 1 tot 9 van gedeelte „B" en die resterende gedeelte van gedeelte „B" van gemelde plaas Zamenkomst No. 144, groot 133 morge en geregistreer op naam van Charles Henry Kromm, geleë in die distrik Ventersdorp, myndistrik Lichtenburg (voorheen Klerksdorp), Provinsie Transvaal, volgens kaart S.G. No. A. 4433/19, kopieë waarvan in die Mynbriewekantoor, Johannesburg, onder R.M.T. No. 757, en in die kantoor van die Mynkommissaris, Lichtenburg, onder M.C.I. No. 39 berus, en op die grond afgebaken, op en na die 9de dag van Desember 1933 as 'n alluviale delwery vir edelgesteentes gesluit en gedeproklameer word;

En verder, kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (*a*) van gemelde artikel *dertig* van die Wet op Edelgesteentes, 1927 (Wet No. 44 van 1927), verklaar, proklameer en maak ek hierby bekend dat die grond aldus gedeproklameer onderworpe is aan die volgende bepaling, naamlik, dat sonder toestemming van die Minister van Mynwese daarop nie verder na edelgesteentes geprospekteer of gedelf mag word nie.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria op hede die Negen-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd-drie-en-dertig.

JOHN S. CURLEWIS,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag.

Op las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-Rade.

PATRICK DUNCAN.

# GOVERNMENT NOTICES

## DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER AND OF EXTERNAL AFFAIRS.

The following Government Notices are published for general information.

H. D. J. BODENSTEIN,
Secretary, Department of the Prime Minister and of External Affairs.

Department of the Prime Minister
and of External Affairs,
Pretoria.

* No. 1663.] [8th December, 1933.

His Excellency the Officer Administering the Government has been pleased to approve of the grant of provisional recognition to George W. Lyon as Honorary Consul of Mexico at Capetown.

## DEPARTMENT OF JUSTICE.

The following Government Notices are published for general information.

J. F. J. VAN RENSBURG,
Secretary for Justice.

Department of Justice, Pretoria.

* No. 1679.] [8th December, 1933.

SOUTH AFRICAN POLICE.—ACTING APPOINTMENT.

The Right Honourable the Minister of Justice has been pleased to approve, in terms of section *ninety-four* of Act No. 27 of 1923, of the appointment of Chief Deputy Commissioner Samuel John Lendrum, as Acting Commissioner of the South African Police, during the absence on leave of Colonel I. P. de Villiers, M.C., with effect from the 7th December, 1933.

* No. 1680.] [8th December, 1933.

SOUTH AFRICAN POLICE.—TRANSFER.

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve of the transfer of Stephanus Petrus Rudolph Fourie from the South African Police to employment under the South African Railways and Harbours Administration, with continuity of pension rights, and with relinquishment of his commission in the South African Police, with effect from the 1st December, 1933.

## DEPARTMENT OF FINANCE.

The following Government Notices are published for general information.

J. G. HUBBALL,
Secretary for Finance.

Treasury, Pretoria.

* No. 1664.] [8th December, 1933.

CUSTOMS NOTICE.

REVOCATION OF APPOINTMENT OF A BONDED WAREHOUSE.

Whereas application has been made for the revocation of the appointment of the bonded warehouse situate at 175 Carl Street, Pretoria West, Pretoria, in the Province Transvaal, appointed by Government Notice No. 769 of 8th May, 1931, for the free-warehousing under bond of general merchandise in the name of Messrs. Pretoria Produce and Milling Company, Limited.

Notice is hereby given that, under the provisions of section *fifty-two* of the Customs Management Act (Act No. 9), 1913, the Commissioner of Customs has revoked the appointment of the above-mentioned warehouse.

* No. 1670.] [8th December, 1933.

CUSTOMS NOTICE.

AMENDMENT OF APPOINTMENT OF A BONDED WAREHOUSE.

Whereas by Government Notice No. 1051 of 26th June, 1931, as amended by Government Notice No. 201 of 17th February, 1933, permission was granted to Messrs. Atlantic

# GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

## DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER EN VAN BUITELANDSE SAKE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. D. J. BODENSTEIN,
Sekretaris, Departement van die Eerste Minister en van Buitelandse Sake.

Departement van die Eerste Minister
en van Buitelandse Sake,
Pretoria.

* No. 1663.] [8 Desember 1933.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag behaag om sy goedkeuring te heg aan die voorlopige erkenning van mnr. George W. Lyon as Honorêre Konsul van Meksiko in Kaapstad.

## DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

J. F. J. VAN RENSBURG,
Sekretaris van Justisie.

Departement van Justisie, Pretoria.

* No. 1679.] [8 Desember 1933.

SUID-AFRIKAANSE POLISIE.—WAARNEMENDE AANSTELLING.

Dit het Sy Hoogedele die Minister van Justisie behaag om ingevolge artikel *vier-en-negentig* van Wet No. 27 van 1923, die aanstelling goed te keur van Hoof-Adjunk-Kommissaris Samuel John Lendrum as Waarnemende Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie gedurende die afwesigheid op verlof van Kolonel I. P. de Villiers, M.C., vanaf 7 Desember 1933.

* No. 1680.] [8 Desember 1933.

SUID-AFRIKAANSE POLISIE.—OORPLASING.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het die oorplasing van Stephanus Petrus Rudolph Fourie van die Suid-Afrikaanse Polisie na die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens goedgekeur, met aaneenskakeling van pensioenregte en met afstanddoening van sy rang in die Suid-Afrikaanse Polisie, met ingang van 1 Desember 1933.

## DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

J. G. HUBBALL,
Sekretaris van Finansies.

Tesourie, Pretoria.

* No. 1664.] [8 Desember 1933.

DOEANEKENNISGEWING.

HERROEPING VAN DIE AANWYSING VAN 'N DOEANEPAKHUIS.

Nademaal aansoek gedoen is om die herroeping van die aanwysing van die doeanepakhuis, geleë aan 175 Carlstraat, Pretoria-Wes, Pretoria, in die Provinsie Transvaal, aangewys ingevolge Goewermentskennisgewing No. 769 van 8 Mei 1931 vir die vry opberging van algemene koopware onder waarborg op naam van die firma Pretoria Produce and Milling Company, Limited.

So word hierby bekendgemaak, dat kragtens die bepalings van artikel *twee-en-vyftig* van die „ Wet op het Beheer van de Doeane, 1913 " (Wet No. 9 van 1913), die Kommissaris van Doeane die aanwysiging van bogenoemde pakhuis herroep het.

* No. 1670.] [8 Desember 1933.

DOEANEKENNISGEWING.

GEWYSIGDE AANWYSING VAN 'N DOEANEPAKHUIS.

Nademaal kragtens Goewermentskennisgewing No. 1051 van 26 Junie 1931, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 201 van 17 Februarie 1933, vergunning verleen is aan die

Refining Company of Africa, Limited, of Capetown, in the Province of Cape of Good Hope, for use of certain premises situate on the Quarry Site, Dock Area, Capetown, comprising 3 steel storage tanks, known as Nos. A 131, A 82 and A 266, respectively, and certain pipe lines, the whole having an approximate capacity of 2,084,810 imperial gallons, for the securing and warehousing under bond of petrol and paraffin in bulk imported without payment of duty on the first entry thereof;

Notice is hereby given that under the provisions of section *fifty-two* of the Customs Management Act (Act No. 9), 1913, the Commissioner of Customs has approved of the increase of the bond area by the addition of a steel tank known as No. A 47 and a certain pipe line, having a capacity of 175,940 imperial gallons and 299 imperial gallons, respectively, for use as a bonded warehouse.

---

* No. 1671.] [8th December, 1933.

It is hereby notified that the Minister of Finance has been pleased to approve in terms of section *one* of Act No. 42 of 1917, of the repeal of Government Notice No. 686 of 1922, dated 26th April, 1922, as amended by Government Notice No. 1358 of 1922, dated 19th August, 1922, and Government Notice No. 1771 of 1925, dated 14th October, 1925, and to fix the following rates of interest as chargeable in respect of sales of land and mortgage bonds issued under the Acts mentioned hereunder:—

(1) *Crown Lands Disposal Act*, 1887 (*Act No. 15 of 1887*) *of the Cape of Good Hope.*
   (*a*) Interest on purchase price—
      (i) Rural land ... ... 5 per cent. per annum.
      (ii) Urban land ... ... 6 per cent. per annum.
   (*b*) Interest on mortgage bonds—
      (i) Rural land ... ... 5 per cent. per annum.
      (ii) Urban land ... ... 6 per cent. per annum.

(2) *Crown Lands Disposal Act and Leasing Acts Amendment Act*, 1895 (*Act No. 40 of 1895*) *of the Cape of Good Hope.*
   Interest on purchase price of—
      (*a*) Rural land ... ... 5 per cent. per annum.
      (*b*) Urban land ... ... 6 per cent. per annum.

---

* No. 1676.] [8th December, 1933.

**Statement of Exchequer Receipts and Issues from 1st April, 1933, to 30th November, 1933.**

firma Atlantic Refining Company of Africa, Ltd., van Kaapstad, in die Provinsie Kaap de Goede Hoop, vir die gebruik van 'n sekere perseel geleë op die „ Quarry Site, Dock Area ", Kaapstad, bestaande uit 3 staal opbergtenke onderskeidelik bekend as Nos. A 131, A 82 en A 266, en sekere pype, die geheel met 'n inhoud van ongeveer 2,084,810 imperiale gellings, vir die opberging en bewaring van petroleum en paraffien in massa onder waarborg, ingevoer sonder betaling van doeaneregte by die eerste inklaring daarvan;

So word hierby bekendgemaak dat die Kommissaris van Doeane, kragtens die bepalings van artikel *twee-en-vyftig* van die „ Wet op het Beheer van de Doeane, 1913 " (Wet No. 9 van 1913), die uitbreiding aan die opslaanruimte deur die toevoeging van 'n staaltenk bekend as No. A 47 en 'n sekere pyp, die geheel onderskeidelik met 'n inhoud van 175,940 imperiale gellings en 299 imperiale gellings, vir pakhuisdoeleindes, goedgekeur het.

---

* No. 1671.] [8 Desember 1933.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit die Minister van Finansies behaag het om in terme van artikel *een* van Wet No. 42 van 1917 die terugtrekking van Goewermentskennisgewing No. 686 van 26 April 1922, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 1358 van 19 Augustus 1922 en Goewermentskennisgewing No. 1771 van 14 Oktober 1925, goed te keur, en die volgende rentevoet vas te stel ten opsigte van verkopings van grond en verbande uitgereik ingevolge die hieronder vermelde wette:—

(1) *Wet No. 15 van 1887 van die Kaap de Goede Hoop.*
   (*a*) Rente op koopprys—
      (i) Plaasgrond ... ... ... ... 5 persent per jaar.
      (ii) Dorpsgrond ... ... ... ... 6 persent per jaar.
   (*b*) Rente op verbande—
      (i) Plaasgrond ... ... ... ... 5 persent per jaar.
      (ii) Dorpsgrond ... ... ... ... 6 persent per jaar.

(2) *Wet No. 40 van 1895 van die Kaap de Goede Hoop.*
   Rente op koopprys van—
      (*a*) Plaasgrond ... ... ... ... 5 persent per jaar.
      (*b*) Dorpsgrond ... ... ... ... 6 persent per jaar.

---

* No. 1676.] [8 Desember 1933.

Staat van Skatkisontvangste en -uitbetalings van 1 April 1933 tot 30 November 1933.

RECEIPTS.—ONTVANGSTE.

| Heads of Revenue. | Hoofde van Inkomste | Month of November. *Maand November.* | | Total 1st April to 30th November. *Totaal 1 April tot 30 November.* | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | 1933. | 1932. | 1933. | 1932 |
| | | £ | £ | £ | £ |
| Exchequer Balances, 31st March, 1933 | Skatkissaldo's, 31 Maart 1933 | — | — | 907,256 | — |
| Exchequer Balances, 31st October, 1933 | Skatkissaldo's, 31 Oktober 1933 | 193,526 | — | — | — |
| *On the Revenue Account.* | *Op Inkomsterekening.* | | | | |
| Customs and Excise | Invoerregte en Aksyns | 983,749 | *978,594* | 6,750,590 | *6,656,538* |
| Posts, Telegraphs, and Telephones | Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese | 324,940 | *300,444* | 2,738,764 | *2,544,142* |
| Inland Revenue | Binnelandse Inkomste | 1,391,382 | *893,779* | 12,268,617 | *6,369,212* |
| | | 2,700,071 | *2,172,817* | 21,757,971 | *15,569,892* |
| *On the Loan Account.* | *Op Leningsrekening.* | | | | |
| Loan Recoveries | Terugbetaalde Lenings | 74,684 | *52,250* | †2,920,814 | *660,340* |
| Temporary Loans raised | Tydelike Lenings opgeneem | 2,790,268 | — | 29,203,639 | — |
| Union of South Africa 4 per cent. Local Registered Stock 1951 | Unie van Suid-Afrika 4 persent Plaaslike Geregistreerde Effekte, 1951 | — | — | 8,254 | — |
| Union of South Africa 4% Savings Stock, 1943–1953 | Unie van Suid-Afrika 4% Sparingseffekte, 1943–1953 | — | — | 100,000 | — |
| Union of South Africa 3¾% Local Registered Stock, 1948–1958 | Unie van Suid-Afrika 3¾% Plaaslike Geregistreerde Effekte, 1948–1958 | 2,214 | — | 20,418,346 | — |
| Union of South Africa 3½ per cent. Local Registered Stock, 1943–53 | Unie van Suid-Afrika 3½ persent Plaaslike Geregistreerde Effekte, 1943–53 | 3,500,000 | — | 10,000,000 | — |
| Union of South Africa 3½ per cent. Inscribed Stock, 1955–65 | Unie van Suid-Afrika 3½ persent Ingeskrewe Effekte, 1955–65 | 222,000 | — | 257,000 | — |
| Union Loan Certificates | Unie-Leningsertifikate | — | — | 537 | |
| *Other Receipts.* | *Ander Ontvangste.* | | | | |
| Surrenders Revenue Votes, 1932–33 | Terugstortingsinkomstebegrotingsposte, 1932–1933 | — | — | 155,806 | — |
| Surrenders Loan Votes, 1932–33 | Terugstortingsleningsbegrotingsposte, 1932–33 | — | — | 125,461 | — |
| Exports Subsidy Account | Uitvoersubsidie-rekening | 229,927 | — | 1,338,351 | — |
| Defence Endowment Account — Advances Repaid | Verdedigingbegiftigingsrekening — Voorskotte terugbetaal | — | — | 23,000 | — |
| TOTAL | TOTAAL £ | 9,519,164 | — | 86,309,179 | — |
| TOTAL (including Opening Balance) | TOTAAL (insluitende Aanvangsaldo) £ | 9,712,690 | — | 87,216,435 | — |

ISSUES.—UITBETALINGS.

| SERVICE. | DIENSTE. | Estimates. *Begroting.* 1933–34. | Month of November. *Maand November.* 1933. | Month of November. *Maand November.* 1932. | Total 1st April to 30th November. *Totaal 1 April tot 30 November.* 1933. | Total 1st April to 30th November. *Totaal 1 April tot 30 November.* 1932. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *On the Revenue Account.* | *Op Inkomsterekening.* | £ | £ | £ | £ | £ |
| 1. H.E. the Governor-General | S.E. die Goewerneur-generaal | 23,326 | 1,000 | *3,000* | 13,000 | *15,000* |
| 2. Senate | Senaat | 39,398 | 2,725 | *2,450* | 23,250 | *24,575* |
| 3. House of Assembly | Volksraad | 134,584 | 13,780 | *8,620* | 79,620 | *82,746* |
| 4. Prime Minister and External Affairs | Eerste Minister en Buitelandse Sake | 92,360 | 10,000 | *5,000* | 83,000 | *61,000* |
| 5. Justice | Justisie | 88,874 | 7,000 | *6,500* | 66,000 | *53,720* |
| 6. Superior Courts | Hoër Howe | 225,851 | 19,000 | *18,500* | 157,000 | *149,050* |
| 7. Magistrates and District Administration | Magistrate en Distriksadministrasie | 560,948 | 46,000 | *44,000* | 378,000 | *355,763* |
| 8. Prisons and Reformatories | Gevangenisse en Verbeteringsgestigte | 634,933 | 53,000 | *50,000* | 421,500 | *406,113* |
| 9. Police | Polisie | 2,380,500 | 200,000 | *190,000* | 1,571,000 | *1,480,000* |
| 10. Treasury | Tesourie | 36,325 | 3,000 | *3,000* | 24,000 | *24,000* |
| 11. Public Debt | Staatskuld | 5,906,929 | 839,848 | *532,965* | 4,482,236 | *2,795,000* |
| 12. Pensions | Pensioene | 3,025,700 | 240,000 | *235,000* | 1,965,000 | *1,950,000* |
| 13. Provincial Administrations | Provinsiale Administrasies | 5,807,804 | 476,000 | *387,697* | 4,469,000 | *4,476,697* |
| 14. Miscellaneous Services | Diverse Dienste | 118,411 | 36,000 | *8,000* | 109,000 | *72,000* |
| 15. High Commissioner in London | Hoë Kommissaris in Londen | 65,949 | 4,000 | — | 43,000 | *26,000* |
| 16. Inland Revenue | Binnelandse Inkomste | 152,064 | 14,000 | *10,500* | 108,152 | *90,000* |
| 17. Customs and Excise | Invoerregte en Aksyns | 222,755 | 16,500 | *15,000* | 146,755 | *141,112* |
| 18. Audit | Auditeursdepartement | 66,555 | 5,375 | *5,800* | 43,525 | *41,550* |
| 19. Farmers' Special Relief Board | Boere Spesiale Onderstandsraad | 18,184 | 1,000 | — | 9,000 | — |
| 20. Assistance to Farmers | Hulp aan Boere | 4,855,000 | 279,700 | *116,000* | *2,124,366 | *725,000* |
| 21. Mines | Mynwese | 387,389 | 30,000 | *36,000* | 247,389 | *276,500* |
| 22. Native Affairs | Naturellesake | 357,472 | 29,000 | *30,500* | 221,000 | *227,000* |
| 23. Defence | Verdediging | 777,342 | 50,000 | *55,000* | 495,000 | *453,000* |
| 24. Agriculture | Landbou | 715,365 | 55,000 | *50,000* | 475,365 | *440,531* |
| 25. Agriculture (Education) | Landbou (Onderwys) | 144,261 | 12,000 | *10,000* | 97,761 | *90,893* |
| 26. Forestry | Bosbou | 188,244 | 16,000 | *15,000* | 122,000 | *116,300* |
| 27. Labour | Arbeid | 226,395 | 30,000 | *20,000* | 155,395 | *137,110* |
| 28. Commerce and Industries | Handel en Nywerheid | 83,243 | 4,000 | — | 55,243 | — |
| 29. Lands | Lande | 177,223 | 15,000 | *13,500* | 110,000 | *101,500* |
| 30. Deeds | Registrasiekantore | 48,292 | 4,000 | *3,500* | 32,000 | *30,500* |
| 31. Surveys | Opmetings | 69,666 | 5,000 | *7,000* | 43,000 | *44,000* |
| 32. Irrigation | Besproeiing | 198,846 | 12,000 | *16,000* | 97,000 | *124,463* |
| 33. Interior | Binnelandse Sake | 267,728 | 18,000 | *10,000* | 184,500 | *112,100* |
| 34. Public Service Commission | Staatsdienskommissie | 21,359 | 2,000 | *1,400* | 13,800 | *13,150* |
| 35. Mental Hospitals and Institutions for Feeble Minded | Hospitale vir Sielsiekes en Inrigtings vir Swaksinniges | 528,291 | 45,000 | *42,000* | 347,000 | *334,000* |
| 36. Printing and Stationery | Drukwerk en Skryfbehoeftes | 219,756 | 15,000 | *10,000* | 125,000 | *123,000* |
| 37. Public Health | Volksgesondheid | 408,597 | 32,000 | *30,000* | 257,000 | *235,000* |
| 38. Union Education | Unie-Onderwys | 773,870 | 60,000 | *54,000* | 622,870 | *569,386* |
| 39. Child Welfare | Kindersorg | 221,223 | 10,000 | *10,500* | 118,223 | *142,798* |
| 40. Posts, Telegraphs, and Telephones | Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese | 2,917,090 | 268,500 | *225,000* | 1,922,500 | *1,888,000* |
| 41. Public Works | Publieke Werke | 828,638 | 69,000 | *47,000* | 536,000 | *487,000* |
| | £ | 34,016,740 | 3,049,428 | *2,328,432* | 22,594,450 | *18,915,557* |
| *On the Loan Account.* | *Op Leningsrekening.* | | | | | |
| A. Railways and Harbours | Spoorweë en Hawens | 1,000,000 | 80,000 | *80,000* | 374,282 | *448,757* |
| B. Public Works | Publieke Werke | 522,500 | 28,000 | *43,000* | 208,000 | *320,000* |
| C. Telegraphs and Telephones | Telegraaf en Telefoonwese | 400,000 | 36,500 | *42,000* | 298,500 | *217,000* |
| D. Lands and Settlements | Lande en Nedersettings | 426,000 | 25,000 | *25,000* | 187,000 | *111,000* |
| E. Irrigation | Besproeiing | 612,000 | 45,000 | *40,000* | 349,000 | *210,000* |
| F. Local Works and Loans | Plaaslike Werke en Lenings | 1,960,100 | 32,000 | *181,500* | 651,000 | *944,500* |
| G. Land and Agricultural Bank | Land- en Landboubank | 4,000,000 | 600,000 | — | 1,300,000 | *339,529* |
| H. Forestry | Bosbou | 412,000 | 29,000 | *33,000* | 227,000 | *193,000* |
| J. Native Affairs | Naturellesake | 16,900 | 4,000 | — | 26,500 | *250* |
| K. Agriculture | Landbou | 650,000 | 95,095 | *3,090* | 161,305 | *33,718* |
| L. Labour | Arbeid | 750,000 | 117,000 | *115,000* | 689,000 | *382,500* |
| M. Farmers' Special Relief | Spesiale Onderstand aan Boere | 80,000 | — | *150,000* | 66,000 | *1,385,000* |
| N. Fishing Harbours | Vishawens | 16,000 | 1,000 | *1,100* | 4,200 | *1,600* |
| O. Iron and Steel Industry | Yster- en Staalnywerheid | 1,658,000 | 252,157 | *350,000* | 702,157 | *350,000* |
| P. Withdrawal of Silver Coin | Onttrekking van Silwermunt | 500,000 | — | — | 500,000 | — |
| | £ | 13,003,500 | 1,344,752 | *1,063,690* | 5,743,944 | *4,936,854* |
| Total Issues against Appropriations | Totale Uitbetalings teen Toeëiening. £ | 47,020,240 | 4,394,180 | *3,392,122* | 28,338,394 | *23,852,411* |
| *Other Issues.* | *Ander Uitbetalings.* | | | | | |
| Temporary Loans Repaid | Terugbetaling van Tydelike Lenings | — | 4,683,925 | — | 31,562,722 | — |
| Union Loan Certificates Repaid | Unieleningsertifikate Terugbetaal | — | 52,037 | — | 524,564 | — |
| Costs of Raising Loans | Koste van Aangegane Leninge | — | 80,955 | — | 227,041 | — |
| Exports Subsidy Account | Uitvoersubsidie-rekening | — | 230,000 | — | 1,340,000 | — |
| Union of South Africa 5 per cent. Savings Stock, 1940—Redeemed | Unie van Suid-Afrika 5 persent Sparingseffekte, 1940—Afgelos | — | 455 | — | 8,085 | — |
| Union of South Africa 4 per cent. Savings Stock, 1943–53—Redeemed | Unie van Suid-Afrika 4 persent Sparingseffekte, 1943–53—Afgelos | — | — | — | 3,689 | — |
| Issues in respect of 1932–33 Revenue Votes | Uitbetalings betreffende 1932–33 Inkomstebegrotingsposte | — | — | — | 183 | — |
| Issues in respect of 1932–33 Loan Votes | Uitbetalings betreffende 1932–33 Leningsbegrotingsposte | — | — | — | 9,620 | — |
| Union of South Africa 5 per cent. Local Registered Stock, 1929–39—Redeemed | Unie van Suid-Afrika 5 persent Plaaslike Geregistreerde Effekte, 1929–39—Afgelos | — | 182,658 | — | 4,697,525 | — |
| Union of South Africa 5 per cent. Local Registered Stock, 1929–39—Converted | Unie van Suid-Afrika 5 persent Plaaslike Geregistreerde Effekte, 1929–39—Omgesit. | — | 2,214 | — | 20,418,346 | — |
| | | — | 9,626,424 | — | 87,130,169 | — |
| Exchequer Balances, 30th November, 1933. | Skatkissaldo's, 30 November 1933 £ | — | 86,266 | — | 86,266 | — |
| TOTALS | TOTALE £ | — | 9,712,690 | — | 87,216,435 | — |

* £1,315,000 transferred to Exports Subsidy Account.
* £1,315,000 oorgebring na Uitvoersubsidie-rekening.

† Includes £2,250,000 advances repaid by Electricity Supply Commission.
† Sluit in £2,250,000 voorskotte deur die Elektrisiteitsvoorsieningskommissie terugbetaal.

J. G. HUBBALL, *Secretary for Finance.—Sekretaris van Finansies.*

✱ No. 1681.] [8th December, 1933.

## STATEMENT SHOWING THE QUANTITIES AND VALUE OF GOLD BULLION AND SPECIE EXPORTED FROM THE UNION OF SOUTH AFRICA TO COUNTRIES OVERSEA DURING THE WEEK ENDED 2ND DECEMBER, 1933.

| Countries of Destination. | Gold Bullion.* | | Specie (Face value). |
|---|---|---|---|
| | Fine oz. | £ | £ |
| United Kingdom | 169,050 | 718,079 | — |
| Holland | — | — | 39 |
| TOTAL.. | £169,050 | £718,079 | £39 |

* Value calculated at the standard rate of £4·24773 per fine oz.

✱ No. 1681.] [8 Desember 1933.

## OPGAWE AANTONENDE DIE HOEVEELHEID EN WAARDE VAN STAAFGOUD EN GOUDMUNT UITGEVOER UIT DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA NA OORSESE LANDE GEDURENDE DIE WEEK GEEINDIG 2 DESEMBER 1933.

| Lande van Bestemming. | Staafgoud.* | | Goudmunt (Nominale Waarde). |
|---|---|---|---|
| | Fyn onse. | £ | £ |
| Groot Brittanje | 169,050 | 718,079 | — |
| Holland | — | — | 39 |
| TOTAAL.. | £169,050 | £718,079 | £39 |

* Waarde bereken teen die standaardkoers van £4·24773 per ons fyn goud.

✱ No. 1683.] [8th December, 1933.

## SOUTH AFRICAN RESERVE BANK.

Statement, pursuant to Section *twenty-five* (1) of Act No. 31 of 1920, and Section *thirteen* of Act No. 22 of 1923, of Liabilities and Assets on the 1st day of December, 1933.

| LIABILITIES. | £ | s. | d. |
|---|---|---|---|
| Capital | 1,000,000 | 0 | 0 |
| Reserve | 624,471 | 14 | 0 |
| Notes in Circulation | 11,267,989 | 10 | 0 |
| Deposits :— | | | |
| (*a*) Government | 1,222,435 | 4 | 6 |
| (*b*) Bankers | 27,776,285 | 5 | 6 |
| (*c*) Other | 2,666,149 | 17 | 8 |
| Bills Payable | — | | |
| Other Liabilities | 879,698 | 7 | 1 |
| | £45,437,029 | 18 | 9 |

| ASSETS. | £ | s. | d. |
|---|---|---|---|
| Gold Coin and Bullion (of which £8,435,360. 12s. 5d. held outside the Union) | 16,881,162 | 18 | 8 |
| Subsidiary Coin | 389,337 | 18 | 6 |
| Bills discounted :— | | | |
| (*a*) Domestic | 8,141 | 12 | 3 |
| (*b*) Foreign | 18,916,339 | 8 | 8 |
| (*c*) Union Government Treasury Bills | — | | |
| Loans and Advances to the Government | 1,900,000 | 0 | 0 |
| Other Loans and Advances | 180,000 | 0 | 0 |
| Investments | 1,725,594 | 17 | 5 |
| Other Assets | 5,436,453 | 3 | 3 |
| | £45,437,029 | 18 | 9 |

Ratio of cash reserves to liabilities to public, 40 per cent.

Dated this 6th day of December, 1933.

E. W. CATTELL, Chief Cashier.

✱ No. 1683.] [8 Desember 1933.

## SUID-AFRIKAANSE REWERWEBANK.

Staat, ingevolge Artikel *vyf-en-twintig* (1) van Wet No. 31 van 1920 en Artikel *dertien* van Wet No. 22 van 1923, van die Bate en Laste op die 1ste dag van Desember 1933.

| LASTE (PASSIVA). | £ | s. | d. |
|---|---|---|---|
| Kapitaal | 1,000,000 | 0 | 0 |
| Reserwe | 624,471 | 14 | 0 |
| Banknote in omloop | 11,267,989 | 10 | 0 |
| Deposito's van :— | | | |
| (*a*) Regering | 1,222,435 | 4 | 6 |
| (*b*) Bankiers | 27,776,285 | 5 | 6 |
| (*c*) Ander | 2,666,149 | 17 | 8 |
| Te Betale Wissels | — | | |
| Ander Verpligtings | 879,698 | 7 | 1 |
| | £45,437,029 | 18 | 9 |

| BATE (ACTIVA). | £ | s. | d. |
|---|---|---|---|
| Gemunte en Ongemunte Goud (waarvan £8,435,360 12s. 5d. buite die Unie gehou) | 16,881,162 | 18 | 8 |
| Pasmunt | 389,337 | 18 | 6 |
| Verdiskonteerde Wissels :— | | | |
| (*a*) Binnelandse | 8,141 | 12 | 3 |
| (*b*) Buitelandse | 18,916,339 | 8 | 8 |
| (*c*) Skatkispromesses van die Unie-regering | — | | |
| Lenings en Voorskotte aan die Regering | 1,900,000 | 0 | 0 |
| Ander Lenings en Voorskotte | 180,000 | 0 | 0 |
| Beleggings | 1,725,594 | 17 | 5 |
| Ander Bate | 5,436,453 | 3 | 3 |
| | £45,437,029 | 18 | 9 |

Verhouding van spesie-reserwes tot verpligtings teenoor die publiek, 40 persent.

Geteken die 6de dag van Desember 1933.

E. W. CATTELL, Hoofkassier.

✱ No. 1692.] [8th December, 1933.

## ADMISSION DUTY FREE OF ARTICLES AND MATERIALS FOR INDUSTRIAL PURPOSES.

In terms of section *two* of the Customs Tariff and Excise Duties Amendment Act, 1925, the Minister of Finance has prescribed the following conditions and regulations subject to which the goods enumerated in Clause XV of the First Schedule to that Act may be admitted free of customs duty :—

### REGULATIONS.

1. Every person desirous of importing free of duty any of the articles or substances specified in Class XV of the Customs Tariff shall first make application to the Commissioner of

✱ No. 1692.] [8 Desember 1933.

## ARTIKELS EN MATERIALE WAT VIR NYWERHEIDSDOELEINDES VRY VAN DOEANEREGTE INGEVOER MAG WORD.

Die Minister van Finansies het, ingevolge artikel *twee* van die „ Doeanetarief en Aksijnsrechten Wijzigingswet ", 1925, die volgende voorwaardes en regulasies voorgeskrywe met inagneming waarvan die goedere genoem in Klas XV van die Eerste Bylae van die Wet vry van doeaneregte ingevoer mag word :—

### REGULASIES.

1. Elkeen wat voornemens is enige van die artikels of stowwe genoem in Klas XV van die Doeanetarief vry van gewone doeanereg in te voer, moet eers by die Kommissaris

Customs to be registered as a manufacturer under rebate, and in so doing shall state—

(*a*) the name under which he trades;
(*b*) the industry in which he is engaged, and if any other business is carried on in the same premises, the nature of such business;
(*c*) the locality of his factory or works, and the number of operatives employed;
(*d*) whether the premises are licensed under the Factories Act;
(*e*) the class of goods he desires to import under rebate of duty, and the estimated value of such importations per annum.

2. The applicant, if approved, shall enter into a bond with sufficient surety and to an amount not less than *one hundred pounds*, to be determined by the Commissioner of Customs, the conditions of the bond being that all goods imported by him, taken out of bonded warehouse or received from another manufacturer under rebate for use in the industry to be named in the bond, will be used solely for the purpose specified in the respective tariff item, and if any portion of a consignment so imported or received be sold, used, removed from his factory or store, or disposed of for any other purpose, without the written consent of the proper officer of customs, duty at the full rate otherwise leviable shall be paid on the whole consignment.

3. The applicant shall thereupon be registered as a manufacturer under rebate, and permitted to receive, under these regulations and subject to withdrawal of the permission at any time by the Minister, the goods enumerated in the appropriate items of Class XV of the Customs Tariff, and such goods shall be conveyed to and stored only in the premises referred to in regulation No. 1, which shall also be registered.

4. The manufacturer, or his clearing agent specially authorized by power of attorney to act for him in that behalf, shall on first importation or on clearance from a bonded warehouse declare on the customs bill of entry that such goods are to be used solely for the purposes specified in the respective tariff items, and shall furnish the proper officer of customs at the port of entry with an additional copy of such bill of entry.

5. (*a*) The goods enumerated in Class XV of the Customs Tariff may be cleared from a bonded warehouse free of duty for a registered manufacturer, provided that in addition to the customs bill of entry *ex* bond a declaration on transfer, in the form appended, be furnished in duplicate to the proper officer of customs. The bill of entry shall specify the name and address of the manufacturer and the industry for which the goods are intended.

(*b*) (i) Any person, in order to be registered by the Commissioner of Customs as a manufacturer who is permitted to import or receive from a bonded warehouse free of duty the goods enumerated in item 359 or in item 378 of the Customs Tariff, shall have, and if registered shall continue to have, installed in his factory premises (which must be registered under the Factories Act) not less than twenty machines engaged exclusively in the making of shirts, collars, and pyjamas, and in the making of men's and boys' clothing respectively.

(ii) A person (other than a manufacturer), who must previously have been registered by the Commissioner of Customs, may import or clear from a bonded warehouse the goods enumerated in item 359 of the Customs Tariff free of duty, for the purpose of being made into shirts, collars, or pyjamas by a registered manufacturer who has installed in his premises (which must be registered under the Factories Act) twenty machines engaged exclusively in the making of shirts, collars, and pyjamas, provided such person complies with the conditions imposed on manufacturers by regulations Nos. 2, 4, 5 (*a*), 8, and 10, and that he specifies on the customs bill of entry the name and address of the registered premises in which the shirts, collars, and pyjamas are to be manufactured; and provided further that the goods are conveyed to and stored only in such registered premises or in the store mentioned in regulation No. 9.

(iii) A person (other than a manufacturer), who must previously have been registered by the Commissioner of Customs, may import or clear from a bonded warehouse the goods enumerated in item 373 (5) of the Customs Tariff free of duty for the purpose of being manufactured into kerbside and portable petrol pumps by a manufacturer who is registered under item 373 (5) of the Customs Tariff, provided such person complies with the conditions imposed on manufacturers by regulations Nos. 2, 4, 5 (*a*), 8, and 10, and that he specifies on the customs bill of entry the name and address of the registered premises in which the kerbside and portable petrol pumps are to be manufactured; and provided further that the goods are conveyed to and stored only in such registered premises or in the store mentioned in regulation No. 9.

(*c*) The provisions of regulation (*b*) (i) and (ii) shall, *mutatis mutandis*, apply to the goods enumerated in item 378 of the Customs Tariff.

van Doeane en Aksyns aansoek doen om hom te laat registreer as 'n vervaardiger onder korting, en moet dan meld—

(*a*) die naam waaronder hy handeldryf;
(*b*) die bedryf wat hy uitoefen, en as daar enige ander besigheid op dieselfde perseel gedryf word, die aard van sodanige besigheid;
(*c*) die plek van sy fabriek of werkplekke en die aantal persone in diens;
(*d*) of die perseel onder die Fabriekswet gelisensieer is;
(*e*) die soort goedere wat hy verlang om onder korting van die doeanereg in te voer, en die geskatte jaarlikse waarde van sodanige ingevoerde goedere.

2. Die aanvraer, indien goedgekeur, moet hom met voldoende borgstelling verbind tot 'n bedrag van minstens *honderd pond*, of wat vasgestel word deur die Kommissaris van Doeane, en alle goedere deur hom ingevoer, uit die pakhuis geneem, of wat hy van 'n vervaardiger onder korting ontvang vir gebruik in die nywerheid in die verbintenis genoem, moet uitsluitlik gebruik word vir genoemde doel, en indien enige gedeelte van 'n besending aldus ingevoer of ontvang sonder skriftelike toestemming van die bevoegde doeanebeampte verkoop word of vir enige ander doel gebruik of uit sy fabriek of pakhuis verwyder, of van die hand gesit word, moet doeanereg teen die volle tarief anders hefbaar op die hele besending betaal word.

3. Die aanvraer word daarna geregistreer as 'n vervaardiger onder korting, en toegelaat om kragtens hierdie regulasies, onderworpe aan die herroeping van die vergunning, te eniger tyd, deur die Minister, die goedere genoem in die toepaslike items van Klas XV van die Doeanetarief te ontvang; sodanige goedere moet vervoer word na en uitsluitlik bewaar word op die perseel genoem in regulasie No. 1, wat ook geregistreer moet word.

4. Die vervaardiger of sy inklaringsagent spesiaal gemagtig deur 'n volmag om namens hom op te tree, moet by eerste invoer of op uitklaring uit 'n Doeanepakhuis op die inklaringsvorm verklaar dat sodanige goedere uitsluitlik vir die doeleindes genoem in die onderskeidelike tariefitems gebruik sal word, en hy moet die doeanebeampte in die hawe van invoer voorsien van 'n addisionele kopie van sodanige inklaringsvorm.

5. (*a*) Die goedere genoem in Klas XV van die Doeanetarief kan ten behoewe van 'n geregistreerde vervaardiger vry van belasting uit 'n doeanepakhuis uitgeklaar word, met dien verstande dat behalwe die inklaringsvorm uit entrepot, by oordrag ook nog 'n verklaring in die vorm hieronder aangeheg in duplo aan die bevoegde doeanebeampte verstrek moet word. Die naam en adres van die vervaardiger en die nywerheid waarvoor die goedere bestem is moet op die inklaringsvorm vermeld word.

(*b*) (i) Enige persoon moet, ten einde geregistreer te word deur die Kommissaris van Doeane as 'n vervaardiger wat toegelaat word om die goedere genoem in item 359 of in item 378 van die Doeanetarief vry van belasting in te voer of uit 'n doeanepakhuis uit te klaar, en indien also geregistreer, minstens twintig masjiene in sy fabriek (wat onder die Fabriekswet gelisensieer moet wees) installeer en geïnstalleer hou, uitsluitend vir die vervaardiging van hemde, boordjies, en slaappakke, mans- en seunsklere.

(ii) 'n Persoon (behalwe 'n vervaardiger) wat tevore deur die Kommissaris van Doeane geregistreer moet wees, mag die goedere genoem in item 359 van die Doeanetarief vry van belasting invoer of uit 'n doeanepakhuis uitklaar vir die doel om vervaardig te word in hemde, boordjies en slaappakke deur 'n geregistreerde vervaardiger, wat in sy fabriek (wat onder die Fabriekswet gelisensieer moet wees) twintig masjien geïnstalleer het uitsluitend vir die vervaardiging van hemde, boordjies en slaappakke, met dien verstande dat sodanige persoon die voorwaardes opgelê op vervaardigers by regulasies Nos. 2, 4, 5 (*a*), 8 en 10 nakom, en hy op die inklaringsvorm die naam en adres van die geregistreerde perseel, waarin die hemde, boordjies en slaappakke vervaardig gaan word, spesifiseer; en verder met dien verstande dat die goedere slegs vervoer mag word na en opgeslaan mag word in sodanige geregistreerde perseel of in 'n pakhuis genoem in regulasie No. 9.

(iii) 'n Persoon (behalwe 'n vervaardiger) wat tevore deur die Kommissaris van Doeane geregistreer moet wees, mag die goedere genoem in item 373 (5) van die Doeanetarief vry van doeaneregte invoer of uit 'n doeanepakhuis uitklaar vir die doel om daaruit randsteen- en vervoerbare petroleumpompe deur 'n vervaardiger wat onder item 373 (5) van die doeanetarief geregistreer is, te laat vervaardig, met dien verstande dat so'n persoon die voorwaardes opgelê op vervaardigers ingevolge regulasies Nos. 2, 4, 5 (*a*), 8 en 10 nakom en dat hy op die inklaringsvorm die naam en adres van die geregistreerde perseel waarin die randsteen- en vervoerbare petroleumpompe gemaak sal word, spesifiseer, en verder met dien verstande dat die goedere slegs vervoer mag word na en opgeslaan word in sodanige geregistreerde perseel of in 'n pakhuis genoem in regulasie No. 9.

(*c*) Die bepalings van regulasie (*b*) (i) en (ii) is *mutatis mutandis* van toepassing op die goedere genoem in item 378 van die Doeanetarief.

(*d*) The provisions in regulations (*b*) and (*c*) in regard to the installation of twenty machines shall not apply to manufacturers who were registered by the Commissioner of Customs prior to the 1st June, 1928, provided they continue to employ not less than ten operatives.

6. A registered manufacturer may, subject to permission previously obtained from the proper officer of customs, transfer to another registered manufacturer goods imported under Class XV of the Customs Tariff, provided a declaration on transfer in the form appended be furnished in duplicate to the aforesaid officer.

7. The declaration on transfer referred to in regulations Nos. 5 and 6 must be completed with a receipt from the manufacturer to whom the goods are transferred, and failing the return of such receipt to the proper officer of customs within *fourteen* days, the person transferring the goods shall remain liable for the duty otherwise leviable, and shall pay the same forthwith on demand.

8. The manufacturer shall keep a stock book in the form approved by the Commissioner of Customs showing full particulars of all receipts and disposals, and in such manner that the goods entered for industrial purposes can readily be accounted for to the satisfaction of the proper officer of customs.

9. The manufacturer shall, if required by the proper officer of customs, provide a properly secured store for such goods, and shall provide at his own expense such necessary fastenings as will permit the store being locked with a customs lock.

10. The books and premises of the manufacturer shall be open for inspection at any time during working hours by a duly authorized officer of customs; and should it be deemed necessary at any time to retain an officer on the premises for any period for supervision, the usual charge for special attendance of a customs officer shall be paid by the manufacturer.

11. A registered manufacturer of clothing, shirts, collars, and pyjama suits shall, in addition to conforming to the above-mentioned condition, give *twenty-four* hours' clear notice to the nearest officer of customs of his intention to dispatch from his factory any articles made from materials imported free of duty, and any removal thereof without such notice having been given shall be regarded as disposal of the materials for purposes other than those authorized by these regulations. Cutting of materials for purposes of manufacture into shirts, collars, and pyjamas shall, when required by the Commissioner, be carried out only under the supervision of a customs officer and at such times as the Commissioner shall lay down.

12. Wine casks (matured second-hand) entered under item 368 (1) of the Customs Tariff, shall be conveyed to and stored only in a warehouse approved under section *six* of the Wine and Spirit Control Act, 1924.

13. (1) All casks and drums entered under items 366, 368 and 372 of the Customs Tariff, shall be marked distinctly and indelibly with distinctive numbers and markings, particulars of which, and of the premises in which such casks and drums are stored, shall be furnished in writing to the nearest customs or excise officer. The casks and drums shall be stacked in such manner that the markings can readily be ascertained at any time.

(2) Salt entered under item 376 of the Customs Tariff shall be used only by a person in premises licensed under the Dairy Industry Act, 1918.

14. For the purposes of these regulations, " manufacturer " shall be held to include persons engaged in the copper smelting, fishing, mining, printing, tanning, whaling, wine and spirit and woolwashing industries.

15. If any person, registered as a manufacturer under the conditions and regulations subject to which the goods enumerated in Class XV of the First Schedule to the Customs Tariff and Excise Duties Amendment Act, 1925 (Act No. 36 of 1925), as amended, may be admitted free of customs duty, is reported to the Minister by the Board of Trade and Industries as maintaining unsatisfactory labour conditions, and if not less than six weeks and not more than six months after he has been notified of such report he is reported to the Minister by the Board as having taken no adequate steps to maintain satisfactory labour conditions, his registration may be cancelled by the Minister, and he shall thereafter be not permitted to import or receive free of customs duty any of the goods enumerated in Class XV of the aforementioned Schedule.

16. Any person who fails to comply with the provisions of this notice shall, in terms of section *one hundred and sixteen* of the Customs Management Act, 1913, be liable to a fine not exceeding *three hundred pounds* and forfeiture of the goods.

Government Notice No. 1270 of 1925, as amended by Government Notices Nos. 1064 and 1243 of 1927, Nos. 954 and 1173 of 1928, and No. 352 of 1933, is hereby repealed, but notwithstanding such repeal the obligations of importers and manufacturers in respect of goods imported under the conditions and regulations prescribed under the said Notices shall remain in force and effect as if the said Notices had not been repealed.

65

(*d*) De bepalings in regulasies (*b*) en (*c*) in verband met die installasie van twintig masjiene is nie van toepassing op vervaardigers wat deur die Kommissaris van Doeane voor 1 Junie 1928 geregistreer is, mits hulle altyd minstens tien arbeiders in diens hou.

6. 'n Geregistreerde vervaardiger kan, mits hy tevore vergunning van die bevoegde doeanebeampte verkry, aan 'n ander geregistreerde vervaardiger goedere ingevoer onder Klas XV van die Doeanetarief, oordra, mits 'n verklaring by die oordrag in die vorm hieronder aangeheg in duplo aan genoemde beampte verstrek word.

7. Die verklaring by die oordrag vermeld in regulasies Nos. 5 en 6 moet aangevul word met 'n ontvangsbewys van die vervaardiger aan wie die goedere oorgedra is, en indien hy versuim om sodanige ontvangsbewys binne *veertien dae* aan die bevoegde doeanebeampte terug te stuur, bly die persoon wat die goedere oordra aanspreeklik vir die doeanereg anders hefbaar, wat hy onmiddellik op aanvraag moet betaal.

8. Die vervaardiger moet 'n voorraadboek hou in die vorm deur die Kommissaris van Doeane goedgekeur, waarin hy volledige besonderhede van alle ontvangste en verkope aantoon, en op sodanige wyse dat van die goedere geboek vir industriële doeleindes, geredelik rekenskap gegee kan word ten genoeë van die doeanebeampte.

9. Die vervaardiger moet, indien dit deur die bevoegde doeanebeampte verlang word, 'n behoorlik gesluite pakhuis vir sodanige goedere, en op eie koste sodanige vereiste grendels verskaf, sodat die pakhuis met 'n doeaneslot gesluit kan word.

10. Die boeke en die gebou van die vervaardiger moet te eniger tyd gedurende werkure ter insae wees van 'n behoorlik gemagtigde doeanebeampte; en indien dit te eniger tyd nodig geag word om vir 'n bepaalde tyd 'n doeanebeampte vir toesig in die gebou te laat bly, moet die gewone besoldiging vir ekstra diens van so 'n amptenaar deur die vervaardiger betaal word.

11. 'n Geregistreerde vervaardiger van klere, hemde, boordjies en slaappakke moet behalwe die nakoming van bogenoemde voorwaarde, die naaste Doeanebeampte *vier-en-twintig* uur vooruit in kennis stel van sy voorneme om uit sy fabriek enige artikels wat vervaardig is van materiale vry van belasting ingevoer, te versend, en enige versending daarvan, sonder dat die Doeanebeampte daarvan in kennis gestel is, word beskou as 'n van die hand sitting van materiale vir ander doeleinde as die geoutoriseer deur hierdie regulasies. Sny van materiale vir die vervaardiging van hemde, boordjies, en slaappakke, moet, indien dit deur die Kommissaris verlang word alleen onder toesig van 'n Doeanebeampte gedoen word, op sodanige tye as die Kommissaris mag bepaal.

12. Wynvate (tweedehands belê) aangegee onder item 368 (1) van die Doeanetarief, mag slegs vervoer word na en opgeslaan word in 'n pakhuis goedgekeur ingevolge artikel *ses* van die „ Wet op de Kontrole over Wijn en Spiritualiën ", 1924.

13. (1) Alle vate en kanne aangegee onder items 366, 368, en 372 van die Doeanetarief moet duidelik en onuitwisbaar met die onderskeidende nommers en merke, gemerk wees, en die besonderhede daarvan, en van die perseel waarin sodanige vate en kanne opgeslaan word, moet skriftelik aan die naaste doeane- of aksynsbeampte gegee word. Die vate en kanne moet op so'n manier opgeslaan word dat die merke maklik te eniger tyd vasgestel kan word.

(2) Sout aangegee onder item 376 van die Doeanetarief mag slegs deur 'n persoon in 'n gelisensieerde perseel onder die „ Zuiwelnijverheid Wet ", 1918, gebruik word.

14. Vir die doel van hierdie regulasies beteken „ vervaardiger " ook persone wat die volgende bedrywe uitoefen: kopersmeltery, vissery, mynbou, drukkery, leerlooiery, walvisvangs, en die wyn en spiritualieë en wolwasnywerhede.

15. Indien die Raad van Handel en Nywerheid aan die Minister rapporteer dat 'n geregistreerde vervaardiger wat ingevolge die voorwaardes en regulasies die goedere genoem in Klas XV van die Eerste Bylae van die „ Doeanetarief en Aksynsrechten Wysigingswet ", 1925 (Wet No. 36 van 1925) soos gewysig, vry van doeanebelasting mag invoer, sy arbeiders onder ongunstige arbeidsomstandighede laat werk, en indien die Raad minstens ses weke en hoogstens ses maande na hy bekendgemaak is van sodanige rapport weer aan die Minister rapporteer dat so'n vervaardiger geen doeltreffende maatreëls getref het nie om sy arbeiders onder gunstige arbeidsomstandighede te laat werk, kan die Minister die registrasie kanselleer, en so'n vervaardiger word daarna nie toegelaat om enige van die goedere genoem in Klas XV van die bogemelde Bylae vry van doeanebelasting in te voer nie.

16. Iedereen wat versuim of in gebreke bly om die bepalings van hierdie kennisgewing na te kom, is kragtens artikel *honderd-en-sestien* van die Wet op die Beheer van Doeane, 1913, strafbaar met 'n boete van hoogstens *drie honderd pond* en verbeurdverklaring van die goedere.

Goewermentskennisgewing No. 1270 van 1925, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. 1064 en 1243 van 1927, Nos. 954 en 1173 van 1928, en No. 352 van 1933, word hierby herroep, maar nieteenstaande sodanige herroeping bly die verpligtinge op invoerders en vervaardigers ten opsigte van goedere ingevoer onder die voorwaardes en regulasies voorgeskryf ingevolge genoemde Kennisgewings van krag en werking asof die genoemde Kennisgewings nie herroep is nie.

2

## ANNEXURE.

Customs.....

CUSTOMS.—UNION OF SOUTH AFRICA.

### DECLARATION ON TRANSFER REBATE/OF BOND STOCKS TO A MANUFACTURER UNDER REBATE.

To The Collector of Customs,

.....

I/We certify that the undermentioned goods entered per Bill of Entry No.....date.....under Class XV/*ex* Bond have been duly transferred to Messrs.....

Address.....

.....

Signature of Importer.

Date.....

Received in full the above-described goods, which I hereby declare are to be used solely for the purpose specified in item .....of the Customs Tariff.

Signature of Manufacturer.....

Address .....

Date.....

NOTE.—Should these goods or any portion thereof be sold or otherwise disposed of so as to come into the possession of any parties not entitled to import free of duty, full duty will be levied on the whole consignment.

This form is to be completed in duplicate and returned to the Collector of Customs within *fourteen* days from date of the transfer.

## BYLAE.

Doeane.....

DOEANE.—UNIE VAN SUID-AFRIKA.

### VERKLARING BY OORDRAG VAN VOORRADE ONDER KORTING/WAARBORG AAN 'N VERVAARDIGER ONDER KORTING.

Aan die Ontvanger van Doeane,

.....

Ek/Ons verklaar hierby dat ondervermelde goedere ingeklaar volgens inklaringsaangifte No.....van..... onder korting uit entrepot behoorlik oorgedra is aan die firma.....

Adres.....

.....

Handtekening van invoerder

Datum.....

Bogenoemde goedere is deur my ontvang, en ek verklaar hierby dat hul uitsluitlik vir gebruik is soos uiteengesit in item.....van die Doeanetarief.

Handtekening van vervaardiger.....

Adres.....

Datum.....

*N.B.*—Indien hierdie goedere of enige gedeelte daarvan verkoop of andersins van die hand gesit word en in die besit kom van persone wat nie geregtig is om goedere vry van belasting in te voer nie, word die volle doeanereg op die hele besending gehef.

Die vorm moet in duplo ingevul en teruggestuur word aan die Ontvanger van Doeane binne *veertien* dae van oordrag.

---

✱ No. 1694.] [8th December, 1933.

### ADDITIONAL DUTIES, UNION AND RHODESIA CUSTOMS AGREEMENT ACT, No. 17 OF 1930.

Government Notice No. 1438 of the 20th October, 1933, is hereby amended as follows:—

By the deletion of the whole of Tariff Item No. 76, and the substitution of the following—

| *No.* | *Union Tariff Item. Particulars.* | *Classification to be detailed on Customs Union Forms.* | *Additional Duty Leviable.* |
|---|---|---|---|
| 76 | Piece Goods (not being blanketing or kaffir sheeting): | | |
| | (A) Cotton (i.e. piece goods containing 50 per cent. or more of cotton), the free on board price of which per yard: | | |
| | (i) does not exceed 1s. 3d..... | Cotton piece goods not exceeding 1s. 3d.... | *From United Kingdom:* 5% *ad val.*<br>*From Foreign Countries,* 1½*d.* per yard (Southern Rhodesia).<br>The amount by which 20% *ad val.* exceeds 1½d. per yard (Northern Rhodesia). |
| | (ii) exceeds 1s. 3d..... | Cotton Piece Goods exceeding 1s. 3d..... | 10% *ad. val.* |
| | (*Note.*—In the case of piece goods exceeding 30 inches in width "yard" shall mean 36 inches by 30 inches in width, and the price shall be calculated proportionately to the width) | | |
| | (B) Of Wool, Cotton or Hair, or mixtures thereof, containing less than 50 per cent. of cotton..... | Woollen Piece Goods..... | *From United Kingdom and all British Dominions,* 5% *ad val.*<br>*From Foreign Countries,* 15% *ad val.*, or the amount by which 3d. per yard exceeds 5% *ad. val.* (Southern Rhodesia).<br>15% *ad val.*, or the amount by which 1½d. per yard exceeds 5% *ad val.* (Northern Rhodesia). |
| | (C) All other woven fabrics in the piece, n.e.e. | Rayon Piece Goods (i.e. containing 50% or more of rayon) | 10% *ad val.*, or the amount by which 25% *ad val.* exceeds 3d. per yard, whichever is the lesser. |
| | | Silk Piece Goods; Piece Goods being mixtures of silk or Rayon with any other material, n.e.e. | 10% *ad val.*, or the amount by which 3d. per yard exceeds 15% *ad val.* |
| | (D) All Other Knitted Fabrics in the piece, n.e.e. | Knitted Rayon Piece Goods; Knitted Silk Piece Goods | 10% *ad val.*, or the amount by which 3d. per yard exceeds 15% *ad val.* |
| | | Knitted Piece Goods, other, except of cotton or wool or mixtures thereof | 5% *ad val.*, or the amount by which 3d. per yard exceeds 15% *ad val.* (Southern Rhodesia).<br>5% *ad val.*, or the amount by which 1½d. per yard exceeds 15% *ad val.* (Northern Rhodesia). |

By the deletion of the words "(Southern Rhodesia)" where they appear in connection with Tariff Item 86 (A).

✱ No. 1694.] 8 Desember 1933.

ADDISIONELE REGTE: WET OP DOEANE-OOREENKOMSTE TUSSEN DIE UNIE EN RHODESIË, No. 17 VAN 1930.

Goewermentskennisgewing No. 1438 van 20 Oktober 1933 word hierby gewysig as volg.

Deur die geheel van tariefitem No. 76 te skrap en dit met die volgende te vervang:—

| *No.* | *Unie-tariefitem. Besonderhede.* | *Klassifikasiehoofde wat op die Doeane-Unie-Vorms Gespesifiseer moet word.* | *Addisionele Reg Hefbaar.* |
|---|---|---|---|
| 76 | Stukgoedere, nie kombersgoed of kafferkombersgoed:— | | |
| | (A) Katoen (d.i. stukgoedere bevattende 50 persent of meer katoen) waarvan die vry-aanboordprys bedra: | | |
| | (i) 1s. 3d. per jaart of minder..... | Katoenstukgoedere wat nie meer as 1s. 3d. is nie | Van Verenigde Koninkryk: 5 % *ad. val.*<br>*Van Vreemde Lande:* 1½d. per jaart. (Suid-Rhodesië).<br>Die bedrag waarby 20% *ad. val.* 1½d. per jaart oorskry. (Noord-Rhodesië). |
| | (ii) meer as 1s. 3d. per jaart..... (NOOT.—In die geval van stukgoedere van meer as 30 duim breed, beteken „jaart" 36 duim by 30 duim in breedte, en die prys word na die breedte bereken) | Katoenstukgoedere van meer as 1s. 3d. | 10% *ad. val.* |
| | (B) Stukgoedere vervaardig van wol, katoen of haar of mengsels daarvan bevattende minder as 50 persent katoen | Wolstukgoedere..... | *Van Verenigde Koninkryk en alle Britse Gebiede:* 5 % *ad. val.*<br>*Van Vreemde Lande:* 15% *ad. val.* of die bedrag waarby 3d. per jaart 5% *ad. val.* oorskry. (Suid-Rhodesië).<br>15% *ad. val.* of die bedrag waarby 1½d. per jaart 5% *ad. val.* oorskry. (Noord-Rhodesië). |
| | (C) Alle ander geweefde stowwe in die stuk, n.e.v. | „Rayon"-stukgoedere (d.i. bevattende 50 persent of meer „rayon") | 10% *ad. val.* of die bedrag waarby 25% *ad val.* 3d. per jaart oorskry, wat ook al die minste is. |
| | | Sy-stukgoedere; stukgoedere wat mengsels is van sy of „rayon" met enige ander materiaal, n.e.v. | 10% *ad. val.* of die bedrag waarby 3d. per jaart 15% *ad. val.* oorskry. |
| | (D) Alle ander gebreide stowwe in die stuk, n.e.v. | Gebreide „Rayon"-stukgoedere; gebreide Sy-stukgoedere | 10% *ad. val.* of die bedrag waarby 3d. per jaart 15% *ad. val.* oorskry. |
| | | Gebreide stukgoedere, ander, behalwe van katoen of wol of mengsels daarvan | 5% *ad. val.* of die bedrag waarby 3d. per jaart 15% *ad. val.* oorskry. (Suid-Rhodesië).<br>5% *ad. val.* of die bedrag waarby 1½d. per jaart 15% *ad. val.* oorskry. (Noord-Rhodesië). |

Deur die woorde „(Suid-Rhodesië)" te skrap waar hulle voorkom in verband met tariefitem 86 (*a*).

## DEPARTMENT OF MINES.

The following Government Notices are published for general information.

L. P. VAN ZYL HAM,
Secretary for Mines.

Department of Mines, Pretoria.

No. 1606.] [24th November, 1933.

### MINE MANAGERS' EXAMINATION.

It is hereby notified that the Commission of Examiners for the Mine Manager's Certificate of Competency will hold the next examination on Wednesday, Thursday and Friday, the 17th, 18th and 19th January, 1934, at 9 a.m., at the Jewish Guild War Memorial Hall, corner of Bree and Von Brandis Streets, Johannesburg, and also simultaneously at Dundee, Kimberley and Bloemfontein, if there are sufficient applicants.

The prescribed form of application is obtainable, without payment, from the Secretary to the Commissions of Examiners, P.O. Box 1132, Johannesburg.

Those wishing to enter for the examination must send in their applications (stating at which centre they wish to be examined) to reach the Secretary on or before the 2nd January, 1934, and must state at the same time whether they desire to sit for an "Honours" certificate or not.

The following syllabus of the examination is published for general information, and a detailed copy thereof will be supplied on application to the Secretary.

Candidates will be examined in the following subjects:—

*Compulsory.*

1. Mining and mine ventilation.
2. Mechanical engineering, including electro-technics.
3. Legal knowledge.
4. Geology.
5. Surveying.

*Optional.*

6. Chemistry and metallurgy.
7. Mineralogy.

## DEPARTEMENT VAN MYNWESE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

L. P. VAN ZYL HAM,
Sekretaris van Mynwese.

Departement van Mynwese, Pretoria.

No. 1606.] [24 November 1933.

### EKSAMEN VIR MYNBESTUURDERS.

Hierby word bekendgemaak dat die Kommissie van Eksaminatore vir die Sertifikaat van Bevoegdheid vir Mynbestuurders 'n eksamen sal afneem op Woensdag, Donderdag en Vrydag, 17, 18 en 19 Januarie 1934, om 9 uur v.m., in die „Jewish Guild War Memorial"-saal, hoek Bree- en Von Brandisstraat, Johannesburg, en tegelykertyd te Dundee, Kimberley en Bloemfontein, as daar 'n voldoende aantal kandidate is.

Die voorgeskrewe aansoekvorm is kosteloos op aanvraag by die Sekretaris van die Eksamenkommissie, Posbus 1132, Johannesburg, verkrygbaar.

Diegene wat aan die eksamen wil deelneem moet hulle aansoek (met vermelding van die sentrum waar hulle die eksamen wil aflê) betyds instuur sodat dit die Sekretaris voor of op 2 Januarie 1934 kan bereik, en moet terselfdertyd meld of hulle eksamen wil doen vir 'n honneurssertifikaat of nie.

Onderstaande eksamensillabus word vir algemene informasie gepubliseer, en 'n uitvoerige afskrif daarvan sal op aanvraag deur die Sekretaris verskaf word.

Kandidate sal in onderstaande vakke geëksamineer word:—

*Verpligtend.*

1. Mynbou en mynventilasie.
2. Werktuigboukunde, insluitende elektrotegniek.
3. Wetskennis.
4. Aardkunde.
5. Opmeting.

*Opsioneel.*

6. Skeikunde en metallurgie.
7. Mineralogie.

✱ No. 1686.] [8th December, 1933.

DIAMOND CUTTER'S LICENCE.

It is hereby notified, in terms of sub-section (6) of section *one* of the Diamond Cutting Act, 1919 (Act No. 38 of 1919), that the Minister of Mines has granted a diamond cutting licence to the following person:—

Henri van Genechten at 104 Loop Street, Capetown.
M.M. 25/8/75.

## DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS.

The following Government Notices are published for general information.

J. F. HERBST,
Secretary for Native Affairs.

Department of Native Affairs, Pretoria.

✱ No. 1665.] [8th December, 1933.

DATE OF SESSION OF NATIVE APPEAL COURT (NATAL AND TRANSVAAL) AT PIETERMARITZBURG AND DURBAN.

It is hereby notified for general information that, in terms of section *thirteen* (6) of Act No. 38 of 1927 (Native Administration Act, 1927), the Minister of Native Affairs has fixed the following places at which and dates upon which the Native Appeal Court (Natal and Transvaal Provinces) will commence a session at 10 a.m.:—

Pietermaritzburg (Chief Magistrate's Court), Thursday, 11th January, 1934.
Durban (18 Stanger Street), Thursday, 18th January, 1934.

✱ No. 1672.] [8th December, 1933.

DATE OF SESSION OF NATIVE DIVORCE COURT (NATAL AND TRANSVAAL) AT PIETERMARITZBURG AND DURBAN.

It is hereby notified for general information that, in terms of section *thirteen* (6) of Act No. 38 of 1927 (Native Administration Act, 1927) and section *ten* (4) of Act No. 9 of 1929 (Native Administration Act, 1927, Amendment Act, 1929), the Minister of Native Affairs has fixed the following places at which and dates upon which the Native Divorce Court (Natal and Transvaal Provinces) will commence a session at 10 a.m.:—

Pietermaritzburg (Chief Magistrate's Office), Monday, 8th January, 1934.
Durban (18 Stanger Street), Friday, 26th January, 1934.

## DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS.

The following Government Notices are published for general information.

T. H. WATERMEYER,
General Manager.

Johannesburg.

✱ No. 1659.] [8th December, 1933.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

OFFICERS' STAFF REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

*Regulation No.* **70.**

Cancel clause (25) (*a*) and insert the following in place thereof:—

"(25) (*a*) In the case of officers about to resign, or to be retired or retrenched from the Service, leave due in respect of the calendar year in which such resignation, retirement or retrenchment takes place, shall be calculated on a pro rata basis from the beginning of that year to the date of resignation, retirement or retrenchment, except in the case of officers whose leave prior to resignation, retirement or retrenchment exceeds thirty days, when the pro rata calculation will cover the period from the beginning of the year to the date upon which leave immediately prior to resignation, retirement or retrenchment is granted."

*(Operative from 1st June, 1932.)*

✱ No. 1686.] [8 Desember 1933.

DIAMANTSLYPERSLISENSIE.

Ooreenkomstig die bepalings van artikel *een*, subartikel (6) van die „ Wet op Diamantslyperyen, 1919 " (Wet No. 38 van 1919), word hierby bekendgemaak dat die Minister van Mynwese aan onderstaande persoon 'n diamantslyperslisensie toegeken het:—

Henri van Genechten, 104 Loopstraat, Kaapstad.

## DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

J. F. HERBST,
Sekretaris van Naturellesake.

Departement van Naturellesake, Pretoria.

✱ No. 1665.] [8 Desember 1933.

DATUM WAAROP DIE NATURELLE-APPÈLHOF (NATAL EN TRANSVAAL) 'N SITTING OP PIETERMARITZBURG EN DURBAN SAL HOU.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat, ooreenkomstig artikel *dertien* (6) van Wet No. 38 van 1927 (Naturelle-administrasie Wet, 1927), die Minister van Naturellesake die volgende plekke en datums waarop die Naturelle-appèlhof (Provinsies Natal en Transvaal) om 10 v.m. 'n sitting sal begin vasgestel het:—

Pietermaritzburg (Hof van Hoofmagistraat), Donderdag, 11 Januarie 1934.
Durban (18 Stangerstraat), Donderdag, 18 Januarie 1934.

✱ No. 1672.] [8 Desember 1933.

DATUM WAAROP DIE NATURELLE-EGSKEIDINGSHOF (NATAL EN TRANSVAAL) SITTING OP PIETERMARITZBURG EN DURBAN SAL HOU.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat, ooreenkomstig artikel *dertien* (6) van Wet No. 38 van 1927 (Naturelle-administrasiewet, 1927), en artikel *tien* (4) van Wet No. 9 van 1929 (Naturelle-administrasiewet, 1927, Wysigingswet, 1929), die Minister van Naturellesake die volgende plekke en datums waarop die Naturelle-egskeidingshof (Provinsies Natal en Transvaal) om 10 uur v.m., 'n sitting sal begin, vasgestel het:—

Pietermaritzburg (Hof van Hoofmagistraat), Maandag, 8 Januarie 1934.
Durban (18 Stangerstraat), Vrydag, 26 Januarie 1934.

## DEPARTEMENT VAN SPOORWEË EN HAWENS.

Die volgende Regeringskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

T. H. WATERMEYER,
Hoofbestuurder.

Johannesburg.

✱ No. 1659.] [8 Desember 1933.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

PERSONEELREGULASIES VIR AMPTENARE.

LYS VAN WYSIGING.

*Regulasie No.* **70.**

Skrap klousule (25) (*a*) en voeg onderstaande in plaas daarvan in:—

„(25) (*a*) In die geval van amptenare wat op die punt staan om te bedank, of af te tree, of uit die Diens afgedank te word, word verlof, verskuldig ten opsigte van die kalenderjaar waarin sodanige bedanking, aftreding of afdanking plaasvind, bereken op 'n pro rata grondslag van die begin van daardie jaar tot die datum van bedanking, aftreding of afdanking, maar in die geval van amptenare aan wie meer as dertig dae verlof verskuldig is alvorens bedanking, aftreding of afdanking, dek die pro rata berekening die tydperk vanaf die begin van die jaar tot die datum waarop verlof onmiddellik voor bedanking, aftreding of afdanking toegestaan word."

*(In werking vanaf 1 Junie 1932.)*

## EMPLOYEES' STAFF REGULATIONS.

### SCHEDULE OF AMENDMENT.

*Regulation No.* **114.**

Cancel clause (17) (*a*) and insert the following in place thereof:—

" (17) (*a*) In the case of employees about to resign, or to be retired or retrenched from the Service, leave due in respect of the calendar year in which such resignation, retirement or retrenchment takes place, shall be calculated on a pro rata basis from the beginning of that year to the date of resignation, retirement or retrenchment, except in the case of employees whose leave prior to resignation, retirement or retrenchment exceeds thirty days, when the pro rata calculation will cover the period from the beginning of the year to the date upon which leave immediately prior to resignation, retirement or retrenchment is granted."

*(Operative from 1st June, 1932.)*

✱ No. 1660.] [8th December, 1933.

## SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

## EMPLOYEES' STAFF REGULATIONS.

### SCHEDULE OF AMENDMENT.

*Regulation No.* **103.**

In Employees' Pay Schedule (*c*) insert, in alphabetical order, the following new grades:—

| Grade. | Class. | Monthly Rates of Pay. |
|---|---|---|
| Dispensary Attendant | — | £6–£1–£10 |
| Surgery Attendant | I | £11–£1–£15 |
| " " | II | £6–£1–£10 |

*(Operative from 1st December, 1933.)*

✱ No. 1682.] [8th December, 1933.

## SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

### AMENDMENTS AND ADDITIONS TO THE TRAIN WORKING REGULATIONS.

It is hereby notified that His Excellency the Officer Administering the Government, under the powers vested in him by or under section *four* of Act No. 22 of 1916—as amended by section *two* of Act No. 31 of 1927, has been pleased to approve of the following amendment to train working regulation No. 209 (2), published in *Government Gazette Extraordinary* No. 1793 of the 5th July, 1929, and *Government Gazette* No. 1863 of the 11th April, 1930. This amendment will take effect as from the 1st December, 1933:—

Insert before sub-clause (2) " applicable to both single and double lines ".

## DEPARTMENT OF DEFENCE.

The following Government Notices are published for general information.

A. J. BRINK, Major-General,
Secretary for Defence.

Department of Defence, Pretoria.

✱ No. 1673.] [8th December, 1933.

Mr. Benjamin Barnard has been appointed by the Minister of Defence, under the provisions of section *one* of the Firearms and Gunpowder Amendment Act, No. 29 of 1879 (Cape), to issue permits to possess firearms and ammunition within the East London District with effect from the 16th November, 1933.

## PERSONEELREGULASIES VIR WERKSMANNE.

### LYS VAN WYSIGING.

*Regulasie No.* **114.**

Skrap klousule (17) (*a*) en voeg onderstaande in plaas daarvan in:—

,, (17) (*a*) In die geval van werksmanne wat op die punt staan om te bedank, of af te tree, of uit die Diens afgedank te word, word verlof, verskuldig ten opsigte van die kalenderjaar waarin sodanige bedanking, aftreding of afdanking plaasvind, bereken op 'n pro rata grondslag van die begin van daardie jaar tot die datum van bedanking, aftreding of afdanking, maar in die geval van werksmanne aan wie meer as dertig dae verlof verskuldig is alvorens bedanking, aftreding of afdanking, dek die pro rata berekening die tydperk vanaf die begin van die jaar tot die datum waarop verlof onmiddellik voor bedanking, aftreding of afdanking toegestaan word."

*(In werking vanaf 1 Junie 1932.)*

✱ No. 1660.] [8 Desember 1933.

## SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.

## PERSONEELREGULASIES VIR WERKSMANNE.

### LYS VAN WYSIGING.

*Regulasie No.* **103.**

In Loonskedule (*c*) vir Werksmanne, voeg onderstaande nuwe grade in alfabetiese volgorde in:—

| Graad. | Klas. | Maandelikse Loonskale. |
|---|---|---|
| Aptekershulp | — | £6–£1–£10 |
| Doktershulp | I | £11–£1–£15 |
| ,, | II | £6–£1–£10 |

*(In werking vanaf 1 Desember 1933.)*

✱ No. 1682.] [8 Desember 1933.

## SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.

### WYSIGINGS IN, EN BYVOEGINGS TOT DIE TREINBEDRYFSREGULASIES.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag, kragtens die bevoegdhede hom verleen by artikel *vier* van Wet No. 22 van 1916, soos gewysig by artikel *twee* van Wet No. 31 van 1927, behaag het om die volgende wysiging in treinbedryfsregulasie No. 209 (2) wat gepubliseer is in die *Buitengewone Staatskoerant* No. 1793 van 5 Julie 1929, en in *Staatskoerant* No. 1863 van 11 April 1930, goed te keur. Hierdie wysiging sal vanaf 1 Desember 1933 in werking tree:—

Voeg in voor sub-klousule (2): ,, Van toepassing op beide enkel- en dubbellyne ".

## DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

A. J. BRINK, Generaal-Majoor,
Sekretaris van Verdediging.

Departement van Verdediging, Pretoria.

✱ No. 1673.] [8 Desember 1933.

Mnr. Benjamin Barnard is deur die Minister van Verdediging, kragtens die bepalings van artikel *een* van die ,, Firearms and Gunpowder Amendment Act, No. 29 of 1879 (Cape) ", aangestel om permitte uit te reik vir die besit van vuurwapens en ammunisie in die distrik Oos-Londen, met ingang van 16 November 1933.

## DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

The following Government Notices are published for general information.

P. R. VILJOEN,
Secretary for Agriculture.

Department of Agriculture, Pretoria.

✱ No. 1661.] [8th December, 1933.

BRANDS REGISTRATION ACTS, Nos. 12 OF 1890 AND 4 OF 1897 (CAPE OF GOOD HOPE).

It is hereby notified, in terms of the above Acts, that the undermentioned applications for the registration of brands have been received:—

| No. *No.* | Name. *Naam.* | Residence and Address. *Woonplek en adres.* | District. *Distrik.* | Brand. *Brandmerk.* |
|---|---|---|---|---|
| 2528 | J. v. Zyl | Bradbury, P/B (*P/S*), Ruabon, via Maribogo | Mafeking | BM5 |
| 2529 | J. E. Malherbe | Roelofskamp, P.O. (*Pk.*) Roelofskamp | Mafeking | BM11 |
| 2530 | Z. W. Pienaar | Hasenpad, P/B (*P/S*) Uitkyk, via Mafeking | Mafeking | BM62 |
| 2531 | J. P. v. d. Walt | Vergenoeg, P/B (*P/S*) van Wykshuis, via Maribogo | Mafeking | BM4 |
| 2532 | R. H. Venter | Hesbon, P.O. (*Pk.*) Fouriesburg | Mafeking | BMRV |
| 2533 | A. Venter | Geluksburg, P.O. (*Pk.*) Geluksburg | Mafeking | BMAV |
| 2534 | J. A. Richter | Sandgate, P/B (*P/S*) Sandgate, via Vryburg | Mafeking | BM |
| 2535 | W. A. Sanders | Mirfield, P.O. (*Pk.*) Roelofskamp | Mafeking | BM31 |
| 2536 | F. S. P. Schoeman | Maidstone, P/B (*P/S*) Sandgate, via Vryburg | Mafeking | BM |
| 2537 | B. J. H. Vorster | Maidstone, P/B (*P/S*) Sandgate, via Vryburg | Mafeking | BMB4 |
| 2538 | W. J. Pretorius | Willemsrust, P/B (*P/S*) Hermon, via Vryburg | Mafeking | BM2P |
| 2539 | P. P. le Roux | Vaalpensspruit, P.O. (*Pk.*) Roelofskamp | Mafeking | BMH |
| 2540 | P. P. le Roux | Vaalpensspruit, P.O. (*Pk.*) Roelofskamp | Mafeking | BMPR |
| 2541 | P. J. v. Rensburg | Stretford, P.O. (*Pk.*) Malopo | Mafeking | BM |
| 2542 | A. Celliers | Vrissveld, P/B (*P/S*) Nancy, via Vryburg | Mafeking | BMAA |
| 2543 | H. C. de Wet | P/B (*P/S*) Nancy, via Vryburg | Mafeking | BMHW |
| 2544 | G. H. J. Venter | Donkerhoek, P.O. (*Pk.*) Gemsbokvlakte | Mafeking | BMGV |
| 2545 | J. H. Nel | Kinnearshoek, P.O. (*Pk.*) Maribogo | Mafeking | BM |
| 2546 | H. Labuschagne | Aragon, P.O. (*Pk.*) Moloporivier | Mafeking | BMHL |
| 2547 | W. P. Viljoen | Diamantdoorns, P.O. (*Pk.*) Roelofskamp | Mafeking | BCMV |
| 2548 | P. C. Kruger | Uitsoek, P.O. (*Pk.*) Madeakham | Mafeking | BMP4 |
| 2549 | P. C. v. d. Westhuizen | Halifix, P.O. (*Pk.*) Roelofskamp | Mafeking | BMV |
| 2550 | H. A. Potgieter | Katboslaagte, P.O. (*Pk.*) Roelofskamp | Mafeking | BMP6 |
| 2551 | M. P. v. Niekerk | Vogelvry, P/B (*P/S*) Ruabon, via Maribogo | Mafeking | BM12 |
| 2552 | H. C. Sopphi | C/o (*P/a*) W Venter, Kiesersrus, P.O. (*Pk.*) Roelofskamp | Mafeking | BMCH |

## DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

P. R. VILJOEN,
Sekretaris van Landbou.

Departement van Landbou, Pretoria.

✱ No. 1661.] [8 Desember 1933.

BRANDMERKE REGISTRASIE WETTE, Nos. 12 VAN 1890 EN 4 VAN 1897 („ KAAP DE GOEDE HOOP ").

Hierby word ooreenkomstig bogenoemde Wette bekendgemaak dat onderstaande aansoeke om registrasie van brandmerke ontvang is:—

| No. *No.* | Name. *Naam.* | Residence and Address. *Woonplek en adres.* | District. *Distrik.* | Brand. *Brandmerk.* |
|---|---|---|---|---|
| 2528 | J. v. Zyl | Bradbury, P/B (*P/S*), Ruabon, via Maribogo | Mafeking | BM5 |
| 2529 | J. E. Malherbe | Roelofskamp, P.O. (*Pk.*) Roelofskamp | Mafeking | BM11 |
| 2530 | Z. W. Pienaar | Hasenpad, P/B (*P/S*) Uitkyk, via Mafeking | Mafeking | BM62 |
| 2531 | J. P. v. d. Walt | Vergenoeg, P/B (*P/S*) van Wykshuis, via Maribogo | Mafeking | BM4 |
| 2532 | R. H. Venter | Hesbon, P.O. (*Pk.*) Fouriesburg | Mafeking | BMRV |
| 2533 | A. Venter | Geluksburg, P.O. (*Pk.*) Geluksburg | Mafeking | BMAV |
| 2534 | J. A. Richter | Sandgate, P/B (*P/S*) Sandgate, via Vryburg | Mafeking | BM |
| 2535 | W. A. Sanders | Mirfield, P.O. (*Pk.*) Roelofskamp | Mafeking | BM31 |
| 2536 | F. S. P. Schoeman | Maidstone, P/B (*P/S*) Sandgate, via Vryburg | Mafeking | BM |
| 2537 | B. J. H. Vorster | Maidstone, P/B (*P/S*) Sandgate, via Vryburg | Mafeking | BMB4 |
| 2538 | W. J. Pretorius | Willemsrust, P/B (*P/S*) Hermon, via Vryburg | Mafeking | BM2P |
| 2539 | P. P. le Roux | Vaalpensspruit, P.O. (*Pk.*) Roelofskamp | Mafeking | BMH |
| 2540 | P. P. le Roux | Vaalpensspruit, P.O. (*Pk.*) Roelofskamp | Mafeking | BMPR |
| 2541 | P. J. v. Rensburg | Stretford, P.O. (*Pk.*) Malopo | Mafeking | BM |
| 2542 | A. Celliers | Vrissveld, P/B (*P/S*) Nancy, via Vryburg | Mafeking | BMAA |
| 2543 | H. C. de Wet | P/B (*P/S*) Nancy, via Vryburg | Mafeking | BMHW |
| 2544 | G. H. J. Venter | Donkerhoek, P.O. (*Pk.*) Gemsbokvlakte | Mafeking | BMGV |
| 2545 | J. H. Nel | Kinnearshoek, P.O. (*Pk.*) Maribogo | Mafeking | BM |
| 2546 | H. Labuschagne | Aragon, P.O. (*Pk.*) Moloporivier | Mafeking | BMHL |
| 2547 | W. P. Viljoen | Diamantdoorns, P.O. (*Pk.*) Roelofskamp | Mafeking | BCMV |
| 2548 | P. C. Kruger | Uitsoek, P.O. (*Pk.*) Madeakham | Mafeking | BMP4 |
| 2549 | P. C. v. d. Westhuizen | Halifix, P.O. (*Pk.*) Roelofskamp | Mafeking | BMV |
| 2550 | H. A. Potgieter | Katboslaagte, P.O. (*Pk.*) Roelofskamp | Mafeking | BMP6 |
| 2551 | M. P. v. Niekerk | Vogelvry, P/B (*P/S*) Ruabon, via Maribogo | Mafeking | BM12 |
| 2552 | H. C. Sopphi | C/o (*P/a*) W Venter, Kiesersrus, P.O. (*Pk.*) Roelofskamp | Mafeking | BMCH |

| No. *No.* | Name. *Naam.* | Residence and Address. *Woonplek en adres.* | District. *Distrik.* | Brand. *Brandmerk.* |
|---|---|---|---|---|
| 2553 | J. H. Koekemoer | Gannalaagte, P.O. (*Pk.*) Moloporivier | Mafeking | B M JK |
| 2554 | W. A. Bester | Vergelegen, P.O. (*Pk.*) Moloporivier | Mafeking | B M ≥ |
| 2555 | W. J. Kotzee | Stirling, P/B (*P/S*) Franklingrove, via Maribogo | Mafeking | B M K |
| 2556 | P. J. v. Vuuren | Bradbury, P/B (*P/S*) Ruabon, via Maribogo | Mafeking | B M ? |
| 2557 | G. L. Strydom | Arrogon, P.O. (*Pk.*) Moloporivier | Mafeking | B G M S |
| 2558 | S. A. Pienaar | Hazenpad, P.O. (*Pk.*) Uitkyk | Mafeking | B M SO |
| 2559 | J. Marensky | Senegal, P/B (*P/S*) Senegal, via Maribogo | Mafeking | B M ∞ |
| 2560 | J. J. Pretorius | Crommer, P.O. (*Pk.*) Roelofskamp | Mafeking | B3 M ω |
| 2561 | G. M. Strydom | Horley, P/B (*P/S*) Franklingrove, via Maribogo | Mafeking | B M G∞ |
| 2562 | N. J. P. v. d. Westhuizen | Burton, P/B (*P/S*) Franklingrove, via Maribogo | Mafeking | B M N |
| 2563 | P. L. du Preez | Boshoek, P.O. (*Pk.*) Moloporivier | Mafeking | B M |
| 2564 | R. J. v. d. Westhuizen | Burton, P/B (*P/S*) Ruabon, via Maribogo | Mafeking | B M |
| 2565 | H. Fourie | Knapdaar, P.O. (*Pk.*) Moloporivier | Mafeking | B M HF |
| 2566 | H. J. Pretorius | Kromspruit, P.O. (*Pk.*) Mansfield | Mafeking | B M HP |
| 2567 | L. S. J. v. Vuuren | Vlakplaats, P.O. (*Pk.*) Kameel | Vryburg | B V 43 |
| 2568 | P. W. Roux | Leliekloof, P.O. (*Pk.*) Elandsdrift | Cradock | b PR |

8—15—22

✱ No. 1662.] [8th December, 1933.

## BRANDING OF CATTLE.

Under and by virtue of the powers in him vested by section *sixteen*, paragraph (*e*) of the Diseases of Stock Act, 1911 (Act No. 14 of 1911), as amended by section *one* of Act No. 18 of 1925, the Minister of Agriculture has issued the following order in connection with the branding of cattle in the area mentioned.

Failure to comply with this order will render the owner liable to the penalties prescribed under section *twenty-one* of the Diseases of Stock Act.

Every owner of cattle running in the undermentioned area shall within thirty days after the publication of this order at such time or times within the said period of thirty days as may be fixed by the Government Veterinary Officer of the district, brand with a branding iron all his cattle in this area in a distinctive manner with the brand specified herein:—

| *Area.* | *Brand.* |
|---|---|
| The Mandhlala Crown lands, Ixopo District, Natal: | |
| Infected cattle ... ... ... .... | R and Crown right side of neck. |
| Non-infected cattle ... ... ... | R and Crown left side of neck. |

✱ No. 1666.] [8th December, 1933.

His Excellency the Officer Administering the Government of the Union of South Africa has been pleased under the powers vested in him by section *six* of the Agricultural Produce Export Act, 1917 (Act No. 35 of 1917), to approve of the following regulations in respect of the export of frozen lamb and mutton to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:—

### REGULATIONS.

1. Carcasses of frozen lamb and frozen mutton intended for export to the United Kingdom, shall be derived only from lambs or mature sheep of the description and of the prescribed age, quality, conformation and breeding as defined in regulation No. 10.

2. Carcasses of frozen lamb and frozen mutton intended for export to the United Kingdom, shall be free from mutilation, bruises and taint; carcasses shall be bright, sound in condition, properly dressed and properly frozen. Carcasses shall, when tested with a piercing thermometer, show a temperature not exceeding 25 degrees Fahrenheit.

✱ No. 1662.] [8 Desember 1933.

## BRANDMERK VAN BEESTE.

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *sestien*, paragraaf (*e*) van die „ Veeziekten Wet " (Wet No. 14 van 1911), soos gewysig deur artikel *een* van Wet No. 18 van 1925, het die Minister van Landbou die volgende opdrag gegee in verband met die brandmerk van beeste in ondergenoemde gebied.

Versuim om hierdie order na te kom stel die eienaar bloot aan die strafbepalings van artikel *een-en-twintig* van die „ Veeziekten Wet ".

Elke eienaar van beeste, wat in ondervermelde gebied aangehou word, moet binne dertig dae na die publikasie van hierdie order, op sodanige tyd of tye binne genoemde tydperk van dertig dae soos deur die goewermentsveearts van die distrik vasgestel mag word, al sy beeste in gemelde gebied op 'n duidelike manier met 'n brandyster brandmerk soos hieronder gespesifiseer.

| *Gebied.* | *Brandmerk.* |
|---|---|
| Die Mandhlala Kroongronde, Distrik Ixopo, Natal: | |
| Besmette beeste ... ... ... ... | R en Kroon regterkant van nek. |
| Beeste wat nie besmet is nie | R en Kroon linkerkant van nek. |

✱ No. 1666.] [8 Desember 1933.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag van die Unie van Suid-Afrika behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *ses* van die „ Landbouwvoortbrengselen-uitvoerwet ", 1917 (Wet No. 35 van 1917), die volgende regulasies in verband met die uitvoer van bevrore lam- en skaapvleis na die Verenigde Koninkryk en Noord-Ierland goed te keur:

### REGULASIES.

1. Bevrore lam- en bevrore skaapvleiskarkasse bestem vir uitvoer na die Verenigde Koninkryk, mag net afkomstig wees van lammers of volwasse skape van die beskrywing en van die voorgeskrewe ouderdom, kwaliteit, bou en teling soos omskryf in regulasie No. 10.

2. Bevrore lam- en bevrore skaapvleiskarkasse bestem vir uitvoer na die Verenigde Koninkryk, moet vry wees van beskadigings, kneusplekke en bederf; karkasse moet helder, in 'n gesonde kondisie, behoorlik berei en bevries wees. As karkasse met 'n steektermometer getoets word, moet hulle 'n temperatuur toon van hoogstens 25 grade Fahrenheit.

3. Carcasses of frozen lamb and frozen mutton intended for export to the United Kingdom, shall be examined, classified and certified by a Government inspector to fall within one or other of the following grades, according to quality and weight:—

A. FROZEN "SUCKING LAMB".

| *Quality.* | *Frozen Weight of Carcass.* | *Grade-Mark.* |
|---|---|---|
| First quality | 28 lb. and under | L. |
| First quality | 29 to 36 lb. | 2. |
| First quality | 37 to 42 lb. | 8. |
| First quality | 43 to 50 lb. | 4. |
| Second quality | 28 lb. and under | Y L. |
| Second quality | 29 to 36 lb. | Y 2. |
| Second quality | 37 to 42 lb. | Y 8. |

B. FROZEN "LAMB".

| *Quality.* | *Frozen Weight of Carcass.* | *Grade-Mark.* |
|---|---|---|
| First quality | 28 lb. and under | H L. |
| First quality | 29 to 36 lb. | H 2. |
| First quality | 37 to 42 lb. | H 8. |
| First quality | 43 to 50 lb. | H 4. |
| First quality | 51 lb. and over | H T. |
| Second quality | 28 lb. and under | HY L. |
| Second quality | 29 to 36 lb. | HY 2. |
| Second quality | 37 to 42 lb. | HY 8. |

C. FROZEN "SEMI-FAT-RUMP LAMB".

| *Quality.* | *Frozen Weight of Carcass.* | *Grade-Mark.* |
|---|---|---|
| First quality | 28 lb. and under | P L. |
| First quality | 29 to 36 lb. | P 2. |
| First quality | 37 to 42 lb. | P 8. |
| First quality | 43 to 50 lb. | P 4. |
| First quality | 51 lb. and over | P T. |
| Second quality | 28 lb. and under | PY L. |
| Second quality | 29 to 36 lb. | PY 2. |
| Second quality | 37 to 42 lb. | PY 8. |

D. FROZEN "MUTTON".

| *Quality.* | *Frozen Weight of Carcass.* | *Grade-Mark.* |
|---|---|---|
| First quality | 40 lb. and under | 1. |
| First quality | 41 to 50 lb. | 7. |
| First quality | 51 to 60 lb. | 3. |
| First quality | 61 lb. and over | 9. |
| Second quality | 40 lb. and under | X 1. |
| Second quality | 41 to 50 lb. | X 7. |
| Second quality | 51 to 60 lb. | X 3. |
| Second quality | 61 lb. and over | X 9. |

E. FROZEN "EWE MUTTON".

| *Quality.* | *Frozen Weight of Carcass.* | *Grade-Mark.* |
|---|---|---|
| Ewe mutton quality | 40 lb. and under | E 1. |
| Ewe mutton quality | 41 to 50 lb. | E 7. |
| Ewe mutton quality | 51 to 60 lb. | E 3. |
| Ewe mutton quality | 61 lb. and over | E 9. |

4. To each carcass shall be firmly attached a label upon which shall be clearly and legibly printed the respective grade-mark. For "Sucking lamb", "Lamb" and "Semi-fat-rump lamb", a light blue label shall be used to denote "first-quality" and a red label to denote "second-quality". For "Mutton", a white label shall be used to denote "first-quality", and a yellow label to denote "second-quality". For "Ewe mutton", a yellow label shall be used.

5. Only labels of a durable material, and dyed with fast colour that will not run, shall be used. No label shall be less than 2 inches in width and 4 inches in length.

6. Across the width of the label, starting near the fastening end, shall be clearly and legibly printed in black type:—

(i) the grade-mark on the right side of the attachment hole, in letters not less than one-sixteenth of an inch;
(ii) below the attachment hole, the name or registered trade-mark and address of the freezing works;
(iii) in the centre of the label, the respective grade-mark in letters not less than three-eighths of an inch;
(iv) below the foregoing, the word either "MUTTON" or "LAMB" in letters not less than one-quarter of an inch;
(v) at the bottom of the label the words—

"UNION OF SOUTH AFRICA";

(vi) upon the reverse side of each label shall be printed the following:—

UNION OF SOUTH AFRICA.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

This meat was killed and dressed under my supervision at this slaughterhouse, and found free from disease.

.....
Government Veterinary Officer.
Government Meat Inspector.

3. Bevrore lam- en bevrore skaapvleiskarkasse bestem vir uitvoer na die Verenigde Koninkryk, moet deur 'n Goewermentsinspekteur ondersoek, geklassifiseer en gesertifiseer word, om na gelang van kwaliteit en gewig in een of ander van die volgende grade te val:—

A. BEVRORE ,, SUIPLAMVLEIS".

| *Kwaliteit.* | *Bevrore Gewig van Karkas.* | *Graadmerk.* |
|---|---|---|
| Eerste kwaliteit | 28 lb. en onder | L. |
| Eerste kwaliteit | 29 tot 36 lb. | 2. |
| Eerste kwaliteit | 37 tot 42 lb. | 8. |
| Eerste kwaliteit | 43 tot 50 lb. | 4. |
| Tweede kwaliteit | 28 lb. en onder | Y L. |
| Tweede kwaliteit | 29 tot 36 lb. | Y 2. |
| Tweede kwaliteit | 37 tot 42 lb. | Y 8. |

B. BEVRORE ,, LAMVLEIS".

| *Kwaliteit.* | *Bevrore Gewig van Karkas.* | *Graadmerk.* |
|---|---|---|
| Eerste kwaliteit | 28 lb. en onder | H L. |
| Eerste kwaliteit | 29 tot 36 lb. | H 2. |
| Eerste kwaliteit | 37 tot 42 lb. | H. 8. |
| Eerste kwaliteit | 43 tot 50 lb. | H 4. |
| Eerste kwaliteit | 51 lb. en oor | H T. |
| Tweede kwaliteit | 28 lb. en onder | HY L. |
| Tweede kwaliteit | 29 tot 36 lb. | HY 2. |
| Tweede kwaliteit | 37 tot 42 lb. | HY 8. |

C. BEVRORE ,, SEMI-VETKRUISLAMVLEIS".

| *Kwaliteit.* | *Bevrore Gewig van Karkas.* | *Graadmerk.* |
|---|---|---|
| Eerste kwaliteit | 28 lb. en onder | P L. |
| Eerste kwaliteit | 29 tot 36 lb. | P 2. |
| Eerste kwaliteit | 37 tot 42 lb. | P. 8. |
| Eerste kwaliteit | 43 tot 50 lb. | P 4. |
| Eerste kwaliteit | 51 lb. en oor | P T. |
| Tweede kwaliteit | 28 lb. en onder | PY L. |
| Tweede kwaliteit | 29 tot 36 lb. | PY 2. |
| Tweede kwaliteit | 37 tot 42 lb. | PY 8. |

D. BEVRORE ,, SKAAPVLEIS".

| *Kwaliteit.* | *Bevrore Gewig van Karkas.* | *Graadmerk.* |
|---|---|---|
| Eerste kwaliteit | 40 lb. en onder | 1. |
| Eerste kwaliteit | 41 tot 50 lb. | 7. |
| Eerste kwaliteit | 51tot 60 lb. | 3. |
| Eerste kwaliteit | 61 lb. en oor | 9. |
| Tweede kwaliteit | 40 lb. en onder | X 1. |
| Tweede kwaliteit | 41 tot 50 lb. | X 7. |
| Tweede kwaliteit | 51 tot 60 lb. | X 3. |
| Tweede kwaliteit | 61 lb. en oor | X 9. |

E. BEVRORE ,, OOISKAAPVLEIS".

| *Kwaliteit.* | *Bevrore Gewig van Karkas.* | *Graadmerk.* |
|---|---|---|
| Ooiskaapvleis-kwaliteit | 40 lb. en onder | E 1. |
| Ooiskaapvleis-kwaliteit | 41 tot 50 lb. | E 7. |
| Ooiskaapvleis-kwaliteit | 51 tot 60 lb. | E 3. |
| Ooiskaapvleis-kwaliteit | 61 lb. en oor | E 9. |

4. Aan elke karkas moet 'n etiket stewig geheg word waarop die onderskeidelike graadmerk duidelik en leesbaar gedruk is. Vir ,, Suiplamvleis", ,, Lamvleis" en ,,-Semi-vetkruislamvleis", moet 'n ligblou etiket gebruik word om ,, eerste kwaliteit", en 'n rooi etiket gebruik word om ,, tweede kwaliteit" aan te toon. Vir ,, Skaapvleis" moet 'n wit etiket gebruik word om ,, eerste kwaliteit" aan te toon, en 'n geel etiket om ,, tweede kwaliteit" aan te toon. Vir ,, Ooiskaapvleis" moet 'n geel etiket gebruik word.

5. Net etikette van 'n duursame materiaal, gekleur met 'n onbleikbare kleur wat nie sal loop nie, moet gebruik word. Geen etiket moet minder as twee duim breed en vier duim lank wees nie.

6. Dwarsoor die etiket van naby die vasmaak-end, moet duidelik en leesbaar in swart letters gedruk word—

(i) die graadmerk op die regterkant van die vasmaakgat in letters nie kleiner as een-sestiende van 'n duim nie;
(ii) onder die vasmaakgat die naam of geregistreerde handelsmerk en adres van die vrieskamers;
(iii) in die middel van die etiket, die onderskeidelike graadmerk in letters nie kleiner as drie-agste van 'n duim nie;
(iv) onder die voorgaande, of die woord ,, MUTTON" of ,, LAMB" in letters nie kleiner as een-kwart van 'n duim nie;
(v) onder op die etiket die woorde

,, UNION OF SOUTH AFRICA";

(vi) op die agterkant van elke etiket moet die volgende gedruk word:—

UNION OF SOUTH AFRICA

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

This meat was killed and dressed under my supervision at this slaughterhouse, and found free from disease.

.....
Government Veterinary Officer.
Government Meat Inspector.

7. Carcasses of frozen lamb or frozen mutton intended for export shall be wrapped in at least one covering of white stockinette wrapping. The stockinette shall be of such quality that a length of one hundred yards of twelve inches in width shall not weigh less than 9½ lb.

8. The respective grade-mark, in letters not less than two inches, shall be clearly and legibly stamped with a fast-colour, non-running ink, on the stockinette wrapping over the back part of the carcass.

9. Each consignment of frozen lamb and/or frozen mutton intended for export to the United Kingdom, shall be accompanied by the following certificate:—

GRADING CERTIFICATE.

I,....., Government Inspector of meat for export, do hereby certify that the..... .....detailed hereunder have been passed by me for quality; and bear the respective regulation grade-marks, as follows:—

| Description of Carcasses. | Quality. | Grade-Mark. | No. of Carcasses. | Total Weight. |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

I further certify that this grading certificate is granted in respect of.....carcasses of a total weight of.....lb. to be shipped per s.s..... on....., 19.....

.....
Government Inspector.

Port of Shipment.....

Date.....

10. In these regulations—

"sucking lamb" shall mean the carcasses of ewe and wether lambs, under six months of age, and not showing the characteristic conformation of a "fat-rump" breed;

"lamb" shall mean the carcasses of ewe and wether lambs, under twelve months of age, and not showing the characteristic conformation of a "fat-rump" breed;

"semi-fat-rump" shall mean the carcasses of ewe and wether lambs under twelve months of age being the progeny of any cross or crosses between fat-rump breeds and non fat-rump breeds, which show the characteristic conformation of a "fat-rump" breed to some extent, but are not over-fat and wasteful;

"mutton" shall mean the carcasses of maiden ewes or wethers not over four years of age and not showing the characteristic conformation of a "fat-rump" breed;

"ewe mutton" shall mean the carcasses of open ewes, not over four years of age, and not showing the characteristic conformation of a "fat-rump" breed;

"fat-rump" breed shall include both fat-rump and fat-tail breeds of sheep;

"first-quality" in respect of "sucking lamb", "lamb", and "mutton" shall mean carcasses of good average quality, compact and rotund, short in the shank and neck, uniform in appearance, and well covered with an even layer of firm, white fat;

"second-quality" in respect of "sucking lamb", "lamb" and "mutton" shall mean carcasses of fair average quality, fairly compact and uniform in appearance, and moderately covered with a layer of firm, white fat;

"first-quality" in respect of "semi-fat-rump lamb" shall mean carcasses of good average quality, short in the shank and neck, compact and uniform in appearance, and well covered with an even layer of firm, white fat, except on the hind-quarters and over the back, where a moderate localization of fat is permissible;

"second-quality" in respect of "semi-fat-rump lamb" shall mean carcasses of fair average quality, fairly compact and uniform in appearance, and moderately covered with a layer of firm, white fat, except on the hind-quarters and over the back, where a moderate localization of fat is permissible;

"ewe mutton-quality" shall mean "ewe mutton" carcasses of fair average quality, fairly compact and uniform in appearance, and moderately covered with a layer of firm, white fat.

11. Government Notice No. 860 of 1st July, 1932, is hereby cancelled.

12. Exporters of frozen lamb and frozen mutton shall further comply with the regulations, published under Government Notice No. 2351, of 24th December, 1926.

7. Bevrore lam- en bevrore skaapvleiskarkasse bestem vir uitvoer, moet ten minste in een omhulsel van wit stokkinet toegedraai word. Die stokkinet moet van so 'n kwaliteit wees dat 'n lengte van een honderd jaarts wat twaalf duim breed is, nie minder as 9½ lb. sal weeg nie.

8. Die onderskeidelike graadmerk, in letters nie kleiner as twee duim nie, moet duidelik en leesbaar met 'n onbleikbare kleur, nie-vloeibare ink oor die rug van die karkas op die stokkinet-omhulsel gedruk word.

9. Elke besending bevrore lam- en/of bevrore skaapvleis bestem vir uitvoer na die Verenigde Koninkryk, moet van die volgende sertifikaat vergesel word:—

GRADING CERTIFICATE.

I,....., Government Inspector of meat for export, do hereby certify that the..... .....detailed hereunder have been passed by me for quality; and bear the respective regulation grade-marks, as follows:—

| Description of Carcases. | Quality. | Grade-mark. | No. of Carcases. | Total Weight. |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

I further certify that this grading certificate is granted in respect of.....carcasses of a total weight of.....lb. to be shipped per s.s..... on....., 19.....

.....
Government Inspector.

Port of Shipment.....

Date.....

10. In hierdie regulasies beteken—

,, suiplamvleis" die karkasse van ooi- en hamellammers, onder ses maande oud, en wat nie die kenmerkende bou van 'n ,, vetkruisras" vertoon nie;

,, lamvleis" die karkasse van ooi- en hamellammers, onder twaalf maande oud, en wat nie die kenmerkende bou van 'n ,, vetkruisras" vertoon nie;

,, semi-vetkruislamvleis" die karkasse van ooi- en hamellammers onder twaalf maande oud, die nakomelinge van enige kruis of kruisings tussen vetkruisrasse en nie-vetkruisrasse wat tot 'n sekere mate die kenmerkende bou van 'n ,, vetkruisras" vertoon, maar nie te vet is en skadelik opsny nie;

,, skaapvleis" die karkasse van ooie wat nog nooit geiam het nie of hamels nie ouer as vier jaar nie, en wat nie die kenmerkende bou van 'n ,, vetkruisras" vertoon nie;

,, ooiskaapvleis" die karkasse van gusooie, nie ouer as vier jaar nie, en wat nie die kenmerkende bou van 'n ,, vetkruisras" vertoon nie;

,, vetkruisras" ook vetkruis- en vetstertskaaprasse;

,, eerste kwaliteit", ten opsigte van ,,suiplamvleis", ,, lamvleis" en ,, skaapvleis", karkasse van goeie gemiddelde kwaliteit, kompak en rond, kort in die skenkels en nek, eenvormig in voorkoms, en goed bedek met 'n reelmatige laag stewige wit vet;

,, tweede kwaliteit", ten opsigte van ,, suiplamvleis", ,, lamvleis" en ,, skaapvleis", karkasse van taamlike gemiddelde kwaliteit, taamlik kompak en eenvormig in voorkoms, en matig bedek met 'n laag stewige wit vet;

,, eerste kwaliteit", ten opsigte van ,, semi-vetkruislamvleis", karkasse van goeie gemiddelde kwaliteit, kort in die skenkels en nek, kompak en eenvormig in voorkoms, en goed bedek met 'n reelmatige laag stewige wit vet, behalwe op ide agterkwarte en oor die rug, waar 'n matige lokalisasie van vet toegelaat kan word;

,, tweede kwaliteit", en opsigte van ,, semi-vetkruislamvleis", karkasse van taamlike gemiddelde kwaliteit, taamlik kompak en eenvormig in voorkoms, en matig bedek met 'n laag stewige wit vet, behalwe op die agterkwarte en oor die rug waar 'n matige lokalisasie van vet toegelaat kan word;

,, ooiskaapvleis-kwaliteit", ,, ooiskaapvlei"-karkasse van taamlike gemiddelde kwaliteit, taamlik kompak en eenvormig in voorkoms, en matig bedek met 'n laag stewige wit vet.

11. Goewermentskennisgewing No. 860 van 1 Julie 1932, word hierby herroep.

12. Uitvoerders van bevrore lam- en bevrore skaapvleis moet verder die regulasies, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2351 van 24 Desember 1926, nakom.

## DEPARTMENT OF LABOUR.

The following Government Notices are published for general information.

I. L. WALKER,
Secretary for Labour.

Department of Labour, Pretoria.

* No. 1667.] [8th December, 1933.

GOVERNMENT NOTICE UNDER SECTION *NINE* OF THE INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1924, AS AMENDED.

BAKING AND CONFECTIONERY INDUSTRY, PRETORIA.

I, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister of Labour, being satisfied that the parties to the Agreement appearing as a Schedule hereto are sufficiently representative of the Baking and Confectionery Industry in the area specified hereunder, hereby, in terms of sub-section (1) (*b*) of section *nine* of the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended, publish the said Agreement [a statement of the terms of which has been transmitted to me by the Industrial Council for the Baking and Confectionery Industry (Pretoria)] and declare that from the 18th December, 1933, and for the period ending the 17th December, 1934, the terms of the said Agreement shall be binding upon the parties thereto and upon the employers and employees represented upon the said Industrial Council and the terms of sections 1 to 16 (inclusive), section 18 and section 20 thereof shall be binding upon all employers and employees in the Baking and Confectionery Industry in the Magisterial District of Pretoria.

A. P. J. FOURIE,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended, made and entered into between the

Pretoria Master Bakers' Association

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organization") of the one part; and the

Pretoria Baking Industrial Union

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade Union") of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Baking and Confectionery Industry (Pretoria).

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial District of Pretoria by all members of the employers' organization who are employers within the meaning of the Act, and are engaged in the baking and confectionery industry, and by all members of the trade union who are employees within the meaning of the Act, but shall apply to apprentices serving under written contracts of apprenticeship entered into prior to the date on which this Agreement comes into operation, only in so far as they are not inconsistent with the provisions of such contracts.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister in terms of sub-section (1) of section *nine* of the Act, and shall remain in force for one year or such period as may be determined by him.

3. DEFINITIONS.

Any expressions used in this Agreement which have been defined in the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended shall have the same meanings as in that Act, any reference to an Act shall include any amendment of such Act, and unless the contrary intention appears, words importing the male gender shall include females; further, unless inconsistent with the context—

"Act" means the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended;
"adult" means an employee (other than an apprentice) of the age of 21 years or over;
"apprentice" means an employee who is employed under a written contract of apprenticeship, entered into in terms of section 10 of this Agreement;

*Attention is drawn to—*

(a) *Act No.* 24 *of* 1930, *in terms of which wage and other records must be kept;*

(b) *Act No.* 11 *of* 1924, *as amended, which makes it unlawful to declare or take part in a strike or lockout during the currency of an agreement.*

## DEPARTEMENT VAN ARBEID.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

I. L. WALKER,
Sekretaris van Arbeid.

Departement van Arbeid, Pretoria.

* No. 1667.] [8 Desember 1933.

GOEWERMENTSKENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL *NEGE* VAN DIE „NIJVERHEID VERZOENINGS WET, 1924," SOOS GEWYSIG.

BAKKERS- EN BANKETBAKKERSNYWERHEID, PRETORIA.

Ek, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister van Arbeid, publiseer hierby, in die oortuiging dat die partye by die Ooreenkoms wat verskyn as 'n skedule hiervan, die Bakkers- en Banketbakkersnywerheid in die hieronderbepaalde gebied in voldoende mate verteenwoordig, die genoemde ooreenkoms [van die bepalings waarvan die „Industrial Council for the Baking and Confectionery Industry (Pretoria)" my 'n uiteensetting gestuur het] ingevolge subartikel (1) (*b*) van artikel *nege* van die „Nijverheid Verzoenings Wet, 1924", soos gewysig, en verklaar ingevolge genoemde artikel dat, vanaf 18 Desember 1933 en vir die termyn wat eindig op 17 Desember 1934, die bepalings van genoemde ooreenkoms bindend is op die partye daarby en op die werkgewers en arbeiders wat op genoemde „Industrial Council" verteenwoordig is, en die bepalings van artikels 1 tot en met 16, artikel 18 en artikel 20 daarvan bindend is op alle werkgewers en arbeiders in die Bakkers- en Banketbakkersnywerheid in die magistraatsdistrik Pretoria.

A. P. J. FOURIE,
Minister van Arbeid.

(C. 1058/50.)

SKEDULE.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die „Nijverheid Verzoenings Wet, 1924", soos gewysig, gemaak deur en aangegaan tussen die

„Pretoria Master Bakers' Association"

(hierin verder genoem „die werkgewers" of „die werkgewersorganisasie") ter eenre, en die

„Pretoria Baking Industrial Union"

(hierin verder genoem „die arbeiders" of „die vakvereniging") ter andere,

wat die partye is by die „Industrial Council for the Baking and Confectionery Industry (Pretoria)".

1. WAAR EN OP WIE OOREENKOMS VAN TOEPASSING IS.

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die magistraatsdistrik Pretoria nagekom word deur alle lede van die werkgewersorganisasie wat werkgewers is binne die betekenis van die Wet en wat die bakkers- en banketbakkersnywerheid uitoefen en deur alle lede van die vakvereniging wat arbeiders is binne die betekenis van die Wet, maar is op vakleerlinge, in diens onder skriftelike vakleerlingskontrakte aangegaan vóór die datum waarop die ooreenkoms in werking tree, van toepassing alleen in sover hulle nie met die bepalings van sodanige kontrakte bots nie.

2. TYDPERK VAN TOEPASSING VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms word van krag op die datum wat die Minister ingevolge subartikel (1) van artikel *nege* van die Wet mag vasstel en bly van krag vir een jaar of vir sodanige tydperk as hy mag bepaal.

3. WOORDOMSKRYWING.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig word en in die „Nijverheid Verzoenings Wet, 1924", soos gewysig, omskryf is, het dieselfde betekenis as in daardie Wet; by verwysing na 'n Wet, is ook enige wysiging van sodanige Wet inbegrepe, en behalwe waar dit blykbaar anders bedoel word, sluit woorde wat die manlike geslag aandui ook vroue in; verder, tensy dit in stryd is met die sinsverband, beteken—

„Wet" die „Nijverheid Verzoenings Wet, 1924", soos gewysig;
„volwassene" 'n arbeider (behalwe 'n vakleerling) wat 21 jaar oud of ouer is;
„vakleerling" 'n arbeider wat in diens is onder 'n skriftelike vakleerlingskontrak aangegaan ingevolge artikel 10 van hierdie ooreenkoms;

*Die aandag word gevestig op—*

(a) *Wet No.* 24 *van* 1930, *ingevolge waarvan loon- en ander rekords gehou moet word;*

(b) *Wet No.* 11 *van* 1924, *soos gewysig, waarby dit onwettig is om gedurende die termyn van 'n Ooreenkoms 'n staking uit te roep of uitsluiting te verklaar of daaraan deel te neem.*

" baker " means an employee other than a baker's assistant, who has been employed in baking for not less than four years under a written contract of aprenticeship or five years without a written contract of apprenticeship and is employed in baking;

" baker's assistant " means an employee, other than an apprentice, or a learner, who—

(*a*) has had not less than three nor more than five years' experience in baking and is employed in baking; or

(*b*) is employed solely on the weighing or moulding of dough by hand and/or machine or in feeding dough into and receiving dough from machines or otherwise in handling dough in its transit from machine to machine;

" baking " means the making or mixing of dough by hand or machine and/or the making or baking of dough or bread;

" confectioner " means an employee, other than a confectioner's assistant, who has been employed in the making of confectionery for not less than five years under a written contract of apprenticeship or six years without a written contract of apprenticeship and is employed in the making of confectionery;

" confectioner's assistant " means an employee, other than an apprentice or a learner, who—

(*a*) has had not less than three nor more than six years experience in the making of confectionery; or

(*b*) is employed solely on the weighing or mixing of ingredients for confectionery by hand and/or machine or in feeding mixtures into and receiving mixings from machines and/or in operating machines and/or in doing simple icing and piping;

" confectionery " includes cakes, pastry or yeast goods other than bread;

" Council " means the Industrial Council for the baking and Confectionery Industry (Pretoria) registered in terms of section *two* of the Act;

" delivery employee " means an employee who on foot or cycle with a hand cart or a wheelbarrow or any manually propelled vehicle, delivers bread and/or confectionery on casual orders as and when required on other than a general daily delivery and where there is no continuity of such delivery;

" establishment " means any place in which one or more employees are engaged in the making or manufacture of bread and/or confectionery for sale;

" experience " means total period or periods during which an employee has been employed in baking or in the making of confectionery;

" foreman " means a baker or confectioner who is in charge of any shift employed in baking and/or in the making of confectionery;

" jobber " means a baker, a confectioner, a baker's assistant, or a confectioner's assistant who is employed for not more than three days in any one week by the same employer;

" juvenile " means an employee under the age of twenty-one years;

" learner " means an employee (other than an apprentice) who has had less than three years' experience in baking and/or the making of confectionery;

" packer," " storeman," " dispatcher," or " issuer " means an employee employed as the chief or sole person receiving, checking, assembling, or packing goods for dispatch or delivery;

" shift " means a body of employees working a consecutive period of nine hours except for meal times within 24 hours;

" unskilled labourer " means an adult employee engaged exclusively in one or more of the following operations:—

carrying or stacking materials, utensils or flour; cleaning workshops, premises, vehicles or animals; greasing or preparing for use or washing or cleaning trays, pans, boxes, tins, machines, utensils, flues, smoke-stacks, soot boxes, carrying or feeding fuel to furnaces, removing ashes;

for the purpose of this definition the phrase " carrying material " shall not include feeding dough into and receiving dough from machines and otherwise handling dough in its transit from machine to machine;

" van " means an animal drawn or mechanically propelled vehicle used for the delivery of bread and/or confectionery;

" vanman " means an employee in charge of a van, or an employee who on foot, or cycle with a hand-cart or a wheelbarrow or any manually propelled vehicle delivers bread and/or confectionery on a general daily delivery, and where there is continuity of such delivery;

" vanman's assistant " means an employee who accompanies and generally assists a vanman.

,, bakker " 'n arbeider, behalwe 'n bakkershulp, wat bakkerswerk verrig het vir minstens vier jaar onder 'n skriftelike vakleerlingskontrak of vyf jaar sonder 'n skriftelike vakleerlingskontrak en wat in verband met bakkerswerk in diens is;

,, bakkershulp " 'n arbeider, behalwe 'n vakleerling of 'n leerling—

(*a*) met minstens drie en hoogstens vyf jaar ervaring in bakkerswerk, wat in verband met bakkerswerk in diens is; of

(*b*) wat in diens is uitsluitlik in verband met die weeg of vorm van deeg met die hand en/of masjien of die voer van deeg aan of verwyder van deeg uit masjiene of andersins in verband met die hanteer van deeg by die vervoer daarvan van een masjien na 'n ander;

,, bakkerswerk " die aanmaak of meng van deeg met die hand of masjien en/of die aanmaak of bak van deeg of brood;

,, banketbakker " 'n arbeider, behalwe 'n banketbakkershulp, wat banketbakkerswerk verrig het vir minstens vyf jaar onder 'n skriftelike vakleerlingskontrak of ses jaar sonder 'n skriftelike vakleerlingskontrak en wat in verband met die maak van banket in diens is;

,, banketbakkershulp " 'n arbeider, behalwe 'n vakleerling of 'n leerling—

(*a*) met minstens drie maar hoogstens ses jaar ervaring in die maak van banket; of

(*b*) wat in diens is uitsluitlik in verband met die weeg of meng met die hand of masjien van grondstowwe vir banket of die voer van mengsels aan en verwyder van mengsels uit masjiene en/of die bedien van masjiene en/of die verrigting van eenvoudige versuiker- en versierwerk;

,, banket " ook koek, pastei of ander met suurdeeg gemaakte gebak as brood;

,, Raad " die ,, Industrial Council for the Baking and Confectionery Industry (Pretoria) " wat ingevolge artikel *twee* van die Wet geregistreer is;

,, afleweringsarbeider " 'n arbeider wat te voet of met 'n fiets, 'n stootwaentjie of 'n kruiwa of 'n voertuig wat met die hand voortbeweeg word, brood en/of banket aflewer by toevallige bestelling as en wanneer dit nodig is, afgesien van 'n gebruiklike daaglikse aflewering en mits sodanige aflewering nie gereeld geskied nie;

,, inrigting " enige plek waar een of meer arbeiders in verband met die maak of vervaardiging van brood en/of banket vir verkoop in diens is;

,, ervaring " die totale dienstydperk of -tydperke van 'n arbeider in verband met bakkerswerk of die maak van banket;

,, voorman " 'n bakker of banketbakker wat belas is met die toesig oor 'n skof in diens in verband met bakkerswerk en/of die maak van banket;

,, loswerker " 'n bakker, 'n banketbakker, 'n bakkershulp of 'n banketbakkershulp wat in 'n bepaalde week vir hoogstens drie dae by dieselfde werkgewer werk;

,, jongmens " 'n arbeider wat nog nie een-en-twintig jaar oud is nie;

,, leerling " 'n arbeider, behalwe 'n vakleerling, met minder as drie jaar ervaring van bakkerswerk en/of die maak van banket;

,, verpakker ", ,, magasynier ", ,, versender " of ,, uitdeler " 'n arbeider in diens as die hoof- of enigste persoon om goedere vir versending of aflewering te ontvang, na te sien, bymekaar te sit of te verpak;

,, skof " 'n aantal arbeiders wat 'n aaneenlopende tydvak van nege uur, afgesien van maaltye, binne 24 uur werk;

,, ongeskoolde arbeider " 'n volwasse arbeider wat uitsluitlik een of meer van onderstaande werksaamhede verrig:

Dra of opstapel van materiaal, gereedskap of meel; skoonmaak van werkplekke, persele, voertuie of diere;

met vet insmeer of vir gebruik gereedmaak of was of skoonmaak van skinkborde, panne, dose, blikke, masjiene, gereedskap, vlampype, skoorstene, roetvangers;

vir die toepassing van hierdie woordbepaling word die voer van deeg aan en verwyder van deeg uit masjiene en die hanteer van deeg by die vervoer daarvan van een masjien na 'n ander nie by die uitdrukking ,, dra van materiaal " inbegrepe nie;

,, kar " 'n voertuig wat deur diere getrek, of meganies voortbeweeg, en vir die aflewering van brood en/of banket gebruik word;

,, karryer " 'n arbeider belas met die toesig oor 'n kar of 'n arbeider wat te voet of met 'n fiets, 'n stootwaentjie, 'n kruiwa of enige voertuig, wat meganies voortbeweeg word, brood en/of banket aflewer by wyse van 'n gebruiklike daaglikse aflewering wat gereeld geskied;

,, karryershandlanger " 'n arbeider wat 'n karryer vergesel en hom in die algemeen help.

### 4. Wages.

(1) Subject to the provisions of sub-sections (5) and (6) of this section and section 5 of this Agreement, the following minimum wages shall be paid to the undermentioned classes of employees:—

| | Per Week. |
|---|---|
| (a) Adults— | |
| (i) Foreman baker | £7 10 0 |
| (ii) Foreman confectioner | 7 10 0 |
| (iii) Baker | 5 0 0 |
| (iv) Confectioner | 6 0 0 |
| (v) Baker's assistant | 3 0 0 |
| (vi) Confectioner's assistant | 3 0 0 |
| (b) Packer | 5 0 0 |
| Storeman | 5 0 0 |
| Dispatcher | 5 0 0 |
| Issuer | 5 0 0 |
| Vanman | 5 0 0 |
| (c) Apprentice— | |
| During the first six months | 0 15 0 |
| with an increase in the wage during each subsequent period of six months of | 0 5 0 |
| until the end of four years for the baking section of the industry and until the end of five years for the confectionery section of the industry. | |

| | Adult. | Juvenile. |
|---|---|---|
| (d) Learner— | | |
| First six months of experience | £2 0 0 | £0 17 0 |
| Second six months of experience | 2 0 0 | 1 1 0 |
| Third six months of experience | 2 7 6 | 1 6 0 |
| Fourth six months of experience | 2 7 6 | 1 11 0 |
| Fifth six months of experience | 2 15 0 | 1 17 6 |
| Sixth six months of experience | 2 15 0 | 2 2 6 |
| (e) Unskilled labourer | | 0 16 6 |
| (f) Vanman's assistant (adult or juvenile) | | 1 0 0 |
| (g) Delivery employee | | 0 16 6 |

| | Per Hour. |
|---|---|
| (h) Jobber— | s. d. |
| (i) Baker or confectioner | 3 0 |
| (ii) Baker's or confectioner's assistant with a minimum payment to each such jobber of four hours' pay on each day on which he is employed. | 1 9 |

(2) An employee who, in any one day is required or allowed to perform two or more classes of work for which different minimum wages are prescribed shall be paid for the whole time worked on that day at the higher or highest of such different minimum wages.

(3) No learner or apprentice shall be employed in a supervisory capacity in any establishment.

(4) No employee shall be required as part of his contract of service to board or lodge with the employer or at any place nominated by the employer or to purchase any goods from the employer. An employee who is allowed to purchase any such goods from his employer shall be charged or allowed to pay for such goods not more than the net wholesale price. An employee who agrees to accept board or lodging or both from his employer shall not be required or allowed to pay more than 6s. (six shillings) per week for board and lodging or 4s. (four shillings) per week for board only or 2s. (two shillings) per week for lodging only, unless a higher rate is approved by the Council.

(5) In this Agreement all the wages prescribed are minimum wages and do not prevent the payment of higher wages.

(6) Nothing in this Agreement shall operate to reduce the wage which was being paid to any employee prior to the date of this Agreement.

### 5. Jobbers.

If within 48 hours after starting work a jobber is notified that he is required to work a full week or longer, he shall be paid at the rate payable to weekly employees performing the same class of work and save as is provided in sub-section (2) of section 12 of this Agreement, be subject to the other conditions prescribed in this Agreement for such employees.

### 6. Payment of Wages and Overtime.

(1) Wages and overtime shall be paid in cash weekly, or on termination of employment if this takes place before the ordinary pay day of the establishment.

(2) No premium for the training of an employee shall be charged or accepted by an employer.

(3) Where, in any establishment, work is performed by employees organized in sets or teams, each employee shall be paid his earnings by the employer.

(4) No deductions of any kind other than the following may be made from the earnings of an employee:—

(a) When an employee is absent from work—a pro rata amount for the period of such absence.
(b) With the written consent of the employee—deductions for holidays, sick, insurance or pension funds, or for contributions to the funds of the Trade Union.
(c) Levies in terms of section 14 of this Agreement.
(d) Any amount paid by an employer compelled by any law, Ordinance, or legal process to make payment on behalf of an employee.

### 4. Lone.

(1) Onderstaande minimum lone moet, behoudens die bepalings van subartikels (5) en (6) van hierdie artikel en artikel 5 van hierdie Ooreenkoms, aan die hierondergenoemde klasse arbeiders betaal word—

| | Per Week. |
|---|---|
| (a) Volwassenes— | |
| (i) Voormanbakker | £7 10 0 |
| (ii) Voormanbanketbakker | 7 10 0 |
| (iii) Bakker | 5 0 0 |
| (iv) Banketbakker | 6 0 0 |
| (v) Bakkershulp | 3 0 0 |
| (vi) Banketbakkershulp | 3 0 0 |
| (b) Verpakker | 5 0 0 |
| Magasynier | 5 0 0 |
| Versender | 5 0 0 |
| Uitdeler | 5 0 0 |
| Karryer | 5 0 0 |
| (c) Vakleerling— | |
| Gedurende die eerste ses maande | 0 15 0 |
| met 'n verhoging in die loon gedurende elke daaropvolgende tydperk van ses maande van tot dat in die geval van die bakkeryafdeling van die nywerheid vier jaar en in die geval van die banketbakkeryafdeling van die nywerheid vyf jaar verstreke is. | 0 5 0 |

| | Volwassene. | Jongmens. |
|---|---|---|
| (d) Leerling— | | |
| Eerste ses maande se ervaring | £2 0 0 | £0 17 0 |
| Tweede ses maande se ervaring | 2 0 0 | 1 1 0 |
| Derde ses maande se ervaring | 2 7 6 | 1 6 0 |
| Vierde ses maande se ervaring | 2 7 6 | 1 11 0 |
| Vyfde ses maande se ervaring | 2 15 0 | 1 17 6 |
| Sesde ses maande se ervaring | 2 15 0 | 2 2 6 |
| (e) Ongeskoolde arbeider | | 0 16 6 |
| (f) Karryershandlanger (volwassene of jongmens) | | 1 0 0 |
| (g) Afleweringsarbeider | | 0 16 6 |

| | Per Uur. |
|---|---|
| (h) Loswerker— | |
| (i) Bakker of banketbakker | 0 3 0 |
| (ii) Bakkershulp of banketbakkershulp met 'n minimum betaling aan enige sodanige loswerker van vier uur se loon op elke dag waarop hy werk. | 0 1 9 |

(2) 'n Arbeider wat verplig of toegelaat word om op enige dag twee of meer soorte werk waarvoor verskillende minimum lone voorgeskryf word, te verrig, moet vir al die tyd wat hy op daardie dag werk teen die hoëre of hoogste van sodanige verskillende minimum lone betaal word.

(3) 'n Leerling of vakleerling mag nie in die hoedanigheid van 'n opsigter in 'n inrigting te werk gestel word nie.

(4) 'n Arbeider mag nie verplig word om diens te aanvaar op voorwaarde dat hy by die werkgewer of by 'n plek deur die werkgewer aangewys eet of woon nie of dat hy van die werkgewer goedere koop nie. Word 'n arbeider toegelaat om van sy werkgewer goedere te koop dan mag hy nie verplig of toegelaat word om daarvoor meer as die nettogroothandelprys te betaal nie. As 'n arbeider instem om by sy werkgewer te eet of in te woon of beide te eet en in te woon dan mag hy nie verplig of toegelaat word om meer as 6s. (ses sjielings) per week vir kos en inwoning of 4s. (vier sjielings) per week alleen vir kos of 2s. (twee sjielings) per week alleen vir inwoning te betaal nie, tensy hoër bedrae deur die Raad goedgekeur word.

(5) Die lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf is minimum lone en die betaling van hoër lone is nie verbode nie.

(6) Geen bepaling in hierdie Ooreenkoms het die uitwerking om die loon, aan enige arbeider betaal vóór die datum waarop die Ooreenkoms in werking tree, te verminder nie.

### 5. Loswerkers.

Indien aan 'n loswerker, binne 48 uur nadat hy begin werk, meegedeel word dat van hom verlang word om 'n hele week of langer te werk, dan moet hy betaal word teen die loon wat betaalbaar is aan arbeiders by die week wat dieselfde soort werk doen, en die ander diensvoorwaardes, wat in hierdie Ooreenkoms vir sodanige arbeiders voorgeskryf word, is dan, behoudens die bepalings van subartikel (2) van artikel 12 van hierdie Ooreenkoms, ook op hom van toepassing.

### 6. Betaling van Loon en Oortydloon.

(1) Lone en oortydlone moet weekliks, of by diensbeëindiging, indien dit voor die gebruiklike betaaldag van die inrigting val, in kontant betaal word.

(2) 'n Werkgewer mag vir die opleiding van 'n arbeider geen premie bereken of aanneem nie.

(3) Indien in 'n inrigting werk verrig word deur arbeiders wat in spanne of ploeë georganiseer is, moet elke arbeider se verdienste deur die werkgewer aan hom uitbetaal word.

(4) Geen ander bedrae as die onderstaande, van watter aard ook, mag van 'n arbeider se verdienste afgetrek word nie—

(a) indien 'n arbeider van die werk afwesig is, 'n pro rata bedrag vir die duur van sodanige afwesigheid;
(b) met skriftelike toestemming van die arbeider, bedrae vir vakansie-, siekte-, versekerings- of pensioenfondse of vir bydraes aan die fondse van die vakvereniging;
(c) heffings ingevolge artikel 14 van hierdie Ooreenkoms;
(d) enige bedrag wat deur 'n werkgewer, ingevolge 'n verpligting hom opgelê deur enige wet, ordonnansie of regsgeding, ten behoewe van 'n arbeider betaal word.

7. Proportion or Ratio of Employees.

(1) Every shift shall be under the continuous supervision and control of a foreman, who shall be actively engaged in baking and/or the making of confectionery.

(2) For each foreman baker or foreman confectioner or for each two or part of two bakers or confectioners employed in an establishment there may be employed in such establishment not more than one apprentice.

(3) For each apprentice employed in such establishment there may be employed not more than two learners, but before any learner may be employed in any establishment, the full complement of apprentices permissible in any establishment shall be employed.

(4) In any establishment one foreman baker or one foreman confectioner and one baker or one confectioner shall be employed before a baker's assistant or a confectioner's assistant may be employed in manufacturing bread and/or confectionery.

For purposes of this sub-section, an employee doing the work and receiving not less than the minimum wage of a baker, and an employee doing the work and receiving not less than the minimum wage of a confectioner may be deemed to be respectively a baker or a confectioner.

(5) A baker who also does the work of a confectioner and a confectioner who also does the work of a baker may be reckoned as either a baker or a confectioner, but not as both.

(6) For the purposes of this section an employer who has had not less than four years' experience as a baker or five years as a confectioner, and who is wholly or substantially engaged in his own establishment in doing the work of a foreman baker and/or foreman confectioner may be reckoned as either a foreman baker or a foreman confectioner, but not both, provided he has caused his name to appear in the time and wage register and has clearly stated therein the occupation in which he is so engaged.

(7) (*a*) For each vanman not more than two assistants may be employed.

(*b*) A vanman shall not be in charge of or operate or control more than one van.

(8) One storeman, packer, dispatcher, or issuer shall be employed before an unskilled labourer may be employed as an assistant to a storeman, packer, dispatcher or issuer provided that an employer, who is wholly or substantially engaged in doing the actual work of a storeman, packer, dispatcher or issuer in his own establishment may for the purposes of this sub-section be deemed to be a storeman, packer, dispatcher or issuer.

(9) Not more than one member of any firm or partnership shall, for the purposes of this section be considered an employer.

8. Hours of Work and Overtime.

(1) (*a*) Vanmen, vanmen's assistants and other employees employed in connection with delivery work shall not, without the sanction in writing of the Council, work for more than 54 hours in any week, the hours of working to be mutually arranged between employers and employees.

(*b*) In no circumstances whatever shall an employer or employee be permitted to deliver, supply or hand over bread and/or confectionery on Sundays without the prior sanction in writing of the Council which may impose such conditions as it may from time to time determine.

(*c*) No employer or employee shall be allowed to deliver, supply, or hand over bread and/or confectionery on a Public Holiday, unless the employer has obtained the prior sanction in writing of the Council, which permission shall only be granted when two public holidays fall consecutively. If, however, the Council permits an employee to work on such day or days, he shall receive in lieu thereof such day or days as the Council shall declare as a substituted holiday, and further, subject to such conditions as the Council shall determine from time to time.

(2) For all employees other than those specified in sub-section (1) of this section, the ordinary working hours shall not exceed forty-eight in any one week of six working days.

(3) The working hours of employees on any day shall be consecutive except for meal times, but shall not exceed five consecutive hours without a break of at least one hour.

(4) Subject to the provisions of sub-section (1) (*b*) and (*c*) of this section, time worked by employees in excess of the hours prescribed in this section shall be paid for at the rate of not less than time and a quarter.

(5) Every employer shall, at the commencement of each week, exhibit in a conspicuous place in his establishment a time-table showing the days and hours on and during which each of his employees will be required to work during such week, and shall keep such time-table continuously exhibited throughout such week. When an employee to whom the provisions of sub-section (1) of this section applies is required or allowed to work on a Sunday or a public holiday in any one week, the time-table for such week shall specify the day on which such employee shall be given off in accordance with sub-section (1) (*c*) of this section.

7. Verhouding van Arbeiders.

(1) Elke skof moet voortdurend onder die toesig en beheer wees van 'n voorman wat self bakkerswerk verrig en/of banket maak.

(2) Vir elke voormanbakker of voormanbanketbakker of vir elke twee of deel van twee bakkers of banketbakkers werksaam in 'n inrigting, mag hoogstens een vakleerling in sodanige inrigting in diens geneem word.

(3) Daar mag vir elke vakleerling in diens in so'n inrigting hoogstens twee leerlinge in diens geneem word, maar voordat 'n leerling in 'n inrigting in diens geneem mag word, moet die volle getal vakleerlinge wat in die inrigting toegelaat is eers in diens wees.

(4) Daar moet eers een voormanbakker of een voormanbanketbakker en een bakker of een banketbakker in 'n inrigting in diens wees voordat 'n bakkershulp of 'n banketbakkershulp by die vervaardiging van brood en/of banket in diens geneem mag word.

Vir die toepassing van hierdie subartikel kan 'n arbeider wat die werk doen, en minstens die minimum loon ontvang van 'n bakker, en 'n arbeider wat die werk doen, en minstens die minimum loon ontvang, van 'n banketbakker, onderskeidelik as 'n bakker of 'n banketbakker gereken word.

(5) 'n Bakker wat ook die werk van 'n banketbakker doen en 'n banketbakker wat ook die werk van 'n bakker doen, kan as 'n bakker of as 'n banketbakker gereken word, maar nie as beide nie.

(6) Vir die toepassing van hierdie artikel kan 'n werkgewer met minstens vier jaar ervaring as 'n bakker of vyf jaar ervaring as 'n banketbakker en wat in sy eie inrigting geheel of hoofsaaklik die werk van 'n voormanbakker en/of 'n voormanbanketbakker verrig, as 'n voormanbakker of as 'n voormanbanketbakker gereken word, maar nie as beide nie, mits hy sy naam in die tyd- en loonregister laat inskryf en daarby duidelik die beroep, waarby hy aldus werksaam is, vermeld.

(7) (*a*) Vir elke karryer mag hoogstens twee karryershandlangers in diens geneem word.

(*b*) 'n Karryer mag nie met die toesig oor, of bestuur van meer as een kar belas word of daarmee werk nie.

(8) Een magasynier, verpakker, versender of uitdeler moet in diens wees voordat 'n ongeskoolde arbeider as handlanger van 'n magasynier, verpakker, versender of uitdeler in diens geneem mag word, met dien verstande dat 'n werkgewer, wat in sy eie inrigting geheel of hoofsaaklik die werk van 'n magasynier, verpakker, versender of uitdeler verrig, vir die toepassing van hierdie subartikel as 'n magasynier, verpakker, versender of uitdeler beskou mag word.

(9) Hoogstens een lid van 'n firma of vennootskap kan vir die toepassing van hierdie artikel as 'n werkgewer beskou word.

8. Werkure en Oortydwerk.

(1) (*a*) Karryers, karryershandlangers en ander arbeiders wat in verband met afleweringswerk in diens is, mag nie sonder skriftelike toestemming van die Raad meer as 54 uur in enige week werk nie en die werkure moet onderling deur werkgewers en arbeiders gereël word.

(*b*) 'n Werkgewer of arbeider mag onder geen omstandighede hoegenaamd op Sondag brood en/of banket aflewer, lewer of oorhandig nie, behalwe met voorafgaande skriftelike toestemming van die Raad wat sodanige voorwaardes kan oplê as hy van tyd tot tyd mag bepaal.

(*c*) Geen werkgewer of arbeider word toegelaat om op 'n openbare vakansiedag brood en/of banket af te lewer, te lewer of te oorhandig nie, tensy die werkgewer vooraf skriftelike toestemming van die Raad verkry het en sodanige toestemming word alleen verleen as twee openbare vakansiedae op mekaar volg. Indien die Raad egter 'n arbeider toelaat om op sodanige dag of dae te werk, dan moet aan hom plek daarvan sodanige vrye dag of dae toegestaan word wat die Raad as plaasvervangende vakansie aanwys, en bowendien moet aan sodanige voorwaardes as die Raad van tyd tot tyd mag bepaal, voldoen word.

(2) Vir alle arbeiders, behalwe dié wat in subartikel (1) van hierdie artikel genoem word, mag die gewone werkure nie meer as ag-en-veertig per week van ses werkdae wees nie.

(3) Die werkure van arbeiders op enige dag mag alleen vir maaltye onderbreek word, maar daar mag nie meer as vyf uur agtereenvolgens sonder 'n tussenpoos van minstens een uur gewerk word nie.

(4) Behoudens die bepalings van subartikel (1) (*b*) en (*c*) van hierdie artikel, moet vir alle tyd wat arbeiders werk bo en behalwe die ure wat in hierdie artikel voorgeskryf word betaal word teen minstens een en een-kwart maal die gewone loon.

(5) Elke werkgewer moet aan die begin van elke week op 'n in die oog vallende plek in sy inrigting 'n rooster aanbring wat die dae en ure vermeld waarop elkeen van sy arbeiders gedurende sodanige week moet werk, en hy moet sodanige rooster die hele week voortdurend daar hou. Indien 'n arbeider, op wie die bepalings van subartikel (1) van hierdie artikel van toepassing is, verplig of toegelaat word om in enige week op Sondag of op 'n openbare vakansiedag te werk, dan moet op die rooster vir sodanige week die dag vermeld word wat die arbeider ingevolge subartikel (1) (*c*) van hierdie artikel nie behoef te werk nie.

### 9. Holidays.

(1) Subject to the provisions of sub-section (1) (*c*) of section 8 of this Agreement employees shall be entitled to leave on all statutory holidays on full pay, and in addition to annual leave on full pay, consisting of not less than six consecutive working days in respect of each completed year of service reckoned from the date of commencement of this Agreement.

(2) Annual leave shall be taken at a time to be arranged between employers and employees. Application for annual leave shall be made at least thirty days before it is due, and in all cases the annual leave shall be granted by the employer within ninety days from the date of application, provided that an employee may agree in writing with his employer to accumulate such leave. Should any such employee, however, leave his employment at any time after leave is due, the provision of sub-section (6) of this section shall apply for the entire period for which leave is due.

All leave which may have accrued or accumulated under any previous Agreement shall, for the purposes of this Agreement, be deemed to be leave accrued hereunder, and shall be subject to the conditions herein contained.

(3) Any time served between the conclusion of a year's service and the date on which the annual leave is taken shall be reckoned towards the next annual leave.

(4) Absence from work on account of illness shall not be included in the period of service.

(5) Casual leave of absence granted on full pay in any one year of service shall be deducted from the annual leave for such year.

(6) When the service of an employee is terminated after three months' service in the first year or before the annual leave is taken in any other year, the employer shall pay the employee one-fiftieth of a week's pay at the rate which the employee was receiving when his service was terminated for each week of service in the uncompleted year, or since the last annual holiday was taken by such employee.

### 10. Apprenticeship.

(1) (*a*) Any person who is a juvenile, is medically fit, and is legally exempted from school attendance, or if there is no compulsory school attendance law applicable to him, any such person who has attained the age of 14 years may, save as otherwise provided in the Factories Act, 1918, with the assistance of his parent or guardian, or in the absence of a parent or guardian, with the assistance of a magistrate, and subject to the provisions of this Agreement bind himself as an apprentice in the trade of—

(i) Baking, or

(ii) Making of confectionery.

(*b*) The period of apprenticeship shall be 4 years in the trade of baking and 5 years in the trade of making of confectionery, provided that in the case of a juvenile who has, without any written contract of apprenticeship, been regularly employed in baking or the making of confectionery as the case may be, the whole or portion of the period during which he was so employed may, if the Inspector of Apprenticeship approves, be reckoned as part of the said period of apprenticeship.

(*c*) A contract of apprenticeship entered into under this Agreement shall, within three months from the date thereof, be submitted to the Divisional Inspector of the Department of Labour, Pretoria, in duplicate for transmission to the Inspector of Apprenticeship for noting.

(2) The Inspector of Apprenticeship may refuse to note a contract of apprenticeship if, in his opinion, the contract is not for the benefit of the juvenile, or if he is satisfied that proper provision does not exist for the training of the apprentice, or if the contract does not comply with the provisions of this Agreement.

(3) All parties to a contract of apprenticeship under this Agreement shall observe the provisions of such contract.

(4) (*a*) A Contract of Apprenticeship may be cancelled by the Inspector of Apprenticeship—

(i) If all parties consent thereto in writing;

(ii) on good and sufficient reason being shown by the employer or the apprentice, or the apprentice's parent or guardian.

(*b*) If, owing to the death or insolvency of the employer or for any other reason satisfactory to the Inspector of Apprenticeship, the terms of any contract cannot be fulfilled or if the parties to the contract mutually agree, the contract may, subject to the approval of the Inspector of Apprenticeship be transferred to another employer.

(5) Nothing contained in this section shall be interpreted as affecting any written contract of apprenticeship entered into with a juvenile prior to the date of the signature of this Agreement, provided that all such contracts shall within three months from the date of this Agreement, be submitted to the Inspector of Apprenticeship for noting.

### 9. Vakansie.

(1) Arbeiders is, behoudens die bepalings van subartikel (1) (*c*) van artikel 8 van hierdie Ooreenkoms, geregtig tot verlof teen volle betaling op alle wettig voorgeskrewe vakansiedae en bowendien tot jaarlikse verlof teen volle betaling, bestaande uit minstens ses agtereenvolgende werkdae ten opsigte van elke voltooide jaar diens bereken vanaf die datum waarop hierdie Ooreenkoms van krag word.

(2) Die jaarlikse verlof moet geneem word op 'n tyd wat tussen die werkgewers en arbeiders gereel word. Aansoek om jaarlikse verlof moet gedoen word minstens dertig dae voordat dit verskuldig word en die verlof moet in alle gevalle deur die werkgewer toegestaan word binne negentig dae na die datum van aansoek, met dien verstande dat 'n arbeider met sy werkgewer 'n skriftelike ooreenkoms kan tref om sodanige verlof te laat oploop. Ingeval so'n arbeider ewenwel uit diens tree te eniger tyd nadat die verlof opgeloop het, dan is die bepalings van subartikel (6) van hierdie artikel van toepassing ten opsigte van die gehele tydperk waarvoor verlof verskuldig is.

Alle verlof wat ingevolge 'n vroeëre Ooreenkoms verskuldig is of opgeloop het, word vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms beskou asof dit ingevolge hierdie Ooreenkoms verskuldig is en is onderworpe aan die voorwaardes hierin vasgestel.

(3) Alle tyd gewerk tussen die voltooiing van 'n jaar diens en die datum waarop die jaarlikse verlof geneem word, moet vir die volgende jaarlikse verlof ingereken word.

(4) Afwesigheid van werk weens siekte word nie by die dienstyd gereken nie.

(5) Toevallige afwesigheid teen volle betaling wat in die loop van 'n jaar diens toegestaan is, moet van die jaarlikse verlof vir sodanige jaar afgetrek word.

(6) Ingeval 'n arbeider se diens beëindig word na drie maande diens in die eerste jaar, of voordat die jaarlikse verlof geneem word in enige volgende jaar, moet die werkgewer vir elke week diens in die onverstreke jaar, of sedert die laaste jaarlikse verlof deur sodanige arbeider geneem is, aan die arbeider een-vyftigste van 'n week se loon, teen die loon wat die arbeider by diensbeëindiging getrek het, betaal.

### 10. Vakleerlingskap.

(1) (*a*) Enige persoon wat 'n jongmens en geneeskundig geskik en wettig van skoolbesoek vrygestel is, of, as daar geen wet is wat skoolbesoek vir hom verpligtend maak, kan so'n persoon, as hy 14 jaar oud is, hom, behalwe vir sover dit in die Fabriekswet 1918, anders bepaal word, met die hulp van sy ouer of voog of, by afwesigheid van 'n ouer of voog, met die hulp van 'n magistraat en onderworpe aan die bepalings van hierdie Ooreenkoms, verbind as vakleerling in—

(i) bakkerwerk; of

(ii) die maak van banket.

(*b*) Die vakleerlingtydperk is vier jaar in die geval van bakkerwerk en vyf jaar in die geval van die maak van banket met dien verstande dat, waar 'n jongmens sonder 'n skriftelike vakleerlingskontrak gereeld in verband met bakkerswerk of die maak van banket in diens was, die hele tydperk wat hy aldus in diens was of 'n gedeelte daarvan, met toestemming van die Inspekteur van Vakleerlinge, as deel van genoemde vakleerlingstydperk gereken mag word.

(*c*) 'n Vakleerlingskontrak wat aangegaan word ingevolge hierdie Ooreenkoms moet binne drie maande na die datum daarvan in duplo aan die Afdelingsinspekteur van die Departement van Arbeid gestuur word vir deursending aan die Inspekteur van Vakleerlinge om deur hom aangeteken te word.

(2) Die Inspekteur van Vakleerlinge kan weier om 'n vakleerlingskontrak aan te teken, ingeval die kontrak volgens sy mening die jongmens nie tot voordeel strek nie, of indien hy daarvan oortuig is dat daar nie voldoende voorsiening vir die opleiding van die vakleerling bestaan nie, of indien die kontrak nie aan die bepalings van hierdie Ooreenkoms voldoen nie.

(3) Al die partye by 'n vakleerlingskontrak ingevolge hierdie Ooreenkoms moet die bepalings van sodanige kontrak nakom.

(4) (*a*) 'n Vakleerlingskontrak kan deur die Inspekteur van Vakleerlinge gekanselleer word—

(i) as al die partye skriftelik daarmee instem;

(ii) as die werkgewer of vakleerling of die ouer of voog van die vakleerling voldoende grondige redes daartoe aanvoer.

(*b*) Indien die bepalings van 'n kontrak deurdat die werkgewer sterf of insolvent raak of om enige ander rede wat die Inspekteur van Vakleerlinge bevredig, nie nagekom kan word nie of indien die partye by die kontrak onderling ooreenkom, kan die kontrak, met goedkeuring van die Inspekteur van Vakleerlinge, aan 'n ander werkgewer oorgedra word.

(5) Niks in hierdie artikel word so verklaar dat dit 'n skriftelike vakleerlingskontrak, met 'n jongmens aangegaan vóór die datum van ondertekening van hierdie Ooreenkoms, raak nie, met dien verstande dat so'n kontrak binne drie maande vanaf die datum van hierdie Ooreenkoms aan die Inspekteur van Vakleerlinge ter aantekening voorgelê moet word.

11. CERTIFICATES OF SERVICE.

(1) For the purpose of determining the wage that shall be paid to employees comprised in sub-section (1) (*d*) of Section 4 of this Agreement, every employer shall issue, free of charge, a certificate of service in the form of the annexure to this Agreement, to each such employee at the time he leaves such employer's service. All certificates issued by each employer shall be numbered consecutively and a duplicate copy of each certificate issued shall be retained by the employer.

(2) An employer shall before engaging an applicant for work as a juvenile employee (other than an unskilled labourer or a vanman's assistant) or as a learner, require such applicant to produce a certificate of service issued in accordance with the provisions of sub-section (1) of this section, or a certificate signed by the Secretary to the Council specifying the length of applicant's previous experience.

12. TERMINATION OF EMPLOYMENT.

(1) Not less than one week's notice shall be given by the employer or the employee to terminate a contract of service provided that it shall not affect—

(*a*) the right of an employee or employer to terminate the contract of service without notice for any good cause recognized by law as sufficient;
(*b*) any written agreement between the employer and employee providing for a longer period of notice than one week;

and provided further that an employer may pay to an employee a week's wages for and in lieu of the prescribed period of notice.

(2) The provisions of sub-section (1) of this section shall not apply to jobbers, whose contract of service may be terminated without notice by either side.

13. EXEMPTIONS.

(1) The Council may grant exemption from any of the provisions of sections 4, 6, 7, and 8 of this Agreement to or in respect of any person who—

(*a*) on account of old age or infirmity; or
(*b*) for any other good or sufficient reason;

is unable to earn the minimum wage prescribed for his class or to comply with any other conditions laid down in the said sections.

(2) The Council shall fix in respect of any person granted exemption, the conditions subject to which such exemption is granted, and the period during which such exemption shall operate provided that the Council may, if it deem fit, after one week's notice in writing has been given to the person concerned, withdraw any exemption certificate whether or not the period for which exemption was granted has expired.

(3) The Secretary to the Council shall issue to every person granted exemption a certificate signed by him setting out—

(*a*) the full name of the person concerned;
(*b*) the provisions of the Agreement from which exemption is granted;
(*c*) the conditions subject to which such exemption is granted; and
(*d*) the period during which the exemption shall operate.

(4) The Secretary of the Council shall—

(i) number consecutively all certificates issued;
(ii) retain a copy of each certificate issued, and forward a copy to the Divisional Inspector of Labour, Pretoria;
(iii) where exemption is granted to an employee, forward a copy of the certificate to the employer concerned.

14. EXPENSES OF COUNCIL.

For the purpose of meeting the expenses of the Council each employer shall deduct twelve pence per week from the earnings of each of his employees for whom minimum wages in excess of £1 per week are prescribed in this Agreement.

To the amount so deducted the employer shall add a like amount and forward month by month and not later than the seventh day of each month the total sum to the Secretary of the Council, P.O. Box 357, Pretoria.

15. APPLICATION OF FACTORIES ACT, 1918.

(1) Nothing in this Agreement shall operate to make lawful any increase in the maximum number of working or overtime hours allowed under the Factories Act, 1918, or to allow the employment of any person during any hours in which the employment of such person is prohibited under that Act.

(2) No person may be employed in an establishment which is not a factory during any hours or day when it would under the provisions of the Factories Act, 1918, be unlawful to employ such person if the establishment were a factory.

(3) Employees to whom exemption from the restrictions under the Factories Act, 1918, in respect of place or hours of work or holidays has been granted in terms of section *twenty-seven* of that Act, shall not be affected by the provisions of this Agreement relating to such matters.

11. DIENSSERTIFIKATE.

(1) Ten einde die loon, wat betaal moet word aan arbeiders wat val onder subartikel (1) (*d*) van artikel 4 van hierdie Ooreenkoms, te kan vasstel, moet elke werkgewer aan elke sodanige arbeider gratis 'n dienssertifikaat, in die vorm van die aanhangsel by hierdie Ooreenkoms, uitreik wanneer hy uit die werkgewer se diens tree. Alle sertifikate wat deur 'n werkgewer uitgereik word, moet in volgorde genommer, en 'n duplikaat van elke sertifikaat moet deur die werkgewer behou word.

(2) 'n Werkgewer moet, voordat hy 'n applikant vir werk as 'n jongmens (behalwe in die hoedanigheid van 'n ongeskoolde arbeider of 'n karryershandlanger), of as 'n leerling in diens neem, van sodanige applikant 'n dienssertifikaat vorder wat uitgereik is ingevolge die bepalings van subartikel (1) van hierdie artikel of anders 'n sertifikaat wat deur die Sekretaris van die Raad onderteken is, en waarin die duur van die applikant se vorige ervaring vermeld word.

12. DIENSBEËINDIGING.

(1) 'n Werkgewer of 'n arbeider moet die diens minstens een week vooraf opsê, met dien verstande dat dit op—

(*a*) die reg van 'n werkgewer of 'n arbeider om diens sonder opsegging te beëindig om enige goeie rede wat deur die wet as voldoende erken word;
(*b*) enige skriftelike ooreenkoms tussen 'n werkgewer en 'n arbeider wat voorsiening maak vir langer diensopsegging as een week;

geen inbreuk maak nie, en verder met dien verstande dat, 'n werkgewer aan 'n arbeider 'n week se loon kan betaal pleks van die diens volgens hierdie voorskrif op te sê.

(2) Die bepalings van subartikel (1) van hierdie artikel is nie op loswerkers van toepassing nie en in hulle geval kan diens sonder opsegging deur enige party beëindig word.

13. VRYSTELLINGS.

(1) Die Raad kan van enige bepaling van artikels 4, 6, 7 en 8 van hierdie Ooreenkoms vrystelling verleen aan of ten opsigte van enige persoon wat—

(*a*) weens ouderdom of swakheid; of
(*b*) om enige ander goeie of voldoende rede

nie in staat is om die minimum loon, voorgeskryf vir sy klas, te verdien, of om aan enige ander bepalings van genoemde artikels te voldoen nie.

(2) Die Raad moet ten opsigte van elke persoon aan wie vrystelling verleen word, die voorwaardes waarop sodanige vrystelling verleen word en die tydperk waarvoor sodanige vrystelling geldig is, vasstel, met dien verstande dat, die Raad, na goeddunke en nadat aan die betrokke persoon een week vooraf skriftelik kennis gegee is, enige vrystellingsertifikaat kan intrek of die tydperk waarvoor vrystelling verleen was, verstryk het of nie.

(3) Die Sekretaris van die Raad moet aan elke persoon aan wie vrystelling verleen word 'n sertifikaat uitreik wat deur hom onderteken is en waarin vermeld word—

(*a*) die volle naam van die betrokke persoon;
(*b*) die bepalings van die Ooreenkoms waarvan vrystelling verleen word;
(*c*) die voorwaardes waarop sodanige vrystelling verleen word; en
(*d*) die tydperk waarvoor die vrystelling geldig is.

(4) Die Sekretaris van die Raad moet—

(*a*) alle sertifikate wat uitgereik word in volgorde nommer;
(*b*) van elke sertifikaat wat uitgereik word een afskrif hou en een aan die Afdelingsinspekteur van Arbeid, Pretoria, stuur;
(*c*) ingeval aan 'n arbeider vrystelling verleen word, 'n afskrif van die sertifikaat aan die betrokke werkgewer stuur.

14. UITGAWES VAN DIE RAAD.

Ten einde die uitgawes van die Raad te bestry, moet elke werkgewer twaalf pennies per week aftrek van die verdienste van elkeen van sy arbeiders vir wie in hierdie Ooreenkoms 'n minimum loon van meer as £1 per week voorgeskryf word. Die werkgewer moet by die bedrag aldus afgetrek 'n gelyke bedrag voeg en die totale bedrag maandeliks, voor of op die sewende dag van die maand, aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 357, Pretoria, stuur.

15. TOEPASSING VAN FABRIEKSWET, 1918.

(1) Niks in hierdie Ooreenkoms het die uitwerking om enige vermeerdering van die maksimum getal werk- of oortydwerkure toegelaat ingevolge die Fabriekswet, 1918, wettig te maak, of om die indiensneming van enige persoon gedurende ure waarop die indiensneming van sodanige persoon ingevolge daardie wet verbode is, te magtig nie.

(2) Geen persoon mag in 'n inrigting wat nie 'n fabriek is nie, te werk gestel word gedurende 'n uur of op 'n dag waarop dit ingevolge die Fabriekswet, 1918, onwettig sou wees om sodanige persoon te werk te stel indien die inrigting 'n fabriek was.

(3) Arbeiders wat ingevolge artikel *sewe-en-twintig* van die Fabriekswet, 1918, vrygestel is van die beperkings ingevolge daardie wet, betreffende werkplek of -ure of vakansie, word nie deur die bepalings van hierdie Ooreenkoms in verband met sodanige sake geraak nie.

16. EXHIBITION OF AGREEMENT.

Every employer shall affix and keep affixed a legible copy of this Agreement in his establishment in a conspicuous place where it is readily accessible to his employees.

17. TRADE UNION REPRESENTATIVES ON THE COUNCIL.

Employers shall give to any of their employees who are representatives on the Council every reasonable facility to attend to their duties in connection with the work of the Council.

18. INTERPRETATION OF AGREEMENT.

(1) The Council shall be the body responsible for the administration of this Agreement and may issue expressions of opinion not inconsistent with the provisions thereof for the guidance of employers and employees.

(2) Any dispute which may arise regarding the interpretation of any of the provisions of this Agreement shall be referred to the Council.

19. AGENTS.

The Council shall appoint one or more specified persons as agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement. An agent may enter any establishment and may question any employer or employee and inspect the records of wages paid, time worked and payment made for overtime for the purpose of ascertaining whether the terms of this Agreement are being observed.

20. TRADE UNION LABOUR.

(1) Members of the trade union agree to accept employment with members of the employers' organization only, and members of the employers' organization agree to employ members of the trade union only.

(2) An employer shall not engage an employee unless such employee is in possession of a "Clearance" card issued by the trade union and current during the week in which the application is made.

(3) Every employer shall deduct the trade union subscription from the wages of his employees, and shall forward the amount so collected to the Secretary of the Trade Union, P.O. Box 100, Pretoria, not later than the seventh day of each month.

(4) The duly accredited representatives of the trade union shall be allowed every facility to meet members of the trade union at their work after obtaining the permission of the employer or his representative.

Signed at Pretoria on behalf of the parties on this the 16th day of November, 1933.

H. A. DE LOOR,
Chairman of the Council.

J. KOEHORST,
Vice-Chairman of the Council.

CLAUDE E. ACTON,
Secretary of the Council.

---

ANNEXURE.

---

No. of Certificate.

CERTIFICATE OF SERVICE.

---

(Issued in terms of section ..... of Industrial Council Agreement published under Government Notice No....., dated.....1933.)

Name of Industry.....

Name and address of firm.....

I hereby certify that the undermentioned person was employed by me and that the particulars detailed hereunder are correct:—

1. Full name of employee.....
2. Address.....
3. Sex.....
4. Age.....
5. Occupation.....
6. Rate of wage due at date of leaving.....
.....
7. Date of entering my service.....
.....
8. Date of leaving my service.....
9. The number of the certificate of service issued by previous employer.....
was.....

Dated at.....this.....day of.....193.....

.....
Signature of Employer.

*N.B.*—Duplicate copy of this certificate must be retained by employer.

16. TENTOONSTEL VAN OOREENKOMS.

Elke werkgewer moet op 'n in die oog vallende plek in sy inrigting wat maklik toeganklik is vir sy arbeiders 'n leesbare afskrif van hierdie Ooreenkoms aanbring en dit daar tentoongestel hou.

17. VERTEENWOORDIGERS VAN VAKVERENIGING OP DIE RAAD.

'n Werkgewer moet aan enige arbeider wat 'n verteenwoordiger op die Raad is, alle redelike fasiliteite verleen om sy pligte in verband met die werk van die Raad te vervul.

18. VERKLARING VAN OOREENKOMS.

(1) Die Raad is die liggaam wat vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms verantwoordelik is en hy kan vir die leiding van werkgewers en arbeiders menings uitspreek wat nie met die bepalings daarvan in stryd is nie.

(2) Enige geskil wat mag ontstaan betreffende die verklaring van die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet na die Raad verwys word.

19. AGENTE.

Die Raad moet een of meer bepaalde persone aanstel as agente om by die toepassing van die bepalings van hierdie Ooreenkoms hulpsaam te wees. 'n Agent kan enige inrigting betree en kan enige werkgewer of arbeider ondervra en die boeke waarin lone wat betaal, die tyd wat gewerk en die bedrae wat vir oortydwerk betaal word, nasien, aangeteken word, ten einde vas te stel of die bepalings van hierdie Ooreenkoms nagekom word.

20. ARBEID VAN LEDE VAN VAKVERENIGING.

(1) Lede van die vakvereniging stem toe om alleen by lede van die werkgewersorganisasie in diens te tree en lede van die werkgewersorganisasie stem toe om alleen lede van die vakvereniging in diens te neem.

(2) 'n Werkgewer mag nie 'n arbeider in diens neem nie tensy sodanige arbeider in besit is van 'n subskripsie-kaartjie, wat deur die vakvereniging uitgereik en vir die week, waarin die applikasie gemaak word, geldig is.

(3) Elke werkgewer moet die bydraes aan die vakvereniging van die loon van sy arbeiders aftrek en moet die bedrag aldus afgetrek voor of op die sewende dag van die maand aan die Sekretaris van die Vakvereniging, Posbus 100, Pretoria, stuur.

(4) Alle fasiliteite moet aan behoorlik gemagtigde verteenwoordigers van die vakvereniging verleen word, om met voorafgaande toestemming van die werkgewer of sy verteenwoordiger, lede van die vakvereniging by hulle werk te spreek.

Namens die partye onderteken in Pretoria op hierdie 16de dag van November 1933.

H. A. DE LOOR,
Voorsitter van die Raad.

J. KOEHORST,
Ondervoorsitter van die Raad.

CLAUDE E. ACTON,
Sekretaris van die Raad.

---

AANHANGSEL.

---

No. of Sertifikaat.

DIENSSERTIFIKAAT.

---

(Uitgereik ingevolge artikel ..... van Nywerheidsraad-ooreenkoms afgekondig by Goewermentskennisgewing No....., gedateer.....)

Naam van Nywerheid.....

Naam en adres van firma.....

Hierby sertifiseer ek dat ondervermelde persoon by my in diens was en dat onderstaande besonderhede juis is:—

1. Volle naam van arbeider.....
2. Adres.....
3. Sekse.....
4. Ouderdom.....
5. Beroep.....
6. Loon betaal by uitdienstreding.....
.....
7. Datum van indienstreding.....
.....
8. Datum van uitdienstreding.....
9. Die nommer van die dienssertifikaat uitgereik deur vorige werkgewer ..... was .....

Uitgereik te.....op hede.....dag van.....193...

.....
Handtekening van Werkgewer.

*N.B.*—Duplikaat van hierdie sertifikaat moet deur die werkgewer behou word.

✱ No. 1668.] [8th December, 1933.

WAGE ACT, 1925, AS AMENDED BY ACT No. 23 OF 1930.

BAKING AND CONFECTIONERY TRADE, DURBAN, PIETERMARITZBURG, AND CERTAIN OTHER DISTRICTS IN NATAL.

I, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister of Labour, having received a recommendation submitted by the Wage Board, hereby, in terms of sub-section (1) (*a*) of section *seven* of the Wage Act, 1925, as amended by Act No. 23 of 1930, publish such recommendation as a schedule hereto and notify that I propose to make a determination in accordance with the said recommendation.

All persons having any objections to the making of such a determination are invited to lodge them in writing with the Secretary for Labour, Pretoria, within thirty days of the date of this publication.

A. P. J. FOURIE,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

RECOMMENDATION TO THE HONOURABLE THE MINISTER OF LABOUR BY THE WAGE BOARD.

BAKING AND CONFECTIONERY TRADE, DURBAN, PIETERMARITZBURG AND CERTAIN OTHER DISTRICTS IN NATAL.

1. AREA AND SCOPE OF OPERATION OF DETERMINATION.

This determination shall apply to employees employed in the baking and confectionery trade, including persons engaged in the packing, despatching and delivery of bread and/or confectionery in the Magisterial Districts of Durban, Inanda, Pinetown and Pietermaritzburg and to the employers of all such employees.

2. DEFINITIONS.

Unless the contrary intention appears any expression used in this determination and defined in the Wage Act, 1925, has the same meaning as in that Act; any reference to an Act includes any amendment of such Act; words importing the masculine gender include females; further, unless inconsistent with the context—

"apprentice" means an employee who is being trained in baking and/or the making of confectionery and is bound by a contract of apprenticeship in accordance with this determination;

"baker" means an employee (other than a foreman baker or assistant foreman baker or apprentice) who makes, moulds, mixes or handles dough by hand or by machine and/or bakes dough or bread;

"foreman baker" means a baker who has had not less than 5 years' experience, whether as an apprentice or otherwise, as a baker, and who is in charge of the making or baking of bread in a bakehouse and present in the bakehouse during the whole of the shift in which he is working;

An employer who during the whole of a shift actually works in his bakehouse and takes charge of the making and baking of bread therein may for such shift be deemed to be a foreman baker in that bakehouse;

"assistant foreman baker" means a baker who takes charge or is employed to take charge of the making or baking of bread in the shift in which he is working during the absence of the foreman baker;

"baking" means the making and baking of bread including rolls and fancy bread;

"confectioner" means an employee (other than an apprentice or a confectioner's assistant) who makes up, ornaments, bakes, or cooks confectionery;

"confectioner's assistant" means a female employee who works exclusively in ornamenting and/or packing confectionery;

"hourly wage" means in respect of an employee other than a jobber the wage prescribed for a weekly employee divided by 48;

"inspector" means an inspector of the Department of Labour;

"jobber" means a baker and/or confectioner who in any one week is employed for not more than sixteen hours by the same employer;

"labourer" means an employee who works exclusively in one or more of the following occupations:—

(*a*) feeding dough to a machine;
(*b*) carrying or stacking materials, utensils, flour, dough, bread, or trays of confectionery;
(*c*) loading or unloading goods on or from vehicles;
(*d*) cleaning premises, vehicles or animals;
(*e*) making or maintaining fires or removing refuse or ashes;
(*f*) greasing or preparing for use or washing or cleaning—

trays, pans, boxes, tins, machines, utensils, flues, smoke stacks, soot-boxes;



✱ No. 1668.] [8 Desember 1933.

LOONWET, 1925, SOOS BY WET No. 23 VAN 1930 GEWYSIG.

BAKKERS- EN BANKETBEDRYF IN DURBAN, PIETERMARITZBURG, EN SEKERE ANDER DISTRIKTE IN NATAL.

Ek, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister van Arbeid, wat 'n aanbeveling, deur die Loonraad voorgelê, ontvang het, publiseer hierby sodanige aanbeveling kragtens die bepalings van subartikel (1) (*a*) van artikel *sewe* van die Loonwet, 1925, soos by Wet No. 23 van 1930 gewysig, as 'n Skedule hiervan en maak ingevolge genoemde bepalings bekend dat ek voornemens is ooreenkomstig gemelde aanbeveling 'n vasstelling te maak.

Alle persone wat beswaar het teen die maak van so'n vasstelling, word versoek om daardie besware binne dertig dae vanaf die datum van hierdie bekendmaking skriftelik by die Sekretaris van Arbeid, Pretoria, in te dien.

A. P. J. FOURIE,
Minister van Arbeid.

SKEDULE.

AANBEVELING VAN DIE LOONRAAD AAN SY EDELE DIE MINISTER VAN ARBEID.

BAKKERS- EN BANKETBEDRYF, DURBAN, PIETERMARITZBURG, EN SEKERE ANDER DISTRIKTE IN NATAL.

1. GEBIED WAARIN EN PERSONE OP WIE DIE VASSTELLING VAN TOEPASSING IS.

Hierdie vasstelling is van toepassing op werknemers in diens by die bakkers- en banketbedryf, met inbegrip van persone belas met die verpakking, wegstuur en aflewering van brood en/of banket in die magistraatsdistrikte Durban, Inanda, Pinetown en Pietermaritzburg, en op die werkgewers van al sulke werknemers.

2. WOORDEBEPALING.

Behalwe waar die teendeel blyk, het alle uitdrukkings wat in hierdie vasstelling gebesig word en in die Loonwet, 1925, omskryf is, dieselfde betekenis as in daardie Wet; is by elke verwysing na 'n Wet ook alle wysigings van sodanige Wet inbegrepe; sluit woorde, wat die manlike geslag aandui, ook vroumense in. En, tensy teenstrydig met die sinsverband, beteken—

„arbeider" 'n werknemer wat uitsluitlik een of meer van onderstaande werksaamhede verrig—

(*a*) 'n deegmasjien voer;
(*b*) materiaal, gereedskap, meel, deeg, brood of bakke met banket dra of opstapel;
(*c*) goedere van of op voertuie af- of oplaai;
(*d*) persele, voertuie of diere skoonmaak;
(*e*) vuurmaak, of vuilgoed of as verwyder;
(*f*) bakke, panne, kiste, blikke, masjiene, gereedskap, skoorstene, skoorsteenpype, en roetkiste, smeer, of vir gebruik gereedmaak, of was of skoonmaak;
(*g*) neute skoonmaak en/of sorteer;
(*h*) vrugte skoonmaak en/of die pitte uithaal;
(*i*) suiker klits vir gebruik deur 'n banketbakker;
(*j*) 'n diere-voertuig bestuur en daarmee brood en/of banket by 'n spoorwegstasie of by sy werkgewer se eie takbesigheid of -winkel aflewer;
(*k*) brood en/of banket te voet of per fiets, of met of deur gebruik van 'n handvoertuig, aflewer;

„bak" die maak en bak van brood met inbegrip van rondebroodjies en sierbrood;

„bakker" 'n werknemer (behalwe 'n voormanbakker of assistent-voormanbakker of vakleerling) wat deeg met die hand of met 'n masjien maak, vorm, meng of hanteer, en/of deeg of brood bak;

„voormanbakker" 'n bakker wat minstens 5 jaar ervaring het as vakleerling, of andersins, en toesig het oor die maak of bak van brood in 'n bakkery gedurende die hele skof waarin hy werk;

'n werkgewer wat gedurende 'n hele skof werklik in sy bakkery werk en toesig het oor die maak en bak van brood daarin, kan vir sodanige skof as 'n voormanbakker in daardie bakkery beskou word;

„assistent-voormanbakker" 'n bakker wat toesig het oor, of aangesê word om toesig te hou oor, die maak of bak van brood in 'n skof waarin hy in die afwesigheid van die voormanbakker werk;

„banketbakker" 'n werknemer (behalwe 'n vakleerling of banketbakkershulp) wat banket opmaak, versier, bak of kook;

„banketbakkershulp" 'n vroulike werknemer wat uitsluitlik werk doen in verband met die versiering en/of verpakking van banket;

(*g*) cleaning and/or sorting nuts;
(*h*) cleaning and/or stoning fruit;
(*i*) beating up sugar for use by a confectioner;
(*j*) driving an animal-drawn vehicle and delivering therefrom bread and/or confectionery to a railway station or to his employer's own branch establishment or shop;
(*k*) delivering bread and/or confectionery on foot or on a cycle or with or using a hand-propelled vehicle;

"monthly employee" means an employee who is paid by the month;

"packer" means an employee who is in charge of or is the sole employee engaged in the receiving, checking, assembling or packing of bread and/or confectionery for despatch or delivery;

"vanman" means an employee who is in charge of or accompanies a vehicle (other than a cycle or a hand-propelled vehicle) and who is in charge of the delivery therefrom of bread and/or confectionery but does not include an employee engaged exclusively in the delivery of bread and/or confectionery from an animal-drawn vehicle to a railway station or to his employer's own branch establishment or shop;

"wage" means a weekly or monthly wage;

"weekly employee" means an employee who is paid by the week and shall be deemed to include every employee other than a jobber or an employee who is engaged by the month or for some longer period than a month.

### 3. Wages and Remuneration.

(1) The minimum wage that shall be paid per week to weekly employees shall be as follows:—

| | | | |
|---|---|---|---|
| (*a*) Foreman baker | £6 | 0 | 0 |
| (*b*) Assistant foreman baker | 5 | 5 | 0 |
| (*c*) Baker | 3 | 0 | 0 |
| (*d*) Confectioner | 5 | 0 | 0 |
| (*e*) Confectioner's assistant | 2 | 0 | 0 |
| (*f*) Packer, vanman in charge of motor vehicle, driver of motor vehicle | 4 | 0 | 0 |
| (*g*) Vanman in charge of vehicle other than a motor vehicle | 3 | 0 | 0 |
| (*h*) Apprentice— | | | |
| During first six months | 1 | 0 | 0 |
| With an increase every six months during five years of | 0 | 6 | 0 |
| (*i*) Labourer | 1 | 4 | 0 |
| (*j*) Assistant to vanman or driver | 0 | 17 | 6 |
| (*k*) Any employee not otherwise specified | 3 | 0 | 0 |

(2) A jobber shall be paid not less than 3s. per hour with a minimum of 12s. for any day in which he is employed.

(3) A monthly employee shall be paid not less than four and one-third times the weekly wage herein prescribed for a weekly employee doing the same class of work.

(4) An employee employed on piecework shall be paid the full amount earned by him at the piecework rates under which he is working, but in no case shall he, whether he shall have earned so much or not, be paid less than the minimum wage prescribed for a time worker doing the same class of work.

### 4. Payment of Wages and Rates.

(1) All wages and rates shall become due and be paid in cash monthly to a monthly employee or weekly to a weekly employee or on termination of service if this takes place before the ordinary pay day of the employee.

(2) No employee shall be required as part of his contract of service to board or lodge with his employer or at any place nominated by him, or to purchase any goods from him. An employee who agrees to accept board or lodging or both from his employer shall not be required to pay more per week than 5s. for board and lodging or 3s. for board only or 2s. for lodging only.

(3) No premium shall be charged or accepted for the training of an employee.

(4) No fines shall be made against an employee and no deductions of any description shall be made from an employee's wages and rates other than the following:—

(*a*) When an employee through no fault of his employer is absent from work his employer may deduct from his wage for each completed hour of such absence an amount equal to his hourly wage.
(*b*) With the written consent of the employee deductions may be made for holiday, sick, insurance, provident or pension funds;
(*c*) An employer may deduct from the wages and rates of an employee who agrees to board and/or lodge with him an amount not exceeding the amount provided for in sub-section (2) of this section.

### 5. Hours of Work and Overtime.

(1) Without the prior written consent of an inspector no employee shall sell, hand over, deliver and/or dispatch bread and/or confectionery to any person not an employee in the bakehouse—

(*a*) on a Sunday;
(*b*) on a Saturday before the hour of 3 a.m. or after 3 p.m.; or
(*c*) on any other day before the hour of 4 a.m. or after 2 p.m.

„ loon" 'n weeklikse of maandelikse loon;
„ loswerker" 'n bakker en/of banketbakker wat in enige week vir hoogstens sestien uur by een werkgewer werk;
„ inspekteur" 'n inspekteur van die Departement van Arbeid;
„ karryer" 'n werknemer wat toesig het oor 'n voertuig of 'n voertuig (behalwe 'n fiets of 'n handvoertuig) vergesel, en toesig het oor die aflewering van brood en/of banket met so 'n voertuig; maar nie 'n werknemer wat uitsluitlik brood en/of banket met 'n dierevoertuig by 'n spoorwegstasie of by sy werkgewer se eie takbesigheid of -winkel aflewer nie;
„ uurloon", die ag-en-veertigste deel van die voorgeskrewe weeklikse loon van 'n werknemer, behalwe van 'n loswerker;
„ vakleerling" 'n werknemer wat opgelei word in die bak en/of maak van banket, en deur 'n vakleerlingskontrak ooreenkomstig hierdie vasstelling verbind is;
„ verpakker" 'n werknemer wat toesig het oor, of die enigste werknemer is by, die ontvangs, nasien, versameling of verpakking van brood en/of banket wat weggestuur of algelewer moet word;
„ werknemer by die maand" 'n werknemer wat maandeliks betaal word;
„ werknemer by die week" 'n werknemer wat weekliks betaal word, met inbegrip van alle werknemers, behalwe loswerkers of werknemers wat by die maand of vir 'n langer tydperk as 'n maand in diens geneem word.

### 3. Loon en Besoldiging.

(1) Die onderstaande minimum lone moet weekliks aan werknemers by die week betaal word:—

| | | | |
|---|---|---|---|
| (*a*) Voormanbakker | £6 | 0 | 0 |
| (*b*) Assistent-voormanbakker | 5 | 5 | 0 |
| (*c*) Bakker | 3 | 0 | 0 |
| (*d*) Banketbakker | 5 | 0 | 0 |
| (*e*) Banketbakkershulp | 2 | 0 | 0 |
| (*f*) Verpakker, karryer wat toesig het oor 'n motorvoertuig, bestuurder van 'n motorvoertuig | 4 | 0 | 0 |
| (*g*) Karryer wat toesig het oor 'n voertuig, behalwe 'n motorvoertuig | 3 | 0 | 0 |
| (*h*) Vakleerling— | | | |
| vir eerste ses maande | 1 | 0 | 0 |
| met elke ses maande gedurende vyf jaar 'n verhoging van | 0 | 6 | 0 |
| (*i*) Arbeider | 1 | 4 | 0 |
| (*j*) Handlanger van karryer of voertuigbestuurder | 0 | 17 | 6 |
| (*k*) Alle werknemers nie elders gespesifiseer nie | 3 | 0 | 0 |

(2) Aan 'n loswerker moet minstens 3s. per uur betaal word met 'n minimum van 12s. vir elke dag wat hy in diens is.

(3) Aan 'n werknemer by die maand moet minstens vier en een-derde maal die weeklikse loon hierin vasgestel vir 'n werknemer by die week, wat dieselfde klas werk verrig, betaal word.

(4) Die volle bedrag verdien deur 'n werknemer op stukwerk, teen die stukloon waarvoor hy werk, moet aan hom betaal word, maar nooit mag aan hom minder betaal word as die minimum loon voorgeskryf vir 'n tydloonwerker wat dieselfde klas werk verrig, of hy soveel verdien het of nie.

### 4. Betaling van Tyd- en Stuklone.

(1) Alle tyd- en stuklone is maandeliks aan werknemers by die maand en weekliks aan werknemers by die week, of by diensbeëindiging (as dit voor die werknemers se gewone betaaldag val) verskuldig en in kontant betaalbaar.

(2) Geen werknemer kan verplig word om as deel van sy dienskontrak by die werkgewer, of by 'n plek deur die werkgewer aangewys, te eet of in te woon, of om by die werkgewer goedere te koop nie. Maar as 'n werknemer instem om by 'n werkgewer te eet of in te woon, of te eet en in te woon, kan hy nie verplig word om per week meer as 5s. vir kos en inwoning of 3s. vir kos alleen of 2s. vir inwoning alleen, te betaal nie.

(3) Vir die opleiding van 'n werknemer mag geen premie bereken of aangeneem word nie.

(4) Geen boetes mag aan 'n werknemer opgelê word nie, en geen bedrae van watter aard ookal mag van 'n werknemer se tyd- of stukloon afgetrek word nie, behalwe in onderstaande gevalle:—

(*a*) Wanneer 'n werknemer sonder sy werkgewer se toedoen van sy werk afwesig is, mag sy werkgewer van sy loon 'n pro rata bedrag vir die duur van sodanige afwesigheid aftrek;
(*b*) met skriftelike toestemming van die werknemer kan daar vir vakansie-, siekte-, versekerings-, ondersteunings- en pensioenfondse bedrae afgetrek word;
(*c*) van die tyd- en stukloon van 'n werknemer, wat instem om by die werkgewer te eet en/of in te woon, mag die werkgewer nie meer aftrek as die bedrag in subartikel (2) van hierdie artikel gespesifiseer nie.

### 5. Werkure en Oortyd.

(1) Sonder voorafgaande skriftelike toestemming van 'n inspekteur mag geen werknemer—

(*a*) op 'n Sondag;
(*b*) op 'n Saterdag voor 3 v.m. of na 3 n.m.; of
(*c*) op enige ander dag voor 4 v.m. of na 3 n.m.,

Such written consent shall for such work on Sunday be valid only for special contract work, shipping orders or deliveries to a railway station.

(2) For all employees other than vanmen or drivers or employees employed in delivering bread and/or confectionery the minimum wages prescribed in this determination are for the usual working time in the establishment in which the employee is employed not exceeding 48 hours in any one week comprising not more than six working days.

(3) A vanman or driver or employee employed in delivering bread and/or confectionery and who is required to work for more than 10 hours on any one day and any other employee who is required to work on any day or in any week in excess of the number of working hours limited for such day or for a week by the Factories Act, 1918, shall for each hour or part of an hour so worked be paid, if on time work, not less than one and one-quarter times his hourly wage or, if on piecework, not less than one and one-quarter times his piecework remuneration.

(4) Nothing in this determination shall operate to make lawful any increase in the maximum number of working or overtime hours allowed under the Factories Act, 1918, or to allow the employment of any employee during any hours or on any day in which employment of such employee is prohibited under that Act.

(5) No employee may be employed in any establishment which is not a factory during any hours or on any days in which it would, under the provisions of the Factories Act, be unlawful to employ such employee if the establishment were a factory.

(6) The provisions of this section shall not affect employees to whom, in terms of section *twenty-seven* of the Factories Act, the restrictions under that Act in respect of place or hours of work or holidays do not apply.

### 6. Time-table.

Each employer shall in each week before 10 a.m. on Monday exhibit in a conspicuous place in his establishment a time-table signed by him or his representative showing the days and ordinary working hours on and during which each of his employees is to work during the succeeding seven days and shall keep it continuously exhibited during that period.

### 7. Proportion or Ratio of Employees.

For every two employees who are either foreman bakers, assistant foreman bakers, and/or confectioners there may be employed not more than one apprentice.

### 8. Apprentices.

(1) A contract of apprenticeship shall as far as possible be in the form prescribed in the regulations framed from time to time under the Apprenticeship Act, 1922, and shall comply with the conditions specified in this determination and be recorded by the employer with the Inspector of Apprenticeship.

(2) Nothing in this determination shall affect any contract of apprenticeship entered into prior to the date of the commencement of this determination and such contract shall remain in force as if this determination had not been made.

(3) Any person who is medically fit and is legally exempted from school attendance, or, if there is no compulsory school attendance law applicable to him, any such person who has passed the age of 14 years may, if an adult, bind himself, and, if a juvenile, with the assistance of his parent or guardian, or in the absence of a parent or guardian, with the assistance of a magistrate, bind himself as an apprentice to be trained in the baking of bread and/or the making of confectionery; provided that no person shall so bind himself, if, prior to the termination of the contract of apprenticeship, he would be over the age of 26 years.

(4) The period of apprenticeship shall be five years, provided that in the case of an employee who has, without any written contract of apprenticeship, been regularly employed in the baking of bread and/or the making of confectionery the whole or portion of the period during which he was so employed may, if the Inspector of Apprenticeship approves, be reckoned as part of the period of apprenticeship, and provided further that a contract of apprenticeship may within a period of four months from the date of its commencement be terminated by the employer or by the apprentice assisted by his parent or guardian or a magistrate. Such contract shall however not be deemed to be so terminated unless and until the Inspector of Apprenticeship shall have received notice of the termination of the contract from the party terminating it.

(5) The employer shall submit any proposed contract of apprenticeship to the Inspector within whose area of jurisdiction is situated the establishment at which the apprentice is to be trained.

(6) The Inspector of Apprenticeship may refuse to record a contract of apprenticeship if he is not satisfied that it is for the benefit of the employee or that proper provision exists for his adequate training.

(7) A contract of apprenticeship may be cancelled by the Inspector of Apprenticeship—

(*a*) if all parties consent thereto in writing;
(*b*) on good and sufficient reason being shown by the employer, the apprentice, or the apprentice's parent or guardian.

brood en/of banket aan 'n persoon, wat nie 'n werknemer in die bakkery is nie, verkoop, oorhandig, aflewer en/of wegstuur nie.

Skriftelike toestemming vir sodanige werk op Sondag is slegs geldig in die geval van spesiale kontrakwerk, skeepsbestellings of aflewerings by 'n spoorwegstasie.

(2) Die minimum lone in hierdie vasstelling voorgeskryf vir alle werknemers behalwe karryers of voertuigbestuurders of werknemers werksaam in verband met die aflewering van brood en/of banket is ten opsigte van die gewone werktyd in die inrigting waar die werknemer vir hoogstens 48 uur in enige week van hoogstens ses werkdae in diens is.

(3) Aan 'n karryer of voertuigbestuurder wat werksaam is in verband met die aflewering van brood en/of banket, en wat op enige dag langer as 10 uur moet werk, en aan enige ander werknemer wat op enige dag of in enige week langer moet werk as die getal werkure wat by die Fabriekswet, 1918, vir sodanige dag of vir 'n week vasgestel is, moet vir elke uur of deel van 'n uur aldus gewerk, ingeval hy 'n tydwerker is, minstens een en een-kwartmaal sy uurloon, of, as hy stukwerker is, minstens een en een-kwartmaal sy stukwerkbesoldiging betaal word.

(4) Niks in hierdie vasstelling dien ter wettiging van 'n vermeerdering van die maksimum getal werk- en oortydure kragtens die Fabriekswet, 1918, toegelaat, of van die handeling van 'n werkgewer wat 'n werknemer laat werk op ure of op dae waarop so'n persoon kragtens daardie Wet nie mag werk nie.

(5) In 'n inrigting, wat nie 'n fabriek is nie, mag geen werkgewer 'n werknemer laat werk gedurende ure, of op dae waarop dit kragtens die bepalings van die Fabriekswet, 1918, onwettig sou wees om so'n werknemer te laat werk indien die inrigting 'n fabriek is.

(6) Die bepalings van hierdie artikel is nie van toepassing op werknemers wat kragtens artikel *sewe-en-twintig* van die Fabriekswet, 1918, nie aan die bepalings van daardie Wet betreffende die werkplek of werkure of vakansiedae onderworpe is nie.

### 6. Tydtafel.

Elke werkgewer moet elke week op Maandag voor 10 v.m. 'n tydtafel, deur hom of sy verteenwoordiger geteken, op 'n in die oogvallende plek vertoon. Die tydtafel moet die werkdae en -ure vir elkeen van sy werknemers gedurende die daaropvolgende sewe dae aangee, en gedurende daardie tydperk voortdurend vertoon word.

### 7. Verhouding van Werknemers.

Vir elke twee werknemers wat voormanbakkers, assistent-voormanbakkers, en/of banketbakkers is, mag daar hoogstens een vakleerling geëmplojeer word.

### 8. Vakleerlinge.

(1) 'n Vakleerlingskontrak moet sover moontlik in die vorm wees soos voorgeskryf by regulasies wat van tyd tot tyd ingevolge die „Vakleerlingen Wet, 1922", opgestel word, en moet voldoen aan die voorwaardes in hierdie vasstelling vervat, en deur die werkgewer by die Inspekteur van Vakleerlingskap geregistreer word.

(2) Niks in hierdie vasstelling is van toepassing op 'n vakleerlingskontrak voor die aanvangsdatum van hierdie vasstelling aangegaan nie, en so'n kontrak bly van krag asof hierdie vasstelling nie gemaak was nie.

(3) 'n Persoon, wat geneeskundig geskik en wetlik bevoegd is, kan homself verbind, en 'n persoon wat geneeskundig geskik en wetlik van skoolbesoek vrygestel is, of, as hy aan geen wet insake verpligte skoolbesoek onderworpe is nie, die ouderdom van 14 jaar bereik het, kan hom, indien 'n jeugdige persoon, met bystand van sy ouer of voog, of by ontstentenis van 'n ouer of voog, met bystand van 'n magistraat, verbind as vakleerling in die bak van brood en/of die maak van banket; met dien verstande, dat geen persoon hom aldus mag verbind nie as hy, voor die voltooiing van die vakleerlingskontrak, bo die ouderdom van 26 jaar sal wees.

(4) Die termyn van vakleerlingskap is vyf jaar, met dien verstande dat, in die geval van 'n werknemer wat sonder 'n skriftelike vakleerlingskontrak gereeld werksaam was in verband met die bak van brood en/of die maak van banket die tyd wat hy aldus in diens was, met toestemming van die Inspekteur van Vakleerlingskap, geheel of gedeeltelik beskou kan word as deel van die tydperk van vakleerlingskap; en verder met dien verstande dat, 'n vakleerlingskontrak binne 'n termyn van vier maande vanaf sy aanvangsdatum deur die werkgewer, of deur die vakleerling, bygestaan deur sy ouer of voog of deur 'n magistraat, opgesê kan word. So'n kontrak verval egter nie tensy en totdat daarvan aan die Inspekteur van Vakleerlingskap, deur die party wat dit beëindig, skriftelik kennis gegee is.

(5) Die werkgewer moet elke voorgestelde vakleerlingskontrak voorlê aan die Inspekteur belas met toesig oor die gebied waar die inrigting, waarin die vakleerling opgelei moet word, geleë is.

(6) Die Inspekteur van Vakleerlingskap kan weier om 'n vakleerlingskontrak aan te teken as hy nie oortuig is nie dat dit tot voordeel van die werknemer is of dat daar behoorlike voorsiening vir doeltreffende opleiding bestaan.

(7) 'n Vakleerlingskontrak kan deur die Inspekteur van Vakleerlingskap gekanselleer word—

(*a*) as al die partye skriftelik daarmee instem;
(*b*) wanneer goeie en genoegsame rede deur die werkgewer of vakleerling, of ouer of voog van die vakleerling, aangevoer word.

(8) If, owing to the death or insolvency of the employer or for any reason satisfactory to the Inspector of Apprenticeship, the terms of the contract cannot be fulfilled or if the parties to the contract agree the contract may, subject to the approval of the Inspector of Apprenticeship, be transferred to another employer.

9. PERSONS UNDER THE AGE OF FOURTEEN YEARS.

No person under the age of 14 years shall be employed in the baking and/or confectionery trade or in the packing, despatch or delivery of bread and/or confectionery.

10. ANNUAL LEAVE.

(1) Each employee shall be given in each year of his service with the same employer leave of absence on full pay for twelve working days. The employer shall fix the time when such leave shall be taken but if he shall not have granted to his employee his period of leave at an earlier date such leave shall be granted within two months after the termination of each year's service.

(2) An employee who in any year is employed by the same employer for more than one month but for less than a year shall, on the termination of his service for each completed month of such service, be paid in lieu of such leave his daily wage for one day.

(3) An employer may deduct from the number of days which his employee is entitled to have as leave on full pay in terms of sub-sections (1) and (2) of this section any day, whether a public holiday or not, on which leave of absence on full pay has been given or for which the employee has been paid in lieu of leave.

(4) For the purposes of this section in respect of an employee whose service has been broken, otherwise than by leave of absence on full pay, 300 days' service shall be deemed to constitute a year and 25 days' service a month.

11. TERMINATION OF SERVICE.

(1) Not less than one week's notice in the case of a weekly employee or one month's notice in the case of a monthly employee shall be given by the employer or employee to terminate his contract of service, such notice to run from the ordinary pay day of the employee. This section shall not affect—

(*a*) the right of the employer or employee to terminate the contract of service without notice for any good cause recognized by law as sufficient;

(*b*) any agreement between an employee and an employer which provides for a period of notice longer than one week.

(2) An employee whose period of service with his employer has not exceeded two weeks may terminate or have his service terminated without notice.

F. A. W. LUCAS (*Chairman*).
A. C. VAN DER HORST (*Member*).
T. G. STRACHAN (*Member*).

J. H. LEWIS (*Secretary*).
Pretoria, 28th September, 1933.

---

✱No. 1674.] [8th December, 1933.

## APPRENTICESHIP ACT, 1922, AS AMENDED BY ACT No. 22 OF 1930.

## CONDITIONS OF APPRENTICESHIP.

## WITWATERSRAND AND PRETORIA DENTAL MECHANICIANS' APPRENTICESHIP COMMITTEE.

I, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of sub-section (1) of section *thirteen* of Act No. 26 of 1922, as amended by section *eight* of Act No. 22 of 1930, read with section *fifteen* of Act No. 26 of 1922, as amended by section *ten* of Act No. 22 of 1930, and after consultation with the Apprenticeship Committee concerned, hereby prescribe in the areas for which the Committee so consulted was established, the provisions appearing in the Schedule hereto as provisions in respect of apprenticeship in the trade in the Industry of Dental Mechanician designated by me as a trade in the Industry of Dental Mechanician to which the provisions of Acts No. 26 of 1922, No. 15 of 1924, and No. 22 of 1930 in respect of apprenticeship, shall apply.

A. P. J. FOURIE,
Minister of Labour.

### SCHEDULE.

1. PERIOD OF APPRENTICESHIP.

Except in cases where a reduction of the period is approved by the Inspector, the period of apprenticeship shall be five years.

2. NUMBER OF APPRENTICES.

No employer shall employ more apprentices than he is able to train efficiently to the satisfaction of the Minister, after consultation with the Committee.

(8) Wanneer weens dood of insolvensie van die werkgewer, of om enige rede wat die Inspekteur van Vakleerlingskap bevredig, die voorwaardes van die kontrak nie nagekom kan word nie; of as die partye tot die kontrak wedersyds daarin toestem, kan die kontrak, onderworpe aan die goedkeuring van die Inspekteur van Vakleerlingskap, aan 'n ander werkgewer oorgedra word.

9. PERSONE ONDER VEERTIEN JAAR.

In die bakkers en/of banketbedryf of in verband met die verpakking, wegstuur of aflewering van brood en/of banket, mag geen persoon onder die ouderdom van 14 jaar geëmplojeer word nie.

10. JAARLIKSE VERLOF.

(1) Aan elke werknemer moet vir elke jaar diens by een werkgewer afwesigheidsverlof vir twaalf werkdae teen volle loon toegestaan word. Die werkgewer moet die tyd, wanneer sodanige verlof geneem moet word, vasstel, maar tensy hy aan 'n werknemer sy verloftydperk op 'n vroeër datum toegestaan het, moet die verlof binne twee maande na beëindiging van elke jaar diens toegestaan word.

(2) Aan 'n werknemer wat in enige jaar deur een werkgewer vir meer as 'n maand maar minder as 'n jaar geëmplojeer word, moet by diensbeëindiging vir elke voltooide maand van sodanige diens in die plek van verlof sy dagloon vir een dag betaal word.

(3) Van die getal dae waarop sy werknemer kragtens subartikels (1) en (2) van hierdie artikel as verlof teen volle betaling geregtig is, kan 'n werkgewer enige dag, of dit 'n openbare feesdag is of nie, waarop afwesigheidsverlof teen volle betaling toegestaan was, of waarop die werknemer in die plek van verlof betaal is, aftrek.

(4) In die toepassing van hierdie artikel op 'n werknemer wie se diens onderbroke was, behalwe by wyse van afwesigheidsverlof teen volle betaling, word beskou dat 300 dae diens 'n jaar en 25 dae diens 'n maand is.

11. DIENSBEËINDIGING.

(1) Om die dienskontrak te beëindig, moet in die geval van 'n werknemer by die maand minstens een maand, en in die geval van 'n werknemer by die week minstens een week diensopsegging deur die werkgewer of werknemer gegee word. Diensopsegging gaan in op die gewone betaaldag van die werknemer. Hierdie artikel maak geen inbreuk op—

(*a*) die reg van werkgewer of werknemer om die dienskontrak weens enige goeie rede wat deur die Wet as voldoende erken word, sonder diensopsegging te beëindig;

(*b*) enige ooreenkoms tussen werkgewer en werknemer waarby vir 'n langer tydperk van diensopsegging as een week voorsiening gemaak is.

(2) Die diens van 'n werknemer wie se dienstyd by sy werkgewer twee weke nie te bowe gaan nie, kan wedersyds sonder diensopsegging beëindig word.

F. A. W. LUCAS (*Voorsitter*),
A. C. VAN DER HORST (*Lid*),
T. G. STRACHAN (*Lid*).

J. H. LEWIS (*Sekretaris*).
Pretoria, 28 September 1933.

---

✱ No. 1674.] [8 Desember 1933.

## „ VAKLEERLINGEN WET, 1922", SOOS GEWYSIG BY WET No. 22 VAN 1930.

## VAKLEERLINGSKAPVOORWAARDES.

## VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR TANDWERKTUIGKUNDIGES, WITWATERSRAND EN PRETORIA.

Ek, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van subartikel (1) van artikel *dertien* van Wet No. 26 van 1922, soos gewysig by artikel *agt* van Wet No. 22 van 1930, vertolk in verband met artikel *vyftien* van Wet No. 26 van 1922, soos gewysig by artikel *tien* van Wet No. 22 van 1930, en na oorleg met die betrokke Vakleerlingskapkomitee, gee hierby kennis dat ek, in die gebiede waarvoor die aldus geraadpleegde Komitee aangestel is, die bepalings, wat verskyn as 'n Skedule hiervan, voorskryf as bepalings ten opsigte van vakleerlingskap in die vak in die Tandwerktuigkunde deur my aangewys as 'n vak in die Tandwerktuigkunde, waarop die bepalings van Wette No. 26 van 1922, No. 15 van 1924 en No. 22 van 1930, betreffende vakleerlingskap, van toepassing is.

A. P. J. FOURIE,
Minister van Arbeid.

### SKEDULE.

1. VAKLEERLINGSKAPTERMYN.

Behalwe in daardie gevalle waar die Inspekteur 'n verkorting van die termyn toestaan, is die vakleerlingskaptermyn vyf jaar.

2. AANTAL VAKLEERLINGE.

Geen werkgewer mag meer vakleerlinge in diens neem nie as wat hy tot bevrediging van die Minister, na oorleg met die Komitee, doeltreffend kan oplei.

3. QUALIFICATIONS FOR COMMENCING APPRENTICESHIP.

Except in cases where exemption is granted by the Inspector, the minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be sixteen years and the passing of Standard VII, respectively.

4. RATES OF WAGES.

The following rates of wages shall be payable monthly to apprentices during the years specified while serving their apprenticeship:—

| | Per Month. |
|---|---|
| First year | £4 0 0 |
| Second year | 6 0 0 |
| Third year | 8 0 0 |
| Fourth year | 10 0 0 |
| Fifth year | 14 0 0 |

✱ No. 1675.] [8th December, 1933.

APPRENTICESHIP ACT, 1922, AS AMENDED BY ACT No. 22 OF 1930.

DESIGNATION OF A TRADE.

WITWATERSRAND AND PRETORIA DENTAL MECHANICIANS' APPRENTICESHIP COMMITTEE.

I, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section *fifteen* of Act No. 26 of 1922, as amended by section *ten* of Act No. 22 of 1930, and after consultation with the Apprenticeship Committee concerned, hereby designate, in accordance with section *one* of Act No. 26 of 1922, as amended by section *one* of Act No. 22 of 1930, in the Magisterial Districts of Krugersdorp, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs, and Pretoria, for which the Committee so consulted was established, the undermentioned trade in the Industry of Dental Mechanician, to which the provisions of Acts No. 26 of 1922, No. 15 of 1924, and No. 22 of 1930, in respect of apprenticeship, shall apply.

A. P. J. FOURIE,
Minister of Labour.

C. 1001/46/2.

*Designated Trade.*

Dental Mechanician.

✱ No. 1677.] [8th December, 1933.

WAGE ACT.

CATERING TRADE.

I, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister of Labour, hereby, in terms of sub-section (5) of section *seven* of the Wage Act, 1925, as amended, suspend from the 18th December, 1933, to the 17th December, 1934, in the municipal area of Johannesburg, the Determination relating to the Catering Trade published under Government Notice No. 548 of the 2nd April, 1931, in the *Gazette* of that date.

A. P. J. FOURIE,
Minister of Labour.

C. 1069/53.

✱ No. 1678.] [8th December, 1933.

GOVERNMENT NOTICE UNDER SECTION *NINE* OF THE INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1924, AS AMENDED.

TEA ROOM AND RESTAURANT TRADE, JOHANNESBURG.

I, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister of Labour, being satisfied that the parties to the Agreement appearing as a Schedule hereto are sufficiently representative of the Tea Room and Restaurant Trade in the area specified hereunder hereby, in terms of sub-section (1) (*b*) of section *nine* of the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended, publish the said Agreement [a statement of the terms of which has been transmitted to me by the Industrial Council of the Tea Room and Restaurant Trade (Johannesburg)] and declare that from the 18th December, 1933, and for the period ending the 17th December, 1934, the terms of the said Agreement shall be binding upon the parties thereto and upon the employers and employees represented upon the said Industrial Council, and the terms of sections 1 to 4 (inclusive), sub-sections (1), (2), (3), (5), (6), (7), (8), (9), and (10) of section 5, sections 6 to 15 (inclusive), sub-section (1) of section 18, and section 20 thereof shall be binding upon all employers and employees in the Tea Room and Restaurant Trade in the Municipal area of Johannesburg.

A. P. J. FOURIE,
Minister of Labour.

(L.C. 1058/32.)

*Attention is drawn to—*

(a) *Act No.* 24 *of* 1930, *in terms of which Wage and other Records must be kept;*

(b) *Act No.* 11 *of* 1924, *as amended, which makes it unlawful to declare or take part in a strike or lock-out during the currency of an agreement.*

3. AANVANGSKWALIFIKASIES VIR VAKLEERLINGSKAP.

Behalwe in daardie gevalle waar die Inspekteur vrystelling verleen, is die minimum ouderdoms- en onderwyskwalifikasies vir die aanvang van vakleerlingskap, onderskeidelik sestien jaar en Standerd VII.

4. LOONSKALE.

Aan vakleerlinge moet gedurende hul vakleerlingskaptermyn in die gespesifiseerde jare die navolgende lone maandeliks betaal word:—

| | Per Maand. |
|---|---|
| Eerste jaar | £4 0 0 |
| Tweede jaar | 6 0 0 |
| Derde jaar | 8 0 0 |
| Vierde jaar | 10 0 0 |
| Vyfde jaar | 14 0 0 |

✱ No. 1675.] [8 Desember 1933.

„ VAKLEERLINGEN WET, 1922", SOOS GEWYSIG BY WET No. 22 VAN 1930.

AANWYSING VAN 'N VAK.

VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR TANDWERKTUIGKUNDIGES, WITWATERSRAND EN PRETORIA.

Ek, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van artikel *vyftien* van Wet No. 26 van 1922, soos gewysig by artikel *tien* van Wet No. 22 van 1930, en na oorleg met die betrokke Vakleerlingskapkomitee, wys hierby aan kragtens artikel *een* van Wet No. 26 van 1922, soos gewysig by artikel *een* van Wet No. 22 van 1930, in die Magistraatsdistrikte Krugersdorp, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs en Pretoria, waarvoor die aldus geraadpleegde Komitee aangestel is, die hierondervermelde vak in die Tandwerktuigkunde, waarop die bepalings van Wette No. 26 van 1922, No. 15 van 1924, en No. 22 van 1930, betreffende vakleerlingskap, van toepassing is.

A. P. J. FOURIE,
Minister van Arbeid.

C.1001/46/2.

*Aangewese Vak.*

Tandwerktuigkundige.

✱ No. 1677.] [8 Desember 1933

LOONWET.

VERVERSINGSBEDRYF.

Ek, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister van Arbeid, skors hierby, ingevolge subartikel (5) van artikel *sewe* van die Loonwet 1925, soos gewysig, die vasstelling betreffende die verversingsbedryf, wat in Goewermentskennisgewing No. 548 van 2 April 1931 in die *Staatskoerant* van daardie datum gepubliseer is, vanaf 18 Desember 1933 tot 17 Desember 1934 in die munisipale gebied Johannesburg.

A. P. J. FOURIE,
Minister van Arbeid.

✱ No. 1678.] [8 Desember 1933.

GOEWERMENTSKENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL *NEGE* VAN DIE „ NIJVERHEID VERZOENINGS WET, 1924", SOOS GEWYSIG.

TEEKAMER- EN RESTOURANTBEDRYF, JOHANNESBURG.

Ek, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister van Arbeid, publiseer hierby, in die oortuiging dat die partye by die Ooreenkoms wat verskyn as 'n skedule hiervan, die Teekamer- en Restourantbedryf in die hieronder bepaalde gebied in voldoende mate verteenwoordig, die genoemde Ooreenkoms [van die bepalings waarvan die „ Industrial Council of the Tea Room and Restaurant Trade (Johannesburg)" my 'n uiteensetting gestuur het] ingevolge subartikel (1) (*b*) van artikel *nege* van die „ Nijverheid Verzoenings Wet, 1924", soos gewysig, en verklaar ingevolge genoemde artikel dat, vanaf 18 Desember 1933 en vir die termyn wat eindig op 17 Desember 1934 die bepalings van genoemde Ooreenkoms bindend is op die partye daarby en op die werkgewers en arbeiders wat op genoemde „ Industrial Council" verteenwoordig is, en dat die bepalings van artikels 1 tot en met 4, subartikels (1), (2), (3), (5), (6), (7), (8), (9) en (10) van artikel 5, artikels 6 tot en met 15, subartikel (1) van artikel 18 en artikel 20 daarvan bindend is op alle werkgewers en arbeiders in die Teekamer- en Restourantbedryf in die munisipale gebied Johannesburg.

A. P. J. FOURIE,
Minister van Arbeid.

*Die aandag word gevestig op—*

(a) *Wet No.* 24 *van* 1930, *ingevolge waarvan loon- en ander rekords gehou moet word;*

(b) *Wet No.* 11 *van* 1924, *soos gewysig, waarby dit onwettig is om gedurende die termyn waarvoor 'n Ooreenkoms bindend gemaak is 'n staking of uitsluiting uit te roep of daaraan deel te neem.*

## SCHEDULE.

### THE INDUSTRIAL COUNCIL OF THE TEA ROOM AND RESTAURANT TRADE (JOHANNESBURG).

### AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1924, made and entered into by and between the

Tea Room and Restaurant Proprietors' Association

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organization") of the one part, and

The Witwatersrand and Pretoria Tea Room Employees' Union (hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union") of the other part,

being parties to the Industrial Council of the Tea Room and Restaurant Trade (Johannesburg).

1. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister in terms of sub-section (1) of section *nine* of the Act, and shall remain in force for two years or for such period as may be determined by him.

2. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

The terms of this Agreement shall be observed in the municipal area of Johannesburg by all employers and employees in the Tea Room and Restaurant Trade who are members of the employers' organization and the trade union.

3. DEFINITIONS.

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Act shall have the same meanings as in that Act; any reference to an Act shall include any amendment of such Act, and, unless the contrary intention appears, words importing the masculine gender shall include females; further, unless inconsistent with the context—

"Act" means the Industrial Conciliation Act, 1924;
"casual hand" means an employee engaged by the hour on duties ordinarily performed by a waiter;
"cook" means an employee, other than a pantry-hand, engaged in the preparation of meals in which meat and/or fish and/or vegetables are served;
"Council" means the Industrial Council of the Tea Room and Restaurant Trade (Johannesburg), registered in terms of section *two* of the Act;
"cashier" means an employee, other than a counterhand, engaged in the taking of cash in an establishment;
"counterhand" means an employee engaged on or in charge of a counter, who takes cash and/or sells goods and/or serves liquid refreshments;
"establishment" means any place in or in connection with which one or more persons are employed in the tea room and restaurant trade;
"experience" means the period or periods of employment in any particular class of work in the tea room and restaurant trade;
"floorwalker" or "supervisor" means an employee engaged in the showing of customers to seats and generally supervising the service to customers;
"general assistant" means an employee engaged exclusively in one or more of the following occupations:—
Cleaning premises, furniture or utensils, making and maintaining fires, removing refuse, boiling water, plucking poultry or cleaning fish, peeling or paring vegetables and carrying utensils";
"linen attendant" means an employee in charge of and responsible for all soiled and unsoiled linen, towels, d'oylies, and articles of a like nature, ordinarily used in a tea room and/or restaurant, and whose time is mainly occupied in the checking and/or repairing, and/or darning, and/or sewing of such articles;
"manager" means an employee engaged in the general supervision of the operations of a tea room and/or restaurant, who is in charge of other employees and is substantially present during the usual hours of business of the establishment;
"pantryhand" means an employee engaged in a kitchen or pantry on duties other than those ordinarily performed by a cook, but not excluding the preparation of ham, bacon, toast, and eggs;
"part-time employee" means an employee who is employed by the month in the occupation of a waiter, but who is not required to work for more than four hours in any one day;
"spread over" means the period in any one day from the time when an employee begins work to the time of finishing work on the same day;
"storeman" means an employee who has control of and is responsible for the issuing of stores, including grocery, confectionery, cutlery, crockery, and linen, ordinarily required in the conduct of a tea room and/or restaurant;
"theatre part-time counterhand" means an employee engaged for not more than five hours on any one day on duties similar to those of a counter-hand during the period of a performance in a theatre;

## SKEDULE.

### ,, INDUSTRIAL COUNCIL OF THE TEA ROOM AND RESTAURANT TRADE (JOHANNESBURG)."

### OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die ,, Nijverheid Verzoenings Wet, 1924", gemaak deur en aangegaan tussen die

,, Tea Room and Restaurant Proprietors' Association"

(hierin verder genoem ,, die werkgewers" of ,, die werkgewersorganisasie) ter eenre, en die

,, Witwatersrand and Pretoria Tea Room Employees' Union"

(hierin verder genoem ,, die arbeiders" of ,, die vakvereniging) ter andere,

wat die partye is by die ,, Industrial Council of the Tea Room and Restaurant Trade (Johannesburg)".

1. TERMYN VAN TOEPASSING VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms word van krag op sodanige datum as die Minister ingevolge subartikel (1) van artikel *nege* van die Wet mag vasstel en bly van krag vir twee jaar of vir sodanige tydperk as hy mag bepaal.

2. STREKKING VAN DIE OOREENKOMS.

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die munisipale gebied Johannesburg nagekom word deur alle werkgewers en arbeiders in die teekamer- en restourantbedryf wat lede is van die werkgewersorganisasie en die vakvereniging.

3. WOORDBEPALINGS.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig word en in die Wet omskryf is, het dieselfde betekenis as in daardie Wet. By 'n verwysing na 'n Wet is ook wysigings van sodanige Wet inbegrepe en, behalwe waar die teendeel blyk, sluit woorde wat die manlike geslag aandui ook vroue in; en verder, tensy dit in stryd is met die samehang, beteken—

,, Wet" die ,, Nijverheid Verzoenings Wet, 1924";
,, loswerker" 'n arbeider wat by die uur in diens is in verband met werk wat gewoonlik deur 'n kelner verrig word;
,, kok" 'n arbeider, behalwe 'n spenshulp, wat werksaam is in verband met die bereiding van maaltye waarby vleis en/of vis en/of groente bedien word;
,, Raad" die ,, Industrial Council of the Tea Room and Restaurant Trade (Johannesburg)", wat ingevolge artikel *twee* van die Wet geregistreer is;
,, kassier" 'n arbeider, behalwe 'n toonbankbediende, wat in 'n inrigting in diens is om geld te ontvang;
,, toonbankbediende" 'n arbeider wat werk by, of belas is met toesig oor 'n toonbank, geld ontvang en/of goedere verkoop en/of drankverversing inskink;
,, inrigting" elke plek waarin, of in verband waarmee, een of meer persone in die teekamer- en restourantbedryf in diens is;
,, ervaring" die dienstydperk of -tydperke in verband met 'n bepaalde soort werk in die teekamer- en restourantbedryf;
,, bedieningsreelaar" of ,, opsigter" 'n arbeider in diens om vir klante sitplekke aan te wys en om oor die algemene bediening van klante toesig te hou;
,, algemene assistent" 'n arbeider wat uitsluitlik een of meer van onderstaande werksaamhede verrig—
persele, meubels of gereedskap skoonmaak, vure maak en aan die gang hou, vuilnis verwyder, water kook, pluimvee pluk of vis skoonmaak, groente skil of krap en gereedskap dra;
,, linneversorger" 'n arbeider wat sorg en verantwoordelik is vir alle skoon en vuil linne, handdoeke, doilies en artikels van dergelike aard wat gewoonlik in 'n teekamer en/of restourant gebruik word, en wat sy werkure hoofsaaklik bestee aan die nasien en/of herstel en/of naai van sodanige artikels;
,, bestuurder" 'n arbeider belas met die algemene toesig oor die werksaamhede in 'n teekamer en/of restourant en wat toesig hou oor ander arbeiders en substansieel teenwoordig is gedurende die gewone besigheidsure van die inrigting;
,, spenshulp" 'n arbeider wat in 'n kombuis of spens ander werk doen as dié wat gewoonlik deur 'n kok verrig word, maar ook ham, spekvleis, braaibrood en eiers berei;
,, deeltydse arbeider" 'n arbeider wat by die maand vir die werk van 'n kelner in diens geneem word, maar van wie nie vereis word om meer as vier uur per dag te werk nie;
,, tydverdeling" die tydvak op enige dag vandat 'n arbeider met die werk begin totdat hy vir daardie dag ophou met werk;
,, magasynier" 'n arbeider wat beheer het oor, en verantwoordelik is vir die uitreiking van voorrade met inbegrip van kruideniersware, banket, messe, breekgoed en linnegoed, wat gewoonlik in 'n teekamer en/of restourant gebruik word;
,, deeltydse skouburg-toonbankbediende" 'n arbeider wat vir hoogstens vyf uur op enige dag gedurende 'n opvoering in 'n teekamer dieselfde soort werk as 'n toonbankbediende doen;

" theatre part-time waitress " means an employee who acts as a waitress only during the interval in a theatre;
" tea room and restaurant trade " means that section of the catering trade for which the licence specified in item 20 of Part 1 of the Second Schedule to the Licences Consolidation Act, 1925, is required;
" waiter (male or female), experienced ", means an employee with not less than twelve months' experience in the tea room and restaurant trade;
" waiter (male or female), learner ", means an employee with less than twelve months' experience in the tea room and restaurant trade.

4. WAGES.

The minimum wages that shall be paid to the undermentioned classes of employees shall be as follows:—

| | *Per month.* |
|---|---|
| (i) Waiter (male or female), experienced | £8 0 0 |
| Waiter (male or female), learner— | |
| First six months' experience | 6 10 0 |
| Second six months' experience | 7 0 0 |
| No waiter shall be employed at a wage of less than £8 per month unless one waiter in receipt of £8 per month is already employed, provided, further, that at least one-half of the waiters employed in an establishment shall receive not less than £8 per month. | |
| (ii) Cashier | 8 0 0 |
| (iii) Counterhand | 8 0 0 |
| (iv) Cook | 9 0 0 |
| Provided that where a cook prepares meals for staff only, a lower wage than £9 per month may be paid, but such lower wage shall not be less than | 5 0 0 |
| | *Per hour.* |
| (v) Casual hand | £0 1 6 |
| | *Per day.* |
| with a minimum of | £0 3 6 |
| | *Per month.* |
| (vi) Floorwalker or supervisor | £8 10 0 |
| (vii) General assistant | 3 10 0 |
| (viii) Linen attendant | 8 0 0 |
| (ix) Manager | 10 0 0 |
| (x) Pantryhand | 8 0 0 |
| (xi) Part-time employee | 5 0 0 |
| (xii) Storeman | 8 0 0 |
| (xiii) Theatre part-time counterhand | 5 10 0 |
| (xiv) Theatre part-time waitress | 3 5 0 |

5. PAYMENT OF WAGES.

(1) The wages and remuneration for overtime of employees shall become due and be paid in cash monthly, and shall, in any case, be paid not later than three days after they are due, provided that if the services of an employee are terminated at any time before the usual pay-day of such employee, wages and any remuneration for overtime due to the employee shall be paid on the day of such termination, provided that any uniform which he or she may have possession of is duly returned.

(2) No employee shall be required as part of his contract of employment to lodge with the employer, or to purchase any goods from the employer. An employee who agrees to lodge with the employer or at any place nominated by the employer shall not be required or permitted to pay more than £1. 10s. per month. An employee who agrees to take any meals other than those supplied in terms of section 6 (1) of this Agreement, shall not be required to pay more than 1s. 3d. (one shilling and threepence) per meal.

(3) No deductions of any description whatsoever shall be made from or against an employee's wages otherwise than is provided in this Agreement.

(4) Should any employee be guilty of

(*a*) causing malicious damage,
(*b*) causing malicious breakages,
(*c*) gross negligence,

he shall be liable to have deducted from wages due such amount not exceeding the amount of the damage occasioned, as the Council may decide. Any such deduction shall be paid into the funds of the Council.

(5) When an employee is absent from work without the permission of the employer, a *pro rata* amount may be deducted from the employee's wages for the period of such absence.

(6) With the written consent of the employee, deductions may be made by an employer from his wages for sick, insurance, provident or pension funds.

(7) Where an employer is compelled by law or ordinances or legal processes to make payment for or on behalf of an employee, any amount so paid may be deducted from such employee's wages.

(8) *Commission.*—No employee shall be permitted to work on a commission basis only, provided that an employer may pay commission over and above the minimum scale of wages laid down.

(9) *Calculating rates of pay.*—For the purpose of calculating daily rates of wages for actual days worked in any one month, the monthly wage prescribed shall be divided by 25, and the hourly rate of pay shall be arrived at by dividing the daily rate of pay, as above, by 8.

,, deeltydse skouburg-kelnerin " 'n arbeider wat alleen gedurende die pouse as kelnerin in 'n skouburg werksaam is;
,, teekamer- en restourantbedryf " daardie gedeelte van die verversingsbedryf waarvoor die lisensie gespesifiseer in item 20 van Deel I van die Tweede Skedule van die ,, Licenties Konsolidatie Wet, 1925 ", vereis word;
,, ervare kelner (manlik of vroulik) " 'n arbeider met minstens twaalf maande ervaring in die teekamer- en restourantbedryf;
,, leerlingkelner (manlik of vroulik) " 'n arbeider met minder as twaalf maande ervaring in die teekamer- en restourantbedryf.

4. LONE.

Onderstaande minimum lone moet aan ondergenoemde klasse arbeiders betaal word:—

| | *Per maand.* |
|---|---|
| (i) Ervare kelner (manlik of vroulik) | £8 0 0 |
| Leerlingkelner (manlik of vroulik)— | |
| Eerste ses maande ervaring | 6 10 0 |
| Tweede ses maande ervaring | 7 0 0 |
| Geen kelner mag teen 'n laer tarief as £8 per maand in diens geneem word nie, tensy daar reeds een kelner teen £8 per maand in diens is, met dien verstande dat minstens die helfte van die kelners in diens in 'n inrigting minstens £8 per maand betaal moet word. | |
| (ii) Kassier | 8 0 0 |
| (iii) Toonbankbediende | 8 0 0 |
| (iv) Kok | 9 0 0 |
| met dien verstande dat, as 'n kok net vir die personeel maaltye berei, 'n laer loon as £9 per maand betaal mag word, maar sodanige laer loon mag nie laer wees nie as | 5 0 0 |
| | *Per uur.* |
| (v) Loswerker | £0 1 6 |
| | *Per dag.* |
| met 'n minimum van | £0 3 6 |
| | *Per maand.* |
| (vi) Bedieningsreëlaar of opsigter | £8 10 0 |
| (vii) Algemene assistent | 3 10 0 |
| (viii) Linneversorger | 8 0 0 |
| (ix) Bestuurder | 10 0 0 |
| (x) Spenshulp | 8 0 0 |
| (xi) Deeltydse arbeider | 5 0 0 |
| (xii) Magasynier | 8 0 0 |
| (xiii) Deeltydse skouburg-toonbankbediende | 5 10 0 |
| (xiv) Deeltydse skouburg-kelnerin | 3 5 0 |

5. BETALING VAN LONE.

(1) Die lone, en besoldiging van arbeiders vir oortydwerk, is maandeliks verskuldig en moet in elke geval binne drie dae nadat dit betaalbaar is in kontant betaal word, met dien verstande dat, ingeval 'n arbeider se diens te eniger tyd voor die gewone betaaldag van sodanige arbeider beëindig word, lone, en besoldiging vir oortydwerk, aan die arbeider verskuldig op sodanige dag van diensbeëindiging betaal moet word, mits enige uniform wat in sy of haar besit mag wees, teruggegee word.

(2) Geen arbeider kan verplig word om, as deel van sy dienskontrak, by die werkgewer in te woon of om goedere van die werkgewer te koop nie. 'n Arbeider wat toestem om by die werkgewer of by enige plek wat deur die werkgewer aangewys word, in te woon, mag nie verplig of toegelaat word om meer as £1. 10s. per maand te betaal nie. 'n Arbeider wat toestem om ander maaltye, as dié wat ingevolge artikel 6 (1) van hierdie Ooreenkoms verstrek word, te neem, mag nie verplig word om meer as 1s. 3d. (een sjieling en drie pennies) per maaltyd te betaal nie.

(3) Geen bedrag mag van 'n arbeider se loon afgetrek word nie, behalwe om die redes en vir die doeleindes soos in hierdie Ooreenkoms bepaal.

(4) Ingeval 'n arbeider—

(*a*) kwaadwillig skade veroorsaak,
(*b*) kwaadwillig goedere breek,
(*c*) hom aan growwe nalatigheid skuldig maak,

kan van sy loon 'n bedrag afgetrek word, hoogstens gelykstaande aan die skade berokken, soos die Raad mag bepaal. Enige bedrag aldus afgetrek word in die Raadskas gestort.

(5) Ingeval 'n arbeider sonder toestemming van sy werkgewer van die werk af wegbly, kan vir die duur van sodanige afwesigheid 'n *pro rata* bedrag van die arbeider se loon afgetrek word.

(6) Met skriftelike toestemming van die arbeider kan deur die werkgewer bedrae vir siekte-, versekerings-, voorsienings- of pensioenfondse van sy loon afgetrek word.

(7) Waar 'n werkgewer ingevolge 'n Wet of Ordonnansie of regsgeding verplig is om 'n bedrag vir of ten behoewe van 'n arbeider te betaal, kan enige bedrag aldus betaal van sodanige arbeider se loon afgetrek word.

(8) *Kommissie.*—Geen arbeider word toegelaat om net teen kommissie te werk nie, maar 'n werkgewer mag bo en behalwe die voorgeskrewe minimum loon ook kommissie betaal.

(9) *Berekening van Loonskale.*—By berekening van die dagloonskaal vir die aantal dae werklik in 'n bepaalde maand gewerk, word die voorgeskrewe maandelikse loon gedeel deur 25 en die uurloonskaal word bepaal deur die dagloonskaal aldus bereken, deur 8 te deel.

(10) *Overtime.*—No employee shall be required or permitted to work overtime without his consent or for more than two hours' overtime in any one week. Overtime shall be paid for at double hourly rates.

6. GENERAL.

(1) *Meals.*—Each employee shall for each meal-time occurring during his working hours be entitled to a meal of the value of not less than 1s. 3d., or, at the option of the employer, in lieu of each meal, the sum of 1s. 3d. Where no meals are served on the premises, the sum of 1s. 3d. shall be paid in lieu of each meal.

(2) *Time allowed for meals.*—In no case shall an employee be allowed less than half an hour for each meal taken whilst on duty.

(3) No employee who is engaged in regular full time employment, shall be permitted to take casual or part-time employment in addition.

(4) No premium shall be charged or accepted for the training of an employee.

7. DIFFERENTIAL RATES.

An employee who is engaged in more than one occupation in any one day shall receive the rate of wage laid down for the most highly paid of the occupations in which he is employed during such day.

8. HOURS OF WORK.

(1) The hours of labour shall not exceed:—

(i) Eight hours per day to be completed within 11 hours from the time of commencing work, on 4 days of the week.

(ii) Five hours on one day of each week to be completed before 2 p.m.

(iii) Nine hours on a Saturday to be completed within 12 hours of the time of commencing work.

(2) (i) Every employee, other than a part-time employee, shall be granted one day off per week, and in addition one weekly half-day holiday commencing not later than 2 p.m., provided, however, that for such businesses whose hour of commencing is not earlier than 12 noon, the hour of commencing work for the half-day holiday shall be not earlier than 7.30 p.m. and shall finish not later than 11.30 p.m.

(ii) Part-time employees shall be granted one whole day off per week anything hereinbefore contained notwithstanding.

9. TIME-SHEET.

Every employer shall keep exhibited in a conspicuous part of his premises a "time-sheet" showing the shifts to be worked by every employee for the ensuing week, and shall also provide and cause to be kept, a time register showing the actual time worked on each day of the week, which shall be signed by the employee.

10. EXPENSES OF THE COUNCIL.

For the purpose of meeting the expenses of the Council, each employer shall deduct 9d. (ninepence) monthly from the earnings of each of his employees, other than casual hands, for whom minimum wages are prescribed in this Agreement. To the amount so deducted the employer shall add a like amount and forward month by month and not later than the fifteenth day of each month, the total sum to the Secretary of the Council, P.O. Box 6649, Johannesburg.

11. RECORDS OF PERSONS EMPLOYED.

Every employer shall within one month after the publication of this Agreement and thereafter not later than the 15th day of each month, forward to the Secretary of the Industrial Council, P.O. Box 6649, Johannesburg, a list of the persons he employs and the rate of wage of each such employee.

12. UNIFORMS.

Where an employee is required to wear a uniform, the material for the complete uniform shall be supplied free of charge by the employer and shall be made up to the employer's design by the employee. Such complete uniform shall at all times remain the property of the employer, provided that where only an overall is used by way of uniform, such overall shall be supplied free of charge.

13. TERMINATION OF SERVICE.

Not less than 24 hours' notice shall be given by an employer or an employee to terminate a contract of service provided that this shall not affect—

(i) the right of an employer or an employee to terminate a contract of service without notice for any good cause recognized by law as sufficient;

(ii) any written agreement between the employer and employee providing for a longer period of notice than 24 hours, and

provided, further, that an employer may pay to an employee wages at the rate prescribed for his class in lieu of the prescribed period of notice.

14. HOLIDAYS.

(1) Each employee (other than a part-time employee or casual hand) shall be given for each year of continuous service under the same employer, leave of absence on full pay for 14 full days to be taken in a consecutive period.

(10) *Oortydwerk.*—Geen arbeider mag toegelaat, of sonder sy toestemming verplig word om vir meer as twee uur per week oortyd te werk nie. Vir oortydwerk moet teen dubbel die uurloon betaal word.

6. ALGEMEEN.

(1) *Maaltye.*—Elke arbeider is ten opsigte van elke etenstyd wat gedurende sy werkure val, geregtig tot 'n maaltyd ter waarde van minstens 1s. 3d., of, na keuse van die werkgewer, tot 'n toelae van 1s. 3d. pleks van elke sodanige maaltyd. As in 'n werkplek geen maaltye bedien word nie, moet die bedrag van 1s. 3d. pleks van elke maaltyd betaal word.

(2) *Tyd toegelaat vir Maaltye.*—Aan 'n arbeider mag in geen geval minder as 'n halfuur, vir elke maaltyd op diens geneem, toegestaan word nie.

(3) Geen arbeider wat gereelde voltydse werk het word toegelaat om daarby ook los of deeltydse werk aan te neem nie.

(4) Vir die opleiding van 'n arbeider mag geen premie bereken of aangeneem word nie.

7. VERSKILLENDE LONE.

'n Arbeider wat op enige dag verskillende soorte werk doen ten opsigte waarvan verskillende loonskale vasgestel is, moet volgens die hoogste van die loonskale betaal word.

8. WERKURE.

(1) Die werkure mag nie meer wees nie as—

(i) ag uur per dag binne elf uur vanaf die tyd waarop die werk begin, gedurende vier dae per week;

(ii) vyf uur voor 2 n.m., op een dag elke week;

(iii) nege uur binne twaalf uur vanaf die tyd waarop die werk begin op Saterdag.

(2) (i) Elke arbeider behalwe 'n deeltydse arbeider moet een dag per week nie werk nie asook weekliks 'n halfdag, wat nie later as 2 n.m. aanvang neem nie, met dien verstande dat, in die geval van besighede, waar die werk nie voor 12 uur middag begin nie, die werk op sodanige halfdag nie voor 7.30 n.m. mag begin en na 11.30 n.m. eindig nie.

(ii) Deeltydse arbeiders moet, ondanks enige bepaling hierin vervat, een volle dag per week nie werk nie.

9. TYDTAFEL.

Elke werkgewer moet op 'n in-die-oogvallende plek in sy werkplek 'n „Tydtafel" vertoon waarop die skofte wat elke arbeider gedurende die eersvolgende week moet werk, aangedui word, en moet ook sorg dat 'n tydregister wat deur elke arbeider geteken moet word, en wat die tyd werklik gedurende elke dag van die week gewerk, aangee, bygehou word.

10. UITGAWES VAN DIE RAAD.

Ten einde die uitgawes van die Raad te kan dek, moet elke werkgewer maandeliks 9d. (nege pennies) aftrek van die verdienste van elkeen van sy arbeiders, behalwe loswerkers, vir wie in hierdie Ooreenkoms minimum lone voorgeskryf word. Die werkgewer moet by die bedrag aldus afgetrek 'n gelyke bedrag voeg en die totale bedrag maandeliks, nie later as die vyftiende dag van die maand nie, aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 6649, Johannesburg, stuur.

11. REKORDS VAN PERSONE WAT IN DIENS IS.

Elke werkgewer moet binne een maand na publikasie van hierdie Ooreenkoms en daarna nie later as die vyftiende dag van elke maand nie, aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 6649, Johannesburg, 'n lys stuur van die persone in sy diens met vermelding van die loon van elke sodanige arbeider.

12. UNIFORMS.

As 'n arbeider verplig word om 'n uniform te dra, moet al die materiaal vir die uniform gratis deur die werkgewer verstrek en die uniform volgens die ontwerp van die werkgewer op koste van die arbeider gemaak word. Sodanige uniform bly te allen tyde die eiendom van die werkgewer. Ingeval slegs oorklere pleks van 'n uniform gedra word, moet sodanige oorklere gratis verstrek word.

13. DIENSBEËINDIGING.

'n Werkgewer of arbeider moet minstens 24 uur vooraf diens opsê, met dien verstande dat dit op—

(i) die reg van 'n werkgewer of arbeider om 'n dienskontrak sonder voorafgaande kennisgewing op te sê om enige goeie rede wat deur die wet as voldoende erken word;

(ii) enige skriftelike ooreenkoms tussen die werkgewer en die arbeider wat voorsiening maak vir langer diensopsegging as 24 uur;

geen inbreuk maak nie en verder met dien verstande dat 'n werkgewer aan 'n arbeider loon teen die skaal voorgeskryf vir sy klas kan betaal pleks van diens volgens hierdie bepaling op te sê.

14. VAKANSIE.

(1) Aan elke arbeider (behalwe 'n deeltydse arbeider of 'n loswerker) moet vir elke jaar onafgebroke diens by dieselfde werkgewer, verlof teen volle betaling vir 14 agtereenvolgende volle dae verleen word.

(2) The employer may fix the time when such leave shall be taken, but if the employer shall not have granted to an employee his period of leave at an earlier date, such leave shall be granted within one month after the completion of each year of service.

(3) When in any year of an employee's service his employment is terminated before the completion of the year but after the completion of four months' employment, the employer shall pay to the employee for each completed month of employment in the uncompleted year, one day's pay at the rate of wages which the employee was receiving when his employment was terminated.

(4) For the purpose of the preceding sub-section an employee's first year of service for which he shall be entitled to leave, shall be the period of twelve months which ends on or after the date of the commencement of this Agreement, and in which he has not received fourteen days' leave on full pay. Absence from work on account of illness shall not be deemed to be service.

(5) No employee in the Tea Room and Restaurant Trade shall be permitted to work during the period of holiday leave.

### 15. Certificate of Service.

(1) For the purposes of determining the wage that shall be paid to a learner every employer shall issue free of charge a certificate showing the name and address, nature of occupation, period of service and wages due to each of his learners, at the time he leaves such employer's service.

(2) No employer shall engage any person as a learner, unless such person produces a certificate issued in terms of subsection (1) of this section, or a certificate issued by the Secretary of the Council indicating the length of previous experience, if any, of such learner.

### 16. Union and Association Membership.

(1) No employer shall employ an employee other than a manageress who is not a member of the trade union and no member of the trade union shall take employment with any employer who is not a member of the employers' organization.

(2) Proof of membership of the trade union shall be the production of a membership card showing that the person named therein is not more than three months in arrear with his subscription.

(3) No casual employee shall be employed unless in possession of a casual contribution card issued by the Trade Union and stamped for the current month.

### 17. Union Subscription.

Every employer shall deduct 2s. (two shillings) per month from the wages of each member of the trade union in his employ [other than casual employees, from whose wages an amount of 6d. (sixpence) per month shall be deducted], and shall forward the total amount to the Secretary of the Trade Union, P.O. Box 6041, Johannesburg, not later than the seventh day of each month; for this purpose every member shall sign a cession authorizing such deduction from his wage.

### 18. Exhibition of Agreement.

(1) A special notice board shall be kept in a prominent place in every establishment, on which shall be exhibited a copy of this Agreement.

(2) Any notice of meetings or other matters which concern the membership of the trade union shall also be exhibited on such board by the employer when copies thereof are supplied by the union.

### 19. Agents.

The Council shall appoint one or more specified persons as agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement. An Agent may enter any establishment and may question any employer or employee and inspect the records of wages paid, time worked and payments made for overtime, for the purpose of ascertaining whether the terms of this Agreement are being observed.

### 20. Exemptions.

(1) The Council may grant exemption from any of the provisions of sections 4, 5 (10) and 8 of this Agreement, to or in respect of any person who—

(i) on account of old age or infirmity, or
(ii) owing to lack of experience or general knowledge of the trade;

is unable to earn the minimum wage prescribed for his class or to comply with any other conditions laid down in the said sections.

(2) The Council shall fix, in respect of any person granted exemption, the conditions subject to which such exemption is granted and the period during which such exemption shall operate, provided that the council may, if it deems fit, after one week's notice in writing has been given to the person concerned, withdraw any exemption certificate whether or not the period for which exemption was granted, has expired.

(3) The Secretary to the Council shall issue to every person granted exemption, a certificate signed by him setting out—

(i) the full name of the person concerned,

(2) Die werkgewer kan vasstel wanneer sodanige verlof geneem moet word maar ingeval die werkgewer nie voor die tyd aan 'n arbeider verlof toegestaan het nie, moet sodanige verlof binne een maand na afloop van elke jaar diens toegestaan word.

(3) As 'n arbeider se diens voor verstryking van 'n jaar, maar na afloop van vier maande, beëindig word, moet die werkgewer aan die arbeider vir elke voltooide maand diens in die onvoltooide jaar een dag se loon betaal teen die tarief waarteen die arbeider tydens die beëindiging van sy diens betaal is.

(4) 'n Arbeider se eerste jaar diens, ten opsigte waarvan hy tot verlof geregtig is, word vir die toepassing van die voorafgaande subartikel beskou as die tydperk van twaalf maande wat eindig op of na die datum waarop hierdie Ooreenkoms van krag word en waarin aan hom nie veertien dae verlof teen volle betaling toegestaan is nie. Afwesigheid van werk weens siekte word nie as diens gereken nie.

(5) Geen arbeider in die teekamer- en restourantbedryf word toegelaat om gedurende die termyn van vakansieverlof te werk nie.

### 15. Dienssertifikate.

(1) Ten einde die loon wat aan 'n leerling betaal moet word, te kan vasstel, moet elke werkgewer gratis aan elkeen van sy leerlinge by uittreding uit sy diens, 'n sertifikaat uitreik waarin die naam en adres van sodanige leerling, die aard van sy werk, dienstydperk en betaalde loon aangegee word.

(2) Geen werkgewer mag 'n persoon as leerling in diens neem nie tensy sodanige persoon 'n sertifikaat uitgereik ingevolge subartikel (1) van hierdie artikel verstrek, of anders 'n sertifikaat uitgereik deur die Sekretaris van die Raad waarin die duur van die vorige ervaring van sodanige leerling (as hy ervaring het) aangegee word.

### 16. Lidmaatskap van die Vakvereniging en die Werkgewersorganisasie.

(1) Geen werkgewer mag 'n arbeider, behalwe 'n vroulike bestuurder, wat nie lid van die vakvereniging is, in diens neem nie, en geen lid van die vakvereniging mag by 'n werkgewer, wat nie lid van die werkgewersorganisasie is, in diens tree nie.

(2) Lidmaatskap van die vakvereniging word bewys deur vertoning van 'n lidmaatskapkaartjie waaruit blyk dat die subskripsie van die persoon daarin vermeld nie meer as drie maande agterstallig is nie.

(3) Geen loswerker mag in diens geneem word nie tensy hy in besit is van 'n kontribusiekaartjie wat deur die vakvereniging onder die liggaam se stempel uitgereik en vir die lopende maand geldig is.

### 17. Subskripsie aan Vakvereniging.

Elke werkgewer moet maandeliks 2s. (twee sjielings) aftrek van die loon van elke lid van die vakvereniging wat by hom in diens is [behalwe in die geval van loswerkers van wie se loon 6d. (ses pennies) per maand afgetrek moet word] en die totale bedrag, nie later as die sewende dag van elke maand nie, aan die Sekretaris van die Vakvereniging, Posbus 6041, Johannesburg, stuur. Vir hierdie doel moet elke lid deur cessie sodanige aftrekking van sy loon magtig.

### 18. Vertoning van Ooreenkoms.

(1) 'n Spesiale aanplakbord moet op 'n in-die-oogvallende plek in elke inrigting gehou word en daarop moet 'n afskrif van hierdie Ooreenkoms vertoon word.

(2) Alle kennisgewings van vergaderings of ander aangeleenthede wat lede van die vakvereniging aangaan, moet ook deur die werkgewer op sodanige bord vertoon word, as kopieë daarvan deur die vereniging verstrek word.

### 19. Agente.

Die Raad moet een of meer bepaalde persone aanstel as agente om by die toepassing van hierdie Ooreenkoms behulpsaam te wees. 'n Agent kan enige inrigting betree en kan enige werkgewer of arbeider ondervra en die rekords van lone wat betaal, tyd wat gewerk, en bedrae wat vir oortydwerk betaal word, ondersoek met die doel om vas te stel of die bepalings van hierdie Ooreenkoms nagekom word.

### 20. Vrystelling.

(1) Die Raad kan van enige bepaling van artikels 4, 5 (10), en 8 van hierdie Ooreenkoms vrystelling verleen aan of ten opsigte van enige persoon wat—

(i) weens ouderdom of swakheid; of
(ii) weens gebrek aan ervaring of algemene kennis van die bedryf;

nie in staat is om die minimum loon voorgeskryf vir sy klas te verdien of om aan enige ander voorwaardes wat in genoemde artikels vasgestel word, te voldoen nie.

(2) Die Raad moet, ten opsigte van elke persoon aan wie vrystelling verleen word, die voorwaardes waarop die vrystelling verleen word en die termyn waaroor die vrystelling geldig is, bepaal, met dien verstande dat die Raad, na goeddunke en nadat een week vooraf aan die betrokke persoon skriftelik kennis gegee is, 'n vrystellingsertifikaat kan intrek of die tydperk waarvoor vrystelling verleen is, verstreke is of nie.

(3) Die Sekretaris van die Raad moet aan elke persoon aan wie vrystelling verleen word onder sy hand 'n sertifikaat uitreik waarin vermeld word—

(i) die volle naam van die betrokke persoon;

(ii) the provisions of the Agreement from which exemption is granted,
(iii) the conditions subject to which such exemption is granted; and
(iv) the period during which exemption shall operate.

(4) The Secretary to the Council shall—

(i) number consecutively all certificates issued;
(ii) retain a copy of each certificate issued, and forward a copy to the Divisional Inspector of Labour, Johannesburg;
(iii) where exemption is granted to an employee, forward a copy of the certificate to the employer concerned.

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties hereto on this 19th day of October, 1933, by the following persons duly authorized thereto by resolution of the Council dated the 19th October, 1933, in terms of Section *three* (2) of the Act, as amended.

A. WILMOT.
N. MORGAN.
J. A. PERL.

---

* No. 1687.] [8th December, 1933.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1924, AS AMENDED.—CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.

It is hereby notified for general information that, in terms of section *two* of the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended, an Industrial Council has been registered for the Clothing Industry in the Transvaal Province. The parties to this Council are the Transvaal Clothing Manufacturers' Association and the Garment Workers' Union (Transvaal).

Attention is invited to sub-section (1) of section *nine* of the said Act, as amended, in terms of which the provisions of any agreement that may be entered into by the parties to the Council may, under certain circumstances, be made binding upon all employers and employees in the industry concerned.

Employers and employees who are not members of the employers' organization or the trade union mentioned, but who are likely to be affected by any agreement that may be negotiated by the above-mentioned bodies, should communicate with the Secretary to the Council, P.O. Box 6533, Johannesburg, if further information is desired by them.

---

## DEPARTMENT OF LANDS.

The following Government Notices are published for general information.

GRAHAM CROSS,
Secretary for Lands.

Department of Lands, Pretoria.

No. 1506.] [3rd November, 1933.

SALE OF CROWN LAND.

Attention is hereby drawn to Government Notice No. 1463 published in the *Government Gazette* of the 27th October, 1933, announcing the sale by public auction on the 20th December, 1933, of the pieces of land mentioned below. Copies of the notice are obtainable, on application, from the Representative, Department of Lands, P.O. Box 747, Capetown, and the Magistrate, Alexandria:—

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.
DIVISION OF ALEXANDRIA.
*In the Township of Bushman's River Mouth.*

| *Lot No.* | *Extent. Square Feet.* | *Value of Improvements.* |
|---|---|---|
| 1 | 7,230 | £100 0 0 |
| 2 | 7,549 | 67 10 0 |
| 3 | 6,637 | 417 10 0 |
| 4 | 5,287 | 157 10 0 |
| 5 | 5,310 | 8 15 0 |
| 6 | 7,350 | 188 15 0 |
| 7 | 3,317 | 2 10 0 |
| 8 | 6,525 | 212 10 0 |
| 9 | 4,843 | 149 5 0 |
| 10 | 5,349 | 203 5 0 |
| 11 | 5,158 | 100 0 0 |
| 12 | 5,464 | 310 0 0 |
| 13 | 5,279 | 120 0 0 |
| 15 | 6,836 | 302 10 0 |
| 16 | 6,819 | 375 0 0 |
| 17 | 6,912 | 10 0 0 |
| 18 | 6,983 | 160 0 0 |
| 19 | 6,911 | 150 0 0 |
| 20 | 5,122 | 217 10 0 |
| 21 | 7,357 | 435 0 0 |
| 23 | 5,407 | 37 10 0 |

(ii) die bepalings van die Ooreenkoms waarvan vrystelling verleen word;
(iii) die voorwaardes waarop die vrystelling verleen word;
(iv) die tydperk waaroor die vrystelling geldig is.

(4) Die Sekretaris van die Raad moet—

(i) alle sertifikate wat uitgereik word in volgorde nommer;
(ii) een afskrif van e'ke sertifikaat wat uitgereik word, hou en een aan die Afdelingsinspekteur van Arbeid, Johannesburg, stuur;
(iii) waar aan 'n arbeider vrystelling verleen word, 'n afskrif van die sertifikaat aan die betrokke werkgewer stuur.

Namens die partye in Johannesburg op hede die 19de dag van Oktober 1933, onderteken deur onderstaande persone wat behoorlik daartoe gemagtig is by 'n besluit van die Raad op 19 Oktober 1933, ingevolge artikel *drie* (2) van die Wet, soos gewysig, geneem.

A. WILMOT.
N. MORGAN.
J. A. PERL.

---

* No. 1687.] [8 Desember 1933.

„NIJVERHEID VERZOENINGS WET, 1924," SOOS GEWYSIG.—KLERASIE-NYWERHEID, TRANSVAAL.

Hierby word vir algemene kennisneming bekendgemaak dat 'n Nywerheidsraad vir die Klerasie-nywerheid, in die Provinsie Transvaal, ingevolge artikel *twee* van die „Nijverheid Verzoenings Wet, 1924," soos gewysig, geregistreer is. Die partye by genoemde Raad is die „Transvaal Clothing Manufacturers' Association" en die „Garment Workers' Union (Transvaal)".

Die aandag word gevestig op subartikel (1) van artikel *nege* van genoemde Wet, soos gewysig, ingevolge waarvan die bepalings van enige ooreenkoms, aangegaan deur die partye by die Raad, onder sekere omstandighede op alle werkgewers en arbeiders in die betrokke nywerheid bindend verklaar kan word.

Werkgewers en arbeiders wat nie lede van gemelde werkgewersorganisasie of vakvereniging is nie, maar waarskynlik deur enige ooreenkoms aangegaan deur bogemelde liggame geraak sal word, behoort met die Sekretaris van die Raad, Posbus 6533, Johannesburg, in verbinding te tree indien hulle verder inligting verlang.

---

## DEPARTEMENT VAN LANDE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

GRAHAM CROSS,
Sekretaris van Lande.

Departement van Lande, Pretoria.

No. 1506.] [3 November 1933.

VERKOOP VAN KROONGROND.

Die aandag word hierby gevestig op Goewermentskennisgewing No. 1463 in die *Staatskoerant* van 27 Oktober 1933 gepubliseer, waarin die verkoop by publieke veiling op 20 Desember 1933 van die hierondergenoemde stukke grond aangekondig word. Afskrifte van die kennisgewing is op aansoek verkrygbaar by die Verteenwoordiger, Departement van Lande, Posbus 747, Kaapstad, en die Magistraat, Alexandria.

PROVINSIE KAAP DE GOEDE HOOP.
AFDELING ALEXANDRIA.
*In die Dorp Bushman's River Mouth.*

| *Perseel No.* | *Grootte. Vk. Voet.* | *Waarde van Verbeterings.* |
|---|---|---|
| 1 | 7,230 | £100 0 0 |
| 2 | 7,549 | 67 10 0 |
| 3 | 6,637 | 417 10 0 |
| 4 | 5,287 | 157 10 0 |
| 5 | 5,310 | 8 15 0 |
| 6 | 7,350 | 188 15 0 |
| 7 | 3,317 | 2 10 0 |
| 8 | 6,525 | 212 10 0 |
| 9 | 4,843 | 149 5 0 |
| 10 | 5,349 | 203 5 0 |
| 11 | 5,158 | 100 0 0 |
| 12 | 5,464 | 310 0 0 |
| 13 | 5,279 | 120 0 0 |
| 15 | 6,836 | 302 10 0 |
| 16 | 6,819 | 375 0 0 |
| 17 | 6,912 | 10 0 0 |
| 18 | 6,983 | 160 0 0 |
| 19 | 6,911 | 150 0 0 |
| 20 | 5,122 | 217 10 0 |
| 21 | 7,357 | 435 0 0 |
| 23 | 5,407 | 37 10 0 |

| Lot No. | Extent. Square feet. | Upset Price. | Survey Costs. |
|---|---|---|---|
| 24 | 5,332 | | £235 0 0 |
| 25 | 5,272 | | 30 0 0 |
| 26 | 5,105 | | 240 0 0 |
| 27 | 5,086 | | 240 0 0 |
| 28 | 5,144 | | 237 10 0 |
| 31 | 5,024 | | 75 0 0 |
| 32 | 5,084 | | Nil |
| 33 | 5,000 | | Nil |
| 34 | 5,277 | | 310 0 0 |
| 35 | 5,261 | | 238 10 0 |
| 36 | 5,589 | | 125 0 0 |
| 40 | 5,151 | | Nil |
| 41 | 5,096 | | Nil |
| 42 | 5,040 | | 72 10 0 |
| 43 | 5,155 | | 177 10 0 |
| 44 | 4,971 | | 10 0 0 |
| 45 | 5,003 | | 325 0 0 |

The upset price of each lot will be £20, except in the case of Lots Nos. 3, 16 and 35 the upset price of which will be £21. 1s., and the expenses of survey on each lot are £7. 7s. 6d.

Possession of the improved lots which are purchased by other than the improvers can only be given from 1st February, 1934.

No. 1567.] [17th November, 1933.

## SALE OF CROWN LAND.

Attention is hereby drawn to Government Notice No. 1544 published in the *Government Gazette* of the 10th November, 1933, announcing the sale by public auction on the 3rd January, 1934, of the building sites mentioned below. Copies of the notice are obtainable, on application, from the Representative, Department of Lands, P.O. Box 747, Capetown, and the Magistrate, Mossel Bay:—

### PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

DIVISION OF MOSSEL BAY.

*At Little Brak River.*

| Lot No. | Extent. Square feet. | Upset Price. | Survey Costs. |
|---|---|---|---|
| 33 | 6,601 | £30 | £6 18 3 |
| 34 | 5,880 | 30 | ,, |
| 35 | 6,986 | 30 | ,, |
| 36 | 5,880 | 30 | ,, |
| 37 | 5,880 | 20 | ,, |
| 38 | 5,880 | 30 | ,, |
| 39 | 5,880 | 20 | ,, |
| 40 | 5,880 | 30 | ,, |
| 41 | 5,880 | 20 | ,, |
| 42 | 5,880 | 30 | ,, |
| 43 | 5,880 | 20 | 6 18 2 |
| 44 | 5,768 | 30 | ,, |
| 45 | 5,768 | 20 | ,, |
| 46 | 5,533 | 30 | ,, |
| 47 | 5,635 | 30 | ,, |
| 48 | 7,914 | 20 | ,, |
| 49 | 5,880 | 30 | ,, |
| 50 | 5,880 | 20 | ,, |
| 51 | 5,880 | 30 | ,, |
| 52 | 5,880 | 20 | ,, |
| 53 | 6,042 | 30 | ,, |
| 54 | 6,049 | 30 | ,, |
| 55 | 5,159 | 30 | ,, |
| 56 | 6,442 | 30 | ,, |
| 57 | 7,876 | 30 | ,, |
| 58 | 6,134 | 20 | ,, |
| 59 | 6,000 | 20 | ,, |
| 60 | 7,489 | 30 | ,, |
| 61 | 6,114 | 20 | ,, |
| 62 | 6,000 | 20 | ,, |
| 63 | 6,000 | 20 | ,, |
| 64 | 6,000 | 20 | ,, |
| 65 | 5,779 | 30 | ,, |
| 66 | 5,661 | 30 | ,, |
| 67 | 6,000 | 30 | ,, |
| 68 | 6,000 | 30 | ,, |
| 69 | 6,000 | 30 | ,, |
| 70 | 6,699 | 30 | ,, |
| 71 | 9,660 | 30 | ,, |
| 72 | 1 morgen | 75 | 11 7 0 |
| 73 | 21,600 square feet | 25 | ,, |

Improvements valued at £790 and £210 exist on Lots Nos. 72 and 73 respectively, and it will be a condition of sale of these two lots that, in the event of their purchasers not being the owners of the improvements on them, such purchasers shall pay in cash on the day of sale to the owners the value of such improvements.

| Perseel No. | Grootte. vk. voet. | Insitprys. | Opmetingskoste. |
|---|---|---|---|
| 24 | 5,332 | | £235 0 0 |
| 25 | 5,272 | | 30 0 0 |
| 26 | 5,105 | | 240 0 0 |
| 27 | 5,086 | | 240 0 0 |
| 28 | 5,144 | | 237 10 0 |
| 31 | 5,024 | | 75 0 0 |
| 32 | 5,084 | | Nil |
| 33 | 5,000 | | Nil |
| 34 | 5,277 | | 310 0 0 |
| 35 | 5,261 | | 238 10 0 |
| 36 | 5,589 | | 125 0 0 |
| 40 | 5,151 | | Nil |
| 41 | 5,096 | | Nil |
| 42 | 5,040 | | 72 10 0 |
| 43 | 5,155 | | 177 10 0 |
| 44 | 4,971 | | 10 0 0 |
| 45 | 5,003 | | 325 0 0 |

Die insitprys van elke perseel is £20 met uitsondering van Persele Nos. 3, 16 en 35 waarvan die insitprys £21. 1s. is en die opmetingskoste van elke perseel is £7. 7s. 6d.

Besit van die verbeterde persele wat deur ander persone, as die verbeteraars, gekoop word, kan pas met ingang van 1 Februarie 1934, gegee word.

3-10-17-24 Nov., 1-8-15 D.

No. 1567.] [17 November 1933.

## VERKOOP VAN KROONGROND.

Die aandag word hierby gevestig op Goewermentskennisgewing No. 1544, in die *Staatskoerant* van 10 November 1933, waarin die verkoop by publieke veiling op 3 Januarie 1934, van die hierondergenoemde boupersele, aangekondig word. Afskrifte van die kennisgewing is op aansoek verkrygbaar van die Verteenwoordiger, Departement van Lande, Posbus 747, Kaapstad, en die Magistraat, Mosselbaai:—

### PROVINSIE KAAP DE GOEDE HOOP.

AFDELING MOSSELBAAI.

*Te Klein Brakrivier.*

| Perseel No. | Grootte. vk. voet. | Insitprys. | Opmetingskoste. |
|---|---|---|---|
| 33 | 6,601 | £30 | £6 18 3 |
| 34 | 5,880 | 30 | ,, |
| 35 | 6,986 | 30 | ,, |
| 36 | 5,880 | 30 | ,, |
| 37 | 5,880 | 20 | ,, |
| 38 | 5,880 | 30 | ,, |
| 39 | 5,880 | 20 | ,, |
| 40 | 5,880 | 30 | ,, |
| 41 | 5,880 | 20 | ,, |
| 42 | 5,880 | 30 | ,, |
| 43 | 5,880 | 20 | 6 18 2 |
| 44 | 5,768 | 30 | ,, |
| 45 | 5,768 | 20 | ,, |
| 46 | 5,583 | 30 | ,, |
| 47 | 5,635 | 30 | ,, |
| 48 | 7,914 | 20 | ,, |
| 49 | 5,880 | 30 | ,, |
| 50 | 5,880 | 20 | ,, |
| 51 | 5,880 | 30 | ,, |
| 52 | 5,880 | 20 | ,, |
| 53 | 6,042 | 30 | ,, |
| 54 | 6,049 | 30 | ,, |
| 55 | 5,159 | 30 | ,, |
| 56 | 6,442 | 30 | ,, |
| 57 | 7,876 | 30 | ,, |
| 58 | 6,134 | 20 | ,, |
| 59 | 6,000 | 20 | ,, |
| 60 | 7,489 | 30 | ,, |
| 61 | 6,114 | 20 | ,, |
| 62 | 6,000 | 20 | ,, |
| 63 | 6,000 | 20 | ,, |
| 64 | 6,000 | 20 | ,, |
| 65 | 5,779 | 30 | ,, |
| 66 | 5,661 | 30 | ,, |
| 67 | 6,000 | 30 | ,, |
| 68 | 6,000 | 30 | ,, |
| 69 | 6,000 | 30 | ,, |
| 70 | 6,699 | 30 | ,, |
| 71 | 9,660 | 30 | ,, |
| 72 | 1 morg | 75 | 11 7 0 |
| 73 | 21,600 vk. voet | 25 | ,, |

Verbeteringe onderskeidelik gewaardeer teen £790 en £210 bestaan op persele Nos. 72 en 73, en die twee persele word verkoop op voorwaarde dat ingeval die kopers daarvan nie die eienare van die verbeteringe daarop is nie, sodanige kopers aan die eienare, op die verkoopdag, die waarde van hulle verbeteringe in kontant moet uitbetaal.

17-24 Nov. 1-8-15-22-29 dec.

## DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

The following Government Notices are published for general information.

P. I. HOOGENHOUT,
Secretary for the Interior.

Department of Interior, Pretoria.

* No. 1693.] [8th December, 1933.

PUBLIC SERVICE COMMISSION.—APPOINTMENT OF MEMBER AND DESIGNATION OF CHAIRMAN.

His Excellency the Officer Administering the Government has been pleased to approve, under the provisions of sub-sections (2) and (5) of section *two* of the Public Service and Pensions Act, No. 27 of 1923, of the appointment of Graham Cross, Esquire, as a member of the Public Service Commission, and further to approve of his designation as Chairman of the said Commission with effect from the 1st January, 1934, *vice* Andries Gustaaf Erlank Pienaar, Esquire, resigned, and for the unexpired portion of the period for which the latter would, but for his resignation, have continued in office.

## DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH.

The following Government Notices are published for general information.

E. N. THORNTON,
Secretary for Public Health.

Department of Public Health, Pretoria.

* No. 1688.] [8th December, 1933.

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL COUNCIL.

In terms of regulation No. 7 of the First Schedule to the Medical, Dental and Pharmacy Act, No. 13 of 1928, it is hereby notified that the following persons were validly nominated as candidates for election as members of The South African Medical Council, and that it has been certified to me by the Returning Officer and the Scrutineer, in terms of regulation No. 6 (2) of the said Schedule, that the number of votes recorded for each candidate at the elections held in terms of sub-section (4) of section *two* of the Act was as stated hereunder:—

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL COUNCIL.

*Nominated by Medical Practitioners.*

| *Name.* | *Province.* | *Number of Votes.* |
|---|---|---|
| Albertyn, Christopher James | Pietermaritzburg | 501 |
| Baumann, Emil Paul | Johannesburg | 575 |
| Brown, Harry Egerton | Durban | 469 |
| Croudace, William Henry Hugh | Pietermaritzburg | 235 |
| De Kock, Servase Meyer | Bloemfontein | 464 |
| Drury, Edward Guy Dru | Grahamstown | 717 |
| Greenberg, Max | Johannesburg | 366 |
| Jones, Thomas Edygar | Kimberley | 280 |
| Levin, Joseph John | Johannesburg | 379 |
| Lister, Frederick Spencer | Johannesburg | 825 |
| Moffat, Henry Alford | Hermanus, C.P. | 680 |
| Oddin-Taylor, Gordon Ernest | Pietermaritzburg | 251 |
| Pratt-Johnson, John | Johannesburg | 667 |
| Sanders, Alfred William | Pretoria | 637 |
| Schabort, Isaac Petrus | Johannesburg | 386 |
| Theron, Charles Petrus | Bethlehem | 445 |
| Watt, Andrew Hutton | Johannesburg | 686 |
| Wood, David James | Capetown | 760 |

*Nominated by Dentists.*

| | | |
|---|---|---|
| Bird, Robert Vincent | Pretoria | 312 |
| Braun, Martin | Capetown | 214 |
| Bullis, Clay J. | Durban | 349 |
| Floyd, Walter | Capetown | 129 |
| Shaw, John Cecil Middleton | Johannesburg | 166 |
| Smith, Lourens Walter | Port Elizabeth | 169 |

In accordance with the foregoing, and with the provisions of sub-section (4) of section *two* of the Act, I declare the following persons duly elected members of The South African Medical Council for the period ending 31st December, 1938:—

*As Medical Members.*

Albertyn, Christopher James.
Brown, Harry Egerton.
de Kock, Servase Meyer.
Drury, Edward Guy Dru.
Lister, Frederick Spencer.
Moffat, Henry Alford.
Pratt-Johnson, John.
Sanders, Alfred William.
Watt, Andrew Hutton.
Wood, David James.

*As Dental Members.*

Bird, Robert Vincent.
Braun, Martin.
Bullis, Clay J.

(Sgd.) W. T. F. DAVIS, M.D. (Lond.),
President.

4th December, 1933.

## DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

P. I. HOOGENHOUT,
Sekretaris van Binnelandse Sake.

Departement van Binnelandse Sake, Pretoria.

* No. 1693.] [8 Desember 1933.

STAATSDIENSKOMMISSIE.—AANSTELLING VAN LID EN BENOEMING VAN VOORSITTER.

Dit het Sy Edele die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag behaag om sy goedkeuring te heg, kragtens die bepalings van subartikels (2) en (5) van artikel *twee* van die Staatsdiens en Pensioen Wet, No. 27 van 1923, aan die aanstelling van die Weledele heer Graham Cross as lid van die Staatsdienskommissie en verder sy goedkeuring te heg aan sy benoeming tot Voorsitter van vermelde kommissie met ingang van 1 Januarie 1934, in die plek van die Weledele heer Andries Gustaaf Erlank Pienaar, wat bedank het, en vir die onverstreke tydperk waarvoor laasgenoemde, indien hy nie bedank het nie, in diens sou gebly het.

## DEPARTEMENT VAN VOLKSGESONDHEID.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

E. N. THORNTON,
Sekretaris van Volksgesondheid.

Departement van Volksgesondheid, Pretoria.

* No. 1688.] [8 Desember 1933.

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE RAAD.

Ooreenkomstig die bepalings van regulasie No. 7 van die Eerste Bylae van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, No. 13 van 1928, word hierby bekendgemaak dat ondergenoemde persone wetlik as kandidate genomineer is vir verkiesing tot lede van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige Raad, en dat die Kiesbeampte en die Stemopnemer, volgens regulasie No. 6 (2) van genoemde bylae aan my 'n sertifikaat gegee het dat die aantal stemme by die verkiesing op elke kandidaat uitgebring ooreenkomstig subartikel (4) van artikel *twee* van die Wet, as volg is:—

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE RAAD.

*Deur Geneeshere Genomineer.*

| *Naam.* | *Provinsie.* | *Stemme.* |
|---|---|---|
| Albertyn, Christopher James | Pietermaritzburg | 501 |
| Baumann, Emil Paul | Johannesburg | 575 |
| Brown, Harry Egerton | Durban | 469 |
| Croudace, William Henry Hugh | Pietermaritzburg | 235 |
| De Kock, Servase Meyer | Bloemfontein | 464 |
| Drury, Edward Guy Dru | Grahamstad | 717 |
| Greenberg, Max | Johannesburg | 366 |
| Jones, Thomas Edygar | Kimberley | 280 |
| Levin, Joseph John | Johannesburg | 379 |
| Lister, Frederick Spencer | Johannesburg | 825 |
| Moffat, Henry Alford | Hermanus, K.P. | 680 |
| Oddin-Taylor, Gordon Ernest | Pietermaritzburg | 251 |
| Pratt-Johnson, John | Johannesburg | 667 |
| Sanders, Alfred William | Pretoria | 637 |
| Schabort, Isaac Petrus | Johannesburg | 386 |
| Theron, Charles Petrus | Bethlehem | 445 |
| Watt, Andrew Hutton | Johannesburg | 686 |
| Wood, David James | Kaapstad | 760 |

*Deur Tandartse Genomineer.*

| | | |
|---|---|---|
| Bird, Robert Vincent | Pretoria | 312 |
| Braun, Martin | Kaapstad | 214 |
| Bullis, Clay J. | Durban | 349 |
| Floyd, Walter | Kaapstad | 129 |
| Shaw, John Cecil Middleton | Johannesburg | 166 |
| Smith, Lourens Walter | Port Elizabeth | 169 |

Ooreenkomstig die voorgaande, en volgens die bepalings van subartikel (4) van artikel *twee* van die Wet, verklaar ek dat ondergenoemde persone behoorlik tot lede van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige Raad verkies is vir die tydperk eindigende 31 Desember 1938:—

*As Geneeskundige Lede.*

Albertyn, Christopher James.
Brown, Harry Egerton.
de Kock, Servase Meyer.
Drury, Edward Guy Dru.
Lister, Frederick Spencer.
Moffat, Henry Alford.
Pratt-Johnson, John.
Sanders, Alfred William.
Watt, Andrew Hutton.
Wood, David James.

*As Tandheelkundige Lede.*

Bird, Robert Vincent.
Braun, Martin.
Bullis, Clay J.

(Get.) W. T. F. DAVIES, M.D. (Lond.),
Voorsitter.

4 Desember 1933.

✱ No.1689.] [8th December, 1933.

## THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD.

In terms of regulation No. 7 of the First Schedule to the Medical, Dental and Pharmacy Act, No. 13 of 1928, it is hereby notified that the following persons were validly nominated as candidates for election as members of The South African Pharmacy Board, and that it has been certified to me by the returning officer and the scrutineer, in terms of regulation No. 6 (2) of the said Schedule, that the number of votes recorded for each candidate at the election held in terms of sub-section (4) of section *two* of the Act was as stated hereunder:—

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD.

*Nominated by Chemists and Druggists.*

| *Name.* | *Province.* | *Number of Votes.* |
|---|---|---|
| Anderson, David Smith Bruce | Durban | 407 |
| Carter, Francis | Bloemfontein | 629 |
| Christie, George Binnie | Johannesburg | 496 |
| Clancy, Matthew Walter | Muizenburg, C.P. | 472 |
| Couldridge, John Williams | Port Elizabeth | 201 |
| Fyvie, Alexander McDonald | Pietermaritzburg | 614 |
| Jamieson, David Maxwell | Port Elizabeth | 284 |
| Karnovsky, Herman Louis | Johannesburg | 327 |
| Macintosh, Robert | Johannesburg | 573 |
| McJannet, Herbert James | East London | 403 |
| Tannenbaum, Hyman | Krugersdorp | 172 |
| Walton, Thomas Robert | Durban | 251 |

In accordance with the foregoing, and with the provisions of sub-section (4) of section *two* of the Act, I declare the following persons duly elected members of The South African Pharmacy Board for the period ending 31st December, 1938:—

Anderson, David Smith Bruce.
Carter, Francis.
Christie, George Binnie.
Clancy, Matthew Walter.
Fyvie, Alexander McDonald.
Macintosh, Robert.

JNO. CHRISTIE,
President.

4th December, 1933.

✱ No. 1690.] [8th December, 1933.

## APPOINTMENT OF MEMBERS: RAND WATER BOARD.

Messrs. Jack Brian MacKenzie, M.P.C., William Henry Port, and Thomas Stark have been appointed by the Municipal Council of Randfontein, the City Council of Johannesburg and the Town Council of Germiston as representatives on the Rand Water Board in place, respectively, of Messrs. Hopkinson, A. Law Palmer and W. H. Jane, under the provisions of section *eight* of the Rand Water Board Incorporation Ordinance, No. 32 of 1903 (Transvaal).

Furthermore, in terms of section *twelve* of the said Ordinance, Mr. Percival Scott Hammond has been appointed by the Transvaal Chamber of Mines as a representative on the Board during the absence on leave of Mr. W. H. A. Lawrence.

# DEPARTMENT OF FORESTRY.

The following Government Notices are published for general information.

F. E. GELDENHUYS,
Director of Forestry.

Department of Forestry, Pretoria.

✱ No. 1691.] [8th December, 1933.

## DEMARCATION OF SUB-RESERVE (*a*) MORGENZON No. 12 AND SUB-RESERVE (*b*) VAN DER MERWE'S REEF No. 479 OF RESERVE X, MORGENZON FOREST RESERVE, PILGRIMS REST DISTRICT.

The requirements of the law as set forth in the *fifth* section of the Forest Act, No. 16 of 1913, having been complied with in regard to the proposed demarcation of the undermentioned areas situate in the District of Pilgrims Rest, Province of Transvaal, and previously referred to in Government Notice No. 541 of 21st April, 1933, it is notified for general information that, under the powers in him vested by the said section of the said Act, the Minister of Agriculture hereby declares the areas in question to be demarcated forest.

SCHEDULE.

| Reserve No. | Name of Reserve. | Extent. | |
|---|---|---|---|
| | | Morgen. | Sq. Rds. |
| X | Morgenzon Forest Reserve:— | | |
| | Sub-reserve:— | | |
| | (*a*) Morgenzon No. 12 | 534 | 202 |
| | (*b*) Van der Merwe's Reef No. 479 | 346 | 513 |

✱ No. 1689.] [8 Desember 1933.

## DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE.

Ooreenkomstig die bepalings van regulasie No. 7 van die Eerste Bylae van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, No. 13 van 1928, word hierby bekendgemaak dat ondergenoemde persone wetlik as kandidate genomineer is vir verkiesing tot lede van die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie, en dat die kiesbeampte en die stemopnemer, volgens regulasie No. 6 (2) van genoemde bylae, aan my 'n sertifikaat gegee het dat die aantal stemme by die verkiesing op elke kandidaat uitgebring, ooreenkomstig subartikel (4) van artikel twee van die Wet, as volg is:—

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE.

*Deur Aptekers en Drogiste Genomineer.*

| *Naam.* | *Provinsie.* | *Stemme* |
|---|---|---|
| Anderson, David Smith Bruce | Durban | 407 |
| Carter, Francis | Bloemfontein | 629 |
| Christie, George Binnie | Johannesburg | 496 |
| Clancy, Matthew Walter | Muizenburg, K.P. | 472 |
| Couldridge, John Williams | Port Elizabeth | 201 |
| Fyvie, Alexander McDonald | Pietermaritzburg | 614 |
| Jamieson, David Maxwell | Port Elizabeth | 284 |
| Karnovsky, Herman Louis | Johannesburg | 327 |
| Macintosh, Robert | Johannesburg | 573 |
| McJannet, Herbert James | Oos-Londen | 403 |
| Tannenbaum, Hyman | Krugersdorp | 172 |
| Walton, Thomas Robert | Durban | 251 |

Ooreenkomstig die voorgaande, en volgens die bepalings van subartikel (4) van artikel *twee* van die Wet, verklaar ek dat ondergenoemde persone behoorlik tot lede van die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie verkies is vir die tydperk eindigende 31 Desember 1938:—

Anderson, David Smith Bruce.
Carter, Francis.
Cnristie, George Binnie.
Clancy, Matthew Walter.
Fyvie, Alexander McDonald.
Macintosh, Robert.

JNO. CHRISTIE,
Voorsitter.

4 Desember 1933.

✱ No. 1690.] [8 Desember 1933.

## AANSTELLING VAN LEDE: RANDWATERRAAD.

Die here Jack Brian MacKenzie, L.P.R., William Henry Port en Thomas Stark is, ooreenkomstig artikel *agt* van die „Rand Water Board Incorporation Ordinance", No. 32 van 1903 (Transvaal), onderskeidelik deur die Stadsraad van Randfontein, die Stadsraad van Johannesburg en die Stadsraad van Germiston aangestel as verteenwoordigers op die Rand Waterraad in die plek van die here Hopkinson, A. Law Palmer en W. H. Jane.

Verder is mnr. Percival Scott Hammond, ooreenkomstig artikel *twaalf* van genoemde Ordonnansie, deur die Transvaalse Kamer van Mynwese aangestel as verteenwoordiger op die Randwaterraad gedurende die afwesigheid op verlof van mnr. W. H. A. Lawrence.

# DEPARTEMENT VAN BOSBOU.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

F. E. GELDENHUYS,
Direkteur van Bosbou.

Departement van Bosbou, Pretoria.

✱ No. 1691.] [8 Desember 1933.

## DEMARKASIE VAN SUBRESERWE (*a*) MORGENZON No. 12 EN SUBRESERWE (*b*) VAN DER MERWE'S REEF No. 479 VAN RESERWE X, MORGENZON BOSRESERWE, DISTRIK PELGRIMSRUST.

Aangesien aan die vereistes van die wet soos in artikel *vyf* van die Boswet, No. 16 van 1913, vasgestel, voldoen is in verband met die voorgestelde demarkasie van ondergenoemde gebied, geleë in die distrik Pelgrimsrust, Provinsie Transvaal, vantevore genoem in Goewermentskennisgewing No. 541 van 21 April 1933, word hierby vir algemene informasie bekendgemaak dat, kragtens die bevoegdheid hom verleen by genoemde artikel van vermelde wet, die Minister van Landbou genoemde gebiede hierby as gedemarkeerde bos verklaar.

SKEDULE.

| Reserwe No. | Naam van Reserwe. | Grootte. | |
|---|---|---|---|
| | | Morge. | Vk. Rde. |
| X | Morgenzon Bosreserwe:— | | |
| | Sub-reserwe— | | |
| | (*a*) Morgenzon No. 12 | 534 | 202 |
| | (*b*) Van der Merwe's Reef No. 479 | 346 | 513 |

## DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

The following Government Notices are published for general information.

W. J. LAMONT,
Secretary for Commerce and Industries.

Department of Commerce and Industries, Pretoria.

* No. 1669.] [8th December, 1933.

### ELECTRICITY SUPPLY COMMISSION: APPOINTMENT TO.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Officer Administering the Government of the Union of South Africa, under and by virtue of the powers vested in him by section *one* of the Electricity Act, 1922 (Act No. 42 of 1922), has been pleased to approve of the appointment of Albertus Michiel Jacobs as member of the Electricity Supply Commission for a further period of four years as from the 1st January, 1934. C.I. 508/2.

* No. 1684.] [8th December, 1933.

### WEIGHTS AND MEASURES REGULATIONS, 1933.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Officer Administering the Government of the Union of South Africa, under and by virtue of the powers vested in him by sections *twenty-nine* and *forty-eight* of the Weights and Measures Act, 1922 (Act No. 32 of 1922), as amended by the Weights and Measures Amendment Act, 1933 (Act No. 13 of 1933), has been pleased to withdraw the regulations promulgated under Government Notices Nos. 1142 of 1927, 1450 of 1928, 355 of 1930 and 1731 of 1931, and to substitute therefor the following regulations. C.I. 503/9/1.

#### PART I.

#### ASSIZING.

DEFINITION OF TERMS.

1. For the purpose of these regulations the following terms shall have the several meanings assigned to them unless there is something in the subject or context repugnant thereto:—

"Accelerating weighing instrument" shall mean a weighing instrument which, owing to its principle of construction and positioning of the knife edges has an unstable action. Accelerating instruments shall be recognized or identified by the steelyard being in an horizontal position when at rest on its lower stop, or by the beam being in an horizontal position when the weights pan is down on its stop.

"Beam" in reference to a weighing instrument shall mean an equal armed single or double lever, fulcrummed at the centre, supporting a goods pan at one end and a weights pan at the opposite end.

"Bearings" in reference to a weighing instrument fitted with knife edges, shall mean and include all surfaces and points designed to be in contact with the knife edges.

"Capacity" as marked or indicated on an instrument in accordance with the Act, and these regulations shall mean—

(i) in reference to a weighing instrument, the maximum load which it is constructed to weigh inclusive of any supplementary weigh-beam with which the instrument may be provided;
(ii) in reference to a measuring instrument—

(*a*) the maximum volume or quantity which it is constructed to contain or deliver, or
(*b*) the maximum length or the maximum superficial area which it is designed to measure.

"Contract weighing or measuring instrument" shall mean any weighing or measuring instrument in respect of which a contract for maintenance or repair exists or is held between the owner or user thereof and any firm of scalemakers or repairers.

"Difference chart" in reference to a weighing instrument shall mean a chart which, by means of a moving pointer, indicates excess or deficiency from a required or predetermined weight.

"Error" shall mean the extent by which a weighing instrument indicates in excess or deficiency of standard weight, and shall include deficiency in sensitiveness.

"New" in reference to a weighing or measuring instrument, weight, or measure, shall mean any such weighing or measuring instrument, weight, or measure, which has never been used since being made.

## DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

W. J. LAMONT,
Sekretaris van Handel en Nywerheid.

Departement van Handel en Nywerheid, Pretoria.

* No. 1669.] [8 Desember 1933.

### ELEKTRISITEITSVOORSIENINGSKOMMISSIE: AANSTELLING OP.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag van die Unie van Suid-Afrika, ingevolge en kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *een* van die „ Elektrisiteit Wet ", 1922 (Wet No. 42 van 1922), goedgevind het om die aanstelling van Albertus Michiel Jacobs as lid van die Elektrisiteitsvoorsieningskommissie, vir 'n verder tydperk van vier jaar vanaf 1 Januarie 1934 goed te keur.

* No. 1684.] [8 Desember 1933.

### MATE EN GEWIGTE REGULASIES, 1933.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag van die Unie van Suid-Afrika, ingevolge en kragtens die bevoegdhede hom verleen by artikels *nege-en-twintig* en *agt-en-veertig* van die „ Wet op Maten en Gewichten ", 1922 (Wet No. 32 van 1922), soos gewysig deur die Wysigings Wet op Mate en Gewigte, 1933 (Wet No. 13 van 1933), goedgevind het om die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewings Nos. 1142 van 1927, 1450 van 1928, 355 van 1930 en 1731 van 1931, terug te trek en die volgende regulasies uit te vaardig in plaas daarvan.

#### DEEL I.

#### YKING.

WOORDBEPALING.

1. Vir die doel van hierdie regulasies het onderstaande uitdrukkings die onderskeie betekenisse wat daaraan toegeken is, tensy daar iets in die onderwerp of samehang voorkom wat in stryd daarmee is:—

„ Versnellingsweegtoestel " beteken 'n weegtoestel wat, as gevolg van sy beginsel van konstruksie en stelling van die mes, 'n onvaste werking het. Versnellingstoestelle word herken of geïdentifiseer deurdat die unster in 'n horisontale posisie is wanneer dit in die rustoestand is op sy laagste arrêtering of deurdat die juk in 'n horisontale posisie is wanneer die gewigteskaal na onder op sy arrêtering is.

„ Juk " met betrekking tot 'n weegtoestel beteken 'n enkel of dubbel hefboom met gelyke arms, waarvan die steunpunt in die middel is en wat aan die een ent 'n goedereskaal en aan die ander ent 'n gewigteskaal dra.

„ Draagvlakke " met betrekking tot 'n weegtoestel voorsien van messe, beteken en sluit in alle oppervlaktes en punte wat bedoel is om in aanraking met die messe te kom.

„ Kapasiteit " soos gemerk of aangedui op 'n toestel ooreenkomstig die Wet en hierdie regulasies beteken:—

(i) met betrekking tot 'n weegtoestel, die maksimumlas waarvoor dit gemaak is om te weeg (draagkrag), met inbegrip van enige aanvullings-weegjuk waarvan die toestel voorsien mag wees;
(ii) met betrekking tot 'n meetwerktuig:

(*a*) die maksimum-volume of hoeveelheid waarvoor dit gemaak is om te bevat of te ontlaai; of
(*b*) die maksimum-lengte of die maksimumoppervlakte waarvoor dit gemaak is om te meet.

„ Kontrak-weegtoestel of meetwerktuig " beteken enige weegtoestel of meetwerktuig ten opsigte waarvan 'n kontrak vir onderhoud of reparasie bestaan of van krag is tussen die eienaar of gebruiker daarvan en enige firma van weegskaalmakers of herstellers.

„ Differensiaalbord " met betrekking tot 'n weegtoestel beteken 'n bord waarop deur middel van 'n bewegende wyser oorskryding van, of tekortkoming aan 'n vereiste of voorafbepaalde gewig aangedui word.

„ Fout " beteken die mate waarin 'n weegtoestel meer of minder as die juiste gewig aandui, en sluit in ontoereikende gevoeligheid.

„ Nuwe " of „ nuut " met betrekking tot 'n weegtoestel of meetwerktuig, gewig, of maat, beteken enige sodanige weegtoestel of meetwerktuig, gewig, of maat, wat nog nie gebruik is sedert dit gemaak was nie.

" Repaired weighing instrument " or " repaired measuring instrument " shall mean any weighing or measuring instrument which, since it was last assized, has had some repair or adjustment made to any part which is vital to its operation.

" Sensitiveness " shall mean the weight required to turn a weighing instrument, and shall include error.

" Steelyard " shall mean, in addition to the weighing instrument so designated, the steelyard provided on weighbridges, platform machines, and similar instruments.

" Turn " in reference to all vibrating weighing instruments shall mean the displacement of the beam or steelyard to the full extent of its travel as prescribed by regulation, or, where this is not prescribed, to the full extent of its travel each way from the horizontal position of equilibrium.

" Vibrating weighing instrument " shall mean any weighing instrument in which the beam or steelyard returns to, or oscillates equal distances above and below or from its horizontal position of balance, when disturbed from the latter.

*Instruments Not Admitted to Verification.*

2. The following shall not be admitted to verification:—

(*a*) Any weighing or measuring instrument, weight, or measure, which is not denominated in accordance with the Second Schedule to the Act, or which does not meet the requirements prescribed for its type or class in the Act and these regulations;

(*b*) any weighing or measuring instrument, weight, or measure, not sufficiently strong to withstand the wear and tear of ordinary use in trade, not complete in itself, not in a clean state, or which bears a manufacturer's or other mark which might be mistaken for the stamp of assize;

(*c*) new scales of the type known as " Union " scales and, after the 31st December, 1934, any scale of this type;

(*d*) accelerating beam scales and accelerating counter machines;

(*e*) new accelerating steelyards and new accelerating counter platform scales;

(*f*) new counter platform scales of a capacity exceeding 300 lb. unless approved by the Superintendent;

(*g*) after 31st December, 1934, new counter platform scales as defined in sub-paragraph (*f*) of this regulation and on which the value of the minimum graduation exceeds 1 oz.;

(*h*) micrometer scales and weighing instruments actuated by a spring, unless they are of an approved type;

(*i*) new balances of the type known as " Beranger " of which the working parts are not suitably protected by housing approved by the Superintendent;

(*j*) new counter machines, other than machines constructed on the principle of the Beranger balance, in which the stays are not in one piece;

(*k*) swan-neck beam scales;

(*l*) box-end beam scales, unless for purposes provided for in these regulations;

(*m*) (i) steelyards having a capacity of less than 100 lb.;
(ii) steelyards which are reversible and have three or more hooks;
(iii) counter steelyards;
(iv) steelyards not having a zero graduation;

(*n*) any weighing instrument which—
(i) has a scoop, pan, plate, or other part, which is vital to its operation, broken;
(ii) has a goods plate which is readily absorbent on account of faulty glazing or on account of the extent to which it is cracked or chipped;
(iii) has counterpoise weights of greater or less value than the marked or indicated capacity of the instrument;

(*o*) new iron weights which are not blacked, black-leaded, oxidized, or protected by galvanization or other process approved by the Superintendent;

(*p*) weights with removable or split rings;

(*q*) new avoirdupois weights under the denomination of four oz., unless made of brass or similar alloy approved by the Superintendent;

(*r*) after 31st December, 1934, new iron counterpoise weights of an actual weight of less than four avoirdupois oz.;

(*s*) new avoirdupois weights of the denominations 14 lb., 7 lb., and 4 lb., and, after the 31st December, 1934, any avoirdupois weights of those denominations;

(*t*) cased weights which are composed of two or more different unalloyed metals, and any weight made of soft metal or soft alloy;

(*u*) avoirdupois weights made of aluminium or other metals or alloys of low density;

(*v*) weights which are not made entirely of some hard metal, provided that only lead or pewter shall be placed in the hole provided for adjustment;

(*w*) new metal measures of a capacity of half-pint and over, except dipping measures for milk, and measures used for the determination of the weight of grain for grading purposes, which are not provided with a lip or retaining edge to prevent spilling.

,, Gerepareerde weegtoestel " of ,, gerepareerde meetwerktuig " beteken 'n weegtoestel of meetwerktuig wat sedert dit laas geyk was, 'n reparasie of verstelling ondergaan het wat van belang is vir die gebruik daarvan.

,, Gevoeligheid " beteken die gewig vereis om 'n weegtoestel te laat deurslaan en sluit in fout.

,, Unster " beteken buiten en behalwe die weegtoestel van die naam, die staalarm aangebring op weegbruê, weegbrugtoestelle en dergelike werktuie.

,, Deurslag " met betrekking tot alle skommelende weegtoestelle beteken die standverandering van die juk of unster tot die volle omvang van sy beweging soos by regulasie voorgeskryf, of, waar dit nie voorgeskryf is nie, tot die volle omvang van sy beweging op en neer uit die horisontale posisie van ewewig.

,, Skommelende weegtoestel " beteken 'n weegtoestel waarin die juk of unster na sy horisontale posisie van ewewig terugkeer, of gelyke afstande bo en onder of uit bedoelde posisie skommel, wanneer dit daaruit gebring word.

*Toestelle wat nie vir Verifikasie Toegelaat word nie.*

2. Die onderstaande word nie vir verifikasie toegelaat nie:—

(*a*) 'n Weegtoestel of meetwerktuig, gewig, of maat, wat nie genoem is ooreenkomstig die Tweede Bylae van die Wet nie, of wat nie voldoen aan die vereistes voorgeskryf deur die soort of klas in die Wet en hierdie regulasies nie;

(*b*) 'n weegtoestel of meetwerktuig, gewig, of maat, nie sterk genoeg om die slytasie van gewone gebruik in die handel te weerstaan nie, nie kompleet op sigself nie, nie in 'n skoon toestand nie of wat 'n fabrieks- of ander merk dra wat aangesien kan word vir die ykmerkteken;

(*c*) nuwe weegskale van die soort bekend as ,, Unionskale " en, na 31 Desember 1934, enige weegskaal van hierdie soort;

(*d*) versnellingsjukweegskale en versnellings-toonbanktoestelle;

(*e*) nuwe versnellingsunsters en nuwe versnellingstoonbankbaskules;

(*f*) nuwe toonbankbaskules van 'n kapasiteit van meer as 300 lb. tensy goedgekeur deur die Superintendent;

(*g*) na 31 Desember 1934, nuwe toonbankbaskules soos omskryf in subparagraaf (*f*) van hierdie regulasie en waarop die waarde van die minimum-graadverdeling meer as 1 ons bedra;

(*h*) mikrometer-weegskale en weegtoestelle wat in beweging gebring word deur 'n veer, tensy hulle van 'n goedgekeurde soort is;

(*i*) nuwe weegskale van die soort bekend as ,, Beranger " waarvan die werkende dele nie behoorlik beskerm is deur 'n omhulsel goedgekeur deur die Superintendent nie;

(*j*) nuwe toonbanktoestelle, uitgenome toestelle gemaak volgens die beginsel van die ,, Beranger "-weegskaal, waarin die stutte nie in een stuk is nie;

(*k*) swanehals-jukweegskale;

(*l*) busent-jukweegskale, tensy vir doeleindes waarvoor in hierdie regulasies voorsiening gemaak is;

(*m*) (i) unsters met 'n kapasiteit van minder as 100 lb.;
(ii) unsters wat omkeerbaar is en drie of meer hake het;
(iii) toonbank-unsters;
(iv) unsters wat nie 'n nulstreep het nie;

(*n*) 'n weegtoestel wat:—
(i) 'n skep, skaal, plaat of ander deel het, onmisbaar vir sy gebruik, wat gebreek is;
(ii) 'n goedereplaat het wat maklik absorbeer as gevolg van gebrekkige glasuring of as gevolg van die mate waarin dit gebars of afgesplinter is;
(iii) kontragewigte het van groter of minder waarde as die gemerkte of aangeduide kapasiteit van die toestel;

(*o*) nuwe ystergewigte wat nie swart gemaak, gegrafiteer, geoksideer, of beskerm is deur galvanisasie of ander prosesse goedgekeur deur die Superintendent nie;

(*p*) gewigte met afneembare of gesplyte ringe;

(*q*) nuwe grofgewigte onder die benaming van vier ons., tensy gemaak van geelkoper of 'n dergelike legering goedgekeur deur die Superintendent;

(*r*) na 31 Desember 1934, nuwe ysterkontragewigte van 'n werklike gewig van minder as vier ons grofgewig;

(*s*) nuwe grofgewigte van 14 lb., 7 lb. en 4 lb. en, na 31 Desember 1934, alle genoemde grofgewigte;

(*t*) omhulde gewigte wat bestaan uit twee of meer verskillende ongelegeerde metale, en alle gewigte gemaak van sagte metaal of sagte legering;

(*u*) grofgewigte gemaak van aluminium of ander metale of legerings van lae digtheid;

(*v*) gewigte wat nie heeltemal van 'n harde metaal gemaak is nie, met dien verstande dat alleen lood of piauter geplaas mag word in die gat wat daarvoor bestem is;

(*w*) nuwe metaalmate van 'n kapasiteit van 'n halfpint en daarbo, met uitsondering van dipmate vir melk, en mate wat gebruik word vir die bepaling van die gewig van graan vir graderingsdoeleindes, wat nie voorsien is van 'n lip of rand om verspilling te voorkom nie.

## ASSIZING OF WEIGHING OR MEASURING INSTRUMENTS.

### General Provisions.

*Times and Places for Assizing.*

3. (1) The Superintendent may, not more often than once in any year, call on any person or all persons in any district, having weighing or measuring instruments, weights, or measures in use in trade, to produce the same for the purpose of their being examined and assized or reassized at such time or times, and at such place or places within that district as he may appoint for the purpose, in accordance with section *twenty-four* (1) of the Act. Provided that any person whose weighing or measuring instruments, weights, or measures are situated at a distance exceeding twelve miles from the nearest place on the published schedule of assize stations for his district shall not be required to produce the same at any such place, if he forthwith notifies in writing the position of such instruments, weights, or measures in accordance with the provisions of section *twenty-four* (3) of the Act.

*Duties of Person Submitting Instruments.*

(2) An assizer may require the person submitting any weighing or measuring instrument for verification to—

(*a*) to take it sufficiently apart to enable him to examine the working parts;
(*b*) provide sufficient labour for the proper and expeditious handling of the standards or any material which may be used in the testing of such weighing or measuring instruments;
(*c*) provide facilities for weighing or re-weighing any material used for the test of a machine which cannot be tested with standard weights.

*Assizing on Premises.*

4. Weighing or measuring instruments, weights, and measures may be assized by arrangement on the premises of a repairer, manufacturer, or dealer therein, when a sufficient number is on hand awaiting assizing. Where any such arrangement is made, the travelling expenses of the assizer, including transport of standards, shall be borne by the applicant.

*Use of Abbreviations.*

5. The denomination of a weight or measure, and the capacity of a weighing or measuring instrument, if not marked in full, shall be indicated only by one of the abbreviations set forth in the Second Schedule to the Act.

*Indication of Capacity or Denomination.*

6. The capacity of every weighing and measuring instrument, and the denomination of every weight and measure shall, except in so far as exemption is provided for certain weights in section *forty-one* (1) of the Act, be clearly and indelibly indicated thereon, e.g. "To weigh.....lb." or ".....gallons", etc.

In new, repaired, or contract weighing instruments it shall be cut or cast on the beam, steel-yard, or platform, or alternatively, marked on the pillar or some other prominent part of the instrument.

*Plug for Assize Stamp.*

7. In every weighing and measuring instrument a lead plug for receiving the stamp of assize shall be inserted in an easily accessible and essential part of the instrument, and shall be undercut and flush with the metal part in which it is inserted. This section shall not apply to measures of length or in those instances where specific exemption is provided by regulation.

*Use of Rejection Mark.*

8. If, when submitted for verification, any weighing or measuring instrument, weight, or measure is found not to meet any requirement of the Act or of these regulations, it shall be rejected and the existing stamp of assize obliterated by means of the rejection punch of six-pointed star design provided for the purpose.

*Balance, and Range of Travel of Beam or Steelyard.*

9. The assizer shall ascertain that a weighing instrument is balanced when unloaded, and that the beam or steelyard has the range of travel prescribed by regulation, or where no such range is prescribed, has travel equal to that prescribed for an instrument of similar capacity and as near as possible to its corresponding type or class.

Balance shall be indicated—

(*a*) in the case of vibrating instruments, by the beam or steelyard returning to a horizontal position when disturbed therefrom;
(*b*) in the case of accelerating instruments, by the beam or steelyard, on being brought to a horizontal position on its lower stop and then released, rising gently to the full extent of its travel;
(*c*) in the case of self-indicating instruments and instruments provided with a difference-chart, by the pointer coming to rest at the zero graduation.

Balance shall not be affected when a load is removed from the instrument.

## YKING VAN WEEGTOESTELLE OF MEETWERKTUIE.

### Algemene Bepalings.

*Tye en Plekke vir Yking.*

3. (1) Die Superintendent mag hoogstens eenmaal in elke jaar iemand of iedereen in enige distrik wat weegtoestelle of meetwerktuie, gewigte of mate vir besigheid in gebruik het, oproep om dié te toon teneinde hulle te laat ondersoek en yk of heryk, op sodanige tyd of tye en op sodanige plek of plekke binne die grense van daardie distrik as hy vir die doel mag vasstel ooreenkomstig artikel *vier-en-twintig* (1) van die Wet. Met dien verstande dat iedereen van wie die weegtoestelle of meetwerktuie, gewigte of mate op 'n plek is wat meer as twaalf myl ver geleë is van die naaste plek op die gepubliseerde skedule van ykstasies vir sy distrik, nie verplig sal wees om hulle op enige sodanige plek te toon nie, as hy onmiddellik die posisie van sodanige toestelle en werktuie, mate of gewigte skriftelik bekendmaak ooreenkomstig die bepalings van artikel *vier-en-twintig* (3) van die Wet.

*Pligte van die Persoon wat Toestelle of Werktuie toon.*

(2) 'n Yker kan van elkeen wat 'n weegtoestel of meetwerktuig vir ondersoek toon, eis—

(*a*) om dit genoegsaam uitmekaar te neem om hom in staat te stel die werkende dele daarvan te ondersoek;
(*b*) om genoegsame arbeidskragte te verskaf vir die behoorlike en spoedige behandeling van die standaards of alle materiaal wat gebruik word by die ondersoek van sodanige weegtoestelle of meetwerktuie;
(*c*) fasiliteite verskaf vir die weeg of herweeg van alle materiaal gebruik vir die ondersoek van 'n weegtoestel wat nie met standaard-gewigte getoets kan word nie.

*Yking op Werkplekke.*

4. Weegtoestelle of meetwerktuie, mate en gewigte kan volgens ooreenkoms geyk word in die besigheidsplekke van 'n hersteller, fabrikant, of handelaar daarin, wanneer daar 'n genoegsame aantal voorradig is vir yking. Wanneer daar sodanige reëling getref word, moet die reiskoste van die yker, asook die vervoerkoste van die standaards deur die applikant betaal word.

*Gebruik van Afkortings.*

5. Die benaming van 'n gewig of maat, en die kapasiteit van 'n weegtoestel of meetwerktuig, wanneer dit nie voluit gemerk is nie, mag alleen aangedui word deur een van die afkortings uiteengesit in die Tweede Bylae van die Wet.

*Aanduiding van Kapasiteit of Benaming.*

6. Die kapasiteit van elke weegtoestel en meetwerktuig, en die benaming van elke gewig en maat moet, behalwe vir sover in artikel *een-en-veertig* (1) van die Wet vrystelling verleen is vir sekere gewigte, duidelik en onuitwisbaar daarop aangedui word, b.v., „ Moet weeg.....lb " of „ .....gelling ", ens.

In nuwe gerepareerde, of kontrak-weegtoestelle moet dit op die juk, unster of weegbrug gesny of gegiet word, of anders gemerk word op die suil of 'n ander in die ooglopende plek van die toestel.

*Prop vir Ykstempel.*

7. In elke weegtoestel en meetwerktuig moet 'n loodprop vir aanbrenging van die ykstempel geplaas word op 'n maklik bereikbare en essensiële deel van die werktuig en dit moet onder die oppervlakte gesny word en gelyk wees met die metaalgedeelte waarin dit geplaas word. Hierdie artikel is nie van toepassing op lengtemate of in dié gevalle waar uitdruklike vrystelling by regulasie verleen word nie.

*Gebruik van Afkeuringsmerk.*

8. As dit blyk dat 'n weegtoestel, meetwerktuig, maat of gewig wat vir ondersoek getoon word, nie aan die vereistes van hierdie Wet of van hierdie regulasies voldoen nie, word dit afgekeur en die bestaande ykmerkteken word vernietig deur middel van die afkeuringstempel van die sespuntige ster-ontwerp wat vir dié doel verskaf is.

*Ewewig en Bewegingsruimte van Juk of Unster.*

9. Die yker moet hom oortuig dat 'n weegtoestel in ewewig is wanneer dit nie belas is nie, en dat die juk of unster die omvang van beweging het wat by regulasie voorgeskryf is, of waar sodanige omvang nie voorgeskryf is nie, bewegingsruimte het gelyk aan dié voorgeskryf vir 'n toestel van dieselfde kapasiteit en so na moontlik aan sy ooreenkomstige soort of klas.

Ewewig word aangedui—

(*a*) in die geval van skommelende toestelle, deurdat die juk of unster na sy horisontale posisie terugkeer wanneer dit daaruit gebring word;
(*b*) in die geval van versnellingstoestelle deurdat die juk of unster nadat dit in 'n horisontale posisie gebring is op sy laagste arrêtering en daarna losgelaat word, saggies rys tot die volle omvang van sy beweging;
(*c*) in die geval van selfaanwysende toestelle en toestelle voorsien van 'n differensiaalbord, deurdat die wyser tot rus kom op die nulstreep.

Wanneer 'n las van die toestel verwyder word mag dit geen invloed op die ewewig hê nie.

*Removable Parts.*

10. No instrument with removable parts, the removal of which would affect the accuracy of the instrument, shall be assized unless the parts are such that the instrument cannot be used without them.

Where an instrument has interchangeable or reversible parts, the interchange or reversal shall not affect the accuracy of the instrument. This shall not apply to corner links of platform machines, which are clearly marked to indicate their position on the machine.

*Levelling.*

11. Movable instruments provided with a base shall be tested on a level plane, and instruments which are suspended in use shall be suspended when tested.

*Knife Edges and Bearings.*

12. All knife edges and bearings shall be so fitted as to allow the beam, steelyard, and levers to move easily.

Knife edges shall be firmly secured in position, be in true parallelism and coplaner and shall bear throughout the entire length of the parts designed to be in contact with the bearings.

Knife edges and bearings shall be considered sufficiently hard if they are not scratched when subjected to a test by means of a superfine smooth file of suitable shape.

*Counterpoise Weights, Travelling and Sliding Poises.*

13. No weighing instrument having new loose counterpoise weights shall be assized unless such counterpoise weights have only one undercut adjusting hole containing firmly fixed lead sufficient to cover adequately the bottom thereof.

No loose material shall be permitted in, or on a travelling or sliding poise. Where lead or similar soft metal is used for adjusting purposes on any new sliding poise it shall not come into contact with the beam or steelyard.

The adjusting hole in any new loose counterpoise weight or new poise shall be of such size, shape, and design as to permit readily of necessary adjustment without undue risk of fracture. The adjusting material in such hole shall not project beyond the surface of the weight or poise.

New travelling and sliding poises shall be so constructed that no part thereof, including the set-screw where one is provided, can be easily detached.

Travelling and sliding poises shall be of such design that their position with respect to each notch or graduation on the steelyard is definitely indicated and clearly readable.

*Graduations on Weighing Instruments.*

14. The graduations on all steelyards shall consist of notches or incised lines so defined that the position of all sliding and travelling poises with respect thereto shall be clearly indicated. Indications on self-indicating weighing instruments shall be by means of indelible and fine lines as prescribed by regulations 52 and 67.

Notches and graduations shall be evenly cut or incised in one plane at right angles to the steelyard or shank, and shall be uniformly spaced and parallel to each other.

Where notches and graduations are used in combination, the graduations shall clearly correspond with their equivalent notches.

*Vibrating Weighing Instruments.*

15. A vibrating weighing instrument shall, as far as practicable, be tested to its maximum load and at that stage must turn with the allowance prescribed for its class and capacity in the tables of such allowances. Acceleration may be permitted on a vibrating instrument, provided the prescribed turning allowances are not exceeded when the test for sensitiveness is applied.

*Accelerating Weighing Instruments.*

16. An accelerating weighing instrument shall, as far as practicable, be tested to its maximum load and at that stage the weight required to bring the instrument to the position of balance shall not exceed the turning allowance prescribed for a vibrating instrument of the same class and capacity, whilst the acceleration shall be overcome by an amount not exceeding such turning allowance plus 50 per cent.

*Graduations on Difference-charts.*

17. Where the value of the extreme graduation on either side of the zero indication or position of equilibrium on a difference-chart exceeds 1 oz. in the case of beam scales and counter machines, or exceeds 1 lb. in the case of counter platform scales and platform machines, the weighing instrument to which such difference-chart is attached shall be classed as, and be subject to, the requirements for a self-indicating instrument of its capacity.

18. Where difference-charts are provided with denominated graduations, the error at any such graduation shall not exceed the value of the minimum graduation.

*Afneembare Dele.*

10. Geen toestel met afneembare dele, waarvan die afneming die juistheid van die toestel kan beïnvloed, mag geyk word tensy die dele van sodanige aard is dat die toestel nie sonder hulle gebruik kan word nie.

Waar 'n toestel omruilbare of verwisselbare dele het, mag die omruiling of verwisseling nie die juistheid van die toestel beïnvloed nie. Dit is nie van toepassing op hoekkoppelings van brugbalanse wat duidelik gemerk is om hulle posisie op die toestel aan te toon nie.

*Waterpas Maak.*

11. Verplaasbare toestelle voorsien van 'n onderstel moet op 'n waterpasvlak gekeur word, en toestelle wat tydens gebruik hang, moet gedurende die keuring opgehang word.

*Messe en Draagvlakke.*

12. Alle messe en draagvlakke moet sodanig bevestig word, dat die juk, unster en hefbome maklik kan beweeg.

Messe moet stewig in hulle plekke bevestig word, presies ewewydig en in dieselfde vlak wees, en steeds die gehele lengte dra van die dele wat bedoel is om in aanraking met die draagvlakke te kom.

Messe en draagvlakke sal voldoende hard geag word as hulle nie gekras word by onderwerping aan 'n toets deur middel van 'n uiters fyn gladde vyl van geskikte vorm nie.

*Kontragewigte, Beweegbare en Skuifgewigte.*

13. Geen weegtoestel wat nuwe los kontragewigte het mag geyk word nie tensy sodanige kontragewigte net een ondersnyreguleringsgat het wat stewig vasgemaakte lood bevat voldoende om die bodem daarvan genoegsaam te bedek.

Geen los materiaal mag in of op 'n beweegbare of skuifgewig wees nie. Waar lood of 'n dergelike sagte metaal vir reguleringsdoeleindes op 'n nuwe skuifgewig gebruik word, mag dit nie in aanraking met die juk of unster kom nie.

Die reguleringsgat in 'n nuwe los kontragewig of nuwe gewig moet van sodanige grootte, vorm en ontwerp wees dat die vereiste regulering maklik kan geskied sonder te groot gevaar dat dit sal breek. Die reguleringsmateriaal in sodanige gat mag nie buite die oppervlakte van die gewig of kontragewig uitsteek nie.

Nuwe beweegbare en skuifgewigte moet so gemaak word dat geen deel daarvan, met inbegrip van die stelskroef, waar een aangebring is, maklik afgeneem kan word nie.

Beweegbare en skuifgewigte moet van sodanige ontwerp wees dat hulle posisie ten opsigte van elke kerf of graadverdeling op die unster definitief aangedui en duidelik leesbaar is.

*Graadverdeling op Weegtoestelle.*

14. Die graadverdelings van alle unsters moet bestaan uit kerwe of ingesnyde strepe, so aangebring dat die posisie van alle beweegbare en skuifgewigte ten opsigte daarvan duidelik aangetoon word. Aanduidings op selfaanwysende weegtoestelle moet aangebring word deur middel van onuitwisbare en fyn strepe soos by regulasies Nos. 52 en 67 voorgeskrywe.

Kerwe en graadverdelings moet gelykmatig in een vlak reghoekig op die unster of arm gesny of ingekerf word, met gelyke tussenruimtes en ewewydig aan mekaar.

Waar kerwe en graadverdelings gekombineer gebruik word, moet die graadverdelings duidelik ooreenkom met hulle gelykwaardige kerwe.

*Skommelende Weegtoestelle.*

15. 'n Skommelende weegtoestel moet vir sover doenlik getoets word tot sy maksimum-belasting en moet op daardie stadium deurslaan met die toelating voorgeskryf vir sy klas en kapasiteit in die tabelle van sodanige toelatings. Versnelling kan veroorloof word op 'n skommelende toestel, mits, wanneer die toets vir gevoeligheid toegepas word, die voorgeskrewe deurslag toelatings nie oorskry word nie.

*Versnellingsweegtoestelle.*

16. 'n Versnellingsweegtoestel moet vir sover as doenlik getoets word tot sy maksimum-belasting en op daardie stadium mag die gewig vereis om die toestel in die posisie van ewewig te bring, nie die deurslagtoelating voorgeskryf vir 'n skommelende toestel van dieselfde klas en kapasiteit oorskry nie, terwyl die versnelling te bowe gekom moet word deur 'n hoeveelheid van ten hoogste sodanige deurslagtoelating plus 50 persent.

*Graadverdelings op Differensiaalborde.*

17. Waar die waarde van die uiterste graadverdeling aan albei die kante van die nulgraadstreep of ewewigsposisie op 'n differensiaalbord, 1 ons in die geval van jukweegskale en toonbank-toestelle, of 1 lb. in die geval van toonbankbaskules en brugbalanse oorskry, moet die weegtoestel waaraan sodanige differensiaalbord bevestig is, geklassifiseer word ooreenkomstig, en onderworpe wees aan die vereistes vir 'n selfaanwysende toestel van sy kapasiteit.

18. Waar differensiaalborde met benoemde graadverdelings aangebring is, mag die fout van enige sodanige graadverdeling nie die waarde van die minimum-graadverdeling oorskry nie.

## BEAM SCALES.

*Definition.*

19. The term "beam scale" means any equal armed vibrating weighing instrument, the pans of which are below the beam, whether or not the instrument is provided with a difference-chart.

*Classification.*

20. Beam scales shall be divided into classes as follows:—

*Class* 1 shall include precision balances provided with means for relieving all the bearings and knife edges. Instruments of this class must satisfy the requirements of Table I and need not be marked with a class mark.

*Class* 2 shall include instruments, other than those falling under Class 1 and Class 3, for weighing drugs, chemicals, precious metals, precious stones and similar commodities. Instruments of this class must satisfy the requirements of Table II.

*Class* 3 shall include beam scales other than Class 1 and Class 2 instruments, used for the sale of butcher meat, provisions, and such like commodities. Instruments of this class must satisfy the requirements of Table III.

*Class* 4 shall include all beam scales used for the sale of potatoes, onions and similar commodities not included in Classes 1, 2 and 3, and shall satisfy the requirements of Table IV.

Post Office letter scales fitted with box ends shall be permitted for postal use only. The turning allowances for such instruments are set forth in Table IV (*a*).

*Marking of Class.*

21. Every new beam scale other than an instrument belonging to Class 1 or Class 4 shall be indelibly marked "Class 2" or "Class 3" according to the class to which it belongs.

EXAMINATION.

*Balancing Devices.*

22. Any attachment for adjusting the balance of a beam scale shall be permanently fastened, and where a balance ball or box is used for occasional adjustment, it shall be so fixed that it cannot readily be tampered with. Instruments belonging to Classes 1 and 2 may be fitted with threaded balancing screws at the extremities of the beam or with other balancing arrangement approved by the superintendent.

VERIFICATION.

*Movement of Knife Edges.*

23. With the pans loaded to half the capacity, no appreciable difference in the accuracy of the instrument shall result from moving the knife edges or bearings laterally or backwards and forwards within the limits of their movement.

*Position of Load.*

24. The instrument shall be correct whether the load is on the middle or near the edge of the pan.

*Range of Travel.*

25. During, and for the purpose of the test for sensitiveness, travel of beam scales, except in the case of beam scales provided with an indicator which moves over a graduated scale, and instruments provided with a difference-chart, shall mean the range of vertical movement of the pans, and shall not be less than:—

| | *Capacity.* | *Travel.* |
|---|---|---|
| Not exceeding | 2 oz. ... ... ... ... ... ... | $\frac{3}{8}$ inch. |
| ,, ,, | 1 lb. ... ... ... ... ... ... | $\frac{1}{2}$ ,, |
| ,, ,, | 10 lb. ... ... ... ... ... ... | $\frac{3}{4}$ ,, |
| ,, ,, | 50 lb. ... ... ... ... ... ... | 1 ,, |

Where the instrument is provided with a graduated scale, or difference-chart, travel shall mean the movement of the indicator either way from the position of equilibrium to the extreme graduation. In the case of all other beam scales, the range of vertical movement of the pans shall mean the total movement between stops.

STAMPING.

*Position of Stamp.*

26. On beam scales the stamp of assize shall be placed on the plug inserted in the beam immediately under or over the central knife edge. Balances belonging to Classes 1 and 2 may be stamped on the pans if the beam is likely to be affected by the insertion of a small plug.

## COUNTER MACHINES.

*Definition.*

27. The term "counter machine" means any equal armed weighing instrument of a capacity not exceeding 100 lb., the pans of which are above the beam, whether or not the instrument is provided with a difference-chart.

EXAMINATION.

*Construction.*

28. When the beam has two sides, they shall be connected by not less than two cross bars, and the supports for the pans shall be of suitable rigid structure, such as crosses strengthened by straps.

## JUKWEEGSKALE.

*Woordbepaling.*

19. Die uitdrukking ,, jukweegskaal" beteken enige skommelende weegtoestel met gelyke arms, waarvan die skale onder die juk is, of die toestel voorsien is van 'n differensiaalbord of nie.

*Klassifikasie.*

20. Jukweegskale word as volg in klasse verdeel:—

*Klas* 1 sluit in presisieweegskale voorsien van middels om alle draagvlakke en messe te ontlas. Toestelle van hierdie klas moet voldoen aan die vereistes van Tabel I en hoef nie van 'n klasmerk voorsien te wees nie.

*Klas* 2 sluit in toestelle, uitgenome dié wat onder Klas 1 en Klas 3 val, vir die weeg van geneesmiddels, chemikalieë, edele metale, edelgesteentes en dergelike ander handelsartikels. Toestelle van hierdie klas moet voldoen aan die vereistes van Tabel II.

*Klas* 3 sluit in jukweegskale, uitgenome toestelle van Klas 1 en Klas 2, gebruik vir die verkoop van slagtersvleis, lewensmiddels, en dergelike handelsartikels. Toestelle van hierdie klas moet voldoen aan die vereistes van Tabel III.

*Klas* 4 sluit in alle jukweegskale gebruik vir die verkoop van aartappels, uie en dergelike handelsartikels nie ingesluit in Klasse 1, 2 en 3 nie, en moet voldoen aan die vereistes van Tabel IV.

Poskantoor-briefskale voorsien van busente word alleen toegelaat vir posdoeleindes. Die deurslagtoelatings vir sodanige toestelle word in Tabel IV (*a*) vasgestel.

*Merking van Klas.*

21. Elke nuwe jukweegskaal, uitgenome 'n toestel behorende tot Klas 1 of Klas 4, moet onuitwisbaar gemerk word ,, Klas 2" of ,, Klas 3" volgens die klas waartoe dit behoort.

ONDERSOEK.

*Balanseerinrigting.*

22. Enige bevestiging vir reëling van die ewewig van 'n jukweegskaal moet permanent vasgemaak word, en waar 'n balanseerbol of kas vir okkasionele reëling gebruik word, moet dit so vasgemaak word dat nie maklik daarmee kan geknoei word nie. Toestelle wat tot Klasse 1 en 2 behoort kan voorsien word van gesnyde balanseerskroewe aan die ente van die juk, of van ander balanseerinrigtings goedgekeur deur die Superintendent.

VERIFIKASIE.

*Beweging van messe.*

23. Met die skale belas tot halwe kapasiteit mag daar geen merkbare verskil in die juistheid van die toestel wees tengevolge van 'n beweging van die messe of draagvlakke sydelings, of agteruit en vooruit binne die grense van hulle beweging nie.

*Posisie van Las.*

24. Die toestel moet korrek wees, of die las in die middel of naby die kant van die skaal is.

*Omvang van Beweging.*

25. Gedurende en vir die doel van die ondersoek vir gevoeligheid beteken beweging van 'n jukweegskaal, behalwe in die geval van jukweegskale voorsien van 'n wyser wat oor 'n skaal met graadverdeling gaan en toestelle voorsien van 'n differensiaalbord, die omvang van vertikale beweging van die skale en mag nie minder wees as:—

| | *Kapasiteit.* | *Beweging.* |
|---|---|---|
| Hoogstens | 2 ons. ... ... ... ... ... ... | $\frac{3}{8}$ duim. |
| ,, | 1 lb. ... ... ... ... ... ... | $\frac{1}{2}$ ,, |
| ,, | 10 lb. ... ... ... ... ... ... | $\frac{3}{4}$ ,, |
| ,, | 50 lb. ... ... ... ... ... ... | 1 ,, |

Waar die toestel voorsien is van 'n skaal met graadverdeling of differensiaalbord, beteken beweging die beweging van die wyser na een van beide kante vanaf die posisie van ewewig tot aan die ent van die graadverdeling. In die geval van alle ander jukweegskale beteken die omvang van vertikale beweging van die skale, die totale beweging tussen arrêterings.

STEMPELING.

*Posisie van Stempel.*

26. Op jukweegskale moet die ykstempel geplaas word op die prop wat op die juk ingelaat is onmiddellik onder of bokant die middelste mes. Weegskale wat tot Klasse 1 en 2 behoort, mag op die skale gestempel word as die juk waarskynlik beïnvloed sal word deur die insteking van 'n klein proppie.

## TOONBANKTOESTELLE.

*Woordbepaling.*

27. Die uitdrukking ,, toonbanktoestel" beteken enige gelykarmige weegtoestel met 'n kapasiteit (draagkrag) van hoogstens 100 lb., waarvan die skale bokant die juk is, of die toestel van 'n differensiaalbord voorsien is of nie.

ONDERSOEK.

*Samestelling.*

28. Wanneer die juk twee kante het, moet hulle verbind wees deur minstens twee dwarsstange, en die steunstukke van die skale moet van stewige en geskikte maaksel wees, soos kruise versterk deur bande.

Centre forks shall be so fixed that they cannot twist or get out of place.

The bearing surfaces and points of contact of all stays, hooks, and loops shall be of hard steel or agate.

*Balance Boxes.*

29. All equal armed counter machines, except Beranger balances, shall be fitted with one or two balance boxes or receptacles containing balancing material. These shall be securely fixed beneath the pans, one on each side, where two boxes are provided. Each balance box shall only be large enough to contain material to a weight not exceeding one per cent. of the capacity of the machine.

No other balancing contrivances shall be permissible on new counter machines.

*Tare Weight.*

30. No counter machine provided with a sliding or tare weight shall be permitted for use in trade unless approved by the superintendent.

VERIFICATION.

*Range of Travel.*

31. On counter machines, other than those provided with a difference-chart, travel each way from the horizontal position of the beam shall not be less than:—

| *Capacity.* | *Travel.* |
|---|---|
| Not exceeding 5 lb. ... ... ... ... ... ... ... ... | $\frac{1}{4}$ inch. |
| Above 5 lb. and not exceeding 10 lb. ... ... ... | $\frac{5}{16}$ ,, |
| Above 10 lb. and not exceeding 25 lb. ... ... | $\frac{3}{8}$ ,, |
| Above 25 lb. and not exceeding 50 lb. ... ... | $\frac{7}{16}$ ,, |
| Above 50 lb. ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | $\frac{1}{2}$ ,, |

The indicator of a difference-chart shall have minimum travel to the extreme graduation each way from the zero indication or position of equilibrium.

*Test at Half Load.*

32. With the pans loaded to half the capacity, any difference in the accuracy of the instrument, resulting from moving the knife edges or bearings laterally or backwards and forwards, within their limits of movement, shall not exceed half the amount of the turning allowance.

*Position of Weights during Test.*

33. When weights, equal to half the maximum load for which the machine is constructed, are placed in each pan, the machine shall turn with half the allowance prescribed in Table V, whether the load is placed anywhere within a distance from the centre equal to one-third the greatest length of the pan, or if the pan has a vertical side, against the middle of that side, the weight being entirely on the weights pan, but in any position on it.

If the goods pan is in the form of a scoop, half the full load shall be placed against the middle of the back of the scoop, and the other half in any position on the scoop.

*Test for Sensitiveness.*

34. The allowances for equal armed counter machines are shown in Table V. In carrying out the tests for sensitiveness, the load shall be distributed over the platform.

STAMPING.

*Position of Stamp.*

35. The stamp of assize shall be placed upon the plug provided for that purpose on a conspicuous and easily accessible part of the beam of the machine.

## STEELYARDS AND WALL BEAMS.

*Definitions.*

36. The term "steelyard" means any suspended unequal-armed single lever weighing instrument, the shorter arm of which has a knife-edge-supported load hook, whilst the longer arm is provided with a poise passing over a graduated scale to indicate weight.

The term "wall beam" means any unequal armed two-lever weighing instrument designed to be affixed to a wall, having a knife-edge-supported load hook on the lower lever, and provided with poises moving over graduated scales to indicate weight.

EXAMINATION.

*Construction.*

37. Steelyards shall be made of wrought iron or steel and the shank shall be perfectly straight. All steelyards shall be provided with a stop or other suitable arrangement to prevent excessive oscillation of the shank. Poises and suspending hooks shall be securely attached to the instrument. All end fittings such as the nut attached to prevent the poise-carrier riding off the steelyard shall be securely fixed to the shank.

*Balancing Devices.*

In new wall beams the balancing ball provided for daily adjustment shall be adjustable only by means of a mechanical appliance and the range of adjustment shall not exceed one-half per cent. of the capacity of the instrument.

Middelvurke moet so ingesit wees dat hulle nie kan draai of uit hul plek kan raak nie.

Die draagvlakke en kontakpunte van alle stukke, hake, en hingsels moet van harde staal of agaatsteen wees.

*Balanskaste.*

29. Alle gelykarmige toonbanktoestelle, uitgesonderd Beranger-weegskale, moet voorsien wees van een of twee balanseerkaste of houers bevattende balanseermateriaal. Hulle moet stewig onderkant die skale bevestig wees, een aan elke kant, waar daar twee kaste verskaf is. Balanseerkaste mag slegs groot genoeg wees om materiaal te bevat tot 'n gewig van hoogstens een persent van die kapasiteit (draagkrag) van die toestel.

Geen ander balanseermiddels word op nuwe toonbanktoestelle toegelaat nie.

*Tarragewig.*

30. Tensy dit deur die superintendent goedgekeur is word geen toonbanktoestel voorsien van 'n skuif- of tarragewig vir handelsgebruik toegelaat nie.

VERIFIKASIE.

*Omvang van Beweging.*

31. Die op-en-neer-beweging uit die horisontale posisie van die juk op toonbanktoestelle, uitgenome dié voorsien van 'n differensiaalbord, mag nie minder wees nie as:—

| *Kapasiteit.* | |
|---|---|
| Hoogstens 5 lb. ... ... ... ... ... ... ... ... | $\frac{1}{4}$ duim. |
| Bo 5 lb. en hoogstens 10 lb. ... ... ... | $\frac{5}{16}$ ,, |
| Bo 10 lb. en hoogstens 25 lb. ... ... ... | $\frac{3}{8}$ ,, |
| Bo 25 lb. en hoogstens 50 lb. ... ... ... | $\frac{7}{16}$ ,, |
| Bo 50 lb. ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | $\frac{1}{2}$ ,, |

Die aanwyser van 'n differensiaalbord moet 'n minimum-beweging hê tot die uiterste graadverdeling uit die nulstreep of posisie van ewewig.

*Toets by Halwe Las.*

32. Met die skale belas tot die helfte van die kapasiteit, mag enige verskil in die juistheid van die toestel as gevolg van die beweging van die messe of draagvlakke sydelings of agteruit en vooruit, binne hulle grense van beweging nie meer as die helfte van die deurslagtoelating wees nie.

*Posisie van Gewigte gedurende Toets.*

33. Wanneer gewigte, gelykstaande aan die helfte van die maksimum-draagkrag waarvoor 'n toestel gemaak is, in elke skaal geplaas word, moet die toestel deur slaan met die helfte van die toelating voorgeskryf in Tabel V, of die las geplaas is op enige plek binne 'n afstand vanaf die middel gelykstaande aan een-derde van die grootste lengte van die skaal, of, as die skaal 'n vertikale kant het, teen die middel van daardie kant terwyl die gewig geheel en al op die gewigskaal, maar in enige posisie daarop is.

As die goedereskaal in die vorm van 'n skep is moet die helfte van die volle las geplaas word teen die middel van die agterste deel van die skep, en die ander helfte in enige posisie op die skep.

*Gevoeligheidstoets.*

34. Die toelating vir gelykarmige toonbanktoestelle word in Tabel V aangegee. By die uitvoering van die toetse vir gevoeligheid, moet die las oor die gehele brug versprei word.

STEMPELING.

*Posisie van Stempel.*

35. Die ykstempel moet geplaas word op die prop wat vir daardie doel verskaf is, op 'n in-die-ooglopende maklik bereikbare deel van die juk van die toestel.

## UNSTERS EN MUURWEEGSKALE.

*Woordbepalings.*

36. Die uitdrukking „unster" beteken 'n hangende weegtoestel met 'n ongelykarmige hefboom, waarvan die kortste arm 'n mes met haak het waaraan die las opgehang word, terwyl die langste arm voorsien is van 'n bepaalde gewig, loper genoem, wat verskuif kan word langs 'n skaal met graadverdeling om die gewig aan te dui.

Die uitdrukking „muurweegskaal" beteken 'n weegtoestel met twee ongelykarmige hefbome met mes en haak aan die laagste hefboom en voorsien van skuifgewigte wat langs 'n skaal met graadverdeling geskuif kan word om die gewig aan te dui.

ONDERSOEK.

*Samestelling.*

37. Unsters moet gemaak word van smeedyster of staal en die arm moet volkome reguit wees. Alle unsters moet voorsien word van 'n arrêtering of ander geskikte inrigting om oormatige slingering van die arm te voorkom. Skuifgewigte en hanghake (beuels) moet stewig aan die toestel vasgemaak word. Alle entmonterings soos die moer bevestig om te verhinder dat die gewigdraer van die unster afloop, moet stewig aan die arm vasgemaak word.

*Balanseerinrigtings.*

By nuwe muurweegskale mag die balanseerbol wat verskaf is vir daaglikse regulering alleen verstelbaar wees deur middel van 'n meganiese toestel en die reguleringsomvang mag hoogstens $\frac{1}{2}$ persent van die kapasiteit van die toestel wees.

*Gravity Ball.*

Where a gravity ball is provided and is not enclosed, it shall be adjustable only by means of a mechanical appliance.

The poises of steelyards and wall beams shall be freely movable without risk of injury to the notches, and there shall be a stop to prevent them travelling behind the zero mark.

VERIFICATION.

*Method of Testing.*

38. Each numbered graduation shall be tested, and the instrument shall be correct whether the test is forward or backward. The verification of a wall beam shall be carried out with the instrument suspended in a level position.

*Turning Allowances.*

The turning allowances for wall beams and overhead weighers shall be those prescribed in Table VI for dead-weight machines of similar capacity.

The turning allowances for steelyards shall be twice the allowance for wall beams of similar capacity.

*Position of Stamp.*

39. The stamp of assize shall be placed upon a lead plug in a conspicuous and easily accessible part of the steelyard or wall beam, and the date stamp upon the lead in the adjusting holes of poises.

## DEAD-WEIGHT MACHINES.

*Definition.*

40. The term "dead-weight machine" means any equal armed weighing instrument of a capacity exceeding 100 lb., the pans or platforms of which are above the beam; the principle of construction of such instrument being similar to that of a counter machine, except that the stay may be in two parts.

EXAMINATION.

*Construction and Fitting.*

41. The bearing surfaces and points of contact of all stays, hooks, and loops shall be of hard steel, and the centres shall have rectangular shanks, fitted and firmly secured in rectangular holes.

The bearing surfaces of the adjustable slides shall be of hard steel, and the stems holding them in position shall be secured by lock-nuts.

The goods platform shall not exceed in length the length of the beam and in width double the width of the beam. Folding-wings shall not increase such dimensions more than one-third in either direction.

Platforms shall be of metal, hard wood, or other approved material.

*Range of Travel.*

The travel of the beam in dead-weight machines shall not be less than $\frac{5}{8}$ inch each way from the horizontal for vibrating instruments; and shall not be less than $\frac{7}{8}$ inch one way for accelerating instruments.

*Balancing.*

42. Loose balancing material shall be contained in a balance-box permanently fixed beneath one platform, and its weight in lead shall not exceed 1 per cent. of the capacity of the machine. Any other balancing material shall be in one piece and shall be securely attached to the machine.

VERIFICATION.

*Position of Load during Test for Variation.*

43. The instrument shall indicate the same weight within half the prescribed turning allowance if a load of one-fourth the capacity is placed successively at the middle of the front and back of each platform and centrally over the knife edges on each side.

*Turning Allowances.*

44. Save as provided in the notes preceding Tables of Allowances, the turning allowances for dead-weight machines are shown in Table VI. In carrying out the test for sensitiveness, the full load shall be distributed over the platform.

STAMPING.

*Position of Stamp.*

45. The plug for the stamp of assize shall be placed in a conspicuous and easily accessible part of the beam of the machine.

## WEIGHBRIDGES, PLATFORM MACHINES AND COUNTER PLATFORM SCALES.

*Definitions.*

46. The terms "weighbridge", "platform machine", and "counter platform scale" mean any weighing instrument provided with one or more load-carrying platforms supported on a lever system which transmits the weight to one or more steelyards, to a self-indicating device which registers the weight in part or in full, or to a combination of such steelyard and self-indicating device.

*Swaartekrag-regulateur.*

Waar 'n onomhulde swaartekrag-regulateur aangebring is mag dit alleen verstelbaar wees deur middel van 'n meganiese toestel.

Die skuifgewigte van unsters en muurweegskale moet maklik beweegbaar wees sonder gevaar dat die kerwe beskadig word en daar moet 'n arrêtering wees om te verhinder dat die gewigte agter die nulpunt loop.

VERIFIKASIE.

*Wyse van Toetsing.*

38. Elke genommerde graadverdeling moet getoets word en die toestel moet korrek wees of die toets voorwaarts of agterwaarts is. Die verifikasie van 'n muurweegskaal moet verrig word met die toestel in 'n horisontale posisie gehang.

*Deurslagtoelatings.*

Die deurslagtoelatings vir muurweegskale en bogrondse weegtoestelle sal wees dié voorgeskryf in Tabel VI vir swaargewig-toestelle van dergelike kapasiteit (draagkrag).

Die deurslagtoelatings vir unsters is tweemaal die toelatings vir muurweegskale van dergelike draagkrag.

*Posisie van Stempel.*

39. Die ykstempel moet geplaas word op 'n loodprop op 'n in-die-ooglopende en maklik bereikbare plek van die unster of muurweegskaal, en die datumstempel op die lood in die reguleringsgate van skuifgewigte.

## SWAARGEWIG-TOESTELLE.

*Woordbepaling.*

40. Die uitdrukking „swaargewig-toestel" beteken enige gelykarmige weegtoestel met 'n kapasiteit (draagkrag) van meer as 100 lb., waarvan die skale of brûe bo die juk is; sodanige toestel moet samegestel wees volgens die beginsel van 'n toonbanktoestel, maar die stut mag uit twee dele bestaan.

ONDERSOEK.

*Samestelling en Montering.*

41. Die draagvlakke en kontakpunte van alle stutte, hake en hingsels moet van harde staal gemaak wees, en die middelpunte moet reghoekige stifte hê wat stewig in reghoekige gate bevestig is.

Die draagvlakke van die verstelbare skuivers (lopers) moet van harde staal gemaak wees, en die stange wat hulle in posisie hou moet met kontramoere vasgemaak wees.

Die goederebrug mag nie langer wees as die juk en wyer as dubbel die wydte van die juk nie. Vouklappe mag bedoelde afmetings nie meer as een-derde in enige rigting vergroot nie.

Brûe moet wees van metaal, hardhout, of ander goedgekeurde materiaal.

*Omvang van Beweging.*

Die beweging in swaargewig-toestelle moet minstens $\frac{5}{8}$-duim op en neer uit die horisontale posisie wees vir skommelende toestelle; en minstens $\frac{7}{8}$-duim na een kant vir versnellingstoestelle.

*Balansering.*

42. Los balanseermateriaal moet wees in 'n balanseerkas wat permanent bevestig is onder een brug, en sy gewig aan lood mag nie meer as 1 persent van die kapasiteit (draagkrag) van die toestel wees nie. Enige ander balanseermateriaal moet in een stuk wees en moet stewig aan die toestel bevestig wees.

VERIFIKASIE.

*Posisie van Las gedurende Toets vir Miswysing.*

43. Die toestel moet dieselfde gewig binne die helfte van die voorgeskrewe deuslagtoelating aandui as 'n las van een-vierde van die kapasiteit (draagkrag) agtereenvolgens geplaas word op die middel van die voor-en-agterkant van elke brug en in die middel oor die messe van elke sy.

*Deurslagtoelatings.*

44. Behoudens soos bepaal in die opmerkings wat aan Tabelle van Toelatings voorafgaan, word die deurslagtoelatings vir swaargewig-toestelle in Tabel VI aangegee. By die uitvoering van toetse vir gevoeligheid moet die volle las oor die gehele brug verdeel word.

STEMPELING.

*Posisie van die Stempel.*

45. Die prop vir die ykstempel moet geplaas word op 'n in-die-ooglopende en maklik bereikbare deel van die juk van die toestel.

## WEEGBRUE, BRUGBALANSE EN TOONBANK-BASKULES.

*Woordbepaling.*

46. Die uitdrukkings „weegbrug", „brugbalans" en „toonbankbaskule" beteken enige weegtoestel voorsien van een of meer brûe waarop die las gelê word, gesteun deur 'n stelsel van hefbome wat die gewig na een of meer unsters oorbring, na 'n selfaanwysende inrigting wat die gewig gedeeltelik of ten volle registreer, of na 'n kombinasie van sodanige unster en selfaanwysende inrigting.

EXAMINATION.

47. Weighbridges and dormant platform scales shall be verified in situ in addition to any preliminary test.

*Construction.*

The steelyard of the machine on its upper surface or edge shall be in a perfectly straight plane from the zero graduation to the nose-end and shall not have any readily removable parts except the support for the counterpoise weights. Adequate stops shall be provided to prevent any of the sliding poises from travelling behind the zero graduation.

The steelyard or self-indicating device may be confined in a locked receptacle, provided that all indications of weight are clearly readable.

*Range of Travel.*

The travel of the steelyard shall not be less than:—

*Vibrating Instruments.*

For weighbridges..... $\frac{1}{2}$ inch each way from horizontal.
For platform machines..... $\frac{3}{8}$ inch each way from horizontal.
For counter platform scales.. $\frac{3}{8}$ inch each way from horizontal.

*Accelerating Instruments.*

For weighbridges..... $\frac{3}{4}$ inch one way.
For platform machines..... $\frac{5}{8}$ inch one way.

*Loose Frame.*

48. Where a weighbridge or platform machine is not provided with a tare-beam, the weight of any loose receptacle or frame used in connection with the instrument shall be compensated for accurately by means of a counterpoise weight distinctive in shape from any of the ordinary counterpoise weights belonging to the instrument. Such compensating weight shall have the words "tareweight" legibly and conspicuously cut or cast on its edge.

No counter platform scale provided with a tare-beam or tare-weight shall be permitted for use in trade unless approved by the Superintendent.

*Distinguishing Marks for Counterpoise Weights.*

49. Where more than one platform machine or counter platform scale having loose counterpoise weights is kept or used by any person on any premises or on a public market, such counterpoises shall be—

(1) of standard weight in the proportion of 1 lb. for every 100 lb., or
(2) identified with the weighing instrument to which they belong by—
  (*a*) a number conspicuously and indelibly marked with paint to the full depth of the edge of each counterpoise weight in a colour distinct from the colour of the background of the weight, and corresponding to a similar number and colour indelibly marked on the pillar of the instrument. A distinctive number shall be used for each instrument and its counterpoise weights; or,
  (*b*) a band of paint of a colour distinct from the colour of the background of the weight on the edge of each individual counterpoise weight, corresponding to a band of paint of the same colour on the pillar of the instrument to which such weights belong. A distinctive colour shall be used for each machine and its counterpoise weights.

Loose counterpoise weights of new or repaired platform machines shall be marked in equivalents of 100 lb. or some multiple or sub-multiple thereof in the following manner, e.g. "  = 100 lb.".

*Bob-up Machines.*

50. A small portable coal machine of the kind known as the "bob-up" machine shall not be stamped if the counterpoise weights are threaded on a pin rigidly attached to one end of the main lever. Such counterpoises shall be used in a tray or pan suspended from a knife edge, or be placed on a loose shackle.

*Range of Balancing Ball.*

51. In new platform machines and new counter platform scales the range of the balancing ball shall not exceed $\frac{1}{2}$ per cent. of the capacity of the instrument, and shall not be less than $\frac{1}{8}$ per cent. each way from the centre of travel of the ball. For weighbridges these ranges may be doubled.

Balancing balls shall be adjustable only by means of a mechanical appliance.

*Gravity Ball.*

Where a gravity ball is provided on a new or repaired machine and is not enclosed, it shall be adjustable only by means of a mechanical appliance.

*Self-indicating Instruments.*

52. The following provisions shall apply to self-indicating or semi-self-indicating weighbridges, platform machines and counter platform scales:—

(*a*) Racks and pinions shall be of approved metal.
(*b*) The registration mechanism and cylinders or tanks containing liquids (if any) shall be protected from dust and from excessive variations of temperature.
(*c*) In pit-bank weighing machines the pendulous lever, suspension-rod, and water-box shall be suitably enclosed.

ONDERSOEK.

47. Buiten en behalwe enige preliminêre toets moet die juistheid van weegbrûe en vaste weegbrugtoestelle op die plek nagegaan word.

*Samestelling.*

Die unster van die toestel moet op sy boonste gedeelte of kant in 'n volkome reguit vlak vanaf die nulstreep tot by die punt wees, en moet geen maklik afneembare dele, behalwe die skuif vir die kontragewigte, hê nie. Voldoende arrêterings moet aangebring word om te verhinder dat die skuifgewig of gewigte nie verder as die nulstreep loop nie.

Die unster of selfaanwysende inrigting mag in 'n geslote kas gehou word mits alle gewigsaanduidings duidelik leesbaar is.

*Omvang van Beweging.*

Die beweging van die unster mag nie minder wees as:—

*Skommelende Toestelle.*

Vir weegbrûe..... $\frac{1}{2}$ duim op en neer uit die horisontale posisie;
Vir brugbalanse..... $\frac{3}{8}$ duim op en neer uit die horisontale posisie;
Vir toonbankbaskules.. $\frac{3}{8}$ duim op en neer uit die horisontale posisie;

*Versnellingstoestelle.*

Vir weegbrûe..... $\frac{3}{4}$ duim een kant;
Vir brugbalanse..... $\frac{5}{8}$ duim een kant.

*Los Raam.*

48. Waar 'n weegbrug of brugbalans nie van 'n tarrajuk voorsien is nie, moet die gewig van enige los houer of raam wat in verband met die toestel gebruik word, noukeurig gereguleer word deur middel van 'n kontragewig in vorm onderskeie van enige van die kontragewigte wat tot die toestel behoort. Op die kant van sodanige vereffeningsgewig moet die woorde „ tarragewig" leesbaar en in-die-ooglopend gesny of gegiet word.

Tensy goedgekeur deur die Superintendent word geen toonbankbaskule voorsien van 'n tarrajuk of tarragewig vir handelsgebruik toegelaat nie.

*Onderskeidingsmerke vir Kontragewigte.*

49. Waar iemand meer as een brugbalans of toonbankbaskule met los kontragewigte hou of gebruik op enige perseel of op 'n publieke mark, moet sodanige kontragewigte—

(1) van standaardgewig wees in die verhouding van 1 lb. vir elke 100 lb., of
(2) geïdentifiseer wees met die weegtoestel waartoe hulle behoort deur:—
  (*a*) 'n nommer in-die-ooglopend en onuitwisbaar gemerk met verf tot die volle diepte van die kant van elke kontragewig in 'n kleur wat afsteek by die kleur van die agtergrond van die gewig en wat ooreenkom met 'n gelyke nommer en kleur wat onuitwisbaar gemerk is op die suil van die toestel. 'n Onderskeidingsnommer moet gebruik word vir elke toestel en sy kontragewigte; of
  (*b*) 'n streep verf van 'n kleur wat afsteek by die kleur van die agtergrond van elke afsonderlike kontragewig ooreenkomende met 'n streep verf van dieselfde kleur op die suil van die toestel waartoe sodanige gewigte behoort. 'n Afsonderlike kleur moet gebruik word vir elke toestel en die kontragewigte daarvan.

Los kontragewigte van nuwe of gerepareerde brugbalanse moet gemerk word in ekwiwalente van 100 lb. of 'n veelvoud of subveelvoud daarvan op die volgende wyse: b.v. „ =100 lb."

*„ Bob-up "-toestelle.*

50. Klein vervoerbare steenkooltoestelle van die soort bekend as die „ bob-up "-toestel mag nie gestempel word nie as die kontragewigte ingeryg is op 'n stif wat stewig vasgeheg is aan die ent van die hoofhefboom. Sodanige kontragewigte moet gebruik word in 'n bord of skaal wat van 'n mes afhang, of op 'n los beuel geplaas word.

*Werkingsfeer van Balanseerbol.*

51. In nuwe brugbalanse en nuwe toonbankbaskules moet die werkingsfeer van die balanseerbolle verskaf vir die daaglikse regulering van nie meer wees as $\frac{1}{2}$ persent van die kapasiteit van die toestel nie en nie minder as $\frac{1}{8}$ persent aan beide kante vanaf die middelpunt van beweging van die bol nie. Vir weegbrûe mag die werkingsfeer verdubbel word.

Balanseerbolle mag alleen verstelbaar wees deur middel van 'n meganiese inrigting.

*Swaartekrag-regulateurs.*

Waar 'n swaartekrag-regulateur op 'n nuwe of gerepareerde toestel aangebring is, en nie omhul is nie, mag dit alleen verstelbaar wees deur middel van 'n meganiese inrigting.

*Selfaanwysende Toestelle.*

52. Onderstaande bepalings is van toepassing op selfaanwysende of gedeeltelik selfaanwysende weegbrûe, brugbalanse en toonbankbaskules:—

(*a*) Ratte en tandratte moet van goedgekeurde metaal wees.
(*b*) Die registrasie-meganisme en silinders of bakke wat vloeistowwe bevat, moet beskerm word teen stof en oormatige temperatuur-veranderings.
(*c*) In mynwal-weegskale moet die hangende hefboom, hangstaaf en waterkas behoorlik toegemaak wees.

*Graduations.*

(*d*) The graduation marks shall be clear and distinct and shall not—

(1) exceed $^1/_{32}$ inch in width on platform machines and counter platform scales;
(2) exceed $^1/_{16}$ inch in width on weighbridges;
(3) be less than $\frac{1}{8}$ inch apart, measured from centre to centre. Denominated sub-divisions shall be distinguished by longer lines than minor graduations.

*Indicator Dimensions.*

(*e*) The indicating pointer or finger shall not exceed in width or thickness for a minimum length of $\frac{1}{2}$ inch, measured from its extremity, the width of the graduation marks.

*Value of Graduations.*

(*f*) The maximum value of a smallest graduation shall be:—

FOR PLATFORM MACHINES AND COUNTER PLATFORM SCALES.

| | | |
|---|---|---|
| Capacity not exceeding | 100 lb. ... ... ... ... | 4 oz. |
| ,, ,, ,, | 250 lb. ... ... ... ... | 8 oz. |
| ,, ,, ,, | 500 lb. ... ... ... ... | 1 lb. |
| ,, ,, ,, | 1,000 lb. ... ... ... ... | 2 lb. |
| ,, ,, ,, | 2,500 lb. ... ... ... ... | 5 lb. |

FOR WEIGHBRIDGES.

| | | |
|---|---|---|
| Capacity not exceeding | 3 tons ... ... ... ... | 5 lb. |
| ,, ,, ,, | 10 tons ... ... ... ... | 10 lb. |
| ,, ,, ,, | 40 tons ... ... ... ... | 25 lb. |
| ,, exceeding | 40 tons ... ... ... ... | 50 lb. |

VERIFICATION.

*Testing Procedure.*

53. The assizer shall proceed to test each numbered graduation and such minor graduation as he may consider necessary. He shall then test the loose counterpoise weights where such are provided, and finally test the machine at its maximum load or as near thereto as circumstances will permit. When sufficient standard weights are not available to test a machine to its capacity, it shall, as far as practicable, be loaded with heavy material to such proportion of its maximum load as is equal to the total of the standard weights available, and then be tested in order to ascertain that the addition of such standard weights is correctly indicated.

*Test at Quarter Load.*

54. With one-fourth the maximum load, or as near thereto as is practicable, the machine shall indicate the same weight within the limits of one-half of the allowance for sensitiveness or error, as the case may be, whether the load is placed on the middle or near the ends or corners of the platform; provided, however, that the indicated difference in weight between the middle, sides, ends, or any two corners shall not exceed one-half the prescribed allowance for sensitiveness or error.

*Relieving Gear and Strength of Levers.*

55. A platform machine fitted with relieving gear shall be put slowly out of and into gear when loaded to capacity. Any variation between weighings resulting from such action shall be added to any error which may have been found when the test for sensitiveness was applied. The total so obtained shall not exceed the allowance for sensitiveness or error prescribed for the instrument.

The plate or platform shall be disengaged entirely from the bearings when the machine is in relief.

Where doubt arises as to the strength of the levers or other working parts of a counter platform scale, platform machine, or weighbridge, the instrument shall be tested to its capacity, and shall be rejected if it yields unduly under such test.

*Turning Allowances.*

56. The allowances for counter platform scales are shown in Table V (*a*); for platform machines in Table VI, and for weighbridges in Table VII.

STAMPING.

*Position of Stamp.*

57. On a self-indicating machine the stamp of assize shall be placed on a soft metal plug fixed on the dial, beam, or pillar, and seals shall be affixed to prevent unauthorized access to the working parts.

On a weighbridge, platform machine, or counter platform scale other than a self-indicating instrument the stamp of assize shall be placed on the plug in a conspicuous position either on the shoulder or the opposite end of the indicating lever or steelyard.

The assizer shall place his date stamp upon the lead in the adjusting hole of counterpoise weights.

## CRANE MACHINES.

*Definition.*

58. The term "crane machine" means any suspended unequal armed compound lever weighing instrument having a knife-edge-supported load hook, and provided with poises moving over graduated scales to indicate weight.

*Graadverdelings.*

(*d*) Die graadverdelingsmerke moet helder en duidelik wees en mag nie:—

(1) wyer wees as $^1/_{32}$ duim op brugbalanse en toonbankbaskules nie;
(2) wyer wees as $^1/_{16}$ duim op weegbrûe nie;
(3) minder as $\frac{1}{8}$ duim, gemeet van middel tot middel nie. Benoemde onderafdelings moet onderskei word deur langer strepe as die geringer graadverdelings.

*Afmetings van die Aanwyser.*

(*e*) Die aanwyser of vinger mag vir 'n minimumlengte van $\frac{1}{2}$ duim van sy ent gemeet nie wyser of dikker as die graadverdelingsmerke wees nie.

*Waarde van Graadverdelings.*

(*f*) Die maksimum-waarde van 'n kleinste graadverdeling moet wees:—

VIR BRUGBALANSE EN TOONBANKBASKULES.

| | | |
|---|---|---|
| Kapasiteit hoogstens | 100 lb. ... ... ... ... | 4 ons |
| ,, ,, | 250 lb. ... ... ... ... | 8 ons. |
| ,, ,, | 500 lb. ... ... ... ... | 1 lb. |
| ,, ,, | 1,000 lb. ... ... ... ... | 2 lb. |
| ,, ,, | 2,500 lb. ... ... ... ... | 5 lb. |

VIR WEEGBRÛE.

| | | |
|---|---|---|
| Kapasiteit hoogstens | 3 ton ... ... ... ... | 5 lb. |
| ,, ,, | 10 ton ... ... ... ... | 10 lb. |
| ,, ,, | 40 ton ... ... ... ... | 25 lb. |
| ,, bo | 40 ton ... ... ... ... | 50 lb. |

VERIFIKASIE.

*Wyse van Toetsing.*

53. Die yker moet elke genommerde graadverdeling toets, asook sodanige geringer graadverdelings as hy nodig ag: Hy moet dan die los kontrakgewigte, waar hulle aangebring is, toets, en ten slotte die toestel toets op sy maksimum-las, of so na daaraan as omstandighede toelaat. Wanneer daar nie genoegsame standaardgewigte beskikbaar is om 'n toestel tot sy volle kapasiteit te toets nie, moet dit, waar doenlik, belas word met swaar materiaal totdat sodanige verhouding van sy maksimum-belasting as gelykstaan met die totaal van die beskikbare standaardgewigte en dan getoets word om seker te maak dat die byvoeging van sodanige standaardgewigte behoorlik aangewys word.

*Toets met 'n Kwart Las.*

54. Met een-kwart van die maksimum-las, of so naby dit as doenlik is, moet die toestel dieselfde gewig aandui tussen die grense van een-helfte van die toelating vir gevoeligheid of fout, na gelang van die geval, of die las in die middel of naby die ente of hoeke van die brug geplaas is; met dien verstande egter, dat die aangeduide verskil in gewig tussen die middel, sye, ente of enige twee hoeke hoogstens die helfte van die voorgeskrewe toelating vir gevoeligheid of fout mag bedra.

*Ontlastingsrat en Sterkte van Hefbome.*

55. 'n Brugbalans wat van 'n ontlastingsrat voorsien is, moet, wanneer dit belas is, langsaam in- of uitgeskakel word. Verskille tussen wegings wat ontstaan as gevolg van sodanige handeling moet gevoeg word by enige fout wat opgemerk is by die toets vir gevoeligheid. Die totaal aldus verkry mag nie meer wees as die toelating vir gevoeligheid of fout voorgeskryf vir die toestel nie.

Die plaat of brug moet heeltemal vry van draagvlakke wees wanneer die toestel in ontlasting is.

Waar daar twyfel bestaan omtrent die sterkte van die hefbome of ander werkende dele van 'n toonbankbaskule, brugbalans of weegbrug, moet die werktuig tot op sy volle kapasiteit getoets word, en moet afgekeur word as dit onder sodanige toets te veel deurbuig.

*Deurslagtoelatings.*

56. Die toelatings vir toonbankbaskules word gegee in Tabel V (*a*); vir brugbalanse in Tabel VI, en vir weegbrûe in Tabel VII.

STEMPELING.

*Posisie van Ykstempel.*

57. Op 'n selfaanwysende toestel moet die ykstempel aangebring word op 'n prop van sagte metaal wat aan die wysterplaat, juk, of suil bevestig is, en seëls moet aangebring word om ongeoorloofde toegang tot die werkende dele te verhinder. Op 'n weegbrug, brugbalans of toonbankbaskule, uitgenome 'n selfaanwysende toestel, moet die ykstempel aangebring word op die prop wat in 'n in-die-ooglopende plek op die skouer of op die teenoorgestelde ent van die aanwysingshefboom of unster is.

Die yker moet sy datumstempel sit op die lood in die reguleringsgat van kontragewigte.

## KRAANWEEGTOESTELLE.

*Woordbepaling.*

58. Die uitdrukking "kraanweegtoestel" beteken enige hangende ongelykarmige samegestelde hefboomweegtoestel, voorsien van lashaak met mes, en van skuifgewigte wat verskuif kan word langs 'n skaal met graadverdeling om die gewig aan te dui.

EXAMINATION AND VERIFICATION.

*Construction and Test.*

59. A crane machine shall be tested as near as practicable to its full capacity.

All working parts shall be suitably protected from damp and dust.

*Turning Allowances.*

60. The allowances for machines below two tons shall be the same as for platform machines, and for machines of two tons and upwards the same as for weighbridges.

STAMPING.

*Position of Stamp.*

61. The plug to receive the stamp of assize shall be placed on a conspicuous and vital part of the instrument.

## AUTOMATIC WEIGHING MACHINES.

*Definition.*

62. The term "automatic weighing machine" means a machine in which special self-acting machinery is used to effect an automatic feed, the rapid weighing of predetermined quantities, the registration and summation of loads, or other similar purpose.

EXAMINATION AND VERIFICATION.

*Construction.*

63. Automatic machines and their integral parts, such as special beams, etc., shall, as far as practicable, satisfy the requirements of these regulations, where such are applicable, as regards principle, detail, or material of construction. Beams need not be marked with any class, but shall be identified with the machine by a number or other appropriate mark of identification, which shall be indelible.

The adjusting mechanism shall be suitably secured or protected so that it cannot readily be tampered with.

*Test.*

The machine shall, where practicable, be tested directly by the application of standard weights, and the accuracy of the output or cut-off shall be verified by re-weighing over another assized weighing instrument, as many continuous loads as the assizer may consider necessary.

*Totalizing Machines.*

In testing totalizing machines not less than ten loads shall be weighed.

The quantity to be weighed during the test of a continuous-weigher or belt-weigher shall be that which would pass over the machine during a thirty minutes run in the ordinary course.

*Errors Permitted.*

64. The errors permissible on verification of automatic machines are as follows:—

| *For Weighing.* | | *Error.* |
|---|---|---|
| Tea, coffee and such like commodities | 2 oz. and under | 1 per cent. in excess only. |
| Tea, coffee and such like commodities | 4 oz. and above 2 oz. | ¾ per cent. in excess only. |
| Tea, coffee and such like commodities | Above 4 oz.... | ½ per cent. in excess only. |
| Grain, grain products, sugar and such like commodities | 5 lb. and under | ½ per cent. in excess or deficiency. |
| Grain, grain products, sugar and such like commodities | Over 5 lb..... | ¼ per cent. in excess or deficiency. |
| Cement, coal, coke, ore, and such like commodities | 100 lb. and upwards | ½ per cent. in excess or deficiency. |
| Totalizing machines.... | | ½ per cent. in excess or deficiency over the number of weighings taken. |

STAMPING.

*Position of Stamp.*

65. The plug to receive the stamp of assize shall be conspicuously placed upon the beam, shank, or some other vital part of the instrument.

## SELF-INDICATING WEIGHING INSTRUMENTS.

*Definition.*

66. The term "self-indicating weighing instrument" means any weighing instrument on which part or the whole of the weight or money-value of the goods weighed is indicated by means of a moving finger or chart or other device approved by the Superintendent, but shall exclude instruments fitted with a difference-chart.

The provisions of regulations 67, 68, and 69 shall apply to self-indicating weighing instruments of the suspended type, and those which are designed more especially for counter use.

EXAMINATION.

*Graduations.*

67. In new instruments the graduations shall be distinct and shall not exceed one sixty-fourth of an inch in width.

ONDERSOEK EN VERIFIKASIE.

*Samestelling en Toets.*

59. 'n Kraanweegtoestel moet getoets word so naby sy volle kapasiteit as doenlik is.

Alle werkende dele moet behoorlik beskerm word teen vogtigheid en stof.

*Deurslagtoelatings.*

60. Die toelatings vir toestelle van minder as twee ton is dieselfde soos vir brugbalanse, en vir toestelle van twee ton en daarbo net soos vir weegbrûe.

STEMPELING.

*Posisie van Ykstempel.*

61. Die stempelprop moet geplaas word op 'n in-die-ooglopende en belangrike deel van die toestel.

## OUTOMATIESE WEEGTOESTELLE.

*Woordbepaling.*

62. Die uitdrukking „outomatiese weegtoestel" beteken 'n toestel waarin spesiale selfwerkende masjinerie gebruik word om 'n outomatiese voeding, snelle weging van vooraf-bepaalde hoeveelhede, registrasie en optelling van laste, of ander soortgelyke doeleindes te bewerkstellig.

ONDERSOEK EN VERIFIKASIE.

*Samestelling.*

63. Outomatiese toestelle en hulle integrale dele, soos spesiale jukke, ens., moet sover as doenlik, voldoen aan die vereistes van hierdie regulasies, waar hulle van toepassing is, wat betref beginsel, besonderhede of materiaal van konstruksie. Jukke hoef nie met enige klas gemerk te word nie, maar moet die toestel aanwys deur 'n nommer of ander toepaslike identifikasiemerk, wat onuitwisbaar moet wees.

Die stelinrigting moet behoorlik vasgesit of beskerm word sodat daar nie maklik mee geknoei kan word nie.

*Toetsing.*

Waar doenlik moet die toestel getoets word direk deur die gebruik van standaardgewigte, en die juistheid van die aflewering of afsluiting moet getoets word deur 'n herweging op 'n ander geykte weegtoestel van soveel agtereenvolgende laste as die yker nodig ag.

*Totaliseertoestelle.*

By die toetsing van totaliseertoestelle moet minstens tien laste geweeg word.

Die hoeveelheid wat gedurende die toetsing van 'n deurgaande weegtoestel of band-weegtoestelle geweeg moet word, moet dié wees wat gedurende die gewone loop in dertig minute oor die toestel sou gaan.

*Foute Toegelaat.*

64. Die foute toegelaat by verifikasie van outomatiese toestelle is as volg:—

| *Vir die weeg van.* | | *Fout.* |
|---|---|---|
| Tee, koffie en dergelike handelsartikels | 2 ons. en minder | 1 persent alleen in oormaat. |
| Tee, koffie en dergelike handelsartikels | 4 ons. en bo 2 ons. | ¾ persent alleen in oormaat. |
| Tee, koffie en dergelike handelsartikels | Bo 4 ons..... | ½ persent alleen in oormaat. |
| Graan, graanprodukte, suiker en dergelike handelsartikels | 5 lb. en minder | ½ persent in oormaat of ondermaat. |
| Graan, graanprodukte, suiker, en dergelike handelsartikels | Bo 5 lb..... | ¼ persent in oormaat of ondermaat. |
| Sement, steenkool, kooks, erts en dergelike handelsartikels | 100 lb. en meer | ½ persent in oormaat of ondermaat. |
| Totaliseertoestelle..... | | ½ persent in oormaat of ondermaat oor die aantal wegings wat verrig word. |

STEMPELING.

*Posisie van Ykstempel.*

65. Die prop vir die ykstempel moet in-die-ooglopend geplaas word op die juk, arm of ander belangrike deel van die toestel.

## SELFAANWYSENDE WEEGTOESTELLE.

*Woordbepaling.*

66. Die uitdrukking „selfaanwysende weegtoestel" beteken enige weegtoestel waarop die gehele gewig of geldswaarde van die geweegde ware, of 'n gedeelte daarvan aangewys word deur 'n bewegende vinger of bord of ander inrigting goedgekeur deur die Superintendent, maar sluit nie in toestelle voorsien van 'n differensiaalbord nie.

Die bepalings van regulasies 67, 68 en 69 is van toepassing op selfaanwysende weegtoestelle van die hangende soort en dié wat meer spesiaal vir toonbankgebruik ontwerp is.

ONDERSOEK.

*Graadverdelings.*

67. In nuwe toestelle moet die graadverdelings duidelik wees en mag nie meer as een-vier-en-sestigste van 'n duim wyd wees nie.

The minimum distance between graduations measured from centre to centre shall be not less than one-sixteenth of an inch; provided that a lens or other approved device may be fitted to the instrument for the purpose of magnifying the distance apart of the graduation marks so as to bring them into conformity with this regulation.

Denominated sub-divisions shall be distinguished by longer lines than minor graduations.

The weight and price indicated shall be clearly legible, and in the case of partially enclosed charts, the aperture through which the indications are read shall be sufficiently large to permit the next lower numbered graduation to be read.

*Spirit-Levels.*

A spirit-level shall be provided on all new instruments for counter use and, after 31st December, 1934, a circular spirit-level or cross spirit-levels shall be provided on such instruments.

*Indicating Band or Double Wires.*

New cylindrical self-indicating scales shall be provided with a steel index band or double wires for indicating the weight and price.

The indicating band or wire, or the extremity of the indicating finger, where such is used, shall not exceed one sixty-fourth of an inch in width, or be distant from the chart by more than one-sixteenth of an inch so that no appreciable error may result from parallax.

In any new self-indicating weighing instrument of a capacity not exceeding 100 lb., the value of the smallest subdivision on the chart shall not exceed the amount shown in the following table:—

| *Capacity of Instrument.* | *Maximum Value of Smallest Division on Chart.* |
|---|---|
| Under 2 lb. ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 4 drams. |
| 2 lb. and under 20 lb. ... ... ... ... ... ... | 8 drams. |
| 20 lb. and not exceeding 30 lb. ... ... ... | 1 oz. |
| Over 30 lb. and not exceeding 60 lb. ... ... ... | 2 oz. |
| Over 60 lb. and not exceeding 100 lb. ... ... | 4 oz. |

The figures denoting value shall be in alignment with those for weight and a sufficient number of the computations shall be checked to establish their general accuracy.

VERIFICATION.

*Test and Errors Permissible.*

68. Where instruments are provided with a chart on both the seller's and purchaser's side the readings on such charts shall correspond.

Each numbered graduation shall be tested and the instrument shall be correct whether the test is forward or backward.

Instruments shall satisfy the requirements prescribed for beam scales or counter machines in so far as these are applicable, including an eccentric test.

The allowance of error for a self-indicating beam scale shall correspond with the turning allowance prescribed for an ordinary beam scale of the same capacity and class.

The allowance of error for all other self-indicating scales for counter use, and for suspended weighers, shall correspond with the turning allowance prescribed for a counter machine of the same capacity.

STAMPING.

*Stamping and Sealing.*

69. A soft metal plug to receive the stamp of assize shall be fitted in a conspicuous part of the instrument, and seals shall be affixed to prevent unauthorized access to the working parts.

## CREAM TEST SCALES.

*Definition.*

70. The term "cream test scale" means any equal armed weighing instrument of low capacity, on which the function of knife edges and bearings is undertaken by flat steel bands, and specifically designed to determine the butter-fat content of cream.

EXAMINATION.

*Graduations and Pointer.*

71. The instrument shall be provided with a pointer moving over a graduated scale, the clear interval between graduations being not less than 0.04 inch, whilst the pointer shall be so finely shaped as to permit of readings being made with precision.

72. All working parts shall be inspected to ensure that they are securely affixed, and the gravity ball shall be soldered or otherwise secure in position after setting.

*Seals.*

Seals shall be provided to prevent unauthorized removal of the base-plate of the instrument.

Die minimum-afstand tussen graadverdelings van middel tot middel gemeet, moet minstens een-sestiende duim wees, met dien verstande dat 'n lens of ander goedgekeurde inrigting aan die toestel bevestig mag word met die doel om die afstand afsonderlik van die graadverdelingsmerke te vergroot om hulle in ooreenstemming met hierdie regulasie te bring.

Benoemde subafdelings moet onderskei word deur langer lyne as in die geval van geringer graadverdelings.

Die gewig en prys aangewys moet duidelik leesbaar wees, en in die geval van gedeeltelik toegemaakte borde, moet die opening waardeur die aanwysings gelees word, groot genoeg wees om toe te laat dat die daaropvolgende later genommerde graadverdeling kan gelees word.

*Waterpasse.*

'n Waterpas moet aangebring word op alle nuwe toestelle vir toonbankgebruik, en na 31 Desember 1934 moet 'n sirkelvormige waterpas of kruiswaterpasse op sodanige toestelle aangebring word.

*Wyserband of Dubbel Drade.*

Nuwe silindervormige selfaanwysende weegskale moet voorsien wees van 'n staalwyserband of dubbele drade om gewig en prys aan te wys.

Die wyserband of draad, of die punt van die wyser waar dit in gebruik is, mag nie wyer wees as een vier-en-sestigste duim nie, en ook nie verder van die bord af wees as een-sestiende duim nie, sodat daar geen merkbare fout deur parallaks kan ontstaan nie.

In enige nuwe selfaanwysende weegtoestel met 'n kapasiteit (draagkrag) van ten hoogste 100 lb., mag die waarde van die kleinste onderafdeling op die bord nie meer as die hoeveelheid getoon in onderstaande tabel wees nie:—

| *Kapasiteit van Toestel.* | *Maksimum-waarde van Kleinste Verdeling op Bord.* |
|---|---|
| Onder 2 lb. ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 4 dragme. |
| 2 lb. en onder 20 lb. ... ... ... ... ... ... | 8 dragme. |
| 20 lb. en hoogstens 30 lb. ... ... ... ... | 1 ons. |
| Bo 30 lb. en hoogstens 60 lb. ... ... ... | 2 ons. |
| Bo 60 lb. en hoogstens 100 lb. ... ... ... | 4 ons. |

Die syfers wat waarde aandui moet in een lyn wees met dié vir gewig en 'n voldoende aantal van die berekeninge moet gekontroleer word om hulle algemene juistheid vas te stel.

VERIFIKASIE.

*Toetsing en Foute Toelaatbaar.*

68. Waar toestelle voorsien is van 'n bord aan die verkoper sowel as die koper se kant, moet die aflesings op sodanige borde met mekaar ooreenkom.

Elke genommerde graadverdeling moet getoets word en die toestel moet korrek wees of die toets vooruit of agteruit is.

Toestelle moet voldoen aan die vereistes voorgeskryf vir jukweegskale of toonbanktoestelle vir sover dié van toepassing is, met inbegrip van 'n eksentriektoets.

Die fout toelaatbaar vir 'n selfaanwysende jukweegskaal moet ooreenkom met die deurslagtoelating voorgeskryf vir 'n gewone jukweegskaal van dieselfde kapasiteit (draagkrag) en klas.

Die fout toelaatbaar vir alle ander selfaanwysende weegskale vir toonbankgebruik, en vir hangende weegtoestelle, moet ooreenkom met die deurslagtoelating voorgeskryf vir 'n toonbanktoestel van dieselfde kapasiteit (draagkrag).

STEMPELING.

*Stempeling en Verseëling.*

69. 'n Sagte metaalprop vir aanbringing van die ykstempel moet bevestig word in 'n in-die-ooglopende deel van die toestel en seëls moet aangebring word om ongeoorloofde toegang tot die werkende dele te verhinder.

## ROOMTOETS-WEEGSKALE.

*Woordbepaling.*

70. Die uitdrukking „roomtoets-weegskaal" beteken enige gelykarmige weegtoestel van lae kapasiteit (draagkrag) waaraan die funksie van messe en draagvlakke verrig word deur plat staalbande en bepaaldelik ontwerp om die bottervetgehalte van room te bepaal.

ONDERSOEK.

*Graadverdelings en Wyser.*

71. Die toestel moet voorsien wees van 'n wyser wat beweeg oor 'n skaal met graadverdeling; die oop ruimte moet minstens 0.04 duim wees, terwyl die wyser van so 'n fyn vorm moet wees dat die aflesings met noukeurigheid kan geskied.

72. Alle werkende dele moet nagesien word om te verseker dat hulle stewig vasgemaak is, en die swaartekragregulateur moet gesoldeer, of op 'n ander wyse na stelling in sy plek gehou word.

*Seëls.*

Seëls word verskaf om ongeautoriseerde verwydering van die grondplaat van die toestel te verhinder.

VERIFICATION.

*Test at Half-load.*

73. When weights equal to half the capacity of the instrument are placed in each pan or bottle-holder, and in any position normally occupied by a cream test bottle, any error found shall not exceed half the turning allowance.

*Gravity Ball.*

74. The gravity ball shall be so set as to ensure, as far as practicable, equal sensitiveness whether the instrument is unloaded, or loaded to capacity. After setting, the retaining screw for the gravity ball shall be covered by a stud suitable to receive the stamp of assize.

*Test for Sensitiveness.*

75. The instrument shall be tested for sensitiveness both when unloaded and when loaded to capacity.

*Turning Allowances.*

The turning allowance for new and repaired cream test scales of a capacity of 240 grammes shall be 1 grain, and for instruments of that capacity in actual trade use, 2 grains.

For cream test scales of other capacities the turning allowances shall be proportionate.

STAMPING.

*Stamping and Sealing.*

76. The official seal shall be impressed on the lead seals and the stamp of assize shall be placed on the sealing plug provided on the gravity ball.

## WEIGHTS.

EXAMINATION AND VERIFICATION.

*Denomination and Provision for Adjusting.*

77. If the maker's name appears on a weight, it shall be in letters not exceeding half the size of the letters indicating the denomination. Avoirdupois weights of 1 oz. and over shall be provided with one undercut adjustment hole only, which shall be on the under surface of the weight, and shall not extend to the upper surface. Adjusting holes shall be plugged with lead which shall cover the bottom of the hole and be of sufficient thickness to ensure that it will remain securely in position. Such lead adjustment shall not extend beyond the surface.

Weights other than apothecaries' weights, shall not be marked with more than one denomination.

All weights shall be free from flaws and be quite smooth on all their surfaces.

*Errors on Verification.*

78. The errors permissible on the verification of weights shall be as shown in Tables VIII, VIII (*a*), VIII (*b*) and VIII (*c*).

STAMPING.

*Position of Stamp.*

79. Weights shall be stamped on the lead in the adjusting hole in the under-surface of the weight.

Weights not provided with an adjusting hole shall be stamped once on the face and thereafter on the under-surface.

Small weights which already bear a stamp of assize, or which may be too small to take an assize stamp impression, need not be stamped. A special certificate of verification shall be issued in respect of such weights.

## MEASURES AND MEASURING INSTRUMENTS.

### MEASURES OF LENGTH.

EXAMINATION.

*Measures of Length, Material and Construction.*

80. Measures of length shall be made of steel, brass, ivory, hard wood, woven tape, or other material approved by the superintendent. They shall be examined with the object of discovering flaws or any want of straightness or strength, and be denominated and graduated clearly and indelibly. New wooden measures of 2 feet or more in length shall have both ends capped with metal, and the tips shall be riveted. In measures such as those used for measuring bales, boxes, timber, etc., any sliding or calliper arms shall have no more play than is necessary for easy movement. A sub-divided measure of length shall have its numbered divisions and also their sub-divisions of longer lines than the minor graduations.

VERIFICATION.

81. Every measure of length shall be verified by comparison with a standard measure.

*Tension for Linked Measures.*

82. A linked measure, or a riband or tape measure, shall be tested when subjected to a tension or pull, as follows:—

| | |
|---|---|
| Ordinary riband or tape measure ... ... ... | 2 lb. |
| Ordinary tape measure, metal ... ... ... ... | 10 lb. |
| Linked measures ... ... ... ... ... ... ... ... | 15 lb. |

VERIFIKASIE.

*Toets op Halwe Belasting.*

73. Wanneer gewigte gelyk aan die helfte van die kapasiteit (draagkrag) van die toestel in elke skaal of bottelhouer geplaas word, en in enige posisie wat gewoonlik deur 'n roomtoetsbottel ingeneem word, mag enige fout wat opgemerk word nie meer as die helfte van die deurslagtoelating bedra nie.

*Swaartekrag-regulateur.*

74. Die swaartekrag-regulateur moet so gestel word om soveel as doenlik dieselfde gevoeligheid te verkry, of die toestel onbelas of tot sy volle draagkrag belas is. Na stelling, moet die skroef wat die swaartekrag-regulateur vashou van 'n prop voorsien word geskik vir aanbringing van die ykstempel.

*Gevoeligheidstoets.*

75. Die toestel moet vir gevoeligheid getoets word beide wanneer onbelas en wanneer tot sy volle kapasiteit belas.

*Deurslagtoelatings.*

Die deurslagtoelating vir nuwe gerepareerde roomtoetsweegskale van 'n kapasiteit van 240 gram is 1 grein, en vir toestelle van daardie kapasiteit werklik in handelsgebruik 2 grein.

Vir roomtoetsweegskale van ander kapasiteite is die deurslagtoelatings na verhouding.

STEMPELING.

*Stempeling en Verseëling.*

76. Die offisiële seël moet op die loodseëls afgedruk word en die stempel moet geplaas word op die seëlprop wat op die swaartekrag-regulateur aangebring is.

## GEWIGTE.

ONDERSOEK EN VERIFIKASIE.

*Benaming en Voorsiening vir Regulering.*

77. As die naam van die maker op 'n gewig voorkom, moet dit wees in letters hoogstens die helfte van die grootte van die letters wat die benaming aandui. Grof-gewigte van 1 ons of meer moet voorsien word van slegs een ondersnyreguleringsgat wat aan die onderkant van die gewig moet wees, en nie tot die bokant mag deurloop nie. Reguleringsgate moet geprop word met lood wat die onderkant van die gat toemaak en wat dik genoeg moet wees om te verseker dat dit behoorlik in sy plek bly. Sodanige loodprop mag nie bokant die oppervlakte uitsteek nie.

Gewigte, uitgenome medisinale gewigte, mag nie met meer as een benaming gemerk word nie.

Alle gewigte moet sonder gebreke en aan alle oppervlaktes volkome glad wees.

*Foute in Verifikasie.*

78. Die foute toelaatbaar by die verifikasie van gewigte sal wees soon getoon in Tabelle VIII, VIII (*a*), VIII (*b*) en VIII (*c*).

STEMPELING.

*Posisie van Stempel.*

79. Gewigte moet gestempel word op die lood in die reguleringsgat aan die onderkant van die gewig.

Gewigte wat nie voorsien is van 'n reguleringsgat nie, moet eenmaal aan die bokant en daarna aan die onderkant gestempel word.

Klein gewigte wat alreeds 'n ykstempel het, of wat miskien te klein vir 'n ykstempel is, hoef nie gestempel te word nie. 'n Spesiale sertifikaat van verifikasie moet ten opsigte van sodanige gewigte uitgereik word.

## MATE EN MEETWERKTUIE.

### LENGTEMATE.

ONDERSOEK.

*Lengtemate, Materiaal en Samestelling.*

80. Lengtemate moet gemaak word van staal, geelkoper, ivoor, hardhout, geweefde band of ander materiaal goedgekeur deur die Superintendent. Hulle moet ondersoek word om te sien of hulle sonder gebreke, of reguit of sterk genoeg is, en moet duidelik en onuitwisbaar gemerk en in grade verdeel word. Nuwe houtmate van 2 voet lengte of meer moet aan beide kante bedek wees met metaalkappies en die kappies moet vasgeklink wees. In mate soos dié wat gebruik word om bale, kaste, timmerhout, ens., te meet moet enige skuif- of passerarms net genoeg speling hê om maklik te kan beweeg. 'n Onderverdeelde lengtemaat moet sy genommerde graadverdelings hê en die onderverdelings moet aangedui word met langer lyne as die geringer graadverdelings.

VERIFIKASIE.

81. Alle lengtemate moet geverifieer word deur vergelyking met 'n standaardmaat.

*Spanning vir Skakelmate.*

82. 'n Skakelmaat of meetband of lint moet getoets word onder 'n spanning of trekking, as volg:—

| | |
|---|---|
| Gewone meetlint of meetband ... ... ... | 2 lb. |
| Gewone meetband van metaal ... ... ... | 10 lb. |
| Skakelmate ... ... ... ... ... ... ... ... | 15 lb. |

The measure under test shall be supported throughout its whole length on a plane and even base.

*Errors permitted.*

83. The errors permissible on the verification of measures of length are given in Table IX.

STAMPING.

*Position of Stamp.*

84. Measures shall be stamped near the beginning of the scale on each graduated side.

In the case of linked measures the stamp may be placed on a metal label or disc permanently attached to the measure or on the brass handle.

## MEASURES OF CAPACITY.

EXAMINATION.

*Material and Construction.*

85. Liquid measures shall be made of glass, earthenware, tin, tin alloy, pewter, brass, bronze, copper, tinplate, white metal, aluminium, nickel, nickelled or nickel-plated steel or sheet-iron, enamelled metal or other material approved by the superintendent.

Measures made of brass, bronze or copper shall be well tinned all over the inside.

The coating of nickel on nickelled measures shall be uniform and show no signs of peeling.

Where there are strengthening ribs or bands, they shall not be of such form as to show by indentation or otherwise divisions inside the measure, which might be mistaken for graduations.

*Lips or Retaining Edges.*

86. The lip or retaining edge of a measure shall not increase the capacity by more than 10 per cent. of the marked capacity of the measure.

A false bottom is prohibited.

A measure which is not completely emptied when tilted to an angle of one hundred and twenty degrees shall not be assized.

*Publicans' Measures.*

87. A publican's metal, glass, or earthenware measure may be provided with a spout or projecting mouth, and may also have a bottom rim.

In measures of a pint or under, such rim shall not project more than half an inch below the bottom of the measure.

*Bell-mouth Glass Measures.*

Glass measures of bell-mouth pattern for the sale of beer shall not be assized unless, when filled to capacity, the addition or subtraction of one-half fluid ounce causes a minimum rise or fall of one-eighth inch in the level of the liquid.

*Dipping Measures.*

88. A metal dipping measure of a capacity not exceeding a quart, used for the sale of milk, shall be of circular or elliptical section with vertical sides. The height shall not differ by more than 10 per cent. from one and a half times the mean diameter of the section.

*Taps.*

89. A measure provided with a tap shall not be assized unless the tap is so fixed that the measure can be completely emptied without tilting.

*Glass Measures.*

90. A glass measure, other than an apothecaries' measure, shall not be assized unless the capacity is defined either—

(*a*) by the brim of the measure; or

(*b*) by a line at least 2 inches in length, distant not less than ½ inch or more than 1½ inch from the brim.

In the case of milk bottles, capacity shall be determined at a point three-eighths of an inch below the disc seat.

For sub-divided glass measures of a gallon or under, other than apothecaries' measures, the sub-divisions shall be defined by lines at least 1 inch in length.

*Earthenware Measures.*

An earthenware measure shall not be assized unless the capacity is defined by the brim, or by an indelible line marked on the inside of the measure, so that the distance to the line from the brim does not exceed five-eighth inch on measures of a quart and under, or three-quarter inch on measures of higher capacities.

*Sub-divided Metal Measures.*

In a sub-divided metal milk measure of a capacity exceeding half a gallon, there shall be two graduated metal strips or series of tablets fixed opposite each other, extending the whole depth of the measure, and securely soldered on the measure. The graduations shall be marked in sharply defined lines.

The sub-division of a metal measure of capacity of half a gallon and under shall not be permitted.

*Marking of Denominations.*

91. Every measure shall have its denomination, or tare weight where such is permissible, clearly, permanently, and indelibly marked upon the outside of the body thereof, and not upon the handle, bottom, rim, lid, or edges; on a glass

Die maat wat getoets word moet vir sy gehele lengte rus op 'n plat en gelyke vlak.

*Foute Toegelaat.*

83. Die foute wat toegelaat word by die verifikasie van lengtemate word in Tabel IX gegee.

STEMPELING.

*Posisie van Stempel.*

84. Mate moet gestempel word naby die begin van die graadverdeling aan elke kant.

In die geval van skakelmate mag die stempel geplaas word op 'n metaaletiket of skyf wat permanent aan die maat of op die koperhandvatsel vasgeheg is.

## INHOUDSMATE.

ONDERSOEK.

*Materiaal en Samestelling.*

85. Vloeistofmate moet gemaak wees van glas, erdewerk, tin, tinlegerings, piauter, geelkoper, brons, koper, tinplaat, witmetaal, aluminium, nikkel, vernikkelde of versilwerde staal of plaatyster, geëmaljeerde metaal, of ander materiaal goedgekeur deur die Superintendent.

Mate gemaak van geelkoper, brons of koper moet aan die binnekant goed vertin word. Die bedekking van nikkel op vernikkelde mate moet gelykvormig wees en mag geen tekens van afskilwering toon nie.

Waar daar versterkingsrûe of bande is, moet hulle van sodanige vorm wees dat daar geen insnydings of ander verdelings binnekant die maat kom wat as graadverdelings beskou kan word nie.

*Lippe of Terughoudingsrande.*

86. Die lip of terughoudingsrand van 'n maat mag nie die kapasiteit wat op die maat gemerk is met meer as 10 persent vergroot nie.

'n Valse bodem is verbode.

'n Maat wat nie heeltemaal leegloop wanneer dit skuins staan met 'n helling van 120 grade mag nie geyk word nie.

*Kantienhouersmate.*

87. 'n Kantienhouer se metaal-, glas-, of erdewerk-maat mag voorsien wees van 'n tuit of uitstaande mond en mag ook 'n onderrand hê.

In mate van 'n pint of minder mag sodanige rand nie verder as 'n ½ duim onderkant die bodem van die maat uitsteek nie.

*Belvormige Glasmate.*

Glasmate van 'n belvormige model vir die verkoop van bier, mag nie geyk word nie tensy wanneer hulle gevul is, die byvoeging of verwydering van een halwe vloeistof-ons 'n minimum-verhoging of daling van ⅛ duim in die hoogte van die vloeistof veroorsaak.

*Skepmate.*

88. 'n Metaalskepmaat met 'n kapasiteit van hoogstens 'n kwart wat vir die verkoop van melk gebruik word, moet sirkelvormig of langwerpig rond wees met vertikale kante. Die hoogte mag nie meer as 10 persent van anderhalfmaal die gemiddelde diameter van die deursnee verskil nie.

*Krane.*

89. 'n Maat wat van 'n kraan voorsien is, mag nie geyk word nie tensy die kraan so ingesit is dat die maat heeltemal kan leegloop sonder om dit skuins te hou.

*Glasmate.*

90. 'n Glasmaat, uitgenome 'n medisinale maat, mag nie geyk word nie tensy die kapasiteit bepaal is—

(*a*) deur die rand van die maat; of

(*b*) deur 'n lyn minstens 2 duim lank op 'n afstand van minstens ⅛ duim of meer as 1½ duim van die rand af.

In die geval van melkbottels, moet die kapasiteit bepaal word op 'n punt wat ⅜ van 'n duim onderkant die rand vir die kartonskyf is.

Vir onderverdeelde glasmate van 'n gelling of minder, uitgenome medisinale mate, moet die onderverdelings aangedui word deur strepe wat minstens 1 duim lank is.

*Erdewerk-mate.*

'n Erdewerk-maat mag nie geyk word nie, tensy die kapasiteit aangedui word deur die rand, of deur 'n onuitwisbare streep wat op die binnekant van die maat gemerk is sodat die afstand van die rand na die lyn hoogstens ⅝ duim op mate van 'n kwart en minder, of drie-kwart duim op mate van hoër kapasiteit is.

*Onderverdeelde Metaalmate.*

In 'n onderverdeelde metaal-melkmaat met 'n kapasiteit van meer as 'n halwe gelling, moet twee metaalstrokies of reeks van tablette wees wat teenoor mekaar bevestig is en oor die gehele diepte van die maat uitstrek, en stewig op die maat gesoldeer is. Die graadverdelings moet in skerpe lyne gemerk wees.

Die onderverdeling van 'n metaalmaat met 'n kapasiteit van ½ gelling en minder word nie toegelaat nie.

*Merking van Benamings.*

91. Elke maat moet sy benaming of tarragewig waar sulks toelaatbaar is, duidelik, permanent en onuitwisbaar gemerk hê op die buitekant van die maat self en nie op die handvatsel, bodem, rand, deksel of kante nie; op 'n glasmaat

measure in which the capacity is defined by a line the denomination of the measure shall be plainly marked at the line. On an enamelled-metal measure, the denomination shall be marked in a distinctly different colour from that of the body of the measure. On all sub-divided measures, the denominations shall be marked on the graduated strips or on the tablets, as well as on the outside.

*Apothecaries' Sub-divided Measures.*

92. Apothecaries' measures may be of conical or cylindrical form and shall have a level base at right angles to the axis of the measure.

*Graduations.*

93. Graduations on apothecaries' glass measures shall be clear and distinct, and etched or engraved parallel to the base and to each other. Where back graduations are provided they shall correspond with those in front when the measure is standing on a level plane. The clear interval between graduations shall not be less than one-sixteenth inch.

A measure also marked with equivalents in weight may be assized provided that the words "of water" are suitably marked on the measure in addition to the denomination.

VERIFICATION.

*Method of Testing.*

94. Every measure shall be tested by filling the standard with water and emptying the contents of the standard into the measure submitted for verification.

Where the capacity is indicated by a line, the measure shall be tested to such line.

A measure provided with a lip or retaining edge shall be tested to the bottom of the lip or retaining edge.

*Meniscus.*

95. In testing a glass measure, the capacity of which is not defined by the brim, the level of the water shall be taken at the bottom of the meniscus.

*Errors Permitted.*

96. The errors permissible on verification of liquid measures of capacity are given in Tables X, X (*a*), and X (*b*), and on apothecaries' graduted glass measures in Table XI.

STAMPING.

*Method of Stamping.*

97. The stamp of assize shall, in the case of glass or earthenware measures, be etched or sand-blasted beneath or near the denomination. In metal measures other than measures provided with a lip or retaining edge, it shall be placed near the denomination. In the case of measures provided with a lip or retaining edge, the stamp shall, where practicable, be placed on the bottom of the inside of the lip or retaining edge.

*Stamp on Graduated Metal Measures.*

98. Graduated metal measures shall be stamped on the solder affixed beforehand to the inside tablets or strips near the top graduation and also on the outside of the measure near the denomination.

## LIQUID-MEASURING PUMPS.

EXAMINATION AND VERIFICATION.

*Stationary Pumps to be Rigid and Vertical.*

99. A stationary pump fitted with a measuring chamber shall be securely fixed on a level base and the longitudinal axis of the measuring chamber shall be vertical.

Seals shall be affixed to prevent unauthorized intereference with quantity stops or adjusting mechanism.

*Pumps to be Examined for Leaky Glands and Back-drainage.*

100. Before proceeding to test the pump for accuracy, packing glands and joints shall be examined for leakage, and at least a gallon of liquid shall be run through the hosepipe to prevent undue absorption during the test.

In the case of pumps in which, owing to faulty valves or for any other cause, liquid is liable to drain back from the measuring chamber, the chamber shall be filled with liquid and kept under observation for a period sufficient to determine whether any appreciable back-drainage occurs.

*Each Graduation to be Tested.*

101. The quantity of liquid delivered shall be tested against standard measures and shall be correct within the limits of error set forth in regulation No. 103, whether the pump is operated rapidly or slowly. Pumps providing for delivery of more than one quantity shall be tested at each graduation or setting.

*Delivery Hose.*

102. The delivery hose shall be so fixed as to allow complete discharge of the liquid from the delivery outlet to the purchaser's car or receptacle and shall not exceed 15 feet in length unless the written permission of the Superintendent has been obtained.

This regulation shall not apply to delivery hoses used in refuelling aircraft.

waarin die kapasiteit deur 'n streep aangedui word, moet die benaming van die maat duidelik op die streep gemerk word. Op 'n geëmaljeerde metaalmaat moet die benaming gemerk word in 'n ander kleur as dié van die maat self. Op alle onderverdeelde mate moet die benamings gemerk word op die stroke met graadverdeling of op die tablette, sowel as op die buitekant.

*Medisinale Onderverdeelde Mate.*

92. Medisinale mate mag kegelvormig of silindervormig wees en moet 'n waterpas-grondvlak hê wat reghoekig staan op die as van die maat.

*Graadverdelings.*

93. Graadverdelings op medisinale glasmate moet helder en duidelik wees, en ewewydig aan die grondvlak en aanmekaar geëts of gegrafeer word. Waar agtergraadverdelings aangebring is moet hulle ooreenkom met dié aan die voorkant, wanneer die maat op 'n waterpasvlak staan. Die oop ruimte tussen graadverdelings mag nie minder as $^1/_{16}$ duim bedra nie. 'n Maat wat ook met gelykwaardige gewigte gemerk is, mag geyk word, mits die woorde „van water", buite en behalwe die benaming, op 'n geskikte wyse op die maat gemerk is.

VERIFIKASIE.

*Wyse van Toetsing.*

94. Elke maat moet getoets word deur die standaard met water te vul en dan die inhoud van die standaard in die maat wat vir verifikasie getoon word, te gooi.

Waar die kapasiteit deur 'n streep aangedui word, moet die maat tot by die streep getoets word.

'n Maat wat voorsien is van 'n lip of terughoudingsrand moet getoets word tot aan die onderkant van die lip of terughoudingsrand.

*Meniskus.*

95. By die toetsing van 'n glasmaat waarvan die kapasiteit nie deur die rand bepaal word nie, moet die stand van die water geneem word aan die onderkant van die meniskus.

*Foute Toegelaat.*

96. Die toelaatbare foute by die verifikasie van vloeistof inhoudsmate word gegee in Tabelle X, X (*a*) en X (*b*), en van medisinale glasmate met graadverdeling in Tabel XI.

STEMPELING.

*Wyse van Stempeling.*

97. Die ykstempel moet in die geval van glas- of erdewerkmate geëts of besandstraal word onderkant of naby die benaming. In metaalmate, uitgenome mate voorsien van 'n lip of terughoudingsrand, moet dit naby die benaming geplaas word. In die geval van mate voorsien van 'n lip of terughoudingsrand moet die stempel, waar doenlik, op die bodem van die binnekant van die lip of terughoudingsrand aangebring word.

*Stempel op Metaalmate met Graadverdeling.*

98. Metaalmate met graadverdeling moet gestempel word op die soldeersel wat vantevore aan die tablette of stroke binnekant bevestig is naby die boonste graadverdeling, en ook op die buitekant van die maat naby die benaming.

## VLOEISTOFMEETPOMPE.

ONDERSOEK EN VERIFIKASIE.

*Vaste Pompe moet Stewig en Vertikaal wees.*

99. 'n Vaste pomp voorsien van 'n meetbak moet stewig bevestig wees op 'n waterpas-grondvlak en die lengte-as van die meetbak moet vertikaal wees.

Seëls moet aangebring word om ongeoorloofde bemoeiing met hoeveelheidsarrêterings of stelmeganismes te verhinder.

*Pompe moet Ondersoek word vir Lekplekke en Terugloop.*

100. Alvorens te begin met die toetsing vir die juistheid van die pomp, moet pakkingbusse en verbindings vir lekkasie ondersoek word, en minstens 'n gelling vloeistof moet deur die slang loop om oormatige absorbsie gedurende die toets te voorkom.

In die geval van pompe waarin tengevolge van gebrekkige kleppe of om enige ander rede die vloeistof uit die meetbak kan terugloop, moet die bak met vloeistof gevul word en dopgehou word vir 'n tydperk voldoende om te bepaal of daar 'n noemenswaardige terugloop plaasvind of nie.

*Elke Graadverdeling moet Getoets word.*

101. Die hoeveelheid vloeistof wat ontlas word, moet teen standaardmate getoets word en moet korrek wees binne die grense van fout aangegee in regulasie No. 103, of die pomp vinnig of langsaam werk. Pompe wat voorsiening maak vir ontlasting van meer as een hoeveelheid moet by elke graadverdeling of verstelling getoets word.

*Afvoerslang.*

102. Die afvoerslang moet so aangesit word dat die vloeistof uit die meetbak in die koper se kar of vat volkome kan ontlas word en mag nie langer as 15 voet wees nie tensy die skriftelike toestemming van die Superintendent verkry is.

Hierdie regulasie is nie van toepassing op afvoerslange gebruik om vliegmasjiene van brandstof te voorsien nie.

*Errors Permitted.*

103. The errors which may be permitted on liquid-measuring pumps shall be as follows:—

| *Capacity of Container.* | *Error in Excess.* |
|---|---|
| Quart ... ... ... ... ... ... | 6 fluid drams. |
| ½ gallon ... ... ... ... ... | 1 fluid ounce. |
| 1 gallon ... ... ... ... ... | 2 fluid ounces. |
| 2 gallons ... ... ... ... ... | 3 fluid ounces. |
| 5 gallons ... ... ... ... ... | 4 fluid ounces. |
| 10 gallons ... ... ... ... ... | 5 fluid ounces. |

STAMPING.

*Stamping and Sealing.*

104. The stamp of assize shall be impressed on the lead plug which must be provided for that purpose. Seals shall be fixed in such a manner that adjustment cannot be made to the pump mechanism or setting without breaking them.

Neither the stamp of assize nor the die-impressed seals, shall be made illegible by paint or by any other means.

## VEHICLE TANKS.

*Definition.*

105. A vehicle tank, hereinafter referred to as a "tank", shall, for the purpose of these regulations, mean a container which may or may not be sub-divided into two or more compartments mounted on a wagon or automobile truck and used for the delivery by measure of capacity of paraffin, fuel oil, petrol, or petrol substitutes. When a tank is sub-divided, the term "compartment" shall mean any one of the sub-divided portions thereof.

EXAMINATION.

*Design.*

106. A tank which is used for the delivery of paraffin, fuel oil, petrol or petrol substitute shall be constructed in accordance with these regulations and shall be:—

(*a*) of such shape as will make correct measurement possible at any point. In tanks of elliptical section with the major axis in a horizontal position, the length of the major axis shall not be more than one and a half times the length of the minor axis, and in tanks of rectangular section the breadth shall not be more than one and a half times the depth;

(*b*) fitted with an approved device through or by means of which the liquid can be measured; or

(*c*) calibrated in the manner provided by these regulations.

*Strength of Piping and Valves.*

107. All quantity indicators, gauges, piping, and valves shall be of such design, construction, and material that they may reasonably be expected to withstand ordinary usage without impairing the accuracy of measurement.

*Complete Delivery Required.*

108. The delivery piping connected to a tank shall be of such design and construction that, when the vehicle on which it is mounted is standing on a level plane, complete delivery can be made from the tank or any compartment thereof.

When a tank is not provided with an approved meter, it shall, when effecting delivery, be placed on a level plane by means of wedges carried for that purpose.

*Ventilation.*

109. Tanks shall be suitably ventilated to prevent the formation of air pockets, and, in the case of new tanks, the filler opening shall be of such size and construction as to readily permit of visual internal inspection.

*Number and Capacity to be Marked.*

110. Each compartment or tank which is constructed to deliver a fixed quantity of liquid shall be numbered and shall have its capacity clearly and indelibly marked on at least one side thereof, thus:—

"Capacity: .....gallons to Indicator."

Where a tank has more than one compartment, each such compartment, together with its outlet valve, shall be correspondingly numbered.

*Position of Indicator.*

111. An indicator or other approved device shall be provided for each compartment to be calibrated, and such indicator or device shall be centrally situated with respect to the longitudinal and diametrical axes in cylindrical tanks, and the longitudinal and major axes in elliptical tanks.

*Design and Sealing of Indicator.*

112. Where a tank or compartment is constructed to deliver a fixed quantity only, the quantity-indicator shall function within a dome centrally situated on such tank or compartment and shall be fixed rigidly so as to indicate at the centre of the dome.

The indicator shall clearly and distinctly define by means of a flat circular metal disc of at least 1 inch diameter the height to which the compartment must be filled in order to contain its marked capacity.

If the indicator is adjustable, it shall be so constructed that it may be sealed in such manner that its position cannot be changed without destroying the seal.

*Foute Toelaatbaar.*

103. Die foute wat op vloeistofmeetpompe toegelaat word is as volg:—

| *Kapasiteit van Vat.* | *Fout in Oormaat.* |
|---|---|
| Kwart ... ... ... ... ... ... | 6 vloeistof-dragmes. |
| ½ Gelling ... ... ... ... ... | 1 vloeistof-ons. |
| 1 Gelling ... ... ... ... ... | 2 vloeistof-ons. |
| 2 Gelling ... ... ... ... ... | 3 vloeistof-ons. |
| 5 Gelling ... ... ... ... ... | 4 vloeistof-ons. |
| 10 Gelling ... ... ... ... ... | 5 vloeistof-ons. |

STEMPELING.

*Stempeling en Verseëling.*

104. Die ykstempel moet afgedruk word op die loodprop wat vir daardie doel verskaf moet wees. Seëls moet op so'n wyse aangebring word dat die verstelling van die pompmeganisme nie verrig kan word sonder hulle te breek nie.

Nog die ykstempel, nog die afdrukte seëls mag deur verf of enige ander middel onleesbaar gemaak word nie.

## VOERTUIGTENKS.

*Woordbepaling.*

105. 'n Voertuigtenk, hierin verder "tenk" genoem beteken vir die doel van hierdie regulasies 'n houer wat al dan nie onderverdeel is in twee of meer afgeslote ruimtes gestel op 'n wa of outomobieltrok en gebruik deur middel van 'n inhoudsmaat vir die aflewering van parafien, stookolie, petrol of petrolsurrogate. Wanneer 'n tenk onderverdeel is beteken die uitdrukking „afdeling" enigeen van die onderverdelings daarvan.

ONDERSOEK.

*Ontwerp.*

106. 'n Tenk wat gebruik word vir die ontlasting van parafien, stookolie, petrol of petrolsurrogaat, moet samegestel wees ooreenkomstig hierdie regulasies en moet:—

(*a*) van sodanige vorm wees dat op alle punte korrekte meting kan geskied. In tenks van elliptiese deursnee met die hoofas in 'n horisontale posisie, mag die lengte van die hoofas nie meer as anderhalf maal die lengte van die klein as, en in tenks van reghoekige deursnee mag die breedte nie meer as anderhalfmaal die diepte wees nie.

(*b*) Voorsien wees van 'n goedgekeurde inrigting deur middel waarvan die vloeistof gemeet kan word; of

(*c*) gekalibreer wees op die wyse soos in hierdie regulasies bepaal.

*Sterkte van Pype en Kleppe.*

107. Alle hoeveelheidaanwysers, peilstokke, pype en kleppe moet van sodanige ontwerp, samestelling en materiaal wees dat van hulle redelikerwys verwag kan word om gewone gebruik te weerstaan sonder nadeel vir die juistheid van meting.

*Volkome Ontlasting Vereis.*

108. Die afvoerpyp wat aan 'n tenk bevestig is moet van sodanige ontwerp en maaksel wees, dat, wanneer die voertuig waarop dit geplaas is op 'n waterpasvlak staan, volkome ontlasting uit die tenk of enige afdeling daarvan kan geskied.

Wanneer 'n tenk nie van 'n goedgekeurde meter voorsien is nie, moet dit by aflewering op 'n waterpasvlak geplaas word deur middel van wîe wat vir daardie doel meegevoer moet word.

*Ventilasie.*

109. Tenks moet doeltreffend geventileer word om die vorming van lugkolke te verhinder en, in die geval van nuwe tenks, moet die opening van die vuller van sodanige grootte en maaksel wees dat dit maklik aan die binnekant in oënskou geneem kan word.

*Nommer en Kapasiteit moet Gemerk word.*

110. Elke afdeling of tenk wat gemaak is om 'n vasgestelde hoeveelheid vloeistof te ontlas, moet genommer word en sy kapasiteit moet duidelik en onuitwisbaar op minstens een kant daarvan gemerk word, aldus:—

„Kapasiteit: .....gelling tot by Aanwyser".

Waar 'n tenk meer as een afdeling het, moet elke sodanige afdeling en uitlaatplek ooreenkomstig genommer wees.

*Posisie van Aanwyser.*

111. 'n Aanwyser of ander goedgekeurde inrigting moet verskaf word vir elke afdeling wat gekalibreer moet word, en sodanige aanwyser of inrigting moet sentraal geplaas wees met betrekking tot die lengte- en diametrale asse in silindervormige tenks en die lengte- en polêre asse in langwerpigronde tenks.

*Ontwerp en Verseëling van Aanwyser.*

112. Waar 'n tenk of afdeling gemaak is om net 'n vasgestelde hoeveelheid te ontlas, moet die hoeveelheidaanwyser funksioneer binne 'n koepel wat op die middel van sodanige tenk of afdeling geplaas is en moet stewig bevestig word om op die middel van die koepel aan te wys.

Die aanwyser moet duidelik en skerp deur middel van 'n plat sirkelvormige metaalskyf van ten minste 1 duim diameter die hoogte aanwys tot welke die afdeling gevul moet word om die gemerkte hoeveelheid te bevat.

As die aanwyser verstelbaar is, moet dit so gemaak wees dat dit op so'n wyse kan verseël word dat sy posisie nie verander kan word sonder om die seël te verbreek nie.

*Gauges to be Identified with Compartments.*

113. Gauges or other approved devices for the measurement of liquid in a compartment, which are graduated to indicate different quantities, shall be clearly identified with a number corresponding to a number indelibly marked on the compartment of the tank for which it is intended.

*Provision for Expansion.*

114. Indicators and gauges shall be so placed that when a compartment is filled with the maximum quantity it is designed to contain, there shall remain sufficient space for expansion of the liquid.

VERIFICATION.

*Water Test.*

115. Primary verification shall be carried out with water with the tank in a level position. If a graduated standard measure is used, care must be taken that the measure is so situated during the process of verification that the water has a free run to the tank, and that there is no leakage from the hose leading from the measure to the tank.

*Diagrams of Gauges.*

Where graduated gauges are used on a tank for indicating the liquid contents of a compartment, the District Assizer shall make and retain for future reference an accurate diagram of the quantity marks of each such gauge on suitable drawing paper. Each such diagram shall be numbered to identify it with a similar number marked on the gauge.

*Emergency Valves.*

116. Where emergency valves are provided for closing the discharge outlets from compartments, the calibration shall be made with the emergency valves open.

*Errors Permitted.*

117. The tolerances of error in excess or deficiency on compartments or tanks shall be as under:—

| CAPACITY OF COMPARTMENT. | | TOLERANCES. | |
|---|---|---|---|
| From. | Up to and including. | Primary Verification. | Subsequent Verification. |
| Gallons. | Gallons. | Gallons. | Gallons. |
| — | 175 | ¾ | 1 |
| 176..... | 325 | 1 | 1½ |
| 326..... | 500 | 1½ | 2 |
| 501 and over..... | — | 2 | 2½ |

*"Primary" and "Subsequent" Verification.*

"Primary verification", as applied to this regulation, shall mean the first test or any test which is made after repair or alteration to a compartment or a tank. "Subsequent verification" shall mean the examination in accordance with the provisions of regulations Nos. 105 to 117 inclusive, for the purpose of determining whether or not any material alteration has taken place in the size of a compartment since its primary verification, and the comparison of the graduations, in the case of graduated gauges, with the corresponding diagram held by the District Assizer, including a measured test up to any point that may be considered necessary.

STAMPING.

*Stamping and Sealing.*

118. The official die shall be placed on the lead seal attached to the indicator of a fixed quantity compartment or tank. On graduated gauges solder studs shall be affixed for the purpose of sealing both top and bottom of such gauges and also to receive the stamp of assize.

## LIQUID-MEASURING DEVICES.

*Definition.*

119. The term "liquid-measuring device" means any apparatus for filling drums, barrels and other containers with pre-determined quantities of oil, petrol, or other liquids of similar viscosities.

EXAMINATION.

*Sound Construction.*

120. The device shall be examined to ensure that there is no leakage at any point, more especially at the joints and glands, and at the sight glasses when provided.

*Valves.*

121. All valves shall be effective for their purpose without having the gland-nut screwed down to an extent which makes valve operation difficult. Adequate provision to prevent air-locks shall be made.

*Peilstokke moet met Afdelings Geïdentifiseer wees.*

113. Peilstokke of ander goedgekeurde inrigtings vir die meting van vloeistowwe in 'n afdeling, wat voorsien is van 'n graadverdeling om verskillende hoeveelhede aan te dui, moet duidelik geïdentifiseer wees met 'n nommer wat ooreenkom met 'n nommer wat onuitwisbaar gemerk is op die afdeling van die tenk waarvoor dit bestem is.

*Voorsiening vir Uitsetting.*

114. Aanwysers en peilstokke moet so geplaas word dat wanneer 'n afdeling gevul is met die maksimum-hoeveelheid waarvoor dit gemaak is, daar voldoende ruimte vir uitsetting van die vloeistof oorbly.

VERIFIKASIE.

*Watertoets.*

115. Die aanvanklike verifikasie moet verrig word met water, terwyl die tenk waterpas is. As 'n standaardmaat met graadverdeling gebruik word, moet sorg gedra word dat die maat gedurende die verifikasie so geplaas is dat die water 'n vrye loop na die tenk het, en dat daar geen lekkasie is in die slang, wat van die maat na die tenk loop nie.

*Diagramme van Peilstokke.*

Waar peilstokke met graadverdeling gebruik word op 'n tenk vir aanwysing van die vloeistofinhoud van 'n afdeling, moet die distriksyker 'n noukeurige diagram van die hoeveelheidsmerke van elke sodanige peilstok op geskikte tekenpapier maak en vir toekomstige verwysing hou. Elke sodanige diagram moet genommer wees om dit te identifiseer met 'n gelyke nommer wat op die peilstok gemerk is.

*Noodkleppe.*

116. Waar noodkleppe verskaf is vir sluiting van ontlastingsopenings van afdelings, moet die kalibrering geskied met die noodkleppe oop.

*Foute Toegelaat.*

117. Die toelating van foute in oormaat of ondermaat op afdelings en tenks is as volg:—

| KAPASITEIT VAN AFDELING. | | TOELATINGS. | |
|---|---|---|---|
| Van. | Tot en met. | Aanvanklike Verifikasie. | Later Verifikasie. |
| Gelling. | Gelling. | Gelling. | Gelling. |
| — ..... | 175 | ¾ | 1 |
| 176..... | 325 | 1 | 1½ |
| 326 | 500 | 1½ | 2 |
| 501 en daarbo..... | — | 2 | 2½ |

*„Aanvanklike" en „Later" Verifikasie.*

„Aanvanklike" verifikasie soos toegepas op hierdie regulasie, beteken die eerste of enige toets wat gemaak is na reparasie of verandering van 'n afdeling of 'n tenk. „Later" verifikasie beteken die ondersoek ooreenkomstig die bepalings van regulasies Nos. 105 tot en met 117, met die doel om vas te stel of daar enige belangrike verandering plaasgevind het in die grootte van 'n afdeling sedert sy aanvanklike verifikasie en die vergelyking van die graadverdeling, in die geval van peilstokke met graadverdeling, met die ooreenkomstige diagram wat die distriksyker in sy besit het, met inbegrip van 'n gemete toets tot op enige punt wat nodig geag word.

STEMPELING.

*Stempeling en Verseëling.*

118. Die offisiële stempel moet geplaas word op die loodseël wat bevestig is aan die aanwyser van 'n afdeling of tenk van 'n vasgestelde hoeveelheid. Op peilstokke met graadverdeling moet proppe van soldeersel bevestig word met die doel om beide die bokant en die bodem van sodanige peilstokke te verseël en ook vir die aanbringing van die yk-stempel.

## MEETINRIGTINGS VIR VLOEISTOWWE.

*Woordbepaling.*

119. Die uitdrukking „inrigting vir vloeistofmeting" beteken enige toestel vir die vulling van silinders, vate en ander houers met voorafbepaalde hoeveelhede olie, petrol, of ander vloeistowwe van dergelike klewerigheid.

ONDERSOEK.

*Deeglike Samestelling.*

120. Die inrigting moet ondersoek word om te verseker dat daar op enige punt, veral by die verbindings en drukstukke, en op die kykglase wanneer hulle verskaf is, geen lekkasie is nie.

*Kleppe.*

121. Alle kleppe moet aan hulle doel beantwoord sonder dat die wartelmoer neergeskroef is tot 'n mate wat die werking van die klep bemoeilik. Voldoende voorsiening moet gemaak word om lugsluitings te voorkom.

*Seals and Plug.*

122. Seals shall be affixed at all points prescribed by the Superintendent, and a soft metal plug shall be provided in a conspicuous part of the device to receive the stamp of assize.

VERIFICATION.

*Method of Test.*

123. After the device and any delivery hose or pipe attached thereto have been thoroughly flushed, each separate chamber shall be tested for accuracy and consistency of delivery by allowing the liquid to flow from the container direct into a standard measure of corresponding capacity.

124. Where the capacity of the chamber or some other cause precludes the method of direct comparison with a standard measure, the net weight of the liquid delivered shall be ascertained on an assized scale and such net weight converted to gallons on the basis of the specific gravity of the liquid.

125. Tests shall be repeated a sufficient number of times to provide reliable data, and the extreme error between successive deliveries of the same nominal quantity shall not exceed ½ per cent. in excess of such quantity.

*Temperature.*

As far as practicable, all tests shall be made at standard temperature of 62° Fahrenheit.

STAMPING.

*Sealing and Stamping.*

126. The official die shall be impressed on all seals, and the stamp of assize shall be placed on the plug provided for that purpose.

## LIQUID METERS.

*Definition.*

127. For the purpose of these regulations the term "liquid meter" shall mean a meter more especially designed to measure quantities of petrol and other liquids of similar viscosity.

EXAMINATION.

*Air Release.*

128. A syphon breaker or other suitable device shall be provided to prevent air passing through the meter to such an extent as to affect accuracy of delivery. The meter shall be examined to ensure that there is no leakage at any point.

*Seals.*

129. Seals shall be affixed as prescribed by the Superintendent, and a soft metal plug shall be provided in a conspicuous part of the meter to receive the stamp of assize.

VERIFICATION.

*Method of Test.*

130. After the meter and any piping or hose attached thereto have been thoroughly flushed, all recorders which permit thereof shall be reset to zero. The figures of all recorders shall be in proper alignment and shall be clearly legible.

The meter shall be tested for accuracy and consistency of delivery by allowing the liquid to pass from the meter direct into a standard measure of capacity a sufficient number of times to furnish reliable data.

*Bulk Test.*

131. Wherever facilities permit an additional bulk test of from 50 to 200 gallons at one delivery shall be made.

*Varying Head.*

132. The tests shall, as far as practicable be performed with varying heads of liquid, as well as with varying bore by manipulating the delivery valve.

*Errors Permitted.*

133. Error shall be construed as the extreme difference between successive deliveries of the same nominal quantity and shall not exceed ½ per cent. in excess of any such quantity at any stage of the prescribed tests.

STAMPING.

*Sealing and Stamping.*

134. The official die shall be impressed on the seals and the stamp of assize shall be placed on the plug provided for that purpose.

## FABRIC-MEASURING INSTRUMENTS.

*Definition.*

135. A fabric-measuring instrument is a device adapted to measure and automatically indicate the length of fabrics passed through it.

*Seëls en Prop.*

122. Seëls moet aangebring word op alle punte voorgeskryf deur die Superintendent, en 'n prop van sagte metaal moet aangebring word op 'n in-die-ooglopende deel van die inrigting vir aanbringing van die ykstempel.

VERIFIKASIE.

*Wyse van Toets.*

123. Nadat die inrigting en enige afvoerslang of pyp wat daaraan bevestig is, goed deurgespoel is, moet sodanige afsonderlike kamer getoets word vir juiste en gelykmatige afvoer deur die vloeistof uit die houer direk in 'n standaardmaat van ooreenkomstige kapasiteit te laat loop.

124. Waar die kapasiteit van die kamer of die een of ander oorsaak die metode van direkte vergelyking met 'n standaardmaat verhinder, moet die netto-gewig van die ontlaste vloeistof uitgevind word op 'n geykte skaal en sodanige nettogewig in gellings omgesit word op die basis van die soortlike gewig van die vloeistof.

125. Toetse moet 'n voldoende aantal male herhaal word om betroubare gegewens te verskaf, en die uiterste fout tussen opeenvolgende ontlastings van dieselfde nominale hoeveelheid mag nie meer as ½ persent bo sodanige hoeveelheid wees nie.

*Temperatuur.*

Vir sover as doenlik moet alle toetse verrig word by 'n standaardtemperatuur van 62° Fahrenheit.

STEMPELING.

*Verseëling en Stempeling.*

126. Die offisiële stempel moet afgedruk word op alle seëls, en die ykstempel moet aangebring word op die prop wat vir daardie doel verskaf is.

## VLOEISTOFMETERS.

*Woordbepalings.*

127. Vir die doel van hierdie regulasies beteken die uitdrukking „vloeistofmeter" 'n meter wat meer spesiaal ontwerp is om hoeveelhede petrol en ander vloeistowwe van dergelike klewerigheid te meet.

ONDERSOEK.

*Luguitlaat.*

128. 'n Hewel of ander geskikte inrigting moet verskaf word om te verhinder dat lug in so'n mate deur die meter gaan dat die juistheid van afvoer daardeur beïnvloed word. Die meter moet ondersoek word om te verseker dat daar geen lekkasie op enige punt is nie.

*Seëls.*

129. Seëls moet bevestig word soos voorgeskryf deur die Superintendent, en vir die ykstempel moet 'n prop van sagte metaal aangebring word op 'n in-die-ooglopende deel van die meter.

VERIFIKASIE.

*Wyse van Toets.*

130. Nadat die meter en alle pype of slang wat daaraan bevestig is, behoorlik deurgespoel is, moet alle registreertoestelle indien moontlik op nul teruggesit word. Die syfers van alle registreertoestelle moet behoorlik op een lyn en duidelik leesbaar wees.

Die meter moet getoets word vir juistheid en gelykmatigheid van ontlasting deur die vloeistof 'n voldoende aantal male uit die meter direk in 'n standaard-inhoudsmaat te laat loop om betroubare gegewens te verskaf.

*Massatoets.*

131. Waar fasiliteite dit veroorloof moet 'n addisionele massatoets van 50 tot 200 gelling by een ontlasting verrig word.

*Afwisselende Vloeistofhoogte.*

132. Vir sover as doenlik moet die toetse verrig word met afwisselende vloeistofhoogtes, sowel as met afwisselende diameter deur middel van die uitlaatplek.

*Foute Toegelaat.*

133. Fout sal uitgelê word as die uiterste verskil tussen opeenvolgende ontlastings van dieselfde nominale hoeveelheid en mag op enige trap van die voorgeskrewe toetse nie meer as ½ persent bo enige sodanige hoeveelheid bedra nie.

STEMPELING.

*Seëling en Stempeling.*

134. Die offisiële stempel moet afgedruk word op die seëls en die ykstempel moet aangebring word op die prop wat vir daardie doel verskaf is.

## WEEFSEL-MEETWERKTUIE.

*Woordbepaling.*

135. 'n Weefsel-meetwerktuig is 'n toestel ingerig vir die meting en outomatiese aanwysing van die lengte van weefsel wat daardeur gaan.

EXAMINATION.

*Rollers and Charts.*

136. The rollers shall be in true parallelism when in position for measuring. When reset, the instrument shall have the rollers free and the chart, or charts, at zero. Where both customers' and operators' charts are provided, the indicators thereon shall coincide.

*Interval between Graduations.*

137. The clear interval between one-eighth yard graduation marks shall not be less than ¾ inch; if inch graduations are employed, the clear interval between such inch graduation marks shall not be less than ⅛ inch. The clear interval between value graduation marks shall not be less than 0.02 inch.

*Alignment of Figures.*

138. The figures denoting value shall be in alignment with those for unit price and length.

The length and value graduations shall be clear and distinct, and so arranged that their indications may be conveniently read.

A sufficient number of the computations shall be checked to establish general accuracy.

VERIFICATION.

*Insertion of Tape at Right Angles.*

139. In passing test material, hereinafter referred to as the "tape", through the instrument, care must be exercised to pass it through at right angles to the axis of the measuring roller.

The tape shall have a graduated length of at least 12 yards, exclusive of an ungraduated portion at either end.

*Re-insertion of Tape.*

140. Should it become necessary to remove and re-insert the tape in order to test the instrument to its capacity, it shall be removed when its indication is an even yard, and shall be re-inserted so that it gives an indication of zero or an even yard.

*Observations during Test.*

141. During the progress of the test—

(*a*) the indications of the purchaser's chart, where such is provided, shall agree with those of the operator's indicator;
(*b*) any totalising meter or other similar attachment shall function properly;
(*c*) the parts shall work freely throughout the range of the instrument;
(*d*) all indications of the tape shall be within the prescribed tolerances of error.

*Test for Backlash.*

142. The test shall include the passing of the tape in a backward direction in order to detect any possible backlash in the mechanism. The instrument shall give correct indications throughout its range, whether the test is forward or backward.

*Errors Permitted.*

143. The tolerances of error to be allowed on the indications of fabric-measuring instruments shall be the values shown in the following table:—

| INSTRUMENT INDICATION YARDS. | TOLERANCES OF ERROR ON FABRIC-MEASURING INSTRUMENTS. | |
|---|---|---|
| | In Deficiency (over registration). | In Excess (under registration). |
| 1 and 2 | ¼ inch | ⅜ inch |
| 3 and 4 | 5/16 inch | ½ inch |
| 5 and 6 | ⅜ inch | ¾ inch |
| 7 and 8 | ½ inch | 1 inch |
| 9 to 12 | ¾ inch | 1½ inches |

For instruments measuring more than 12 yards, add one-sixteenth inch for every indicated yard over 12 yards.

STAMPING.

*Stamping and Sealing.*

144. The stamp of assize shall be applied to the lead plug provided for that purpose, and seals shall be affixed to prevent unauthorized access to the working parts.

## LEATHER-MEASURING INSTRUMENTS.

*Definition.*

145. The term "leather-measuring instrument" means a device of either the roller or planimeter type designed to measure the superficial area of leather.

EXAMINATION.

*Securing of Adjusting Contrivances.*

146. The contrivances for setting the position of the recording dial to zero, for adjusting the recording mechanism, and

ONDERSOEK.

*Rollers en Aanwysborde.*

136. Die rollers moet volkome ewewydig wees wanneer hulle in posisie vir meting is. Wanneer hulle opnuut gestel word, moet die rollers van die werktuig vry wees en die aanwysbord of aanwysborde op nul staan. Waar aanwysborde vir klante sowel as toestelbedieners verskaf is, moet die aanwysers daarop ooreenstem.

*Ruimte tussen Graadverdelings.*

137. Die oop ruimte tussen graadverdelings van ¼ jaart moet minstens ¾ duim wees; as duim-graadverdelings gebruik word, moet die oop ruimte tussen sodanige duim-graadverdelingsmerke minstens een-agste duim wees. Die oop ruimte tussen waarde-graadverdelingsmerke moet minstens 0.02 duim wees.

*Rigtingslyn van Syfers.*

138. Die syfers wat waarde aandui, moet in een lyn wees met dié vir eenheidsprys en lengte.

Die lengte- en waardegraadverdeling moet duidelik en skerp wees, en so gereël dat hulle aanwysings maklik gelees kan word.

'n Voldoende aantal van die berekeninge moet gekontroleer word om algemene juistheid vas te stel.

VERIFIKASIE.

*Reghoekig insteek van Band.*

139. By die deurlaat van toetsmateriaal, hierin verder die „band" genoem, deur die werktuig, moet sorg gedra word dat dit reghoekig op die as van die meetroller ingesteek word.

Die band moet 'n gegradeerde lengte van minstens 12 jaart hê, buite en behalwe 'n ongegradeerde gedeelte aan beide ente.

*Herinsteking van Band.*

140. As dit nodig word om die band te verwyder en weer in te steek met die oog op die toetsing van die werktuig tot op sy kapasiteit, moet dit verwyder word wanneer sy aanwysing 'n gelykmatige jaart is, en weer ingesteek word sodat dit 'n aanwysing van nul of 'n gelykmatige jaart gee.

*Waarnemings gedurende Toets.*

141. Gedurende die verloop van die toets—

(*a*) moet die aanwysings van die koper se aanwysbord waar sulks verskaf is, ooreenkom met dié van die aanwyser van die bediener;
(*b*) moet enige totaliseermeter of soortgelyke aanhegting behoorlik werk;
(*c*) moet die dele die gehele toestel deur maklik werk;
(*d*) moet alle aanwysings van die band binne die voorgeskrewe toelatings van fout wees.

*Toets vir Terugloop.*

142. Die toets moet insluit die deurtrek van die band in 'n agterwaartse rigting met die oog op die ontdekking van enige terugloop in die meganisme. Die toestel moet deurgaans korrekte aanwysings gee, of dit vooruit of agteruit getoets word.

*Foute Toegelaat.*

143. Die toelating van fout op die aanwysings van weefsel-meetwerktuie word in onderstaande tabel aangegee:—

| WERKTUIG-AANWYSING. JAARTS. | TOELATING VAN FOUT OP WEEFSEL-MEETWERKTUIE:— | |
|---|---|---|
| | In ondermaat (bo registrasie). | In oormaat (onder registrasie). |
| 1 en 2 | ¼ duim | ⅜ duim |
| 3 en 4 | 5/16 duim | ½ duim |
| 5 en 6 | ⅜ duim | ¾ duim |
| 7 en 8 | ½ duim | 1 duim |
| 9 tot 12 | ¾ duim | 1½ duim |

Vir werktuie wat meer as 12 jaart meet, moet een-sestiende van 'n duim vir elke aangewese jaart bo 12 jaart bygevoeg word.

STEMPELING.

*Stempeling en Verseëling.*

144. Die ykstempel moet aangebring word op die loodprop wat vir daardie doel bestem is, en seëls moet aangebring word om ongeoorloofde toegang tot die werkende dele te verhinder.

## LEER-MEETWERKTUIE.

*Woordbepaling.*

145. Die uitdrukking „leer-meetwerktuie" beteken 'n toestel van óf die roller- óf vlaktemetertipe ingerig om die oppervlakte van leer te meet.

ONDERSOEK.

*Versekering van Regulerings-inrigtings.*

146. Die inrigtings bedoel om die posisie van die registrasiebord op nul te sit, om die registrasiemeganisme te stel, en om die posisie van die reguleringsas, wat die verhoging en

for setting the position of the adjusting shaft which effects the raising and lowering of the rollers shall be secured in position by lock-nuts or in some other satisfactory manner.

VERIFICATION.

*Method of Test.*

147. The instrument shall be tested for accuracy by means of standard templets. In using such templets, due regard shall be taken of the size and thickness of the templet to which the instrument is adjusted. Each templet shall be passed through the instrument under test at least five times and in various positions, and the mean reading shall be taken. A templet shall not be used several times unless the indicator is first re-set at zero. For instruments of capacities above 20 square feet or its metric equivalent, a combination of templets may be used.

*Combination of Templets.*

Where a combination of templets is used and the templets are not inserted together, there shall be no overlapping. When they are used successively they shall be so inserted as not to pass under the same set of rollers. The indicator shall not be returned to zero until all templets employed in combination have been passed through the instrument. Only templets of the same thickness shall be used in combination.

*Instruments with Duplicate Denominations.*

148. Leather-measuring instruments fitted with dials graduated in both Union and Metric denominations of square measure may be accepted for verification, provided that the graduations are in accordance with the following conversion table:—

1 Square inch=6.45 square centimetres.
1 Square foot=144 square inches=9.29 square decimetres.
1 Square yard=9 square feet = 0.836 square metre.

Alternatively, such dials may be tested for either denomination but, in such event, shall be clearly marked, "Tested for Square Feet only", or as the case may be.

*Errors Permitted.*

149. The errors permissible in excess or in deficiency on verification shall be:—

For each area tested up to and including

| | |
|---|---|
| 8 square feet ... ... ... ... ... ... ... ... ... | $\frac{1}{8}$ square foot. |
| Over 8 and not exceeding 20 square feet ... | $\frac{1}{6}$ square foot. |
| Over 20 and not exceeding 40 square feet | $\frac{1}{4}$ square foot. |
| Over 40 and not exceeding 80 square feet | $\frac{1}{3}$ square foot. |

The allowances on instruments of Metric denomination shall be proportionate.

STAMPING.

150. The stamp of assize shall be placed on a plug inserted in the dial or other essential and permanent part of the instrument.

## FEES PAYABLE.

151. The fees payable by any person for assizing weighing or measuring instruments, weights, or measures, and for attendant services, shall be those specified by Proclamation No. 41 of 1932, or any amendment or addition to those fees duly made by the Governor-General by Proclamation in the *Gazette*.

## TABLES OF ALLOWANCES.

EXPLANATORY NOTES.

*Allowances for Capacities not Tabulated and for Metric Instruments.*

1. The allowances for weighing instruments of capacities not specified in Tables I to VII inclusive shall be in proportion to the tabulated allowances.

The allowances for weighing instruments of Metric denomination shall be in proportion to those prescribed for instruments of avoirdupois denomination.

*Allowances for New, Repaired and Contract Weighing Instruments.*

2. The allowances set forth in Tables I to VII inclusive shall apply to all new, repaired and contract weighing instruments, and the turning allowance shall displace the beam or steelyard to the full extent of its travel and hold it in that position when the instrument is fully loaded. In the case of beam scales the turning allowance shall in addition so displace and hold the beam when the instrument is unloaded.

*Allowances for Weighing Instruments in Actual Trade Use, including Instruments Used for Certain Special Purposes.*

3. Except as herein after provided for instruments put to special purposes, the allowances for weighing instruments in actual trade use shall be double the allowances set forth in Tables I to VII inclusive.

verlaging van die rollers veroorsaak, moet in hulle posisie verseker word deur sluitmoere of op 'n ander bevredigende wyse.

VERIFIKASIE.

*Wyse van Toets.*

147. Die werktuig moet deur middel van 'n standaardmal vir juistheid getoets word. By die gebruik van sodanige malle moet behoorlik gelet word op die grootte en dikte van die mal waarop die werktuig bevestig word. Elke mal moet minstens vyfmaal en in verskillende posisies deur die werktuig gelaat word, wat getoets word en die gemiddelde aflesing moet geneem word. 'n Mal mag nie verskeie male gebruik word nie, tensy die aanwyser eers op nul teruggesit word. Vir werktuie van hoeveelhede bo 20 vierkant-voet of sy metrieke ekwivalent, mag 'n kombinasie van malle gebruik word.

*Kombinasie van Malle.*

Waar 'n kombinasie van malle gebruik word, en die malle nie tesame ingesteek word nie, moet hulle nie oormekaar slaan nie. Wanneer hulle opeenvolgend gebruik word, moet hulle so ingesteek word dat hulle nie onder dieselfde stel rollers deurgaan nie. Die aanwyser mag eers na nul teruggesit word nadat alle malle wat in kombinasie gebruik word, deur die werktuig gegaan het. Alleen malle van dieselfde dikte mag in kombinasie gebruik word.

*Werktuie met Dubbel Benamings.*

148. Leer-meetwerktuie voorsien van aanwysborde met graadverdelings, in beide Unie- en Metrieke benamings van vlaktemaat, mag vir verifikasie aangeneem word, mits die graadverdeling ooreenkomstig onderstaande omsettingstabel is:—

1 vierkant-duim=6.45 vierkant-centimeter.
1 vierkant-voet=144 vierkant-duim=9.29 vierkant-decimeter.
1 vierkant-jaart=9 vierkant-voet=0.836 vierkant-meter.

Anders kan sodanige aanwysborde getoets word vir een van beide benamings, maar, in so'n geval, moet dit duidelik gemerk word, „ getoets alleen vir vierkant-voet", of na gelang van die geval.

*Foute Toegelaat.*

149. Die foute by verifikasie toelaatbaar in oormaat of in ondermaat is:—

Vir elke oppervlakte getoets tot en met

| | |
|---|---|
| 8 vierkant-voet ... ... ... ... ... ... ... ... | $\frac{1}{8}$ vierkant-voet. |
| Bo 8 en hoogstens 20 vierkant-voet ... ... | $\frac{1}{6}$ vierkant-voet. |
| Bo 20 en hoogstens 40 vierkant-voet ... ... | $\frac{1}{4}$ vierkant-voet. |
| Bo 40 en hoogstens 80 vierkant-voet ... ... | $\frac{1}{3}$ vierkant-voet. |

Die toelatings op werktuie van metrieke benaming is na verhouding.

STEMPELING.

150. Die ykstempel moet aangebring word op 'n prop wat in die aanwysbord of ander essensiële en permanente deel van die werktuig gesteek is.

## GELDE BETAALBAAR.

151. Die geide betaalbaar deur enige persoon vir die yking van weegtoestelle of meetwerktuie, gewigte of mate, en vir bykomstige dienste, sal wees soos gespesifiseer by Proklamasie No. 41 van 1932, of enige wysiging van of toevoeging aan genoemde gelde, behoorlik gemaak deur die Goewerneur-generaal by Proklamasie in die *Staatskoerant*.

## TABELLE VAN TOELATINGS.

TOELIGTING.

*Toelatings vir Kapasiteite nie Getabuleer nie en vir Metrieke Werktuie.*

1. Die toelating vir weegtoestelle van kapasiteite wat nie in Tabelle I tot VII gespesifiseer is nie, is na verhouding van die getabuleerde toelatings.

Die toelatings vir weegtoestelle van metrieke benaming is na verhouding van dié voorgeskryf vir toestelle van grof-gewig-benamings.

*Toelatings vir Nuwe, Gerepareerde en Kontrak-weegtoestelle.*

2. Die toelatings aangegee in Tabelle I tot en met VII geld vir alle nuwe, gerepareerde en kontrak-weegtoestelle, en die deurslag-toelating moet die juk of unster verplaas tot die volle omgang van sy beweging en dit in daardie posisie hou wanneer die toestel ten volle belas is. In die geval van juk-weegskale moet die deurslagtoelating bowendien die juk aldus verplaas en in posisie hou wanneer die toestel onbelas is.

*Toelatings vir Weegtoestelle wat in Handel Gebruik word, met Inbegrip van Toestelle Gebruik vir Sekere Spesiale Doeleindes.*

3. Uitgenome soos hierin verder bepaal vir toestelle wat vir spesiale doeleindes gebruik word, sal die toelatings vir weeg-toestelle wat werklik in handel gebruik word dubbel die toelating wees wat in Tabelle I tot en met VII aangegee word.

The allowances for weighing instruments in actual and sole use for computing freight charges, or in actual and sole use for weighing live stock, coal, coke, firewood, and salted hides or such like goods, shall be treble the allowances set forth in Tables I to VII inclusive.

The turning allowance shall, in the case of all weighing instruments in actual trade use, displace the beam or steelyard to the full extent of its travel when the instrument is fully loaded.

*Allowance of Error for Steelyards, Weighing Instruments Fitted with a Steelyard and Self-indicating Weighing Instruments.*

4. The allowance of error in the case of steelyards, weighing instruments fitted with a steelyard, and self-indicating weighing instruments, shall not exceed:—

(*a*) Up to and including half capacity ... ... Half the appropriate tabulated allowance.

(*b*) At intermediate graduations between half and full capacity The appropriate tabulated allowance for an instrument of its class, and of a capacity equal to the graduation under test.

(*c*) At capacity ... ... ... The tabulated allowance.

Provided, however, that the indicated difference in weight between successive readings at the same graduation shall not exceed the allowance for error prescribed herein.

TABLE I.

BEAM SCALES, CLASS 1.

| Capacity of Instrument. | When fully loaded to turn with. |
|---|---|
| 1 oz..... | 0·05 grain |
| 8 oz..... | 0·10 grain |

TABLE II.

BEAM SCALES, CLASS 2.

| Capacity of Instrument. | When fully loaded turn with. |
|---|---|
| 1 oz..... | 0·2 grain |
| 2 oz..... | 0·3 grain |
| 5 oz..... | 0·5 grain |
| 10 oz..... | 1·0 grain |
| 50 oz..... | 2·0 grains |
| 500 oz..... | 6·0 grains |
| 1,000 oz..... | 12·0 grains |
| 2,000 oz..... | 15·0 grains |

TABLE III.

BEAM SCALES, CLASS 3.

| Capacity of Instrument. | When fully loaded to turn with. |
|---|---|
| 1 lb..... | 3 grains |
| 2 lb..... | 4 grains |
| 5 lb..... | 7 grains |
| 10 lb..... | 12 grains |
| 15 lb..... | 15 grains |
| 25 lb..... | 25 grains |
| 50 lb..... | 50 grains |
| 100 lb..... | 80 grains |

TABLE IV.

BEAM SCALES, CLASS 4.

| Capacity of Instrument. | When fully loaded to turn with. |
|---|---|
| 2 lb..... | 1 dram |
| 5 lb..... | 2 drams |
| 10 lb..... | 2½ drams |
| 15 lb..... | 3 drams |
| 25 lb..... | 4 drams |
| 50 lb..... | 6 drams |
| 100 lb..... | 8 drams |

Die toelatings vir weegtoestelle in werklike en uitsluitlike gebruik vir die berekening van vragkoste, of in werklike en uitsluitlike gebruik vir die weeg van lewende hawe, steenkool, kooks, brandhout en gesoute huide of dergelike artikels is driemaal die toelating wat in Tabelle I tot en met VII aangegee is.

In die geval van alle weegtoestelle in werklike handel gebruik, moet die deurslagtoelating die juk of unster verplaas tot die volle omgang van sy beweging wanneer die toestel ten volle belas is.

*Toelating van Fout vir Unsters, Weegtoestelle voorsien van 'n Unster, en Selfaanwysende Weegtoestelle.*

4. Die toelating van fout in die geval van unsters, weegtoestelle voorsien van 'n unster, en selfaanwysende weegtoestelle mag nie meer wees as:—

(*a*) Tot en met die helfte van die kapasiteit Die helfte van die toepaslike getabuleerde toelating;

(*b*) By graadverdelings tussen halwe en volle kapasiteit Die toepaslike getabuleerde toelating vir 'n toestel van sy klas, en van 'n kapasiteit gelyk aan die graadverdeling wat getoets word;

(*c*) By volle kapasiteit. Die getabuleerde toelating; met dien verstande egter dat die aangewese verskil in gewig tussen opeenvolgende aflesings van dieselfde graadverdeling, nie meer sal wees as die toelating vir fout wat hierin voorgeskryf is nie.

TABEL I.

JUKWEEGSKALE, KLAS 1.

| Kapasiteit van toestel. | Wanneer ten volle belas moet deurslaan met. |
|---|---|
| 1 ons..... | 0·05 grein |
| 8 ons..... | 0·10 grein |

TABEL II.

JUKWEEGSKALE, KLAS 2.

| Kapasiteit van toestel. | Wanneer ten volle belas moet deurslaan met. |
|---|---|
| 1 ons..... | 0·2 grein |
| 2 ons..... | 0·3 grein |
| 5 ons..... | 0·5 grein |
| 10 ons..... | 1·0 grein |
| 50 ons..... | 2.0 grein |
| 500 ons..... | 6·0 grein |
| 1,000 ons..... | 12·0 grein |
| 2,000 ons..... | 15·0 grein |

TABEL III.

JUKWEEGSKALE, KLAS 3.

| Kapasiteit van toestel. | Wanneer ten volle belas moet deurslaan met. |
|---|---|
| 1 lb..... | 3 grein |
| 2 lb..... | 4 grein |
| 5 lb..... | 7 grein |
| 10 lb..... | 12 grein |
| 15 lb..... | 15 grein |
| 25 lb..... | 25 grein |
| 50 lb..... | 50 grein |
| 100 lb..... | 80 grein |

TABEL IV.

JUKWEEGSKALE, KLAS 4.

| Kapasiteit van toestel. | Wanneer ten volle belas moet deurslaan met. |
|---|---|
| 2 lb..... | 1 dragme |
| 5 lb..... | 2 dragme |
| 10 lb..... | 2½ dragme |
| 15 lb..... | 3 dragme |
| 25 lb..... | 4 dragme |
| 50 lb..... | 6 dragme |
| 100 lb..... | 8 dragme |

## TABLE IV (*a*).

### POST OFFICE BOX-END BEAM SCALES.

| Capacity of Instrument. | When fully loaded to turn with. |
|---|---|
| 1 oz. | 2 grains |
| 4 oz. | 3 grains |
| 8 oz. | 5 grains |

## TABLE V.

### COUNTER MACHINES.

| Capacity of Instrument. | When fully loaded to turn with. |
|---|---|
| 1 lb. | 1 dram |
| 2 lb. | 2 drams |
| 5 lb. | 3 drams |
| 10 lb. | 5 drams |
| 15 lb. | 7 drams |
| 25 lb. | 9 drams |
| 50 lb. | 11 drams |
| 100 lb. | 14 drams |

## TABLE V (*a*).

### COUNTER PLATFORM SCALES.

| Capacity of Instrument. | When fully loaded to turn with. | Self-indicating Instruments. |
|---|---|---|
| | | Maximum error allowed at capacity. |
| 100 lb. | 1 oz. | 1 oz. |
| 200 lb. | 1½ oz. | 2 oz. |
| 300 lb. | 2 oz. | 3 oz. |

## TABLE VI.

### PLATFORM AND DEAD-WEIGHT MACHINES, WALL BEAMS, OVER-HEAD WEIGHERS, AND STEELYARDS.

| Capacity of Instrument. | Platform and deadweight machines; Wall beams and overhead weighers. | Steelyards. | Self-indicating Instruments. |
|---|---|---|---|
| | When fully loaded to turn with. | | Maximum error allowed at capacity. |
| 100 lb. | 1 oz. | 2 oz. | For capacities up to and including 300 lb., see Table V (*a*). |
| 200 lb. | 1½ oz. | 3 oz. | |
| 300 lb. | 2 oz. | 4 oz. | |
| 400 lb. | 2½ oz. | 5 oz. | For capacities of 400 lb. and over, add 50 % to the turning allowances for platform machines. |
| 500 lb. | 3 oz. | 6 oz. | |
| 600 lb. | 3 oz. | 6 oz. | |
| 800 lb. | 4 oz. | — | |
| 1,000 lb. | 5 oz. | — | |
| 1,500 lb. | 7 oz. | — | |
| 2,000 lb. | 9 oz. | — | |
| 3,000 lb. | 11 oz. | — | |
| 4,000 lb. | 13 oz. | — | |
| 5,000 lb. | 16 oz. | — | |

## TABLE VII.

### WEIGHBRIDGES.

| Capacity of Instrument. | When fully loaded to turn with. | Self-indicating Instruments. |
|---|---|---|
| | | Maximum error allowed at capacity. |
| 6,000 lb. | 1½ lb. | Add 50% to the turning allowances for similar capacities. |
| 10,000 lb. | 4 lb. | |
| 20,000 lb. | 6 lb. | |
| 40,000 lb. | 9 lb. | |
| 60,000 lb. | 12 lb. | |
| 80,000 lb. | 15 lb. | |
| 100,000 lb. | 18 lb. | |
| 150,000 lb. | 22 lb. | |
| 200,000 lb. | 26 lb. | |
| 400,000 lb. | 40 lb. | |

## TABEL IV (*a*).

### POSKANTOOR-JUKWEEGSKALE MET BUSENTE.

| Kapasiteit van toestel. | Wanneer ten volle belas moet deurslaan met. |
|---|---|
| 1 ons. | 2 grein |
| 4 ons. | 3 grein |
| 8 ons. | 5 grein |

## TABEL V.

### TOONBANKTOESTELLE.

| Kapasiteit van toestel. | Wanneer ten volle belas moet deurslaan met. |
|---|---|
| 1 lb. | 1 dragme |
| 2 lb. | 2 dragme |
| 5 lb. | 3 dragme |
| 10 lb. | 5 dragme |
| 15 lb. | 7 dragme |
| 25 lb. | 9 dragme |
| 50 lb. | 11 dragme |
| 100 lb. | 14 dragme |

## TABEL V (*a*).

### TOONBANKBASKULES.

| Kapasiteit van toestel. | Wanneer ten volle belas moet deurslaan met. | Selfaanwysende toestelle. |
|---|---|---|
| | | Maksimum-fout toegelaat by kapasiteit. |
| 100 lb. | 1 ons. | 1 ons. |
| 200 lb. | 1½ ons. | 2 ons. |
| 300 lb. | 2 ons. | 3 ons. |

## TABEL VI.

### BRUGBALANSE EN SWAARGEWIG-TOESTELLE, MUURWEEGSKALE, HANGENDE WEEGSKALE EN UNSTERS.

| Kapasiteit van toestel. | Brugbalanse en swaargewig-toestelle, muurweegskale en hangende weegskale. | Unsters. | Selfaanwysende toestelle. |
|---|---|---|---|
| | Wanneer ten volle belas moet deurslaan met. | | Maksimum-fout toegelaat by kapasiteit. |
| 100 lb. | 1 ons. | 2 ons. | Per kapasiteit tot en met 300 lb., kyk Tabel V (*a*). |
| 200 lb. | 1½ ons. | 3 ons. | |
| 300 lb. | 2 ons. | 4 ons. | |
| 400 lb. | 2½ ons. | 5 ons. | Per kapasiteit van 400 lb. en daarbo, voeg 50 persent by die deurslagtoelatings vir brugbalanse. |
| 500 lb. | 3 ons. | 6 ons. | |
| 600 lb. | 3 ons. | 6 ons. | |
| 800 lb. | 4 ons. | — | |
| 1,000 lb. | 5 ons. | — | |
| 1,500 lb. | 7 ons. | — | |
| 2,000 lb. | 9 ons. | — | |
| 3,000 lb. | 11 ons. | — | |
| 4,000 lb. | 13 ons. | — | |
| 5,000 lb. | 16 ons. | — | |

## TABEL VII.

### WEEGBRÛE.

| Kapasiteit van toestel. | Wanneer ten volle belas moet deurslaan met. | Selfaanwysende toestelle. |
|---|---|---|
| | | Maksimum-fout toegelaat by kapasiteit. |
| 6,000 lb. | 1½ lb. | Voeg 50 persent by die deurslagtoelating vir dergelike kapasiteit. |
| 10,000 lb. | 4 lb. | |
| 20,000 lb. | 6 lb. | |
| 40,000 lb. | 9 lb. | |
| 60,000 lb. | 12 lb. | |
| 80,000 lb. | 15 lb. | |
| 100,000 lb. | 18 lb. | |
| 150,000 lb. | 22 lb. | |
| 200,000 lb. | 26 lb. | |
| 400,000 lb. | 40 lb. | |

## TABLE VIII.

### WEIGHTS.

| Denomination. | AVOIRDUPOIS WEIGHTS. Allowance in excess only. | |
|---|---|---|
| 100 lb..... | 80 grains | Weights of any approved metal. |
| 50 lb..... | 50 grains | |
| 20 lb..... | 25 grains | |
| 10 lb..... | 15 grains | |
| 5 lb..... | 10 grains | |
| 2 lb..... | 5 grains | |
| 1 lb..... | 4 grains | |
| 8 oz..... | 3 grains | |
| 4 oz..... | 3 grains | |
| 2 oz..... | 2 grains | Weights of any approved metal other than iron. |
| 1 oz..... | 1 grain | |
| 8 drams to ½ dram inclusive | 0·5 grain | |

## TABLE VIII (*a*).

| Troy. | Apothecaries. | Grains. | Allowances in Grains in excess only.* |
|---|---|---|---|
| 500 oz.. | — | — | 5 grains |
| 400 oz.. | — | — | 5 grains |
| 300 oz.. | — | — | 5 grains |
| 200 oz.. | — | — | 4 grains |
| 100 oz.. | — | — | 4 grains |
| 50 oz.. | — | — | 2 grains |
| 40 oz.. | — | — | 2 grains |
| 30 oz.. | — | — | 1 grain |
| 20 oz.. | — | — | 1 grain |
| 10 oz.. | 10 and 8 oz. | — | 0·7 grain |
| 5 oz.. | 6 oz. | 4,000 grains | 0·5 grain |
| 4 oz.. | 4 oz. | 2,000 grains | 0·4 grain |
| 3 oz.. | — | 1,000 grains | 0·3 grain |
| 2 oz.. | 2 oz. | 500 grains. | 0·2 grain |
| 1 oz.. | 1 oz. | 400 grains | 0·2 grain |
| 0·5 oz.. | 4 drs. | 300 grains | 0·1 grain |
| 0·4 oz.. | — | 200 grains | 0·1 grain |
| 0·3 oz.. | 2 drs. | 100 grains | 0·1 grain |
| 0·2 oz.. | 1 dr. | — | 0·1 grain |
| 0·1 oz.. | 2 scr. | 50 grains | 0·1 grain |
| 0·05 oz.. | 1½ scr. | 30 grains | 0·05 grain |
| 0·04 oz.. | 1 scr. | 20 grains | 0·05 grain |
| 0·03 oz.. | ½ scr. | 10 grains | 0·05 grain |
| 0·02 oz.. | 6 grs. | 5 grains | 0·03 grain |
| 0·01 oz.. | 5 and 4 grs. | 4 grains | 0·03 grain |
| 0·005 oz.. | 3 grs. | 3 grains | 0·02 grain |
| 0·004 oz.. | 2 grs. | 2 grains | 0·02 grain |
| 0·003 oz.. | 1 gr. | 1 grain | 0·02 grain |
| 0·002 oz.. | ½ gr. | 0·5 grain | 0·01 grain |
| 0·001 oz.. | — | 0·3 grain | 0·005 grain |
| — | — | 0·1 grain | 0·002 grain |
| — | — | 0·01 grain | 0·001 grain |

* Troy and Apothecaries' weights under the denomination of 1 oz., and Grain weights under the denomination of 400 grains, may be given the same allowance in deficiency as in excess.

## TABLE VIII (*b*).

### METRIC CARAT WEIGHTS.

| Denomination. | Allowance in excess only. |
|---|---|
| 5,000 metric carat..... | 10 milligrams |
| 3,000 metric carat..... | 10 milligrams |
| 2,000 metric carat..... | 8 milligrams |
| 1,000 metric carat..... | 8 milligrams |
| 500 metric carat..... | 6 milligrams |
| 300 metric carat..... | 6 milligrams |
| 200 metric carat..... | 6 milligrams |
| 100 metric carat..... | 4 milligrams |
| 50 metric carat..... | 4 milligrams |
| 30 metric carat..... | 3 milligrams |
| 20 metric carat..... | 2 milligrams |
| 10 metric carat..... | 2 milligrams |
| 5 metric carat..... | 1 milligram |
| 3 metric carat..... | 1 milligram |
| 2 metric carat..... | 1 milligram |
| 1 metric carat..... | 1 milligram |
| 0·5 metric carat..... | 1 milligram |
| 0·2 metric carat..... | 0·5 milligram |
| 0·1 metric carat..... | 0·2 milligram |
| 0·05 metric carat..... | 0·1 milligram |
| 0·02 metric carat..... | 0·05 milligram |
| 0·01 metric carat..... | 0·03 milligram |
| 0·005 metric carat..... | 0·03 milligram |

## TABEL VIII.

### GEWIGTE.

| Benaming. | GROFGEWIGTE. Toelating alleen in oormaat. | |
|---|---|---|
| 100 lb..... | 80 grein | Gewigte van enige goedgekeurde metaal. |
| 50 lb..... | 50 grein | |
| 20 lb..... | 25 grein | |
| 10 lb..... | 15 grein | |
| 5 lb..... | 10 grein | |
| 2 lb..... | 5 grein | |
| 1 lb..... | 4 grein | |
| 8 ons..... | 3 grein | |
| 4 ons..... | 3 grein | |
| 2 ons..... | 2 grein | Gewigte van enige goedgekeurde metaal, uitgenome yster. |
| 1 ons..... | 1 grein | |
| 8 dragmes tot en met ½ dragme | 0·5 grein | |

## TABEL VIII (*a*).

| Fyn. | Medisinaal. | Grein. | Toelating in grein alleen in oormaat.* |
|---|---|---|---|
| 500 ons.. | — | — | 5 grein |
| 400 ons.. | — | — | 5 grein |
| 300 ons.. | — | — | 5 grein |
| 200 ons.. | — | — | 4 grein |
| 100 ons.. | — | — | 4 grein |
| 50 ons.. | — | — | 2 grein |
| 40 ons.. | — | — | 2 grein |
| 30 ons.. | — | — | 1 grein |
| 20 ons.. | — | — | 1 grein |
| 10 ons.. | 10 en 8 ons. | — | 0·7 grein |
| 5 ons.. | 6 ons. | 4,000 grein | 0·5 grein |
| 4 ons.. | 4 ons. | 2,000 grein | 0·4 grein |
| 3 ons.. | — | 1,000 grein | 0·3 grein |
| 2 ons.. | 2 ons. | 500 grein | 0·2 grein |
| 1 ons.. | 1 ons. | 400 grein | 0·2 grein |
| 0·5 ons.. | 4 drs. | 300 grein | 0·1 grein |
| 0·4 ons.. | — | 200 grein | 0·1 grein |
| 0·3 ons.. | 2 drs. | 100 grein | 0·1 grein |
| 0·2 ons.. | 1 dr. | — | 0·1 grein |
| 0·1 ons.. | 2 scr. | 50 grein | 0·1 grein |
| 0·05 ons.. | 1½ scr. | 30 grein | 0·05 grein |
| 0·04 ons.. | 1 scr. | 20 grein | 0·05 grein |
| 0·03 ons.. | ½ scr. | 10 grein | 0·05 grein |
| 0·02 ons.. | 6 grs. | 5 grein | 0·03 grein |
| 0·01 ons.. | 5 en 4 grs. | 4 grein | 0·03 grein |
| 0·005 ons.. | 3 grs. | 3 grein | 0·02 grein |
| 0·004 ons.. | 2 grs. | 2 grein | 0·02 grein |
| 0·003 ons.. | 1 gr. | 1 grein | 0·02 grein |
| 0·002 ons.. | ½ gr. | 0·5 grein | 0·01 grein |
| 0·001 ons.. | — | 0·3 grein | 0·005 grein |
| — | — | 0·1 grein | 0·002 grein |
| — | — | 0·01 grein | 0·001 grein |

* Fyn en medisinale gewigte onder die benaming van 1 ons., en greingewigte onder die benaming van 400 grein, mag dieselfde toelating in ondermaat gegee word as in oormaat.

## TABEL VIII (*b*).

### METRIEKE KARAAT GEWIGTE.

| Benaming. | Toelating alleen in oormaat. |
|---|---|
| 5,000 metrieke karaat..... | 10 milligram |
| 3,000 metrieke karaat..... | 10 milligram |
| 2,000 metrieke karaat..... | 8 milligram |
| 1,000 metrieke karaat..... | 8 milligram |
| 500 metrieke karaat..... | 6 milligram |
| 300 metrieke karaat..... | 6 milligram |
| 200 metrieke karaat..... | 6 milligram |
| 100 metrieke karaat..... | 4 milligram |
| 50 metrieke karaat..... | 4 milligram |
| 30 metrieke karaat..... | 3 milligram |
| 20 metrieke karaat..... | 2 milligram |
| 10 metrieke karaat..... | 2 milligram |
| 5 metrieke karaat..... | 1 milligram |
| 3 metrieke karaat..... | 1 milligram |
| 2 metrieke karaat..... | 1 milligram |
| 1 metrieke karaat..... | 1 milligram |
| 0·5 metrieke karaat..... | 1 milligram |
| 0·2 metrieke karaat..... | 0·5 milligram |
| 0·1 metrieke karaat..... | 0·2 milligram |
| 0·05 metrieke karaat..... | 0·1 milligram |
| 0·02 metrieke karaat..... | 0·05 milligram |
| 0·01 metrieke karaat..... | 0·03 milligram |
| 0·005 metrieke karaat..... | 0·03 milligram |

## TABLE VIII (*c*).

### METRIC WEIGHTS.

| Denomination. | Allowance in excess only. | |
|---|---|---|
| 20 kilograms | 3,000 milligrams | Weights of any approved metal. |
| 10 kilograms | 2,000 milligrams | |
| 5 kilograms | 1,000 milligrams | |
| 2 kilograms | 600 milligrams | |
| 1 kilogram (1,000 grams) | 400 milligrams | |
| 500 grams | 300 milligrams | |
| 200 grams | 200 milligrams | |
| 100 grams | 150 milligrams | |
| 50 grams | 100 milligrams | |
| 20 grams | 50 milligrams | Weights of any approved metal other than iron. |
| 10 grams | 40 milligrams | |
| 5 grams | 30 milligrams | |
| 2 grams | 20 milligrams | |
| 1 gram | 10 milligrams | |
| 5 decigrams | 5 milligrams | |
| 2 decigrams | 2 milligrams | |
| 1 decigram | 1 milligram | |
| 5 centigrams | 0·5 milligram | |
| 2 centigrams | 0·2 milligram | |
| 1 centigram | 0·1 milligram | |
| 5 milligrams | 0·05 milligram | |
| 2 milligrams | 0·03 milligram | |
| 1 milligram | 0·02 milligram | |

## TABLE IX.

### MEASURES OF LENGTH.

| | Allowance in Decimals of an Inch or Millimetres. | | | |
|---|---|---|---|---|
| | End Measures. | | Line Measures. | |
| | Long or in excess. | Short or in deficiency. | Long or in excess. | Short or in deficiency. |
| *Metal.* | Inch. | Inch. | Inch. | Inch. |
| 100 ft. to 50 ft. | — | — | 0·3 | 0·3 |
| Under 50 ft. to 10 ft. | — | — | 0·2 | 0·2 |
| Under 10 ft. and above 3 ft. | — | — | 0·05 | 0·05 |
| 3 ft. to 1 ft. inclusive | 0·04 | 0·02 | 0·03 | 0·02 |
| Under 1 ft. | 0·02 | 0·01 | 0·005 | 0·002 |
| *Other than Metal.* | | | | |
| 100 ft. to 50 ft. | — | — | 0·6 | 0·6 |
| Under 50 ft. to 10 ft. | — | — | 0·4 | 0·4 |
| Under 10 ft. and above 3 ft. | — | — | 0·1 | 0·1 |
| 3 ft. to 1 ft. inclusive | 0·06 | 0·03 | 0·05 | 0·025 |
| Under 1 ft. | 0·02 | 0·02 | 0·02 | 0·01 |
| *Metric Measures: Metal.* | mm. | mm. | mm. | mm. |
| 20 metres | — | — | 7·5 | 7·5 |
| 10 metres | — | — | 5 | 5 |
| 2 metres | 2 | 1 | 1 | 1 |
| 1 metre | 1 | 0·5 | 0·5 | 0·5 |
| On metric measures other than metal, double the above amounts. | | | | |

## TABEL VIII (*c*).

### METRIEKE GEWIGTE.

| Benaming. | Toelating alleen in oormaat. | |
|---|---|---|
| 20 kilogram | 3,000 milligram | Gewigte van enige goedgekeurde metaal |
| 10 kilogram | 2,000 milligram | |
| 5 kilogram | 1,000 milligram | |
| 2 kilogram | 600 milligram | |
| 1 kilogram | 400 milligram | |
| 500 gram | 300 milligram | |
| 200 gram | 200 milligram | |
| 100 gram | 150 milligram | |
| 50 gram | 100 milligram | Gewigte van enige goedgekeurde metaal, uitgenome yster. |
| 20 gram | 50 milligram | |
| 10 gram | 40 milligram | |
| 5 gram | 30 milligram | |
| 2 gram | 20 milligram | |
| 1 gram | 10 milligram | |
| 5 decigram | 5 milligram | |
| 2 decigram | 2 milligram | |
| 1 decigram | 1 milligram | |
| 5 centigram | 0·5 milligram | |
| 2 centigram | 0·2 milligram | |
| 1 centigram | 0·1 milligram | |
| 5 milligram | 0·05 milligram | |
| 2 milligram | 0·03 milligram | |
| 1 milligram | 0·02 milligram | |

## TABEL IX.

### LENGTEMATE.

| | Toelating in desimale van 'n duim of millimeter. | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Entmate. | | Lynmate. | |
| | Te lank of in oormaat. | Te kort of in ondermaat. | Te lank of in oormaat. | Te kort of in ondermaat. |
| *Metaal.* | Duim. | Duim. | Duim. | Duim. |
| 100 vt. tot 50 vt. | — | — | 0·3 | 0·3 |
| Onder 50 vt. tot 10 vt. | — | — | 0·2 | 0·2 |
| Onder 10 vt. en bo 3 vt. | — | — | 0·05 | 0·05 |
| 3 vt. tot en met 1 vt. | 0·04 | 0·02 | 0·03 | 0·02 |
| Onder 1 vt. | 0·02 | 0·01 | 0·005 | 0·002 |
| *Uitgenome metaal.* | | | | |
| 100 vt. tot 50 vt. | — | — | 0·6 | 0·6 |
| Onder 50 vt. tot 10 vt. | — | — | 0·4 | 0·4 |
| Onder 10 vt. en bo 3 vt. | — | — | 0·1 | 0·1 |
| 3 vt. tot en met 1 vt. | 0·06 | 0·03 | 0·05 | 0·025 |
| Onder 1 vt. | 0·02 | 0·02 | 0·02 | 0·01 |
| *Metrieke mate, metaal.* | mm. | mm. | mm. | mm. |
| 20 meter | — | — | 7·5 | 7·5 |
| 10 meter | — | — | 5 | 5 |
| 2 meter | 2 | 1 | 1 | 1 |
| 1 meter | 1 | 0·5 | 0·5 | 0·5 |
| Op metrieke mate uitgenome dié van metaal, dubbel die bogenoemde hoeveelhede. | | | | |

## TABLE X.

### MEASURES OF CAPACITY.

| Capacity of Measure or Value of Graduation. | Allowance in Excess only. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Ordinary. | Conical Metal. | Milk Can. | Enamelled-Metal, Glass and Earthenware. | |
| 30 Gallons to 20 gallons inclusive | 10 fl. oz. | 5 fl. oz. | 20 fl. oz. | — | On glass measures for the sale of beer the allowance in excess shall be 10 per cent. of the denomination. |
| Under 20 gallons to 8 gallons inclusive | 5 fl. oz. | 2½ fl. oz. | 10 fl. oz. | — | |
| Under 8 gallons to 4 gallons inclusive | 3 fl. oz. | 1½ fl. oz. | 6 fl. oz. | — | |
| 3, 2, and 1 gallons | 2 fl. oz. | 1 fl. oz. | 3 fl. oz. | 3 fl. oz. | |
| Half-gallon to quart inclusive | 1 fl. oz. | 4 fl. dr. | 1 fl. oz. | 1 fl. oz. | |
| Pint | 4 fl. dr. | 2 fl. dr. | 6 fl. dr. | 6 fl. dr. | |
| Half-pint | 3 fl. dr. | 1½ fl. dr. | 4 fl. dr. | 4 fl. dr. | |
| Gill | 2 fl. dr. | 1 fl. dr. | 2 fl. dr. | 2 fl. dr. | |
| Half-gill | 1 fl. dr. | ½ fl. dr. | — | 1 fl. dr. | |
| Quarter-gill | ½ fl. dr. | 15 minims | — | ½ fl. dr. | |

## TABEL X.

INHOUDSMATE.

| KAPASITEIT VAN MAAT OF WAARDE VAN GRAADVERDELING. | TOELATING ALLEEN IN OORMAAT. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Gewoon. | Kegelvormige metaal. | Melkkan. | Geëmaljeerde metaal, glas en erdewerk. | |
| 30 gelling tot en met 20 gelling | 10 vl. ons. | 5 vl. ons. | 20 vl. ons. | — | Op glasmate vir die verkoop van bier is die toelating in oormaat 10 persent van die benaming. |
| Onder 20 gelling tot en met 8 gelling | 5 vl. ons. | 2½ vl. ons. | 10 vl. ons. | — | |
| Onder 8 gelling tot en met 4 gelling | 3 vl. ons. | 1½ vl. ons. | 6 vl. ons. | — | |
| 3, 2 en 1 gelling | 2 vl. ons. | 1 vl. ons. | 3 vl. ons. | 3 vl. ons. | |
| Halfgelling tot en met kwart | 1 vl. ons. | 4 vl. dr. | 1 vl. ons. | 1 vl. ons. | |
| Pint | 4 vl. dr. | 2 vl. dr. | 6 vl. dr. | 6 vl. dr. | |
| Halfpint | 3 vl. dr. | 1½ vl. dr. | 4 vl. dr. | 4 vl. dr. | |
| Gill | 2 vl. dr. | 1 vl. dr. | 2 vl. dr. | 2 vl. dr. | |
| Halfgill | 1 vl. dr. | ½ vl. dr. | — | 1 vl. dr. | |
| Kwartgill | ½ vl. dr. | 15 minims | — | ½ vl. dr. | |

## TABLE X (*a*).

METRIC MEASURES OF CAPACITY.

| Capacity of Measure. | Allowance in Excess only. |
|---|---|
| 20 litres | 100 c.c. |
| 10 litres | 75 c.c. |
| 5 litres | 50 c.c. |
| 2 litres | 25 c.c. |
| 1 litre | 15 c.c. |
| 0·5 litre | 10 c.c. |
| 0·2 litre | 5 c.c. |
| 0·1 litre | 2 c.c. |
| 0·05 litre | 2 c.c. |
| 0·02 litre | 1 c.c. |
| 0·01 litre | 0·5 c.c. |

## TABEL X (*a*).

METRIEKE INHOUDSMATE.

| Kapasiteit van maat. | Toelating alleen in oormaat. |
|---|---|
| 20 liter | 100 c.c. |
| 10 liter | 75 c.c. |
| 5 liter | 50 c.c. |
| 2 liter | 25 c.c. |
| 1 liter | 15 c.c. |
| 0·5 liter | 10 c.c. |
| 0·2 liter | 5 c.c. |
| 0·1 liter | 2 c.c. |
| 0·05 liter | 2 c.c. |
| 0·02 liter | 1 c.c. |
| 0·01 liter | 0·5 c.c. |

## TABLE X (*b*).

GLASS METRIC CUBIC MEASURES.

| Approximate Internal Diameter of Measure at the Graduation Tested. | ALLOWANCE IN EXCESS OR DEFICIENCY. | |
|---|---|---|
| | Cylindrical and Conical. | Flasks and Burettes. |
| 100 millimetres | 1 c.c. | 0·5 c.c. |
| 90 millimetres | 1 c.c. | 0·5 c.c. |
| 80 millimetres | 0·8 c.c. | 0·4 c.c. |
| 70 millimetres | 0·8 c.c. | 0·4 c.c. |
| 60 millimetres | 0·6 c.c. | 0·3 c.c. |
| 50 millimetres | 0·6 c.c. | 0·3 c.c. |
| 40 millimetres | 0·4 c.c. | 0·2 c.c. |
| 30 millimetres | 0·3 c.c. | 0·15 c.c. |
| 20 millimetres | 0·15 c.c. | 0·075 c.c. |
| 10 millimetres | 0·05 c.c. | 0·025 c.c. |

## TABEL X (*b*).

METRIEKE KUBIEKE MATE VAN GLAS.

| Benaderde inwendige diameter van maat by die getoetste graadverdeling. | TOELATING IN OORMAAT OF ONDERMAAT. | |
|---|---|---|
| | Silinder- en kegelvormig. | Kolwe en burette. |
| 100 millimeter | 1 c.c. | 0·5 c.c. |
| 90 millimeter | 1 c.c. | 0·5 c.c. |
| 80 millimeter | 0·8 c.c. | 0·4 c.c. |
| 70 millimeter | 0·8 c.c. | 0·4 c.c. |
| 60 millimeter | 0·6 c.c. | 0·3 c.c. |
| 50 millimeter | 0·6 c.c. | 0·3 c.c. |
| 40 millimeter | 0·4 c.c. | 0·2 c.c. |
| 30 millimeter | 0·3 c.c. | 0·15 c.c. |
| 20 millimeter | 0·15 c.c. | 0·075 c.c. |
| 10 millimeter | 0·05 c.c. | 0·025 c.c. |

## TABLE XI.

APOTHECARIES' GRADUATED GLASS MEASURES.

| Approximate Internal Diameter of Measure at the Graduation Tested. | ALLOWANCE IN EXCESS OR DEFICIENCY. | |
|---|---|---|
| | Cylindrical or Conical Shapes. | Glass Flasks or Burettes. |
| 4 inches | 25 minims | 12½ minims |
| 3½ inches | 21 minims | 10½ minims |
| 3 inches | 18 minims | 9 minims |
| 2½ inches | 14 minims | 7 minims |
| 2 inches | 11 minims | 5½ minims |
| 1¾ inches | 9 minims | 4½ minims |
| 1½ inches | 7 minims | 3½ minims |
| 1¼ inches | 6 minims | 3 minims |
| 1 inch | 4 minims | 2 minims |
| ⅞ inch | 3 minims | 1½ minims |
| ¾ inch | 2 minims | 1 minim |
| ⅝ inch | 1 minim | ½ minim |
| ½ inch | ½ minim | ¼ minim |

## TABEL XI.

MEDISINALE GLASMATE MET GRAADVERDELING.

| Benaderde inwendige diameter van maat by die getoetste graadverdeling. | TOELATING IN OORMAAT EN ONDERMAAT. | |
|---|---|---|
| | Silinder- en kegelvormig. | Kolwe en burette. |
| 4 duim | 25 minims | 12½ minims |
| 3½ duim | 21 minims | 10½ minims |
| 3 duim | 18 minims | 9 minims |
| 2½ duim | 14 minims | 7 minims |
| 2 duim | 11 minims | 5½ minims |
| 1¾ duim | 9 minims | 4½ minims |
| 1½ duim | 7 minims | 3½ minims |
| 1¼ duim | 6 minims | 3 minims |
| 1 duim | 4 minims | 2 minims |
| ⅞ duim | 3 minims | 1½ minims |
| ¾ duim | 2 minims | 1 minim |
| ⅝ duim | 1 minim | ½ minim |
| ½ duim | ½ minim | ¼ minim |

## PART II.

## SALE OF GOODS.

1. In these regulations, unless inconsistent with the subject or context—

*Authorized Officer.*

"authorized officer" shall mean any assizer or inspector of weights and measures, or any police constable or officer furnished with proper written inspection authority issued under the instruction of the Minister;

*Beer.*

"beer" shall mean any beer as defined by the Liquor Licensing Acts in force within the Union;

*Stale Bread.*

"stale bread" shall mean bread which, having been kept for a period of not less than thirty-six hours after baking, is conveyed for sale or delivery to a purchaser or offered for sale in any shop or premises in accordance with the provisions of regulation No. 4 hereof;

*Fancy Bread.*

"fancy bread" shall mean bread baked in rolls or other shapes not exceeding four ounces in weight; hovis, bermaline, malt, provita, or any other special kind of bread which may by notification in the *Gazette* be classed as fancy bread;

*Loaf.*

"loaf" or "loaves" shall include the individual units of twin or batch loaves and any piece of bread exceeding four ounces in weight;

*Fancy Jam.*

"fancy jam" shall mean glass jars of jam in quantities not exceeding four ounces in weight;

*Fertilizer.*

"fertilizer" shall mean any fertilizer as defined in the Fertilizers, Farm Foods, Seeds, and Pests Remedies Act, No. 21 of 1917, or any amendments thereto, and any agricultural lime (carbonate of lime);

*Brushwood.*

"indigenous brushwood" shall mean unsplit wood obtained from the natural forests of the Union;

*Milk by Retail.*

"retail" with reference to the sale of milk shall mean a quantity not exceeding three gallons;

*Bar Soap.*

"bar soap" shall mean household or laundry soaps made in bars, cut, or moulded to a length of not less than fourteen inches;

*Tablet Soap.*

"tablet soaps" shall mean soaps in tablet form not exceeding eight inches in length stamped in a machine by means of moulds and dies, whether wrapped or unwrapped and with or without cartons;

*Superintendent.*

"Superintendent" shall mean the Superintendent of Assize or any person acting for the time being in such capacity.

BREAD.

2. (1) No person shall—

(*a*) sell or offer for sale any bread otherwise than by weight;

*Loaves to be of Standard Weight.*

(*b*) sell or have in his possession for purposes of sale, or convey for delivery to a purchaser, any bread unless its weight shall be not less than half a pound, one pound or an integral number of pounds; provided that any loaf the weight of which exceeds one pound or an integral number of pounds by more than four ounces shall be regarded as a loaf deficient in weight from the next higher denomination. Any loaf, of a weight of eleven and under sixteen ounces, shall be regarded as a loaf deficient in weight from one pound.

*Exceptions.*

(2) This regulation shall not apply to—

(*a*) bread sold or offered for sale for consumption on the premises of the seller;
(*b*) stale bread;
(*c*) fancy bread.

*Bread Sold for Rations.*

(3) Sub-section (1) (*b*) of this regulation shall not apply to bread made and sold for distribution as rations; provided that when such bread is delivered to a purchaser the seller shall deliver to the purchaser or his agent a delivery ticket stating clearly the weight of such bread.

*Scales to be Kept by Bakers.*

3. (1) Every baker selling, offering, or exposing bread for sale shall provide and keep in some conspicuous part of his shop an assized weighing instrument suitable for weighing bread and shall, if so requested by the purchaser or any

## DEEL II.

## VERKOOP VAN GOEDERE.

1. Tensy in stryd met die inhoud of samehang het onderstaande uitdrukkings die onderskeie betekenisse wat daaraan toegeken is—

*Gemagtigde Beampte.*

„ gemagtigde beampte" beteken enige yker of inspekteur van mate en gewigte, of enige polisiekonstabel of beampte voorsien van 'n behoorlike skriftelike inspeksiemagtiging uitgereik op las van die Minister;

*Bier.*

„ bier" beteken enige bier soos omskryf in die Dranklisensiewette wat binne die Unie van krag is;

*Oubakke Brood.*

„ oubakke brood" beteken brood wat, nadat dit vir 'n tydperk van minstens 36 uur nadat dit uit die oond gekom het, vir verkoop of aflewering geneem word na 'n koper of te koop aangebied word in enige winkel of persele ooreenkomstig die bepalings van regulasie No. 4 hiervan;

*Luksebrood.*

„ luksebrood" beteken brood gebak in broodjies of ander vorms en wat hoogstens 4 ons in gewig is; hovis, bermaline, mout, provita, of enige ander spesiale soort brood wat by kennisgewing in die *Staatskoerant* geklassifiseer word as luksebrood;

*Brood.*

„ brood" of „ brode" sluit in die indiwiduële eenhede van dubbel- of bakselbrode en enige stuk brood van meer as 4 ons in gewig;

*Luksekonfyt.*

„ luksekonfyt" beteken glaspotte konfyt in hoeveelhede van hoogstens vier ons in gewig;

*Kunsmisstowwe.*

„ kunsmisstof" beteken enige kunsmisstof soos omskryf in die Wet op Meststoffen, Veevoedsel, Zaden en Plaagmiddels, Wet No. 21 van 1917, of enige wysiginge daarin, en enige kalk vir landboukundige doeleindes (kalkkarbonaat);

*Kreupelhout.*

„ inheemse kreupelhout" beteken ongesplyte hout verkry uit dit natuurbosse van die Unie;

*Melk by die Kleinmaat.*

„ kleinmaat" met betrekking tot die verkoop van melk beteken 'n hoeveelheid van ten hoogste drie gelling;

*Steenseep.*

„ steenseep" beteken seep vir die huishouding of wasinrigting gemaak in stene, gesny, of gevorm tot 'n lengte van minstens 14 duim;

*Tabletseep.*

„ tabletseep" beteken seep in tabletvorm hoogstens 8 duim lank, gestempel in 'n masjien deur middel van vorms en stempels, in omslag of oop en met of sonder kartonne;

*Superintendent.*

„ superintendent" beteken die yksuperintendent of enige persoon wat tydelik as sodanig fungeer.

BROOD.

2. (1) Niemand mag—

(*a*) brood verkoop of te koop aanbied anders as per gewig;

*Brode moet Standaardgewig wees.*

(*b*) brood verkoop of in sy besit hê om te verkoop of te vervoer vir aflewering aan 'n koper, tensy die gewig daarvan minstens 'n ½ lb., 1 lb. of 'n onverdeelde aantal ponde is; met dien verstande dat 'n brood waarvan die gewig 1 lb. of 'n onverdeelde aantal ponde met meer as 4 ons oorskry, beskou sal word as 'n brood van die daaropvolgende hoër benaming, wat in gewig tekort skiet. 'n Brood wat elf en minder as sestien ons weeg, sal beskou word as 'n brood van een pond wat in gewig tekort skiet.

*Uitsonderinge.*

(2) Hierdie regulasie is nie van toepassing op—

(*a*) brood wat verkoop of te koop aangebied word vir verbruik in die besigheidsplek van die verkoper;
(*b*) oubakke brood;
(*c*) luksebrood.

*Brood vir Rantsoene.*

(3) Subartikel (1) (*b*) van hierdie regulasie is nie van toepassing op brood gemaak en verkoop vir uitdeling van rantsoene nie; met dien verstande dat, wanneer sodanige brood aan 'n koper afgelewer word, die verkoper aan die koper of sy agent ook 'n afleweringskaartjie moet afgee, wat die gewig van die brood duidelik vermeld.

*Bakkers moet 'n Weegskaal aanhou.*

3. (1) Elke bakker wat brood verkoop, vir verkoop aanbied of uitstal, moet in 'n in-die-ooglopende deel van sy winkel 'n geykte weegtoestel hê, geskik vir die weging van brood, en moet op versoek van die koper of iemand wat namens hom optree, of van 'n gemagtigde beampte, die brood weeg in die

person on his behalf, or by any authorized officer, weigh the bread in the presence of such purchaser or other person or permit such purchaser or other person to weigh the bread.

*Bread Carried for Sale.*

(2) Every person carrying bread in a vehicle or by other means, for sale or delivery to a purchaser, shall permit any authorized officer to weigh such bread.

*Deficiencies.*

(3) Any deficiency from the weights prescribed in regulation No. 2 (1) (*b*) hereof shall be determined by weighing, when available, at least ten loaves of the same kind and denomination, or all of such loaves where the number available is less than ten.

*Stale Bread.*

4. No person shall—

(1) convey for purposes of sale or delivery to a purchaser any stale bread in a vehicle which also contains fresh bread, unless such stale bread is kept in a separate compartment of such vehicle;

(2) have in his possession for sale in any shop or premises any stale bread, unless such bread—

(*a*) is kept separate from fresh bread;

(*b*) has exhibited immediately over the place where it is kept, and in full view of the purchasers, a card with the words "stale bread" in block letters of not less than six inches in height.

BUTCHER'S MEAT, SLICED BACON AND SLICED HAM.

*Meat.*

5. No person shall—

(*a*) sell, offer or expose for sale any butcher's meat otherwise than by weight;

*Delivery Tickets.*

(*b*) convey any such meat which is of the weight of one pound or over, for delivery to a purchaser, unless he carries with such meat, and delivers to the purchaser or his agent along with the meat, a delivery ticket or invoice stating clearly the name of the purchaser, the weight of the meat to be delivered, and in addition, when requested by the purchaser, the price of such meat;

(*c*) refuse, on being requested to do so, to exhibit such delivery ticket to any authorized officer;

(*d*) deliver to a purchaser a less weight of such meat than is expressed on such delivery ticket;

*Sale on Public Market.*

(*e*) sell or offer for sale on a public market or at any other place any such meat cut into pieces, unless each such piece has its weight legibly marked on a ticket attached thereto or is weighed on an assized weighing instrument at the time of sale.

This regulation shall apply to venison, sausages and polonies but shall not apply to heads, hearts, plucks, feet, poultry, hares and rabbits.

*Sliced Bacon and Sliced Ham.*

6. No person shall—

(*a*) sell, offer, or expose for sale any sliced bacon or sliced ham otherwise than by weight;

(*b*) convey any such sliced bacon or sliced ham which is of the weight of half a pound or over, for delivery to a purchaser, except under the conditions applicable to butcher's meat set forth in paragraphs (*b*), (*c*) and (*d*) of regulation No. 5 hereof.

GOODS IN PACKAGES OR CONTAINERS.

*Sale by Weight and Prescribed Quantity.*

7. (1) No person shall—

(*a*) save as provided in sub-sections (2) and (3) of this regulation sell, offer or expose for sale any of the commodities specified in sub-section (2) of this regulation otherwise than by weight;

(*b*) import into the Union for the purpose of sale, sell, offer, or expose for sale at any shop or place or make up, pack or keep at any mill, factory, shop or place for sale or delivery to a purchaser, any article specified in sub-section (2) of this regulation which is enclosed in a bag, package or other container, unless the net weight of such article is marked on such bag, package or other container in the manner provided by regulation No. 44 hereof, and is in accordance with the scale of quantities prescribed for such articles in sub-section (2) of this regulation.

*Scales of Quantities.*

(2) The weights prescribed for the contents of bags, packages or other containers are—

(*a*) for butter, butter substitutes, margarine, dripping, lard, and cooking fat: 8 oz., 1 lb., or an integral number of pounds;

teenwoordigheid van sodanige koper of ander persoon, of sodanige koper of ander persoon toelaat om die brood te weeg.

*Brood vir Verkoop Vervoer.*

(2) Iedereen wat brood in 'n voertuig of op 'n ander wyse vervoer, om te verkoop of vir aflewering aan 'n koper, moet 'n gemagtigde beampte toelaat om sodanige brood te weeg.

*Onderwig.*

(3) 'n Tekort in die gewigte voorgeskryf in Regulasie No. 2 (1) (*b*) hiervan, word bepaal deur weging van minstens tien brode van dieselfde soort en benaming, wanneer beskikbaar, of van alle sodanige brode waar die beskikbare getal minder as tien is.

*Oubakke Brood.*

4. Niemand mag—

(1) oubakke brood vir verkoop of aflewering aan 'n koper vervoer in 'n voertuig wat ook vars brood bevat nie, tensy sodanige oubakke brood gehou word in 'n afsonderlike afdeling van sodanige voertuig;

(2) oubakke brood in sy besit hê vir verkoop in 'n winkel of perseel, tensy:—

(*a*) sodanige brood afsonderlik van vars brood gehou word;

(*b*) daar onmiddellik bokant die plek waar sodanige brood gehou word, en ten aanskoue van die koper, 'n kaart vertoon word met die woorde „ oubakke brood" in blokletters wat minstens ses duim lank is.

SLAGTERVLEIS, DUN GESNYDE HAM EN DUN GESNYDE SPEK.

*Vleis.*

5. Niemand mag—

(*a*) slagtervleis anders as per gewig verkoop, te koop aanbied of uitstal nie;

*Afleweringskaartjies.*

(*b*) sodanige vleis wat van 'n gewig van een pond of daarbo is, vervoer vir aflewering aan 'n koper, tensy hy met sodanige vleis meevoer, en aan die koper of sy agent saam met die vleis aflewer, 'n afleweringskaartjie of faktuur wat duidelik die naam van die koper, die gewig van die vleis wat afgelewer moet word, en bowendien, wanneer deur die koper versoek, die prys van sodanige vleis vermeld;

(*c*) weier, wanneer hy daarom versoek word, om sodanige afleweringskaartjie aan 'n gemagtigde beampte te vertoon;

(*d*) 'n kleiner gewig van sodanige vleis as wat op sodanige kaartjie vermeld staan, aan 'n koper aflewer;

*Verkoop op Publieke Mark.*

(*e*) sodanige vleis wat in stukke gesny is op 'n publieke mark of enige ander plek verkoop of te koop aanbied nie, tensy die gewig van elke sodanige stuk duidelik leesbaar gemerk is op 'n kaartjie wat daaraan geheg is of wat tydens die verkoop op 'n geykte skaal geweeg word.

Hierdie regulasie is van toepassing op wildsvleis, worste en polonies, maar nie op kop-en-pootjies, hart, lewer en longe, pluimvee, hase en konyne nie.

*Dun Gesnyde Spek en Ham.*

6. Niemand mag—

(*a*) dun gesnyde spek of dun gesnyde ham anders as per gewig verkoop, te koop aanbied of uitstal nie;

(*b*) enige sodanige dun gesnyde spek of dun gesnyde ham wat 'n gewig van 'n half pond of meer het, vervoer vir aflewering aan 'n koper nie, tensy onder die voorwaardes van toepassing op slagtersvleis, aangegee in paragrawe (*b*), (*c*) en (*d*) van regulasie No. 5 hiervan.

WARE IN PAKKIES OF HOUERS.

*Verkoop per Gewig en Voorgeskrewe Hoeveelheid.*

7. (1) Niemand mag—

(*a*) behoudens soos bepaal in subartikels (2) en (3) van hierdie regulasie, enige van die handelsartikels gespesifiseer in subartikel (2) van hierdie regulasie anders as per gewig verkoop, te koop aanbied of uitstal nie;

(*b*) in die Unie invoer met die doel om te verkoop, of in enige winkel of op enige plek verkoop, te koop aanbied of uitstal, of opmaak, verpak of by enige meul, fabriek, winkel of plek opmaak, verpak of hou vir verkoop of aflewering aan 'n koper, enige artikel gespesifiseer in subartikel (2) van hierdie regulasie, wat toegemaak is in 'n sak, pakkie of ander houer, tensy die netto-gewig van sodanige artikel op sodanige sak, pakkie of ander houer gemerk is op die wyse voorgeskryf in regulasie No. 44 hiervan en in ooreenstemming is met die skaal van hoeveelhede, voorgeskryf vir sodanige artikels in subartikel (2) van hierdie regulasie nie.

*Skale van Hoeveelhede.*

(2) Die gewigte voorgeskryf vir die inhoud van sakke, pakkies of ander houers is—

(*a*) vir botter, botter-surrogate, kunsbotter, braaivet, varkvet en vet vir kookdoeleindes: 8 ons, 1 lb., of 'n onverdeelde aantal ponde;

(*b*) for cocoa, coffee and tea (other than bush tea): 1 oz., 2 oz., 4 oz., 8 oz., 1 lb., or an integral number of pounds; provided that packages may contain any weight below one ounce;

(*c*) for macaroni, vermicelli, spaghetti and any breakfast food manufactured from a cereal: 4 oz., 8 oz., 1 lb., or an integral number of pounds;

(*d*) for condensed milk, sweetened: 4 oz., 6 oz., and 14 oz.; for condensed milk, unsweetened: 8 oz., 12 oz., 1 lb., or an integral number of pounds;

(*e*) for jam, jellies (preserves), marmalade, syrup and treacle: 8 oz., 1 lb., or an integral number of pounds; provided that this shall not apply to fancy jams;

(*f*) for corn flour and self-raising flour: 4 oz., 8 oz., 1 lb., or an integral number of pounds;

(*g*) for flour and salt: 8 oz., 1 lb., and any integral number of pounds up to 10 lb., and thereafter quantities of 25 lb., 50 lb., 100 lb., and 200 lb.; provided that this shall not apply to salt packed in tins;

(*h*) for sugar in pockets or bags: 50 lb., and 100 lb.; for sugar in paper or cotton packages or tins: any multiple of an ounce up to 3 lb., and thereafter any integral number of pounds up to 25 lb.; for cube and tablet sugar in packets or tins: 1 lb., or an integral number of pounds; provided that this paragraph shall not apply to icing and castor sugar;

(*i*) for rice: any multiple of an ounce up to 3 lb., thereafter any integral number of pounds up to 10 lb., and then in quantities of 25 lb., 50 lb., 100 lb., and 160 lb.;

(*j*) for any manufactured article specified in regulation No. 9 (2) hereof: 8 oz., 1 lb., and any integral number of pounds up to 10 lb., and thereafter quantities of 25 lb., 50 lb., 100 lb., and the weight prescribed by Proclamation in the *Gazette* for a bag of any such article;

(*k*) for any article which is a manufactured product of any cereal specified in regulation No. 9 (1) hereof for which no weight per bag has been prescribed by Proclamation in the *Gazette*: 8 oz., 1 lb., and any integral number of pounds.

*Exemption at Time of Sale and for Export.*

(3) Sub-section (2) of this regulation shall not apply to any article taken from bulk and weighed at the time of sale; or to any article which is made up, or packed for export from the Union when marked in the manner provided by regulation No. 44 hereof.

*Packages made up in Retail Stores.*

8. The provisions of section *forty-four* (*c*) of the Act shall not apply to any article which, having been taken from bulk and made up in paper packages in predetermined quantities prior to the time of sale, is exposed for sale in any retail store or place in which it was so made up, provided that immediately over the place where such packages are exposed for sale, there shall be exhibited in the full view of purchasers, a card printed in the manner provided by regulation No. 44 hereof, showing the net weight of the article in each such package.

AGRICULTURAL PRODUCE.

*Commodities which Must be Sold by Weight.*

9. (1) Save as hereinafter provided in regulation No. 11 (3) hereof, no person shall sell, offer or expose for sale barley, beans, bran, buckwheat, chaff, cockle, corn, dholl, fodder, forage, ground-nuts, hominy-chop, kaffir-corn, lentils, linseed, lucerne, mtombe, malt, manna-hay, mealies, meal, millet, oats, oat-hay, onions, peas, pollard, potatoes, potatoes (sweet), rice, rye, samp, semolina, sunflower seed, wheat or any other cereals or manufacture thereof, otherwise than by weight; provided that this shall not apply to any such articles when sold in the "green" stage.

*Standard Weights for "a Bag".*

(2) A bag of any article specified in this sub-section shall consist of or mean such weight of that commodity as is prescribed by Proclamation in the *Gazette* and as hereinafter set forth opposite the name thereof:—

| | *Per Bag.* |
|---|---|
| Barley | 150 lb. |
| Bran (mealie) | 80 lb. |
| Bran (wheaten) | 100 lb. |
| Buckwheat | 150 lb. |
| Cockle | 200 lb. |
| Ground-nuts (shelled) | 200 lb. |
| Ground-nuts (unshelled) | 75 lb. |
| Hominy-chop | 150 lb. |
| Kaffir-corn | 200 lb. |
| Maize-flour | 180 lb. |
| Malt (barley) | 168 lb. |
| Malt (kaffir-corn) | 180 lb. |
| Mealies | 200 lb. |
| Mealies (seconds) | 180 lb. |
| Mealies (crushed) | 180 lb. |
| Meal (Boer) | 200 lb. |
| Meal (mealie) | 180 lb. |
| Meal (rye) | 200 lb. |

(*b*) vir kakao, koffie en tee (uitgenome bossiestee): 1 ons, 2 ons, 4 ons, 8 ons, 1 lb., of 'n onverdeelde aantal ponde; met dien verstande dat pakkies enige gewig onder een ons mag bevat;

(*c*) vir macaroni, vermicelli, spaghetti en enige ontbytvoedsel, wat van 'n graansoort gemaak is: 4 ons, 8 ons, 1 lb., of 'n onverdeelde aantal ponde;

(*d*) vir soet gekondenseerde melk: 4 ons, 6 ons en 14 ons; vir onversoete gekondenseerde melk: 8 ons, 12 ons, 1 lb., of 'n onverdeelde aantal ponde;

(*e*) vir konfyt, jellies (ingelegde vrugte) marmelade, stroop en swart stroop: 8 ons, 1 lb., of 'n onverdeelde aantal ponde; met dien verstande dat dit nie van toepassing is op luksekonfyt nie;

(*f*) vir maizena en selfrysende meel: 4 ons, 8 ons, 1 lb., of 'n onverdeelde aantal ponde;

(*g*) vir meelblom en sout: 8 ons, 1 lb., en 'n onverdeelde aantal ponde tot 10 lb., en daarna hoeveelhede van 25 lb., 50 lb., 100 lb., en 200 lb.; met dien verstande dat dit nie van toepassing is op sout in blikke verpak nie;

(*h*) vir suiker in sakkies of sakke: 50 lb., en 'n 100 lb.; vir suiker in papier- of katoenpakkies of blikke: enige veelvoud van 'n ons tot 3 lb., en daarna enige onverdeelde aantal ponde tot 25 lb.; vir klontjiesuiker en suiker in tablette, in pakkies of blikke: 1 lb. of 'n onverdeelde aantal ponde; met dien verstande dat hierdie paragraaf nie van toepassing is op glasuursel en strooisuiker nie;

(*i*) vir rys: 'n veelvoud van 'n ons tot 3 lb., daarna 'n onverdeelde aantal ponde tot 10 lb., en daarna in hoeveelhede van 25 lb., 50 lb., 100 lb., en 160 lb.;

(*j*) vir enige gefabriseerde artikel, gespesifiseer in regulasie No. 9 (2) hiervan: 8 ons, 1 lb. en 'n onverdeelde aantal ponde tot 10 lb., en daarna hoeveelhede van 25 lb., 50 lb., 100 lb., en die gewig voorgeskryf by Proklamasie in die *Staatskoerant* vir 'n sak van enige sodanige artikel;

(*k*) vir enige artikel wat 'n gefabriseerde produk is van enige graansoort gespesifiseer in regulasie No. 9 (1) hiervan, waarvoor geen gewig per sak by Proklamasie in die *Staatskoerant* voorgeskryf is nie: 8 ons, 1 lb., en enige onverdeelde aantal ponde.

*Vrystelling tydens Verkoop en vir Uitvoer.*

(3) Subartikel (2) van hierdie regulasie is nie van toepassing op enige artikel wat uit massa geneem en tydens die verkoop geweeg is nie; of op enige artikel wat opgemaak of verpak is vir uitvoer uit die Unie, wanneer gemerk op die wyse voorgeskryf per regulasie No. 44 hiervan.

*Pakkies opgemaak in Kleinhandelwinkels.*

8. Die bepalings van artikel *vier-en-veertig* (*c*) van die Wet is nie van toepassing op enige artikel wat, nadat dit uit massa geneem en voor die tyd van verkoop in pakkies van voorafbepaalde hoeveelhede opgemaak is, te koop uitgestal word in enige kleinhandel of plek waarin dit aldus opgemaak was nie, mits onmiddellik bokant die plek waar sodanige pakkies vir verkoop uitgestal is, ten aanskoue van kopers 'n kaart vertoon word, gedruk op die wyse voorgeskryf in regulasie No. 44 hiervan, wat die netto-gewig van die artikel in elke sodanige pakkie aantoon.

LANDBOUPRODUKTE.

*Handelsartikels wat per Gewig Verkoop moet word.*

9. (1) Behoudens soos hierin verder bepaal in regulasie No. 11 (3) hiervan, mag niemand gars, boontjies, semels, boekweit (bokwiet), kaf, cockle, koring, dholl, voer, grondboontjies, hominy-chop, kafferkoring, lensies, lynsaad, lusern, mtombe, mout, mannahooi, mielies, meel, millet, hawer, hawerhooi, uie, ertjies, semelmeel, aartappels, patats, rys, rog, stampmielies, semolien, sonneblomsaad, koring of enige ander graansoort of die fabrikaat daarvan, anders as per gewig verkoop nie; met dien verstande dat dit nie van toepassing is op sodanige artikels, wanneer hulle in die groen toestand verkoop word nie.

*Standaardgewigte vir „'n Sak".*

(2) 'n Sak van enige artikel gespesifiseer in hierdie subartikel moet bestaan uit, of beteken sodanige gewig van daardie handelsartikel soos voorgeskryf by Proklamasie in die *Staatskoerant*, en soos hieronder uiteengesit agter die naam daarvan:—

| | *Per Sak.* |
|---|---|
| Gars | 150 lb. |
| Semels (mielies) | 80 lb. |
| Semels (koring) | 100 lb. |
| Boekweit (bokwiet) | 150 lb. |
| Cockle | 200 lb. |
| Grondboontjies (gedopte) | 200 lb. |
| Grondboontjies (ongedopte) | 75 lb. |
| Hominy-chop | 150 lb. |
| Kafferkoring | 200 lb. |
| Maizena | 180 lb. |
| Mout (gars) | 168 lb. |
| Mout (kafferkoring) | 180 lb. |
| Mielies | 200 lb. |
| Mielies (tweedes) | 180 lb. |
| Mielies (gebreekte) | 180 lb. |
| Meel (Boer-) | 200 lb. |
| Meel (Mielie-) | 180 lb. |
| Meel (Rog-) | 200 lb. |

| | *Per Bag.* |
|---|---|
| Meal (germ) | 150 lb. |
| Mealie-rice, or maize-grit | 190 lb. |
| Oats | 150 lb. |
| Oats (crushed) | 100 lb. |
| Onions | 120 lb. |
| Pollard | 150 lb. |
| Potatoes | 150 lb. |
| Potatoes (sweet) | 120 lb. |
| Rice | 160 lb. |
| Rye | 200 lb. |
| Samp | 200 lb. |
| Sunflower seed | 100 lb. |
| Wheat | 200 lb. |

*Deficiencies.*

10. No person shall sell or deliver to a purchaser a bag of any unmanufactured article which is deficient of the weight prescribed for a bag of such article in sub-section (2) of regulation No. 9 hereof.

No person shall sell or deliver to a purchaser any package of a manufactured article specified in sub-section (2) of regulation No. 9 hereof which does not conform to the scale of quantities prescribed in paragraphs (*j*) and (*k*) of sub-section (2) of regulation No. 7 hereof.

*Sales in Lots of Ten or More Bags and Exemption for Producer.*

This regulation shall not apply to the sale or delivery to a purchaser of ten or more bags of any such article, if the net weight thereof is clearly set forth on the delivery ticket which accompanies the goods on delivery, nor shall it apply, save as hereinafter provided in regulation No. 11 (1) hereof, to a bag of any such article produced in the Union, which is sold or offered for sale by the producer thereof.

*Sale of Onions and Potatoes in Bags on Public Market.*

11. (1) No person shall sell, offer or expose for sale on any public market or place, or carry on a vehicle for sale or delivery to a purchaser, any bag of onions, potatoes, or sweet potatoes which is of less weight than the weight prescribed by Proclamation in the *Gazette* for a bag of any such article, unless each such bag has the net weight of its contents marked in the manner provided by regulation No. 44 hereof.

*Sale of "a Bag" Means Sale of Weight Prescribed in Regulation 9 (2).*

(2) The sale by auction on any public market or place of a bag of any article for which a weight per bag has been prescribed by Proclamation in the *Gazette* shall, unless the weight of the contents thereof is clearly marked on such bag in the manner provided by regulation No. 44 hereof, be deemed to be a sale of such quantity of such article as is so prescribed.

*Small Quantities Sold on Markets.*

(3) Sub-section (1) of regulation No. 9 hereof shall not apply to the sale by auction of any article specified therein on a public market or place, provided such article is not enclosed in a bag and is sold in quantities not exceeding 50 lb. in weight.

*Drying Out.*

12. No person shall be liable to a penalty for selling or delivering to a purchaser in the original bag or container in which it was received by him from any mill, factory or place where it was made up or packed for sale, any article specified in regulations No. 7 (2) and No. 9 (2) hereof, which has been reduced in weight by drying out if—

(*a*) only the actual weight of such article is charged for;

(*b*) the net weight of such article is clearly stated on the delivery ticket or marked on the bag or container in the manner provided by regulation No. 44 hereof.

The provisions of this regulation shall not apply to a person who imports into the Union for the purposes of sale, or makes up or packs at any mill, factory, or place, for sale or delivery to a purchaser, any article in bags for which a weight per bag has been prescribed by Proclamation in the *Gazette*, or in bags, packages, or other containers for which a scale of quantities is specified in sub-section (2) of regulation No. 7 hereof.

COAL AND COKE.

*Sale by Weight.*

13. No person shall—

(*a*) sell or offer for sale any coal or coke otherwise than by weight;

*Weight per Bag.*

(*b*) save as provided in regulation No. 16 hereof, sell or deliver or convey for sale or delivery to a purchaser, or make up, keep, or offer at any place, for sale or delivery to a purchaser, any bag of coal which does not contain either 100 lb. or 200 lb., or any bag of coke which does not contain either 50 lb. or 100 lb.

| | *Per Sak.* |
|---|---|
| Meel (Kiem-) | 150 lb. |
| Mielierys, of mieliegruis | 190 lb. |
| Hawer | 150 lb. |
| Hawer (gebreekte) | 100 lb. |
| Uie | 120 lb. |
| Semelmeel | 150 lb. |
| Aartappels | 150 lb. |
| Patats | 120 lb. |
| Rys | 160 lb. |
| Rog | 200 lb. |
| Gestampte mielies | 200 lb. |
| Sonneblomsaad | 100 lb. |
| Koring | 200 lb. |

*Onderwig.*

10. Niemand mag 'n sak van enige ongefabriseerde artikel wat tekort skiet in die gewig voorgeskryf vir 'n sak van sodanige artikel in subartikel (2) van regulasie No. 9 hiervan, verkoop of aan 'n verkoper aflewer nie.

Niemand mag 'n pakkie van 'n gefabriseerde artikel gespesifiseer in subartikel (2) van regulasie No. 9 hiervan, wat nie ooreenkom met die skaal van hoeveelhede voorgeskryf in paragrawe (*j*) en (*k*) van subartikel (2) van regulasie No. 7 hiervan, verkoop of aan 'n koper aflewer nie.

*Verkopings in Hoeveelhede van 10 of Meer Sak en Vrystelling vir Produsent.*

Hierdie regulasie is nie van toepassing op die verkoop of aflewering aan 'n koper van tien of meer sak van enige sodanige artikel nie, as die netto-gewig daarvan duidelik vermeld is op die afleweringskaartjie wat die ware by aflewering vergesel, en ook is dit nie van toepassing, behoudens soos hierin verder bepaal in regulasie No. 11 (1) hiervan, op 'n sak van enige sodanige artikel geproduseer in die Unie, wat deur die produsent daarvan verkoop of vir verkoop aangebied word.

*Verkoop van Uie en Aartappels in Sakke op 'n Publieke Mark.*

11. (1) Niemand mag op enige publieke mark of plek verkoop, vir verkoop aanbied of uitstal, of op 'n voertuig vir verkoop of aflewering aan 'n koper vervoer, enige sak uie, aartappels of patats, wat van minder gewig is as die gewig voorgeskryf by Proklamasie in die *Staatskoerant* vir 'n sak van enige sodanige artikel, tensy op elke sodanige sak die netto-gewig van sy inhoud gemerk is op die wyse bepaal in regulasie No. 44 hiervan.

*Verkoop van „n Sak" Beteken Verkoop van Gewig voorgeskryf in Regulasie No. 9 (2).*

(2) Die verkoop by opveiling op enige publieke mark of plek van 'n sak van enige artikel, waarvoor 'n gewig per sak voorgeskryf is by Proklamasie in die *Staatskoerant*, sal, tensy die gewig van die inhoud daarvan duidelik op sodanige sak gemerk is op die wyse voorgeskryf in regulasie No. 44 hiervan, beskou word as 'n verkoop van sodanige hoeveelheid van die artikel soos aldus voorgeskryf is.

*Klein Hoeveelhede Verkoop op Marke.*

(3) Subartikel (1) van regulasie No. 9 hiervan is nie van toepassing op die verkoop per veiling op 'n publieke mark of plek van enige artikel wat daarin gespesifiseer is nie, mits sodanige artikel nie in 'n sak toegemaak is, en verkoop word in hoeveelhede van nie meer as 50 lb. in gewig nie.

*Uitdroging.*

12. Niemand is strafbaar vir die verkoop of aflewering aan 'n koper in die oorspronklike sak of houer, waarin dit deur hom ontvang is van enige meule, fabriek, of plek waar dit vir verkoop opgemaak of verpak is, van enige artikel gespesifiseer in regulasies No. 7 (2) en No. 9 (2) hiervan, wat deur uitdroging in gewig verminder is as—

(*a*) daar alleen vir die werklike gewig van sodanige artikel betaal moet word;

(*b*) die netto-gewig van sodanige artikels duidelik vermeld word op die afleweringskaartjie of gemerk is op die sak of houer op die wyse bepaal in regulasie No. 44 hiervan.

Die bepalings van hierdie regulasie is nie van toepassing op iemand wat vir verkoop in die Unie invoer of by 'n fabriek, meule of plek vir verkoop of aflewering aan 'n koper enige artikel in sakke opmaak of verpak, waarvoor 'n gewig per sak voorgeskryf is by Proklamasie in die *Staatskoerant*, of in sakke, pakkies of ander houers waarvoor 'n skaal van hoeveelhede gespesifiseer is in subartikel (2) van regulasie No. 7 hiervan.

STEENKOOL EN KOOKS.

*Verkoop per Gewig.*

13. Niemand mag—

(*a*) steenkool of kooks verkoop of te koop aanbied anders as per gewig nie;

*Gewig per Sak.*

(*b*) behalwe soos bepaal in regulasie No. 16 hiervan, verkoop of aflewer, of vir verkoop vervoer, of aflewer aan 'n koper, of op enige plek opmaak, hou, of aanbied vir verkoop of aflewering aan 'n koper, enige sak steenkool wat nie òf 100 lb. òf 200 lb. bevat nie, of enige sak kooks wat nie òf 50 lb. òf 100 lb. bevat nie.

*Determination of Quantities.*

14. (1) Save as provided in regulation No. 16 hereof, any bag containing coal which is made up, kept, offered or exposed for sale at any place, or which is sold or delivered or conveyed for sale, or delivery to a purchaser, shall be deemed to purport to contain 200 lb. if it contains more than 120 lb., and 100 lb. if less than 100 lb.

(2) Any bag containing coke which is made up, kept, offered or exposed for sale at any place, or which is sold or delivered or conveyed for sale or delivery to a purchaser, shall be deemed to purport to contain 100 lb. if it contains more than 60 lb., and 50 lb. if less than 50 lb.

*Scales to be Kept.*

15. (1) Every person who makes up, keeps, offers or exposes for sale any coal or coke at any place, shall keep at such place an assized weighing instrument suitable for the purpose of weighing such coal or coke.

*Tare Weight.*

(2) Every vehicle and every truck used for the conveyance or delivery to a purchaser, of coal or coke, in bulk, shall have its correct tare weight legibly and indelibly marked on some conspicuous part of such vehicle or truck.

*Coal in Bulk.*

16. Where the written permission of the Superintendent has been obtained, coal which is sold in bulk for consumption by the purchaser and not for resale may be delivered in bags containing quantities other than those prescribed in regulation No. 13 hereof.

*Assistance in Weighing.*

17. Any person keeping coal or coke for sale, in bags, at any place or conveying the same for delivery to a purchaser, by means of a vehicle, who, when requested to do so, refuses to render to any authorized officer reasonable assistance in weighing such coal or coke, shall be guilty of an offence.

FIREWOOD IN BAGS.

*Scale of Quantities and Determination.*

18. (1) No person shall sell, offer for sale, hawk from a vehicle or deliver to a purchaser, any split or log firewood in bags containing less than 25 lb., 50 lb., 75 lb., or 100 lb.

(2) Any bag of firewood containing more than 10 lb. above any of the weights specified in sub-section (1) of this regulation shall be deemed to purport to contain the next higher weight therein specified for firewood in bags.

*Indigenous Brushwood.*

This regulation shall not apply to unsplit indigenous brushwood of a diameter not exceeding 2 inches, or to firewood cut into lengths exceeding 18 inches.

*Firewood in Bulk.*

19. Where the written permission of the Superintendent has been obtained, firewood which is sold in bulk for consumption by the purchaser and not for re-sale may be delivered in bags containing quantities other than those prescribed in regulation No. 18 hereof.

CEMENT AND LIME.

*Sale by Weight.*

20. (1) No person shall sell, offer or expose for sale any cement or lime otherwise than by weight.

*Prescribed Quantities.*

(2) The weights prescribed for a "bag", "cask" or "drum" of cement and for a "bag" of lime shall be as hereinafter specified:—

| | |
|---|---|
| Cement ... ... ... ... ... ... | 93¾ lb. per bag. |
| Cement ... ... ... ... ... ... | 375 lb. per cask or drum. |
| *Lime:* | |
| White (unslaked) ... ... ... | 200 lb. per bag. |
| White (slaked) ... ... ... | 180 lb. per bag. |
| Blue ... ... ... ... ... ... | 160 lb. per bag. |

*Deficiencies.*

(3) No person shall import into the Union for purposes of sale, make up, keep, offer or expose for sale at any place, sell, deliver or convey for delivery to a purchaser, a bag, cask or drum of cement or a bag of lime, which contains less cement or lime than the weight specified in sub-section (2) of this regulation for a bag, cask or drum of such commodity.

*Lime in Smaller Quantities.*

(4) Lime in quantities of 25 lb., 50 lb., or 100 lb., may be imported into the Union for purposes of sale, made up, kept, or offered for sale at any place, or sold, delivered, or conveyed for delivery to a purchaser, in a bag or other container, to which is attached a printed label stating clearly the weight of the contents of each such bag or container, and a description of the lime.

*Vasstelling van Hoeveelhede.*

14. (1) Behoudens soos bepaal in regulasie No. 16 hiervan moet enige sak steenkool, wat opgemaak is, gehou of te koop aangebied word, op enige plek, of wat verkoop of afgelewer of vir verkoop of aflewering aan 'n koper vervoer word, beskou word as voorgewende dat dit 'n sak van 200 lb. is, as dit meer as 120 lb. bevat, en 100 lb. as dit minder as 100 lb. bevat

(2) 'n Sak kooks wat op enige plek opgemaak is, gehou of te koop aangebied of uitgestal word, of wat verkoop is of afgelewer word of vir verkoop of aflewering aan 'n koper vervoer word, sal beskou word as voorgewende dat dit 'n sak van 100 lb. is, as dit meer as 60 lb. bevat en van 50 lb. as dit minder as 50 lb. bevat.

*'n Weegskaal moet Aangehou word.*

15. (1) Iedereen wat kooks of steenkool op enige plek opmaak, hou, vir verkoop aanbied of uitstal, moet op sodanige plek 'n geykte weegtoestel aanhou geskik vir die weging van sodanige steenkool of kooks.

*Tarragewig.*

(2) Op elke voertuig en elke trok gebruik vir die vervoer of aflewering aan 'n koper, van steenkool of kooks in massa, moet sy korrekte tarragewig leesbaar en onuitwisbaar gemerk word op 'n in-die-ooglopende deel van sodanige voertuig of trok.

*Steenkool in Massa.*

16. Waar die skriftelike toestemming van die Superintendent verkry is, mag steenkool wat in massa verkoop word vir verbruik deur die koper, en nie vir herverkoop nie, afgelewer word in sakke wat ander hoeveelhede bevat as dié wat voorgeskryf is in regulasie No. 13 hiervan.

*Hulp by Weging.*

17. Iedereen wat steenkool of kooks op enige plek vir verkoop in sakke hou, of wat steenkool of kooks deur middel van 'n voertuig vir aflewering aan 'n koper vervoer, is skuldig aan 'n oortreding as hy, wanneer hy daarom versoek word, weier om 'n gemagtigde beampte redelike hulp te verleen om sodanige steenkool of kooks te weeg.

BRANDHOUT IN SAKKE.

*Skaal van Hoeveelhede en Vasstelling.*

18. (1) Niemand mag gesplyte of ongesplyte brandhout in sakke, wat minder as 25 lb., 50 lb., 75 lb., of 100 lb bevat, verkoop, vir verkoop aanbied, met 'n voertuig rondgaan om dit te verkoop, of aan 'n koper aflewer nie.

(2) Elke sak brandhout wat meer as 10 lb. bo enige van die gewigte gespesifiseer in subartikel (1) van hierdie regulasie bevat, sal geag word voor te gewe die daaropvolgende hoër gewig daarin gespesifiseer vir brandhout in sakke.

*Inheemse Kreupelhout.*

Hierdie regulasie is nie van toepassing op ongesplyte inheemse kreupelhout van 'n deursnee van hoogstens 2 duim, of op brandhout wat in lengtes van meer as 18 duim gesaag is nie.

*Brandhout in Massa.*

19. Waar die skriftelike toestemming van die Superintendent verkry is, mag brandhout wat in massa verkoop word, vir verbruik deur die koper, en nie vir herverkoop nie, afgelewer word in sakke wat ander hoeveelhede bevat as dié voorgeskryf in regulasie No. 18 hiervan.

SEMENT EN KALK.

*Verkoop by Gewig.*

20. (1) Niemand mag sement of kalk anders as by gewig verkoop, vir verkoop aanbied of uitstal nie.

*Voorgeskrewe Hoeveelhede.*

(2) Die gewigte voorgeskryf vir 'n „sak" of „vat" sement en vir 'n „sak" kalk is as volg:—

| | |
|---|---|
| Sement ... ... ... ... ... ... | 93¾ lb. per sak. |
| Sement ... ... ... ... ... ... | 375 lb. per vat. |
| *Kalk:* | |
| Wit (ongebluste) ... ... ... ... | 200 lb. per sak. |
| Wit (gebluste) ... ... ... ... | 180 lb. per sak. |
| Blou ... ... ... ... ... ... | 160 lb. per sak. |

*Onderwig.*

(3) Niemand mag in die Unie invoer met die doel om te verkoop, op enige plek opmaak, hou of te koop aanbied of uitstal, verkoop, aflewer of vir aflewering aan 'n koper vervoer, 'n sak of vat sement of 'n sak kalk, wat minder sement of kalk bevat as die gewig gespesifiseer in subartikel (2) van hierdie regulasie vir 'n sak of vat van sodanige handelsartikel.

*Kalk in Kleiner Hoeveelhede.*

(4) Kalk in hoeveelhede van 25 lb., 50 lb., of 100 lb., mag in die Unie ingevoer word met die doel om te verkoop, opgemaak, gehou, of vir verkoop aangebied word op enige plek, of verkoop, afgelewer, of vir aflewering aan 'n koper vervoer word, in 'n sak of ander houer, waaraan geheg is 'n gedrukte etiket wat duidelik die gewig van die inhoud van enige sodanige sak of houer vermeld, en 'n beskrywing van die kalk.

*Lime in Bulk.*

21. Where the written permission of the Superintendent has been obtained, lime which is sold in bulk for consumption by the purchaser and not for re-sale, may be delivered in bags containing quantities other than those specified in sub-sections (2) and (4) of regulation No. 20 hereof.

SOAP AND CANDLES.

*Method of Sale.*

22. No manufacturer shall pack or make up for sale at any factory or place, nor shall any person import into the Union for the purposes of sale, any soap other than—

(*a*) tablet soaps;
(*b*) soap preparations, not including uncut soap, and not being in the form of bar soap or soft soap; and
(*c*) soap made for export from the Union when packed in cases marked in the manner provided by regulation No. 44 hereof;

otherwise than as hereinafter in these regulations provided.

*Cases and Cartons of Bar Soap.*

23. (1) Cases of bar soap shall contain—

(*a*) 50 lb. or 100 lb. at the time such soap is packed;
(*b*) bars not less than 14 inches in length, with counts of 15, 20, 25, 30, 35 or 40 bars to each case of 50 lb., and twice such number to each case of 100 lb.

(2) Bar soaps in cartons shall be in weights conforming to the denominations prescribed in the Second Schedule to the Act, at the time of packing.

*Marking.*

24. Cases and cartons of bar soaps shall have the words "net weight when packed" marked thereon in the manner provided by regulation No. 44 hereof.

*Sale by Retail.*

25. No person shall pack, sell, offer, or expose for sale by retail bar soaps unless they conform to the requirements of either paragraph (*b*) of sub-section (1), or of sub-section (2) of regulation No. 23 hereof; provided that it shall be permissible to sell a cut of an original bar of soap which meets such requirements.

*Soft Soap.*

26. Soft soap shall be packed, offered or exposed for sale or sold in tins which contain 1 lb., or an integral number of pounds, and which have the weight of the contents marked in the manner provided by regulation No. 44 hereof.

*Special Soap.*

27. Soaps of all kinds made to specifications for use by laundries, wool-washers, and manufacturers, which are for use and not for re-sale by retail, shall be sold at the net weight of such soaps when packed for sale.

*Candles. Packages. Special Candles. Sale by Retail.*

28. No person shall import into the Union for purposes of sale, pack or make up at any factory or place for sale or delivery to a purchaser, or sell, keep, offer, or expose for sale at any place, any candles in packages otherwise than in counts of six candles to the package, the weight of which candles shall be 10 oz., 12 oz., 14 oz., or 16 oz., and such weight shall be marked on the package in the manner provided by regulation No. 44 hereof; provided that this regulation shall not apply to carriage candles, fancy candles, candles manufactured to the specification of the purchaser which are for use and not for sale by retail, or to packages containing candles which are made for export from the Union, when marked in the manner provided by regulation No. 44 hereof; provided further that this regulation shall not apply to one or more loose candles sold by retail, when such candles have been taken from a package which conforms to the number and weights prescribed in this regulation.

OILS, SPIRITS AND OTHER FLUIDS.

*Fluids to be Sold by Measure.*

29. No person shall—

(*a*) sell, keep, offer or expose for sale any benzine, creosote, creosote substitute or any wood preservative, fuel oil, linseed oil, lubricating oil, methylated spirits, motor spirit, olive oil, paraffin, salad or other edible oil, turpentine, turpentine substitute, varnish, vinegar, or wood stain, otherwise than by measure of capacity;

*Marking of Contents.*

(*b*) sell, import into the Union for purposes of sale, or make up, pack, keep, offer or expose for sale or delivery to a purchaser at any place any article specified in sub-section (*a*), in containers, unless each such container has its actual liquid contents marked thereon in accordance with section *forty-three* of the Act in the manner provided by regulation No. 44 hereof.

*Exceptions.*

This regulation shall not apply to any commodity specified therein when in bottles, tins or other receptacles containing less than five fluid ounces.

*Kalk in Massa.*

21. Waar die skriftelike toestemming van die Superintendent verkry is, mag kalk wat in massa verkoop word vir verbruik deur die koper en nie vir herverkoop nie, afgelewer word in sakke wat ander hoeveelhede bevat as dié gespesifiseer in subartikels (2) en (4) van regulasie No. 20 hiervan.

SEEP EN KERSE.

*Wyse van Verkoop.*

22. Geen fabrikant mag op enige fabriek of plek pak of vir verkoop opmaak, nog mag iemand vir die doel van verkoop in die Unie invoer, ander seep as—

(*a*) tabletseep;
(*b*) seeppreparaat, nie insluitende ongesnyde seep nie, en wat nie in die vorm van steenseep of groenseep is nie; en
(*c*) seep gemaak vir uitvoer uit die Unie, wanneer gepak in kassies gemerk op die wyse vasgestel by regulasie No. 44 hiervan;

anders as soos verder in hierdie regulasie bepaal is.

*Kassies en Kartonne Steenseep.*

23. (1) Kassies steenseep moet bevat—

(*a*) 50 lb. of 100 lb. op die tyd toe sodanige seep verpak is;
(*b*) stene seep minstens 14 duim lank, met getalle van 15, 20, 25, 30, 35 of 40 stene in elke kassie van 50 lb., en tweemaal sodanige getal in elke kassie van 100 lb.

(2) Steenseep in kartonne moet by verpakking wees in gewigte wat ooreenkom met die benamings voorgeskryf in die Tweede Bylae van die Wet.

*Merking.*

24. Op kassies en kartonne steenseep moet die woorde „netto-gewig by verpakking" gemerk word op die wyse voorgeskryf by regulasie No. 44 hiervan.

*Verkoop in die Klein.*

25. Niemand mag steenseep verpak, verkoop, aanbied, of te koop in die klein uitstal, tensy dit ooreenkom met die vereistes van paragraaf (*b*) van subartikel (1) of van subartikel (2) van regulasie No. 23 hiervan nie; met dien verstande dat dit veroorloof is om 'n stuk van 'n oorspronklike steen seep, wat aan sodanige vereistes voldoen, te verkoop.

*Groenseep.*

26. Groenseep moet verpak, aangebied of vir verkoop uitgestal of verkoop word in blikke wat 1 lb., of 'n onverdeelde aantal ponde bevat, en waarop die gewig van die inhoud gemerk is op die wyse voorgeskryf by regulasie No. 44 hiervan.

*Spesiale Seep.*

27. Seep van alle soorte, wat volgens spesifikasie gemaak is, vir gebruik deur wasserye, wolwassers, en fabrikante, wat vir gebruik is en nie vir herverkoop in die klein nie, moet verkoop word by die nettogewig van sodanige seep toe dit vir verkoop verpak is.

*Kerse—Pakkies, Spesiale Kerse, Verkoop in die Klein.*

28. Niemand mag in die Unie invoer met die doel om te verkoop, in enige fabriek of op enige plek opmaak vir verkoop of aflewering aan 'n koper, of op enige plek verkoop, hou, of vir verkoop aanbied of uitstal kerse in pakkies anders as in getalle van ses kerse in 'n pakkie, en die gewig van die kerse moet wees 10 ons, 12 ons, 14 ons of 16 ons, en sodanige gewig moet op die pakkie gemerk word op die wyse voorgeskryf by regulasie No. 44 hiervan; met dien verstande dat hierdie regulasie nie van toepassing is op rytuigkerse, luksekerse, kerse gemaak volgens spesifikasie van die koper wat vir gebruik en nie vir verkoop in die klein is nie, of op pakkies bevattende kerse wat gemaak is vir uitvoer uit die Unie wanneer gemerk op die wyse voorgeskryf in regulasie No. 44 hiervan; verder met dien verstande dat hierdie regulasie nie van toepassing is op een of meer los kerse wat in die klein verkoop word, waar sodanige kerse geneem is uit 'n pakkie wat ooreenkom met die getal en gewigte voorgeskryf in hierdie regulasie nie.

OLIE, SPIRITUS EN ANDER VLOEISTOWWE.

*Vloeistowwe wat by die Maat Verkoop moet word.*

29. Niemand mag—

(*a*) bensine, kreosoot, kreosoot-surrogaat of houtbederfwerende middel, stookolie, lynolie, smeerolie, brandspiritus, motorspiritus, olyfolie, parafien, slaai- of ander eetbare olie, terpentyn, terpentynsurrogaat, vernis, asyn of houtverf verkoop, hou, aanbied of te koop uitstal, anders as per inhoudsmaat nie;

*Merking van Inhoud.*

(*b*) in die Unie invoer met die doel om te verkoop of op enige plek verkoop, opmaak, verpak, hou, vir verkoop aanbied of uitstal of aan 'n koper aflewer, enige artikel gespesifiseer in subartikel (*a*) in houers nie, tensy elke sodanige houer se vloeibare inhoud daarop gemerk is, ooreenkomstig artikel *drie-en-veertig* van die Wet, op die wyse vasgestel in regulasie No. 44 hiervan.

*Uitsonderinge.*

Hierdie regulasie is nie van toepassing op 'n handelsartikel daarin gespesifiseer, wanneer dit in bottels, blikke of ander houers is, wat minder as vyf vloeistofonse bevat nie.

### MILK.

*Method of Sale.*

30. No person shall—

(*a*) sell any milk, except condensed milk or milk consumed on the premises where it is sold, otherwise than by measure of capacity;

(*b*) sell or deliver to a purchaser any milk by retail in a can or bottle which is not assized as a measure in accordance with the provisions of the Act and these regulations;

(*c*) deliver, or convey for delivery to a purchaser any milk in an assized can or bottle having a greater capacity than the quantity of milk to be delivered in such can or bottle;

*Taring of Cans.*

(*d*) use a can or other receptacle for the conveyance and delivery to a purchaser of milk in a quantity exceeding 3 gallons, unless such can or other receptacle is either assized as a measure or, in the case of a can having a capacity exceeding 3 gallons, has its correct tare weight conspicuously and indelibly cut or etched on the side or neck; provided that every such can or receptacle which bears a denomination indicating its capacity, shall be assized as a measure notwithstanding that it may have its tare weight marked in accordance with this regulation. This paragraph shall not apply to a can or other receptacle which is used only for conveying milk for sale by retail therefrom;

*Delivery Ticket.*

(*e*) deliver to a purchaser any milk in a can or other receptacle on which only the tare weight is marked in accordance with paragraph (*d*) of this regulation, unless at the time of such delivery he delivers to the purchaser a delivery ticket stating the quantity of milk to be delivered in such can or receptacle; provided that this paragraph shall not apply to a producer who delivers milk to a depot, dairy, or cheese factory.

*Wholesale Quantities.*

31. (1) Every person who purchases at a depot, dairy, or cheese factory, milk in wholesale quantities from the producer, or from a person or society acting on behalf of a producer, shall keep thereat assized weighing or measuring instruments of patterns approved under section *twenty-three* of the Act. Such instruments shall be used to determine the quantity of milk purchased.

*Use of Appliances.*

(2) Every producer who delivers milk to any depot, dairy, or cheese factory as well as any authorized officer may at all reasonable times weigh or measure such milk by means of the aforesaid weighing or measuring instruments.

*Determination by Weighing.*

32. Where a producer gives his consent in writing for the quantity of milk delivered by him to a depot, dairy, or cheese factory, to be determined by weighing, the basis of computation shall be 10.25 lb. per gallon.

*Sales by Butter-fat Content.*

33. The provisions of regulations Nos. 30, 31 and 32 hereof shall not apply where milk is sold to a cheese factory on the basis of the weight of butter-fat delivered, in accordance with the conditions of section *forty-one* of Act No. 35 of 1930 or any amendments thereto.

### INTOXICATING LIQUOR.

*Sale of Beer and Spirits.*

34. No person shall sell from bulk for consumption on premises licensed for the sale of intoxicating liquor, any beer or potable spirituous liquors, except liqueurs, otherwise than by measure of capacity and in quantities of ¼ gill, ½ gill, gill, ½ pint, pint or quart; provided that a sale from bulk shall be deemed to be a sale from a bottle, barrel, or other container, of any quantity of beer or potable spirituous liquors, which is less than the original quantity contained in such bottle, barrel, or container; provided further that the sale of "a whisky" or of "a double whisky", and similar sales of other potable spirituous liquors, shall be regarded as a sale of ¼ gill and ½ gill respectively.

### FERTILIZERS.

*Prescribed Quantities.*

35. No person shall pack, keep, offer or expose for sale or sell at any place, any fertilizer in bags, packages or other containers, the weight of which fertilizer at time of packing is not either 1 lb., an integral number of pounds up to 10 lb., or thereafter quantities of 25 lb., 50 lb., 100 lb., or 200 lb.

*Marking.*

All such packages shall have the words "net weight when packed" marked thereon in the manner provided by regulation No. 44 hereof.

### *Melk.*

*Wyse van Verkoop.*

30. Niemand mag—

(*a*) melk, behalwe gekondenseerde melk of melk verbruik op die plek waar dit verkoop word, anders as by inhoudsmaat verkoop nie;

(*b*) melk in 'n kan of bottel wat nie as 'n maat geyk is, in ooreenstemming met die bepalings van die Wet en hierdie regulasies nie by die kleinmaat verkoop of aan 'n koper aflewer nie;

(*c*) melk in 'n geykte kan of bottel met 'n groter kapasiteit as die hoeveelheid melk wat in sodanige kan of bottel afgelewer moet word, aflewer of vervoer vir aflewering aan 'n koper nie;

*Tarrering van Kanne.*

(*d*) 'n kan of ander houer gebruik vir die vervoer en aflewering aan 'n koper van melk in 'n hoeveelheid van meer as drie gellings, tensy sodanige kan of ander houer as 'n maat geyk is, of in die geval van 'n kan met 'n kapasiteit van meer as drie gelling, sy juiste tarragewig op 'n in-die-ooglopende wyse en onuitwisbaar gesny of geëts is op die kant of nek; met dien verstande dat elke sodanige kan of houer voorsien van 'n benaming wat sy kapasiteit aandui, geyk moet word as 'n maat, nieteenstaande die tarragewig daarop gemerk is ooreenkomstig hierdie regulasie. Hierdie paragraaf is nie van toepassing op 'n kan of ander houer wat alleen gebruik word om melk vir verkoop in die klein daaruit te vervoer nie;

*Afleweringskaartjie.*

(*e*) melk aan 'n koper aflewer in 'n kan of ander houer waarop net die tarragewig gemerk is ooreenkomstig paragraaf 4 van hierdie regulasie, tensy tydens sodanige aflewering hy aan die koper 'n afleweringskaartjie afgee, waarop die hoeveelheid melk, wat in sodanige kan of houer afgelewer moet word, vermeld is; met dien verstande dat hierdie paragraaf nie van toepassing is op 'n produsent wat melk aan 'n depôt, melkery of kaasfabriek aflewer nie.

*Groothandelhoeveelhede.*

31. (1) Iedereen wat by 'n dépôt, melkery of kaasfabriek melk in groothandel-hoeveelhede van die produsent of van 'n persoon of vereniging wat namens die produsent optree, koop, moet by sodanige dépôt geykte weeg- of meetwerktuie hou van vorme goedgekeur volgens artikel *drie-en-twintig* van die Wet. Sodanige werktuie moet gebruik word om die hoeveelheid gekoopte melk vas te stel.

*Gebruik van Toestelle.*

(2) Elke produsent wat melk aan 'n dépôt, melkery of kaasfabriek aflewer, sowel as 'n gemagtigde beampte, mag op alle redelike tyd sodanige melk weeg of meet deur middel van bogenoemde weegtoestelle of meetwerktuie.

*Vasstelling deur Weging.*

32. Waar 'n produsent sy skriftelike toestemming gee vir die vasstelling deur weging van die hoeveelheid melk wat hy aan 'n dépôt, melkery of kaasfabriek afgelewer het, is die basis van berekening 10.25 lb. per gelling.

*Verkopings by Botterveтgehalte.*

33. Die bepaling van regulasies Nos. 30, 31 en 32 hiervan is nie van toepassing waar melk verkoop word aan 'n kaasfabriek op die basis van die gewig van afgelewerde bottervet ooreenkomstig die voorwaardes van artikel *een-en-veertig* van Wet No. 35 van 1930 of enige wysiging daarvan nie.

### BEDWELMENDE DRANK.

*Verkoop van Bier en Spiritualië.*

34. Niemand mag vir verbruik op persele gelisensieer vir die verkoop van bedwelmende drank, bier of drinkbare alkoholiese dranke, uitgesonderd likeur, anders as by inhoudsmaat uit massa verkoop nie en in hoeveelhede van ¼ gill, ½ gill, gill, ½ pint, pint of kwart; met dien verstande dat 'n verkoop uit massa geag sal word 'n verkoop uit 'n bottel, vat of ander houer te wees van enige hoeveelheid bier of drinkbare alkoholiese dranke wat minder is as die oorspronklike hoeveelheid wat sodanige bottel, vat of houer bevat; verder met dien verstande dat die verkoop van „'n whisky" of van 'n „dubbelwhisky" en dergelike verkopings van alle drinkbare alkoholiese dranke, beskou sal word as 'n verkoop van respektieflik ¼ gill en ½ gill.

### KUNSMISSTOWWE.

*Voorgeskrewe Hoeveelhede.*

35. Niemand mag 'n kunsmisstof op enige plek verpak, hou, te koop aanbied of uitstal in sakke, pakke of ander houers, waarvan die gewig by verpakking nie 1 lb. of 'n onverdeelde aantal ponde tot 10 lb. is nie, of daarna hoeveelhede van 25 lb., 50 lb., 100 lb. of 200 lb.

*Merking.*

Op alle sodanige pakke moet die woorde „nettogewig by verpakking" gemerk word op die wyse voorgeskryf by regulasie No. 44 hiervan.

FENCING MATERIAL AND BALING WIRE.

36. (1) No person shall sell at any place any iron or steel fencing standards or droppers, baling, binding, or fencing wire or wire netting, which is not in accordance with the provisions of this regulation:—

*Standards.*

(*a*) Fencing standards "T" bulb of 6 feet and 6 feet 6 inches in length shall be in weights of not less than 8 lb., 10 lb., 12 lb., 14 lb., 16 lb., 18 lb., 20 lb., 22 lb., or 24 lb., and standards of 5 feet 6 inches in length shall be in weights which are not less than any weight which is intermediate between any two weights for 6 feet standards, after punching and pointing, with a tolerance in excess not exceeding 4 per centum. Provided that the weight of any such standards shall be determined by the average weight of not fewer than ten or such number as may be contained in a bundle of standards.

*Droppers.*

(*b*) Droppers "H" section, in lengths of not less than 48 inches, shall weigh not less than 1½ lb., with proportionate weights for greater or lesser lengths.

(*c*) Fencing standards other than "T" bulb and droppers other than "H" section, shall be in conformity with representations made by the seller, in respect of weights and length, and every invoice in connection with the sale of such standards and droppers shall clearly state the weight and length thereof.

(*d*) Baling or binding wire, plain black or galvanized, of a thickness of not less than 10 gauge shall be in coils of 100 lb. of wire, and for gauges finer than 10, in coils of 1 lb., 5 lb., 25 lb., 50 lb., or 100 lb., containing not more than three pieces of wire.

*Wire.*

(*e*) High strain barbed-wire and high strain galvanized plain fencing wire, round or oval, shall be in reels or coils containing 50 lb., 75 lb., or 100 lb., of wire which shall be in not more than two pieces, no single piece of which shall be of less weight than 25 lb., and to each such coil shall be securely attached a metal label showing clearly by means of die-sunk figures and letters the gauge of breaking strain and the gauge of thickness, net weight, and minimum length of the wire in such coil.

(*f*) Barbed and plain fencing wire galvanized or black shall be in reels or coils containing 50 lb., 75 lb., or 100 lb. of wire, which shall be in not more than two pieces, no single piece of which shall be of less weight than 25 lb., and to each such reel or coil shall be securely attached a metal label showing clearly by means of die-sunk figures and letters, the gauge of breaking strain and the gauge of thickness, net weight, and minimum length of the wire contained in such reel or coil.

*Wire Netting.*

(*g*) Wire netting shall be of uniform width throughout, and when in unbroken rolls shall be in lengths of 25 yards, 50 yards, or 100 yards, with gauges of thickness not thinner than—

22 gauge for ½-inch mesh,
20 gauge for 1-inch mesh,
19 gauge for 1½ and 2-inch mesh,
15 gauge for 3 and 4-inch mesh.

*Marking.*

To each such roll shall be securely attached a metal label showing clearly by means of die-sunk figures and letters the gauge of thickness, mesh, width, length, and minimum net weight of the wire netting in such roll, and whether the netting has been galvanized before or after weaving.

*Galvanizing.*

(*h*) In respect of galvanized wire referred to in paragraphs (*e*) and (*f*), the metal labels shall, in addition, show the class of galvanizing thus:—

1st class galvanizing or 2nd class galvanizing.

*Gauge.*

(2) Where the gauge of thickness of any wire is indicated on a metal label, it shall be expressed thus, for example: No. 12 I.S.W.G. The following tolerances shall be permitted in gauges of thickness:—

No. 6 to No. 10 inclusive, .004 in. under and .004 in. over.
No. 10½ to No. 14 inclusive, .003 in. under and .003 in. over.
No. 14½ to No. 16 inclusive, .002 in. under and .002 in. over.

(3) For the purpose of this regulation—

"gauge of thickness" shall mean imperial standard wire gauge, and the half gauge shall be deemed to be the midway decimal point between any two gauges, thus:—

No. 12=.104
No. 13=.092

2 .196

.098=No. 12½ I.S.W.G.;

OMHEININGSMATERIAAL EN BAALDRAAD.

36. (1) Niemand mag op enige plek yster- of staalomheiningspale of hangers, baal-, bind- of omheiningsdraad of ogiesdraad verkoop, wat nie ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasie is nie:—

*Pale.*

(*a*) Omheiningspale „T"-bulb 6 voet en 6 voet 6 duim lank moet wees in gewigte van minstens 8 lb., 10 lb., 12 lb., 14 lb., 16 lb., 18 lb., 20 lb., 22 lb. of 24 lb., en pale 5 voet 6 duim lank moet wees in gewigte van minstens 'n gewig wat tussen enige twee gewigte vir pale van 6 voet is, na ponsing en aanpunting, met 'n toelating in oorwig van hoogstens vier persent; met dien verstande dat die gewig van enige sodanige pale vasgestel moet word deur die gemiddelde gewig van minstens tien of van sodanige aantal wat in 'n bondel pale mag wees.

*Hangers.*

(*b*) Hangers „H"-deursnee, in lengtes van minstens 48 duim, moet minstens 1½ lb. weeg, met gewigte na verhouding vir groter en kleiner lengtes.

(*c*) Omheiningspale, behalwe „T"-bulb, en hangers, behalwe „H"-deursnee, moet ooreenkom met die bewerings van die verkoper ten opsigte van gewigte en lengte. Elke faktuur in verband met die verkoop van sodanige pale en hangers moet duidelik die gewig en lengte daarvan vermeld.

(*d*) Baal- of binddraad, gewoon swart of gegalvaniseer, met 'n dikte van minstens 10 moet wees in rolle van 100 lb. draad, en vir diktes van minder as 10, in rolle van 1 lb., 5 lb., 25 lb., 50 lb., of 100 lb., wat nie meer as drie stukke draad bevat nie.

*Draad.*

(*e*) Doringdraad van sterk spankrag en gegalvaniseerde gewone omheiningsdraad van sterk spankrag, rond of ovaal, moet wees in rolle van 50 lb., 75 lb., of 100 lb. draad, wat in nie meer as twee stukke mag wees nie, en waarvan geen enkele stuk minder as 25 lb. mag weeg nie, en aan elke sodanige rol moet stewig vasgemaak word 'n metaal-etiket wat deur middel van ingestempelde syfers en letters duidelik die dikte, spankrag, netto-gewig en minimum-lengte van die draad in sodanige rol aantoon.

(*f*) Doring- en gewone omheiningsdraad, gegalvaniseer of swart, moet wees in rolle van 50 lb., 75 lb., of 100 lb. draad, wat in nie meer as twee stukke mag wees nie, terwyl geen enkele stuk daarvan minder as 25 lb. mag weeg nie, en aan elke sodanige rol moet stewig vasgemaak word 'n metaal-etiket, wat deur middel van ingestempelde syfers en letters duidelik die dikte, spankrag, netto-gewig en minimum-lengte moet aantoon van die draad in sodanige rol.

*Ogiesdraad.*

(*g*) Ogiesdraad moet orals van gelykvormige wydte wees en moet in onaangebreekte rolle in lengtes van 25 jaart, 50 jaart of 100 jaart wees, en nie dunner nie as:—

22 draaddikte vir ½-duim maas,
20 „ „ 1-duim maas,
19 „ „ 1½ en 2-duim maas,
15 „ „ 3 en 4-duim maas.

*Merking.*

Aan elke sodanige rol moet stewig vasgemaak word 'n metaal-etiket wat deur middel van ingestempelde syfers en letters duidelik die dikte, maas, wydte, lengte en minimum-netto-gewig van die ogiesdraad in sodanige rol aantoon, en of die ogiesdraad voor of na wewing gegalvaniseer is.

*Galvanisering.*

(*h*) Wat betref gegalvaniseerde draad genoem in paragrawe (*e*) en (*f*), moet die metaal-etikette bowendien die klas van galvanisering toon, aldus:—

1ste klas galvanisering of 2de klas galvanisering.

*Draaddikte.*

(2) Waar die dikte van 'n draad aangedui word op 'n metaal-etiket, moet dit aldus uitgedruk word, byvoorbeeld: No. 12 I.S.W.G. Onderstaande toelatings word veroorloof in diktes:—

No. 6 tot en met No. 10, .004 duim onder en .004 duim daarbo;
No. 10½ tot en met No. 14, .003 duim onder en .003 duim daarbo;
No. 14½ tot en met No. 16, .002 duim onder en .002 duim daarbo.

(3) Vir die doel van hierdie regulasie—

beteken „dikte" imperiale standaard draaddikte, en die halwe dikte sal geag word die desimalpunt te wees halfpad tussen enige twee diktes, aldus:—

No. 12=.104
No. 13=.092

2 .196

.098=No. 12½ I.S.W.G.;

"gauge of breaking strain" shall mean the strength of the wire;

"high strain wire" shall mean wire having a breaking strain of not less than—

2,163 lb. for No. 10 round or oval wire,
1,776 lb. for No. 11 " "
1,428 lb. for No. 12 " "
1,266 lb. for No. 12½ " "
1,119 lb. for No. 13 " "
846 lb. for No. 14 " "

with an elongation of not less than five per centum in a length of ten inches;

"galvanized wire" shall mean for the purpose of clauses (*e*) and (*f*) of sub-section (1), wire to which has been applied such weight of zinc as will enable it to withstand one or other of the following tests according to the class of the galvanizing, viz.:—

(*a*) first class, where the galvanizing purports to be of the first class, test pieces of the wire shall withstand four immersions of one minute each in a fully saturated solution of copper sulphate having a density of 1.17 at 60° F. for all gauges thicker than 14; three such immersions for gauges of 14 to 15 inclusive, and two such immersions for gauges of 16. After each such immersion the test piece shall be withdrawn from the solution, washed in water and wiped clean. Test pieces so treated shall show no sign of a deposit of metallic copper;

(*b*) second class, where the galvanizing purports to be of the second class, test pieces of wire shall withstand half of the respective immersions for wire with first class galvanizing.

### TWINES AND CORDAGE.

*Sale by Weight and Prescribed Quantities.*

37. (1) No person shall—

(*a*) sell shop, stitching, seaming, binding or harvester twine otherwise than by net weight;

(*b*) sell or make up for sale in balls, reels, cops or spools any shop, stitching, seaming, binding or harvester twine otherwise than in quantities of 2 oz., 4 oz., 8 oz., 1 lb., or an integral number of pounds of twine;

*Marking.*

(*c*) sell or make up for sale in any wrapper or other container any balls, reels, cops or spools of shop, stitching, seaming, binding or harvester twine unless each such wrapper or container shall have clearly marked on the outside thereof in the manner provided by regulation No. 44 hereof the number of balls, reels, cops or spools of twine contained therein, and the weight of twine in each such ball, reel, cop or spool.

(2) No person shall—

(*a*) sell any rope, other than metal rope, or any cordage, otherwise than by net weight or by measure of length;

(*b*) sell or make up for sale any hank, coil or piece of any such rope or cordage unless there shall be attached thereto a label stating clearly the net weight or the length of the rope or cordage contained in such hank, coil or piece.

*Determination of Weight.*

(3) The weight of the balls, reels, cops or spools of twine contained in any made-up package shall be determined by taking the average weight of the balls, reels, cops or spools contained in such package, apart from the cardboard, wooden or paper centres.

### BUILDING SAND AND CRUSHED STONE.

*Method of Sale. Delivery Ticket.*

38. No person shall—

(1) sell building sand or crushed stone otherwise than by cubic measure. Every consignment of such sand or crushed stone to a purchaser shall be accompanied by a delivery ticket or invoice stating clearly the quantity, in terms of cubic measure, to be delivered; provided that for the purpose of this regulation a "Scotch cart load" shall mean a quantity of 15 cubic feet;

*Deficiencies.*

(2) deliver to a purchaser a less quantity than is expressed on or implied by the delivery ticket.

### DELIVERY TICKETS.

39. No person shall deliver to a purchaser any goods which are sold by weight, except when in quantities of less than 25 lb., unless he shall at or before the time of delivery and prior to offloading such goods, give to such purchaser or his agent a delivery ticket stating clearly the weight of the goods to be delivered; provided that—

*Weight by Implication.*

(*a*) a delivery ticket in respect of any goods contained in bags for which a weight per bag is prescribed by Proclamation in the *Gazette* or by these regulations, which bears a statement of the number of bags of such goods

"spankrag" beteken die sterkte van die draad;

"draad van hoë spanning" beteken draad met 'n breekspanning van minstens—

2,163 lb. vir No. 10 ronde of ovale draad,
1,776 lb. vir No. 11 " "
1,428 lb. vir No. 12 " "
1,266 lb. vir No. 12½ " "
1,119 lb. vir No. 13 " "
846 lb. vir No. 14 " "

met 'n verlenging van minstens vyf persent in 'n lengte van tien duim;

"gegalvaniseerde draad" beteken vir die doeleindes van klousules (*e*) en (*f*) van subartikel (1), draad waaraan sodanige gewig van sink bevestig is dat dit die draad in staat sal stel om een of ander van onderstaande toetse na gelang van die klas van galvanisering te weerstaan, n.l.:—

(*a*) Eerste Klas, waar die galvanisering bedoel is om van die eerste klas te wees, moet toetsstukke van die draad vier onderdompelinge van een minuut elk in 'n ten volle versadigde oplossing van kopersulfaat met 'n digtheid van 1.17 by 60° F. vir alle draaddiktes bo 14 weerstaan; drie sodanige onderdompelings vir draaddiktes van 14 tot en met 15, en twee sodanige onderdompelings vir draaddiktes van 16. Na elke sodanige onderdompeling moet die toetsstuk uit die oplossing geneem, in water afgewas en skoon afgeveeg word. Toetsstukke wat aldus behandel word mag geen teken van neerslag van metaalkoper vertoon nie;

(*b*) Tweede Klas, waar die galvanisering bedoel is om van die tweede klas te wees, moet die toetsstukke van draad die helfte van die respektiewe onderdompelings vir draad met eerste klas galvanisering weerstaan.

### TWYN EN TOUWERK.

*Verkoop by Gewig en Voorgeskrewe Hoeveelhede.*

37. (1) Niemand mag—

(*a*) winkel- toewerk-, stik-, omboor- of bindtwyn anders as by netto-gewig verkoop nie;

(*b*) winkel-, toewerk-, stik-, omboor- of bindtwyn anders as in hoeveelhede van 2 ons, 4 ons, 8 ons, 1 lb. of 'n onverdeelde aantal ponde twyn in bolle, tolletjies, haspels of spoele verkoop of vir verkoop opmaak nie;

*Merking.*

(*c*) bolle, tolletjies, haspels of spoele winkel-, toewerk-, stik-, omboor-, of bindtwyn in 'n omslag of ander houer verkoop of vir verkoop opmaak nie, tensy elke sodanige omslag of houer duidelik op die buitekant daarvan gemerk is op die wyse bepaal in regulasie No. 44 hiervan met die aantal bolle, tolletjies, haspels of spoele twyn wat dit bevat, en die gewig van twyn in elke sodanige bol, tolletjie, haspel of spoel.

(2) Niemand mag—

(*a*) tou, uitgenome metaaltou, of touwerk, anders as by netto-gewig of by lengtemaat verkoop nie;

(*b*) 'n string, rol of stuk van sodanige tou of touwerk verkoop of vir verkoop opmaak nie, tensy daaraan vasgemaak is 'n etiket waarop duidelik die netto-gewig van die lengte van die tou of touwerk; wat sodanige string, rol of stuk bevat, vermeld is.

*Vasstelling van Gewig.*

(3) Die gewig van die bolle, tolletjies, haspels of spoele twyn wat enige opgemaakte pakkie bevat, moet vasgestel word deur die gemiddelde gewig van die bolle, tolletjies, haspels of spoele, wat sodanige pakkie bevat, te neem, sonder die karton-, hout- of papierbinnestuk.

### BOUSAND EN KLIPGRUIS.

*Wyse van Verkoop. Afleweringskaartjie.*

38. Niemand mag—

(1) bousand of klipgruis anders as by kubieke maat verkoop nie. Elke besending van sodanige sand of klipgruis aan 'n koper moet vergesel wees van 'n afleweringskaartjie of faktuur waarop duidelik die hoeveelheid, in terme van kubieke maat, wat afgelewer sal word, vermeld word; met dien verstande dat vir die doeleindes van hierdie regulasie 'n "skotskarvrag" sal beteken 'n hoeveelheid van 15 kubieke voet;

*Ondermaat.*

(2) aan 'n koper 'n kleiner hoeveelheid aflewer as op die afleweringskaartjie vermeld of voorgegee word.

### AFLEWERINGSKAARTJIES.

39. Niemand mag aan 'n koper ware wat by gewig verkoop word aflewer nie, behalwe in hoeveelhede van minder as 25 lb., tensy hy tydens of voor die aflewering en voor die aflading van sodanige ware aan sodanige koper of sy agent, 'n afleweringskaartjie oorhandig, waarop die gewig van die goedere wat afgelewer moet word, duidelik vermeld is; met dien verstande dat—

*Gewig by Gevolgtrekking.*

(*a*) 'n afleweringskaartjie ten opsigte van enige ware in sakke waarvoor 'n gewig per sak voorgeskryf is, by Proklamasie in die *Staatskoerant* of in hierdie regulasies, wat 'n opgaaf bevat van die aantal sakke van sodanige ware wat aan 'n koper afgelewer moet word,

to be delivered to a purchaser, shall be deemed to comply with the provisions of this paragraph and to imply that each such bag contains the weight so prescribed for a bag of such goods; provided further that, in those instances where more than one weight is prescribed by these regulations for any commodity, the weight per bag as well as the number of such bags shall be stated on such ticket;

*Weight to be Inserted on Ticket.*

(*b*) a delivery ticket in respect of any goods other than goods in bags for which a weight per bag is prescribed as provided in paragraph (*a*) of this regulation, which does not contain a statement of the weight of such goods to be delivered to a purchaser, shall not be deemed to comply with the requirements of this paragraph, notwithstanding that the seller may either verbally or in writing request the purchaser or his agent to insert the weight of the goods delivered to such purchaser, or that the purchaser or his agent has made such an insertion.

*Deficiencies.*

40. No person shall deliver to a purchaser a less quantity or a less weight of goods than is expressed on or implied by a delivery ticket which purports to set forth the quantity or weight of goods to be delivered to such purchaser.

41. No person shall, when in possession of a delivery ticket relating to any goods conveyed by him for delivery to a purchaser—

*Ticket to be shown and Delivered.*

(1) refuse, when so required, to exhibit such ticket to any authorized officer;

(2) neglect to deliver such ticket to the purchaser or his agent before any part of the goods is offloaded;

*Ticket not be Altered.*

(3) alter the weight inserted in or implied by such ticket;

*Tare Weight.*

(4) alter in any way the tare weight of any vehicle or the weight of the goods conveyed thereon for delivery to a purchaser.

*False Statements.*

42. No person shall insert in any delivery ticket, nor shall he, either verbally or in writing, make a false, incorrect or untrue statement regarding the weight or measure of any commodities sold by him.

MISCELLANEOUS.

*Exemptions.*

43. The provisions of section *forty-four* (*c*) of the Act shall not apply to—

(*a*) made-up packages of washing soda, glauber salts, or epsom salts;
(*b*) cases and cartons containing bar soap;
(*c*) cheese in original wrapping material;
(*d*) hams, bacon, or sausage skins when packed in preserving material;
(*e*) tobacco made up or packed in bags, tins or other containers;
(*f*) treacle-sugar in packages;
(*g*) fertilizers;
(*h*) seed potatoes;

provided that the package, container, or case containing any such article has the words "net weight when packed" marked thereon in the manner provided by regulation No. 44 hereof, and contains at time of packing the quantity so represented.

MARKING OF PACKAGES OR VESSELS.

44. (1) Save as provided in sub-section (2) of this regulation every bag, package or other container of commodities sold by weight or measure shall be legibly marked without any qualification with its net weight or actual liquid content in the following manner:—

(*a*) In a prominent position in proximity to the name or description of the contents;
(*b*) clearly stamped or printed in bold capital letters not less than half the size of the letters used to describe the article;
(*c*) of a colour in distinct contrast to the background;
(*d*) in terms of the largest denomination of weight or measure contained therein and, in addition, where necessary, in terms of the next following smaller denomination, e.g., "1 pound 4 ounces" or "1 lb. 4 oz.", "1½ Gallon" or "1½ Gal." Where fluid ounce denominations are employed, the maximum permissible denomination for marking the measure of the contents shall be "40 fluid ounces", or "40 fl. oz.". In every such instance the term "fluid" or "fl." shall precede the term "oz."; provided that—

(i) on packages on which no printed description appears, the weight or measure may be clearly and legibly marked thereon or on a label securely attached to such package or vessel in letters of not less than 1 inch in height;

geag word te voldoen aan die bepalings van hierdie paragraaf en te beteken dat elke sodanige sak die gewig bevat wat aldus vir 'n sak van sodanige ware voorgeskryf is; verder met dien verstande dat in die gevalle waar in hierdie regulasies meer as een gewig vir 'n handelsartikel voorgeskryf is, die gewig per sak, sowel as die aantal van sodanige sakke, op sodanige kaartjie vermeld moet word;

*Gewig moet op Kaartjie ingevul word.*

(*b*) 'n afleweringskaartjie ten opsigte van enige ware, uitgenome ware in sakke waarvoor 'n gewig per sak voorgeskryf is, soos bepaal in paragraaf (*a*) van hierdie regulasie, wat nie 'n opgaaf van die gewig van sodanige ware wat aan 'n koper afgelewer moet word, bevat nie, word geag nie te voldoen aan die vereistes van hierdie paragraaf nie, nieteenstaande dat die verkoper die koper of sy agent mondeling of skriftelik mag versoek om die gewig van die ware wat aan sodanige koper afgelewer is, in te vul, of dat die koper of sy agent sodanige invulling self verrig het.

*Tekorte.*

40. (1) Niemand mag aan 'n koper 'n kleiner hoeveelheid of 'n kleiner gewig aan ware aflewer as wat uitgedruk of aangedui is op 'n afleweringskaartjie wat veronderstel word om die hoeveelheid of gewig van ware wat aan sodanige koper afgelewer moet word, te vermeld nie.

41. Niemand mag, wanneer hy in besit van 'n afleweringskaartjie is ten opsigte van enige ware wat hy vir aflewering aan 'n koper vervoer—

*Kaartjie moet Getoon en Afgelewer word.*

(1) weier om op versoek sodanige kaartjie aan 'n gemagtigde beampte te vertoon nie;

(2) versuim om sodanige kaartjie aan die koper of sy agent af te lewer voordat enige gedeelte van die ware afgelaai word nie;

*Kaartjie mag nie Verander word nie.*

(3) die gewig wat op so'n kaartjie ingevul is of daardeur voorgegee word, verander nie;

*Tarragewig.*

(4) op enige wyse die tarragewig van 'n voertuig of die gewig van die ware wat daarop vir aflewering aan 'n koper vervoer word, verander nie.

*Valse Opgawes.*

42. Niemand mag op 'n afleweringskaartjie invul, of mondeling of skriftelik 'n valse, onjuiste of onware verklaring maak betreffende die gewig of maat van enige handelsartikel wat deur hom verkoop word nie.

GEMENG.

*Vrystellings.*

43. Die bepalings van artikel *vier-en-veertig* (*c*) van die Wet is nie van toepassing nie op—

(*a*) opgemaakte pakkies wassoda, gloubersout of Engelse sout;
(*b*) kassies en kartonne wat steenseep bevat;
(*c*) kaas in oorspronklike omhulsel;
(*d*) hamme, spek of worsderms wanneer verpak in bederfwerende materiaal;
(*e*) tabak opgemaak of verpak in sakkies, blikke of ander houers;
(*f*) stroopsuiker in pakkies;
(*g*) kunsmisstowwe;
(*h*) saadaartappels;

met dien verstande dat op die pakkie, houer, of kassie wat enige sodanige artikel bevat die woorde „ netto-gewig by verpakking " gemerk is op die wyse voorgeskryf in regulasie No. 44 hiervan, en tydens die verpakking die hoeveelheid bevat wat aldus vermeld word.

MERKING VAN PAKKIES OF VATE.

44. (1) Behoudens soos bepaal in subartikel (2) van hierdie regulasie, moet op elke sak, pakkie of ander houer van handelsartikels wat by gewig of maat verkoop word, leesbaar, sonder enige nadere bepaling, gemerk wees die netto-gewig of werklike vloeistofinhoud op die volgende wyse:—

(*a*) Op 'n in-die-ooglopende plek naby die naam of beskrywing van die inhoud;
(*b*) duidelik gestempel of gedruk in vet hoofletters, minstens half so groot as die letters wat gebruik word om die artikel te beskryf;
(*c*) van 'n kleur wat duidelik afsteek by die agtergrond;
(*d*) in terme van die grootste benaming van gewig of maat daarin en, bowendien, waar nodig, in terme van die daaropvolgende kleiner benaming, byvoorbeeld, „ 1 pond 4 ons " of „ 1 lb. 4 oz.", „ 1½ gelling " of „ 1½ gel.". Waar vloeistofonsbenamings gebruik word, moet die maksimumbenaming veroorloof vir merking van die maat van die inhoud wees „ 40 vloeistofons " of „ 40 vl. oz.". In elke sodanige geval moet die term „ vloeistof " of „ vl." die term „ oz." voorafgaan; met dien verstande dat:—

(i) op pakkies waarop geen gedrukte beskrywings voorkom nie die gewig of maat duidelik en leesbaar daarop of op 'n etiket wat stewig aan sodanige pakkie of houer geheg is, gemerk mag word in letters wat minstens 1 duim lank is;

(ii) the weight or measure of the liquid contents of wooden barrels may be branded on the head;

(iii) the weight of any article referred to in regulation No. 8 hereof may be indicated on a card printed in block letters of not less than 1 inch in height, exhibited in full view of purchasers, immediately over the place where such article is so exposed for sale.

(2) Every bag, package, or other container of commodities specified in regulation No. 43 hereof shall have the words "net weight when packed" legibly marked thereon in the manner provided by sub-section (1) hereof.

(3) Every bag, package, or other container in which any manufactured article specified in regulations Nos. 7, 9 (2), 20 and 23 hereof is made up or kept for export from the Union shall be legibly marked with the words "for export" in the manner provided in paragraphs (*a*), (*b*) and (*c*) of sub-section (1) hereof.

*Abbreviations.*

45. The abbreviations for weight or measure set forth in the Second Schedule of the Act may be used to express the weight or measure of the contents of any bag, made-up package, vessel, or other container.

*Authority to Inspect and Weigh.*

46. An authorized officer may at all reasonable times—

(*a*) enter any premises or place where any goods are bought, sold, or made up, packed, kept or offered for sale or delivery to a purchaser;

(*b*) enter any premises where goods are delivered to a consignee;

(*c*) stop any person delivering goods by hand to a purchaser;

(*d*) stop any vehicle which is carrying goods for sale or delivery to a purchaser;

(*e*) make use of any weighing or measuring instrument found in any shop or on other premises;

and may inspect and weigh the contents of any bag, package, tin, or other container, or measure the liquid contents of any bottle, tin, barrel, drum or other container for the purpose of ascertaining if the provisions of the Act and of these regulations have been complied with.

Any person who obstructs or hinders an authorized officer in the exercise of his duties shall be guilty of an offence.

*Sale of Instruments for other than Trade Use.*

47. Where any weighing or measuring instrument, weight or measure is sold for other than trade purposes, the purchaser shall under his hand furnish the seller with a certificate worded as follows:—

"I/We hereby declare that the weighing or measuring instruments, weights and/or measures specified hereunder and purchased from you this.....day of .....19.... are to be used solely for private purposes and not in any way for trade:—

*.....Weighing Instrument.
*.....Measuring Instrument.
*.....Weights.
*.....Measures.

Signature....."

(*Number, make, capacity and/or denomination to be given.)

## PART III.

## MISCELLANEOUS.

*Working Standards.*

1. Working standard weights or measures shall mean weights or measures used for the purpose of verifying weights and measures of corresponding denomination or capacity which are used in trade, or which are used for testing traders' weighing or measuring instruments.

*Comparison of Working Standards.*

2. All working standard weights and measures shall be compared with the local standards in the custody of a district assizer at least once a year, and in the case of avoirdupois brass weights used for testing traders' weights at intervals of not more than six months. Where necessary, they shall be adjusted to agree with the local standards.

*Tolerances on Iron Weights.*

On iron weights used for testing weighing instruments, the following tolerances of error in excess only shall be allowed:—

| | |
|---|---|
| 50 lb. ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 30 grains. |
| 25 and 20 lb. ... ... ... ... ... ... | 15 grains. |
| 10 lb. ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 10 grains. |
| 5 lb. ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 5 grains. |

(ii) die gewig of maat van die vloeistofinhoud van houtvate op die bokant daarvan gebrand mag word;

(iii) die gewig van enige artikel genoem in regulasie No. 8 hiervan, aangedui mag word op 'n kaart gedruk in blokletters, wat minstens 1 duim lank is, vertoon ten aanskoue van kopers, onmiddellik bokant die plek waar sodanige artikel aldus vir verkoop uitgestal word.

(2) Op elke sak, pakkie of ander houer van handelsartikels gespesifiseer in regulasie No. 43 hiervan, moet duidelik leesbaar die woorde „ netto-gewig by verpakking" gemerk word op die wyse bepaal in subartikel (1) hiervan.

(3) Op elke sak, pakkie of ander houer, waarin 'n vervaardigde artikel gespesifiseer in regulasies Nos. 7, 9 (2), 20 en 23 hiervan, opgemaak is of gehou word vir vervoer uit die Unie, moet leesbaar gemerk wees met die woorde „ vir uitvoer" op die wyse voorgeskryf in paragrawe (*a*), (*b*) en (*c*) van subartikel (1) hiervan.

*Afkortings.*

45. Die afkortings vir gewig of maat vermeld in die Tweede Bylae van die Wet mag gebruik word om die gewig of maat uit te druk van die inhoud van enige sak, opgemaakte pakkie, vat of ander houer.

*Bevoegdheid om te Inspekteer en te Weeg.*

46. 'n Gemagtigde beampte mag op alle redelike tye—

(*a*) 'n perseel of plek binnegaan waar ware gekoop, verkoop of opgemaak, verpak, gehou of aangebied word vir verkoop of aflewering aan 'n koper;

(*b*) 'n perseel binnegaan waar ware aan 'n gekonsigneerde afgelewer word;

(*c*) elkeen keer wat goedere met die hand aan 'n koper aflewer;

(*d*) elke voertuig keer wat ware vir verkoop of aflewering aan 'n koper vervoer;

(*e*) gebruik maak van elke weegtoestel of meetwerktuig wat gekry word in 'n winkel of ander perseel,

en mag die inhoud van enige sak, pakkie, blik of ander houer ondersoek en weeg, of die vloeistofinhoud van enige bottel, blik, vat, of ander houer meet met die doel om uit te vind of die bepalings van die Wet of hierdie regulasies nagekom is.

Iedereen wat 'n gemagtigde beampte in die uitoefening van sy pligte belemmer of hinder, is skuldig aan 'n oortreding.

*Verkoop van Toestelle en Werktuie wat nie vir Handeldoeleindes gebruik word nie.*

47. Waar 'n weegtoestel of meetwerktuig, gewig of maat verkoop word vir 'n ander doel as handelsdoeleindes, moet die koper aan die verkoper 'n sertifikaat afgee wat hy self onderteken het en wat as volg lui:—

„ Ek/ons verklaar hierby dat die weegtoestelle of meetwerktuie, gewigte en/of mate hieronder gespesifiseer en van u gekoop op hierdie.....dag van .....19....., uitsluitlik vir private doeleindes gebruik sal word en nie in enige opsig vir handelsdoeleindes nie:—

*.....Weegtoestel.
*.....Meetwerktuig.
*.....Gewigte.
*.....Mate.

Handtekening....."

(* Nommer, merk, kapasiteit en/of benaming moet gegee word.)

## DEEL III.

## GEMENG.

*Werkende Standaards.*

1. Werkende standaardgewigte of mate beteken gewigte of mate gebruik vir die doel om gewigte en mate van ooreenkomstige benaming of kapasiteit wat in die handel gebruik word, of wat gebruik word om die weegtoestelle of meetwerktuie van handelaars te toets.

*Vergelyking van Werkende Standaards.*

2. Alle werkende standaardgewigte en mate moet ten minste eenmaal in die jaar vergelyk word met die plaaslike standaard in bewaring van die distriksyker, en in die geval van geelkoper-grofgewigte in gebruik vir die toetsing van handelaarsgewigte met tussenpose van hoogstens ses maande. Waar nodig moet hulle gereguleer word om met die plaaslike standaards ooreen te kom.

*Toelating op Ystergewigte.*

Op ystergewigte gebruik vir die toetsing van weegtoestelle, mag onderstaande toelatings van fout alleen in oormaat geskied:—

| | |
|---|---|
| 50 lb. ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 30 grein. |
| 25 en 20 lb. ... ... ... ... ... ... | 15 „ |
| 10 lb. ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 10 „ |
| 5 lb. ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 5 „ |

Working standard weights used for the verification of traders' weights must not differ appreciably from the corresponding local standards.

*Record to be Kept.*

3. The district assizer shall cause an accurate record to be kept in the "Record of Standards" Book of all such comparisons of working standards with the local standards. Such record shall be made in the presence of a witness.

*Templets.*

4. To prevent deterioration of the standard templets, care should be taken to keep them in clean and good condition. When these standard templets are not in use they shall be kept free from dust and away from the light. All leathers or brushes used for cleaning the templets shall be kept for that purpose only. When handling the templets in the course of verifying a leather-measuring instrument, care shall be exercised to prevent stretching or deformation.

*Beam Scales.*

5. The beam scales used for testing traders' weights shall be kept in good working condition, and shall be carefully examined as to accuracy from time to time. For the guidance of officers, and in order to enable them to use their discretion in reporting to the Superintendent on the state of their beams, the following table indicates the sensitiveness which will be required when such beams are verified by the Standards Bureau, after repair or before being brought into use for the first time.

SENSITIVENESS.

Scale-beams for weight from 100 lb. to 15 lb. should turn with 10 grains.

Scale-beams for weight from 10 lb. to 2 lb. should turn with 3 grains.

Scale-beams for weight from 1 lb. to 2 oz. should turn with 0.5 grain.

Scale-beams for weight from 1 oz. to ½ dram should turn with 0.1 grain.

Balances of precision should turn with one-fifth of the above amounts.

*Control of Balances and Equipment.*

6. An assizer shall not allow the standard balances and other apparatus placed in his charge to pass from under his control or to be used for any purpose by any person other than a member of the staff.

FEES PAYABLE.

7. The fees payable by any person for the assizing and reassizing of weighing and measuring instruments, weights, and measures, and for the transport of standards shall be those specified by Proclamation No. 41 of 1932 or any amendment or addition to those fees duly made by the Governor-General by Proclamation in the *Gazette*.

8. The fees payable by an applicant for a certificate in terms of sections *eight* and *nine* of the Weights and Measures Act, 1922, qualifying him to act as an assizer shall be £2 (two pounds).

9. (1) The fees payable by any person in respect of applications by manufacturers or dealers for examination and tests under section *twenty-three* of the Weights and Measures Act, 1922, of patterns of weighing and measuring instruments, weights, and measures for trade use shall be:—

| | | | |
|---|---|---|---|
| A. Measures of length— | | | |
| (*a*) not exceeding 1 yard (or 1 metre) ... ... | £5 | 0 | 0 |
| (*b*) exceeding 1 yard (or 1 metre) ... ... ... | 7 | 10 | 0 |
| B. Measures of capacity or volume, including only measures which are complete in themselves and of a definite capacity capable of being explicitly denominated— | | | |
| (*a*) not exceeding 1 gallon (or 5 litres) ... | 5 | 0 | 0 |
| (*b*) not exceeding 10 gallons (or 50 litres) ... | 7 | 10 | 0 |
| (*c*) exceeding 10 gallons (or 50 litres) ... ... | 10 | 0 | 0 |
| (*d*) graduated gauges for measuring liquid contents of tanks ... ... ... ... ... ... ... ... | 5 | 0 | 0 |
| C. Weights ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 5 | 0 | 0 |
| D. Weighing instruments— | | | |
| (*a*) beam scales, ordinary type ... ... ... ... ... | 7 | 10 | 0 |
| (*b*) counter machines, ordinary type— | | | |
| (i) capacity not exceeding 4 lb. (or 2 kilograms) ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 10 | 0 | 0 |
| (ii) capacity not exceeding 20 lb. (or 10 kilograms) ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 12 | 10 | 0 |
| (iii) capacity exceeding 20 lb. (or 10 kilograms) ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 15 | 0 | 0 |
| (*c*) Beam scales and counter machines fitted with difference-charts; self-indicating, semi-self-indicating, and price-computing instruments for counter use— | | | |
| (i) capacity not exceeding 4 lb. (or 2 kilograms) ... ... ... ... ... ... ... ... | 12 | 10 | 0 |
| (ii) capacity not exceeding 20 lb. (or 10 kilograms ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 15 | 0 | 0 |
| (iii) capacity exceeding 20 lb. (or 10 kilograms) ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 20 | 0 | 0 |
| (*d*) steelyards (constituting complete instruments) ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 7 | 10 | 0 |



Werkende standaardgewigte gebruik vir die verifikasie van handelaarsgewigte mag nie aanmerklik van die ooreenkomstige plaaslike standaards verskil nie.

*Aantekenings moet gehou word.*

3. Die distriksyker moet 'n noukeurige aantekening laat hou in die „Rekord of Standards"-boek van alle sodanige vergelykings van werkende standaards met die plaaslike standaards. Sodanige aantekening moet gedoen word in teenwoordigheid van 'n getuie.

*Malle.*

4. Om verslegting van die standaard-malle te verhinder, moet sorg gedra word dat hulle in 'n skoon en goeie toestand gehou word. Wanneer hierdie standaard-malle nie in gebruik is nie, moet hulle vry van stof en verwyder van lig gehou word. Alle leer of borsels gebruik vir skoonmaak van die malle moet alleen vir daardie doel gehou word. Wanneer die malle vir die verifiëring van 'n leermeetwerktuig gehanteer word, moet sorg gedra word dat hulle nie gerek word of uit hul fatsoen raak nie.

*Jukweegskale.*

5. Die jukweegskale gebruik vir die toetsing van handelsgewigte moet in goeie werkende toestand gehou word en moet van tyd tot tyd sorgvuldig ondersoek word vir juistheid. Vir die leiding van beamptes en om hulle in staat te stel hulle diskresie te gebruik in die rapportering aan die Superintendent betreffende die toestand van hulle jukke, dui onderstaande tabel die gevoeligheid aan wat vereis sal word wanneer sodanige jukke na reparasie of voor ingebruikneming vir die eerste maal deur die standaardsbureau geverifieer word.

GEVOELIGHEID.

Jukweegskale van 100 lb. tot 15 lb. kapasiteit moet deurslaan met 10 grein.

Jukweegskale van 10 lb. tot 2 lb. kapasiteit moet deurslaan met 3 grein.

Jukweegskale van 1 lb. tot 2 ons kapasiteit moet deurslaan met 0.5 grein.

Jukweegskale van 1 ons tot ½ dragme kapasiteit moet deurslaan met 0.1 grein.

Presisieweegskale moet deurslaan met een-vyfde van bostaande hoeveelhede.

*Kontrole oor Weegskale en Uitrusting.*

6. 'n Yker mag nie toelaat dat die standaard-weegskale en ander toestelle wat onder sy toesig is aan sy kontrole onttrek word of vir enige doel deur enige persoon uitgenome 'n lid van sy personeel, gebruik word nie.

VERSKULDIGDE GELDE.

7. Die gelde verskuldig vir die yking en heryking van weegtoestelle en meetwerktuie, mate en gewigte, en vir die vervoer van standaards sal wees soos gespesifiseer by Proklamasie No. 41 van 1932 of enige wysiging van of toevoeging aan bedoelde gelde behoorlik deur die Goewerneur-generaal by Proklamasie in die *Staatskoerant* gemaak.

8. Die gelde verskuldig deur 'n applikant vir 'n sertifikaat in terme van artikels *agt* en *nege* van die „Wet op Maten en Gewichten", 1922, wat hom kwalifiseer om as yker op te tree, is £2 (twee pond).

9. (1) Die gelde verskuldig ten opsigte van applikasies van fabrikante of handelaars vir ondersoek en toetsing volgens artikel *drie-en-twintig* van die „Wet op Maten en Gewichten", 1922, van modelle van weegtoestelle en meetwerktuie, mate en gewigte vir handelsgebruik is:—

| | | | |
|---|---|---|---|
| A. Lengtemate— | | | |
| (*a*) hoogstens een jaart (of 1 meter) ... ... ... | £5 | 0 | 0 |
| (*b*) meer as 1 jaart (of 1 meter) ... ... ... ... | 7 | 10 | 0 |
| B. Inhoudsmate, met inbegrip alleen van mate wat op hulleself kompleet is en van 'n bepaalde kapasiteit wat noukeurig benoem kan word— | | | |
| (*a*) hoogstens 1 gelling (of 5 liter) ... ... ... | 5 | 0 | 0 |
| (*b*) hoogstens 10 gelling (of 50 liter) ... ... ... | 7 | 10 | 0 |
| (*c*) meer as 10 gelling (of 50 liter) ... ... ... ... | 10 | 0 | 0 |
| (*d*) peilstokke met graadverdeling om die vloeistofinhoud van tenks te meet ... ... | 5 | 0 | 0 |
| C. Gewigte ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 5 | 0 | 0 |
| D. Weegtoestelle— | | | |
| (*a*) jukweegskale, gewone soort ... ... ... ... | 7 | 10 | 0 |
| (*b*) toonbankweegskale, gewone soort— | | | |
| (i) kapasiteit van hoogstens 4 lb. (of 2 kilogram) ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 10 | 0 | 0 |
| (ii) kapasiteit van hoogstens 20 lb. (of 10 kilogram) ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 12 | 10 | 0 |
| (iii) kapasiteit van meer as 20 lb. (of 10 kilogram) ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 15 | 0 | 0 |
| (*c*) jukweegskale en toonbankweegskale voorsien van 'n differensiaalbord; selfaanwysende, gedeeltelik-selfaanwysende en prysberekeningstoestelle vir toonbankgebruik— | | | |
| (i) kapasiteit van hoogstens 4 lb. (of 2 kilogram) ... ... ... ... ... ... ... ... | 12 | 10 | 0 |
| (ii) kapasiteit van hoogstens 20 lb. (of 10 kilogram) ... ... ... ... ... ... ... ... | 15 | 0 | 0 |
| (iii) kapasiteit van meer as 20 lb. (of 10 kilogram) ... ... ... ... ... ... ... ... | 20 | 0 | 0 |
| (*d*) unsters (komplete toestelle) ... ... ... ... | 7 | 10 | 0 |

(*e*) platform machines, dead-weight machines, and weighbridges—

| | | | |
|---|---|---|---|
| (i) capacity not exceeding 1,000 lb. ... | £10 | 0 | 0 |
| (ii) capacity not exceeding 5 tons ... | 15 | 0 | 0 |
| (iii) capacity not exceeding 20 tons ... | 20 | 0 | 0 |
| (iv) capacity exceeding 20 tons ... ... ... | 25 | 0 | 0 |

(v) for machines with difference-charts, etc., of those referred to in sub-paragraphs (i), (ii), (iii), and (iv) of paragraph (*e*), £5 extra.

(*f*) automatic weighing machines—

| | | | |
|---|---|---|---|
| (i) capacity not exceeding 10 lb. ... ... | 15 | 0 | 0 |
| (ii) capacity not exceeding 100 lb. ... ... | 20 | 0 | 0 |
| (iii) capacity exceeding 100 lb. ... ... ... | 25 | 0 | 0 |

(iv) for machines with recording or computing charts or mechanism: of those referred to in sub-paragraphs (i), (ii), and (iii) of paragraph (*f*), £5 extra.

E. Measuring instruments—

(*a*) measuring length—

| | | | |
|---|---|---|---|
| (i) without totalizing or price-computing devices ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 10 | 0 | 0 |
| (ii) with totalizing or price-computing devices ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 15 | 0 | 0 |

(*b*) measuring area—

| | | | |
|---|---|---|---|
| (i) planimeters and like instruments ... | 10 | 0 | 0 |
| (ii) multiple-integrating machines— | | | |
| hand-driven ... ... ... ... ... ... ... | 15 | 0 | 0 |
| power-driven ... ... ... ... ... ... | 20 | 0 | 0 |

(*c*) measuring capacity or volume apparatus for delivering measured volumes of liquids; apparatus including a container of definite capacity visibly filled by gravity feed—

| | | | |
|---|---|---|---|
| (i) capacity not exceeding 1 gallon ... | 7 | 10 | 0 |
| (ii) capacity not exceeding 5 gallons ... | 10 | 0 | 0 |
| (iii) capacity exceeding 5 gallons ... ... | 15 | 0 | 0 |

(iv) duplex or multiple acting: of those instruments referred to in sub-paragraphs (i), (ii), and (iii) of paragraph (*c*), 50 per cent. extra.

(v) measures sub-divided: of those instruments referred to in sub-paragraphs (i), (ii), (iii), and (iv) of paragraph (*c*), £1 per division extra. (Additional charge for such division limited to £5 for any one instrument.)

(*d*) measuring capacity or volume apparatus for delivering measured volumes of liquids; apparatus not including a container as described in paragraph (*c*)—

| | | | |
|---|---|---|---|
| (i) capacity not exceeding 1 gallon ... | 10 | 0 | 0 |
| (ii) capacity not exceeding 5 gallons ... | 15 | 0 | 0 |
| (iii) capacity exceeding 5 gallons ... ... | 20 | 0 | 0 |

(iv) duplex or multiple acting: of those instruments referred to in sub-paragraphs (i), (ii), and (iii) of paragraph (*d*), 50 per cent. extra.

(v) apparatus capable of delivering sub-divisions of full charge: of those instruments, referred to in sub-paragraphs (i), (ii), (iii), and (iv) of paragraph (*d*), £1 extra per division.

| | | | |
|---|---|---|---|
| (*e*) liquid meters ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 20 | 0 | 0 |

(2) The fee payable for any modification of a type previously submitted, whether then approved or rejected, shall be half of the fee prescribed in sub-section (1) of this regulation.

(3) In the case of patterns of weighing and measuring instruments, weights, and measures for trade use which were in use prior to the coming into force of the Weights and Measures Act, 1922, the examination and testing will be undertaken for one-half of the normal fee.

(4) The aforementioned fees cover—

(*a*) such examination and testing of appliances with reference to the material of which and the principle on which they are constructed as may be necessary to satisfy the Board that the pattern is not such as to facilitate or result in fraud;

(*b*) testing for accuracy in accordance with the appropriate limits of error prescribed by these regulations;

(*c*) issue of certificates where issuable.

(5) All patterns of weighing and measuring instruments, weights, and measures must be delivered free of charge to such place as may be required by the Superintendent of Assize, and, where necessary, dismantled, erected, and adjusted ready for examination and test.

(6) Where, in the opinion of the Board, it is necessary to conduct an examination or test *in situ*, or where, at the request of the applicant, the Board agrees to do so, the expenses incurred by the Board and their officers will be payable in addition to the above fees.

(*e*) brugbalanse, swaargewigtoestelle en weegbrûe—

| | | | |
|---|---|---|---|
| (i) kapasiteit van hoogstens 1,000 lb ... | £10 | 0 | 0 |
| (ii) kapasiteit van hoogstens 5 ton ... | 15 | 0 | 0 |
| (iii) kapasiteit van hoogstens 20 ton ... | 20 | 0 | 0 |
| (iv) kapasiteit van meer as 20 ton ... ... | 25 | 0 | 0 |

(v) vir toestelle met differensiaalborde, ens., van dié genoem in subparagrawe (i), (ii), (iii) en (iv) van paragraaf (*e*), £5 ekstra;

(*f*) outomatiese weegtoestelle—

| | | | |
|---|---|---|---|
| (i) kapasiteit van hoogstens 10 lb. ... | 15 | 0 | 0 |
| (ii) kapasiteit van hoogstens 100 lb. ... ... | 20 | 0 | 0 |
| (iii) kapasiteit van meer as 100 lb. ... ... | 25 | 0 | 0 |

(iv) vir toestelle met registrering- of berekeningsborde of meganismes van dié genoem in subparagrawe (i), (ii) en (iii) van paragraaf (*f*), £5 ekstra.

E. Meetwerktuie:—

(*a*) lengtemeters—

| | | | |
|---|---|---|---|
| (i) sonder totalisering- of prysberekeningsinrigtings ... ... ... ... ... ... | 10 | 0 | 0 |
| (ii) met totalisering- of prysberekeningsinrigtings ... ... ... ... ... ... ... | 15 | 0 | 0 |

(*b*) oppervlaktemeters—

| | | | |
|---|---|---|---|
| (i) vlaktemeters en dergelike werktuie | 10 | 0 | 0 |
| (ii) veelvoudige integreertoestelle— | | | |
| handtoestel ... ... ... ... ... ... ... | 15 | 0 | 0 |
| deur krag gedryf ... ... ... ... ... ... | 20 | 0 | 0 |

(*c*) vloeistof- of inhoudsmate vir die lewering van gemete hoeveelhede vloeistowwe; toestel sluit in 'n houer van 'n bepaalde kapasiteit, wat sigbaar gevul word deur swaartekrag—

| | | | |
|---|---|---|---|
| (i) kapasiteit van hoogstens 1 gelling ... | 7 | 10 | 0 |
| (ii) kapasiteit van hoogstens 5 gelling | 10 | 0 | 0 |
| (iii) kapasiteit van meer as 5 gelling ... | 15 | 0 | 0 |

(iv) dubbel of veelvoudig werkende: van die werktuie genoem in subparagrawe (i), (ii) en (iii) van paragraaf (*c*), 50 persent ektra;

(v) mate onderverdeel: van die werktuie genoem in sub-paragrawe (i), (ii), (iii) en (iv) van paragraaf (*c*), £1 per afdeling ekstra (addisionele koste vir sodanige afdeling beperk tot £5 vir elke afsonderlike werktuig);

(*d*) vloeistof- en inhoudsmate vir die ontlasting van gemete hoeveelhede vloeistof; toestel sluit nie in 'n houer soos omskryf in paragraaf (*c*) nie—

| | | | |
|---|---|---|---|
| (i) kapasiteit van hoogstens 1 gelling | 10 | 0 | 0 |
| (ii) kapasiteit van hoogstens 5 gelling | 15 | 0 | 0 |
| (iii) kapasiteit van meer as 5 gelling | 20 | 0 | 0 |

(iv) dubbel of veelvoudig werkende: van die werktuie genoem in subparagrawe (i), (ii) en (iii) van paragraaf (*d*), 50 persent ekstra;

(v) toestelle in staat om onderverdelings van die volle inhoud te ontlas: van die toestelle genoem in subparagrawe (i), (ii), (iii) en (iv) van paragraaf (*d*), £1 ekstra per afdeling;

| | | | |
|---|---|---|---|
| (*e*) vloeistofmeters ... ... ... ... ... ... ... | 20 | 0 | 0 |

(2) Die bedrag verskuldig vir enige wysiging van 'n voorafgetoonde soort, of dit toe goedgekeur of afgekeur is, sal wees die helfte van die bedrag voorgeskryf in subartikel (1) van hierdie regulasie.

(3) In die geval van modelle van weegtoestelle en meetwerktuie, mate en gewigte vir handelsgebruik, wat in gebruik was voordat die „Wet op Maten en Gewichten", 1922, in werking getree het, sal die ondersoek en toetsing verrig word vir die helfte van die normale bedrag.

(4) Die voormelde bedrae dek:—

(*a*) sodanige ondersoek en toetsing van toestelle ten opsigte van die materiaal waarvan, en die beginsel volgens welke hulle gemaak is, as nodig mag wees om die Raad te oortuig dat die model nie sodanig is dat dit bedrog vergemaklik of in die hand werk nie;

(*b*) toetsing vir juistheid ooreenkomstig die toepaslike grense van fout voorgeskryf in hierdie regulasies;

(*c*) uitreiking van sertifikate waar hulle uitgereik kan word.

(5) Alle modelle van weegtoestelle en meetwerktuie, mate en gewigte, moet kosteloos afgelewer word op sodanige plek as die Yksuperintendent verlang, en, waar nodig, uit mekaar geneem, in mekaar gesit, opgestel en vir ondersoek en toetsing gereed gemaak word.

(6) Waar volgens die oordeel van die Raad dit nodig is om 'n ondersoek of toets op die plek te verrig, of waar op versoek van die applikant, die Raad inwillig om dit te doen, moet buiten en behalwe bogemelde bedrae, ook nog die onkoste betaal word, wat deur die Raad of sy beamptes gemaak word.

(7) All applications for the examination and testing of patterns of instruments shall be accompanied by properly executed drawings to scale, from which blocks of a size not exceeding 8 in. by 5 in. may be prepared. Letters and figures on original drawings must be sufficiently large to be legible when so reduced. Such drawings should, preferably, be drawn with black ink on white paper, but well-executed tracings may be accepted. Blue-prints and similar photographic reproductions will not be accepted. Drawings must be accompanied by a separate typed index to parts and a complete description of the instrument and the principle on which it acts. No descriptive matter other than index letters or figures corresponding to those used in the index to parts shall appear on the drawing.

* 1685.] [8th December, 1933.

RENT BOARD.—APPOINTMENTS TO.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Officer Administering the Government of the Union of South Africa, under and by virtue of the powers vested in him by section *one* of the Rents Act, 1920 (Act No. 13 of 1920), as extended by the Rents Acts Extension Act, 1924, has been pleased to approve of the appointment of William Menzies Gray as a member of the Port Elizabeth Rent Board in the place of John Gibson Anderson, deceased, and of the appointment of Robert Lizars Weir as a supernumerary member of the Port Elizabeth Rent Board.

R.B.12/2.

(7) Alle aansoeke om ondersoek en toetsing van modelle van werktuie moet vergesel gaan van behoorlik-uitgevoerde tekeninge op skaal, waarvan blokke van 'n grootte van hoogstens 8 duim by 5 duim gemaak kan word. Letters en syfers op oorspronklike tekeninge moet groot genoeg wees om leesbaar te wees wanneer hulle aldus verklein word. Sodanige tekeninge moet by voorkeur gemaak word met swart ink op wit papier, maar goeduitgevoerde natrekke mag aangeneem word. Ligdrukke en dergelike fotografiese reproduksies word nie aangeneem nie. Tekeninge moet vergesel gaan van 'n afsonderlik getikte bladwyser vir die dele en 'n volledige beskrywing van die werktuig en die beginsel volgens welke dit werk. Geen beskrywing uitgenome indeksletters of syfers wat ooreenkom met dié wat gebruik word in die bladwyser vir die dele mag op die tekening voorkom nie.

* No. 1685.] [8 Desember 1933.

HUURRAAD.—AANSTELLING OP.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag van die Unie van Suid-Afrika, ingevolge en kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *een* van die „ Wet op Huurgelden ", 1920 (Wet No. 13 van 1920), soos verleng deur die „ Wet tot Verlenging van de Wetten op Huurgelden ", 1924, goedgevind het om die aanstelling van William Menzies Gray as lid van die Port Elizabeth-huurraad in die plek van wyle John Gibson Anderson, en die aanstelling van Robert Lizars Weir as ekstra lid van die Port Elizabeth-huuraad goed te keur. R.B. 12/2.

# GENERAL NOTICES

## CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES.

* NOTICE No. 607 OF 1933.

The following particulars in regard to the membership of Co-operative Agricultural Societies are published for general information, in accordance with the provisions of sub-section (3) of section *thirty-one* of the Co-operative Societies Act (No. 28 of 1922).

N. VAN DALSEN,
Registrar of Co-operative Societies.

Department of Agriculture,
Pretoria, 5th December, 1933.

# ALGEMENE KENNISGEWINGS

## KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGINGE.

* KENNISGEWING No. 607 VAN 1933.

Die volgende besonderhede in verband met die lidmaatskap van Koöperatiewe Landbouvereniginge, word vir algemene informasie gepubliseer, ooreenkomstig die bepalinge van subartikel (3) van artikel *een-en-dertig* van die Wet op Koöperatiewe Verenigings (No. 28 van 1922).

N. VAN DALSEN,
Registrateur van Koöperatiewe Verenigings.

Departement van Landbou,
Pretoria, 5 Desember 1933.

### DIE MAGALIESBERGSE KOÖPERATIEWE TABAKPLANTERSVERENIGING.

ADDITIONAL LIST OF MEMBERS.
AANVULLINGSLYS VAN LEDE.

| No. *No.* | Name. *Naam.* | Address. *Adres.* |
|---|---|---|
| 7945 | Anker, Petrus Godfry | Geluk, P.K. Vorentoe. |
| 7946 | Barnard, Adam, J/Seun | Grootfontein P.K. Marikana. |
| 7947 | Bezuidenhout, Carel Christiaan | Rooikoppies, P.K. Brits. |
| 7948 | Botha, Johannes Petrus, M/Seun | Kromdraai, P.K. Kwikstaart. |
| 7949 | Erasmus, Nicolaas Johannes | Lindleyspoort, P.K. Lindleyspoort. |
| 7950 | Merwe, van der, Paul Hendrik, Jnr. | Bokkraal, P.K. Leadmine. |
| 7951 | Otto, Gabriel Johannes | Geluk, P.K. Vorentoe. |
| 7952 | Putter, Willem Jacobus | Rietvalei, P.K. Lindleyspoort. |
| 7953 | Venter, Herculaas Frederik | Rooikoppies, P.K. Brits. |

### SWEET HOME KO-OPERATIEWE VERENIGING.

ADDITIONAL MEMBER.
ADDISIONELE LID.

| No. *No.* | Name. *Naam.* | Address. *Adres.* |
|---|---|---|
| 10 | Tonder, van Hercules Henning Johannes | Sweet Home, P/S Sweet Home. |

### SWEET HOME KO-OPERATIEWE VERENIGING.

TERMINATION OF MEMBERSHIP.
BEËINDIGING VAN LIDMAATSKAP.

| No. *No.* | Name and Address. *Naam en Adres.* | Date of termination of membership. *Datum van beëindiging van lidmaatskap.* | Reason for termination of membership. *Rede vir beëindiging van lidmaatskap.* |
|---|---|---|---|
| 8 | Tonder, van, Hercules Henning Johannes, Sweet Home, P.Z. Ebenezer, Dist. Vryburg | 17/3/33 | Death. *Oorlede.* |

### VREDE KO-OPERATIEVE LANDBOUW VERENIGING.

TERMINATION OF MEMBERSHIP.
BEËINDIGING VAN LIDMAATSKAP.

| No. *No* | Name and Address. *Naam en Adres.* | Date of termination of membership. *Datum van beëindiging van lidmaatskap.* | Reason for termination of membership. *Rede vir beëindiging van lidmaatskap.* |
|---|---|---|---|
| 6 | Jager, de, Carel Pieter, P.O. Vrede | 30/6/33 | Death. *Oorlede.* |

## DEPARTMENT OF LANDS.

The following notice is published for general information.

P. S. KRIGE,
Acting Surveyor-General.

Surveyor-General's Office, Pretoria.

✱ No. 609.] [8th December, 1933.

Notice is hereby given that the surveyor's diagrams of the following mining properties, etc., have been sent to the Surveyor-General for examination and confirmation, in terms of section *thirty-five* (2) of the Precious and Base Metals Act, No. 35 of 1908, and that copies of same will lie for inspection at the Office of the Surveyor-General, Pretoria, the Office of the Registrar of Mining Titles, Johannesburg, and the Office of the Mining Commissioner in whose district the property is situated, for the term of one month from the date of first publication of this notice, at the expiration of which time, should no objection have been lodged, they will be signed and issued by him.

## DEPARTEMENT VAN LANDE.

Onderstaande kennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

P. S. KRIGE,
Waarnemende Landmeter-generaal.

Kantoor van die Landmeter-generaal, Pretoria.

✱ No. 609.] [8 Desember 1933.

Die landmeterskaarte van onderstaande myneiendomme, ens., is vir goedkeuring na die Kantoor van die Landmeter-generaal gestuur in terme van artikel *vyf-en-dertig* (2) van die „ Edele en Onedele Metalen " Wet, No. 35 van 1908, en sal op die kantoor van die Landmeter-generaal, Pretoria, die kantoor van die Registrateur van Mynbriewe, Johannesburg, en die kantoor van die Mynkommissaris in wie se myndistrik die eiendom geleë is, ter insage lê vir die tydperk van een maand vanaf die datum van eerste publikasie van hierdie kennisgewing, waarna dit deur die Landmeter-generaal sal geteken en uitgereik word, indien gedurende die tyd geen protes daarteen ingekom het nie.

| Diagram S.G. No. *Kaart L.G. No.* | Nature and Number of Mining Property, etc. *Aard en Nommer van Myneiendom, ens.* | Name and Number of Farm whereon situated, and District. *Naam en Nommer van Plaas waarop geleë, en Distrik.* | Mining District. *Myndistrik.* | Owner. *Eienaar.* | Area. *Grootte.* |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | Morgen. *Morge.* |
| B. 78/33 | 208 Claims (*Kleims*) | Hexrivier No. 254, District (*Distrik*) Heidelberg | Heidelberg .. | South-East Witwatersrand G.M. Co., Ltd. | 143·5576 |
| B. 62/33 | 14 Claims (*Kleims*) | Roodepoort No. 43, District (*Distrik*) Krugersdorp | Johannesburg.. | Arthur Pratt | 8·9161 |
| | | | | | 8-15-22 |

The following notice is published for general information.

F. F. ELLIOTT,
Surveyor-General.

Surveyor-General's Office, Capetown.

No. 585.] [24th November, 1933.

Notice is hereby given, under sub-section (1) of section *seventeen* of Act No. 9 of 1927, that the undermentioned diagrams of Crown Lands are lying for inspection at this office, and that, if no objection to the said diagrams or to any beacon or boundary adopted in the survey is received before the 22nd January, 1934, I shall approve the diagrams under the provisions of sub-section (1) (*c*) of section *three* of the above-quoted Act.

Onderstaande kennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

F. F. ELLIOTT,
Landmeter-generaal.

Kantoor van die Landmeter-generaal, Kaapstad.

No. 585.] [24 November 1933.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *sewentien* van Wet No. 9 van 1927, word hierby bekendgemaak dat ondergenoemde kaarte van Kroongrond op hierdie kantoor ter insage lê, en dat, indien geen beswaar teen genoemde kaarte of teen enige baken of grenslyn in die opmeting aangeneem voor 22 Januarie 1934 ontvang word nie, ek die kaarte ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) (*c*) van artikel *drie* van bogenoemde Wet, sal goedkeur. 24-1-8-15

| Diagram S.G. No. *Kaart L.G. No.* | Description of Land. *Beskrywing van Gronde.* | Situation. *Ligging.* | Division. *Afdeling.* | Area.—*Grootte.* Morgen. *Morge.* | Sq. Ft. *Vk. Vt.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 2237/1933..... | Butterworth Town Commonage..... | — | Butterworth..... | 1267·1508 | — |
| 2989/1933..... | Lots Nos. 13A and 14–26—*Persele Nos.* 13A *en* 14–26 | Le Chasseur Outspan—*Uitspan*.. | Robertson..... | — | — |
| 974/1933..... | Lots Nos. 1–18, Klapmuts—*Persele Nos.* 1–18, *Klapmuts* | Lot C, Anyswortelrug—*Perseel C, Anyswortelrug* | Paarl..... | — | — |

## MISCELLANEOUS.

✱ NOTICE No. 602 OF 1933.

WEIGHTS AND MEASURES ACT, 1922.

Notice is hereby given, in terms of section *twenty-four* (1) of the Weights and Measures Act, 1922, read in conjunction with Regulation No. 3 (1), Part I, of the Regulations under the Act, that all persons in the Magisterial District of Pretoria (part), having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce same in order that they may be examined and assized or re-assized on or before the 3rd March, 1934.

Any trader whose premises are situated at a distance exceeding 12 miles from the nearest Assize Station shown on this Schedule, may have all his weighing and measuring instruments assized on his premises, provided application is made without delay in accordance with this notice.

Persons having fixed measuring instruments, or weighing instruments having a weighing capacity exceeding 600 lb. must forthwith notify the District Assizer, P.O. Box 81, Pretoria, or the nearest Police Station to the places shown on this Schedule, of the position thereof in order that they may be assized on the premises, if required.

Where instruments are assized on traders' premises, additional charges are made for attendance.

The Assize Officer will be in attendance in accordance with the undermentioned Schedule.

A. C. MARSH,
Superintendent of Assize.

Johannesburg, 28th November, 1933.

## DIVERSE.

✱ KENNISGEWING No. 602 VAN 1933.

WET OP MATEN EN GEWICHTEN, 1922.

Ooreenkomstig artikel *vier-en-twintig* (1) van die Wet op Maten en Gewichten, 1922, gelees in verband met Regulasie No. 3 (1), Deel I, van die regulasies kragtens die Wet, word hierby bekendgemaak dat van alle persone in die magistraatsdistrik van Pretoria (deel), wat weeg of meetinstrumente, gewigte of mate vir handelsdoeleindes gebruik, vereis word om dié te vertoon sodat hulle nagesien en geyk of heryk kan word op of voor 3 Maart 1934.

Enige handelaar wat op 'n groter afstand as 12 myl van die naaste Ykstasie wat op die hieraangehegte lys voorkom, woon, mag al sy weeg- of meetinstrumente op sy werf laat yk, mits daar sonder versuim, ooreenkomstig hierdie kennisgewing aansoek om gedoen word.

Persone wat vaste meetinstrumente, of weeginstrumente van 'n weegvermoë van meer as 600 lb. het, moet dadelik die Distriksyker, Posbus 81, Pretoria, of die Polisiestasie naaste aan die plekke vermeld op die hieraangehegte lys, van die ligging daarvan in kennis stel, sodat hulle op die werf geyk kan word, as dit nodig is.

In gevalle waar instrumente op die werf van die handelaar geyk word, word ekstra onkoste vir besoek in rekening gebring.

Die Ykbeampte sal teenwoordig wees ooreenkomstig die hieraangehegte lys.

A. C. MARSH,
Superintendent van Ykwese.

Johannesburg, 28 November 1933.

SCHEDULE.

Pretoria, District Assize Office, Pretorius Street (next to Magistrate's Court), from 2nd January, 1934, to 28th February, 1934, Mondays to Fridays *only* from 9 a.m. to 4.30 p.m.
Pretoria North, Pretoria North Police Station, from 10 a.m. to 2 p.m., 5th February, 1934.
Gezina and Innesdale, Gezina Police Station, from 10 a.m. to 2 p.m., 6th February, 1934.
Daspoort and Indian Location, Marabastad Police Station, from 10 a.m. to 2 p.m., 8th February, 1934.
Lady Selborne and Hercules, Hercules Police Station, from 10 a.m. to 2 p.m., 9th February, 1934.
Silverton, Silverton Police Station, from 10 a.m. to 2 p.m., 12th February, 1934.

## ✱ NOTICE No. 603 OF 1933.

### WEIGHTS AND MEASURES ACT, 1922.

Notice is hereby given in terms of section *twenty-four* (1) of the Weights and Measures Act, 1922, read in conjunction with Regulation 3 (1), Part I, of the Regulations under the Act, that all persons in the Magisterial District of East London (Part), having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce same in order that they may be examined and assized or re-assized on or before the 3rd March, 1934.

Any trader whose premises are situated at a distance exceeding 12 miles from the nearest Assize Station shown on this Schedule may have all his weighing and measuring appliances assized on his premises, provided application is made without delay in accordance with this notice.

Persons having fixed measuring instruments, or weighing instruments having a weighing capacity exceeding 600 lb., must forthwith notify the District Assizer, P.O. Box 300, East London, or the nearest Police Station to the places shown on this Schedule of the position thereof in order that they may be assized on the premises, if required.

Where instruments are assized on traders' premises, additional charges are made for attendance.

The Assize Officer will be in attendance in accordance with the undermentioned Schedule.

A. C. MARSH,
Superintendent of Assize.

Johannesburg, 28th November, 1933.

SCHEDULE.

East London, Assize Office, from 2nd January to 28th February, 1934. Weekdays: From 8.30 a.m. to 4.30 p.m. Saturdays: From 8.30 a.m. to 12 noon.

## ✱ NOTICE No. 604 OF 1933.

### MORTIMER IRRIGATION BOARD.—ELECTION OF ONE MEMBER.

With reference to Government Notice No. 580 of the 13th November, 1933, it is hereby notified that at the election held on the 28th November, 1933, the following gentleman was declared as a member of the Mortimer Irrigation Board:—

| | *No. of Votes Received.* |
|---|---|
| Jacob Jeremias Coetzer ... ... ... | 96 |

Mr. Coetzer will hold office for the unexpired period of Mr. de Klerk's term of office.

A. G. DE SMIDT,
Magistrate.

Cradock, 29th November, 1933.

## ✱ NOTICE No. 605 OF 1933.

### OBERHOLZER IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that David Hercules Kotze and Jacob Francois v. d. Merwe, J.C. Son, have been elected as members for Wards III and I respectively of the Oberholzer Irrigation Board reckoned from the date of publication of this notice in the *Union Government Gazette*.

H. J. MALAN,
Returning Officer.

Potchefstroom, 1st December, 1933.

## ✱ NOTICE No. 606 OF 1933.

It is hereby notified for general information that the undermentioned Companies, Foreign Companies, Prospectuses, Notices of Increase and Reduction of Capital, Special and Extraordinary Resolutions, Notices of Liquidation, Notices of Change of Name and Change of Address have been duly registered or filed in this Office during the month of November, 1933.

MENZIES MURRAY,
Registrar of Companies.

Companies Registration Office,
Pretoria, 1st December, 1933.

SKEDULE.

Pretoria, Distriksykkantoor, Pretoriusstraat, langs aan Magistraatshof, van 2 Januarie 1934 tot 28 Februarie 1934, Maandae tot Vrydae *alleen* van 9 v.m. tot 4.30 n.m.
Pretoria Noord, Pretoria Noord Polisiestasie, van 10 v.m. tot 2 n.m., 5 Februarie 1934.
Gezina en Innesdale, Gezina Polisiestasie, van 10 v.m. tot 2 n.m., 6 Februarie 1934.
Daspoort en Indiese Lokasie, Marabastad Polisiestasie, van 10 v.m. tot 2 n.m., 8 Februarie 1934.
Lady Selborne en Hercules, Hercules Polisiestasie, van 10 v.m. tot 2 n.m., 9 Februarie 1934.
Silverton, Silverton Polisiestasie, van 10 v.m. tot 2 n.m., 12 Februarie 1934.

## ✱ KENNISGEWING No. 603 VAN 1933.

### WET OP MATEN EN GEWICHTEN, 1922.

Ooreenkomstig artikel *vier-en-twintig* (1) van die Wet op Maten en Gewichten, 1922, gelees in verband met Regulasie 3 (1), Deel I, van die Regulasies kragtens die Wet, word hierby bekendgemaak dat van alle persone in die magistraatsdistrik van Oos Londen (deel), wat weeg- of meetinstrumente, gewigte of mate vir handelsdoeleindes gebruik, vereis word om dié te vertoon sodat hulle nagesien en geyk of heryk kan word op of voor 3 Maart 1934.

Enige handelaar wat op 'n groter afstand as 12 myl van die naaste Ykstasie wat op die hieraangehegte lys voorkom woon, mag al sy weeg- of meetinstrumente op sy werf laat yk, mits daar sonder versuim, ooreenkomstig hierdie kennisgewing aansoek om gedoen word.

Persone wat vaste meetinstrumente, of weeginstrumente van 'n weegvermoë van meer as 600 lb. het, moet dadelik die Distriksyker, Posbus 300, Oos Londen, of die Polisiestasie naaste aan die plekke vermeld op die hieraangehegte lys, van die ligging daarvan in kennis stel, sodat hulle op die werf geyk kan word, as dit nodig is.

In gevalle waar instrumente op die werf van die handelaar geyk word, word ekstra onkoste vir besoek in rekening gebring.

Die Ykbeampte sal teenwoordig wees ooreenkomstig die hieraangehegte lys.

A. C. MARSH,
Superintendent van Ykwese.

Johannesburg, 28 November 1933.

SKEDULE.

Oos Londen, Ykkantoor, van 2 Januarie tot 28 Februarie 1934. Weekdae: Van 8.30 v.m. tot 4.30 n.m. Saterdae: Van 8.30 v.m. tot 12 middag.

## ✱ KENNISGEWING No. 604 VAN 1933.

### MORTIMER-BESPROEIINGSRAAD.—VERKIESING VAN EEN LID.

Met betrekking tot Goewermentskennisgewing No. 580 van 13 November 1933, word hierby bekendgemaak dat by die verkiesing gehou op 28 November 1933, ondergenoemde persoon as lid gekies is van die Mortimer-besproeiingsraad:—

| | *Aantal Stemme Ontvang.* |
|---|---|
| Jacob Jeremias Coetzer ... ... ... | 96 |

Mnr. Coetzer sal in diens bly vir die onverstreke tydperk van mnr. de Klerk se dienstyd.

A. G. DE SMIDT,
Magistraat.

Cradock, 29 November 1933.

## ✱ KENNISGEWING No. 605 VAN 1933.

### OBERHOLZER-BESPROEIINGSRAAD.

Hierby word bekendgemaak dat David Hercules Kotze en Jacob Francois v. d. Merwe (J.C.seun), onderskeidelik gekies is as lede vir Wyke III en I van die Oberholzer-besproeiingsraad, gereken vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in die *Staatskoerant*.

H. J. MALAN,
Verkiesingsbeampte.

Potchefstroom, 1 Desember 1933.

## ✱ KENNISGEWING No. 606 VAN 1933.

Vir algemene informasie word hierby bekendgemaak dat die hierondervermelde Maatskappye, Buitelandse Maatskappye, Prospektusse, Kennisgewings van Vermeerdering en Vermindering van Kapitaal, Spesiale en Buitegewone Besluite, Kennisgewings van Likwidasie en Kennisgewings van Verandering van Naam en Adres gedurende die maand November 1933, behoorlik registreer of ingedien is op hierdie kantoor.

MENZIES MURRAY,
Registrateur van Maatskappye.

Maatskappyeregistrasie-Kantoor,
Pretoria, 1 Desember 1933.

NOTE.—*The Companies Registration Office does not guarantee the accuracy of its publications or undertake any responsibility for errors or omissions or their consequences.*

NOTA.—*Die Maatskappyeregistrasie-kantoor kan die juistheid van sy mededelinge nie waarborg nie of enige aanspreeklikheid aanvaar vir onjuisthede of weglatings of die gevolge daarvan.*

---

COMPANIES REGISTERED, NOVEMBER, 1933.—*Maatskappye Geregistreer, November* 1933.

| No. *No.* | Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.* | Capital. *Kapitaal.* | Date of Registration. *Datum van Registrasie.* |
|---|---|---|---|
| | | £ | |
| U.C. 4962 | Johannesburg Gold Mining Corporation, Limited, 16 Dominion House, corner of Joubert and Kerk Streets, Johannesburg | 160,000 | 1/11/33 |
| U.C. 4963 | Brakpan Timber Company (Proprietary), Limited, No. 460 Modder Road, Brakpan | 1,000 | 1/11/33 |
| U.C. 4964 | Arcade Tailoring & Outfitting Company (Proprietary), Limited, 100 Market Street, Johannesburg | 500 | 1/11/33 |
| U.C. 4965 | John Weber & Company (Proprietary), Limited, 154 Main Street, Johannesburg | 2,500 | 1/11/33 |
| U.C. 4966 | Belgeric Gold Mining Company, Limited, 24 Beresford House, 86 Main Street, Johannesburg | 50,000 | 2/11/33 |
| U.C. 4967 | Palmoil Soap Industries (Proprietary), Limited, Angle Road, Doornfontein, Johannesburg | 1,000 | 2/11/33 |
| U.C. 4968 | Union and Overseas Agency Company (Proprietary), Limited, No. 47 Mansion House Chambers, Darling Street, Capetown | 1,000 | 2/11/33 |
| U.C. 4969 | The Variety Bazaar (Proprietary), Limited, 175 Grey Street, Durban | 1,000 | 2/11/33 |
| U.C. 4970 | Upper Reef Exploration Company (Proprietary), Limited, 301 Pretorius Street, Pretoria | 15,000 | 3/11/33 |
| U.C. 4971 | Undertakers (Proprietary), Limited, 1 Market Buildings, East Burger Street, Bloemfontein | 1,000 | 3/11/33 |
| U.C. 4972 | Mayer Bros. Trading Company (Proprietary), Limited, 10 Berg Street, Johannesburg | 200 | 3/11/33 |
| U.C. 4973 | Pirim African Distributors (Proprietary), Limited, Barclays Bank Buildings, Adderley Street, Cape town | 1,000 | 3/11/33 |
| U.C. 4974 | Gresham Motors (Proprietary), Limited, 187 West Street, Durban | 5,000 | 3/11/33 |
| U.C. 4975 | Standard Mining Company (Proprietary), Limited, 57 Standard Bank Chambers, 88 Commissioner Street, Johannesburg | 500 | 3/11/33 |
| U.C. 4976 | Reef Crushed Stone Company (Proprietary), Limited, on property of Rose Deep, Limited, Farm Elandsfontein No. 11, district Germiston | 1,550 | 4/11/33 |
| U.C. 4977 | Air Taxi Company (Proprietary), Limited, Capetown Air Port, Capetown | 1,500 | 4/11/33 |
| U.C. 4978 | The Victoria Clothing and Shirt Manufacturers (Proprietary), Limited, Aldgate Street, Woodstock, C.P. | 3,000 | 4/11/33 |
| U.C. 4979 | Maywall Exploration and Investment Company (Proprietary), Limited, Sacke's Buildings, Joubert Street, Johannesburg | 5,000 | 6/11/33 |
| U.C. 4980 | Hill & Everett (Proprietary), Limited, 159 Longmarket Street, Capetown | 20,000 | 6/11/33 |
| U.C. 4981 | Beach Investments (Proprietary), Limited, 408 West Street (First Floor), Durban | 3,000 | 6/11/33 |
| U.C. 4982 | Dobie's Pharmacy (Proprietary), Limited, Stand No. 1226, Portions "B" and "C", corner of Louis Botha Avenue and Osborne Road, Houghton Estate, Johannesburg | 200 | 7/11/33 |
| U.C. 4983 | Harris' Vulcanizing Company (Proprietary), Limited, c/o Messrs. Jones & Taylor, Chancery Lane, Durban | 2,250 | 7/11/33 |
| U.C. 4984 | Olympia Mansions (Proprietary), Limited, 68 Siemert Road, Johannesburg | 100 | 9/11/33 |
| U.C. 4985 | G. A. Quenet and Company (Proprietary), Limited, 46 High Street, Worcester, C.P. | 1,000 | 9/11/33 |
| U.C. 4986 | W. Farquharson (Proprietary), Limited, 114 St. George's Street, Capetown | 1,000 | 10/11/33 |
| U.C. 4987 | Financial Review (Proprietary), Limited, 59 Standard Bank Chambers, 88 Commissioner Street, Johannesburg | 500 | 10/11/33 |
| U.C. 4988 | The Parow Coalition Stores (Proprietary), Limited, 136 Adderley Street, Capetown | 300 | 10/11/33 |
| U.C. 4989 | The Dole Gold Mine (Proprietary), Limited, 209 Johan Street, Pretoria | 2,000 | 10/11/33 |
| U.C. 4990 | Mayflower Gold Mining Company (Proprietary), Limited, 180 Main Street, Johannesburg | 30,000 | 10/11/33 |
| U.C. 4991 | Eastern Trading Company (Proprietary), Limited, 26, 27, and 28 Warwick House, Joubert Street, Johannesburg | 500 | 11/11/33 |
| U.C. 4992 | S. and J. Kemp, Merchant Tailors (Proprietary), Limited, 4 Aegis Buildings, Loveday Street, Johannesburg | 500 | 11/11/33 |
| U.C. 4993 | Pretoria Dairy and Live Stock Auctioneers (Proprietary), Limited, No. 427 Standard Bank Chambers, Market Street, Johannesburg | 2,000 | 11/11/33 |
| U.C. 4994 | R. C. Smith (Proprietary), Limited, 30/32 Warwick House, Joubert Street, Johannesburg | 100 | 11/11/33 |
| U.C. 4995 | Advanx Ty-Re-Pair Company (Proprietary), Limited, No. 74 Frederick Street, Marshalls Township, Johannesburg | 200 | 11/11/33 |
| U.C. 4996 | Westville Estates (Proprietary), Limited, 374 Smith Street, Durban | 2,000 | 14/11/33 |
| U.C. 4997 | Dove's Transvaal (Proprietary), Limited, 25/27 Netherlands Bank Building, corner of Fox and Simmonds Streets, Johannesburg | 100 | 14/11/33 |
| U.C. 4998 | Primrose Gold Mining Company (Proprietary), Limited, 166 Exploration Buildings, Commissioner Street, Johannesburg | 6,000 | 14/11/33 |
| U.C. 4999 | Cape Town Y.M.C.A. Properties, Limited, No. 24 Sun Buildings, St. George's Street, Capetown | 100 | 14/11/33 |
| U.C. 5000 | Barkins (Proprietary), Limited, "Westthorpe," Marais Road, Sea Point, Capetown | 3,000 | 14/11/33 |
| U.C. 5001 | Sabie Options (Proprietary), Limited, 75/76 New Kempsey Buildings, Fox Street, Johannesburg | 100 | 14/11/33 |
| U.C. 5002 | Rand Dwellings (Proprietary), Limited, 30 Third Street, Springs | 50 | 14/11/33 |
| U.C. 5003 | Fabricated Steel Manufacturing Company (Proprietary), Limited, Stand No. 492, Smits Street, Germiston, South Germiston Extension Township | 5,000 | 15/11/33 |
| U.C. 5004 | Jasmine Mansions (Proprietary), Limited, Dickinson's Buildings, Main Street, Vereeniging | 5,600 | 15/11/33 |
| U.C. 5005 | Natal Canvas Rubber Manufacturers (Proprietary), Limited, Umgeni Road, Durban (next to Lion Match Factory), being Lot 15A, Block LL, Town Lands, Durban | 5,000 | 16/11/33 |
| U.C. 5006 | Peak Quarry Company (Proprietary), Limited, Durham Avenue, Salt River | 300 | 16/11/33 |
| U.C. 5007 | Richard Hudnut (Proprietary), Limited, 232 Sir Lowry Road, Capetown | 1,000 | 16/11/33 |
| U.C. 5008 | Lord & Hueton (Proprietary), Limited, Mansion House Chambers, Adderley Street, Capetown | 1,000 | 16/11/33 |
| U.C. 5009 | I. Gore (Proprietary), Limited, 42 Glencairn Buildings, Joubert Street, Johannesburg | 1,000 | 17/11/33 |
| U.C. 5010 | Kingsmead College (Proprietary), Limited, Kingsmead College, Tyrwhitt Avenue, Melrose, Johannesburg | 2,000 | 18/11/33 |
| U.C. 5011 | Feder Products, Natal (Proprietary), Limited, 9 South British Buildings, 347 Smith Street, Durban | 5,000 | 20/11/33 |
| U.C. 5012 | Karp (Proprietary), Limited, 371 Church Street East, Pretoria | 2,000 | 20/11/33 |
| U.C. 5013 | Stromond Mansions (Proprietary), Limited, c/o L. K. Jacobs & Co., 112 Fox Street, Johannesburg | 100 | 21/11/33 |
| U.C. 5014 | New Barbrook (Proprietary), Limited, Corner of President and Natal Streets, Barberton | 2,000 | 22/11/33 |
| U.C. 5015 | The Monarch Gold Mining Company, Limited, 53/62 Sauers Buildings, Loveday Street, Johannesburg | 50,000 | 22/11/33 |
| U.C. 5016 | The New United Jack Gold Mines, Limited, 53/62 Sauers Building, Loveday Street, Johannesburg | 40,000 | 22/11/33 |
| U.C. 5017 | A. V. Dyer (Proprietary), Limited, Stand No. 24, Shimwell Brothers Building, Second Street, Springs | 5,000 | 22/11/33 |
| U.C. 5018 | Natal Cambrian Coal Exporting Company (Proprietary), Limited, Room No. 606, Sixth Floor, Consolidated Building, Corner of Fox and Harrison Streets, Johannesburg | 100 | 22/11/33 |
| U.C. 5019 | Mannie Woolfson (Proprietary), Limited, 521–3–5 West Street, Durban | 5,000 | 22/11/33 |
| U.C. 5020 | Bens Investments (Proprietary), Limited, 13 National Mutual Buildings, Johannesburg | 1,000 | 23/11/33 |
| U.C. 5021 | The Durban Tea Company (Proprietary), Limited, 23 Chamberlain's Buildings, Smith Street, Durban. | 2,000 | 23/11/33 |
| U.C. 5022 | Norman Farquharson (Proprietary), Limited, 15 South African Mutual Buildings, Harrison Street, Johannesburg | 2,000 | 23/11/33 |

| No. *No.* | Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.* | Capital. *Kapitaal.* | Date of Registration. *Datum van Registrasie.* |
|---|---|---|---|
| | | £ | |
| U.C. 5023 | Yates Pharmacy (Proprietary), Limited, No. 226 Main Road, Fordsburg, Johannesburg | 1,000 | 23/11/33 |
| U.C. 5024 | Federated South African Meat Industries, Limited, 587 Smith Street, Durban | 100,000 | 23/11/33 |
| U.C. 5025 | Hooper Motors (Proprietary), Limited, 225 Commercial Road, Pietermaritzburg | 1,000 | 23/11/33 |
| U.C. 5026 | The Institute of Certified Typistes, Limited, 40 St. George's Street, Capetown | 10 | 24/11/33 |
| U.C. 5027 | Babrosco Mines (Proprietary), Limited, 152 Stock Exchange Buildings, Hollard Street, Johannesburg | 12,500 | 24/11/33 |
| U.C. 5028 | Universal Stores (Proprietary), Limited, 18A Jones Street, Kimberley | 2,500 | 24/11/33 |
| U.C. 5029 | The Unity Suppliers Company (Proprietary), Limited, Corner of Third Avenue and Chichester Road, Claremont, Cape Province | 2,000 | 27/11/33 |
| U.C. 5030 | Reliable Cardboard Box Manufacturers (Proprietary), Limited, 139 Albert Road, Woodstock, Cape | 1,000 | 28/11/33 |
| U.C. 5031 | Burial Fund Abantu (Proprietary), Limited, 23/27 Netherlands Bank Buildings, corner of Fox and Simmonds Streets, Johannesburg | 100 | 28/11/33 |
| U.C. 5032 | Westraad and Du Plessis (Proprietary), Limited, Meade Street, George, C.P. | 2,500 | 28/11/33 |
| U.C. 5033 | Winston Court (Proprietary), Limited, 32B Loveday Street, Johannesburg | 100 | 28/11/33 |
| U.C. 5034 | Sheba Dumps (Proprietary), Limited, Corner of President and Natal Streets, Barberton | 3,000 | 28/11/33 |
| U.C. 5035 | Anglo-Belfast Aerated Water Company (Proprietary), Limited, No. 15 Ordnance Road, Durban | 1,000 | 29/11/33 |
| U.C. 5036 | Daily News (Proprietary), Limited, 70 Permanent Buildings, corner of Commissioner and Harrison Streets, Johannesburg | 100 | 29/11/33 |
| U.C. 5037 | Rhodesian Rand Mining and Investment Company (Proprietary), Limited, 56 New Kempsey Buildings, Fox Street, Johannesburg | 100 | 30/11/33 |
| U.C. 5038 | The School of Contract Bridge (Proprietary), Limited, 86 St. George's Street, Capetown, Cape Province | 200 | 30/11/33 |
| U.C. 5039 | Bokveld Traders (Proprietary), Limited, 85 Plein Street, Capetown | 500 | 30/11/33 |
| U.C. 5040 | Fay Fashion Importers (Proprietary), Limited, 20 President Buildings, corner of President and Von Brandis Streets, Johannesburg | 60 | 30/11/33 |
| U.C. 5041 | Corner Buildings (Proprietary), Limited, Lot No. 1, situate in Fourth Avenue and First Street, Township of Witbank, District of Witbank | 500 | 30/11/33 |
| U.C. 5042 | Sun Furnishers (Proprietary), Limited, 17 Warwick House, Joubert Street, Johannesburg | 2,000 | 30/11/33 |

PROSPECTUSES REGISTERED, NOVEMBER, 1933.—*Prospektusse Geregistreer, November* 1933.

| No. *No.* | Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.* | Capital. *Kapitaal.* | Date of Registration. *Datum van Registrasie.* |
|---|---|---|---|
| | | £ | |
| U.P. | The Witburg Exploration and Development Company, Limited, Johannesburg | 15,000 | 2/11/33 |
| U.P. | Rietfontein (East Rand) Mining and Estates Corporation, Limited, Johannesburg | 1,250,000 | 14/11/33 |
| U.C. 4946 | New Krugersdorp Goldfields, Limited, Johannesburg | 65,000 | 15/11/33 |
| U.P. | Brinks Vlakfontein Consolidated Gold Mining Company, Limited, Johannesburg (withdrawn) | 1,250,000 | 22/11/33 |
| U.P. | Balfour Nigel Areas, Limited, Johannesburg | 80,000 | 25/11/33 |
| U.P. | Brinks Vlakfontein Consolidated Gold Mining Company, Limited, Johannesburg | 1,250,000 | 30/11/33 |

FOREIGN COMPANIES REGISTERED, NOVEMBER, 1933.—*Buitelandse Maatskappye Geregistreer, November* 1933.

| No. *No.* | Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.* | Capital. *Kapitaal.* | Date of Registration. *Datum van Registrasie.* |
|---|---|---|---|
| | | £ | |
| U.F. 181 | Sika, Limited, c/o C. H. O'Reilly, Esq., 40 Standard Bank Chambers, Commissioner Street, Johannesburg | 5,100 | 9/11/33 |
| U.F. 182 | Que Que Goldfields Corporation, Limited, c/o Raymond Steyn, 14/18 United Buildings, Johannesburg | 60,000 | 21/11/33 |

NOTICE OF INCREASE AND REDUCTION OF CAPITAL REGISTERED, NOVEMBER, 1933.—*Kennisgewing van Vermeerdering en Vermindering van Kapitaal Geregistreer, November* 1933.

| No. *No.* | Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.* | Date of Registration. *Datum van Registrasie.* | Increase or Reduction. *Vermeerdering of Vermindering.* | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | £ | | £ |
| U.C. 4485 | Ikoko Valley Alluvial (Proprietary), Limited, Johannesburg | 2/11/33 | 3,000 | to-*tot* | 6,000 |
| U.C. 4399 | Giant Reefs Gold Mining Company, Limited, Johannesburg | 7/11/33 | 30,000 | „ | 45,000 |
| U.C. 4681 | Sabie Alluvial Gold Fields, Limited, Johannesburg | 8/11/33 | 3,000 | „ | 8,000 |
| U.C. 869 | Illings (Proprietary), Limited, Durban, Natal | 14/11/33 | 10,000 | „ | 20,000 |
| U.C. 3211 | McCarthy's Service Station (Proprietary), Limited, Durban, Natal | 14/11/33 | 400 | „ | 1,000 |
| U.C. 2941 | Western Exploration (Proprietary), Limited, Capetown | 14/11/33 | 12,500 | „ | 85,000 |
| U.C. 1045 | Big Ben Soap Industries (Proprietary), Limited, Johannesburg | 14/11/33 | 46,550 | „ | 35,550 |
| U.C. 4389 | Paramount Glass Bevelling, Silvering & Shopfitting Company (Proprietary), Limited, Capetown | 14/11/33 | 1,000 | „ | 5,000 |
| U.C. 4525 | Far East Rand Areas (" A " Company), Limited, Johannesburg | 15/11/33 | 50,000 | „ | 100,000 |
| U.C. 2999 | Hospital Hill Trading Company (Proprietary), Limited, Johannesburg | 15/11/33 | 100 | „ | 2,000 |
| U.C. 415 | National Consolidated Trust, Limited, Johannesburg | 15/11/33 | 650 | „ | 750 |
| U.C. 2708 | Pretoria Wholesale Softs (Proprietary), Limited, Pretoria | 15/11/33 | 100 | „ | 16,000 |
| U.C. 1986 | Woolworths (Proprietary), Limited, Capetown | 21/11/33 | 10,000 | „ | 20,000 |
| T. 3838 | Delfos, Limited, Pretoria | 21/11/33 | 20,000 | „ | 22,000 |
| U.C. 4909 | Union Consolidated Mining & Development Company, Limited, Johannesburg | 23/11/33 | 25,000 | „ | 75,000 |
| U.C. 3769 | Bantu-Press (Proprietary), Limited, Johannesburg | 24/11/33 | 4,000 | „ | 5,000 |
| U.C. 4377 | New Rand Reefs, Limited, Johannesburg | 27/11/33 | 100,000 | „ | 150,000 |
| T. 7773 | Minnaar Witbank Colliery, Limited, Johannesburg | 30/11/33 | 20,000 | „ | 40,000 |

SPECIAL AND EXTRAORDINARY RESOLUTIONS REGISTERED, NOVEMBER, 1933.—*Spesiale en Buitengewone Besluite Geregistreer, November* 1933.

| No. *No.* | Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.* | Date of Registration. *Datum van Registrasie.* | Nature of Resolution. *Aard van Besluit.* |
|---|---|---|---|
| U.C. 4871 | Mickler Estrada & Farquharson (Proprietary), Limited, Johannesburg | 2/11/33 | Change of Name—*Verandering van Naam.* |
| U.C. 3094 | Carey-Smith (Proprietary), Limited (in Liq.), Pietermaritzburg | 2/11/33 | Destruction of Books—*Vernietiging van Boeke.* |
| U.C. 4636 | Rand Motor Services (Proprietary), Limited, Johannesburg | 2/11/33 | Liquidation—*Likwidasie.* |
| N. 807 | James McIntosh and Company, Limited, Durban | 2/11/33 | ,, ,, |
| C. 1471 | Griqua Manufacturing Company, Limited, Port Elizabeth | 2/11/33 | Confirmation of Accounts—*Bevestiging van Rekeninge.* |
| T. 5643 | The East Champ d'Or Gold Mining Company, Limited, Luipaardsvlei | 2/11/33 | Alteration of Articles of Association—*Verandering van Reglement.* |
| U.C. 4485 | Ikoko Valley Alluvial (Proprietary), Limited, Johannesburg | 2/11/33 | Increase of Capital and Conversion into Public Company—*Vermeerdering van Kapitaal en Oorgang tot Publieke Maatskappy.* |
| U.C. 4409 | Patent Coal Fuel Company (Proprietary), Limited, Durban | 3/11/33 | Liquidation.—*Likwidasie.* |
| C. 277 | Bull, Sellar & McIntyre, Limited, Capetown | 7/11/33 | *Re* Preference Shares and New Articles of Association—*i/s Voordeelaandele en Nuwe Reglement.* |
| C. 300 | De Cradock Handels Maatskappy, Beperkt, Cradock | 7/11/33 | Alteration of Articles of Association—*Verandering van Reglement.* |
| U.C. 4665 | Harris and Jones (Proprietary), Limited, Johannesburg | 7/11/33 | ,, ,, ,, |
| U.C. 160 | Viljoenskroon Trading Stores (Proprietary), Limited, Viljoenskroon, O.F.S. | 7/11/33 | Liquidation—*Likwidasie.* |
| U.C. 4372 | East Nigel Mining Company, Limited, Johannesburg | 7/11/33 | ,, ,, |
| U.C. 869 | Illings (Proprietary), Limited, Durban, Natal | 14/11/33 | *Re* Increase of Capital—*i/s Vermeerdering van Kapitaal.* |
| U.C. 3211 | McCarthy's Service Station (Proprietary), Limited, Durban, Natal | 14/11/33 | ,, ,, ,, |
| U.C. 2941 | Western Exploration (Proprietary), Limited, Capetown | 14/11/33 | ,, ,, ,, |
| U.C. 2246 | South African and Overseas Canning and Preserving Company, Limited, Bellville, C.P. | 14/11/33 | Liquidation—*Likwidasie.* |
| U.C. 1045 | Big Ben Soap Industries (Proprietary), Limited, Johannesburg | 14/11/33 | *Re* Reduction of Capital—*i/s Vermindering van Kapitaal.* |
| K. 13 | Griqualand West Diamond Mining Company, Dutoitspan Mine, Limited, Kimberley | 11/11/33 | Alteration of Articles of Association—*Verandering van Reglement.* |
| U.C. 4389 | Paramount Glass Bevelling, Silvering & Shopfitting Company (Proprietary), Limited, Capetown | 14/11/33 | *Re* Change of Name and Increase of Capital—*i/s Verandering van Naam en Vermeerdering van Kapitaal.* |
| U.C. 3246 | Institute of Certified Bookkeepers of South Africa, Limited, Capetown | 15/11/33 | Alteration of Articles of Association—*Verandering van Reglement.* |
| U.C. 2708 | Pretoria Wholesale Softs (Proprietary), Limited, Pretoria | 15/11/33 | Increase of Capital—*Vermeerdering van Kapitaal.* |
| U.C. 4768 | Weet-Bix (Proprietary), Limited, Wynberg, C.P. | 15/11/33 | Alteration of Articles of Association—*Verandering van Reglement.* |
| U.C. 2855 | African Distillers (Proprietary), Limited, Johannesburg | 17/11/33 | Reorganisation of Share Capital—*Reorganisasie van Aandelekapitaal.* |
| U.C. 2149 | Hotel de Aar (Proprietary), Limited, De Aar | 18/11/33 | Liquidation—*Likwidasie.* |
| U.C. 3589 | Modern Printing Service (Proprietary), Limited, Pretoria | 18/11/33 | ,, ,, |
| T. 1969 | Pretoria Oost Eind School Vereniging, Beperkt, Pretoria | 18/11/33 | *Re* Articles of Association—*i/s Reglement.* |
| U.C. 4799 | Tip-Top Properties (Proprietary), Limited, Gingindhlovu | 18/11/33 | Alteration of Articles of Association—*Verandering van Reglement.* |
| U.C. 3791 | R. J. M. (Proprietary), Limited, Johannesburg | 21/11/33 | Sub-division of Capital—*Onderverdeling van Kapitaal.* |
| U.C. 1986 | Woolworths (Proprietary), Limited, Capetown | 21/11/33 | Increase of Capital—*Vermeerdering van Kapitaal.* |
| T. 8585 | Onverwacht Platinum, Limited, Johannesburg | 21/11/33 | Liquidation—*Likwidasie.* |
| C. 2117 | A. Fraser & Company, Limited, Salt River | 21/11/33 | Alteration of Articles of Association—*Verandering van Reglement.* |
| U.C. 3867 | Business Services (Proprietary), Limited, Johannesburg | 21/11/33 | Liquidation—*Likwidasie.* |
| T. 3838 | Delfos, Limited, Pretoria | 21/11/33 | Increase of Capital—*Vermeerdering van Kapitaal.* |
| U.C. 4386 | Far West Rand Exploration Company, Limited, Johannesburg | 27/11/33 | Purchase of Interest—*Aankoop van Belang.* |
| C. 315 | Jabavu & Company, Limited, Kingwilliamstown | 27/11/33 | Alteration of Articles of Association—*Verandering van Reglement.* |
| U.C. 4341 | New Rand Parent Corporation (Proprietary), Limited, Johannesburg | 27/11/33 | Sale of Interest—*Verkoop van Belang.* |
| U.C. 4390 | Universal Advertisers (Proprietary), Limited, Capetown | 27/11/33 | Liquidation—*Likwidasie.* |
| U.C. 4751 | Admins (Proprietary), Limited, Capetown | 29/11/33 | Alteration of Articles of Association—*Verandering van Reglement.* |
| C. 1471 | The Griqua Manufacturing Company, Limited, Port Elizabeth | 29/11/33 | Liquidation—*Likwidasie.* |
| C. 1956 | Perrins & Burke, Limited, Port Elizabeth | 29/11/33 | *Re* Destruction of Books—*i/s Vernietiging van Boeke.* |
| U.C. 3734 | William Shaw (Proprietary), Limited, East London | 29/11/33 | Alteration of Articles of Association—*Verandering van Reglement.* |
| U.C. 2451 | Taylor's Properties (Proprietary), Limited, Johannesburg | 30/11/33 | Liquidation—*Likwidasie.* |
| C. 2123 | J. F. van Rensburg & Kompanie, Beperkt, Riversdale | 30/11/33 | Alteration of Articles of Association—*Verandering van Reglement.* |

LIQUIDATIONS, NOVEMBER, 1933.—*Likwidasies, November* 1933.

| No. *No.* | Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.* | Capital. *Kapitaal.* | Remarks. *Aanmerkinge.* |
|---|---|---|---|
| | | £ | |
| U.C. 4636 | Rand Motor Services (Proprietary), Limited, Johannesburg | 200 | Voluntary Liquidation—*Vrywillige Likwidasie.* |
| N. 807 | James McIntosh and Company, Limited, Durban | 55,000 | ,, ,, |
| U.C. 4409 | Patent Coal Fuel Company (Proprietary), Limited, Durban | 5,000 | ,, ,, |
| U.C. 160 | Viljoenskroon Trading Stores (Proprietary), Limited, Viljoenskroon, O.F.S. | 1,000 | ,, ,, |
| U.C. 4372 | East Nigel Mining Company, Limited, Johnanesburg | 10,000 | ,, ,, |
| U.C. 2246 | South African and Overseas Canning and Preserving Company, Limited, Bellville, C.P. | 80,000 | ,, ,, |
| U.C. 2149 | Hotel De Aar (Proprietary), Limited, De Aar | 30,000 | ,, ,, |
| U.C. 3589 | Modern Printing Service (Proprietary), Limited, Pretoria | 2,400 | ,, ,, |
| T. 8585 | Onverwacht Platinum, Limited, Johannesburg | 450,000 | ,, ,, |
| U.C. 3867 | Business Services (Proprietary), Limited, Johannesburg | 500 | ,, ,, |
| U.C. 4390 | Universal Advertisers (Proprietary), Limited, Capetown | 100 | ,, ,, |
| C. 1471 | The Griqua Manufacturing Company, Limited, Port Elizabeth | 1,000 | ,, ,, |
| U.C. 2451 | Taylor's Properties (Proprietary), Limited, Johannesburg | 1,000 | ,, ,, |

CHANGE OF NAME REGISTERED, NOVEMBER, 1933.—*Verandering van Naam Geregistreer, November* 1933.

| No. *No.* | Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.* | Date of Registration. *Datum van Registrasie.* |
|---|---|---|
| U.C. 4776 | Pinetown Wool Washery Company (Proprietary), Limited, to Pinetown Wool Washery (Proprietary), Limited, Durban | 8/11/33 |
| U.C. 3104 | The Parquetry Flooring and Joinery Works (Proprietary), Limited, to Perfection Parquet (Proprietary), Limited, Johannesburg | 10/11/33 |
| U.C. 4871 | Mickler Estrada & Farquharson (Proprietary), Limited, to Mickler & Estrada (Proprietary), Limited, Johannesburg | 11/11/33 |
| U.C. 422 | Algoa Bay Saw Mills (Proprietary), Limited, to Boxes & Shooks (Proprietary), Limited, Port Elizabeth | 14/11/33 |
| U.C. 3307 | Chisholm & Nicholson (Proprietary), Limited, to John Chisholm (Proprietary), Limited, Pretoria..... | 24/11/33 |

CHANGE OF ADDRESS, NOVEMBER, 1933.—*Verandering van Adres, November* 1933.

| No. *No.* | Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.* | Date of Registration. *Datum van Registrasie.* |
|---|---|---|
| C. 2325 | The Real Estate Company, Limited, Windsor House, No. 68 Church Street, Capetown..... | 23/11/33 |
| C. 2991 | Dent & Company, Limited, corner of Church and Loop Streets, Capetown..... | 23/11/33 |
| C. 1525 | Bakeries, Limited, 9 Castle Street, Capetown..... | 23/11/33 |
| U.C. 4485 | Ikoko Valley Alluvial, Limited, 32 North British Buildings, Commissioner Street, Johannesburg..... | 27/11/33 |
| U.C. 1426 | Fisk Tyre Company (Proprietary), Limited, 11 Yorkshire House, 108 Marshall Street, Johannesburg..... | 27/11/33 |
| U.C. 4253 | Drapermans (Proprietary), Limited, 56 Human Street, Krugersdorp..... | 27/11/33 |
| U.C. 4915 | De la Rey Farms (Proprietary), Limited, 6 Monument Street, Krugersdorp..... | 27/11/33 |
| U.C. 4696 | Crystal Confectioners (Proprietary), Limited, 64/67 Stanley House, Johannesburg..... | 27/11/33 |
| U.C. 3162 | Calcutta Silk Warehouse (Proprietary), Limited, 9/11 Petersen's Buildings, corner of Fraser and President Streets, Johannesburg | 27/11/33 |
| U.C. 3329 | Bars and Bars (Proprietary), Limited, 7 Main Street, De Aar, C.P..... | 27/11/33 |
| U.C. 2884 | P. Andrag & Company (Proprietary), Limited, Corner of Long and Main Streets, Moorreesburg..... | 27/11/33 |
| N.485/29/20 | Fred Cohen, Goldman & Co. (Natal), Limited, South African Mutual Buildings, 251 Smith Street, Durban | 27/11/33 |
| C. 2488 | Packers, Limited, Industrial Site Lot No. 1, Section "H," Commonage of East London..... | 27/11/33 |
| C. 2882 | Black Cat Manufacturing Co., Limited, Sholem Chambers, 47 Canterbury Street, Capetown..... | 27/11/33 |
| U.C. 989 | Mahalah Buildings (Proprietary), Limited, 6 Monument Street, Krugersdorp..... | 27/11/33 |
| U.C. 4270 | Ed. Meyers (Proprietary), Limited, 154 Market Street, Johannesburg..... | 27/11/33 |
| U.C. 2175 | National College (Proprietary), Limited, 53 Loop Street, Capetown..... | 27/11/33 |
| U.C. 4368 | Oratava Gold Mines (Proprietary), Limited, 226 Main Street, Johannesburg, Transvaal..... | 27/11/33 |
| U.C. 480 | S.A. Mining Review (Proprietary), Limited, 42 Becketts Buildings, President Street, Johannesburg..... | 27/11/33 |
| U.C. 4066 | Witwatersrand Concessions (Proprietary), Limited, 27 Natal Bank Chambers, 90 Market Street, Johannesburg | 27/11/33 |

✱ NOTICE No. 608 OF 1933.

## UNION OF SOUTH AFRICA.

## DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH.

### BULLETIN No. 49, 1933, FOR WEEK ENDED 2ND DECEMBER, 1933.

#### PLAGUE.

*Transvaal Province: Klerksdorp District.*—A fatal case in a native occurred on the farm Shenfield, 15 miles due east of Klerksdorp. Contacts have been inoculated and precautionary measures are being taken to prevent spread of the disease.

#### SMALLPOX.

*Fresh Outbreaks.*—Messina Health Committee, Zoutpansberg District (Transvaal).

#### TYPHUS FEVER.

*Fresh Outbreaks.*—Corana, Ngqeleni District: Ncuncuzo and Qumanco, St. Marks District (Cape): Wynberg, Harrismith District; Platkop Fruit Farms, Carmel, De Goede Hoop, Modderpoort, Ladybrand District; Plassey, Bonhill, and Fairydale, Wepener District; Zastron Municipality, Zastron District (Orange Free State).

Outbreaks are being dealt with in the Districts of Aliwal North, Barkly East, Bizana, Flagstaff, Glen Grey, Stockenström, Sterkstroom, St. Marks, Tsolo, Umzimkulu, Xalanga (Cape); Boshof, Clocolan, Edenburg, Jagersfontein, Ladybrand, Reddersburg, Thaba 'Nchu, Ventersburg, Wepener, Zastron (Orange Free State); Standerton, Volksrust (Transvaal); Underberg (Natal).

#### PLAGUE IN SOUTH WEST AFRICA.

*Ovamboland.*—From 1st January, 1933, to date, 116 cases with five deaths have occurred, making a total of 351 cases with 61 deaths since the commencement of the outbreak in December, 1931.

#### EPIDEMIC DISEASES IN OTHER COUNTRIES.

At date of latest available information there existed:—

*Cholera* in Liloan, Minglanilla (Philippines).

*Plague* in Kenya Colony and Protectorate; Madagascar; Rangoon.

*Smallpox* in Nyasaland Protectorate: England and Wales; Bassein, Madras, Negapatam, Rangoon; Haiphong, Pnom-Penh, Canton: Shanghai.

*Tyhpus Fever* in Quidico, Tome, Ranguil, Puertomontt, Pichilemu, Penco, Copiapo (Chile); Jacksonville, Baltimore.

*Yellow Fever* in Nioro (Senegal).

E. N. THORNTON,
Secretary for Public Health.

✱ KENNISGEWING No. 608 VAN 1933.

## UNIE VAN SUID-AFRIKA.

## DEPARTEMENT VAN VOLKSGESONDHEID.

### BULLETIN No. 49 VIR WEEK GEEINDIG 2 DESEMBER 1933.

#### PES.

*Provinsie Transvaal: distrik Klerksdorp.*—'n Geval met dodelike afloop by 'n naturel op die plaas Shenfield, 15 myl oos van Klerksdorp, het voorgekom. Kontakte is ingespuit en voorsorge geneem om uitbreiding van die siekte te voorkom.

#### POKKIES.

*Nuwe uitbrekings.*—Messina-Gesondheidskomitee, distrik Zoutpansberg (Transvaal).

#### TIFUSKOORS.

*Nuwe uitbrekings.*—Corana, distrik Ngqeleni;; Ncuncuzo en Qumanco, distrik St. Marks (Kaap); Wynberg, distrik Harrismith; Platkop Vrugte plase, Carmel, De Goede Hoop, Modderpoort, distrik Ladybrand; Plassey, Bonhill en Fairydale, distrik Wepener; Munisipaliteit Zastron, distrik Zastron (Oranje-Vrystaat).

Vorige uitbrekings in die distrikte Aliwal-Noord, Barkly-Oos, Bizana, Flagstaff, Glen-Grey, Stockenström, Sterkstroom, St. Marks, Tsolo, Umzimkulu, Xalanga (Kaap); Boshof, Clocolan, Edenburg, Jagersfontein, Ladybrand, Reddersburg, Thaba 'Nchu, Ventersburg, Wepener, Zastron (Oranje-Vrystaat); Standerton, Volksrust (Transvaal); Underberg (Natal), word behandel.

#### PES IN SUIDWES-AFRIKA.

*Ovamboland.*—Vanaf 1 Januarie 1933 tot datum, was daar 116 gevalle met 5 sterfgevalle. Dit maak 'n totaal van 351 gevalle met 'n sterfte van 61 sedert die aanvang van die uitbreking in Desember 1931.

#### EPIDEMIESE SIEKTES IN ANDER LANDE.

Volgens die laas-beskikbare berigte is daar:—

*Cholera* in Liloan, Minglanilla (Filippynse Eiland).

*Pes* in die Kenya-kolonie- en protektoraat; Madagascar; Rangoon.

*Pokkies* in die Nyasaland-protektoraat; Engeland en Wallis; Bassein, Madras, Negapatam, Rangoon; Haiphon, Pnom-Penh, Canton; Shanghai.

*Tifuskoors* in Quidico, Tome, Ranquil, Puertomontt, Pichilemu, Penco, Capiapo (Chile); Jacksonville, Baltimore.

*Geelkoors* in Nioro (Senegal).

E. N. THORNTON,
Sekretaris van Volksgesondheid.

## ✱ NOTICE No. 610 OF 1933.

### NOTICE OF ESCAPE.

Three Pounds Reward and all reasonable expenses will be paid for the recapture of the undermentioned awaiting trial prisoner who escaped from the Ixopo Gaol on the 12th November, 1933:—

MBUYISELWA MKIZE, *alias* TUSI.

*Description:* Father, Ngqubugile; kraal head, Ngqubugile; chief, Nyongwana; district, Ixopo; male; age, 22 years; height, 5 ft. 6 in.; hair, black and woolley; eyes, brown; build, short, sturdy; forehead, broad; nose, flat; ears, small; chin, round; face, round and flat; complexion, pitch black; beard, nil.

*Distinguishing Marks:* Tribal cut marks on face; also several scars on shoulders caused by wire.

*Dress:* Dark navy-blue suit (faded), no hat, no boots, torn striped shirt.

H. B. WALLACE,
Magistrate.

Ixopo, 30th November, 1933.

## ✱ KENNISGEWING No. 610 VAN 1933.

### KENNISGEWING VAN ONTSNAPPING.

Drie pond beloning en alle redelike onkoste sal betaal word vir die hergevangeneming van ondergemelde verhoorafwagtende gevangene, wat op 12 November 1933 ontsnap het uit die Ixopo-tronk:—

MBUYISELWA MKIZE, *alias* TUSI.

*Beskrywing:* Vader, Ngqabugile; kraalhoof, Ngqabugile; kaptein, Nyongwana; distrik, Ixopo; manlik; ouderdom, 22 jaar; lengte, 5 vt. 6 dm.; hare, swart; oë, bruin; liggaamsbou, kort en kragtig; voorkop, breed; neus, plat; ore, klein; ken, rond; gesig, rond en plat; gelaatskleur, pikswart; baard, geen.

*Onderskeidingsmerke:* Stammerke in gesig en verskillende littekens op skouers veroorsaak deur draad.

*Kleredrag:* Donkerblou pak (baie verbleik); geen hoed; geen skoene; 'n geskeurde gestreepte hemp.

H. B. WALLACE,
Magistraat.

Ixopo, 30 November 1933.

## ✱ NOTICE No. 611 OF 1933.

Notice is hereby given that the period of office of the undermentioned Irrigation Board Members will expire on the dates set opposite their names.

Public Courts will be held at the places, dates, and time stated for the election of members to replace those outgoing:

## ✱ KENNISGEWING No. 611 VAN 1933.

Hiermee word bekendgemaak dat die ampstyd van die onderstaande Besproeiingraadslede op die datums wat teenoor hulle name voorkom, sal verstryk.

Openbare Hofsittings sal gehou word op die plekke, datums en tyd soos aangegee vir die verkiesing van lede om die aftredende lede te vervang.

| Name of Board. *Naam van Raad.* | Retiring Member. *Aftredende Lid.* | Date of Expiration Period. *Datum van Verstryking.* | Place, Date, and Time of Meeting. *Plek, Datum en Tyd van Byeenkoms.* |
|---|---|---|---|
| Mooi River River Board. *Mooirivier-Rivierraad.* | | | |
| Ward—*Wyk* I | Van Niekerk, F. | 22/1/34 | Railway Station, Reismierbult, on 8th January, 1934, at 11 a.m. *Spoorwegstasie, Reismierbult, op* 8 *Januarie* 1934, *om* 11 *uur v.m.* |
| Ward—*Wyk* II | Bodenstein, F. G. | 22/1/34 | " " |
| Ward—*Wyk* IV | Klopper, C. S. | 22/1/34 | Court Room, Potchefstroom, on 8th January, 1934, at 3 p.m. *Hofsaal, Potchefstroom, op* 8 *Januarie* 1934, *om* 3 *uur n.m.* |
| Ohrigstad River Board *Ohrigstad Rivierraad* | Britton, A. Kruger, P. E., junior; v. Tonder, D. W. N. P. | 5/2/34 | Court Room, Ohrigstad, 18th January, 1934, at 9.30 a.m. *Ohrigstad Hofsaal, op* 18 *Januarie* 1934, *om* 9.30 *v.m.* |
| Glyklip | Osler, Benjamen James Els; Johannes Renier, junior | 5/2/34 | Ebenhaeser Government School, 25th January, 1934, at 11 a.m. *Ebenhaeser Goewerment Skool,* 25 *Januarie* 1934, *om* 11 *uur v.m.* |

## ✱ NOTICE No. 612 OF 1933.

### EXCISE ACT, 1901 (NATAL).

Attention is hereby called to the provisions of section *thirteen* of the Excise Act, 1901, which is as follows:—

"No person shall, without first obtaining from the Collector the appropriate licences provided for in the Second Schedule of this Act, do any of the following things, save as is by this Act specially excepted:—

Keep a still;
make stills;
distil spirits;
rectify or compound spirits;
make wine."

All present licences expire on the 31st December, 1933, and renewal licences must be obtained from the Collector of Excise, New Government Buildings, West Street, Durban, not later than the 31st January, 1934.

All applications for licences must comply with the provisions of the Registration of Firms Act, 1906, before licences can be issued.

A. E. LOUW,
Collector of Excise.

Durban, 27th November, 1933.

## ✱ KENNISGEWING No. 612 VAN 1933.

### AKSYNSWET, 1901 (NATAL).

Die aandag word hierby gevestig op onderstaande bepalings van artikel *dertien* van die Aksynswet, 1901:—

"Niemand mag sonder eers die vereiste lisensie van die Invorderaar te verkry, soos omskrywe in die tweede skedule van hierdie Wet, die navolgende besighede doen, behalwe in die gevalle wat die Wet spesiaal uitsonder:—

'n Stokery hou;
stookketels maak;
spiritus stook;
spiritus suiwer of meng;
wyn maak."

Alle teenswoordige lisensies verval op 31 Desember 1933 en hernuwing van lisensies moet gemaak word by die Invorderaar van Aksyns, Nuwe Goewermentsgebou, Weststraat, Durban, nie later as 31 Januarie 1934 nie.

Alle applikante vir lisensies moet voldoen aan die bepalings van die Wet van 1906 op en in verband met die Registrasie van Maatskappye, alvorens lisensies uitgereik kan word.

A. E. LOUW,
Invorderaar van Aksyns.

Durban, 27 November 1933.

## TENDERS.

### DEPARTMENT OF FORESTRY.

TENDERS FOR THE PURCHASE OF EUCALYPT TIMBER: PORT DURNFORD RAILWAY PLANTATION: 1934-36.

Tenders are hereby invited for the purchase of 17,000 tons of Eucalypt timber of miscellaneous species, 3 in. and over in diameter under bark, to be derived from thinnings to be undertaken during a period of two years from 1st February, 1934, in Port Durnford Plantation, in the District of Mtunzini, Natal.

## TENDERS.

### DEPARTMENT VAN BOSBOU.

TENDERS VIR DIE KOOP VAN EUCALYPTUS-HOUT: PORT DURNFORD SPOORWEG-PLANTASIE, 1934-36.

Tenders word hierby gevra vir die aankoop van 17,000 ton eucalyptus-timmerhout van gemengde soorte, vanaf 3 duim deursnee en dikker onder die bas, verkry as gevolg van uitdunnings gedurende 'n periode van twee jaar van 1 Februarie 1934 op Durnford-plantasie, distrik Mtunzini, Natal.

Tenderers must offer prices per ton of 2,000 lb., railway weigh-bridge weights, for all timber 3 inches and more in diameter and four feet or more in length on any of the following bases:—

(1) One flat rate per ton delivered f.o.r. at Railway Sidings at the plantation; or

(2) one flat rate per ton standing in the plantation (felling, cross-cutting, etc., being undertaken by the purchaser); or

(3) one price per ton standing for all timber which will be dispatched as round poles and one price per ton standing for all sawn timber which will be dispatched.

Other things being equal, preference will be given to tenderers who will buy the timber standing and who will undertake to dispatch the poles obtained within one month of the time the trees are felled.

The purchaser will be permitted to erect a sawmill at Siding 421 for the manufacture of the timber purchased.

The sale will be subject to special conditions, copies of which, together with any further information, may be had on application either to the Director of Forestry, Artillery Barracks, Pretoria, or to the Conservator of Forests, Eshowe.

Prospective tenderers are invited to inspect the timber and a visit to the plantation may be arranged direct with the Forester, Port Durnford Railway Plantation, P.O. Felixton, Natal.

Signed and sealed tenders, superscribed "Tender for Eucalypt Timber, Port Durnford", must be addressed to the Secretary, Government Supplies Board, P.O. Box 371, Pretoria, and must be in his hands by 11 a.m. on Friday, 22nd December, 1933, and tenders must remain firm for one month thereafter.

The successful tenderer will be required forthwith to enter into an agreement of sale, embodying the conditions of sale.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

C. BRINK,
Chairman, Government Supplies Board.

## FOREST DEPARTMENT.

### ✱ TENDERS FOR EUCALYPT TIMBER, ENTABENI AND KLEIN AUSTRALIE PLANTATIONS, ZOUTPANSBERG DISTRICT.

Tenders are hereby invited for the purchase of the undermentioned quantities of timber of various kinds of Eucalypts obtained from thinnings in Entabeni and Klein Australie Plantations, situated 30 to 40 miles by road from Louis Trichardt:—

| Plantation. | Species. | Estimated Tonnage Available (8′ lengths), with small end Diameters of— | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | 3″–5″. Tons. | 5″–7″. Tons. | over 7″. Tons. | Totals. Tons. |
| Entabeni..... | *E. saligna*..... | 1,000 | 900 | 500 | 2,400 |
| Klein Australië.. | Mixed gums.... | 1,600 | 900 | 300 | 2,800 |
| | TOTALS..... | 2,600 | 1,800 | 800 | 5,200 |

The trees will be felled and barked by the Department.

Tenderers must state one price per ton of 2,000 lb. for all the timber over 3 inches in diameter, which will yield straight lengths of 4 feet or more; as it lies barked but not cross cut at the stump for—

(1) timber at Entabeni Plantation;

(2) timber at Klein Australie Plantation.

The timber at Klein Australie consists of about 800 tons of *E. saligna* and 2,000 tons of heavier gums. The sale will be subject to certain special conditions, copies of which may be obtained from the Director of Forestry, Artillery Barracks, Pretoria, or the Conservator of Forests, Louis Trichardt.

Prospective tenderers are invited to inspect the stands in which the fellings are to be made, and can arrange to do so by direct communication with the Conservator of Forests, Louis Trichardt.

The successful tenderer will be required forthwith on the acceptance of his tender to sign an agreement of sale, and provide the security specified therein within fourteen days of the date of the acceptance of his tender.

Signed and sealed tenders, superscribed "Tenders for Timber, Entabeni and Klein Australie", must be addressed to the Secretary, Government Supplies Board, Box 371, Pretoria, and must be in his hands by 11 a.m. on Friday, 29th December, 1933, and must remain firm for three weeks thereafter.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

C. BRINK,
Chairman, Government Supplies Board.

8-15-22

Tenderaars moet pryse aanbied per ton van 2,000 lb. spoorweggewigte, vir alle timmerhout, 3 duim in deursnee en dikker en vier voet of meer lank, op enige een van die navolgende basisse.

(1) 'n Standaardprys per ton gelewer v.o.s. op Spoorweghalte op die plantasie; of

(2) 'n standaardprys per ton staande op die plantasie (omkap en saag word deur die koper onderneem); of

(3) een prys per ton vir alle timmerhout wat as ronde pale versend sal word, en een prys vir alle gesaagde hout wat versend sal word.

Onder gelyke omstandighede sal voorkeur gegee word aan tenderaars wat die timmerhout staande wil koop en wat onderneem om die pale wat verkry is binne een maand na omkapping van die bome weg te stuur.

Die koper sal toegelaat word om 'n saagmeul op te rig op Halte 421 vir die vervaardiging van die gekoopte hout.

Die verkoop is onderworpe aan spesiale voorwaardes, waarvan afskrifte en enige verdere inligting op aanvraag verkrygbaar is van die Direkteur van Bosbou, Artilleriekaserne, Pretoria, of van die Bosbewaarder, Eshowe.

Kopers wat in genoemde hout geïnteresseer is word versoek om die hout te inspekteer. Reëlings vir 'n besoek aan die plantasie kan regstreeks met die Bosbouer, Port Durnford-Spoorwegplantasie, Pos Felixton, Natal, getref word.

Getekende en geslote tenders, met die opskrif „Tender vir Eucalyptus-timmerhout, Port Durnford", moet aan die Sekretaris, Raad vir Goewermentsleweransies, Posbus 371, Pretoria, gerig word en moet hom bereik voor of op Vrydag, 22 Desember 1933, om 11 uur v.m., en die tenders moet vir een maand na hierdie datum van krag bly.

Van die suksesvolle tenderaar sal dadelik vereis word om 'n ooreenkoms, wat die voorwaardes van verkoop bevat, te teken.

Die hoogste of enige tender word nie noodwendig aangeneem nie.

C. BRINK,
Voorsitter, Raad vir Goewermentsleweransies.

## DEPARTEMENT VAN BOSBOU.

### ✱ TENDERS VIR EUCALYPTUS-TIMMERHOUT, ENTABENI- EN KLEIN AUSTRALIE-PLANTASIES, DISTRIK ZOUTPANSBERG.

Tenders word hierby gevra vir die aankoop van die ondergenoemde hoeveelhede timmerhout bestaande uit verskillende soorte Eucalyptusbome verkry as gevolg van uitdunnings op die plantasies Entabeni en Klein Australië, geleë tussen 30 en 40 myl, per pad, van Louis Trichardt:—

| Plantasie. | Soort. | Geskatte gewig beskikbaar (8′ lengtes) met 'n deursnee op dun end van— | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | 3″–5″. Ton. | 5″–7″. Ton. | Oor 7″. Ton. | Totaal. Ton. |
| Entabeni..... | *E. saligna*..... | 1,000 | 900 | 500 | 2,400 |
| Klein Australië.. | Gemengde..... | 1,600 | 900 | 300 | 2,800 |
| | TOTAAL..... | 2,600 | 1,800 | 800 | 5,200 |

Die bome sal deur die Departement omgekap en die bas afgetrek word.

Tenderaars moet een prys per ton van 2,000 lb. aanbied vir al die timmerhout oor 3 duim in deursnee en vier voet of meer lank, soos dit lê, bas afgetrek maar nie gemoot nie vir—

(1) timmerhout op Entabeni-plantasie;

(2) timmerhout op Klein Australië.

Die timmerhout op Klein Australië bestaan uit omtrent 800 ton *E. saligna* en 2,000 ton gombome van 'n swaarder soort.

Die verkoop is onderworpe aan sekere spesiale voorwaardes, waarvan afskrifte verkrygbaar is van die Direkteur van Bosbou, Artilleriekaserne, Pretoria, of van die Bosbewaarder, Louis Trichardt. Kopers wat in genoemde timmerhout geinteresseer is word versoek om die kompartemente waarin die omkapping sal gemaak word te inspekteer en reëlings daarvoor kan direk met die Bosbewaarder, Louis Trichardt, getref word.

Van die suksesvolle tenderaar sal verlang word om onmiddellik 'n ooreenkoms, wat die voorwaardes van verkoop bevat, te teken.

Getekende en geslote tenders met die opskrif: „Tenders vir Timmerhout, Entabeni en Klein Australië", moet aan die Sekretaris, Raad van Goewermentsleweransies, Posbus 371, Pretoria, gerig word en moet hom bereik voor of op Vrydag, 29 Desember, 1933, om 11 uur v.m., en tenders moet vir drie weke na hierdie datum van krag bly.

Die hoogste of enige tender sal nie noodwendig aangeneem word nie.

C. BRINK,
Voorsitter, Raad vir Goewermentsleweransies.

## ✱ SALE OF BLACK WATTLE WOOD AND BARK, SUB-RESERVE (*e*), HEBRON, OF BERGVLIET FOREST RESERVE, DISTRICT OF PILGRIMS REST.

Formal tenders are hereby invited for the purchase of certain scattered belts of Black Wattle growing on Sub-reserve (*e*), Hebron, of Bergvliet Forest Reserve. The belts are from 8 to 10 miles from Malieveld Siding, on the Nelspruit-Graskop line.

The belts to be sold comprise all the Black Wattle belts on the Sub-reserve except one belt of immature trees.

The total area is 17.6 acres.

The estimated yield is:—

| | |
|---|---|
| Poles over 3 in. in diameter ... ... ... | 1,000 tons. |
| Firewood ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 550 tons. |
| Bark ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 80 tons. |

The trees are 10 to 11 years old and vary in diameter at breast height from 2 to 11 inches.

Tenders must state one lump sum for all the wood and bark as it stands.

The sale will be subject to certain special conditions, copies of which may be obtained from the Director of Forestry, Artillery Barracks, Pretoria, or the Conservator of Forests, Sabie

Prospective tenderers are invited to inspect the stands to be sold, and can arrange to do so by direct communication with the Conservator of Forests, Sabie.

The successful tenderer will be required forthwith on the acceptance of his tender to sign an agreement of sale, and provide the security specified therein within fourteen days of the date of the acceptance of his tender.

Signed and sealed tenders, superscribed "Tenders for Timber, Hebron", must be addressed to the Secretary, Government Supplies Board, Box 371, Pretoria, and must be in his hands by 11 a.m., on Friday, 5th January, 1934, and must remain firm for three weeks thereafter.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

C. BRINK,
Chairman, Government Supplies Board.

8-15-22

## ✱ VERKOOP VAN SWARTWATTELHOUT EN BAS, SUB-RESERWE (*e*), HEBRON, BERGVLIET BOS-RESERWE, DISTRIK PELGRIMSRUST.

Tenders word hierby gevra vir die aankoop van sekere verspreide Swartwattel-stroke op sub-reserwe (*e*), Hebron, Bergvliet Reserwe. Die stroke is van 8 tot 10 myl van Malieveldhalt, op die Nelspruit-Graskop Spoorlyn.

Die stroke vir verkoop aangebied sluit in al die Swartwattel-stroke op die sub-reserwe behalwe een strook kleinboompies.

Die totale oppervlakte is 17.6 acres.

Die geskatte opbrengs is:—

| | |
|---|---|
| Pale oor 3 duim in deursnee ... ... ... | 1,000 ton. |
| Vuurmaakhout ... ... ... ... ... ... ... | 550 ton. |
| Bas ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... | 80 ton. |

Die bome is van 10 tot 11 jaar oud en verskil van 2 tot 11 duim in deursnee op borshoogte.

Tenderaars moet 'n ronde som aanbied vir al die hout en bas staande op die plantasie.

Die verkoping sal geskied ooreenkomstig sekere spesiale voorwaardes, waarvan afskrifte verkrygbaar is by die Direkteur van Bosbou, Artilleriekaserne, Pretoria, of die Bosbewaarder, Sabie.

Aspirant-tenderaars word gevra om die kompartemente vir verkoop aangebied te inspekteer, en skikkings daarvoor kan direk met die Bosbewaarder, Sabie, gemaak word.

Van die suksesvolle tenderaar sal verlang word om binne veertien dae vanaf die datum van die aanneming van sy tender 'n ooreenkoms te teken wat die voorwaardes van verkoop bevat, en dadelik die sekuriteit, daarin uitgeengesit, te stort.

Getekende en geslote tenders, met die opskrif „Tenders vir Hout, Hebron", moet aan die Sekretaris, Raad vir Goewermentsleweransies, Posbus 371, Pretoria, gerig word, en moet hom bereik voor 11 v.m. op Vrydag, 5 Januarie 1934, en moet daarna vir 'n tydperk van drie weke van krag bly.

Die hoogste of enige tender sal nie noodsaaklik aangeneem word nie.

C. BRINK,
Voorsitter, Raad vir Goewermentsleweransies.

## NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are hereby invited for the following Provincial Services:—

| (1) Service and District. | (2) Documents Available for Issue to Contractors. | (3) Tender forms, etc., are obtainable from and returnable to. (*a*) | (4) Date on which Documents are Available. | (5) Conditions of Contracts, Drawings, and Specifications may be Inspected at the following Offices. | (6) Tenders due on or before 11 a.m. |
|---|---|---|---|---|---|
| **TRANSVAAL—** | | | | | |
| Rietvlei (5) Meyer School, Marico District—three classrooms* | Tender form, drawings, specification, bill of quantities | Room 21, Provincial Offices, Church Square, Pretoria | 1933. 30th Nov. | Office of the Architect, and Room No. 21, Provincial Offices, Pretoria | 1933. 13th Dec. |
| Supply, delivery, and erection of (*a*) Lighting set; (*b*) Windmill; (*c*) Engine for pump head; (*d*) Alternative for lighting set without batteries; (*e*) Certain structural alterations to existing building, at Potgietersrust Girl's Hostel* | ,, | ,, ,, ,, | 30th Nov. | ,, ,, | 13th Dec. |
| ✱Temporary Boys' Hostel at Potgietersrust* | ,, | ,, ,, ,, | 9th Dec. | ,, ,, | 20th Dec. |
| **NATAL—** | | | | | 1934. |
| Additions to School, Durban North* | Tender forms and bills of quantities | Secretary, P.W.D., Pretoria; District Engineer, Pietermaritzburg; and Inspector of Works, Durban | 15th Dec. | Secretary, P.W.D., Pretoria; District Engineer, Pietermaritzburg; en Inspector of Works, Durban | 3rd Jan. |
| **ORANGE FREE STATE—** | | | | | |
| ✱Additions to Bloemfontein North School, Bloemfontein* | Tender forms, drawings, and specifications | Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer, Bloemfontein | 15th Dec. | — | 9th Jan. |
| **CAPE—** | | | | | |
| Nil. | | | | | |

Tenders to be addressed to: The Chairman, Provincial Tender Board:—

CAPE.—Industry Buildings, Castle and Loop Streets, Capetown.

NATAL.—P.O. Box 358, Pietermaritzburg.

ORANGE FREE STATE.—Provincial Secretary's Office, Bloemfontein.

TRANSVAAL.—No tender will be considered by the Board unless received through the Post Office Box (Box No. 1040, Pretoria) of the Board or through the Tender Board Box provided for the purpose outside the office of the Secretary (Room 100, Old Govt. Buildings), Pretoria.

(*a*) A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to address shown in Column 3.

A separate tender must be submitted for each work and the envelope containing the tender must be superscribed with the name and address of the tenderer, as well as with the name of the service to which the tender refers.

All tenders should be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled up and con leted in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

The Board reserves the right to accept only part of a tender and does not bind itself to accept th › lowest or any tender.

Any irregularities in the tender may result in same being rejected.

* Tenders are binding for 42 days

J. S. CLELAND,
Secretary for Public Works.

A. E. CHARTER,
Provincial Secretary, Natal Province.

A. TILLEY,
Chairman, Transvaal Provincial Tender Board

## KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Hierby word Tenders gevra vir onderstaande Provinsiale dienste :—

| (1) Diens en Distrik. | (2) Dokumente beskikbaar vir uitreiking aan Kontrakteurs. | (3) Tendervorms, ens., is verkrygbaar by en moet teruggestuur word aan. (*a*) | (4) Datum waarop dokumente verkrygbaar is. | (5) Kontrakvoorwaardes, tekeninge en spesifikasies lê ter insae op onderstaande kantore. | (6) Tenders moet in wees op of voor 11 uur v.m. |
|---|---|---|---|---|---|
| **TRANSVAAL—** | | | | | |
| Rietvlei (5) Meyer Skool, Marico distrik, drie klaskamers* | Tendervorm, tekeninge, spesifikasie, lys van hoeveelhede | Kamer 21, Provinsiale Kantore, Kerkplein, Pretoria | 1933. 30 Nov. | Kantoor van die Argitek, en Kamer No. 21, Provinsiale Kantore, Pretoria | 1933. 13 Des. |
| Lewering en installering van—<br>(*a*) Liginstallasie,<br>(*b*) Windpomp,<br>(*c*) Masjien vir pomp kopstuk,<br>(*d*) Alternatief vir liginstallasie sonder batterye,<br>(*e*) sekere verbouing aan die bestaande gebou,<br>te Potgietersrust Meisies Koshuis* | ,, | ,, ,, ,, | 30 Nov. | ,, ,, | 13 Des. |
| ✱Tydelike Seuns Koshuis, te Potgietersrust* | ,, | ,, ,, ,, | 9 Des. | ,, ,, | 20 Des. |
| **NATAL—** | | | | | |
| Aanbou aan Skool, Durban Noord* | Tendervorms en lyste van hoeveelhede | Sekretaris, D.P.W., Pretoria; Distriksingenieur, Pietermaritzburg; en Inspekteur van Werke, Durban | 15 Des. | Sekretaris, D.P.W., Pretoria; Distriksingenieur, Pietermaritzburg; en Inspekteur van Werke, Durban | 1934. 3 Jan. |
| **ORANJE-VRYSTAAT—** | | | | | |
| ✱Aanbou aan Bloemfontein-Noordskool, Bloemfontein* | Tendervorms, tekeninge, en spesifikasies | Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, Bloemfontein | 15 Des. | — | 9 Jan. |
| **KAAP—** | | | | | |
| Nil. | | | | | |

Tenders moet geadresseer word aan : Die Voorsitter, Provinsiale Tenderraad :—

KAAP.—Industriegebou, Kasteel- en Loopstraat, Kaapstad.

NATAL.—Posbus 358, Pietermaritzburg.

ORANJE-VRYSTAAT.—Kantoor van die Provinsiale Sekretaris, Bloemfontein.

TRANSVAAL.—Geen tender sal deur die Raad oorweeg word nie tensy dit ontvang is deur die Posbus (Posbus 1040, Pretoria) van die Raad, of deur die Tenderraad Posbus, wat vir die doel verskaf is buite die kantoor van die Sekretaris (Kamer 100, Ou Goewermentsgebou), Pretoria.

(*a*) Vir elke diens moet 'n bedrag van £2, of 'n kwintansie vir kontante betaling, of tjek deur die bank geparafeer, gedeponeer word, wat terugbetaal sal word, mits 'n bona-fide tender ingestuur en tekeninge en spesifikasies terugbesorg word aan die adres vermeld in kolom 3.

Afsonderlike tenders word verwag vir elke werk en op die koevert moet die naam en adres van die tenderaar sowel as die naam van die diens waarop die tender betrekking het vermeld word.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die Tenderraad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Die Tenderraad behou die reg om slegs 'n gedeelte van 'n tender aan te neem en verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Enige onreëlmatigheid in die tender kan die afkeuring daarvan tengevolge hê.

* Tenders is bindend vir 42 dae.

J. S. CLELAND,
Sekretaris van Publieke Werke.

A. E. CHARTER,
Provinsiale Sekretaris, Provinsie Natal.

A. TILLEY,
Voorsitter, Transvaalse Provinsiale Tenderraad.

## NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are hereby invited for the following services :—

| Service, District, and Province. | Documents Available for Issues to Contractors. | Where Obtainable. | Date on which Documents are Available. | Conditions of Contracts, Drawings, and Specifications may be Inspected at the following Offices. | Tenders due on or before 11 a.m. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1933. | | |
| New execution chamber, mortuary, and cells block, at the Gaol, Pietermaritzburg | Tender forms and bills of quantities | Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer, Pietermaritzburg | 1 Dec. | Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer, Pietermaritzburg | 22 Dec., 1933. |
| Additions to New Government Offices, Parliament Street, Cape Town. Contract No. 2 | ,, ,, | Secretary, P.W.D., Pretoria; District Engineers, Capetown, and Johannesburg, and Inspector of Works, Durban | 15th Dec. | Secretary, P.W.D., Pretoria; District Engineers, Capetown, and Johannesburg, and Inspector of Works, Durban | 1934. 12 Jan. |
| *Quarters for Junior Medical Officer, rondavels, etc., to clerks' house, X-ray department, and drug store at Tuberculosis Sanitorium, Nelspoort, Cape Province | Tender forms, drawings, specifications, and bills of quantities | Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer, Capetown | 15th Dec. | — | 12th Jan. |

* N.B.—Tenders are binding for 42 days.

Tenders to be addressed to : The Secretary, Government Supplies Board, P.O. Box 371, Pretoria.

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to Public Works Department.

Separate tenders are required to be submitted for each work and must be superscribed with the name of service to which they refer.

All tenders should be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled up and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

C. BRINK,
Chairman, Government Supplies Board.

## KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Tenders word hierby gevra vir die onderstaande dienste :—

| Diens en Distrik. | Dokumente verkrygbaar vir uitreiking aan Kontrakteurs. | Waar Verkrygbaar. | Datum waarop Dokumente Verkrygbaar is. | Kontrakvoorwaardes, Tekeninge en Spesifikasies ter insae op onderstaande Kantore. | Tenders moet in wees op of voor 11 uur v.m. van |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1933. | | |
| Nuwe teregstellingkamer, lykhuis en selleblok by die Gevangenis, Pietermaritzburg | Tendervorms en lyste van hoeveelhede | Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, Pietermaritzburg | 1 Des. | Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, Pietermaritzburg | 22 Des. 1933. |
| Toevoegings aan Nuwe Goewermentskantore, Parlementstraat, Kaapstad. Kontrak No. 2 | ,, ,, | Sekretaris, D.P.W., Pretoria; Distriksingenieurs, Kaapstad en Johannesburg, en Inspekteur van Werke, Durban | 15 Des. | Sekretaris, D.P.W., Pretoria; Distriksingenieurs, Kaapstad en Johannesburg, en Inspekteur van Werke, Durban | 1934. 12 Jan. |
| *Woning vir Junior Geneeskundige-amptenaar, rondawels, ens., by die klerk se huis, X-strale departement en medisynestoor by die Sanatorium vir Tuberkulose, Nelspoort, Kaapprovinsie | Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede | Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, Kaapstad | 15 Des. | — | 12 Jan. |

* N.B.—Tenders is indend vir 42 dae.

Tenders most geadresseer word aan : Die Sekretaris van die Raad vir Goewermentsleweransies, Posbus 371, Pretoria.

Vir elke diens moet 'n bedrag van £2, of 'n kwitansie vir kontante betaling, of tjek deur die bank geparafeer, gedeponeer word wat terugbetaal sal word mits 'n bona fide tender ingestuur word en planne en spesifikasies aan die Departement van Publieke Werke terugbesorg word.

Afsonderlike tenders word verlang vir elke werk en op die koevert moet die naam van die diens vermeld word waarop dit betrekking het.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die Tenderraad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

C. BRINK,
Voorsitter, Raad vir Goewermentsleweransies.

Tenders are hereby invited for the undermentioned Services:—

| Services. | Further Particulars obtainable from. | Tender due on or before 11 a.m. |
|---|---|---|
| Supply of hardware items for Pretoria, Johannesburg, and Bloemfontein during the period 1st January to 31st December, 1934 | The Controller of Supplies, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria.. | 22nd Dec., 1933. |
| Supply of prison's hardware during the year 1934.<br>Tender forms are also obtainable at the Office of High Commissioner for the Union of South Africa, London, from about the 9th December, 1933, and from the Secretaries of the Legations of the Union of South Africa at Washington, U.S.A., The Hague, Holland, and Rome, Italy, from about the 23rd idem, upon application. | The Controller of Supplies, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria.. | 2nd March, 1934. |
| Supply of glycerine to the Onderstepoort Laboratory | The Controller of Supplies, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria.. | 22nd Dec., 1933. |
| Supply of waterproof trousers, during the calendar year 1934 | The Controller of Supplies, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria.. | 5th Jan., 1934. |
| ✱*Irrigation Department. Tender No.* 166.<br>Supply and delivery of:—<br>*Portion* 1.—3–1¼ cub. yd. Diesel-Electric Dragline Excavators<br>*Portion* 2.—One elevating grader, Rooter & Blader. Two Diesel-Crawler type tractors<br>*Portion* 3.—One Gyratory stone crusher. Two ¾ cub. yd. concrete mixers. Four crude oil engines, 20/25 h.p.<br>*Portion* 4.—Eight to ten Diesel engine-driven portable air compressors. Forty jack-hammers type rock drills. Five rock drill sharpeners. Five heating furnaces. Five emery grinder<br>*Portion* 5.—Six portable jaw rock crushers. Six oil engine tractors.<br>*Portion* 6.—Five 5-cub. ft. tilting drum concrete mixers. Two 14 cub. ft. tilting drum concrete mixers.<br>*Portion* 7.—Ten–3 yd. dump lorries.<br>*Important.*—Tenders to be submitted in duplicate. | Specifications and G.S.B. No. 8 forms obtainable from:—<br>The Circle Engineer, P.O. Box 23, Capetown; The Circle Engineer, P.O. Box 58, Uitenhage; The Circle Engineer, P.O. Box 1018, Durban; The Superintendent of Stores, Irrigation Department, P.O. Box 277, Pretoria. All the above to be strictly in accordance with the Specifications issued | 26th Jan., 1934. |
| ✱Supply of telegraph and telephone line material.<br>*Tender No.* 285, *Post Office.* | The Controller of Post Office Stores, Room 24, General Post Office Annexe, Pretoria; The District Stores Superintendents, Capetown, Johannesburg, Port Elizabeth, East London, Durban and Bloemfontein; The Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg | 2nd Feb., 1934. |
| ✱Supply of window blocks, outdoor distribution boxes, etc.<br>*Tender No.* 286, *Post Office.* | The Controller of Post Office Stores, Room 24, General Post Office Annexe, Pretoria; The District Stores Superintendents, Capetown, Johannesburg, Port Elizabeth, East London, Durban and Bloemfontein; The Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg | 2nd Feb., 1934. |
| ✱Supply of prisons soft goods.....<br>Tender forms will be obtainable from the Office of the High Commissioner for the Union of South Africa, London, about the 9th December. | The Controller of Supplies, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria | 2nd Feb., 1934. |
| ✱Supply of textile and uniform requirements *South African Police Indent No.* 140.* | The Quartermaster, South African Police, P.O. Box 449 (149 Koch Street), Pretoria | 9th Feb., 1934. |

* Tenders will also be invited in England by the High Commissioner on 9th December, 1933.

CONDITIONS.

(*a*) That if a tender be accepted the acceptance may be communicated to the tenderer by letter through the post or by telegraph, and in such case the Post Office or Telegraph Office, as the case may be, shall be regarded as the agents of the tenderer, and delivery of such acceptance to the post or telegraph office shall be treated as delivery to the tenderer.

(*b*) That the Law of the Union of South Africa shall govern the contract created by the acceptance of a tender, and the *domicilium citandi et executandi* shall be at a place in the Union to be specified by the tenderer in his tender at which all legal processes may be served on the tenderer, who aggrees to the jurisdiction of the Union Courts.

(*c*) That where the contract necessitates the use of transport for its fulfilment, the successful tenderer will be required to use Railways and Harbours Administration transport wherever available in cases where he does not own transport vehicles used solely for the purposes of his business.

**N.B.—Prices for tenders for goods of local manufacture or for delivery ex store must be in South African currency.**

**Prices for tenders for goods to be imported from abroad through a local agent may be expressed either in a foreign currency (including British currency) or in South African currency.**

**Tenders to be addressed to: The Secretary, Government Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria.**

Separate tenders are required to be submitted for each service and must be superscribed with the name of service to which it refers.

All tenders should be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled up and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

C. BRINK,
Chairman, Government Supplies Board.

Tenders word hierby gevra vir die ondervermelde dienste :—

| Dienste. | Nadere besonderhede verkrygbaar by. | Tenders ingewag tot 11 uur v.m. |
|---|---|---|
| Lewering van sekere ysterware vir Pretoria, Johannesburg en Bloemfontein, gedurende die tydperk 1 Januarie tot 31 Desember 1934 | Die Kontroleur van Voorrade, 271 Visagiestraat (Posbus 371), Pretoria.. | 22 Desember 1933. |
| Lewering van ysterware aan die Departement van Gevangenisse, gedurende die jaar 1934<br>Tendervorms is ook op aanvraag verkrygbaar by die Kantoor van die Hoëkommissaris van die Unie van Suid-Afrika te Londen, vanaf ongeveer die 9e Desember 1933, en van die Sekretarisse van die Legasies van die Unie van Suid-Afrika te Washington, V.S.A., Den Haag, Holland, en Rome, Italië, van ongeveer die 23e idem. | Die Kontroleur van Voorrade, 271 Visagiestraat (Posbus 371), Pretoria.. | 2 Maart 1934. |
| Lewering van glyserien aan die Onderstepoort-laboratorium | Die Kontroleur van Voorrade, 271 Visagiestraat (Posbus 371), Pretoria.. | 22 Desember 1933. |
| Lewering van waterdigte broeke gedurende die kalenderjaar 1934 | Die Kontroleur van Voorrade, 271 Visagiestraat (Posbus 371), Pretoria.. | 5 Januarie 1934. |
| ✱*Besproeiingsdepartement, Tender No.* 166.<br>Lewering en aflewering van :—<br>*Deel* 1.—Drie 1¼ kub. jrt. Diesel elektriese treklyn ekskavateur.<br>*Deel* 2.—Een hysgradeerder, „Rooter & Blader." Twee Diesel-Crawler-Tiepe trekmasjiene.<br>*Deel* 3.—Een ronddraaiende klipbreker. Twee ¾ kub. jrt. Betonmengers, Vier-Rolie-motors, 20/25 p.k.<br>*Deel* 4.—Agt tot tien Diesel-motor verplaasbare lugkompressors. Viertig boorhammertiepe klipbore. Vyf klipboorslypers. Vyf Amaril slypmasjiene. Vyf blaasoonde.<br>*Deel* 5.—Ses verplaasbare klouklipbreekmasjiene. Ses oliemotor-trekmasjiene.<br>*Deel* 6.—Vyf 5 kub. vt. wipdrom Betonmengers. Twee 14 kub. vt. wipdrom betonmengers.<br>*Deel* 7.—Tien 3 jart. wiplorries.<br>*Belangrik.*—Tenders moet in duplo ingestuur word. | Spesifikasies en G.S.B. 8 vorms verkrybaar van :—<br>Seksie-Ingenieur, Posbus 23, Kaapstad ; Seksie-Ingenieur, Posbus 58, Uitenhage ; Seksie-Ingenieur, Posbus 1018, Durban ; Superintendent van Voorrade, Besproeiingsdepartement, Posbus 277, Pretoria Al die bostaande moet stiptelik ooreenkomstig die spesifikasies, wat uitgereik word, gelewer word | 26 Jan. 1934. |
| ✱Lewering van telegraaf- en telefoonlynmateriaal<br>*Tender No.* 285, *Poskantoor.* | Die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer 24, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria ; Die Distriksmagasynsuperintendente, Kaapstad, Johannesburg, Port Elizabeth, Oos-Londen, Durban en Bloemfontein ; Die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg | 2 Feb. 1934. |
| ✱Lewering van vensterblokkies en distribusiebusse vir gebruik buitenshuis.<br>*Tender No.* 286, *Poskantoor.* | Die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer 24, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria ; Die Distriksmagasynsuperintendente, Kaapstad, Johannesburg, Port Elizabeth, Oos-Londen, Durban en Bloemfontein ; Die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg | 2 Feb., 1934. |
| ✱Lewering van klerasie en materiaal aan die Departement van Gevangenisse.<br>Tendervorms sal verkrybaar wees by die Kantoor van die Hoëkommissaris vir die Unie van Suid-Afrika, Londen, omstreeks 9 Desember. | Die Kontroleur van Voorrade, 271 Visagiestraat (Posbus 371), Pretoria | 2 Feb. 1934. |
| ✱Lewering van tekstiel en uniform benodigdhede *Suid-Afrikaanse Polisie Rekwesisie No.* 140.* | Die Kwartiermeester, Suid-Afrikaanse Polisie, Posbus 449 (149 Kochstraat), Pretoria. | 9 Feb. 1934. |

* Tenders sal ook in Engeland deur die Hoëkommissaris op 9 Desember 1933 gevra word.

## VOORWAARDES.

(*a*) Dat as 'n tender aangeneem word, die aanneming daarvan per brief of per telegram aan die tenderaar mag meegedeel word, en in sodanige geval word na gelang van die geval, die Pos- en Telegraafkantoor beskou as die agente van die tenderaar en aflewering van sodanige aanneming aan die Pos- of Telegraafkantoor sal beskou word as aflewering aan die tenderaar.

(*b*) Dat die Suid-Afrikaanse Wetgewing van toepassing op die kontrak is, wat deur aanneming van die tender in die lewe geroep word en *domicilium citandi et executandi* sal wees op 'n plek in Suid-Afrika, wat die tenderaar in sy tendervorm moet vermeld, waar die tenderaar, wat hom onderwerp aan die regsmag van die Suid-Afrikaanse Howe, gedagvaar kan word.

(*c*) Dat, waar die uitvoering van die kontrak die gebruik van vervoermiddels noodsaaklik maak, dit nodig sal wees dat die suksesvolle tenderaar gebruik maak van spoorwegvervoermiddels wanneer die beskikbaar is, ingeval hy geen vervoermiddels besit wat alleenlik vir sy besigheidsdoeleindes gebruik word nie.

**N.B.—Pryse vir tenders vir artikels van lokale fabrikaat of vir die lewering uit die magasyn moet in die Suid-Afrikaanse betaalmiddel wees.**

**Pryse vir tenders vir artikels wat ingevoer moet word deur 'n plaaslike agent, mag uitgedruk word òf in die buitelandse betaalmiddel (die Engelse betaalmiddel ingesluit), òf in die Suid-Afrikaanse betaalmiddel.**

**Tenders moet gerig word aan die Sekretaris, Raad vir Goewermentsleweransies, 271 Visagiestraat, Posbus 371, Pretoria.**

Afsonderlike tenders word verlang vir elke diens en hulle moet die naam van die betrokke diens as opskrif dra.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees om moet volledig ingevul word. Die Raad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

C. BRINK.
Voorsitter, Raad vir Goewermentsleweransies.

## GOVERNMENT SUPPLIES BOARD.

### ✱ ACCEPTANCE OF TENDERS.

It is hereby notified for general information that the following tenders have been accepted for the various services mentioned.

F. V. ASHPOLE,
Secretary, Government Supplies Board.

4743. *Supply of Soap and Candles*, 1934.

Crosfield and Gossage (S.A.), Ltd., Durban: Soap, hard, pale yellow, No. 1, at 18s. per 100 lb.; soap, hard, pale yellow, No. 2, at 17s. 3d. per 100 lb.; soap, hard, carbolic, at 19s. per 100 lb.; soap, soft, in 2-lb. net tins, at 4d. per tin; soap, soft, in 14-lb. net tins, at 2s. 7d. per tin; soap, soft, in 28-lb. net tins, at 3s. 4d. per tin; soap, soft, in 42-lb. net tins, at 5s. per tin (delivered into Store or f.o.r. Durban, Maydon Wharf or Capetown). Soap, hard, pale yellow, No. 1, at 19s. per 100 lb.; soap, hard, pale yellow, No. 2, at 18s. 3d. per 100 lb.; soap, hard, carbolic, at 20s. per 100 lb.; soap, soft, in 2-lb. net tins, at 4½d. per tin; soap, soft, in 14-lb. net tins, at 2s. 8d. per tin; soap, soft, in 28-lb.net tins, at 3s. 6d. per tin; soap, soft, in 42-lb. net tins, at 5s. 3d. per tin (delivered into Store or f.o.r. East London, Port Elizabeth or Mossel Bay). Candles, 16-oz. net packets in 25-lb. boxes, at 8s. 3d. per box (delivered f.o.r. Port Elizabeth).

Transvaal Trading Co., Pretoria: Soap, hard, pale yellow, No. 1, at 19s. 5d. per 100 lb.; soap, hard, carbolic, at 19s. 11d. per 100 lb.; soap, general toilet, 2-oz. cakes, at 7s. 9d. per gross; soap, general toilet, 4-oz. cakes, at 14s. 3d. per gross; soap, deverminising (40-lb. tins), at 9s. per tin (delivered f.o.r. Basis, Johannesburg).

Transvaal Soap Co., Ltd., Johannesburg: Soap, soft, in 2-lb. net tins, at 6½d. per tin; soap, soft, in 14-lb. net tins, at 2s. 6d. per tin; soap, soft, in 28-lb. net tins, at 4s. 2d. per tin; soap, soft, in 50-lb. net tins, at 7s. 2d. per tin (delivered f.o.r. Kazerne, Johannesburg).

Lever Bros. (S.A.) (Pty.), Ltd., Durban: Soap, general toilet, 2-oz. cakes, at 7s. 2d. per gross; soap, general toilet, 4-oz. cakes, at 12s. 3d. per gross (delivered into Store or f.o.r. Durban and Capetown). Soap, general toilet, 2-oz. cakes, at 7s. 5d. per gross; soap, general toilet, 4-oz. cakes, at 13s. per gross (delivered into Store or f.o.r. East London, Port Elizabeth and Mossel Bay). Soap, deverminising, in 40-lb. net tins, at 7s. 3d. per tin (delivered into Store or f.o.r. Durban). Soap, deverminising, in 40-lb. net tins, at 7s. 6d. per tin (delivered into Store or f.o.r. Capetown, East London, Port Elizabeth and Mossel Bay). Candles, 16-oz. packets in 25-lb. boxes, at 7s. 6d. per box (f.o.r. Capetown).

Pleasant Soaps (Pty.), Ltd., Durban: Soap, liquid, toilet, in 4-gallon tins, at 8s. 4d. per tin (f.o.r. Umbilo Station, Durban).

Hannam & Co., Ltd., Johannesburg: Soap, liquid, toilet, in 4-gallon tins, at 8s. per tin (f.o.r. Johannesburg).

Surprise Soap Co. (S.A.), Ltd., Durban: Candles, 16-oz. packets, in 25-lb. boxes, at 8s. 5d. per box (f.o.r. Durban). Candles, 16-oz. packets, in 25-lb. boxes, at 7s. 6d. per box (f.o.r. Johannesburg).

F. Ginsberg & Co., Ltd., Kingwilliamstown: Candles, 16-oz. packets, in 25-lb. boxes, at 8s. 6d. per box (f.o.r. Kingwilliamstown).

4846. *Supply of Uniforms and Clothing*, 1934.

Clothing and Shirt Manufacturers, Ltd., Johannesburg; A. Savelkoul & Co., Ltd., Pretoria; Thomson, Savage & Co., Durban; Belfast Warehouse, Ltd., Johannesburg; African Clothing Factory, Capetown; J. W. Jagger & Co., Johannesburg; H. J. Henochsberg (Pty.), Ltd., Johannesburg; A. Fraser & Co., Ltd., Capetown; Transvaal Textiles (Pty.), Ltd., Johannesburg; Harritz Hat Factory (Pty.), Ltd., Johannesburg; Geo. Isaacs & Co., Capetown; S.A. Cap Manufacturers, Capetown; A. Jacobs, Capetown; Hogsett, Stephens & Bishop, Capetown.

4990. *Supply of Paper Bags*, 1934.

Spicers (S.A.), Ltd., Jacobs: Paper bags of ½-lb. capacity, at 2s. 10d. per 1,000; paper bags of 1-lb. capacity, at 3s. 1d. per 1,000; paper bags of 1½-lb. capacity, at 3s. 8d. per 1,000; paper bags of 2-lb. capacity, at 4s. 3d. per 1,000; paper bags of 3-lb. capacity, at 5s. 5d. per 1,000; paper bags of 4-lb. capacity, at 6s. 4d. per 1,000; paper bags of 5-lb. capacity, at 7s. 1d. per 1,000; paper bags of 6-lb. capacity, at 8s. 3d. per 1,000; paper bags of 7-lb. capacity, at 8s. 11d. per 1,000; paper bags of 8-lb. capacity, at 9s. 8d. per 1,000; paper bags of 10-lb. capacity, at 14s. 10d. per 1,000; paper bags of 12-lb. capacity, at 19s. 4d. per 1,000; paper bags of 14-lb. capacity, at 19s. 11d. per 1,000; paper bags of 16-lb. capacity, at 23s. 4d. per 1,000; paper bags of 20-lb. capacity, at 24s. 8d. per 1,000; paper bags of 25-lb. capacity, at 26s. 6d. per 1,000; paper bags of 28-lb. capacity, at 41s. 3d. per 1,000; paper bags of 30-lb. capacity, at 50s. per 1,000 (f.o.r. Jacobs).

## RAAD VIR GOEWERMENTSLEWERANSIES.

### ✱ AANGENOME TENDERS.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat onderstaande tenders aangeneem is vir die verskillende genoemde dienste.

F. V. ASHPOLE,
Sekretaris, Raad vir Goewermentsleweransies.

4743. *Lewering van Seep en Kerse*, 1934.

Grosfield and Gossage (S.A.), Ltd., Durban: Seep, harde, liggeel, No. 1, teen 18s. per 100 lb.; seep, harde, liggeel No. 2, teen 17s. 3d. per 100 lb.; seep, harde, karbol, teen 19s. per 100 lb.; seep, sagte, in blikke, 2-lb. netto, teen 4d. per blik; seep, sagte, in blikke, 14-lb. netto, teen 2s. 7d. per blik; seep, sagte, in blikke, 28-lb. netto, teen 3s. 4d. per blik; seep, sagte, in blikke, 42-lb. netto, teen 5s. per blik (gelewer in die magasyn of v.o.s. Durban, Maydon-kaai of Kaapstad). Seep, harde, liggeel, No. 1, teen 19s. per 100 lb.; seep, harde, liggeel, No. 2, teen 18s. 3d. per 100 lb.; seep, harde, karbol, teen 20s. per 100 lb.; seep, sagte, in blikke, 2-lb. netto, teen 4½ per blik; seep, sagte, in blikke, 14-lb. netto, teen 2s. 8d. per blik; seep, sagte, in blikke, 28-lb. netto, teen 3s. 6d. per blik; seep, sagte, in blikke, 42-lb. netto, teen 5s. 3d. per blik (gelewer in die magasyn of v.o.s. Oos-Londen, Port Elizabeth of Mosselbaai). Kerse, pakkies, 16-ons netto. in 25-lb.-kassies, teen 8s. 3d. per kas (gelewer v.o.s. Port Elizabeth).

Transvaal Trading Co., Pretoria: Seep, harde, liggeel, No. 1, teen 19s. 5d. per 100 lb.; seep, harde, karbol, teen 19s. 11d. per 100 lb.; seep, gewone toilet-, 2-ons-koekies, teen 7s. 9d. per gros; seep, gewone toilet-, 4-ons-koekies, teen 14s. 3d. per gros; seep, ontsmetting- (40-lb.-blikke), teen 9s. per blik (gelewer v.o.s. Basis, Johannesburg).

Transvaal soap Co., Ltd., Johannesburg: Seep, sagte, in blikke, 2-lb. netto, teen 6½d. per blik; seep, sagte, in blikke, 14-lb. netto, teen 2s. 6d. per blik; seep, sagte, in blikke, 28-lb. netto, teen 4s. 2d. per blik; seep sagte, in blikke, 50-lb. netto, teen 7s. 2d. per blik (gelewer v.o.s. Kazerne, Johannesburg).

Lever Bros. (S.A.) (Pty.), Ltd., Durban: Seep, gewone toilet-, 2-ons-koekies, teen 7s. 2d. per gros; seep, gewone toilet-, 4-ons-koekies, teen 12s. 3d. per gros (gelewer in die magasyn of v.o.s. Durban en Kaapstad). Seep, gewone toilet-, 2-ons-koekies, teen 7s. 5d. per gros; seep, gewone toilet-, 4-ons-koekies, teen 13s. per gros (gelewer in die magasyn of v.o.s. Oos-Londen, Port Elizabeth en Mosselbaai). Seep, ontsmetting-, in blikke, 40-lb. netto, teen 7s. 3d. per blik (gelewer in die magasyn of v.o.s. Durban). Seep, ontsmetting-, in blikke, 40-lb. netto, teen 7s. 6d. per blik (gelewer in die magasyn of v.o.s. Kaapstad, Oos-Londen, Port Elizabeth en Mosselbaai). Kerse, 16-ons-pakkies in 25-lb.-kassies, teen 7s. 6d. per kas (v.o.s. Kaapstad).

Pleasant Soaps (Pty.), Ltd., Durban: Seep, toilet-, vloeibaar, in 4-gelling-blikke, teen 8s. 4d. per blik (v.o.s. Johannesburg).

Hannam & Co., Ltd., Johannesburg: Seep, toilet-, vloeibaar, in 4-gelling-blikke, teen 8s. per blik (v.o.s. Johannesburg).

Surprise Soap Co. (S.A.), Ltd., Durban: Kerse, 16-ons-pakkies in 25-lb.-kassies, teen 8s. 5d. per kas (v.o.s. Durban). Kerse, 16-ons-pakkies in 25-lb.-kassies, teen 7s. 6d. per kas (v.o.s. Johannesburg).

F. Ginsberg & Co., Ltd., Kingwilliamstown: Kerse, 16-ons-pakkies, in 25-lb. kassies, teen 8s. 6d. per kas (v.o.s. Kingwilliamstown).

4846. *Lewering van Uniforms en Klerasie*, 1934.

Clothing and Shirt Manufacturers, Ltd., Johannesburg; A. Savelkoul & Co., Ltd., Pretoria; Thomson, Savage & Co., Durban; Belfast Warehouse, Ltd., Johannesburg; African Clothing Factory, Kaapstad; J. W. Jagger & Co., Johannesburg; H. J. Nenochsberg (Pty.), Ltd., Johannesburg; A. Fraser & Co., Ltd., Kaapstad; Transvaal Textiles (Pty.), Ltd., Johannesburg; Harritz Hat Factory (Pty.), Ltd., Johannesburg; Geo. Isaacs & Co., Kaapstad; S.A. Cap Manufacturers, Kaapstad; A. Jacobs, Kaapstad; Hogsett, Stephens & Bishop, Kaapstad.

4990. *Lewering van Papiersakkies*, 1934.

Spicers (S.A.), Ltd., Jacobs: Papiersakkies van ½-lb. inhoud, teen 2s. 10d. per 1,000; papiersakkies van 1-lb. inhoud, teen 3s. 1d. per 1,000; papiersakkies van 1½-lb. inhoud, teen 3s. 8d. per 1,000; papiersakkies van 2-lb. inhoud, teen 4s. 3d. per 1,000; papiersakkies van 3-lb. inhoud, teen 5s. 5d. per 1,000; papiersakkies van 4-lb. inhoud, teen 6s. 4d. per 1,000; papiersakkies van 5-lb. inhoud, teen 7s. 1d. per 1,000; papiersakkies van 6-lb. inhoud, teen 8s. 3d. per 1,000; papiersakkies van 7-lb. inhoud, teen 8s. 11d. per 1,000; papiersakkies van 8-lb. inhoud, teen 9s. 8d. per 1,000; papiersakkies van 10-lb. inhoud, teen 14s. 10d. per 1,000; papiersakkies van 12-lb. inhoud, teen 19s. 4d. per 1,000; papiersakkies van 14-lb. inhoud, teen 19s. 11d. per 1,000; papiersakkies van 16-lb. inhoud, teen 23s. 4d. per 1,000; papiersakkies van 20-lb. inhoud, teen 24s. 8d. per 1,000; papiersakkies van 25-lb. inhoud, teen 26s. 6d. per 1,000; papiersakkies van 28-lb inhoud, teen 41s. 3d. per 1,000; papiersakkies van 30-lb inhoud, teen 50s. per 1,000 (v.o.s. Jacobs).

3564. *Supply of Blue Tongue Vaccine Bottles to the Onderstepoort Laboratory.*

Geo. Schachna, Johannesburg: 4,500 bottles, 13 c.c. or ½-oz. sizes, at 11s. 6d. per gross; 3,500 bottles, 27 c.c. or 1-oz. sizes, at 12s. 9d. per gross; 3,500 bottles, 53 c.c. or 2-oz. sizes, at 13s. 11d. per gross; 6,000 bottles, 105 c.c. or 4-oz sizes, at 16s. 2d. per gross; 7,500 bottles, 158 c.c. or 6-oz. sizes, at 17s. 11d. per gross; these prices include 25,000 good selected silky corks (c.i.f. Durban).

4961. *Supply of Secondary Standard for Frequency Measurements, Portable Wavemeter, etc.—Tender No. 273, Post Office.*

Hubert Davies & Co., Ltd., Johannesburg: One Sullivan-Griffiths Oscillator, at £173. 5s.; one special Sullivan-Griffiths Wavemeter, at £136. 10s. (f.o.b. British port); manufacturers: H. W. Sullivan, Limited, London.

4851. *Supply of Fuel Oils*, 1934.

The Shell Co. of S.A., Ltd., Johannesburg.

4080. *Supply of Dry Cells to the Department of Posts and Telegraphs.*

Siemens Bros. & Co. (British), Ltd., Johannesburg: 55,000, E. 30, dry cells, No. D.S. 2 type, square, at £9. 11s. 8d. per 100 (f.o.b. London); manufacturers: Siemens Bros, & Co. (British), Ltd., London.

British General Electric Co., Ltd., Johannesburg: 5,000, E. 30, dry cells, No. D.S. 2 type, square, at £7. 16s. per 100 (f.o.b. London). Manufacturers: General Electric Co., Ltd., London.

S.A. General Electric Co., Ltd., Johannesburg: 2,000, E.32, Dry Cells, oblong, similar to type D.R.2, at £5 per 100 (f.o.b. Copenhagen). Manufacturers: Hellesens, Enke & V. Ludvigsen, Ltd., Copenhagen.

3930. *Supply of Tobacco, Cigarettes and Snuff*, 1934.

Assegai Tobacco Works, Ltd., Piet Retief; A. L. Matthews, Oudtshoorn; Central Produce Supply Co., Oudtshoorn; Federal Tobacco Works, Ltd., Johannesburg; United Tobacco (South), Ltd., Capetown; Capital Tobacco Co., Pretoria; L. te Groen, Pretoria; Rand Tobacco Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg; African Tobacco Manufacturers (Pty.), Ltd., Capetown.

4119. *Supply of Oils and Greases*, 1934.

Stinnes (S.A.), Ltd., Johannesburg; C. C. Wakefield & Co., Ltd., Johannesburg; Reid Bros. (S.A.), Ltd., Durban and Johannesburg; Chemico (Pty.), Ltd., Johannesburg; Herald Soap & Industries, Ltd., Johannesburg; Fraser & Chalmers (S.A.), Ltd., Johannesburg; J. W. Kirkland & Son (Pty.), Ltd., Johannesburg; Bellamy & Lambie, Johannesburg; Shell Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg; J. H. Vivian & Co., Ltd., Johannesburg; Prices (S.A.), Ltd., Johannesburg; Standard Oil Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg; Valvoline Oil Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg; African Russian Oil Products (Pty.), Ltd., Johannesburg; Baldwins (S.A.), Ltd., Johannesburg; Atlantic Refining Co., Ltd., Capetown; Vacuum Oil Co. (S.A.), Ltd., Capetown; Texas Co. (S.A.), Ltd., Capetown.

4143. *Supply of Coal and Hardware to the Government Guano Islands.*

Union Coal Agency (Pty.), Ltd., Capetown; Bull, Sellar & McIntyre, Ltd., Capetown; U.S.A. Brush Manufacturing Co., Ltd., Woodstock; R. Wilson, Son & Co., Capetown; S. Mechanick, Capetown; Gourock Ropework Export Co., Ltd., Capetown; B. van Gemert & Co., Noorder Paarl.

5013. *Alterations and Additions to the Administration Block at the Natal Mental Hospital, Pietermaritzburg.*

P. Leemhuis & Sons, Pretoria, at £1,512.

4523. *Supply of Mineral Turpentine*, 1934.

Standard Oil Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg: Mineral Turpentine, "Varnolene" (delivered f.o.r. f.o.b. and in Municipal Areas—in Bond:—

| | Per case of 2/4 Imp. Galls. | Per case of 8/1 Imp. Galls. |
|---|---|---|
| Capetown ... ... ... | 12 0 | 16 6 |
| Mossel Bay ... ... | 14 0 duty paid. | 18 6 duty paid. |
| Port Elizabeth ... | 12 0 | 16 6 |
| East London ... ... | 12 0 | 16 6 |
| Durban ... ... ... | 12 0 | 16 6 |
| Walvis Bay ... ... | 14 0 duty paid. | 18 6 duty paid. |
| Luderitzbucht ... | 14 0 duty paid. | 18 6 duty paid. |
| Lourenco Marques | 12 0 | 16 6 |

4118. *Supply of Tyres and Tubes*, 1934.

Hubert Davies & Co., Ltd., Johannesburg: Goodyear Tyre and Rubber Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg; M. Michelin & Co., Johannesburg; United States Rubber Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg; B.F. Goodrich Rubber Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg; Williams, Hunt & Co. (Tvl.), Ltd., Johannesburg; Barlows Johannesburg (Pty.),

3564. *Lewering van Bottels vir Bloutong-entstof aan die Onderstepoort-laboratorium.*

Geo. Schachna, Johannesburg: 4,500 bottels, 13 k.s. of groottes van ½ ons, teen 11s. 6d. per gros; 3,500 bottels, 27 k.s. of groottes van 1 ons, teen 12s. 9d. per gros; 3,500 bottels, 53 k.s. of groottes van 2 ons, teen 13s. 11d. per gros; 6,000 bottels, 105 k.s. of groottes van 4 ons, teen 16s. 2d. per gros; 7,500 bottels, 158 k.s. of groottes van 6 ons, teen 17s. 11d. per gros; by hierdie pryse is inbegrepe die lewering van 25,000 noukeurig gesorteerde proppe (k.a.v. Durban).

4961. *Lewering van Sekondêre Standaard Draagbare Golfmeter met Afmetings vir Frekwensies, ens.—Tender No. 273, Poskantoor.*

Hubert Davies & Co., Ltd., Johannesburg: Een ,, Sullivan-Griffiths "-ossillator, teen £173. 5s.; een spesiale ,, Sullivan-Griffiths "-golfmeter, teen £136. 10s. (v.a.b. Britse hawe); fabrikante: H. W. Sullivan, Ltd., Londen.

4851. *Lewering van Brandstof-olie*, 1934.

The Shell Co. of S.A., Ltd., Johannesburg.

4080. *Lewering van Droë Elemente aan die Departement van Poswese.*

Siemens Bros. & Co. (British), Ltd., Johannesburg: 55,000, E. 30, droë elemente tipe, No. D.S. 2, vierkantig, teen £9. 11s. 8d. per 100 (v.a.b. Londen); fabrikante: Siemens Bros, & Co. (British), Ltd., Londen.

British General Electric Co., Ltd., Johannesburg: 5,000, E. 30, droë elemente tipe, No. D.S. 2, vierkantig, teen £7. 16s. per 100 (v.a.b. Londen). Fabrikante: General Electric Co., Ltd., Londen.

S.A. General Electric Co., Ltd., Johannesburg: 2,000, E.32, droë elemente, langwerpig, soortgelyk aan tipe D.R.2, teen £5 per 100, v.a.b. Copenhagen. Fabrikante: Hellesens, Enke & V. Ludvigsen, Ltd., Copenhagen.

3930. *Lewering van Tabak, Sigarette en Snuif*, 1934.

Assegai Tobacco Works, Ltd., Piet Retief; A. L. Matthews, Oudtshoorn; Central Produce Supply Co., Oudtshoorn; Federal Tobacco Works, Ltd., Johannesburg; United Tobacco (South), Ltd., Kaapstad; Capital Tobacco Co., Pretoria; L. te Groen, Pretoria; Rand Tobacco Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg; African Tobacco Manufacturers (Pty.), Ltd., Kaapstad.

4119. *Lewering van Olie en Ghries*, 1934.

Stinnes (S.A.), Ltd., Johannesburg; C. C. Wakefield & Co., Ltd., Johannesburg; Reid Bros. (S.A.), Ltd., Durban en Johannesburg; Chemico (Pty.), Ltd., Johannesburg; Herald Soap & Industries, Ltd., Johannesburg; Fraser & Chalmers (S.A.), Ltd., Johannesburg; J. W. Kirkland & Son (Pty.), Ltd., Johannesburg; Bellamy & Lambie, Johannesburg; Shell Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg; J. H. Vivian & Co., Ltd., Johannesburg; Prices (S.A.), Ltd., Johannesburg; Standard Oil Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg; Valvoline Oil Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg; African Russian Oil Products (Pty.), Ltd., Johannesburg; Baldwins (S.A.), Ltd., Johannesburg; Atlantic Refining Co., Ltd., Kaapstad; Vacuum Oil Co. (S.A.), Ltd., Kaapstad; Texas Co. (S.A.), Ltd., Kaapstad.

4143. *Lewering van Steenkool en Ysterware aan die Goewerments-Ghwano-eilande.*

Union Coal Agency (Pty.), Ltd., Kaapstad; Bull, Sellar & McIntyre, Ltd., Kaapstad; U.S.A. Brush Manufacturing Co., Ltd., Woodstock; R. Wilson, Son & Co., Kaapstad; S. Mechanick, Kaapstad; Gourock Ropework Export Co., Ltd., Kaapstad; B. van Gemert & Co., Noorder Paarl.

5013. *Veranderinge en Aanbou aan die Administrasieblok van die Natalse Hospitaal vir Sielsiekes op Pietermaritzburg.*

P. Leemhuis & Sons, Pretoria, teen £1,512.

4523. *Lewering van Terpentyn*, 1934.

Standard Oil Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg: Mineraalterpentyn, ,, Varnolene" (gelewer v.o.s., v.a.b. en in Munisipale gebiede—in Entrépôt:—

| | Per kas van 2/4 imp. gelling. | Per kas van 8/1 imp. gelling. |
|---|---|---|
| Kaapstad ... ... ... | 12 0 | 16 6 |
| Mosselbaai ... ... | 14 0 belasting betaald. | 18 6 belasting betaald. |
| Port Elizabeth ... | 12 0 | 16 6 |
| Oos-Londen ... ... | 12 0 | 16 6 |
| Durban ... ... ... | 12 0 | 16 6 |
| Walvisbaai ... ... | 14 0 belasting betaald. | 18 6 belasting betaald. |
| Luderitzbucht ... | 14 0 belasting betaald. | 18 6 belasting betaald. |
| Lourenco Marques | 12 0 | 16 6 |

4118. *Lewering van Buite- en Binnebande*, 1934.

Hubert Davies & Co., Ltd., Johannesburg: Goodyear Tyre and Rubber Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg; M. Michelin & Co., Johannesburg; United States Rubber Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg; B.F. Goodrich Rubber Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg; Williams, Hunt & Co. (Tvl.), Ltd., Johannesburg; Barlows Johannesburg (Pty.),

Ltd., Johannesburg; Mitchell, Cotts & Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg; Mosenthal Bros., Ltd., Johannesburg; Dunlop Rubber Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg; Firestone Tyre and Rubber Co. (S.A.) (Pty.), Ltd., Johannesburg; S.A. Rubber Manufacturing Co., Ltd., Johannesburg; Union Cycle Works, Pretoria; Gaydon & Colin Munro, Ltd., Johannesburg.

Ltd., Johannesburg; Mitchell, Cotts & Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg; Mosenthal Bros., Ltd., Johannesburg; Dunlop Rubber Co. (S.A.), Ltd., Johannesburg; Firestone Tyre and Rubber Co. (S.A.) (Pty.), Ltd., Johannesburg; S.A. Rubber Manufacturing Co., Ltd., Johannesburg; Union Cycle Works, Pretoria; Gaydon & Colin Munro, Ltd., Johannesburg.

## SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

### * WILLIAM EDWARD BLACKFORD.—DECEASED 15TH JULY, 1933.

All persons claiming to be relatives of William Edward Blackford, born in Melbourne Road in the town of Ballarat East, Victoria, Australia, on the 29th April, 1877, and lately employed in the South African Railways and Harbours, Durban, Natal, are requested to place themselves in communication with the Chief Accountant, South African Railways and Harbours, Johannesburg, on or before 31st May, 1934, in connection with certain moneys payable from the Railways and Harbours Superannuation Fund, in terms of sections *forty-eight* (2) and *fifty* of Act No. 28 of 1912 (Union of South Africa).

T. H. WATERMEYER,
General Manager.

Johannesburg, November, 1933. 10853—8

## SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.

### * WILLIAM EDWARD BLACKFORD.—OORLEDE 15 JULIE 1933.

Alle persone wat daarop aanspraak maak dat hulle verwante is van William Edward Blackford, op 29 April 1877 in Melbourne Road in die dorp Ballarat East, Victoria, Australië, gebore, en onlangs werksaam op die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, Durban, Natal, word versoek om met die Hoofrekenmeester, Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, Johannesburg, voor of op 31 Mei 1934, in verbinding te tree in verband met sekere gelde wat uit die Superanuasiefonds van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, betaalbaar is kragtens artikels *agt-en-veertig* (2) en *vyftig* van Wet No. 28 van 1912 (Unie van Suid-Afrika).

T. H. WATERMEYER,
Hoofbestuurder.

Johannesburg, November 1933. 10853—8

## PUBLIC SERVICE COMMISSION.

### VACANCY FOR MEDICAL INSPECTOR FOR MATERNAL AND INFANT WELFARE.

Applications are invited from suitably qualified candidates for the above-mentioned post in the Department of Public Health.

The commencing salary is £800 per annum, rising, subject to satisfactory service and good conduct, by annual increments of £30 to £950 per annum. When on duty away from headquarters, subsistence and travelling allowances are payable as provided in the Public Service Regulations.

The duties attaching to the post will be largely of an itinerant nature.

Candidates must be women holding registrable medical qualifications, British subjects, bilingual, and must have resided in South Africa for a period of at least three years. Preference will be given to candidates possessing the Diploma in Public Health. Experience in ante- and post-natal work and infant welfare is essential.

The successful candidate will be required to submit satisfactory certificates of birth and health, and to serve on twelve months' probation.

Application forms are obtainable from the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria, and applications should reach the Commission's office not later than the 31st January, 1934.

Original certificates and testimonials should *not* be submitted in the first instance. 1-8-15

### VACANCY FOR SPECIALIST SEROLOGIST.

Applications are invited from suitably qualified candidates for the above-mentioned post in the Department of Public Health.

Candidates must hold registrable medical qualifications, must be British subjects and have had special experience in the assay of biological products. Experience in the biological testing of drugs will be an advantage.

The appointment will, in the first instance, be on contract for three years, with the prospect of permanent appointment thereafter.

The commencing salary is at the rate of £950 per annum, rising, subject to satisfactory service and good conduct, by annual increments of £30 to £1,100 per annum.

The successful candidate will be required to submit satisfactory certificates of birth and health, and to assume duty at Capetown not later than the 1st May, 1934.

Forms of application are obtainable from the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria, and applications should reach the Commission's office not later than the 28th February, 1934.

Original certificates and testimonials should *not* be submitted in the first instance. 1-8-15

## STAATSDIENSKOMMISSIE.

### VAKATURE VIR 'N MEDIESE INSPEKTEUR VIR MOEDER- EN KINDERWELSYN.

Applikasies word ingewag van bevoegde kandidate vir bogenoemde pos in die Departement van Volksgesondheid.

Die beginsalaris is £800 per jaar wat by bevredigende diens en goeie gedrag styg, met jaarlikse verhogings van £30, tot £950 per jaar. Onderhoudstoelae en vervoerkoste word betaal, soos vasgestel in die Staatsdiensregulasies, tydens afwesigheid van hoofkwartier op diens.

Die pligte aan die pos verbonde is grotendeels van 'n rondreisende aard.

Kandidate moet dames wees, in besit van registreerbare geneeskundige kwalifikasies, Britse onderdane, en tweetalig, en moet vir minstens drie jaar in Suid-Afrika woonagtig gewees het. Kandidate wat in besit is van die Diploma in Volksgesondheid sal voorkeur geniet. Ervaring in moederkunde, voor en na geboorte, en in kinderwelsyn is 'n vereiste.

Die suksesvolle kandidaat moet bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate voorlê, en word aangestel op proef vir twaalf maande.

Applikasievorms is verkrygbaar by die Sekretaris, Staatsdienskommissie, Uniegebou, Pretoria, en applikasies moet die kantoor van die Kommissie voor of op 31 Januarie 1934 bereik.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers *nie* ingestuur word nie. 1-8-15

### VAKATURE VIR 'N SPESIALIS-SEROLOOG.

Applikasies word ingewag van bevoegde kandidate vir bogenoemde pos in die Departement van Volksgesondheid.

Kandidate moet in besit wees van registreerbare mediese kwalifikasies, moet Britse onderdane wees en spesiale ondervinding in die toets van biologiese produkte hê. Ondervinding in die biologiese ondersoek van geneesmiddele sal van nut wees.

Die suksesvolle kandidaat sal vereers op kontrak vir drie jaar aangestel word, dog kan later op die vaste personeel geplaas word.

Die beginsalaris is £950 per jaar en styg, by bevredigende diens en goeie gedrag, met jaarlikse verhogings van £30 tot £1,100 per jaar.

Die suksesvolle kandidaat sal moet bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate voorlê, en moet voor of op 1 Mei 1934 diens aanvaar in Kaapstad.

Applikasievorms is verkrygbaar by die Sekretaris, Staatsdienskommissie, Uniegebou, Pretoria, en applikasies moet die kantoor van die Kommissie voor of op 28 Februarie 1934 bereik.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers *nie* ingestuur word nie. 1-8-15

### ✱ VACANCIES FOR NURSE-LECTURERS FOR MATERNAL AND INFANT WELFARE.

Applications are invited from suitably qualified candidates for the above-mentioned posts in the Department of Public Health.

The commencing salary is £240 per annum rising, subject to satisfactory service and good conduct, by annual increments of £15 to £300 per annum and thereafter by £20 to £360 per annum. When on duty away from headquarters, subsistence and travelling allowances are payable as provided in the Public Service Regulations.

The duties attaching to the posts will be largely of an itinerant nature.

Candidates must be trained nurses and midwives holding certificates registrable in the Union of South Africa, bilingual, British subjects, and must have resided in South Africa for a period of at least three years. Preference will be given to candidates possessing health visitors' certificates or other certificates of a like nature.

The successful candidates will be required to submit satisfactory certificates of birth and health, and to serve on twelve months' probation.

Application forms are obtainable from the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria, and applications should reach the Commission's Office not later than the 31st January, 1934.

Original certificates and testimonials should *not* be submitted in the first instance. 8-15-22

### ✱ VAKATURES VIR VERPLEEGSTER-LEKTRISES VIR MOEDER- EN KINDERWELSYN.

Applikasies word ingewag van bevoegde kandidate vir bogenoemde poste in die Departement van Volksgesondheid.

Die beginsalaris is £240 per jaar wat by bevredigende diens en goeie gedrag styg, met jaarlikse verhogings van £15, tot £300 per jaar en daarna met £20 tot £360 per jaar. Onderhoudstoelae en vervoerkoste word tydens afwesigheid van hoofkwartier op diens betaal, soos vasgestel in die Staatsdienstregulasies.

Die pligte aan die poste verbonde is grotendeels van 'n rondreisende aard.

Kandidate moet gekwalifiseerde verpleegsters en vroedvroue wees in besit van sertifikate wat in die Unie van Suid-Afrika registreerbaar is, moet tweetalig en Britse onderdane wees, en vir minstens drie jaar in Suid-Afrika woonagtig gewees het. Kandidate wat in besit is van gesondheidsbesoekersertifikate, of sertifikate van 'n dergelike aard, sal voorkeur geniet.

Die suksesvolle kandidate moet bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate voorlê, en word aangestel op proef vir twaalf maande.

Applikasievorms is verkrygbaar by die Sekretaris, Staatsdienskommissie, Uniegebou, Pretoria, en applikasies moet die kantoor van die Kommissie voor of op 31 Januarie 1934 bereik.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers *nie* ingestuur word nie. 8-15-22


# NOTICE TO ADVERTISERS

IN THE

## *UNION GAZETTE.*

ADVERTISERS are reminded that the closing hour for advertisements intended for insertion in the ***Union Gazette*** is 4 p.m. on WEDNESDAY of each week preceding publication.

Advertisements received after this hour will be held over for publication in the following week's ***Gazette.***

J. J. KRUGER,
Government Printer.

Government Printing and Stationery Office,
Pretoria, 27th May, 1932.

# KENNISGEWING AAN ADVERTEERDERS

IN DIE

## *STAATSKOERANT*

ADVERTEERDERS word daaraan herinner dat advertensies vir die ***Staatskoerant*** die Staatsdrukker moet bereik voor 4 uur n.m. op elke WOENSDAG voor publikasie.

Advertensies wat ontvang word na gemelde uur sal in die volgende week se ***Staatskoerant*** verskyn.

J. J. KRUGER,
Staatsdrukker.

Staatsdrukkery en Kantoor van Skryfbehoeftes,
Pretoria, 27 Mei 1932.

**ADVERTENSIES.**

# PATENT OFFICE.

OFFICIAL NOTICES FOR PROCEEDINGS UNDER THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS, AND COPYRIGHT ACT, 1916, FOR THE WEEK ENDED 2ND DECEMBER, 1933.

NOTE.—*The Patent Office does not guarantee the accuracy of its publications or undertake any responsibility for errors or omissions or their consequences.*

# PATENTKANTOOR.

OFFISIËLE KENNISGEWINGS VAN SAKE BEHANDEL INGEVOLGE „DE PATENTEN, MODELLEN, HANDELSMERKEN EN AUTEURSRECHT WET" 1916, VIR DIE WEEK EINDIGENDE 2 DESEMBER 1933.

NOTA.—*Die Patentkantoor kan die juistheid van sy mededelinge nie waarborg nie, en aanvaar geen aanspreeklikheid vir onjuisthede of weglatings of die gevolge daarvan.*

LETTER PATENT SEALED—*PATENTBRIEWE GESEËL.*

| No. *No.* | Date of Application. *Datum van Aansoek.* | Date of Sealing. *Datum van Seëling.* | Name of Applicant. *Naam van Applikant.* | Title of Invention. *Aard van Uitvinding.* |
|---|---|---|---|---|
| 886 | 30/9/31 | 1/12/33 | Holman Brothers (Proprietary), Limited.. | Improvements in devices for feeding water laterally into hollow rock drill tools. |
| 865 | 7/10/32 | 1/12/33 | John Anderson Bremner..... | Columns or pillars for the purpose of indicating *inter alia*, bus and tram stops adapted to serve also as an advertising device. |
| 45 | 18/1/33 | 1/12/33 | Calloy, Limited..... | Process for the reduction of alkaline earth metals and the production of alloys of aluminium. |
| 421 | 10/5/33 | 1/12/33 | Safety Mining Co..... | Improvements in blasting cartridges. |
| 586 | 3/7/33 | 1/12/33 | Frederick Leonard Cook..... | Quick-Make-and-Break ceiling switch. |
| 638 | 18/7/33 | 1/12/33 | Allen, Rae & Company, Limited..... | A device for actuating and locking in its "off" position a rotatable control member, such as the plug of a cock or an electric switch. |
| 699 | 8/8/33 | 1/12/33 | (1) James Eckton Skinner..... (2) Gerrit Jacobus Muller | Synchronous traffic signal. |
| 741 | 17/8/33 | 1/12/33 | Monotype Machine (Colonial Patents) Syndicate, Limited | Improvements in or relating to mould-controlling mechanism for producing low quads or spaces in typecasting machines. |
| 750 | 23/8/33 | 1/12/33 | (1) Ludwig Bach..... (2) Rudolf Bach | An improved cuff for shirts, blouses, and like garments. |
| 751 | 23/8/33 | 1/12/33 | (1) Walter Skelton Hudson..... (2) Edward Hudson | Improvements in or relating to the rims of metal plate walling, such as that of wagon bodies, tanks, and the like. |
| 776 | 26/8/33 | 1/12/33 | Alessandro Magnani..... | A process for the direct manufacture of fibrous cement tubes between couples of rotating cylinders. |

## VOID PATENTS.

The public are warned that entries under the following must not be accepted as final, as certain void patents may still be restored in terms of sections *fifty-three* and *fifty-four* of the Union Patent Act, No. 9 of 1916.

The undermentioned patents become void through non-payment of the prescribed renewal fees:—

1923 Nos. (*Nommers*):—851, 853.

1926 Nos. (*Nommers*):—807, 808, 813, 814, 815, 820, 826.

1930 Nos. (*Nommers*):—950, 951, 952, 955, 957, 961, 970, 973, 974,

## VERVALLE PATENTE.

Die publiek word gewaarsku dat onderstaande inskrywings nie as finaal moet aangeneem word nie, aangesien sekere vervalle patente hernu mag word ingevolge artikels *drie-en-vyftig* en *vier-en-vyftig* van die Uniewet op Patente, No. 9 van 1916.

Die patente hieronder vermeld het verval omdat die voorgeskrewe hernuwingsgelde nie betaal is nie.

# THE TRADE MARKS OFFICE.

OFFICIAL NOTICES FOR PROCEEDINGS UNDER THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS, AND COPYRIGHT ACT, 1916.

NOTE.—*The Patent Office does not guarantee the accuracy of its publications or undertake any responsibility for errors or omissions or their consequences.*

# DIE KANTOOR VAN HANDELSMERKE.

OFFISIËLE KENNISGEWINGS VAN SAKE BEHANDEL VOLGENS DIE „PATENTEN, MODELLEN, HANDELSMERKEN EN AUTEURSRECHT WET" 1916.

NOTA.—*Die Patentkantoor kan die juistheid van sy mededelinge nie waarborg of enige aanspreeklikheid aanvaar vir onjuisthede of weglatinge of die gevolge daarvan nie.*

## ADVERTISEMENTS.

### TRADE MARKS REGISTERED, NOVEMBER, 1933.
### HANDELSMERKE GEREGISTREER, NOVEMBER 1933.

| No. / *No.* | Name of Proprietor. / *Naam van Eienaar.* | Date of Registration. / Datum van *Registrasie.* |
|---|---|---|
| 953/32 | A. Wolme Collier, Limited, a British Company | 8/10/32 |
| 996/32 | Aero Bakery (Proprietary), Limited | 25/10/32 |
| 1062/32 | Lawrence Sugden & Company, Limited, a British Company | 9/11/32 |
| 1065/32 | J. & N. Philips & Company, Limited, a British Company | 9/11/32 |
| 1124/32 | The British Vitrolite Company, Limited, a British Company | 23/11/32 |
| 1163/32 | Ilford, Limited, a company registered under the laws of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland | 7/12/32 |
| 1224/32 | G. B. Webb & Co. (Gerald Beaufort Webb, trading as) | 22/12/32 |
| 4/33 | Rich. Klimger Aktiengesellschaft, an Austrian Company | 4/1/33 |
| 217/33 | Herman William Neseman, trading as Robot Battery Service Station | 10/3/33 |
| 319–323/33 | Societa Italiana Pirelli, an Italian company | 19/4/33 |
| 334/33 | The African Clothing Factory (Simon Roytowski and Toby Roytowski, trading as) | 24/4/33 |
| 338/33 | Victor Surgical Gut Manufacturing Company, a corporation organized and existing under and by virtue of the laws of the State of Illinois | 26/4/33 |
| 373/33 | John Dickinson & Company (Africa), Limited, a British company | 2/5/33 |
| 428/33 | Patons & Baldwins, Limited, a British Company | 22/5/33 |
| 438/33 | James Leslie Younghusband | 23/5/33 |
| 444/33 | Jean Baptiste Soffiantini, trading as Maison Centrale | 26/5/33 |
| 453/33 | Dominion Drug Company (Proprietary), Limited, a company registered in the Union | 27/5/33 |
| 465/33 | Gruschwitz Textilwerke Aktiengesellschaft, a German company | 1/6/33 |
| 466/33 | Haslams, Limited, a British company | 1/6/33 |
| 472/33 | W. Playdon & Company (William Playdon and William Stanley Playdon, trading as) | 5/6/33 |
| 474–7/33 | Aspro, Limited, a British Company | 5/6/33 |
| 480/33 | Apex News and Hair Company, a company incorporated under the laws of the State of New Jersey | 7/6/33 |
| 492/33 | Eccles & Eccles, Limited, a company registered with limited liability in Great Britain | 8/6/33 |
| 495/33 | Ismail Mahomedy & Sons (Ismail Mahomedy, Suleman Ismail Mahomedy, and Essop Ismail Mahomedy, trading as) | 10/6/33 |
| 508/33 | Henry Woolfson, trading as The Rissik Station Pharmacy | 12/6/33 |
| 524–5/33 | Jan van Gemert & Company (Proprietary), Limited | 17/6/33 |
| 597/33 | Frank Wauchope and George Abbot Morris, trading in partnership as Wauchope & Morris | 12/7/33 |
| 617–8/33 | Scholfield, Preston & Company, Limited | 20/7/33 |
| 623–4/33 | Mobbs, Limited | 21/7/33 |
| 634/33 | Tiger Oats Company (incorporating The Cereal Manufacturing Company), Ltd., trading as Tiger Oats Company, Limited | 24/7/33 |
| 638–9/33 | The S. S. White Dental Manufacturing Company, a corporation organized and existing under the laws of the State of Pennsylvania | 26/7/33 |
| 640–1/33 | Thermos (1925), Limited, a British company | 26/7/33 |
| 644/33 | Ahmed Dawjee Motala | 28/7/33 |
| 646–7/33 | H. W. Taylor & Ellis, Limited | 29/7/33 |
| 649/33 | Aero Bakery (Proprietary), Limited | 29/7/33 |
| 650 & 652/33 | Castle Wine and Brandy Company | 31/7/33 |
| 636/33 | Apiezon Products, Limited, a British company | 26/7/33 |
| 645/33 | The Rexo Manufacturing Company, Limited | 28/7/33 |
| 667/33 | Johnson & Johnson (Great Britain), Limited, a company organized under the laws of Great Britain | 2/8/33 |
| 668/33 | Gillette Industries, Limited | 2/8/33 |
| 670/33 | Beechams Pills, Limited | 2/8/33 |
| 679/33 | Hughes & Company, Limited (William Hugh Hughes, Fanny Henrietta Hughes, and Thomas Selwyn Hughes, trading as) | 9/8/33 |
| 686–91/33 | J. & N. Philips & Company, Limited | 9/8/33 |
| 696–7/33 | The Austin Motor Company, Limited | 9/8/33 |
| 704/33 | Solly Kramer | 11/8/33 |
| 709/33 | John H. Kirkness (The Groenkloof Brick, Tile, and Pottery Factory), Limited | 15/8/33 |
| 710–1/33 | Ropes & Mattings (South Africa), Limited | 15/8/33 |
| 713/33 | Lever Brothers, Limited | 16/8/33 |
| 715/33 | Clement Black & Company (Victor Clement Black and Ada Eliza Black, trading as) | 16/8/33 |
| 716/33 | Baldwin & Walker, Limited | 16/8/33 |
| 717/33 | Baldwin's, Limited | 16/8/33 |
| 724/33 | The Denver Chemical Manufacturing Company, a corporation of the State of Colorado | 16/8/33 |
| 725/33 | Griffith David Roberts, William John Owen and Percy Evans, trading as The European Products Company | 16/8/33 |
| 741/33 | New Rondi, Limited | 21/8/33 |
| 742/33 | Leendert te Groen, trading as L. te Groen | 21/8/33 |
| 743/33 | Allen & Hanbury's, Limited | 21/8/33 |
| 744/33 | Lewis Lewis | 21/8/33 |
| 746/33 | Seligson & Clare, Limited | 22/8/33 |
| 753/33 | C. W. Martin & Sons, Limited | 23/8/33 |
| 754/33 | Gale, Lister & Company, Limited | 23/8/33 |
| 755/33 | Beiersdorf, Limited | 23/8/33 |
| 757/33 | Stratton & Company, Limited | 23/8/33 |
| 763/33 | Sun Rubber Shoes (Proprietary), Limited | 25/8/33 |

### TRADE MARKS RENEWED.

(For period ending 2nd December, 1933.)

### HANDELSMERKE HERNUUD.

(Vir tydperk eindigende 2 Desember 1933.)

| No. / *No.* | Name of Proprietor. / *Naam van Eienaar.* |
|---|---|
| 11/20 | The Quickwork Company. |
| 190/20 | The Aerograph Company, Limited. |
| 753/20 | Monkhouse & Glasscock, Limited. |
| 835/20 | M. Kaplan & Company, Limited. |
| 1358/19 | The Texas Company. |
| 1468/19 | Richard Haworth & Company, Limited. |
| 1483/1919 | The Imperial Varnish and Colour Company, Limited. |
| 2855 (*a* & *b*) (Cape) | Simpsons (S.A.), Limited). |
| 58/20 | The Gramophone Company, Limited. |

### TRADE MARKS REMOVED.

(For period ending 2nd December, 1933.)

### HANDELSMERKE VERWYDER.

(Vir tydperk eindigende 2 Desember 1933.)

| No. / *No.* | Name of Proprietor. / *Naam van Eienaar.* |
|---|---|
| 1223/1919 | Arthur Emanuel Fichardt, trading as Arthur E. Fichardt. |
| 1224/1919 | Lubelski & Sons, Limited. |
| 1226, 1229/1919 | C. & E. Morton & Lowens, Limited. |
| 1240/1919 | James Forman and Dudley Perry Forman, trading as A.1 Manufacturing Company. |
| 1244/1919 | Continental Rubber Works. |
| 1249/1919 | The South African Rubber Manufacturing Company, Limited. |
| 2665 (Cape) | The Tiger Oats Company (incorporating the Cereal Manufacturing Company, Limited. |
| 63, 64, 65, 66/91 | Maison Moet & Chandon Societe Anonyme. |

### UNPAID RENEWAL FEES.

(For period ending 2nd December, 1933.)

### ONBETAALDE HERNUWINGSGELDE.

(Vir tydperk eindigende 2 Desember 1933.)

| No. / *No.* | Name of Proprietor. / *Naam van Eienaar.* |
|---|---|
| 1360/1919 | Philip Loewenstein, Adriaan Christian Deneys Paul Loewenstein, and Robert Stein, trading as The Modderpoort Cheese Company. |
| 1363/1919 | George Harvey Smith. |
| 1367/1919 | U.S. Industrial Alcohol Company. |
| 1370/1919 | Albany Confections, Limited. |
| 1372, 1374, 1375, 1377, 1378, 1380/1919 | The United Tobacco Companies (South), Limited (New Company). |
| 2690, 2691 (Cape) | Southall Bros. & Barclay, Limited. |

## ADVERTENSIES.

# PATENT OFFICE.

### INSPECTION OF SPECIFICATIONS.

Complete specifications after acceptance is advertised may be inspected during office hours at the Patent Office, Pretoria, and at the Offices of the Attorneys-General, Capetown, Bloemfontein, and Pietermaritzburg, at a charge of 1s. Typed copies of such specifications are obtainable on payment of 1s. per hundred words.

### COMPLETE SPECIFICATIONS ACCEPTED.

Complete specifications in respect of the undermentioned applications for Letters Patent have been accepted by the Registrar of Patents. Any person may, within the prescribed time, give notice in the prescribed form at the Patent Office of opposition to the grant of a patent. The prescribed time is two months after the last advertisement of the acceptance of a complete specification, but the period may be enlarged by the Registrar.

MENZIES MURRAY,
Registrar of Patents.

### ONDERSOEK VAN SPESIFIKASIES.

Volledige spesifikasies, na die aanneming gepubliseer is, mag gedurende kantoorure by die Patentkantoor, Pretoria, en by die Kantore van die Prokureurs-generaal, Kaapstad, Bloemfontein en Pietermaritzburg, ondersoek word teen betaling van 1s. Getikte afskrifte van sodanige spesifikasies is verkrybaar op betaling van 1s. per honderd woorde.

### VOLLEDIGE SPESIFIKASIES AANGENEEM.

Volledige spesifikasies ten opsigte van onderstaande aansoeke om patentbriewe is deur die Registrateur van Patente aangeneem. Iedereen kan, binne die voorgeskrewe tyd, by die Patentkantoor in die voorgeskrewe vorm kennis gee van beswaar teen die toekenning van 'n patent. Die voorgeskrewe tyd is twee maande na die laaste advertensie van die aanneming van 'n volledige spesifikasie, maar die tyd kan deur die Registrateur verleng word.

MENZIES MURRAY,
Registrateur van Patente.

### FIRST ADVERTISEMENT.—*EERSTE ADVERTENSIE.*

| No. *No.* | Date of Application. *Datum van Aansoek.* | Date of Acceptance. *Datum van Aanname.* | Name of Applicant. *Naam van Applikant.* | Address. *Adres.* | Title of Invention. *Aard van Uitvinding.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 701 | 9/8/33 | 18/11/33 | (1) Alfred Kays Prentice, manufacturer<br>(2) Karl Einar Thedvall, mechanic | (1) 62 Fife Avenue, Salisbury, Southern Rhodesia<br>(2) 35 Jameson Avenue, Salisbury, Southern Rhodesia | An improved composition or mixture for automatically closing or sealing punctures in the tubes of pneumatic tyres and the like. |
| 817 | 6/9/33 | 25/11/33 | The Coleman Lamp and Stove Company, a corporation organized and existing under the laws of the State of Kansas (manufacturers), and having a principal place of business at | 220–240 North Saint Francis Avenue, City of Wichita, State of Kansas, United States of America | Method of and apparatus for burning hydrocarbon fuel. |
| 987 | 30/10/33 | 25/11/33 | John Pullar..... | C/o Messrs. Vincent & Pullar, Limited, 12 Club Arcade, Smith Street, Durban | Improvements in and relation to apparatus for mechanically firing furnaces with bagasse, spent bark or similar material. |
| 1022 | 8/11/33 | 25/11/33 | Theodor Hofius, a German citizen | 129 auf dem Damm, Duisburg-Meiderich, Germany | Process for keeping liquid dairy products in a fresh condition. |
| 1045 | 15/11/33 | 25/11/33 | Nat Harris Freeman..... | 7 Baldwins Gardens, Gray's Inn Road, London, E.C. 1, England | Improvements in the extraction of liquid hydrocarbons from coal shale and other solid hydrocarbonaceous material. |
| 1048 | 16/11/33 | 25/11/33 | Les Petits Fils de Francois de Wendel & Cie, a French company | 3 rue Paul Baudry, Paris, France... | Improvements in safety explosives, in cartridges employing the same and in their methods of use. |
| 1050 | 16/11/33 | 25/11/33 | (1) Albert Vivian Black, window dresser<br>(2) Victor Newton, bag manufacturer | (1) 38 Maribyrnong Road, Moonee Ponds, Victoria, Australia<br>(2) 101 Moreland Road, West Brunswick, Victoria, Australia | Improvements in and connected with puddling machines. |
| 1054 | 17/11/33 | 25/11/33 | Ward Holt Broadfield..... | C/o Forrester, Ketley & Company, Central House, 75 New Street, Birmingham 2, in the County of Warwick, England | Improved process for the manufacture of metal tubes. |
| 1058* | — | 27/11/33 | John Syme..... | New Motor Service, Somerset Road, Capetown, Province of the Cape of Good Hope, Union of South Africa | A new and improved oil separator for internal-combustion engines. |
| 1066 | 22/11/33 | 30/11/33 | N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken | Emmasingel 13A, Eindhoven, Holland | Improvements in or relating to discharge tubes comprising an oxide cathode. |
| 1067 | 22/11/33 | 30/11/33 | National Carbon Company, Inc. | 30 East 42nd Street, City and State of New York, U.S.A. | Improvements in or relating to galvanic cells. |
| 1071 | 22/11/33 | 30/11/33 | George William Amor..... | "Ben Trovato," Highdaun Drive, Pollard's Hill South, Norbury, Surrey, England | A coupling device for use in the erection of scaffolding and like temporary structures. |
| 1072 | 23/11/33 | 30/11/33 | John Nash..... | South Rand Colliery, Post Office, Grootvlei, Transvaal | Pest-proof latrine chair. |
| 1073 | 23/11/33 | 30/11/33 | James Thomas Stephens Ryan | 1 Hyde Brae Street, Strathfield, near Sydney, in the State of New South Wales, Commonwealth of Australia | Improved process and apparatus for the preservation of perishable foodstuffs. |
| 1075 | 23/11/33 | 30/11/33 | Aubrey Carlyle Jamieson..... | 15 Bradford Avenue, Kew, State of Victoria, Commonwealth of Australia | Improvements in and connected with measuring and delivering apparatus for petrol and other liquids. |

* Addition to 915/33 of 20/11/33.

## ADVERTISEMENTS.

### SECOND ADVERTISEMENT.—*TWEEDE ADVERTENSIE.*

| No. *No.* | Date of Application. *Datum van Aansoek.* | Date of Acceptance. *Datum van Aanname.* | Name of Applicant. *Naam van Applikant.* | Address. *Adres.* | Title of Invention. *Aard van Uitvinding.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 61* | 20/1/33 | 21/11/33 | Joseph Darius Griffin..... | 43 Anderson Street, Johannesburg | Improvements in safety devices for mine winding plants. |
| 88 | 26/1/33 | 2/11/33 | John Burness..... | 417 Longmarket Street, Pietermaritzburg, Natal | A new or improved umbrella tent with detachable wall and table. |
| 141 | 13/2/33 | 21/11/33 | African Bitumen Emulsions (Proprietary), Limited | 96 Point Road, Durban, Natal | Adjustable drum (or barrel) clip pump stand and carrier |
| 161 | 15/2/33 | 18/11/33 | Marconi's Wireless Telegraph Company, Limited | Marconi House, Strand, London, England | Improvements in or relating to wireless direction finding, bearing finding, and similar systems. |
| 167 | 18/2/33 | 21/11/33 | The Union Steel Corporation (of South Africa), Limited | 82 Marshall Street, Johannesburg, Transvaal | Improvements in securing stamp tappets to their stems. |
| 181 | 22/2/33 | 23/11/33 | Robert Levane, British Subject | 5 Garrick Villas, Hampton, Middlesex, England, engineer | Improvements in or relating to apparatus for issuing gummed strip paper, suitable for use for packing and like purposes. |
| 407 | 5/5/33 | 21/11/33 | Holman Brothers (Proprietary), Limited | Locarno House, Loveday Street, Johannesburg, Transvaal Province | Improvements in lateral water connections for rock drills. |
| 422 | 10/5/33 | 18/11/33 | The General Electric Company, Limited | Magnet House, Kingsway, London W.C. 2, England | Improvements in luminous signs comprising electric luminous discharge tubes. |
| 466 | 23/5/33 | 21/11/33 | William Ewart Tremain..... | Buenos Aires and Pacific Railway, Dashwood House, 69 Old Broad Street, London, E.C. 2, England | Improvements in and relating to automatic exchanging apparatus for tokens, staffs and the like. |
| 535 | 14/6/33 | 18/11/33 | The General Electric Company, Limited | Magnet House, Kingsway, London, E.C. 2, England | Improvements in luminous electric discharge tubes. |
| 536 | 14/6/33 | 18/11/33 | The General Electric Company, Limited | Magnet House, Kingsway, London, W.C. 2, England | Improvements in the manufacture of thermionic cathodes for electric discharge devices. |
| 579 | 28/6/33 | 18/11/33 | The General Electric Company, Limited | Magnet House, Kingsway, London, W.C. 2, England | Improvements in electric discharge lamps. |
| 733 | 16/8/33 | 21/11/33 | Electronic Corporation..... | 1 Federal Street, Boston, State of Massachusetts United States of America | Improved method of and apparatus for treating carbonaceous fluids. |
| 752 | 23/8/33 | 18/11/33 | Jenö Weiss..... | 17 Mária Valéria-ucca, V., Budapest, Hungary | Sprinkling device. |
| 809 | 5/9/33 | 22/11/33 | George Fitzgerald Petheram... | St. Aubyn Street, New Plymouth, Dominion of New Zealand | Improvements in and relating to milking machines. |
| 910 | 4/10/33 | 21/11/33 | Inventio Aktiengesellschaft.... | Hergiswil, Canton of Nidwalden, Switzerland | Improvements in push-button control for lifts and the like. |
| 1003 | 3/11/33 | 15/11/33 | William Cohen..... | Central Prison, Pretoria..... | Exhaust silencer for internal combustion engines. |
| 1008 | 4/11/33 | 23/11/33 | Walter Jacobus Bosch, miner | 14 Hanover Street, Mayfair, Johannesburg | Reversible self safety rocking and folding camp chair. |
| 1018 | 8/11/33 | 23/11/33 | (1) Bob Sydney Davies.....<br>(2) Percival Alexander Summers | (1) "Wyndcote," Horsell Rise, Woking, County of Surrey<br>(2) "Micklehurst," Grove Road, Osterley, in the County of Middlesex, England | Improvements relating to railway and tramway tracks. |
| 1019 | 8/11/33 | 23/11/33 | (1) Duncan Stewart & Company Limited, a British company, engineers<br>(2) William Malcolm Hadden, of British Nationality, engineer | Both of London Road Iron Works, Glasgow, Scotland | Improvements relating to hydraulic accumulator mechanism for the rolls of sugar cane mills, rolling mills, mangles and the like. |
| 1033 | 11/11/33 | 23/11/33 | William Doxford & Sons, Limited | Pallion Yard, Sunderland, Durham, England | Improvements in welded fabricated structural members. |
| 1043 | 15/11/33 | 23/11/33 | (1) Max Stern.....<br>(2) Etablissements Elka S.a.r.l. | (1) Nadlerstrasse, 39 Mannheim-Feudenheim, Germany<br>(2) Forbach, Lothringen, France | An improved process for preserving meat, fish and other victuals. |

* And cognate 1037/33.

### THIRD ADVERTISEMENT.—*DERDE ADVERTENSIE.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 555 | 21/6/33 | 17/11/33 | The General Electric Company, Limited | Magnet House, Kingsway, London, W.C. 2, England | Improvements in luminous electric discharge tubes. |
| 556 | 21/6/33 | 17/11/33 | (1) The General Electric Company, Limited<br>(2) Thomas Mitchell Chance | (1) Magnet House, Kingsway, London, W.C. 2, England<br>(2) 839 Drexel Building, Philadelphia, United States of America | Improvements in or relating to the separation of materials of different specific gravities. |
| 578 | 28/6/33 | 17/11/33 | (1) The General Electric Company, Limited<br>(2) Thomas Mitchell Chance | (1) Magnet House, Kingsway, London, W.C. 2, England<br>(2) 839 Drexel Building, Philadelphia, United States of America | Improvements in connection with apparatus for the separation of materials of differing densities. |
| 726 | 16/8/33 | 17/11/33 | (1) Samuel Summers.....<br>(2) Sten Engman (both trading as United Chemical Company) | 263 Commissioner Street, Johannesburg | Spirit jelly. |
| 735 | 16/8/33 | 15/11/33 | Valvoline Oil Company..... | New Jersey, United States of America | Improvements in solid lubricating compounds. |
| 829 | 13/9/33 | 15/11/33 | E. I. du Pont de Nemours & Co. | Wilmington, Delaware, United States of America | Production of finely divided substances, dispersions and emulsions. |
| *951 | 18/10/33 | 15/11/33 | International de Lavaud Manufacturing Corporation, Limited | 15 Exchange Place, Jersey City, New Jersey, United States of America | Cast iron pipes. |

* Patent of Addition to No. 950/33.

## ADVERTENSIES.

THIRD ADVERTISEMENT (*continued*).—*DERDE ADVERTENSIE* (vervolg).

| No. *No.* | Date of Application. *Datum van Aansoek.* | Date of Acceptance. *Datum van Aanname.* | Name of Applicant. *Naam van Applikant.* | Address. *Adres.* | Title of Invention. *Aard van Uitvinding.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 992 | 1/11/33 | 15/11/33 | Darling and Company..... | 4201 South Ashland Avenue, Chicago State of Illinois, United States of America | Improvements in or relating to processes of and apparatus for rendering and/or extracting. |
| 993 | 1/11/33 | 15/11/33 | Carl Wilhelm Hartmann (Engineer, Danish subject) | Lyngby, near Copenhagen, Denmark | A method and apparatus for closing or sealing cartons and the like. |
| 996 | 1/11/33 | 15/11/33 | The Cold White Light, Inc..... | Smith Tower, in the City of Seattle, in the County of King and State of Washington. America | Process for producing white luminous tubes of electrified neon gas. |
| 997 | 1/11/33 | 15/11/33 | (1) James Muirhead..... (2) David Prain Muirhead (trading as James Muirhead and Sons) | 1276 Maryhill Road, Glasgow, N.W., Scotland | Improvements in gas or air extractors for buildings, vehicles and other structures. |
| 998 | 1/11/33 | 16/11/33 | Sidney Herbert Gallop..... | Cumberless, Ember Lane, Esher, in the County of Surrey, England | Back support. |
| 999 | 1/11/33 | 15/11/33 | International de Lavaud Manufacturing Corporation, Limited | 15 Exchange Place, Jersey City, New Jersey, United States of America | Method of casting centrifugal pipes. |
| 1000 | 1/11/33 | 15/11/33 | Walter Harold Salsbury Tull (a British subject, formerly of "Shenley") | 35 Palace Road, Streatham Hill, London, S.W., now of 16 Frognal Mansions, Hampstead, London, N.W. 3, Kingdom of England | Improvements in or relating to shoe lasts. |
| 1001 | 1/11/33 | 16/11/33 | (1) Arthur John Muter..... (2) Charles Tydeman (3) George Alexander Williamson | (1) 74 Crescent Road, Wood Green, London, N. 22, England (2) 3 Chichester Rents, Chancery Lane, London, W.C. 2, England (3) 12 Holmesdale Avenue, East Sheen, London, S.W. 14, England | Improvements in or relating to gripping, crushing or cutting tools. |
| 1006 | 3/11/33 | 16/11/33 | Corrie Henry Gardner..... | 485 Bourke Street, Melbourne, Victoria, Australia | Improvements in and connected with wool presses and the like. |
| 1012 | 7/11/33 | 16/11/33 | Jack Rimington..... | C/o Robert Hudson & Sons, Limited, Maydon Road, Congella, Durban, Natal | A new or improved table game apparatus. |

Notice is hereby given that the business of printers carried on at 171 Main Street, Johannesburg, under the style or firm of GOVER DANDO & COMPANY, has been sold to GOVER DANDO & COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED, as from the 31st October, 1933, and which will carry on the same business at the same address as from the said date.

10445—24-1-8

Notice is hereby given that the partnership between Mrs. M. L. HURLEY, Miss E. W. HOLLANDER, Miss M. G. FRAME, Miss E. NEITHLING and Miss M. CHALKLIN carried on under the name of the STANDARD BAR, has been dissolved as from the 1st October, 1933, and that the business will be carried on under the same name by the new partnership consisting of Mrs. M. L. HURLEY, Miss E. W. HOLLANDER, Miss M. G. FRAME, Miss E. NEITHLING and Miss LILY ROUX, who are taking over all the liabilities and assets as from that date.

10442—24-1-8

### TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by ZIPPE KLEINMAN, at 37 Market Buildings, Bree Street, Newtown, will be transferred to HARRY BRICKER as from the date of the last publication hereof.

A. COHEN,
Agent for party.

P.O. Box 3428,
Johannesburg.

10473—24-1-8

The partnership between MORRIS A. GREEN and IDA ARONOVSKY, carrying on business at 53 Kerk Street, Johannesburg, as THE CAPE FRUIT STORE, has been dissolved as and from the 15th November, 1933. MORRIS A. GREEN has taken over all the assets and liabilities.

Johannesburg, this 22nd day of November, 1933.

SACHS & BERMAN,
Attorneys for parties.

48 New Kempsey Buildings,
Johannesburg.

10478—24-1-8

Notice is hereby given that the fresh produce supply business carried on by JOHAN FREDERICK VAN DER BERG at 109 Kingsway Avenue, Brakpan, has been removed to 527 Modder Road, Brakpan, as from the 1st November, 1933.

10483—24-1-8

Notice is hereby given that the business of general dealer and hairdressing saloon carried on by LOBESA MAPONYA on Stand No. 151, Main Reef Road, George Goch, will be abandoned as from 1st December, 1933.

10489—24-1-8

The ladies' outfitting business carried on by JOHN W. JACK, under the style of ALICE M. JACK, at 17 Standard Bank Chambers, corner of President and Kruis Streets, Johannesburg, will be abandoned as from 30th November, 1933.

10490—24-1-8

Notice is hereby given that the business carried on by Mrs. LILY HALPERIN known as BRUSSELS STORES at Brussels No. 1002, District Pietersburg, has been sold to J. KOENIG'S WHOLESALE HOUSE, who will conduct this business for their sole account and benefit.—Pietersburg, 11th November, 1933.

10377—24-1-8

The general dealer's business registered Johannesburg, 1933, name ABE GORDON (CITY BOOK AGENCY), 118 Market Street, Johannesburg, has been abandoned from 1st December, 1933.—E. & S. Laventhal, party's agents, Exploration Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.

10878—8-15-22

THE PLAZA TEAROOM carried on by ALEC JOHN AMOORE at 10 Hoofd Street, Boksburg, will be abandoned as from 31st December, 1933.

10880—8-15-22

The general dealer's business registered Brakpan, 1933, name A. H. REEF, Stand No. 486, 9 Power Street, Brakpan, will be removed to Stand 666, Geduld Extension, Springs, from 1st January, 1934.—E. & S. Laventhal, party's agents, Exploration Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.

10873—8-15-22

Notice is hereby given that the garage business carried on by PHILIP COPANS and CHRISTIAN HENDRIK VAN DER WESTHUIZEN, trading as NEWTOWN SERVICE STATION at 90 Bree Street, Johannesburg, was abandoned on the 31st July, 1933.

10874—8-15-22

The fruiterer's and tearoom licences registered Johannesburg, 1933, name JANIE BLOCH (HOPE TEAROOM), Stand No. 1265, corner Von Weilligh and Jeppe Streets, Johannesburg, has been abandoned from 31st August, 1933.—E. & S. Laventhal, Exploration Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.

10875—8-15-22

The partnership between CLONARIS FUNDUDIS and JOHN CLONARIS, carried on under the firm of BELLEVUE FRUIT MARKET at 22 Rockey Street, Bellevue, Johannesburg, will be dissolved, CLONARIS FUNDUDIS taking over all assets and liabilities of the business as from 1st January, 1934.

10877—8-15-22

## ADVERTISEMENTS.

## THE TRADE MARKS OFFICE.

### APPLICATION FOR THE REGISTRATION OF TRADE MARKS.

Any person who has grounds of objection to any of the following Marks may, within the prescribed time, lodge Notice of Opposition on the "Form T.M. No. 6", contained in the Second Schedule to the Trade Mark Rules, 1917. The prescribed time is two months after the date of the last advertisement of an application, but the period may be enlarged by the Registrar.

MENZIES MURRAY,
Registrar of Trade Marks.

## DIE HANDELSMERKEKANTOOR.

### AANSOEK OM DIE REGISTRASIE VAN HANDELSMERKE.

Iedereen wat besware het teen enige van onderstaande merke kan binne die voorgeskrewe tyd op „Vorm H.M. No. 6", bevat in die tweede bylae van die „Handelsmerke-Reëls", 1917, beswaar indien. Die voorgeskrewe tyd is twee maande na datum van die laaste advertensie van 'n aansoek, maar die tyd kan deur die Registrateur verleng word.

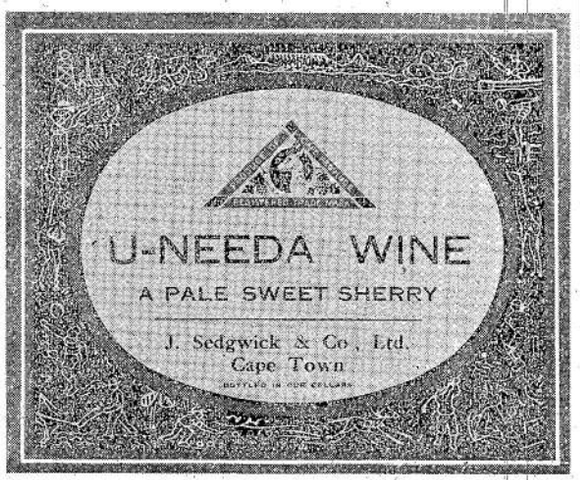
MENZIES MURRAY,
Registrateur van Handelsmerke.

No. 1158/33, in Class 43, in respect of all goods included in this Class, in the name of J. Sedgwick and Company, Limited, of 2–14 Somerset Road, Capetown, Cape Province, wine and spirit merchants.

Filed 11th November, 1933.

The description of goods appearing on the mark in use varies.

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the word "U-NEEDA".




10925—1st Advt.

Nos. 1074–5/33. No. 1074/33, in Class 25, in respect of cotton blankets, and No. 1075/33, in Class 24, in respect of cotton piece goods and cotton sheeting, in the name of David Myers, trading as Myers Brothers and Company, of No. 29 Gladstone Street, East London, Cape Province.

Filed 31st October, 1933.

"Mylero"

*(All to be associated.)* 10730—1st Advt.

No. 682/33, in Class 2, in respect of nitrate of lime included in this class, in the name of Norsk Hydro-Elektrisk k.v. Aelstofaktieselskab, a Company registered under the limited liability laws of Norway, of Solligaten 7, Oslo, Norway.

Filed 9th August, 1933.

NORIG 10844—1st Advt.

Nos. 1107-10/33.

Nos. 1107 and 1109/33, in Class 24, in respect of piece goods composed wholly or principally of cotton; Nos. 1108 and 1110/33, in Class 31, in respect of piece goods made wholly or principally of cellulose fibres, being artificial silk, in the name of William O'Hanlon & Company, Limited, of 49-51 Dale Street, Manchester, County of Lancaster, a British Company, merchants and manufacturers.

Nos. 1107-8/33.

Nos. 1109-10/33.

*(All to be associated.)* 10845—1st Advt.

No. 1180/1933, in Class 48, in respect of perfumery (including toilet articles, preparations for the teeth and hair and perfumed soap), in the name of Bristol-Myers Company, a Corporation of the State of New Jersey, of 75 West Street, New York, manufacturers.

Filed 15th November, 1933.

MUM

10849—1st Advt.

Nos. 1181/1933 and 1182/33, in Class 3, in respect of chemical substances prepared for use in medicine and pharmacy, in the name of The Hoffmann-La Roche Chemical Works, Limited, a British Company, of The Roche Laboratories, 51 Bowes Road, London, England, manufacturing chemists.

Filed 15th November, 1933.

No. 1181/33.

Saridone

No. 1182/33.

Syntropan

10850—1st Advt.

No. 1183/33, in Class 48, in respect of all goods included in this class, in the name of The Bon Ami Company, a Corporation of the State of Delaware, of 17 Battery Place, New York, U.S.A., manufacturers. Filed 15th November, 1933.

BON AMI

*(To be associated.)* 10851—1st Advt.

Nos. 1136-7/33, in Class 45, in respect of cigars, in the name of Henry Clay & Bock Co., Limited, of 2 Dean Stanley Street, London, S.W., England, a Company registered under the laws of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, cigar and tobacco manufacturers.

Filed 8th November, 1933.

No. 1136/33.

No. 1137/33.

The said marks have been used as trade marks with additions or alterations not substantially affecting the identity of the same within all the Provinces of the Union by the applicants or their predecessors in business in respect of the said goods continuously for more than ten years prior to the 1st January, 1917, and down to the date of application.

*(Both to be associated.)*

10846—1st Advt.

No. 1173/1933, in Class 48, in respect of shaving cream and skin lotion, in the name of The Barbasol Company, a corporation organised under the laws of the State of Delaware, United States of America, of 814 North Senate Avenue, in the City of Indianapolis, County of Marion, State of Indiana, United States of America, manufacturers.

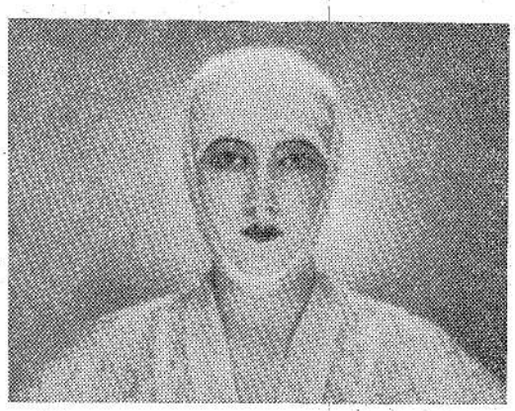
Filed 15th November, 1933.

Barbasol

10847—1st Advt.

## ADVERTENSIES.

No. 905/33, in Class 48, in respect of perfumery (including toilet articles, preparations for the teeth and hair, and perfumed soap), in the name of Elizabeth Arden, Limited, a British Company, of 25 Old Bond Street, London W.I, England, manufacturers.
Filed 13th September, 1933.



The portrait appearing on the mark is that of Miss R. Cusey. 10617—2nd Advt.

Nos. 1128-30/33, in Class 45, in respect of cigars, in the name of The Havana Cigar and Tobacco Factories, Limited, of 2 Dean Stanley Street, London S.W., England, cigar and tobacco manufacturers, a Company registered under the Laws of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Filed 8th November, 1933.

No. 1128/33.

No. 1129/33.

No. 1130/33.

*(To be associated).*

10621—2nd Advt.

No. 253/1933, in Class 1, in respect of paints, colours (included in Class 1), varnishes (included in Class 1) and enamels in the nature of paints, in the name of Blundell, Spence & Co., Limited, a company registered under the Laws of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, of Bankside Works, Sculcoates Lane, Hull, England, and 9 Upper Thames Street, London, E.C., England, paint, colour, oil and varnish manufacturers.

Filed 22nd March, 1933.

**MURESCA**

By consent of Messrs. The Silicate Paint Co. (J. B. Orr & Co.), Limited, the registered proprietors of Trade Mark No. 1184/1917.

10616—2nd Advt.

No. 1043/33, in Class 2, in respect of anti-antracic and anti-carbuncular vaccine, in the name of Istituto Sieroterapico Milanese, a body recognised by Royal Italian Decree of 19th April, 1896, of 20, Via Darwin, Milan, Italy.

Filed 25th October, 1933.

**CARBOZOO** 10619—2nd Advt.

No. 1094-5/33. No. 1094, in Class 3, in respect of chemical substances prepared for use in medicine and pharmacy; No. 1095, in Class 48, in respect of perfumery (including toilet articles, preparations for the teeth and hair, and perfumed soap), in the name of Zev Laboratories, Limited, of 71, Chase Road, North Acton, London, N.W., England, merchants, a company registered under the Laws of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Filed 1st November, 1933.

**ZEV**

*(To be associated.)*

10620—2nd Advt.

Nos. 1143 and 1145/1933, both in Class 31, in respect of all goods included in this class, in the name of Brown Geisler (Proprietary) Limited, a Company incorporated and existing with limited liability under the laws of the Union of South Africa, having its registered office at 146 Market Street, Johannesburg, Transvaal Province, and carrying on business as wholesale merchants and distributors.

Filed 10th November, 1933.

No. 1143/33. **CLARICE**

No. 1145/33. **SYLDEN**

10614—2nd Advt.

No. 959/33, in Class 17, in respect of all goods included in this Class, in the name of S. A. Construction Company, Limited, a British Company, of Portland House, Tothill Street, Westminster, London.

Filed 6th October, 1933.

10618—2nd Advt.

Nos. 1004-5/33, in Class 50, in respect of polishes, in the name of Ezra Eliovson, of 3 Gold Street, City and Suburban, Johannesburg, trading as Pyramid Products.

Filed 16th October, 1933.

No. 1004/33.

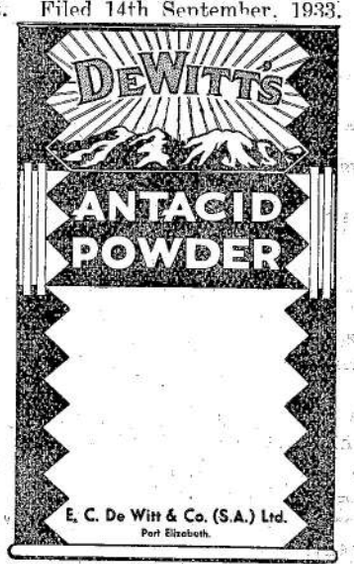
**BRILLOWAX**

No. 1005/33.

**CELOWAX**

10527—2nd Advt.

No. 910/33, in Class 3, in respect of antacid powder prepared for use in medicine and pharmacy, in the name of E. C. De Witt & Co., (South Africa) Limited, of 10 Victoria Quay, Strand Street, Port Elizabeth, Cape Province, Union of South Africa, wholesale druggists. Filed 14th September, 1933.




Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the name "De Witt's". 10608—2nd Advt.

UNION OF SOUTH AFRICA.

MAGISTRATES' COURT ACT
(No. 32 OF 1917).

PRICE 1s. POST FREE.

Obtainable from the Government Printer, Pretoria.

## ADVERTISEMENTS.

Nos. 1178-9/1933, in Class 24, in respect of piece goods composed wholly or mainly of cotton, in the name of The Calico Printers' Association, Limited, a British Company, of St. James's Buildings, Oxford Street, Manchester, calico printers.

Filed 15th November, 1933.

No. 1178/33.

No. 1179/33.

10848—1st Advt.

No. 1219/1933, in Class 38, in respect of ties for wear, in the name of S. Rosenberger, Coates & Company, Limited, a Company organised and existing under the laws of Great Britain, of 2, 3, 4, and 5 Bridgewater Square, Barbican, London, E.C. 1, England.

Filed 22nd November, 1933.

10854—1st Advt.

Nos. 1213-4/33.

No. 1213/33, in Class 24, in respect of cotton piece goods of all kinds; and No. 1214/33, in Class 31, in respect of silk piece goods, in the name of The Nikko Co., Limited, a Company organised under the laws of Japan, of 143 Yamashita-Cho, Yokohama, Japan.

Filed 21st November, 1933.

DYKER BRAND

(*Both to be associated.*)

10855—1st Advt.

No. 1217/1933, in Class 13, in respect of electric lamps of all kinds included in this class, in the name of Bertram B. Fenn, Limited, of Fenbo House, Great Chapel Street, Oxford Street, London, W.1, England, a British Company, manufacturers.

Filed 22nd November, 1933.

FENBO

10856—1st Advt.

No. 1218/33, in Class 1, in respect of chemical substances used in manufactures, photography, or philosophical research, and anti-corrosives, in the name of J. H. Sankey & Son, Limited, of Essex Wharf, Canning Town, London, E., England, merchants and shippers, a Company registered under the laws of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Filed 22nd November, 1933.

PYRUMA

10857—1st Advt.

No. 1171/33, in Class 38, in respect of stockings, in the name of Howard Ford & Co., Limited, a British Company, of Russell Buildings, School Lane, Liverpool, manufacturers.

Filed 15th November, 1933.

MYTH 10852—1st Advt.

Nos. 1047 and 1050/1933, in Class 24, in respect of cotton piece goods of all kinds, in the name of Neuss Hesslein Kempton, Limited, of Orient House, Granby Row, Manchester, England, by occupation cotton goods manufacturers.

Filed 26th October, 1933.

No. 1047/33.

No. 1050/33.

10804—1st Advt.

Nos. 1101-2/33, in Classes 31 and 24, in respect of all goods included in such classes respectively, in the name of Priest Marians & Company, Limited, a Company incorporated with limited liability carrying on business at Kobe, Japan, merchants and manufacturers.

Filed 2nd November, 1933.

Nos. 1101 and 1102/33.

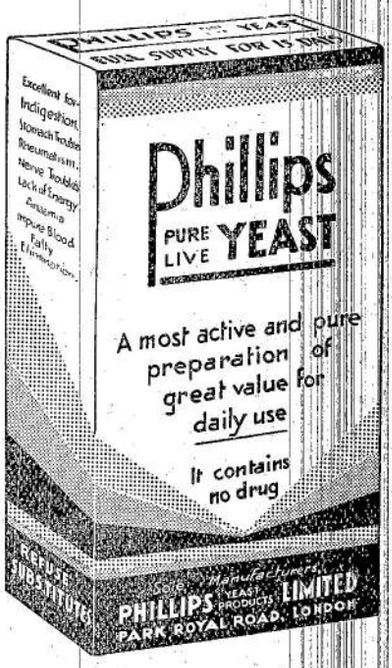
PREMCO

(*To be associated.*)

10328—3rd Advt.

No. 489/33, in Class 3, in respect of medicated yeast products included in this class, in the name of Phillips Yeast Products Limited, of Park Royal Road, London, N.W. 10, England.

Filed 8th June, 1933.




Registration of this Mark shall give no right to the exclusive use of the surname "Phillips".

10393—3rd Advt.

No. 473/33, in Class 42, in respect of dried and fresh fruits, dried and fresh fruit products, jams, crystallised fruits and canned fruits, in the name of The South African Dried Fruit Company Limited, of Wellington Station, Cape Province, fruit packers.

Filed 5th June, 1933.

Registration of the mark No. 937/1925 will be cancelled simultaneously with the registration of the above mark.

10406—3rd Advt.

## ADVERTENSIES.

Nos. 171-2/1933. No. 171/33, in Class 42, in respect of condiments, pickles, sauces, chutneys, fruit mincemeat, lemon curd, mixed peels, lemon and orange squash and other fruit squashes, fruit syrups and cordials of all kinds, and all other goods included in this class; and No. 172/33, in Class 44, in respect of all goods included in this class, in the name of Brookes Lemos Limited, of Spencer Road, Salt River, Capetown, manufacturers.

Filed 27th February, 1933.

**BROOKE'S**

Marks proceeded with by Order of the Minister in terms of Section 99 (*e*) of the Trade Mark Act, No. 9 of 1916.

(*Both to be associated.*)

10405—3rd Advt.

---

No. 868/33, in Class 45, in respect of tobacco whether manufactured or unmanufactured, in the name of Thomas Bear's Son & Company, Limited, of Seymour, Cape Province, tobacco manufacturers. Filed 7th September, 1933.

**CALENDAR**

10407—3rd Advt.

---

No. 1141/33, in Class 39, in respect of playing cards, in the name of Crystallizers Limited, of Industrial Stand No. 47, Eloff Street Extension, Johannesburg, chemical manufacturers.

Filed 9th November, 1933.

**AVIS REX**

10327—3rd Advt.

---

No. 1105/33, in Class 38, in respect of hosiery, in the name of the Central News Agency Limited, of Central News Buildings, at the corner of Rissik and New Streets, Johannesburg, newsagents, booksellers, publishers, stationers, fancy goods and general dealers, and importers and distributors of chemists' sundries.

Filed 3rd November, 1933.

**ACNA**

10492—3rd Advt.

---

Nos. 1116-7-8-9-20/33. No. 1116/33, in Class 25, in respect of embroidery, lace and needlework included in this class; No. 1117/33, in Class 28, in respect of embroidery and needlework included in this class; No. 1118/33, in Class 32, in respect of embroidery, lace and needlework included in this class; No. 1119/33, in Class 35, in respect of embroidery and needlework included in this class; and No. 1120/33, in Class 38, in respect of embroidery, lace and needlework included in this class, in the name of Chok Hee Chen, trading under the style or firm of The Eastern Handicraft Trading Company, merchant and manufacturer, of 5 On Lan Street, Hong Kong, China.

TRADE MARK

Filed 7th November, 1933.

(*All to be associated.*)

10437—3rd Advt.

---

FLYER

No. 1164/33, in Class 38, in respect of all goods included in this class, with the exception of footwear, leggings, gaiters, and all other leather clothing, in the name of Liebermann Waelchli and Harry Muller, trading in copartnership as Liebermann Waelchli & Company, of 98 Yedomachi, Kobe, Japan, manufacturers.

Filed 14th November, 1933.

10923—1st Advt.

---

No. 1220/33, in Class 38, in respect of men's and boys' pullovers, slipovers, coat sweaters, cardigans, waistcoats, sweaters and jerseys, and women's jumpers, pullovers, slipovers, jerseys, cardigans and coatees, all being knitted articles of outerclothing, in the name of Samson Smith, Limited, a British Company, of 18A King Richard's Road, Leicester, England, manufacturers.

Filed 22nd November, 1933.

**POREX**

10924—1st Advt.

---

No. 1211/1933 and No. 1212/33, in Class 38, in respect of ladies' coats and dresses, in the name of Harry Green, trading as Dickson, Millar & Company, of 35 Aldersgate Street, London, E.C. 1, England, manufacturer.

Filed 21st November, 1933.

No. 1211/33.

**STROUVILLE**

No. 1212/33.

**DEEMARCO**

10926—1st Advt.

---

No. 13/33, in Class 13, in respect of haircurlers and wavers, in the name of The West Electric Hair Curler Company (of England), Limited, a British Company, of 8 Kirby Street, Hatton Garden, London, England, manufacturers.

Filed 11th January, 1933.

WEST-ELECTRIC

Evidence of distinctiveness having been adduced. 10957—1st Advt.

---

The general dealer, grocer and fruiterer's business carried on by EBRAHIM KHAN at Stand No. 603, Twentieth Street, Malay Location, was removed to Stand No. 602, Twentieth Street, Malay Location, as from 10th November, 1933.—Omar Khan, party's agent, 16 Victoria Buildings, Johannesburg. 10493—24-1-8

---

### DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership hitherto existing between ALBERT FURNO and WILLIAM HENRY STREVER, trading as ALBERTS GARAGE on Erf No. 193, Pietersburg, has been dissolved as from 31st October, 1933.

W. H. STREVER, who has taken over all assets and liabilities, will continue to carry on the business as ALBERTS GARAGE.

10376—24-1-8

---

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by P. I. DEETLEFS, under the style and name of HOME MADE DEPOT, Market Hall, Pretoria, has been transferred to P. J. VENTER and P. I. DEETLEFS as from the 20th November, 1933, and will be carried on jointly under the name of MARKET GROCERY BAZAAR.

P. J. VENTER.
P. I. DEETLEFS.

10675—1-8-15

---

The business carried on by ISIDORE LEES under the style of RELIABLE FURNITURE MART at 121 Fox Street, Johannesburg, will be transferred to RELIABLE FURNITURE MART (PTY.), LTD., with effect from the 1st day of January, 1934.

10688—1-8-15

---

The boarding-house business carried on by CHARLES GORDON GRUNEWALD as HADLEIGH HOUSE at 39 Kapteijn Street, Johannesburg, has been sold to MARGARET CHRISTINA WHITE, who will carry on the said business at the said premises as from the 1st January, 1934.

DUMAT, PITTS & BLAINE,
Attorneys for the parties.

Colonial Mutual Buildings,
Fox Street,
Johannesburg. 10689—1-8-15

---

Notice is hereby given that the branch business carried on by HAAK'S GARAGES, LIMITED, under the style of STEDMAN'S SERVICE GARAGE at 3 Eloff Street South, Johannesburg, will be abandoned as from the 1st day of December, 1933. The business carried on there, together with all its assets and staff, will be removed to the main business premises at 10 Rissik Street, Johannesburg.

LUBBERS, WITKIN, SPITZ & BLOCH,
Attorneys.

Meischke's Buildings,
Johannesburg. 10690—1-8-15

---

The general dealer's business carried on by MUNGAN KALLAN (E/22959) at Stand No. 2, 3 Crown Road, Fordsburg, Johannesburg, has been transferred to NARSAI DAYA (12564) from 1st December. 10698—1-8-15

---

### REGISTRATION OF BUSINESSES ACT.

Notice is hereby given that the business of general dealer and fishmonger carried on by PERCY KAHN, trading as the STAR FISHERIES on Stand No. 520, Cason Road, Boksburg North, will as from the 1st January, 1934, be sold and transferred to MAX KAHN, who will carry on the business at the same address under the same name.

It is further notified that the business carried on by MAX KAHN, trading as the BOKSBURG EAST FISHERIES on Stand No. 423, Commissioner Street, Boksburg, will as from the same date be sold and transferred to PERCY KAHN, who will carry on the business at the same address under the same style and firm.

PAULSEN (PTY.), LTD.
(Horace Lowenstein),
Agent for parties.

P.O. Box 53, Telephone 192,
Boksburg. 10704—1-8-15

## ADVERTISEMENTS.

The business of restaurant keeper, tearoom keeper, and dealer in sweets and tobacco carried on by Mrs. EDITH ROBINS and Miss SYBIL SMYTH under the style of EGORE RESTAURANT AND TEAROOM at 114a Commissioner Street, Johannesburg, was sold to JAMES MORRIS as from the 15th November, 1933.

MAX GEFFEN,
Attorney for parties.

7/8 High Court Buildings,
Joubert Street, Johannesburg.

10499—24-1-8

---

The general dealer's business carried on by CARRIM VARIND at 83 Plein Street, Rustenburg, has been transferred to Farm No. 442, Roedebloem, District Rustenburg, as from 1st October, 1933.—CARRIM VARIND, P.O. Ganskuil, District Rustenburg. 10520—1-8-15

---

Notice is hereby given that the business known as UNIVERSITY TEAROOM, 4-6 Rissik Street, Pretoria, will be abandoned as from the 1st of December, 1933.—K. PAPPAS.

10521—1-8-15

---

General dealer's business heretofore carried on by H. SHAPIRO at Townlands, Lichtenburg, has been transferred to Klipkuil No. 210, District Lichtenburg, as and from the 1st December, 1933.—Meintjes & Conradie, attorneys for the party. 10537—1-8-15

---

ONTBINDING VAN VENNOOTSKAP.

Kennis word hiermee gegee dat die vennootskap tot nogtoe bestaande tussen PHILIPPUS PETRUS CONRADIE en ANNA MAGRITA CONRADIE (gebore GROBLER) gehuud buite gemeenskap van goedere met PHILIPPUS PETRUS CONRADIE, handelende as algemene handelaars op Erf No. 5, Delareyville, onder die naam CONRADIE EN KIE., is ontbind vanaf die 22ste dag van November 1933, en die vermelde PHILIPPUS PETRUS CONRADIE het alle bate en verpligtings oorgeneem van die vermelde firma, en sal bly handelend onder die naam van CONRADIE EN KIE. by die bovermelde adres vir sy eie rekening. 10541—1-8-15

---

The general dealer's business carried on by A. MORRISON at Stand No. 5, Tzaneen, has been transferred to S. & J. RAKUSIN as and from the 1st December, 1933.—J. M. Schwabel, attorney for parties, P.O. Box 2, Duivelskloof.

10542—1-8-15

---

The business of a tearoom and restaurant carried on by EVELYN FIELD and EDITH LOWSON under the style of the STELLA TEAROOM at corner Marshall and Rissik Streets, Johannesburg, will be transferred to NAOMI LEVY and SARAH KOTZEN as and from the 1st January, 1934, and they will carry on the business under the same style and at the same address.

Johannesburg, this 1st December, 1933.

ISAAC KATZ,
Attorney for the parties.

56 New Kempsey Buildings,
Johannesburg. 10546—1-8-15

---

The general dealer's business carried on by the late C. CHAITOW on Stand No. 57, Pilgrims Rest, has been transferred to BERTHA CHAITOW, who will carry on the business under the same style.

10551—1-8-15

---

Notice is hereby given that the retail butchery business carried on by EDWARD HENRY FREDERICK TOPHAM on Erf No. 170, in the Township of Kaapsche Hoop, District of Nelspruit, has been abandoned as from the 1st day of November, 1933.

Nelspruit, this 23rd November, 1933.

R. N. ALING,
Attorney for Owner.

Box 23, Nelspruit.

10550—1-8-15

---

The business of KERK STREET CASH SUPPLY STORES carried on by JEAN BLOOM at 113 Kerk Street, Johannesburg, will be sold and transferred, together with all assets thereof, to MIRIAM SIEW on 15th December, 1933.

HARRY T. HERSCH,
Attorney for the parties.

5/6 High Court Buildings,
cor. Fox and Joubert Streets,
Johannesburg. 10594—1-8-15

---

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given, in terms of the above Act, that the business carried on in the name of W. BORCHERS at Vaalkop, in the District of Zoutpansberg, will be abandoned as from the 31st December, 1933. 10597—1-8-15

---

NOTICE.

Notice is hereby given that the businesses of general dealer, apothecary, radio dealer and dealer in methylated spirits, heretofore carried on by LOUIS FEINSTEIN under the style or firm of BREYTEN PHARMACY at Lot No. 384, Lloyd George Street, Breyten, will be transferred to Lot No. 298, Breyten, as from 1st January, 1934.

Breyten, 27th November, 1933.

LOUIS FEINSTEIN.

10600—1-8-15

---

Notice is hereby given that BENJAMIN DANIEL PIENAAR has, as from the 1st November, 1933, retired from the auctioneering business hitherto carried on by him and FRANCIS BALO GILLETT at Ventersdorp, under the style or firm of PIENAAR & GILLETT, auctioneers and live stock salesmen.

All assets and liabilities of the firm have been taken over by FRANCIS BALO GILLETT, who will continue the business for his own benefit under the same style or firm of PIENAAR & GILLETT.

Ventersdorp, this 1st day of December, 1933.

F. B. GILLETT,
Solicitor for the parties.

17 Carmichael Street,
P.O. Box 48, Ventersdorp.

10593—1-8-15

---

THE MODEL BILLIARD HALL and business of billiard table maker carried on by A. A. WEBBER at 104 Commissioner Street, will be transferred to 95 President Street, Johannesburg.

10604—1-8-15

---

Notice is hereby given, in terms of the Registration of Businesses Act, 1909, and Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended, that it is the intention of HYMI LAPINSKY to sell to JOHN HOPE on the 9th December, 1933, the furniture, fittings, fixtures, equipment and stock-in-trade of the hairdresser's business carried on by him under the style of the PRINCE'S HAIRDRESSING SALOON on Stand No. 1210 (Street No. 92a), Prince's Avenue, Benoni, and to abandon his said business on that date.

Benoni, this 21st day of November, 1933.—A. E. Cook, attorney for parties, Goch Buildings, Taylor Street, P.O. Box 52, Benoni. 10434—24-1-8

---

General dealer's business carried on by LIPP ULLMAN and RUDOLF EINSTEIN as EINSTEIN & ULLMAN at 15 St. Mary's Building, Kerk Street, Johannesburg, has been dissolved from 15th November, 1933, ULLMAN having retired, and from which date EINSTEIN will carry on the business for his sole account and benefit as R. EINSTEIN at the same address.

10435—24-1-8

---

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on at Kranspoort No. 264, District Ermelo, by KOOVERGEE BHOOLA and NARAN BHANA under the style of K. NARAN & CO., has been sold and will be transferred to DAYAH MAKAN and VASSAN MAKAN, trading as D. VASSAN & CO., three weeks after the first publication hereof.

D. JACKSON,
Attorney for the parties.

Ermelo, 21st November, 1933.

10439—24-1-8

---

Notice is hereby given that the produce business carried on by KOSRIEL LEIBMAN and HYMAN BARNEY OSIPOWITZ under the name of LEIBMAN & OSIPOWITZ at 94 Prinsloo Street, Pretoria, will be carried on from date hereof under the name of L. & O. PRODUCE SUPPLY CO. at the same address.—H. B. OSIPOWITZ.

10307—24-1-8

---

Notice is hereby given, in terms of Act No. 36 of 1909, Section 4, and Act No. 32 of 1916, Section 32, that the businesses of tearoom proprietor and general dealer carried on by DIMITRIOS JIM COMINOS under the style of the PALACE CAFE at Erf No. 6, Second Avenue, Nelspruit, together with all stock-in-trade, goodwill and book debts, will be sold and transferred, as from the 1st of January, 1934, to JERRY DENNIS COMINOS, who will hereafter carry on business at the same address under the style of the PALACE CAFE.

Dated at Nelspruit, the 14th day of November, 1933.

F. A. MURRAY,
10310—24-1-8 Attorney for parties.

---

NOTICE.

Notice is hereby given that the business carried on by SOMA BUDHEA as a tailor at Stand No. 119, Asiatic Bazaar, Benoni, has been transfered to Stand No. 171, Asiatic Bazaar, Benoni.

10311—24-1-8

---

General dealer's business, trading as POPULAR FISH AND CHIPS, transferred from Stand No. 807 to Stand No. 1031, Roodepoort, as from first of month.

E. ADELMAN.

10313—24-1-8

## ADVERTENSIES.

The business of native eating-house carried on by SAMUEL SMIRIN and SIMON DAVIDSON at Rietfontein No. 4, Benoni Location, under the name of SMIRIN AND DAVIDSON, has been sold to SIMON DAVIDSON, who will carry on same for his sole benefit from the date of the last publication hereof. The said SIMON DAVIDSON takes over all assets and liabilities of the said firm of SMIRIN AND DAVIDSON.

Dated at Benoni, this 20th day of November, 1933.

J. FREDMAN,
Attorney.

56 Cranbourne Avenue,
Benoni. 10379—24-1-8

---

Notice is hereby given that the business carried on by Mr. GEORGE SUSSER on farm Eldorado, District Pietersburg, has been sold to Mr. EBENEZER WHITEHEAD, who will carry on the said business under the name of ELDORADO STORES for his own account and benefit.—Pietersburg, 18th November, 1933. 10378—24-1-8

---

The general dealer's business registered in the name of ELLIS KRAMER on portion "A", Lot 929, Brakpan, will be transferred to KRAMER AND MARIS (PROPRIETARY), LIMITED, after the third advertisement hereof.—Berthold D. Slevanski, solicitor, Bank Chambers, Modder Road, Brakpan. 10381—24-1-8

---

Notice is hereby given that the general dealer's business heretofore carried on by LAZAR PEIPERT, now deceased, at Estantia, on the farm Vogelfontein No. 4, District Ermelo, has been acquired by and will be transferred to BORUCH PEIPERT, ISAAC MAX PEIPERT and LEIB PEIPERT, trading as PEIPERT BROS., three weeks after the first publication hereof.

D. JACKSON,
Attorney for the parties.

Ermelo, 20th November, 1933.
10383—24-1-8

---

The business, cap and clothing manufacturers, carried on by J. & G. FINE at 51 Commissioner Street, Johannesburg, has been abandoned as from the 23rd of November, 1933.
10385—24-1-8

---

The partnership between JOSEPHINE EDKINS and NORA MANSELL, carrying on business as MEDICAL AND HEALTH SUPPLY CO., Strathearn Mansions, Bree Street, Johannesburg, has been dissolved as from 11th November, 1933, and as from that date the business will be carried on under the same style and at the same address by JOSEPHINE EDKINS, who has taken over all the assets and liabilities of the said business. 10389—24-1-8

---

Notice is hereby given that the partnership hitherto existing between LOUIS SHEVIL and SAM SHEVIL, garage proprietors, trading under the style or firm of SHEVIL'S GARAGE, 147 Booysens Road, Ophirton, will be dissolved as and from the date of the last publication hereof, from which date the said LOUIS SHEVIL will take over all the assets and liabilities of the said business and will carry on the said business on his own behalf at the same address under the same style.—Cumes & Cumes, attorneys for the parties, 21-23 High Court Buildings, Joubert Street, Johannesburg.
10472—24-1-8

---

The business carried on by J. G. HERSHLER at 4b Rockey Street, Doornfontein, as ECONOMIC TRADING CO., will be removed to Barkley's Arcade, 38a Market Street, Johannesburg, from 24th November, 1933.
10409—24-1-8

---

The general motor and battery service station carried on by GUIDA BOZZONE, AGOSTINO TONETTI and ALICE SCRIBANTE under the name of UNION MOTOR HOUSE at 315 Vermeulen Street, Pretoria, has been abandoned as from the 31st October, 1933. 10403—24-1-8

---

Partnership between K. MAROUDAS and G. TRAVLOS, NORMAL COLLEGE TEAROOM, 173 Loveday Street, and PIONEER TEAROOM, 405 Jules Street, will be dissolved from 1st January, 1934, K. MAROUDAS taking NORMAL COLLEGE; G. TRAVLOS, PIONEER TEAROOM. 10408—24-1-8

---

The general dealer's business carried on by H. MISSULAWIN (M.C.C. CYCLE CO.), 210 Louis Botha Avenue, Orange Grove, Johannesburg, abandoned on 15th November, 1933.—M. E. Sachs. 10410—24-1-8

---

The retail butchery business carried on by BABA BAWA, trading as BABA BAWA at Stand No. 885, Asiatic Bazaar, Germiston, will be transferred to Stand No. 873, Asiatic Bazaar, Germiston, as from 1st December, 1933.—Sonia Goldblatt, party's attorney, 19 Knox Street, Germiston. 10415—24-1-8

---

The butchery business carried on by FREDERICK HELLIWELL at Stand No. 1923 (No. 200 Jules Street), Jeppes Extension, Johannesburg, will be transferred to LOUIS TRAKMAN, who will trade as HELLIWELL'S MEAT MARKET as from the 8th day of December, 1933.

Johannesburg, this 24th day of November, 1933.

LOUIS SPITZ,
Attorneys for the parties.

Sanderson's Buildings,
Johannesburg. 10416—24-1-8

---

The business of garage keepers carried on by PAUL STEPHANUS POTGIETER, RUDOLPH JOHANNES POTGIETER and GERT DIEDERIK POTGIETER as POTGIETER AND SONS under the style or firm of PRIMROSE GARAGE at 44 Rietfontein Road, Primrose, has been abandoned as and from the 15th day of September, 1933.
10418—24-1-8

---

The partnership business heretofore carried on by GUSTAV BONINI and CHARLES HENRY ROBERTS at 24 Von Brandis Street, Johannesburg, under the title of RAND BOOT & SHOE REPAIR COMPANY, will be dissolved as and from 8th December, 1933, from which date ROBERTS will carry on the said business for his sole account and benefit.

HARRY T. HERSCH,
Attorney for the parties.

5/6 High Court Buildings,
Joubert Street, Johannesburg.
10419—24-1-8

---

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by M. KATCS at Stand No. 713, Main Road, Randfontein, will be transferred, together with all the assets and liabilities thereof, to ELIAS KATCS as and from the 1st day of January, 1934.—Nathan & Cecil Nathan, Randfontein.
10421—24-1-8

---

Notice is hereby given that the personnel of the business of general dealer known as THE POTCHEFSTROOM ICE FACTORY carried on on the remaining extent of Erf No. 230, situate on Berg and Greyling Streets, in the Town of Potchefstroom, by CORNELIS GERRIT MINNAAR and GERRIT JACOBUS JOUBERT in co-partnership, will be changed on the date of the last publication hereof. GERRIT JACOBUS JOUBERT having sold his share and interest therein to JAY ROTTANBURG, will retire from the said business which will be carried on under the same name, style or firm by CORNELIS GERRIT MINNAAR and JAY ROTTANBURG in co-partnership.

Potchefstroom, 21st November, 1933.

C. G. MINNAAR.
G. J. JOUBERT.
J. ROTTANBURG.

47 Greyling Street,
Potchefstroom. 10422—24-1-8

---

The retail butcher, eating-house and general dealer business carried on by JACK STEINFELD at Stand No. 86, Crown Mines, will be transferred to HYMAN AWERBUCH on the 1st January, 1934.—Bernard Gering & Gering, attorneys for parties, P.O. Box 6183, Johannesburg. 10425—24-1-8

---

The general dealer's business registered Johannesburg, 1933, name MAX PEKER, Stand No. 138, 5 Tyrwhitt Avenue, Rosebank, Johannesburg, has been removed to Roseview Mansions, Part D., Lot 161, Seventh Avenue, Rosebank, Johannesburg, from 1st November, 1933. 10426—24-1-8

---

The general dealer and hairdresser's licences registered Johannesburg, 1933, name L. McLOUGHLIN (MACKS), 1 King George Street, Johannesburg, will be transferred to B. NICHOLAS as from date of expiration of these notices.
10427—24-1-8

---

The business registered by HYMIE ROOTENBURG of 578b Jules Street, Malvern, Johannesburg, will be removed to Stand No. 482, No. 562 Jules Street, Malvern, Johannesburg, as from the 1st October, 1933.—H. J. Dennis, party's agent, 7 Diamond House, 55 Pritchard Street, Johannesburg. 10430—24-1-8

---

Notice is hereby given, in terms of the Registration of Businesses Act, 1909, and Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended, that the businesses of general dealer and dealer in fresh produce carried on by MARIE LOUISE ASH under the style of NORTHMEAD STORE on Stand No. 2530 (Street No. 2), Sixth Avenue, Benoni, will, as and from the 1st day of January, 1934, be sold to MOSES LEVIN, who will carry on the same under its present name for his own account and benefit.

Benoni, this 21st day of November, 1933.—A. E. Cook, attorney for the parties, Goch Buildings, Taylor Street, P.O. Box 52, Benoni. 10432—24-1-8

---

Notice is hereby given, in terms of the Registration of Businesses Act, 1909, and Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended, that the garage business carried on by THOMAS JAMES WALKER under the style of NORTHMEAD FILLING STATION on Stand No. 2530 (Street No. 2), Sixth Avenue, Benoni, will, as and from the 1st day of January, 1934, be sold to MOSES LEVIN, who will carry on the same under its present name for his own account and benefit.

Dated at Benoni, this 21st day of November, 1933.—A. E. Cook, attorney for the parties, Goch Buildings, Taylor Street, P.O. Box 52, Benoni.
10433—24-1-8

## ADVERTISEMENTS.

### NOTICE OF REMOVAL.

The butchery business known as the M.C.C. FRESH MEAT BAZAAR (PTY.), LTD., of 209 van der Walt Street, Pretoria, has been moved to 186 Beatrix Street, Pretoria. 10732—8-15-22

---

Notice is hereby given that the partnership hitherto existing between CHARLES HERSOV and JACK HERSOV, trading under the style of CH. HERSOV & CO., has been dissolved save as to the partnership in respect of the farm Klipfontein No. 716, District Potgietersrust, and that all the assets of the partnership, save the said farm, will be transferred to the said JACK HERSOV upon expiration of the final publication of this notice; and all the assets and liabilities of the general dealer's and butchery businesses heretofore carried on by the partnership as MUTUE FIDES SUPPLY STORES, Grasvalley, District Potgietersrust, will at the same time be transferred to and taken over by the said JACK HERSOV, who will continue to carry on the business under the style of CH. HERSOV & CO.

Potgietersrust, this 1st day of December, 1933.

E. R. CHAPMAN,
Attorney for parties.

P.O. Box 42,
Potgietersrust. 10724—8-15-22

---

Notice is hereby given that the business of general dealers and fresh produce dealers carried on by GOOLAM MAHOMED, EBRAHIM GOOLAM, and GAFFOOR GOOLAM at Stand No. 887, Asiatic Bazaar, Germiston Location, will be transferred to ABDULA CAMROODEEN as and from the 2nd day of January, 1934. 10738—8-15-22

---

Notice is hereby given that the business of retail butcher carried on by GOOLAM MAHOMED at Stand No. 868, Asiatic Bazaar, Germiston Location, will be transferred to ABDULA CAMROODEEN as and from the 2nd day of January, 1934. 10739—8-15-22

---

Notice is hereby given that ISAAC BARENBLATT, trading as DEVONSHIRE DAIRIES, 20 Rockey Street, Stand No. 441, Bellevue, Johannesburg, is about to sell and will transfer all assets in the aforesaid business to PINCUS BARENBLATT as and from the 1st day of January, 1934.

SLOOT & BROIDO,
Attorneys for parties.

52-54 Sacke's Buildings,
Joubert Street,
Johannesburg. 10759—8-15-22

---

### REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the motor-garage, general and produce dealer's businesses hitherto carried on by me under the style of the O.K. MOTOR GARAGE AND PRODUCE STORE at Erf No. 114, Bloemhof, will in future be carried on under the style of the BLOEMHOF MOTOR GARAGE, with effect from the 1st day of January, 1934.

MICHAEL BENJAMIN BOLON.

Bloemhof, 21st November, 1933.
10764—8-15-22

---

Notice is hereby given that the business carried on by J. R. IVY, high art taxidermist, furrier, and curio dealer, at 378 Church Street, Pretoria, will be transferred to 211 Pretorius Street, Pretoria, as from 1st January, 1934.

10765—8-15-22 J. R. IVY.

---

Notice is hereby given that the business carried on by JOHANNA MAGDALENA VAN STRAATEN as HIGHVELD GARAGE at Erf No. 64, Kerk Street, Ermelo, is being removed to Erf No. 156, Joubert Street, Ermelo.—D. Jackson, attorney, Box 146, Ermelo.
10769—8-15-22

---

Notice is hereby given that the business of general dealer, Kaffir eating-house keeper, and retail butcher conducted by SAM LEVY on Trading Stand No. 39, situate on Mynpacht No. 292, registered in the name of New Modderfontein Gold Mining Co., Ltd., on the farm Modderfontein No. 6, in the Mining District of Johannesburg, under the style or firm of NEW MODDERFONTEIN SUPPLY STORES will, together with all assets attaching thereto, be transferred to HENRY SHATENSTEIN as from the 1st day of January, 1934. The transfer will be subject to the approval by the Mining Commissioner for the District of Johannesburg of the cession of the Trading Certificate and Lease attaching to Trading Stand No. 39 aforesaid to HENRY SHATENSTEIN, and to the confirmation of such approval by the Minister of Mines.

N. WERKSMAN & KATZEN,
Attorneys for parties.

Natal Buildings,
81 Commissioner Street,
Johannesburg. 10789—8-15-22

---

### NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by SILIK DUBOVSKY at 6A Prince's Avenue, Benoni, will be abandoned as and from 30th December, 1933. 10813—8-15-22

---

### NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by JOHANNES ANDRIES DOMAN and OLIVE RIVERS at 55 Princes Avenue, Benoni, was abandoned as and from 30th September, 1933. 10814—8-15-22

---

The general dealer's, fruiterer's, and tearoom business carried on by JACOB BLUMBERG, Stand No. 944, 14 Van Hulsteyn Street, Kenilworth, Johannesburg, will be transferred to REUBEN BLUMBERG as from 1st January, 1934.

L. FRIEDMAN, Parties' Attorney.
Stanley House, Johannesburg,
10815—8-15-22

---

Notice is hereby given that REGINALD WARNER GOULD, carrying on business under style of R. W. GOULD & COMPANY as men's outfitters at Second Avenue, Springs, will admit THOMAS GEORGE POTTER as a partner in the said business, with effect from 1st January, 1934, which business will then be conducted in partnership at the same address under the same style.

Springs, this 1st December, 1933.

GIBSON & HODGES,
10816—8-15-22 Solicitor to parties.

---

The partnership existing between ABRAHAM CHAIT and SAM KRAWITZ, trading as general dealers, eating-house keepers, and retail butchers under style of WEST RAND STORES, Stand No. 75, Luipaardsvlei No. 8, will be dissolved on the 31st December, 1933, from which date the said CHAIT will retire from the businesses, which will in future be carried on by the said KRAWITZ under the same style or firm.

H. N. SOLOMON,
Attorney for parties.

Standard Buildings,
Krugersdorp. 10818—8-15-22

---

Notice is hereby given that as and from the 1st day of January, 1934, HYMIE BRUDNO will be admitted as a partner in the businesses of general dealer, eating-house keeper, and retail butcher, presently being carried on by ISAAC BRUDNO on Stands Nos. 9 and 11, Rietvlei No. 113, Randfontein, and that the businesses will be conducted under the style of DRUDNO BROTHERS.

H. N. SOLOMON,
Attorney for parties.

Standard Buildings,
Krugersdorp. 10819—8-15-22

---

The businesses of eating-house keeper, grocer, and retail butcher carried on by JACK RAGOSIN, Stand No. 144, Luipaardsvlei No. 8, have been sold and will be transferred to LAZAR KRETZNER as from the 1st day of January, 1934.—H. N. Solomon, attorney for Jack Ragosin, Standard Buildings, Krugersdorp. 10817—8-15-22

---

The business of fish and chip shop carried on by HAYMAN LAZARUS under the style of the IDEAL FISH SHOP at 150A Central Avenue, Mayfair, Johannesburg, has been sold to RALPH BERZ and MEYER GISCHEN, and will be transferred to them as and from the 1st January, 1934. The said BERZ and GISCHEN will carry on the business under the same style and at the same address.

Johannesburg, this 8th December, 1933.

ISAAC KATZ,
Attorney for the parties.

56 New Kempsey Buildings,
Johannesburg. 10821—8-15-22

---

The business of EXCELALL SHOE STORE carried on by DODO SHOE COMPANY, LIMITED, at 30 Joubert Street, Johannesburg, has been sold to JULIUS KLEINSTEIN, and will be transferred to him as from 1st January, 1934. The said JULIUS KLEINSTEIN will carry on the business under the same style and at the same address.

Johannesburg, this 8th December, 1933.

ISAAC KATZ,
Attorney for the parties.

56 New Kempsey Buildings,
Fox Street, Johannesburg.
10822—8-15-22

---

Notice is hereby given that the business carried on by JACOB BLIEDEN and HYMAN KRAITZICK as PACIFIC FISHERIES at Stand No. 1099, 113 Jeppe Street, Johannesburg, is being sold to LANCASTER FISHERIES (PTY.), LTD., now in course of formation, and will be transferred as and from the 1st day of January, 1934. At the same time, the business will be removed to 13-15 Mooi Street, Johannesburg.

SLOOT & BROIDO,
Attorneys for parties.

52-54 Sacke's Buildings,
Joubert Street,
Johannesburg. 10823—8-15-22

---

Notice is hereby given that the partnership subsisting between REINIER JOHANNES BREET and WILLIAM GEORGE MANSER, trading as BREET & MANSER, undertakers, and HEIDELBERG BEGRAFNIS EN WELDADIGHEIDS ONDERNEMERS on Erf No. 118, Heidelberg, will be dissolved as from 31st December, 1933, when the said R. J. BREET will take over all assets and liabilities of the partnership.

Heidelberg, 4th December, 1933.

VILJOEN & MEEK,
Attorneys for the parties.

10828—8-15-22

## ADVERTENSIES.

Notice is hereby given that JOGEE DAYA, trading as JOGEE DAYA & SON at farm Honingnestkrantz No. 121, District Pretoria, has admitted NARANDAS JOGEE as partner in his business of general dealer, fresh produce dealer and restaurant, as from the 1st January, 1934, under the same style.

10615—1-8-15

The general dealer's business carried on by COLMAN JOSEPH SCHULTZ under the name of TURFFONTEIN STORE at Turffontein No. 1021, District Waterberg, has been transferred to WILLEM CHRISTIAN LOTTER MOHR. Dated at Warmbaths, this 28th November, 1933.—Haarhoff & Cohen, attorneys for parties, Box 16, Warmbaths. 10632—1-8-15

Notice is hereby given that the business of garage and general dealers carried on by E. A. MULLER at 88b Prince's Avenue, Benoni, under the name of J. THOMPSON, will be transferred to the said J. THOMPSON as from 1st December, 1933.

10635—1-8-15

The general dealer's business carried on by ROBERT SANDLER at 223 Commissioner Street, Johannesburg, under the style or firm of MAIN MOTOR & CYCLE WORKS AND FILLING STATION, is being removed to 214 Commissioner Street, Johannesburg.

10636—1-8-15

The general dealer's and fresh produce business carried on by KALAN HIRA at No. 6 Klipfontein Farm, Boksburg, will be transferred to PARBHOO KALAN and RAMA KALAN, who will trade as KALAN HIRA AND COMPANY as from 1st January, 1934.—S. Bentel, attorney for parties, P.O. Box 63, Boksburg North. 10637—1-8-15

Notice is hereby given that the business carried on by P. TRUDA and known as the ECONOMIC MUSIC STORE at 104a Church Street, Pretoria, has been abandoned as from the 25th November, 1933.

10639—1-8-15

The general dealer's business registered Johannesburg, 1933, name SCHNEIR SEGAL (O.K. CYCLE WORKS), Stand No. 99, Kelvin Road, Industria, Johannesburg, will be removed to Stand No. 921, Geduld Extension, Springs, and will trade as GEDULD CYCLE BAZAAR, from 1st January, 1934. 10640—1-8-15

The retail butchery business carried on by J. ROFF on Stand No. 717, Twelfth Street, Randfontein, will be abandoned from 1st January, 1934.—E. & S. Laventhal, party's agents, Exploration Buildings, Commissioner Street, Johannesburg. 10641—1-8-15

The general dealer's business registered Johannesburg, 1933, name ISMAIL FAKER (RAJAH SUPPLY STORES), Stand No. 215, Allandale, Johannesburg, will be transferred to JIVAN BHAGA (NADIDA STORES) from 1st January, 1934.—E. & S. Laventhal, party's agents, Exploration Buildings, Commissioner Street, Johannesburg. 10642—1-8-15

The native eating-house business (and licences appertaining thereto) carried on by NIKOLA BURIC and JAN LASIC (POWER STATION NATIVE RESTAURANT), Stand No. 377, Jeppe Street, Newtown, will be transferred to SOLOMON WADE, trading as heretofore, from 1st January, 1934. 10643—1-8-15

### NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS PREMISES.

Take notice that the general dealer's business heretofore carried on by BARNARD BLOU at Plot No. 21, farm Zesfontein No. 17, District Benoni, will in future be carried on at Plot No. 9 of the said farm, District Benoni. 10460—24-1-8

### NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer's business heretofore carried on by ABDOOL CARRIM CASSIM at 96 Prinsloo Street, Pretoria, has been transferred to Stand No. 83, Plein Street, Rustenburg, as from the 15th November, 1933.

Dated at Rustenburg, this 27th day of November, 1933.

D. WESSELS,
Attorney for party.

Plein Street, Rustenburg.

10646—1-8-15

The business of kaffir eating-house keeper, grocer, retail butcher and general dealer hitherto carried on by BOZO DURACIC on Stand No. 12, Rietvlei No. 113, in the Randfontein Municipality, District Krugersdorp, will be transferred to BOZO DURACIC and SRCKO SEGOVICH, trading in partnership as from the 1st day of January, 1934.

10647—1-8-15

### REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

The business of general dealer carried on by CHARLES GLASER at Stand No. 18, Benoni Farm, has been abandoned as from 1st August, 1933.

10648—1-8-15

The business of general dealer and dealer in patent medicines carried on by ZORKA ANTIGLEVICH and OLGA MERSICH in partnership at Stand No. 486, Power Street, Brakpan, has been abandoned as from 1st June, 1933.

10649—1-8-15

The business registered by CHARLES MATUS, trading as O.G. BAZAAR at Stand No. 322, 199a Louis Botha Avenue, Orange Grove, was removed to Stand No. 323, 197 Louis Botha Avenue, Orange Grove, Johannesburg, as from 1st November, 1933.—H. J. Dennis, party's agent, 7 Diamond House, 55 Pritchard Street, Johannesburg.

10652—1-8-15

WILLIAM TRACEY KENT-SMITH has been admitted a partner to MAURICE SMITH, carrying on business as agent or broker under the style of M. SMITH & CO. at 19 Joubert Street, Johannesburg, as from 1st January, 1934. 10606—1-8-15

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by AH MIN SHON at 428 P.O. Grasfontein, District Pretoria, has been abandoned as from 1st November, 1933.

10654—1-8-15

Notice is hereby given that the partnership between BESSIE PLOTKIN and ETHEL SHIMONI, carrying on business under the style of LINCOLN CAFÉ, at 53 Commissioner Street, Johannesburg, has been dissolved as from the 25th November, 1933. The said BESSIE PLOTKIN having taken over all the assets and liabilities of the said partnership, will carry on the said business on her own account under the same style and address as aforesaid.—B. Alexander & Bros., Sacke's Buildings, Johannesburg, Colman V. Cohen, Sacke's Buildings, Johannesburg, parties' attorneys.

10656—1-8-15

Notice is hereby given that the butchery business known as WONDERBOOM MEAT SUPPLY and carried on by LI KAM at 331 Ben Pienaar Avenue, Wonderboom, Pretoria, has been abandoned as from 1st November, 1933.

10653—1-8-15

Notice is hereby given that the retail general dealer business carried on by JACK LAWRENCE PAPERT, trading as BUREAU OF PEST CONTROL, is removed to 66 Loveday Street, as from 1st December, 1933.—J. L. Papert.

10657—1-8-15

The retail butchery business carried on by T. SOGGOT (FARMERS' MEAT MARKET), 54 Harrison Street, removed to Stand No. 1438, 59 Harrison Street, Johannesburg, as from 1st December, 1933.

10658—1-8-15

The business carried on by ZACHARIAH XABA at Stand No. 909, Edward Street, Sophia Town, Johannesburg, will admit as partner ELSIE XABA as from 1st January, 1934.

10659—1-8-15

The general dealer, grocer and fruiterer's business carried on by BARNEY LEVER at Stand No. 138, 24 Davies Street, Doornfontein, will be removed to Stand No. 1901, 30 Bok Street, Johannesburg, as from 1st December, 1933. 10660—1-8-15

The general dealer's business carried on by ELLEN MACHADO on Stand No. 118, Kliptown, will be transferred to JERRY SOLDATOS on the 9th December, 1933.—Sachs & Berman, agents for parties.

10661—1-8-15

### DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

The partnership business of general dealers and typewriter repairers hitherto carried on by ROSALIE BEATRICE SMITH (born KEMP) and JOHN HUSON under the style or firm of SMITH & HUSON at Winchester House, Loveday Street, Johannesburg, has been dissolved by mutual consent as from the 9th Ocober, 1933, the said JOHN HUSON retiring from the business which will be carried on by the said ROSALIE BEATRICE SMITH (born KEMP) for her own account under the style or firm of SMITH & HUSON, the assets and liabilities of the said business having been taken over by her.

H. A. ROSE-INNES,
Attorney for the parties.

30-31 Stanley House,
Johannesburg,
29th November, 1933. 10666—1-8-15

### TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business carried on by the late HALIM MAHOMED (born EBRAHIM) at Plein Street, Lichtenburg, under the firm or style of the LONDON HOUSE, will be transferred to MAHOMED MOOSA, trading as DOOLA BROS., on the 15th day of December, 1933; the said DOOLA BROS. will carry on the business under the same style at the same address.

Dated at Lichtenburg, the 28th day of November, 1933.

SIMON LOUIS,
Attorney for parties

Scholtz Street, P.O. Box 187,
Lichtenburg. 10670—1-8-15

## ADVERTISEMENTS.

### NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership hitherto carried on by DAN LEVY and NORMAN EDELSTEIN as attorneys under the style or firm of DAN LEVY & EDELSTEIN has been dissolved as and from the 31st November, 1933. The said DAN LEVY has taken over all the assets and liabilities of the said business and will carry on the said business for his sole account and benefit.

DAN LEVY.

9 Post Office Buildings,
Rissik Street,
Johannesburg. 10882—8-15

---

The business of tearooms and general dealer known as WATERLOO CAFE, carried on by MENELAOS DRACOPOULOS DRACE and EVANGELOS DRACOPOULOS DRACE at Church Street, Vogelfontein, will be transferred to MENELAOS DRACOPOULOS DRACE as from 1st January, 1934.

10881—8-15-22

---

Notice is hereby given that the business hitherto carried on by MYER EDWARD LURIE under the name and style of BENONI MUSIC SALOONS at 45A Princes Avenue, Benoni, Transvaal, has been sold and transferred to BENONI MUSIC SALOONS (PROPRIETARY), LIMITED, as from the 1st day of December, 1933, who will continue the said business at the same address.

Dated at Johannesburg, this 4th day of December, 1933.

T. LE GRANGE NEL,
Solicitor for the parties.

Southern Life Buildings,
Main and Harrison Streets,
Johannesburg. 10883—8-15-22

---

### KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee dat ERNST VAN DER BERG die vennootskap van DE BOER & VAN DER BERG, besigheid doende op Stand No. 1450, Wendenlaan, Brakpan, as garage-eienaars, verlaat het vanaf 1 November 1933, en dat EGBERT RAMSAY DE BOER die besigheid voortaan sal dryf vir sy eie voordeel.

A. L. REITZ,
Prokureur van partye.

10884—8-15-22

---

The florist's business carried on by HARRY GROOM under the style of SMALLBOYS at 120A Commissioner Street, Johannesburg, has been sold as from 5th December, 1933, to CLARENCE BEDFORD SPRIGGS. 10886—8-15-22

---

The business of ROGOFF & DANIN carried on at 37 Shurmer Road, Prospect Township, has been dissolved, and JOSEPH ROGOFF is carrying on as from the 1st January, 1934, under his own name. 10888—8-15-22

---

### REGISTRATION OF BUSINESSES ACT.

Notice is hereby given that S. P. RUTHVEN & SON have moved their office from Simmonds Street South to corner Angle Road and Lower Ross Street as from 27th November, 1933.

10889—8-15-22

---

I, FREDERICK HERBERT SIMMONS CORDER, trading as W. G. STEVENS & CO., at 7-8 Commercial Exchange Buildings, hereby give notice that I will abandon the business carried on by me of wholesale wine and spirit and general merchants at the 31st December, 1933. 10890—8-15-22

---

Notice is hereby given that the business of pawnbrokers carried on at 110 Commissioner Street, Johannesburg, under the style or firm of NATIONAL PAWNBROKING, JEWELLERS, AND FINANCE CO. (JACOB & MALKIN) will be transferred as from 1st January, 1934, to 73 Market Street, opposite Carlton Hotel, Johannesburg.

10891—8-15-22

---

Notice is hereby given that the business of native eating-house, butcher, and general dealer carried on by STEPHEN VICKO BALICH at 245 Commissioner Street, Johannesburg, Stand No. 427, has admitted ANDRIJA BALICH as partner as from 1st January, 1934.

10892—8-15-22

---

The business carried on by NANNO JACOB KLUGKIST, trading as HOLLANDS HOME-MADE BAKERY at Stands Nos. 663 and 666, Kew Township, will be transferred to GERBE HOFSTEE from 1st December, 1933.

10897—8-15-22

---

General dealer's and butcher's business carried on by MAHOMED EBRAHIM and HASSON HUSSAIN, trading as H. HUSSAIN & CO. at Stand No. 155, Hamilton Street, Newclare, will be transferred to EBRAHIM HOOSAIN as from 31st December, 1933.—Omar Khan, parties' agent, 16 Victoria Buildings, Johannesburg. 10898—8-15-22

---

Business carried on by GOOLAM MOHIDEEN, Stand No. 1650, Victoria and Toby Streets, Sophiatown, general dealer, will be removed to Stand No. 1451, Thirteenth Street, Newlands, and butchery abandoned as from 31st December, 1933.—Omar Khan, parties' agent, 16 Victoria Buildings, Johannesburg. 10899—8-15-22

---

General dealer's business carried on by FAKIR HOOSSAN and HAMID KHAN, trading as F. H. KHAN at Stand No. 417, will be removed to Stand No. 401, Fourteenth Street, Malay Location, as from 31st December, 1933.—Omar Khan, parties' agent, 16 Victoria Buildings, Johannesburg. 10900—8-15-22

---

Notice is hereby given that the tearoom business carried on by R. MATERFACE in Henwood's Arcade, Loveday Street, and known as the ARCADIA TEAROOM has been transferred to J. HOSFORD as and from 1st January, 1934. 10901—8-15-22

---

The fruiterer's business carried on by HARRIS KOSELOWITZ as HARRIS'S FRUIT MARKET at Stands Nos. 2603-4, 301 Jules Street, Jeppes, has been removed to 308 Jules Street, Jeppes, Johannesburg. 10902—8-15-22

---

The business carried on as N. SYMONS & SONS as THE RAND HELPING HAND SOCIETY AND FUNERAL UNDERTAKERS, corner Moseley and Siemert Road, was removed to 38 Siemert Road on 2nd December, 1933.

10903—8-15-22

---

The general dealer's business carried on by JACOB BERNSTEIN, trading as JACK'S CYCLE WORKS at Stand No. 260, 67 Langerman Drive, Kensington, has been abandoned as from 30th June, 1933. 10904—8-15-22

---

Notice is hereby given that CLEANERS (PTY.), LTD., of 126 Pritchard Street, Johannesburg, have sold all their assets to ISIDORE EHRLICH and JONO EHRLICH, who have assumed all liabilities in the said business, which will now be carried on under the style of CLEANERS COMPANY, Stand No. 116, 19 Wanderers Street, Johannesburg, with effect as and from the 15th November, 1933.

10905—8-15

---

The general dealer's business carried on by LENA LESSEM, at 321A Marshall Street, Jeppes, Johannesburg, under style of LESSEM'S FURNITURE MART, has been abandoned from the 1st of December, 1933. 10906—8-15-22

---

The kaffir eating-house, butcher and general dealer businesses heretofore carried on by JACK NORWITZ at Stand No. 570, Bree and Sauer Streets, Newtown, will be transferred to ISAAC BLUMBERG as and from the date of expiration of these notices.

10907—8-15-22

---

Notice is hereby given that the business of general dealers, tearoom proprietors, and restaurant carried on by MORRIS ARON SEREBRO and GEORGES ARRAS JUDIN in co-partnership under the style or firm of JUDIN & SEREBRO, as LOVEDAY PALAIS DE DANSE CATERERS, at 73 Loveday Street, Johannesburg, will be transferred as from the 23rd day of December, 1933, to ISAAC HURVITZ who will continue the business under the same style of LOVEDAY PALAIS DE DANSE CATERERS and at the same address.

Johannesburg, this 5th day of December, 1933.

LEON S. SAPIRE,
Attorney for Judin & Serebro.

HAYMAN, GODFREY & SANDERSON,
Attorneys for Isaac Hurvitz.

10909—8-15-22

---

Notice is hereby given that EBENHAESER ROUX trading under the style of STAAL REFRESHMENTS AND PROVISION STORE, at Staal Station, Pretoria West, will admit ISAAC HYDE as a partner as from the 1st of January, 1934. The partnership will trade under the style mentioned.—E. Roux.

10910—8-15-22

---

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of the Insolvency Act (as amended) and Section 4 (1) of the Transvaal Registration of Businesses Act, that it is the intention of ETHEL MARGARET STEYN (born GLOVER), divorcee, to sell and transfer, as a going concern, the café, restaurant and tearoom business carried on by her in premises situate in Market Avenue, in the town of Vereeniging, under the name of THE MIGNON CAFE, to WILLEM JACOBUS NEL, of Vereeniging.

DEMPERS & SLOMOWITZ,
Attorneys for parties.

Vereeniging,
5th December, 1933. 10917—8-15-22

---

Notice is hereby given that the business of general dealer carried on by WILLIAM NKOSI at Stand No. 1481, Fort Street, Germiston Location, will be abandoned as and from the 31st day of December, 1933.

10921—8-15-22

## ADVERTENSIES.

### TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the garage business carried on by OSWALD VAN DER MERWE under the style of EASTERN TRANSVAAL GARAGE, on Erf No. 105, Kerk Street, Ermelo, together with the goodwill thereof, and the stock, plant and equipment contained in the said premises, has been sold and will be transferred by him to KENNETH VAN DER MERWE as and from the 1st day of January, 1934.

The said KENNETH VAN DER MERWE will carry on business for his own benefit and account at the same address and under the style of the EASTERN TRANSVAAL GARAGE.

Dated at Ermelo, 5th December, 1933.

BEKKER, BRINK & BRINK,
Attorneys for parties.

Joubert Street,
P.O. Box 72, Ermelo. 10931—8-15-22

---

The business of fresh produce dealer carried on by GEORGE MOUTSATSOS at 188 President Street, Germiston, under the title of GERMISTON FRESH PRODUCE, has been abandoned as and from the 1st day of December, 1933, and the bakery transferred to Stand No. 188, Victoria Street, from the same date.

10922—8-15-22

---

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by AH LEE at 469 Roos and Johanna Streets, East Lynne, District Pretoria, will be transferred to LEONG QUAN from the 1st of January, 1934. 10933—8-15-22

---

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by DOER JAMES at 499 Church Street West, Pretoria, will be transferred to LOW YAN from the 1st day of January, 1934.
—Doer James. 10934—8-15-22

---

Notice is hereby given that the business of general dealer and fresh produce dealer carried on by MICHAEL BRETT, at 93 Oosthuizen Street, Germiston, has been transferred to AZARIAM MUREINIK as and from the 31st day of December, 1933. 10942—8-15-22

---

Notice is hereby given that the business hitherto carried on by HENRY LOUIS FOURIE, as market, commission and general agent, at 214 Van der Walt Street, Pretoria, will be carried on by the said HENRY LOUIS FOURIE and HERMANUS LINTVELT in partnership, under the style or firm of FOURIE & LINTVELT, as from the 1st January, 1934, at the same place.

Pretoria, 6th day of December, 1933.

H. L. FOURIE.
H. LINTVELT.

10943—8-15-22

---

Manufacturers business carried on by CLIFFORD FERN JOHNSTONE, at 82 Sherwell Street, Johannesburg, will be transferred to B. P. BECKER & COMPANY (PTY.), LIMITED, who will carry on same at 26 Alexander Street, Johannesburg, on or immediately after the 22nd day of December, 1933.

GLUCKMANN & SACHS,
Attorneys for parties.

Johannesburg.

10945—8-15-22

---

Notice is hereby given that the business of motor garage and general dealer carried on by WALTER JOHN HENRY ROBBINS under the style or firm of the ROYAL SERVICE STATION, has been removed from 526 Jules Street to 510 Jules Street, Malvern, Johannesburg.

WESTON & GRIFFITH,
Attorneys for Royal Service Station.

Burchmore's Buildings,
Fox and Rissik Streets,
Johannesburg. 10953—8-15-22

---

REMOVAL OF BUSINESS.

TERWOGT'S TECHNICAL BOOK SUPPLY is transferred from Stand No. 329, Von Brandis Street, Marshalls, to 29 Second Floor, Pollock Mansions, Eloff Street, Stands Nos. 1255-56, Johannesburg, as from 15th November, 1933.—J. M. Terwogt, sole proprietor.

10952—8-15-22

---

The boarding-house business known as ENNISMORE, carried on under Municipal Licence No. 16599, held by RITA CULLIGAN on Stand No. 120, 15 St. Andrew's Road, Parktown, Johannesburg, will be transferred to ELAINE BLAINE, as from the 1st January, 1934.

10954—8-15-22

---

Notice is hereby given that the partnership existing between ISOBEL HUTCHESON and KATIE COX, ladies' hairdressers, trading under the style or firm of DERA, at Blinman's Buildings, Kerk Street, Johannesburg, will be dissolved as and from the 1st day of January, 1934, from which date the said KATIE COX will take over all the assets and liabilities of the said business and will carry on the said business on her own behalf at the same address and under the same style. Dated at Johannesburg, this 5th day of December, 1933.—Bowen Sessel & Goudvis, attorneys for parties, North British Buildings, 84 Commissioner Street, Johannesburg. 10955—8-15-22

---

The business carried on at 109A Fox Street, Johannesburg, under the style of JEPPE ARCADE TEAROOM, will be abandoned as from the 31st December, 1933.

10962—8-15-22

---

Notice is hereby given that the business of aerated mineral water dealer carried on by HYMAN FINE, under the style of ARUNDEL HOTEL, 16 Pritchard Street, Johannesburg, has been sold, together with all assets, to FANNY FINE, with HYMAN FINE interested, as and from the 13th day of October, 1933. 10966—8-15-22

---

The business of general dealer carried on by DAVID GAMSU at Stand No. 947, Modder Road, Brakpan, under the style of AMERICAN MOTOR AND CYCLE GARAGE will be known as GAMSU'S GARAGE as from 1st January, 1934.

10864—8-15-22

---

Notice is hereby given that ALEXANDER KIDD MALAN, carrying on business as the BELGRAVE TEAROOM at 90B Prince's Avenue, Benoni, has sold the fixtures, fittings, and stock-in-trade of the said business, which has been bought by KATHLEEN HONORE SAYERS, who will carry on the said business on her own account as and from the 1st day of December, 1933, under the same style and name.

Dated at Benoni, this 1st day of December, 1933.

I. SELIKMAN,
Atorney for the parties.

1 Goch Buildings,
Taylor Street, Benoni. 10866—8-15-22

---

### TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the general dealer's business heretofore carried on by HOW KING at 217 Bronkhorst Street, New Muckleneuk, Pretoria, will be transferred to ABOOBAKER CARRIM on 31st December, 1933.

SAPIRSTEIN & KUYPER,
Attorneys for parties.

Postma's Buildings,
Van der Walt Street,
Pretoria. 10833—8-15-22

---

Notice is hereby given that the registered office of MONIS WINERIES, LIMITED, will be removed from 73 Harrison Street, Johannesburg, Transvaal Province, to Eiland Street, Huguenot, Cape Province.

N. Werksman & Katzen, attorneys for Monis Wineries, Ltd., Natal Buildings, 81 Commissioner Street, Johannesburg.

10824—8

---

Notice is hereby given that LOW KEE has been admitted as a partner in the general dealer's business carried on by AH LOW at 96 Asiatic Bazaar, Pretoria, under the style of AH LOW & CO. from the 1st of January, 1934.

10841—8-15-22

---

Notice is hereby given that the retail butcher's business carried on by HO BING at 97 Asiatic Bazaar, Pretoria, will be transferred to LOW KEE from the 1st day of January, 1934.

10842—8-15-22

---

Notice is hereby given that the partnership between MRS. M. L. HURLEY, MRS. K. MULLER, MRS. B. L. STUART, and MISS K. REYNOLDS, carried on under the name of the CHANDOS BAR, has been dissolved as from the 28th November, 1933, and that the business will be carried on under the same name by the new partnership consisting of MRS. M. L. HURLEY, MRS. K. MULLER, MRS. M. L. STUART, and MISS B. L. DESTCROIX, who are taking over all the assets and liabilities of the business from that date. 10859—8-15-22

---

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by JOEL STEYN at Kruisrivier No. 65, District Middelburg, Transvaal, has been sold and will be transferred to MOOSA ISMAIL MIA and MAHOMED MOOSA MIA, carrying on business in co-partnership as SULIMAN ISMAIL MIA & CO. as from the date of expiry of this notice.

Middelburg, Transvaal, this 5th day of December, 1933.

S. E. STEYN,
Attorney for the parties.

P.O. Box 68,
Middelburg, Transvaal.

10861—8-15-22

---

### NOTICE.

Notice is hereby given that the partnership of WILLIAM FRANCIS DU PLOOY and THOMAS COWLISHAW WARDLEY, carrying on business under the style or firm of DU PLOOY & WARDLEY at Steelpoort, District Lydenburg, will be dissolved as from this 31st day of December, 1933, from which date the said WILLIAM FRANCIS DU PLOOY will carry on the business for his own sole benefit under the style of STEELPOORT STORES.

C. THEO. RABIE,
Attorney for the parties.

Lydenburg. 10862—8-15-22

## ADVERTISEMENTS.

Notice is hereby given that the business of general dealer and cycle works carried on by L. FINEBERG at Stand No. 1235, West Krugersdorp, has been removed to Stand No. 452, West Krugersdorp, as from 1st December, 1933. 10869—8-15-22

The general dealer's business registered Johannesburg, 1933, name HARRIS SEVITZ, Stand No. 253, Station Road, Denver, Johannesburg, has been removed to Stand No. 420, 31 Commissioner Street, Krugersdorp, from 1st December, 1933.—E. & S. Laventhal, Exploration Buildings, Commissioner Street, Johannesburg. 10870—8-15-22

The general dealer's business registered Johannesburg, 1933, name A. GORDON (CITY BOOK AGENCY), 34A Rissik Street, Johannesburg, has been removed to 4 Old Arcade, 100 Market Street, Johannesburg, from 1st December, 1933. 10871—8-15-22

The general dealer's business registered Zwartruggens, 1933, name SAM ECHILEVITZ, Nooitgedacht No. 405, Rustenburg, has been abandoned from 30th November, 1933.—E. & S. Laventhal, party's agents, Exploration Buildings, Commissioner Street, Johannesburg. 10872—8-15-22

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Transvaal Provincial Division).

Master's Office, Pretoria, 8th December, 1933.

In the matter between JAFFE'S ACCESSORY STORE, Applicant, and PAUL STEFANUS POTGIETER, RUDOLPH JOHANNES POTGIETER, and GERT DIEDERICK POTGIETER, trading as PRIMROSE GARAGE, Germiston, Respondent.

Notice is hereby given that the Provisional Order of Sequestration granted in this case on the 14th day of November, 1933, by the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) has been superseded, and the petition discharged by Order of the said Court, dated the 4th day of December, 1933.

H. G. BOTHA-REID,
Master of the Supreme Court.

IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA

(Transvaal Provinsiale Afdeling).

Meesterskantoor, Pretoria, 8 Desember 1933.

In die saak tussen JAFFE'S ACCESSORY STORE, Applikant, en PAUL STEFANUS POTGIETER, RUDOLPH JOHANNES POTGIETER en GERT DIEDERICK POTGIETER, handelende as PRIMROSE GARAGE, Germiston, Respondent.

Kennis word hiermee gegee dat die Voorlopige Order van Sekwestrasie in hierdie saak, verleen op die 14de dag van November 1933 deur die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Witwatersrand Lokale Afdeling) tersyde gesit, en die petisie geweier is deur Order van die gesegde Hof, gedateer die 4de dag van Desember 1933.

H. G. BOTHA-REID,
Meester van die Hooggeregshof.

10960—8

FACTORIES ACT, No. 28/1918, AS AMENDED BY ACT No. 26/1931, TOGETHER WITH THE REGULATIONS THEREUNDER.

PRICE 2s. 6D. PER COPY, POSTAGE FREE.

Obtainable from Government Printer, Pretoria.

*POSTEA.*

(Before the Honourable Mr. Justice Tindall, Acting Judge President, in Chambers).

Pretoria, Tuesday, the 5th day of December, 1933.

Upon the motion of Mr. R. F. MacWilliam, K.C. (with him Mr. N. E. Coaker), of Counsel for the Applicant, and upon reading the foregoing rule *nisi*, and no cause being shown to the contrary,

It is Ordered:

That the said rule *nisi* be and is hereby confirmed, and that the said Company known as MEYERTON COLLIERIES, LIMITED, be and is hereby placed under Final Winding-up Order.

By Order of the Court.

F. J. ROOS,
Assistant Registrar.

NOTICE OF MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES.

(Pursuant to Section 125 of the Companies Act, 1926.)

In the matter of MEYERTON COLLIERIES, LIMITED (in liquidation).

Notice is hereby given to all persons being Creditors or Contributories of Meyerton Collieries, Limited, that separate Meetings of Creditors and Contributories will be held before the Magistrate, Johannesburg, at his Office, on the 20th day of December, 1933, the Meeting of Creditors at 9.30 o'clock in the forenoon precisely, and the Meeting of Contributories immediately thereafter, for—

(*a*) the proof of debts by Creditors;

(*b*) determining the person or persons whose names shall be submitted for appointment as liquidator or liquidators, and as solicitor to assist the liquidator in the performance of his duties.

And it is further notified that all proofs of debt intended to be proved at the said Meeting of Creditors and all powers of attorney or proxies intended to be used at the Meeting of Creditors or Contributories, must be lodged with the Magistrate, Johannesburg, not later than twenty-four hours before the advertised time of the Meeting.

H. G. BOTHA-REID,
Master of the Supreme Court.

Master's Office, Supreme Court, 8th December, 1933.

KENNISGEWING VAN BYEENKOMSTE VAN KREDITEURE EN KONTRIBUANTE.

(Ooreenkomstig Artikel 125 van die Maatskappy Wet van 1926.)

In sake MEYERTON COLLIERIES, LIMITED (in likwidasie).

Kennis word hiermee gegee aan al die persone wat Krediteure of Kontribuante van die Meyerton Collieries, Limited, dat afsonderlike Vergaderinge vir Krediteure en Kontribuante sal gehou word onder voorsitterskap van Magistraat, Johannesburg, op sy Kantoor op die 20ste dag van Desember 1933, die Vergadering van Krediteure om 9.30 uur presies in die voormiddag en die Vergadering van kontribuante dadelik daarna, vir—

(*a*) die bewys van skulde deur Krediteure en

(*b*) om te besluit oor een persoon of persone, wie se naam voorgedra sal word vir aanstelling as likwidateur of likwidateure en as prokureur om die likwidateur te help in die uitvoering van sy pligte.

Verder word hiermee kennis gegee dat al die bewyse van skulde, bedoel om op genoemde Vergadering van Krediteure bewys te word, en al die prokurasies of volmagte bedoel vir gebruik by die Vergadering van Krediteure of Kontribuante, ingedien moet word by die Magistraat, Johannesburg, nie later dan vier-en-twintig uur voor die geadverteerde tyd van die Verwadering.

H. G. BOTHA-REID,
Meester van die Hooggeregshof.

Meesterskantoor, 8 Desember 1933. 10959—8

In the Estate of the late CHARLES ALONZO DAY, also known as CHARLES HENRY or CHARLES HORACE DAY

Creditors and Debtors are called upon to file their claims against and pay debts due to the above Estate within fourteen days from date of publication hereof.

VICTOR TOKER,
Agent for Executor Dative.

P.O. Box 247,
Benoni. 10860—8

Estate of the late WOOLF GOTTLIEB, of Johannesburg (No. 80149).

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of twenty-one days from the date of publication hereof at the Office of the Master of the Supreme Court at Pretoria and the Office of the Magistrate at Johannesburg. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection, the Executor will proceed to make payments in accordance therewith. —A. Mendelow, Executor Dative, 38-39 Sauer's Buildings, corner Loveday and Market Streets, Johannesburg. 10908—8

TO BE SOLD WITHOUT RESERVE.

In the Insolvent Estate of C. C. CHAMPION.

Sale of brick bungalow erected on Freehold Stand No. 467, being 24 Taft Avenue, Brakpan, to be held on Tuesday, 12th December, 1933, at 11 a.m., at Arthur Meikle & Co., Ltd's, sale-rooms, 101 Fox Street, Johannesburg.

ARTHUR MEIKLE & CO., LTD.,
Auctioneers, Sworn Appraisers, Land and Estate Agents.

101 Fox Street,
Phone 33—5616/7,
Johannesburg. 10868—8

ONVERWACHT PLATINUM, LTD. (in liquidation) (incorporated in the Union of South Africa).

NOTICE TO CREDITORS.

In compliance with Section 166 (1) of the Companies Act, 1926, notice is hereby given that a Meeting of Creditors of this Company will be held in the Boardroom, Second Floor, The Corner House, Johannesburg, at 10.30 a.m. on the 14th day of December, 1933.

Creditors are requested to file their claims with the undersigned before the above date.

By order of the Liquidators.

RAND MINES, LIMITED,
Secretaries to the Liquidators.

*Per* C. C. BEAUMONT.

The Corner House,
Johannesburg, 1st December, 1933. 10740—8

## ADVERTENSIES.

THE NEW ALLIANCE BAKERIES (PTY.), LIMITED (in liquidation) (C.A.V./2808).

Notice is hereby given that the First Liquidation and Distribution Account herein was confirmed by the Master of the Supreme Court, Pretoria, on the 28th day of November, 1933, and that dividends thereunder have been paid.

AARON COHEN,
Liquidator.

P.O. Box 3428,
Johannesburg. 10737—8

---

FRANCIS FRERES, LIMITED (in liquidation) (No. C.A.V./2623).

Notice is hereby given that the Third and Final Liquidation Account in this matter will lie for inspection at the Offices of the Master of the Supreme Court, Pretoria, and at the Offices of the Resident Magistrate, Johannesburg, for a period of fourteen days from the date of publication hereof.

AARON COHEN,
GEORGE HENRY DICKSON,
Joint Liquidators.

P.O. Box 3428, Johannesburg.
10820—8

---

VITAMIN PRODUCTS (PROPRIETARY), LIMITED (in liquidation) (No. C.A. 2839).

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation and Distribution Account herein will lie open for inspection at the Offices of the Master of the Supreme Court, Pretoria, and at the Offices of the Resident Magistrate, Johannesburg, for a period of fourteen days as from the 8th December, 1933.

STANLEY R. JONES,
MONTAGUE FRANKS,
Liquidators.

P.O. Box 2548, Johannesburg. 10879—8

---

AMENDED
NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that JULIEN ANTHONY NEWMARK BIEBUYCK, an attorney and conveyancer and auctioneer, of Villiersdorp, District Caledon, has made an assignment of his property in favour of THE SECRETARY AND GENERAL MANAGER OF THE CALEDON AND SOUTH-WESTERN DISTRICTS BOARD OF EXECUTORS, LTD., Caledon, in trust for the Creditors of the said Julien Anthony Newmark Biebuyck, if they accept the same; and that the schedules of the said Julien Anthony Newmark Biebuyck will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court (Cape of Good Hope Provincial Division), Capetown, and at the Office of the Resident Magistrate at Caledon for the period of fourteen days from the 11th day of December, 1933, to 25th day of December, 1933.

It is further notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) at Capetown on 3rd day of January, 1934, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Julien Anthony Newmark Biebuyck as insolvent.

Dated at Caledon, this 29th day of December, 1933.

J. A. N. BIEBUYCK.

10894—8

---

R. HASKIS & COMPANY (PTY.), LTD. (in voluntary liquidation).

Notice is hereby given that the Fifth and Final Liquidation and Distribution Account herein has been duly confirmed by the Master of the Supreme Court, Pretoria, and that the dividends thereunder are being paid.

A. J. PATTERSON,
Liquidator.

C/o Clarke & Patterson,
20 Calcutta House,
Loveday Street, Johannesburg.
10885—8

---

MEYER & CHARLTON GOLD MINING COMPANY, LIMITED (incorporated in the Union of South Africa) (in liquidation).

NOTICE TO MEMBERS.

Notice is hereby given that, in pursuance of Section 172 (2) of the Union Companies Act (No. 46 of 1926), a General Meeting of Members of the Company will be held in the Board-room, General Mining Buildings, Main Street, Johannesburg, on Thursday, the 11th January, 1934, at 11 a.m., for the purpose of laying before the Meeting an account of the acts and dealings of the Liquidators and of the progress of the winding-up during the second period of six months ended 31st October, 1933.

Dated at Johannesburg, this 8th December, 1933.

By order of the Liquidators.

A. GREGOR,
Secretary to the Liquidators.

Head Office,
General Mining Buildings,
Main Street, Johannesburg.
10762—8

---

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that ADOLPH NOCHEMOWITZ, property owner, of 6 Elm Street, Houghton Estate, Johannesburg, has made an assignment of his Estate in favour of MOSES HALABAN, Administrator of Estates, Stanley House, Johannesburg, in trust for the Creditors of the said Adolph Nochemowitz if they accept the same; and that the schedules of the said Adolph Nochemowitz will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court at Pretoria and at the Office of the Magistrate at Johannesburg for a period of fourteen days from the 13th December, 1933.

It is further notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) at Johannesburg on Tuesday, the 2nd day of January, 1934, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Adolph Nochemowitz as insolvent.

Dated at Johannesburg, this 8th day of December, 1933.

ADOLPH NOCHEMOWITZ,
Assignor.

10961—8

---

MATTHEWS MOTORS (PROPRIETARY), LIMITED (in liquidation) (No. C.A. 2376).

NOTICE OF LIQUIDATOR.

(Pursuant to Section 142 of the Companies Act, No. 46 of 1926.)

Notice is hereby given that the Third and Final Liquidation and Distribution Account in the above Company (in voluntary liquidation) will lie open for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Pretoria, and at the Office of the Magistrate at Lichtenburg for a period of fourteen days from the 8th day of December, 1933.

Dated at Lichtenburg, this 6th day of December, 1933.

A. LESLIE LEON,
Liquidator, Matthews Motors Proprietary, Limited (in liquidation).

Grove's Buildings, Scholtz Street,
Lichtenburg. 10935—8

---

In the matter of UNION CONTRACTING COMPANY, LIMITED (in voluntary liquidation) (Reference No. C.A.V. 2725).

Notice is hereby given that a Meeting of Creditors in the above matter will be held at 11 a.m. on Tuesday, the 19th day of December, 1933, at 10 Standard Bank Chambers, Commissioner Street, Johannesburg, for the following purposes:—

1. To ratify the Joint Liquidators' actions in accepting compromises form certain Debtors.
2. To confirm the action of the Joint Liquidators in provisionally accepting an offer for certain book debts.
3. To confirm the Joint Liquidators' action in the allocation of the total purchase price of certain property at Durban which was sold in one lot with property belonging to the Insolvent Estate of C. A. Hadley.

R. E. GARWOOD,
J. W. E. LANGERMAN,
Joint Liquidators.

10 Standard Bank Chambers,
Johannesburg,
5th December, 1933. 10963—8

---

CITY CONFECTIONERY & BAKERY (PTY.), LIMITED (in voluntary liquidation) (Reference No. C.A.V. 2747).

Notice is hereby given, in terms of Section 139 (2) of the Companies Act, 1926, that the Third Liquidation and Distribution Account of the above Company, was confirmed by the Master on the 17th November, 1933, and that the dividend is in the course of payment.

A. NOEL BLACK,
Liquidator.

P.O. Box 3163, Johannesburg,
2nd December, 1933. 10965—8

---

KENNISGEWING VAN REHABILITASIE.

Kennis word hiermee gegee dat aansoek gedoen sal word by die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Transvaal Prowinsiale Afdeling) op Donderdag, die 1ste dag van Februarie 1934, om 10 uur voormiddag, of so spoedig daarna as Advokaat verhoor kan word, vir die rehabilitasie van die Boedel van STEPHANUS JOSIAH MARAIS, algemene handelaar, van Carolina.

Gedateer te Carolina, die 4de dag van Desember 1933.

H. J. GROBLER,
Prokureur vir applikant.

Posbus 28, Carolina. 10831—8

## ADVERTISEMENTS.

### TENDERS.

In the Assigned Estate JOHN HENRY ALBERT MILLER, trading as FLOOK MOTORS.

Tenders are hereby invited for the purchase of any portion or all of the undermentioned assets:—

Stock-in-trade, consisting mainly of Norton, Douglas, and Francis-Barnett motor-cycle spares.

Fixtures and Fittings.

Garage tools, including large workman's bench.

Tenders, in duplicate, marked "Tender, Assigned Estate J. H. A. Miller, trading as Flook Motors", should be lodged with the Master of the Supreme Court, Pretoria, not later than 11 a.m. on Friday, the 15th December, 1933.

Further particulars may be obtained from the undersigned.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

FRANK R. ST. JOHN ACTON,
Assignee.

Court Chambers,
St. Andries Street,
P.O. Box 357,
Pretoria. 10949—8

### NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that PEMA KANA PATEL, a hawker, of 66 Bree Street, Newtown, Johannesburg, has made an assignment of his property in favour of HAROLD BENNETT MICHALOW, Chartered Accountant (S.A.), of 30-33 Warwick House, 28 Joubert Street, Johannesburg, in trust for the Creditors of the said Pema Kana Patel if they accept the same; and that the schedules of the said Pema Kana Patel will lie for inspection and signature by all Creditors entitled to sign at the Office of the Master of the Supreme Court (Transvaal Provincial Division) at Pretoria and at the Office of the Magistrate at Johannesburg for a period of fourteen days reckoned from Saturday, the 9th day of December, 1933.

It is further notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) at Johannesburg on the 27th day of December, 1933, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Pema Kana Patel as insolvent.

Johannesburg, this 8th day of December, 1933.

BERMAN & KRAWITZ,
Attorneys for the Assignor.

10-14 Warwick House,
28 Joubert Street,
Johannesburg. 10951—8

FACTORIES ACT, No. 28/1918, AS AMENDED BY ACT No. 26/1931, TOGETHER WITH THE REGULATIONS THEREUNDER.

PRICE 2s. 6D. PER COPY, POSTAGE FREE.

Obtainable from Government Printer, Pretoria.

### NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that AHMED EBRAHIM BHABHA, a general dealer, trading as BHABHA'S CASH STORE, of 35 Betty Street, Jeppestown, Johannesburg, has made an assignment of his property in favour of AARON COHEN, Chartered Accountant (S.A.), of National Mutual Buildings, corner of Rissik and Market Streets, Johannesburg, in trust for the Creditors of the said Ahmed Ebrahim Bhabha, if they accept the same; and the schedules of the said Ahmed Ebrahim Bhabha will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all the Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court (Transvaal Provincial Division), Pretoria, and at the Office of the Magistrate at Johannesburg for a period of fourteen days reckoned from the 11th day of December, 1933.

It is further notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) on the 2nd day of January, 1934, at 10 a.m., or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Ahmed Ebrahim Bhabha as insolvent.

AHMED EBRAHIM BHABHA.

Johannesburg,
6th December, 1933. 10970—8

5s. Revenue Stamp cancelled.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Transvaal Provincial Division).

Before the Honourable Mr. Justice Greenberg, in Chambers.

Pretoria, Thursday, the 30th day of November, 1933.

Between GERMISTON CLOTHING MANUFACTURERS, Applicant, and SEGAL'S (PROPRIETARY), LTD., Respondent.

Upon the motion of Mr. M. Liebson, of Counsel for the Applicant, and upon reading the petition and annexures,

It is Ordered:

1. That the Company known as Segal's (Proprietary), Ltd., be and is hereby placed under provisional liquidation;
2. That a rule *nisi* be and is hereby issued calling upon all persons concerned to show cause, if any, in this Court on 14th day of December, 1933, why the said Company shall not be placed under Final Winding-up Order;
3. That service of this Order be effected on the Respondent Company at its registered office and by one publication in the *Union Gazette* and a local newspaper;
4. That Roland Cohen be and he is hereby appointed Provisional Liquidator with power to collect outstandings and to realise stock-in-trade, but not to incur liabilities binding the Estate and subject to his giving security to the satisfaction of the Master of the Supreme Court within three days.

By order of the Court.

E. H. HICKMAN,
Acting Registrar.

N. Werksman & Katzen,
Attorneys, etc.,
Natal Buildings,
81 Commissioner Street,
Johannesburg. 10790—8

### NOTICE OF APPLICATION FOR REHABILITATION.

Notice is hereby given, in terms of Section 108 (2) (*a*) of Act No. 32 of 1916, as amended by Act No. 29/1926, that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) at Pretoria on Thursday, the 25th day of January, 1934, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the rehabilitation of ROBERT STEWART, of Germiston, whose Estate was placed under sequestration on the 10th November, 1930, whilst carrying on business as a dairy farmer in the District of Heidelberg, Transvaal.

Dated at Pretoria, this 6th day of December, 1933.

W. R. KENNERLEY,
Attorney for Applicant.

29 Bureau Lane, Pretoria. 10969—8

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) on Wednesday, the 27th day of December, 1933, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of MARTHINUS ERIC WILHELM UYS, general dealer, now of 43 Bouquet Street, Rosettenville, Johannesburg, as insolvent; and that his schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Pretoria and at the Office of the Resident Magistrate, Johannesburg, for a period of fourteen days from the 9th day of December, 1933.

Johannesburg, this 5th day of December, 1933.

ISRAEL & DURING,
Applicant's Attorneys.

26-29 Anchor Mansions,
Kerk Street, Johannesburg.
10867—8

### NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division), Johannesburg, on Wednesday, the 27th day of December, 1933, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of THOMAS JEFFREY STUBBS, carrying on business under the style or firm of SPORTS OUTFITTER, of Prince's Avenue, Benoni; and that his schedules will lie for the inspection of Creditors at the Offices of the Master at Pretoria and Magistrate at Benoni for a period of fourteen days from the 9th day of December, 1933.

C. J. LAUBSCHER,
Attorney for Applicant.

6 Kinema Buildings, Benoni. 10947—8

### THE MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY OF NEW YORK.

Lost Policy No. 1435146 on the life of STANLEY S. WATERS.

Application having been made for a certified copy of the above policy, the original having been lost, notice is hereby given that, unless the original be produced at this office within three months from date hereof, a certified copy will be issued.

By order of the Board.

J. E. HONIBALL,
Secretary.

The African Life Assurance Society, Ltd.,
Corner Market and Kruis Streets,
Johannesburg. 10757—8

## ADVERTENSIES.

### NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court, Pretoria, on the 28th day of December, 1933, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of DIRK WOUTER VOSLOO, of Doornhoek, District Lydenburg, as insolvent; and that his schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Pretoria and at the Office of the Magistrate, Lydenburg, for a period of fourteen days from the 8th day of December, 1933, to the 23rd day of December, 1933.

NIC. J. SCHOEMAN,
Applicant's Attorney.

Lydenburg, 8th December, 1933.

10956—8

### NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) on Wednesday, the 27th day of December, 1933, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of CECIL GERALD MULHOLLAND, carrying on business under the style of BOWES MULHOLLAND MANUFACTURING CO., at Chiswell House, Von Weilligh Street, Johannesburg, as insolvent; and that his schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Pretoria and at the Office of the Magistrate, Johannesburg, for a period of fourteen days from the 9th day of December, 1933.

Johannesburg, this 7th day of December, 1933.

HAYMAN, GODFREY & SANDERSON,
Applicant's Attorneys.
74 Fox Street, Johannesburg.

10978—8

### LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. F.1499/10, dated 20th July, 1910, passed by Walter William Paige in favour of George Codner Shave in respect of an undivided half part or share in the following erven situate in the Town of Springs: No. 3, situate in Seventh Street, measuring 63 square roods 128 square feet; No. 11, situate in Fourth Avenue and Seventh Street, measuring 72 square roods 136 square feet; No. 15, situate in Third Avenue and Seventh Street, measuring 39 square roods 9 square feet; No. 16, situate in Third Avenue and Sixth Street, measuring 39 square roods 9 square feet; No. 20, situate in Sixth Street, measuring 39 square roods 9 square feet; from which Erven Nos. 15 and 16 have been deducted.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds or Rand Townships Registrar at Johannesburg within three weeks of the last publication of this notice.

Dated at Johannesburg, this 8th day of December, 1933.

W. A. MORISON ABEL,
Attorney for applicants.
Investment Buildings,
Corner Rissik and Commissioner Streets, Johannesburg. 10858—8

**FABRIEKSWET, No. 28/1918, SOOS GEWYSIG DEUR WET No. 26/1931, TESAME MET DIE REGULASIES INGEVOLGE DAARVAN.**

**PRYS 2s. 6D. PER EKSEMPLAAR, POSVRY**

**Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria.**

### LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 14630/1927, dated the 9th December, 1927, passed by John Brennan in favour of William Grey Rattray in respect of certain Lots Nos. 570 and 572, situate on Buckingham Avenue, in Craighall Park Township, District Johannesburg, each measuring 138 square roods and 128 square feet.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge same in writing with the Registrar of Deeds at Pretoria within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Pretoria, this 4th day of December, 1933.

R. KURANDA,
Attorney for the Executrix in the Estate of the late W. G. Rattray.
Beckett's Buildings,
President Street,
Johannesburg. 10839—8

### LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 2433/1930, dated 12th March, 1930, whereby Sadie Reeb (born Hotz), widow, is the registered owner of:

Certain Erf No. 43, situate in Third Street and Second Avenue, in the township of White Rivier, District Barberton, measuring two hundred (200) square roods.

And all persons having objections to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Pretoria within three weeks from the last publication hereof.

Dated at Pretoria, this 5th day of December, 1933.

STEGMANN, OOSTHUIZEN & JACKSON,
Attorneys for Applicant.
Church Square, Pretoria. 10936—8

### VERLORE AKTE VAN TRANSPORT.

Kennis word hiermee gegee dat ons van plan is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van Transport No. 6178/1916 geregistreer op 26 Augustus 1916, gepasseer deur die Boedel van wyle Franz Einkamerer ten gunste van Therese Einkamerer, ten opsigte van Erf No. 24, geleë aan Buiten- en Du Plessis-straat, in die dorp Schweizer Reneke, groot 200 vierkante roede.

Enige persoon wat beswaar het teen die uitreiking van sodanige afskrif, moet die Registrateur van Aktes, Pretoria, skriftelik daarvan in kennis stel binne drie weke vanaf die laaste publikasie hiervan.

Geteken te Pretoria, hierdie 8ste dag van Desember 1933.

ROOTH & WESSELS,
Prokureurs vir Applikant.
Bus 208, Pretoria. 10958—8

**FACTORIES ACT, No. 28/1918, AS AMENDED BY ACT No. 26/1931, TOGETHER WITH THE REGULATIONS THEREUNDER.**

**PRICE 2s. 6D. PER COPY, POSTAGE FREE.**

**Obtainable from Government Printer, Pretoria.**

### SALE IN EXECUTION.

In the matter between NORAH AITCHISON (born BUCKLAND), Plaintiff, and ALEXANDER JACOBUS KIRSTEN, Defendant.

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division), in the above suit, a sale, without reserve, will be held at Pretoria, in front of the Palace of Justice, on Saturday, the 23rd December, 1933, at 11 a.m., of the following property of the Defendant:—

Portion "b" of Portion VII of a portion of the freehold farm Boschhoek No. 268, District Rustenburg, measuring 60 morgen.

The following information has been supplied, but nothing is guaranteed in this respect:—

This farm, which is situated 18 miles from Rustenburg and 2 miles from Boschhoek Railway Station, has on it a three-roomed building, borehole, and hand pump.

T. O'HAGAN,
Sheriff of the Transvaal.

Sheriff's Office,
Pretoria, 4th December, 1933.

10810—8-15

### SALE IN EXECUTION.

In the matter between NATIONAL MORTGAGE COMPANY, LIMITED, Plaintiff, versus VOTRINA ELIZABETH LINDSEY, widow, Defendant.

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division), in the above suit, a sale, without reserve and for cash, will be held at Johannesburg, in front of the Magistrate's Office, on Saturday, the 23rd December, 1933, at 11 a.m., of the following property of the Defendant:—

Certain Freehold Lot No. 270, Hermann Avenue, Parktown, Johannesburg, measuring 138 square roods 128 square feet.

The following information has been supplied, but nothing is guaranteed in this respect:—

This property has on it (*a*) a dwelling-house, containing 13 rooms, 2 kitchens, and a pantry; (*b*) an outhouse, containing 2 rooms and garage.

T. O'HAGAN,
Sheriff of the Transvaal.

Sheriff's Office,
Pretoria, 4th December, 1933.

10811—8-15

### SHERIFF'S NOTICE OF MEETING.

In the matter between JOHANNESBURG BUILDING SOCIETY, Plaintiff, and PERCIVAL MONTGOMERY POULTNEY and ARTHUR BOWER, Defendant.

A Meeting of Mortgagees and of all persons interested in the undermentioned property will be held before the Sheriff of the Transvaal at his Office, Pretoria, on Tuesday, the 12th day of December, 1933, at 9 a.m. precisely, for the purpose of determining whether the said property shall be sold, and, if so, to settle the conditions of sale of such property, namely:—

Lots Nos. 1395, 1396, 1397, and 1398, Bezuidenhout Valley, Johannesburg, the property of Defendants.

T. O'HAGAN,
Sheriff.

Office of the Sheriff of the Transvaal,
Pretoria, 5th December, 1933.

10805—8

## ADVERTISEMENTS.

Case No. 25/32.
NOTICE.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF BRITS, HELD AT BRITS.

Between THOMAS MOGOTSI, Plaintiff, and THOMAS PHALOANE, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Brits and writ of execution, dated the 19th day of January, 1933, the following property will be sold in execution on Tuesday, the 9th day of January, 1934, at 10.30 a.m., at Magistrate's Office, Brits, to the highest bidder, viz.:—

Certain undivided 67/5430 portion in remaining extent of certain portion known as Mamagalieslaagte of the Quitrent Farm 376, Ward Krokodelrivier, measuring 2,537 morgen 124 square roods, formerly extending as per D'' T1079/1892, now held under Deed of Transfer No. 1961/1912, situate in District Brits No. 76.

TERMS OF SALE.

Cash, to the highest bidder.

Plaintiff's Attorney to pass the transfer.

Purchaser can only be a native in terms of Act.

M. JACKSON,
Messenger of the Court.

M. M. Sive, Esquire,
Brits, 22nd November, 1933.
10553—1-8

SALE IN EXECUTION.

In the matter between the Estate of the late JACOBUS NICHOLAS DE JONGH, Plaintiff, *versus* WILLEM HENDRIK BARNARD, Defendant.

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division), in the above suit, a sale, without reserve, will be held at Pretoria, in front of the Palace of Justice, on Saturday, the 23rd December, 1933, at 11 a.m., of the following property of the Defendant:—

Portion C of the farm Tweekansen No. 1213, District Waterberg, measuring 619 morgen 473 square roods.

The following information has been supplied, but nothing is guaranteed in this respect:—

This farm, which is situated 14 miles from Tuinplaats Railway Station and 30 miles from Naboomspruit, has on it a four-roomed brick building, an outbuilding, a borehole with windmill, pump, and reservoir. The whole farm is fenced and the grazing is good.

*Terms.*—One-third cash on day of sale, one-third after three months, and balance after six months from day of sale, with interest at 6 per cent. per annum.

T. O'HAGAN,
Sheriff of the Transvaal.

Sheriff's Office,
Pretoria, 4th December, 1933.
10809—8-15

SALE IN EXECUTION.

In the matter between JOHN KEMPF *versus* AMOD ESSA, KHATIJA OMAR, widow, and ALLI MAHOMED ESSA, trading together in co-partnership under the style or firm of ESSA HASSIM.

In pursuance of a judgment of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) and subsequent writ of execution, dated the 16th October, 1933, the following goods will be sold to the highest bidder for cash on Thursday, 21st December, 1933, at 11 a.m., on the premises 342 Church Street East, Pretoria:—

Quantity of dress materials, nets, serge, silks, shawls, voiles, gloves, celanese, curtaining, flannels, raincoats, brocades, aprons, dresses, ties, baby blankets, towels, shirts, dress shirts, pyjamas, suits, white and coloured pullovers, silk vests, men's sports trousers, cotton vests, hats, two and three piece suits, cups and saucers, tumblers, steel filing cabinet, fittings, etc.

For further particulars apply to P.O. Box 61, Phone 621, Pretoria.

PAT DYER,
Deputy Sheriff.

228 Pretorius Street,
Pretoria. 10835—8

SALE IN EXECUTION.
(WITHOUT RESERVE.)

In the matter of THE CITY COUNCIL OF JOHANNESBURG, Plaintiff, and CUTHBERT GEORGE LLEWELLIN ALLEN, Defendant.

In execution of a judgment in the Court of the Magistrate of Johannesburg in the above suit, a sale will be held in front of the Magistrate's Office, Johannesburg, on Thursday, the 14th day of December, 1933, at 10.30 a.m., of the following property:—

Certain Lot No. 1393, situate on Ninth Street on that portion known as Parkhurst Township of the freehold farm Braamfontein No. 11, District of Johannesburg, held by Defendant under Deed of Transfer No. F. 1350/09, dated the 6th day of December, 1909.

CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold without reserve and to the highest bidder.

2. Purchase price to be paid in cash on the day of sale, purchaser to pay all costs of transfer, transfer dues, arrear rates, taxes and licences.

3. Transfer shall be passed by Plaintiffs' attorneys.

W. C. T. DEVINE,
Acting Messenger of the Court.

Johannesburg,
28th November, 1933. 10703—1-8

UNION OF SOUTH AFRICA.

MAGISTRATES' COURT ACT
(No. 32 OF 1917).

PRICE 1s. POST FREE.

**Obtainable from the Government Printer, Pretoria.**

MESSENGER'S SALE.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF GERMISTON.

HELD AT GERMISTON.

*In re* BERTRAM DANIEL DURRANT, Plaintiff, *versus* ARTHUR O'NEILL, Defendant.

In pursuance with the judgment of the Court of the Magistrate, Pretoria, dated the 24th day of October, 1933, and execution granted, dated the 6th day of November, 1933, the following property will be sold in execution on Thursday, the 21st day of December, 1933, at 11 o'clock a.m., in front of the Magistrate's Court, Germiston, to the highest bidder, viz.:—

Certain Lot No. 2078, situate on Acacia Road and Pine Avenue, Primrose Township, District Germiston, measuring seventy (70) square roods eighty-two (82) square feet.

CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold without reserve and to the highest bidder.

2. Purchase price to be paid in cash, purchaser to pay all costs of transfer, transfer dues, arrear rates, taxes, and licences.

(3) Transfer shall be effected by Plaintiff's attorneys.

E. R. REED,
Messenger of the Court.

Dated at Germiston, this 23rd day of November, 1933. 10697—1-8

NOTICE.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF PRETORIA,

HELD AT PRETORIA.

Between CITY COUNCIL OF PRETORIA, Plaintiff, and SIMON ROSEMAN and MORRIS STRAUSS, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Pretoria and writ of execution dated the 20th day of June, 1933, the following property will be sold in execution on Saturday, the 23rd day of December, 1933, at 11 o'clock a.m., in front of the Magistrate's Court, Pretoria, to the highest bidder, viz.:—

Erf No. 1276, situate on Eighth Street, township of Villieria, District Pretoria, measuring 178 square roods 108 square feet.

The terms being cash and the conditions of sale will be read immediately prior to the sale.

H. M. VAN NIEKERK,
Messenger of the Court.

Pretoria, 28th November, 1933.
10682—1-8

In the matter between CORNELIUS JOHANNES HUGO, Plaintiff, and COERT GEORGE VAN STRAATEN, Defendant.

Notice is hereby given that the account and plan of distribution of the proceeds of the immovable property sold under attachment in this case will lie for the inspection of all parties interested at this office for fourteen days from the date of publication hereof, after which, should no appeal be made, it will be reported to the Court for confirmation.

T. O'HAGAN,
Sheriff.

Sheriff's Office,
Pretoria, 4th December, 1933.
10806—8

## ADVERTENSIES.

### NOTICE OF SALE.

*In re* LYDIA MAKONE and A. RAMKOTELE.

In pursuance of a judgment of the Court of Native Commissioner, Johannesburg, and writ of execution, dated the 13th day of October, 1933, in the above suit, a sale will be held in the Central Pass Office Yard, Johannesburg, at 10.30 a.m. on the 18th December, 1933, of the following property: A house on Stand on Lot No. 4283, situate in Sixth Avenue, Alexandra Township, District of Johannesburg, measuring 48 square roods 88 square feet.

J. J. M. SEALANYANE,
Special Messenger of the Native Commissioner's Court, Johannesburg.

14th November, 1933.

10554—1-8

---

In the matter between JOHANNES MERENSKY, Plaintiff, and ANTONIUS VON OER and HEINRICH OTTO VON NORDHEIM, Defendant, trading as GRASKRAAL FARM, Defendant.

Notice is hereby given that the account and plan of distribution of the proceeds of the immovable property sold under attachment in this case will lie for the inspection of all parties interested at this office for fourteen days from the date of publication hereof, after which, should no appeal be made, it will be reported to the Court for confirmation.

T. O'HAGAN,
Sheriff.

Sheriff's Office,
Pretoria, 4th December, 1933.

10807—8

---

### THE SCOTTISH TUBE COMPANY OF SOUTH AFRICA, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

### REPORT AND ACCOUNTS FOR PERIOD ENDED 30TH JUNE, 1933.

Notice is hereby given that the Second Ordinary General Meeting of The Scottish Tube Company of South Africa, Limited, will be held at the Registered Office of the Company, 21-27 Geneva House, Loveday Street, Johannesburg, Transvaal, on Monday, 18th day of December, 1933, at 10.30 o'clock forenoon:—

1. To receive and consider the Balance-sheet and Accounts to the 30th June, 1933, and the Report of the Directors and Auditors and for other business of the ordinary general meeting.
2. To confirm the appointment of a Director.
3. To elect Directors in place of those retiring.
4. To elect Auditors in place of those retiring and to fix their remuneration.

By Order of the Board.

J. B. S. BARCLAY,
Secretary.

Registered Office:
21-27 Geneva House,
Loveday Street, Johannesburg,
5th December, 1933. 10967—8

---

### APPLICATION FOR A LICENCE OF THE MINISTER OF JUSTICE.

Notice is hereby given that, in pursuance of Rule 26 of the Companies Registration Regulations, application has been made to the Minister of Justice for a licence directing an association which has been formed under the name of JOHANNESBURG HOUSING UTILITY COMPANY to be registered with limited liability without the addition of the word "limited" to its name.

The objects for which the Association is established are:—

The construction, acquisition, and provision of homes and houses for citizens. To erect, provide, maintain, and manage homes for the working classes and others, and buildings or works or other erections of any kind either for an individual or for a common or public purpose; and in furtherance of the above objects:—

(*a*) To buy, acquire, sell, let, hire, administer, cultivate, improve, and develop land and buildings.

(*b*) To provide or contract for the provision of lighting, heating power, drainage, sewerage, water, transport and any other necessaries, amenities or conveniences of civilised life, and to supply the same upon such terms as the Company may think fit.

(*c*) To carry on the industries, trades, or business of builders and allied trades, engineers, general dealers, manufacturers, and merchants of all kinds of building materials, town planners, and estate agents.

(*d*) To promote the creation of small holdings and allotments and to encourage the cultivation thereof and the erection of homes thereon.

(*e*) To carry on the business of wholesale and retail dealers in any goods likely to benefit the purchasers from or lessees of the Company.

(*f*) To establish and carry on social, recreative, and educational work and institutions, and provide for or contribute towards prizes and awards in connection therewith, and to make provision for amusements and entertainments.

(*g*) To carry on the businesses of vendors of refreshments and provisions of all kinds.

(*h*) To lend money for the purpose of erecting and providing dwelling-houses or buildings or works or other erections of any kind for any common or public purpose or for the purpose of improving any property of furthering the interests of any locality in which the Company is interested or the inhabitants thereof, and to make donations for any of the said purposes.

(*i*) To invest any money not immediately required for the purposes of the Company in Union Government Securities or in the Securities of the Imperial Government or of any Municipality within the Union or upon fixed deposit in any South African bank.

(*j*) To borrow money for any of the purposes of the Company and to secure the repayment thereof by mortgage, hypothecation, debentures, debenture bonds, or pledge of any of the assets of the Company, movable or immovable.

(*k*) To carry on any other business which may seem to the Company capable of being conveniently carried on in connection with the above or calculated directly or indirectly to enhance the value of or render profitable any of the Company's property or rights.

(*l*) To undertake and execute any trusts the undertaking whereof may seem desirable and either gratuitously or otherwise.

(*m*) To sell, improve, manage, develop, exchange, lease, mortgage, dispose of, turn to account or otherwise deal with all or any part of the property and rights of the Company.

(*n*) To do all or any of the above things as principals, agents, contractors, trustees of or otherwise, and by and through trustees, agents, or otherwise, and either alone or in conjunction with others.

Notice is hereby further given that any person objecting to this application may bring such objection before the Minister of Justice within one month from the date of the first publication hereof, by letter addressed to the Registrar of Companies, Pretoria.

Dated this twenty-ninth day of November, 1933.

C. W. JOHNSON,
Acting Registrar of Companies.

10741—8-15-22

---

### MUTUE FIDES TIN, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

### NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Sixth Ordinary General Meeting of Shareholders in Mutue Fides Tin, Limited, will be held in the Board-room, Stock Exchange Buildings, Johannesburg, on Friday, 22nd December, 1933, at 11.30 a.m., for the following business:—

(1) To receive and consider the Directors' and Auditors' Reports, the Balance-sheet and Profit and Loss Account for the year ended 30th September, 1933.

(2) To elect Directors in place of Messrs. S. Sykes and D. S. Leech, who retire in accordance with the Articles of Association, but who are eligible and offer themselves for re-election.

(3) To confirm the appointment of Mr. Herbert Erastus Harris as a Director of the Company.

(4) To appoint Auditors for the current year, and to fix the remuneration for the past year's audit.

(5) To transact such other business as may be transacted at an ordinary general meeting.

The Share Transfer Books of the Company will be closed from the 15th to the 22nd December, 1933, both days inclusive.

By Order of the Board.

E. C. SELL,
Secretary.

16 Central House,
Johannesburg,
30th November, 1933. 10893—8

---

### THE CLYDESDALE (TRANSVAAL) COLLIERIES, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

### DIVIDEND No. 47.

Notice is hereby given that an Interim Dividend No. 47 of 5% (five per centum) for the period ending 31st December, 1933, has been declared by the Board, payable to all shareholders registered at the close of business on that date.

The Transfer Books of the Company will be closed from 1st to 7th January, 1934, both dates inclusive.

Warrants will be posted on 11th February, 1934, to shareholders on the South African Registers.

By Order of the Board.

THE SOUTH AFRICAN & GENERAL INVESTMENT & TRUST CO., LTD.,
Secretaries.

Per C. NEWBY.

Trust Buildings,
corner of Fox and Loveday Streets,
Johannesburg,
29th November, 1933. 10729—1

## ADVERTISEMENTS.

### NOTICE.

Notice is hereby given that I have appointed WILLEM ANDRIES CORNELIS STRYDOM, of Nelspruit, to act as my Deputy-Sheriff for the District of Nelspruit during the absence on leave of Robert Nicolaas Aling, Deputy Sheriff, with effect from the 9th day of December, 1933.

Pretoria, this 4th day of December, 1933.

T. O'HAGAN,
Sheriff of the Transvaal.

### KENNISGEWING.

Kennis word hiermee gegee dat ek WILLEM ANDRIES CORNELIS STRYDOM, van Nelspruit, aangestel het as Waarnemende Adjunk-Balju vir die Distrik van Nelspruit gedurende die afwesigheid van Robert Nicolaas Aling, Adjunk-Balju, vanaf die 9de dag van Desember 1933.

Pretoria, die 4de dag van Desember 1933.

T. O'HAGAN,
10808—8 Balju van Transvaal.

### DEPARTMENT OF MINES.

Office of the Mining Commissioner, Heidelberg.

### NOTICE OF AN APPLICATION FOR A WATERRIGHT.

(The right to catch and store water in terms of Section 58 of the Precious and Base Metals Act, No. 35 of 1908 of the Transvaal.)

### TO WHOM IT MAY CONCERN.

Notice is hereby given that WILLEM SEBASTIAAN SMITS, of the New Consolidated Goldfields, Limited, P.O. Box 1167, Johannesburg, he being duly authorized by the Vogelstruisbult Gold Mining Areas, Limited, the holder of mining title situate on the farm Vogelstruisbult No. 36 (Estate Owner: Government of the Union of South Africa), in the Mining District of Heidelberg, Transvaal Province, has made application for the right to collect and store water on the area as indicated on the ground and shown upon the sketch plan which, together with the application, has been lodged and may be seen at my office.

The water is to be used for general mining purposes and purposes incidental thereto.

The application will be dealt with at my office in Johannesburg at 11 o'clock in the forenoon on Thursday, the 4th January, 1934.

I therefore call upon all persons having objections to the granting of this waterright to give notice of the same and the reasons therefor in writing to me and to the applicant on or before the 31st December, 1933.

Dated at Johannesburg, this 21st day of November, 1933.

J. ANDERSON,
Mining Commissioner.

10625—1-8-15

5s. Revenue Stamp cancelled.

### IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Witwatersrand Local Division).

(Before the Honourable Mr. Justice Barry.)

Johannesburg, Monday, the 4th day of December, 1933.

In the matter of the *ex parte* application of THE RESERVE INVESTMENT COMPANY, LIMITED (AND REDUCED).

Upon the motion of Mr. R. Stratford, of Counsel for the Applicant, and upon reading the petition and other documents filed,

It is ordered:

1. That a rule *nisi* do issue calling upon all persons concerned to appear and show cause, if any, to this Court on the 19th day of December, 1933—

(*a*) why the Court shall not confirm the reduction of the capital of the Company from £59,958. 8s. 9d. divided into 191,867 shares of the nominal value of 6s. 3d. each, to £47,966. 15s., divided into 191,867 shares of the nominal value of 5s. each;

(*b*) why the following Minute shall not be approved by the Court for registration with the Registrar of Companies, viz.:—

The capital of the Reserve Investment Company, Limited (as reduced), henceforth is £47,966. 15s. divided into 191,867 shares of 5s. each instead of the original capital of £59,958. 8s. 9d. divided into 191,867 shares of 6s. 3d. each.

At the time of the registration of this Minute the sum of 5s. has been and is to be deemed paid on 176,867 shares, the remaining 15,000 shares are unissued;

(*c*) why the Company shall not be at liberty to dispense with the addition to its name of the words "and Reduced" as from the date of the return-day of this rule.

2. That this rule *nisi* be published forthwith once in the *Government Gazette* and in a Johannesburg daily newspaper.

And it is further ordered:

That the Company file on the return-day an affidavit giving a list of all Creditors and the debts due to them and their addresses as on 4th December, 1933, and give notice forthwith by posting a circular to each of such Creditors stating the amount of the debt which the Company admits to be due, together with a copy of this rule.

By order of the Court.

R. T. NORMAN,
Registrar.

Cliffe & Dekker,
City House,
Harrison Street,
Johannesburg. 10950—8

### NOTICE.

Notice is hereby given that I have appointed WILLEM LATEGAN, of Rustenburg, to act as my Deputy Sheriff for the District of Rustenburg, during the absence on leave of W. A. J. van Velden, Deputy Sheriff, with effect from the 11th day of December, 1933.

Pretoria, this 5th day of December, 1933.

T. O'HAGAN,
Sheriff of the Transvaal.

### KENNISGEWING.

Kennis word hiermee gegee dat ek WILLEM LATEGAN, van Rustenburg, aangestel het as Waarnemende Adjunk-Balju vir die distrik van Rustenburg, gedurende die afwesigheid van W. A. J. van Velden, Adjunk-Balju, vanaf die 11de dag van Desember 1933.

Pretoria, die 5de dag van Desember 1933.

T. O'HAGAN,
Balju van Transvaal.

10895—8

### DEPARTMENT OF MINES.

Office of the Mining Commissioner, Heidelberg.

### NOTICE OF AN APPLICATION FOR A WATERRIGHT.

(The right to catch and store water, in terms of Section 58 of the Precious and Base Metals Act, No. 35 of 1908 of the Transvaal.)

### TO WHOM IT MAY CONCERN.

Notice is hereby given that CHARLES HEWITT, of P.O. Box 454, Johannesburg, he being duly authorized by the EAST NIGEL GOLD AREAS, LIMITED, the holder of mining title situate on the farm Roodepoort No. 165 (Estate Owners: Government of the Union of South Africa and J. W. Horn), in the Mining District of Heidelberg, Transvaal Province, has made application for the right to collect and store water on the area as indicated on the ground and shown upon the sketch plan which, together with the application, has been lodged and may be seen at my office.

The water is to be used for general mining purposes and purposes incidental thereto.

The application will be dealt with at my office in Johannesburg at 11.30 o'clock in the forenoon on Thursday, the 4th January, 1934.

I therefore call upon all persons having objections to the granting of this waterright to give notice of the same and the reasons therefor in writing to me and to the applicant on or before the 31st December, 1933.

Dated at Johannesburg, this 22nd day of November, 1933.

J. ANDERSON,
Mining Commissioner.

10628—1-8-15

### NOTICE.

Notice is hereby given that I have appointed ALBERT NICOLAAS WEEKS, of Potchefstroom, to act as my Deputy Sheriff for the District of Potchefstroom, during the absence on leave of G. M. Hoffman, Deputy Sheriff, with effect from the 15th day of December, 1933.

Pretoria, this 5th day of December, 1933.

T. O'HAGAN,
Sheriff of the Transvaal.

## ADVERTENSIES.

### KENNISGEWING.

Kennis word hiermee gegee dat ek ALBERT NICOLAAS WEEKS, van Potchefstroom, aangestel het as Waarnemende Adjunk-Balju vir die distrik van Potchefstroom, gedurende die afwesigheid van G. M. Hoffman, Adjunk-Balju, vanaf die 15de dag van Desember 1933.

Pretoria, die 5de dag van Desember 1933.

T. O'HAGAN,
Balju van Transvaal.

10896—8

---

### DEPARTMENT OF MINES.

### OFFICE OF THE MINING COMMISSIONER, JOHANNESBURG.

### NOTICE OF APPLICATION FOR RIGHT-OF-WAY.

Notice is hereby given that A. C. BEER, of Johannesburg, acting for and on behalf of the RAND MINES POWER SUPPLY COMPANY, LIMITED, has made application, in terms of Section 74 of Act No. 35 of 1908 (Transvaal) and as amended by Section 25 of Act No. 30 of 1918 (Union), for the right to lay and maintain a compressed air pipe line, being a deviation of portions of Surface Right Permits Nos. A. 49/15 and A. 60/23, which will traverse proclaimed and unproclaimed ground held under the following Mining Titles:—

Mijnpacht No. 349, held by Robinson Estates (Pty.), Limited, situate on the farm Turffontein No. 21. (Freehold owner: Ferreira Estate Company, Ltd.)

Claims Nos. 981/4, held by Ferreira Estate Company, Limited, situate on the farm Turffontein No. 21. (Freehold owner: Ferreira Estate Company, Limited.)

All the foregoing are situate in the District of Johannesburg, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, as shown on the plan prepared by Government Land Surveyor W. M. Harries in July, 1933.

The compressed air pipe line will traverse or intersect in its course the following rights: (1) Pilot and Telephone Cable, Permit No. A. 44/32; Underground Pilot and Telephone Cables, Permit No. 61/14, Concession Power Line, The Victoria Falls and Transvaal Power Co., Ltd., (2) Rand Water Board pipe line, (3) Tailings Dump Area, Permit No. 111/12, Ferreira Estate Coy., Limited.

Full particulars of the compressed air pipe line may be obtained from a plan lodged in my office by the Applicant.

This application and any objections thereto will be considered by me at my office on the 9th day of January, 1934, at 10 o'clock in the forenoon.

All persons having objection to the granting of such rights are hereby required to give notice of the same in writing to me and to the said A. C. Beer, P.O. Box 2671, Johannesburg, on or before the 2nd day of January, 1934.

Dated at Johannesburg, this 2nd day of December, 1933.

J. ANDERSON,
Mining Commissioner, Johannesburg.

10932—8-15-22

---

FACTORIES ACT, No. 28/1918, AS AMENDED BY ACT No. 26/1931, TOGETHER WITH THE REGULATIONS THEREUNDER.

PRICE 2s. 6D. PER COPY, POSTAGE FREE

Obtainable from Government Printer, Pretoria.

---

Revenue stamps value 5s. cancelled by Receiver of Inland Revenue.

### IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Witwatersrand Local Division).

(Before the Honourable Mr. Justice Barry.)

Johannesburg, Monday, 4th day of December, 1933.

In the matter of the *ex parte* application of Liquidator of ANGLO ENGINEERING (PROPRIETARY), LIMITED.

Upon the motion of Mr. V. Tucker, of Counsel for the Applicant, and upon reading the notice of motion and other documents filed,

It is Ordered:

1. That the above Company be and is hereby dissolved.

2. That the Liquidator be discharged.

3. That the Liquidator be authorized to destroy the books and documents of the Company after the lapse of two years from the date of publication of this Order.

This Order to be published once in the *Government Gazette* and in a Johannesburg daily newspaper.

By Order of the Court.

R. T. NORMAN,
Registrar.

O. B. Duckles. 10948—8

---

Estate late ANDREW PULLEN (No. 32352).

The First and Final Administration and Distribution Account in the above Estate will lie for the inspection of all concerned at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, and duplicate thereof at the Office of the Magistrate, Port Elizabeth, for a period of three weeks reckoned as and from the 8th day of December, 1933.

PAGDEN & CHRISTIAN,
Attorneys for Executor Dative.

Permanent Buildings, Port Elizabeth,
29th November, 1933. 10812—8

---

In the Estate of the late ALFRED GEORGE DUTHIE, who died at Belvidere, in the District of Knysna on the 4th September, 1932 (No. 35486).

The Second and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court (Cape Provincial Division), Capetown, and a duplicate thereof at the Office of the Resident Magistrate, Knysna, for a period of twenty-one days reckoned from the 12th December, 1933.

G. F. STRYDOM,
Attorney for Executor Dative.

P.O. Box 6, Knysna, Cape Province.
10742—8

---

In the Estate of the late HELENA SUSAN SAMUELS (born WARD) and surviving spouse, FREDERICK RICHARD SAMUELS, of Queenstown (No. 23714).

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, and a duplicate thereof at the Office of the Resident Magistrate of Queenstown for a period of three weeks reckoned from the 9th day of December, 1933.

Dated at Queenstown, this 2nd day of December, 1933.

N. L. GOLDSCHMIDT,
Attorneys for Executor Testamentary.

10770—8

---

### PUBLIC SALE.

The undersigned, duly instructed by the Executor in the Estate of the late SAMUEL BROWN, of Oudtshoorn, will sell by public auction on Wednesday, 13th December, 1933, at 10 a.m., the contents of the deceased's café as a going concern, consisting of confectionery, fruit, shop fittings, and fixtures, etc.

Oudtshoorn, 30th November, 1933.

ARTHUR KAPLAN,
Auctioneer.

I. J. Kahn, Esq.,
Executor Dative. 10788—8

---

In the Estate of the late GEORGE JAMIESON, of Clifton, Capetown (No. 39709).

Creditors and Debtors of the above Estate are hereby requested to file their claims and pay their debts at the office of the undersigned within thirty days from the date of publication hereof.

SYFRET, GODLONTON & LOW,
Attorneys for Executrix Testamentary.

42 Burg Street,
Capetown. 10791—8

---

In the Estate of the late PETER JOHN WAGNER, of Wynberg, Cape Province (No. 39651).

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within thirty (30) days of the date of publication hereof.

Dated at Capetown, this 1st day of December, 1933.

A. K. WOLFE.
For Executor Testamentary.

117 St. George's Street,
Capetown. 10801—8

---

Estate of the late MARTHA FEBRUARY (No. 39346).

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby required to lodge their claims and pay their debts to the undersigned within twenty-one days from the date of publication hereof.

Dated at Capetown, this 8th day of December, 1933.

BERKOVITCH & BLOOMBERG,
Solicitors for Executor Testamentary.

Bridge Mansions, Albert Road,
Salt River. 10977—8

---

GRIQUALAND WEST BOARD OF EXECUTORS, TRUST & AGENCY CO., LTD.

In the Estate of the late SUSARAH MARGARITA THOMAS (born WESSELS), and subsequently deceased spouse, JOHN THOMAS, SENIOR (Nos. 10/292 and 10/771).

In the matter of the sales of certain properties in the above Estate.

The Administrator's Fifth Account in the above matter will lie for the inspection of all persons interested at the Office of the Assistant Master of the Supreme Court in the Province of the Cape of Good Hope, Kimberley, for a period of three weeks reckoned from Monday, the 11th day of December, 1933.

A. W. WEARN,
Secretary, Administrator.

Kimberley, 5th December, 1933. 10938—8

## ADVERTISEMENTS.

Deceased Estate of NICODEMUS HENDRICK WEBER, of Tiger Valley, Cape (No. 35876).

The First and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, and a duplicate thereof at the Office of the Magistrate, Belville, for twenty-one days from date hereof.

P. F. WEBER,
Executor Testamentary.

Ceres, 28th November, 1933. 10980—8

---

S.A.N.T.A.M.
28 Wale Street, Capetown.

*Re* Insolvent Estate CHRISTIAN PETRUS BASSON, a farmer, of Mill Farm, Malmesbury Division (No. 6810).

The farm Mill Farm, adjoining the Village of Malmesbury, together with movables, will be sold by public auction by Mr. A. J. Hoffman, auctioneer, Malmesbury, on Thursday, the 22nd inst., at 10.30 a.m.

G. F. DE VILLIERS,
*Curator Bonis.*

10975—8

---

GRIQUALAND WEST BOARD OF EXECUTORS, TRUST, AND ASSURANCE CO., LTD.

In the Insolvent Estate of ALFRED THOMAS THORP, of Beaconsfield.

J. T. Vigne, auctioneer and sworn appraiser, favoured with instructions from A. W. Wearn, Esq. (Secretary to the G.W. Board of Executors Tr. & A. Co., Ltd.), in his capacity as Sole Trustee in the above Estate, will offer to public auction, on Saturday, 9th December, at 10 a.m., at his Mart, Market Square, Kimberley:—

The stock-in-trade, comprising stationery, toys, fancy goods, etc., and also a quantity of furniture, show cases, and counters, etc.

On Monday, 11th December, at 12 noon and 12.10 p.m. respectively:—

The properties 26 Newton Road, Beaconsfield, situate on De Beers Plot No. 2415 and 41 and 41a Bartle Place (corner of Hercules Street), Beaconsfield, situate on the De Beers Plot No. 2877. 10745—8

---

NOTICE.

THE CLANVILLE KO-OPERATIEWE KAAS FABRIEK, BEPERK (in voluntary liquidation).

Notice is hereby given to all interested parties that the First and Final Liquidation and Distribution Account of the above Company will be open for inspection at the Office of the Liquidator, at Grey Street, Lady Grey, for a period of fourteen days reckoned from the 9th December, 1933.

S. VAN AARDT,
Liquidator.

P.O. Box 35, Lady Grey,
28th November, 1933. 10726—8

---

HOTEL DE AAR (PROPRIETARY), LTD. (in voluntary liquidation).

Pursuant to the provisions of Section 166 of the Companies Act, No. 46 of 1926, notice is hereby given that a Meeting of the Creditors of the Company will be held at the registered offices of the Company at the Hotel De Aar, De Aar, on Monday, the 18th day of December, 1933, at 10 o'clock in the forenoon.

RAATH & DE VILLIERS,
Attorneys for E. R. Kluge, Liquidator.

De Aar, 30th November, 1933.
10756—8

---

AFRICAN MUTUAL TRUST AND ASSURANCE COMPANY, LIMITED, MALMESBURY.

Notice is hereby given that a period of six months having elapsed since the confirmation of the final account and plan of distribution of the Estates herein after mentioned, sequestrated in th Cape Provincial Division, the undersigned, in his capacity as Trustee or Assignee, as the case may be, will destroy all the books and documents in his possession relating to the said Estates (except those which are required to be lodged with the Master) after six weeks from the date of this notice, viz.:—

1. Insolvent Estate Albert Bruyns, a garage proprietor, of Hopefield, Malmesbury Division (No. 5497). Sequestrated on 17th February, 1932. Final Account confirmed on 5th April, 1933.
2. Insolvent Estate Hendrik Frederick van Reenen, a farmer, of Contreberg, Darling (No. 5358). Sequestrated on 29th December, 1931. Final Account confirmed on 28th October, 1932.
3. Insolvent Estate Paul Johannes Retief, a motor mechanic, of Wolseley, District Tulbagh (No. 4287). Sequestrated on 23rd September, 1930. Final Account confirmed on 4th September, 1931.
4. Insolvent Estate Johannes Jozef Jurgens, a butcher, of Hopefield, Malmesbury (No. 95/420). Sequestrated on 13th July, 1921. Final Account confirmed on 16th February, 1922.
5. Insolvent Estate Barnet Rutstein, a baker, of Malmesbury (No. 95/348). Sequestrated on 21st June, 1921. Final Account confirmed on 8th December, 1921.
6. Insolvent Estate Johannes Petrus Maree, a butcher, of Riebeek Kasteel, Division of Malmesbury (No. 95/614). Sequestrated on 21st September, 1921. Final Account confirmed on 13th April, 1922.
7. Insolvent Estate Jacobus Gideon Greeff, trading as Greeff Bros., blacksmith, of Koringberg, District Malmesbury (No. 2615). Sequestrated on 23rd September, 1927. Final Account confirmed on 21st July, 1928.
8. Assigned Estate Pierre du Plessis, an attorney, of Malmesbury (No. 4152). Registered on 18th July, 1930. Final Account confirmed on 11th August, 1931.
9. Insolvent Estate Ethel Cornofsky, a general dealer, of Malmesbury (No. 95/714). Sequestrated on 16th November, 1921. Final Account confirmed on 1st June, 1922.
10. Insolvent Estate GERARD JACQUES DU PLESSIS, of Groenrivier, Malmesbury (No. 3359). Sequestrated on 28th March, 1929. Final Account confirmed on 15th April, 1930.
11. Insolvent Estate Jacobus Meiring du Preez, a garage owner, of Riebeek West, Division of Malmesbury (No. 3212. Sequestrated on 7th December, 1928. Final Account confirmed on 2nd October, 1929.
12. Insolvent Estate Julius Hen, carrying on business as a general dealer and tailor at Riebeek West (No. 3177). Sequestrated on 19th November, 1928. Final Account confirmed on 9th August, 1929.

WILLEM JOHAN VOS.

P.O. Box 27,
Malmesbury, 29th November, 1933.
10767—8

---

PERRINS & BURKE, LIMITED (in voluntary liquidation) (C/324).

Pursuant to Section 139 (2) of Act No. 46 of 1926, notice is hereby given that the Third and Final Liquidation and Distribution Account of the above Company has been confirmed by the Master of the Supreme Court, Capetown, and that the dividends awarded thereunder are in course of payment.

F. W. ANTON EVELEIGH,
Liquidator.

Library Buildings,
Market Square, Port Elizabeth.
10800—8

---

B. PIENAAR & COMPANY, LIMITED (in voluntary liquidation) (No. C/460).

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation and Distribution Account of the above-named Company will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, and at the Office of the Magistrate, Port Elizabeth, for a period of fourteen days reckoned from the 8th of December, 1933.

F. W. HUTCHINSON,
Liquidator.

Netherlands Bank Buildings,
Port Elizabeth. 10918—8

---

GRIQUALAND WEST BOARD OF EXECUTORS, TRUST & AGENCY CO., LTD.

HILL & PADDON, LIMITED (in voluntary liquidation) (No. C/217).

Notice is hereby given, in terms of Section 136 (1) of the Companies Act, 1926, that the Sixth Liquidation and Distribution Account in the above Company will lie for inspection at the Offices of the Master of the Supreme Court, Capetown, and at the Offices of the Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley, for a period of fourteen (14) days from the date of publication hereof.

Dated at Kimberley, this 5th day of December, 1933.

J. J. T. KING,
Liquidator.

Box 334, Kimberley. 10939—8

---

NOTICE OF MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES (pursuant to Section 129 of the Companies Act, 1926).

In the matter of LUCIE CAIRNS (PTY.), LTD. (in liquidation).

Notice is hereby given to all persons being Creditors or Contributories of the above-named Company, that a General Meeting of Creditors and Contributories will be held before the Master of the Supreme Court, Capetown, at his office on the 22nd day of December, 1933, at 10 o'clock in the forenoon:—

(*a*) For the proof of debts by Creditors;
(*b*) To receive the Liquidators' report;
(*c*) To give the Liquidators directions (if any) as to the further liquidation of the Company.

And it is further notified that all proofs of debt intended to be proved at the said Meeting of Creditors and all powers of attorney or proxies intended to be used at the Meeting of Creditors or Contributories must be lodged with the Master not later than twenty-four hours before the advertised time of the meeting.

ALEXANDER THAL,
MAURICE HONIKMAN,
Joint Liquidators.

10798—8

## ADVERTENSIES.

### SALE BY TENDER.

Assigned Estate GEORGE ERNEST DREYER, of Elliotdale (No. 6337).

Tenders are invited for the purchase of the undermentioned assets in the above-mentioned Estate:—

1. About £120 worth of stock-in-trade, slightly damaged and shop soiled.
2. One almost new cash register, cost £116.
3. One Howe platform scale to weigh 1,000 lb. (assized 1932).

Separate tenders must be submitted for each of the above-mentioned items, but the highest or any tender will not necessarily be accepted.

Further particulars can be obtained from, and an inspection arranged with, the undersigned.

Sealed tenders in duplicate, marked "Tender", Assigned Estate G. E. Dreyer (No. 6337)", to be lodged with the Magistrate of Elliotdale by the 30th December, 1933.

J. A. STARKE and
A. L. WILKINS,
Joint Assignees.

Elliotdale,
Cape Province,
1st December, 1933. 10773—8

### NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that SAMUEL LEVIN, a general dealer, of Marquard, and miller, of Rustenburg (but presently residing at Pretoria) has made an assignment of his property in favour of JOHN CHARLES GARDEN, of Marquard, in trust for the Creditors of the said Samuel Levin, if they accept same; and that the schedules of the said Samuel Levin will be lying for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court at Bloemfontein and at the Office of the Magistrate at Senekal for a period of fourteen days from the 9th December, 1933.

It is further notified that if the assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) at Bloemfontein on Thursday, the 11th January, 1934, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Samuel Levin as insolvent.

C. W. ADENDORFF & CO.,
Attorneys for the Assignor.

Marquard,
4th December, 1933. 10929—8

Notice is hereby given that the stock and goodwill of the general dealer's business carried on by RUTH ISOBEL STONE, at Misgund, District Uniondale, will be transferred to JACOBUS MARTHINUS KRITZINGER on 1st January, 1934. 10911—8-15

ALGOA ELECTRICAL COMPANY, LIMITED (in voluntary liquidation) (No. C/381).

Notice is hereby given that the Second and Final Liquidation Account and Plan of Distribution of the above Company will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, and a copy thereof at the Office of the Magistrate, Port Elizabeth, for a period of fourteen (14) days reckoned from the 11th December, 1933.

CHAS. J. ANDERSON,
Liquidator.

Port Elizabeth, 2nd December, 1933. 10916—8

### NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) on Wednesday, the 27th day of December, 1933, at 10.30 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of WILLEM ADRIAAN NEL, a farmer, of Teronje, in the District of Calvinia, as insolvent; and that his schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Capetown and at the Office of the Magistraat in Calvinia for a period of fourteen days reckoned as and from the 11th day of December, 1933.

I. P. v. D. WESTHUYSEN,
Applicant's Attorney.

Brandvlei, 24th November, 1933. 10725—8

### NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape Provincial Division) on Wednesday, the 27th of December, 1933, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of JAMES McDONALD DUFF, a tailor, of Main Street, Kokstad, as insolvent; and that his schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Capetown and at the Office of the Magistrate at Kokstad for a period of fourteen days from the 8th of December, 1933, to the 22nd of December, 1933.

Dated at Matatiele, this 30th day of November, 1933.

C. W. GRAY,
Applicant's Attorney.

Pope Lane,
P.O. Box 54,
Matatiele. 10774—8

### NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) on Wednesday, the 27th day of December, 1933, at 10.30 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of JACK COHEN, carrying on business as general dealer under the style or firm of CLANVILLE STORES at Clanville, in the District of Wodehouse, as insolvent; and that his schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Capetown and at the Magistrate's Office at Dordrecht for a period of fourteen days reckoned from the 8th December, 1933.

Dated at Dordrecht, this 2nd day of December, 1933.

D. VAN ZYL SMIT,
Attorney for applicant.

Grey Street, Dordrecht. 10865—8

### SALE.

In the Assigned Estate of CHRISTIAAN JOHANNES PAULUS MOUTON, a farmer, of Marcuskraal, District Clanwilliam (No. 6782).

The following assets will be sold by public auction at Marcuskraal, District Clanwilliam, on the 21st December, 1933, at 11 o'clock in the forenoon, namely:—

(*a*) One-sixth share of the farm Marcuskraal, measuring 2,301 morgen 287 square roods.
(*b*) Live stock and farming implements.

CLEMENT FORSTER,
Assignee.

Clanwilliam. 10777—8

### NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) on Wednesday, the 27th December, 1933, at 10.30 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of SIDNEY BLOTNICK, a general dealer, trading as HEX RIVER STORES at Hex River, in the District of Worcester, as insolvent; and that the schedules will lie for inspection at the Offices of the Master of the Supreme Court, Capetown, and the Magistrate, Worcester, for a period of fourteen days reckoned from the 9th December, 1933.

Dated at Worcester, this 4th December, 1933.

J. E. KRIGE, J.P.,
Attorney for Applicant.

11 Baring Street, Worcester. 10941—8

### NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) at Capetown on Wednesday, the 27th day of December, 1933, at 10.30 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of REBECCA SALET (born CON) (married out of community of property to BENJAMIN SALET), a public trader and general dealer, carrying on business as such at 484 Albert Road, Salt River, as insolvent; and that her schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, for a period of fourteen (14) days reckoned as and from the 9th day of December, 1933.

Dated at Capetown, this 8th day of December, 1933.

DAVID BASKIN & CO.,
Applicant's Attorneys.

136 Adderley Street,
Capetown. 10973—8

### NOTICE.

EAGLE STAR AND BRITISH DOMINIONS INSURANCE COMPANY, LIMITED.

Star Life Assurance Society Policy No. 50100 for £500—ELIZABETH MARGARET BLACKBEARD on the life of JOHN BLACKBEARD, dated 16th March, 1886.

Application having been made for a certified copy of the above policy, the original having been lost, notice is hereby given that unless the original is produced at this office within three months from date of first publication hereof a certified copy will be issued.

BULLEN BROS.,
Managers for South Africa.

48 Strand Street,
Capetown, 15th September, 1933. 10748—8

## ADVERTISEMENTS.

### LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 601, dated 3rd February, 1910, passed by Johannes Gerhardus van der Horst, in his capacity as Sole Trustee in the Insolvent Estate of Thomas Alexander Mulvihal and James Mulvihal, trading as Mulvihal Brothers, in favour of St. George's Buildings, Limited, in respect of certain piece of land situated in the City of Capetown, Cape Division, at the corner of St. George's Street and Church Street, and there the remaining extent of Lot No. 4, now known as The St. George's Hotel, measuring as per remaining extent 40 (forty) square roods and 40 (forty) square feet.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 30th day of November, 1933.

COULTER & COMPANY,
Applicant's Attorneys.

107 St. George's Street,
Capetown. 10768—8

### LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 3980, dated 29th April, 1927, passed by Robert Lawrence Brown in favour of Robert White Brown in respect of certain piece of quitrent land, being the remaining extent of the farm called Bushy Park, situate in the Division of Cathcart, measuring 804 morgen and 295 square roods, of which 432 morgen is now held under certificate of registered title, dated 12th September, 1929, No. 9160, which deed of transfer bears an endorsement, dated 19th November, 1929, of amended title under Section 23 of the Deeds Registries Act, 1918, the measurement of the land on resurvey being 642 morgen and 300 square roods.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Cathcart, this 2nd day of December, 1933.

ELLIOTT BROS.,
10772—8 Attorneys for Applicant.

### SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENS ASSURANSIE MPY., BPK.

VERLORE POLIS VAN VERSEKERING.

Polis No. 12265 vir £100 op die lewe van JOHANNES ANDRIES HOLTZHAUSEN.

Daar die oorspronklike polis verlore geraak het en die geassureerde aansoek gedoen het om die uitreiking van 'n duplikaat daarvan, so word hiermee kennis gegee dat, tensy die oorspronklike polis by hierdie kantoor ingelewer word binne drie maande vanaf hierdie datum, 'n gesertifiseerde afskrif uitgereik sal word.

Vir S.A. Nasionale Lewens Assuransie Maatskappy, Beperk.

M. S. LOUW,
Bestuurder en Aktuaris.

28 Waalstraat,
Kaapstad, 29 November 1933. 10758—8

### LOST DEEDS OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for certified copies of Deeds of Transfer, viz.:—

(1) No. 17023, dated 9th December, 1920, passed by Elias Berghaus and Sam Meyer (trading as Berghaus & Meyer), David Arnoldus Dorfling, Estate late Jan Hermanus Albertus Labuschagne, Estate late Jan Casparus Jacobus Labuschagne, Christoffel Johannes Labuschagne as father and natural guardian of Jan Casparus Jacobus Labuschagne, Max Adler, and Jacob Frankel in favour of Jan Casparus Jacobus Labuschagne, minor, in respect of—

(*a*) Certain piece of quitrent land, situate in the Division of Jansenville, being Lot CKW VI, part of the farm Commando Kraal known as Commando Kraal West, measuring 568 square roods 3 square feet.

(*b*) Certain piece of quitrent land, situate as above, being the place called Annex Versiep Gat, part of the farm Commando Kraal known as Commando Kraal West, measuring 115 morgen 486 square roods.

(2) No. 17039, dated 9th December, 1920, passed by Elias Berghaus and Sam Meyer, trading as Berghaus & Meyer, Estate late Jan Hermanus Albertus Labuschagne, Estate late Jan Casparus Jacobus Labuschagne, Christoffel Johannes Labuschagne as father and natural guardian of Jan Casparus Jacobus Labuschagne, and Jacob Frankel in favour of Jan Casparus Jacobus Labuschagne, minor, in respect of—

Certain piece of quitrent land situate as above called Versiep Gat, part of the farm Vaal Draai, measuring 174 morgen 300 square roods.

And all persons having objection to the issue of such copies are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Jansenville, this 30th November, 1933.

E. B. CAWOOD,
10776—8 Applicant's Attorney.

### SALE IN EXECUTION.

(WITHOUT RESERVE.)

No. 3999 of 1933.

Between ALEXANDER GUSTAV LANDSBERG, Plaintiff, and WILLIAM KIDDLE, Defendant.

In execution of a judgment of the Resident Magistrate, Capetown, dated the 24th October, 1933, and warrant of execution, dated the 24th October, 1933, I shall sell in front of the Court of the Resident Magistrate, Wynberg, on Tuesday, the 12th day of December, 1933, at 10.30 a.m.:—

Certain piece of land, situate in the Cape Division at Diep River, Plumstead, in the City of Capetown, being Lots 12 and 13, Block G, a sub-divided portion of the farm Weltevreden, measuring 55 square roods 138 square feet; transferred and registered in Defendant's name on the 16th May, 1903, No. 6726.

CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold without reserve and to the highest bidder.

2. Purchase price to be paid in cash on the day of sale, purchaser to pay all costs of transfer, transfer dues, arrear rates, taxes and licences.

3. Transfer to be effected by Plaintiff's Attorney.

Dated at Wynberg, this 25th day of November, 1933.

J. D. BEYERS,
Messenger of the Court, Wynberg.

10596—1-8

### MESSENGER SALE.

AFRICAN MUTUAL TRUST *versus* Estate late JOHANNES STEPHANUS OLIVIER.

The undermentioned property will be sold in execution by me in front of the Magistrate's Court Oudtshoorn, on Thursday, the 21st December, 1933, at 11 a.m.:—

I. Certain piece of ground, marked Nos. 8 and 12, portion of Part B of the quitrent farm Gamtoosberg, situate in the District of Oudtshoorn, measuring 5 morgen and 35 square roods.

II. Lot C and Lot 4 of Lots C, 4 and 7, of the farm Gamtoosberg, situate as above, measuring as per remaining extent 375 morgen and 533 roods.

III. Lot D, situate as above, being portion of farm Gamtoosberg, situate as above, measuring 86 morgen and 417 roods.

IV. The remaining extent of the quitrent farm Gamtoosberg, marked Lot 7, being a sub-division of Lots C, 4 and 7, measuring 3 morgen 14 square roods and 78 square feet.

V. Certain piece of perpetual quitrent land, situate as above, being Lot B, part of the farm Sanddrift, measuring 96 morgen and 428 square roods.

The purchase price, together with all costs of transfer, arrear rates, if any, to be paid in cash by purchaser on day of sale.

Further conditions regarding possession of the properties will be announced by the Auctioneer on the day of sale.

J. P. McDERMID,
Messenger, Magistrate's Court.

Oudtshoorn, 21st November, 1933. 10547—1-8

Case No. 113 of 1933.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF SENEKAL, HELD AT MARQUARD.

Between A. E. S. Y. READ (N.O.), Plaintiff, and D. S. VILJOEN, Defendant.

### SALE IN EXECUTION.

In pursuance with the judgment of the Periodical Court of Marquard, District Senekal, dated the 17th November, 1933, the following property will be sold in execution on Thursday, the 11th January, 1934, at 10 o'clock in the forenoon, in front of the Office of the Special Justice of the Peace, Marquard, to the highest bidder, viz.:—

Erf No. 435, situate in Union Street, Marquard, District Senekal.

Conditions of Sale:

1. The property will be sold without reserve and for cash to the highest bidder.

2. Arrangements can be made by an approved buyer with the Plaintiff's Attorney for a proportion of the purchase price to remain on first mortgage.

3. The purchaser to pay all costs of transfer, transfer dues, auctioneer's fees, and any arrear rates and taxes.

4. Transfer to be effected by Plaintiff's Attorney.

W. E. WATSON,
Messenger of the Court.

Marquard, this 25th day of November, 1933. 10755—8-15

## ADVERTENSIES.

### EXECUTION SALE.

IN THE COURT OF THE RESIDENT MAGISTRATE FOR THE DISTRICT OF PHILIPSTOWN, HELD AT PHILIPSTOWN.

Between OLGA BERELOWITZ, Plaintiff, and FRANS BOTES, Defendant (No. 29 of 1933).

In execution of a judgment obtained in the above matter, the following property, to wit—

certain piece of land, situate in Plessis Street, in the Municipality and Division of Philipstown, being Dry Erf No. 164, measuring 25 square roods (by Deed of Transfer No. 6792, dated the 23rd October, 1933, in favour of the said Frans Botes),

will be sold by public auction in front of the Magistrate's Court on Saturday, the 6th January next, at 10 o'clock in the forenoon.

Conditions of Sale:

1. The purchase price shall be payable in cash.
2. The costs of transfer shall be paid by the purchaser.
3. The sale shall be without reserve.

W. A. J. VAN VUUREN,
Messenger of the Court.

Philipstown,
Cape Province,
23rd November, 1933. 10787—8-15

### SALE IN EXECUTION.

EAST LONDON DISTRICT, CAPE PROVINCE.

THE AMALINDA VILLAGE MANAGEMENT BOARD, Plaintiff, *versus* (1) WILLIAM ROBERT BRADLEY (Case No. 2026/1933), (2) ARTHUR GLENDOWER DOBLE (Case No. 2027/1933), Defendants.

In execution of judgments of the Resident Magistrate's Court in the above case, a sale will be held in front of the Court-house on Saturday, the 23rd day of December, 1933, at 11.30 a.m., to the highest bidder for cash of the following properties:—

(1) *Case* 2026.—Certain 2 pieces of land each containing 70 square roods 125.15 square feet and being Divisions Nos. 38 and 39 of Lot No. 3, situate in the Commonage of Amalinda, F.C. No. 4, Division of East London.

(2) *Case* 2027.—Certain two pieces of land, being Divisions Nos. 16 and 69 of Lot No. 3, situate as above, containing 141 square roods 106.3 square feet and 70 square roods 125.79 square feet respectively.

The conditions of sale can be inspected at the offices of the undersigned.

East London, 30th November, 1933.

W. L. GLASS,
Messenger of the Court.

C. P. Perks & Son,
Auctioneers.
Wiggins & Dalby,
Plaintiff's Attorneys,
25 Terminus Street,
East London. 10825—8-15

**FABRIEKSWET, No. 28/1918, SOOS GEWYSIG DEUR WET No. 26/1931, TESAME MET DIE REGULASIES INGEVOLGE DAARVAN.**

**PRYS 2s. 6D. PER EKSEMPLAAR, POSVRY**

**Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria.**

### AMENDED REGISTRY, "OAKHURST", CORNER OF MAIN STREET AND STATION ROAD, TOWN AND DIVISION OF SWELLENDAM.

In terms of Section 16 (4) of the Land Survey Act, No. 9 of 1927, as their addresses cannot be ascertained, we hereby call upon Johannes Jacobus Crous, in his capacity as registered owner of the undermentioned property adjoining Lot Oakhurst, or his legal representatives, to sign the agreement-to-beacons prescribed in the said Act in respect of the beacons and boundaries common to the undermentioned property and Lot Oakhurst within a period of one month from the date of publication hereof; or, alternatively, to lodge with the Surveyor-General, Cape Province, any objection thereto, failing which they will be deemed to have agreed to the said beacons and boundaries.

Description of Property:

Lot No. 52, Station Road, Swellendam, transferred to J. J. Crous, 2nd May, 1862.

BUIRSKI & HERBSTEIN,
Attorneys for the Executors in the Estate of the late Eli Buirski, the registered owner of Oakhurst.

148 St. George's Street,
Capetown.

### VERBETERDE TIETEL „OAKHURST", HOEK VAN HOOFSTRAAT EN STASIEWEG, DORP EN AFDELING SWELLENDAM.

Ooreenkomstig Seksie 16 (4) van die Opmetingswet, No. 9 van 1927, aangesien hul adresse nie bekend is nie, word hiermee 'n beroep gemaak op Johannes Jacobus Crous, in sy hoedanigheid as geregistreerde eienaar van ondergenoemde stuk grond grensende aan „Oakhurst", of sy geregtelike verteenwoordigers, om die „ooreenkoms omtrent bakens en grense" neergelê in die Wet te onderteken in soverre dit die gemene bakens en grense tussen die ondergenoemde stuk grond en „Oakhurst" betref, binne 'n tydperk van een maand gereken vanaf die datum van publikasie hiervan; of andersins enige besware daarteen by die Landmeter-Generaal, Kaapstad, in te dien; so nie, sal dit veronderstel word dat hulle met daardie bakens en grense instem.

Beskrywing van Grond:

Perseel No. 52, Stasieweg, Swellendam, getransporteer aan J. J. Crous (2.5.1862).

BUIRSKI & HERBSTEIN,
Prokureurs vir die Eksekuteure in die Boedel van wyle Eli Buirski, die geregistreerde eienaar van Oakhurst.

148 St. Georgesstraat,
Kaapstad. 10827—8-15-22

### NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Sub-section (1) of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that MILLICENT DE WET, widow (born HELM), intends to dispose of her general dealer's business situate at 180 Long Street, Capetown, to SARAH CRESS (born SEFF), married out of community of property to SAM CRESS.

Dated at Capetown, this 29th day of November, 1933.

JAN S. DE VILLIERS & SON,
Attorneys for the parties.

28 Wale Street, Capetown. 10760—8-15

### NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that PETER NAIDOO is transferring the general dealer's business carried on by him at Lot No. 222, Block D, Fairview South, in the Municipality of Walmer, Division of Port Elizabeth, to AH LING.

R. THEOPHILUS,
Attorney for the parties.

66 Mutual Buildings,
Main Street,
Port Elizabeth. 10665—1-8

### LEGAL PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that WILLIAM FRANCIS MARSHALL, practising as an attorney at law, notary public and conveyancer, at 4 and 7 Insurance Chambers, 40 Terminus Street, East London, has admitted into partnership ABRAHAM KAPLAN, of East London, and that the said practice will be carried on in co-partnership as from the 1st day of December, 1933, under the style or firm of MARSHALL & KAPLAN, who have taken over the assets of the said practice.

All liabilities up to the said 1st day of December, 1933, will be discharged by the said MARSHALL to whom all outstanding claims must be paid.

Dated at East London, this 1st day of December, 1933.

MARSHALL & KAPLAN.

10715—1-8

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916 (as amended), that it is the intention of PETRUS PHILLIPPUS BOSHOFF, in his capacity as Executor Testamentary in the Estate of the late GERTRUIDA CATHERINA ISOBELLA COLYVAS (born BOSHOFF) and PETER COLYVAS, carrying on business as restaurant proprietors and fresh produce dealers on Erf No. 154, Yorke Road, Umtata, to dispose of the said business to JOHN STERGIANOS, lately of Montague, Western Province.

Dated at Umtata, this 1st December, 1933.

JOHN C. BLAKEWAY & LEPPAN,
Attorneys for the parties.

P.O. Box 50,
Umtata. 10792—8

### NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.—R. WILSON, SON & COMPANY.

Notice is hereby given that the partnership heretofore subsisting between WILLIAM KEEGAN, EDWIN ROBERT KEEGAN, and ERIC GRAHAM WILSON, carrying on business under the style or firm of R. WILSON, SON & COMPANY, of Burg Street, Capetown, has been dissolved by mutual consent as and from 30th June, 1933. The said ERIC GRAHAM WILSON has retired from the said firm and the said WILLIAM KEEGAN and ERIC ROBERT KEEGAN are continuing the same under the same style or firm as heretofore and have taken over all the assets and liabilities in respect thereof.

Dated at Capetown, this 30th day of November, 1933.

BISSET, HOFMEYR & BOEHMKE,
Attorneys for the parties.

Court Chambers,
Keerom Street,
Capetown. 10793—8-15

## ADVERTISEMENTS.

THE UNION AND RHODESIA WHOLESALE, LIMITED (incorporated under the Companies Law of Rhodesia).

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that an Ordinary General Meeting of Shareholders will be held at Office No. 2, Fourth Floor, London and Lancashire House, 148 St. George's Street, Capetown, on Thursday, the 14th day of December, 1933, at 10 o'clock in the forenoon.

Business:

1. To receive and consider the Directors' Report.

2. To elect Directors in place of those retiring in accordance with the provisions of the Company's Articles of Association.

3. To transact any other business which may be transacted by an Ordinary General Meeting or which is brought under consideration by the report of the Directors.

The Share Transfer Book of the Company will be closed from the 9th day of December, 1933, to the 17th day of December, 1933, both days inclusive.

By order of the Board.

N. MACPHERSON,
Director.

Head Office,
Room No. 2, Fourth Floor,
London and Lancashire House,
148 St. George's Street,
Capetown. 10803—8

---

Notice is hereby given, in terms of Section 33 (1) of Act No. 32 of 1916, that the general dealer's business carried on by JOHN THOMAS HUGHES at the corner of Somerset Street and New Street, Grahamstown, in the District of Albany, will be transferred to FREDERICK MATTHEW WALKER TOPPER, together with all the assets thereof, who will carry on the said business under the name of A. W. TOPPER at the same address.

Dated at Grahamstown, this 28th day of November, 1933.

SMIT, WHEELDON & RUSHMERE,
Attorneys for the parties.

High Street, Grahamstown.
10734—8-15

---

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership heretofore existing between GEORGE EDWARD GEE and ANTHON JASPER PENTZ, trading under the style of GENERAL GARAGE at 68A Wale Street, Capetown, has been dissolved as and from the 23rd November, 1933, from which date the said GEORGE EDWARD GEE shall retire from the partnership and the business will thereafter be carried on by the said ANTHON JASPER PENTZ under the same style or firm of GENERAL GARAGE at the same address.

Dated at Capetown, this 1st day of December, 1933.

JOELSON & RESSEL,
Attorneys for the parties.

Liberal Building,
65 Burg Street,
Capetown. 10794—8-15

---

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended, that HOOSAIN ABDULLAH and JAFFER ADAM have disposed of their assets and goodwill in respect of their business of general dealers at 228 Main Road, Mowbray, to BHAWOODIEN BABA.

Dated at Capetown, this 30th day of November, 1933.

A. A. BALSILLIE & CO.,
Attorneys for the parties.

47 St. George's Street,
Capetown. 10782—8-15

---

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended, that ERICH ALBERT BUTTNER has disposed of his general dealer's business carried on at Toise River, Division of Cathcart, to ALBERT JULIUS BUTTNER and GEORGE AUGUST BUTTNER, trading in partnership as E. A. BUTTNER.

Dated at Stutterheim, this 29th day of November, 1933.

P. J. J. BURMEISTER,
Attorney for the parties.

Hill Street,
Stutterheim. 10743—8-15

---

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916 (as amended) that the restaurant and fresh produce business conducted by MRS. MARIE LOUISE LEWIS, trading as THE WHITE ELEPHANT TEAROOM at Alphen Hill, Wynberg, has been sold to JOHN LEWIS, who will continue to trade as THE WHITE ELEPHANT TEAROOM as and from the 1st January, 1934.

Dated at Capetown, this 1st day of December, 1933.

DICHMONT & DICHMONT,
Attorneys for the parties.

Fletcher's Chambers,
Darling Street, Capetown. 10753—8-15

---

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended, that SIDNEY SLOAN carrying on business as a butcher and general dealer at Touws River, under the style or firm of KAMINER & SLOAN, intends to dispose of his business as a going concern to and in favour of FRANK WIENBERG and himself and will continue to carry on the business of general dealers and butchers under the style or firm of SLOAN & WIENBERG.

Dated at Worcester, this 4th day of December, 1933.

JACK FRIEDMAN,
Attorney for parties.

Stockenstroom Street, Worcester.
10937—8-15

---

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that ALICE REBECCA BOTHA (born SMITH), widow, in her capacity as Executrix Testamentary of the Estate of the late JOHANNES FREDERICK BOTHA, carrying on business as a general dealer under the name of J. F. BOTHA on Erf No. 83, Mount Ayliff, East Griqualand, intends to dispose of the goodwill, stock-in-trade, and assets (save and except certain book-debts) of the said business to ENID ERROL DREW (born DICKERSON), married without community of property to HERBERT JAMES DREW.

Dated at Kokstad, this 4th day of December, 1933.

ELLIOT & WALKER,
Attorneys for the parties.

Main Street, Kokstad. 10919—8-15

---

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended by Act No. 29 of 1926, that MRS. ROSA ROBINSON intends disposing of the stock-in-trade and goodwill of her general dealer's business which she presently carries on on portion of Richmond Vale adjoining the Village and Railway Junction of Alicedale, in the Division of Albany, to GEORGE GRAHAM.

Dated at Grahamstown, this 30th day of November, 1933.

BELL & HUTTON,
Attorneys for the parties.

Grahamstown. 10771—8

---

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33, Act No. 32 of 1916, that HANNAH FANNY DIAMOND intends selling and transferring her general dealer's business on Lots Nos. 76-79, Springbok, to RACHEL DIAMOND, ZALMEN DIAMOND, and SIDNEY JULIUS WINDISCH, who will trade as R. DIAMOND & CO.

Dated at Springbok, Namaqualand, this 24th day of November, 1933.

I. GORDON & JOWELL,
10736—8-15 Attorneys for the parties.

---

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 (1) of Act No. 32 of 1916, as amended, that ANTHOUSA MARRIAN SAM intends to dispose of his general dealer's business carried on by him at 63 Walmer Road, Port Elizabeth, to JESE RODERIQUES.

Dated at Port Elizabeth, this 23rd day of November, 1933.

S. KAPLAN & JULIUS LAX,
Attorneys for the parties.

15/16 The Richardson Building,
Market Square, Port Elizabeth.
10556—1-8

---

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that ALLIE HAROON intends to sell and transfer his general dealer's business at Lower Church Street, Athlone, to and in favour of GALIMA HARNAKER, who will own and carry on same as from 1st January, 1934.

Dated at Capetown, this 29th day of November, 1933.

HARRY ROGOFF,
Attorney for the parties.

80 Adderley Street,
Capetown. 10968—8-15

---

NOTICE OF DISSOLUTION.

Notice is hereby given that the partnership business hitherto conducted between WILLEM SCHALK SCHOLTZ and MAARTIN PETRUS ALBERTUS COETSEE, motor garage proprietors, of Springbok, has been dissolved by mutual consent as from the 24th November, 1933; the said COETSEE retiring from the said business, while the said SCHOLTZ has taken over all the assets and liabilities of the said firm and will continue to carry on the said business under the said style of SCHOLTZ & COETSEE for his own account and benefit.

SAMUEL J. GEFFEN,
Attorney for the parties.

P.O. Box 24,
Springbok, Namaqualand.
10735—8-15

## ADVERTENSIES.

### NOTICE.

Notice is hereby given that the stock-in-trade of MATTHYS PETRUS ZONDAGH, general dealer, of Avontuur, in the Division of Uniondale, on hand on the 31st December, 1933, has been sold and will be transferred to HOWARD COLIN BLEWETT with effect from the 1st January, 1934.

JACOBUS A. L. DE WAAL,
Attorney for above parties.

Uniondale, 21st November, 1933.

10548—1-8

---

Notice is hereby given that the general dealer's and butcher's business carried on by H. H. NORTJE, of Malmaison, Kirkwood, District Uitenhage, will be transferred to PIETER JACOBUS NORTJE, of Malmaison, as and from the 1st day of January, 1934, who will carry on the business for his own account and benefit, and takes over all assets and liabilities.

Fourteen (14) days after publication hereof application will be made to the Divisional Council for the issue of the necessary certificate.—Cunningham & Basson, attorneys for parties, Kirkwood, 17th November, 1933.

10529—1-8

---

### NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended, that HARRIS BERKOWITZ, carrying on business at 130 Caledon Street, Capetown, as a general dealer, intends to dispose of same to ISRAEL BERKOWITZ.

Dated at Capetown, this 24th day of November, 1933.

GORDON & GOROHOVSKY,
Solicitors to the parties.

122 Adderley Street, Capetown.

10574—1-8

---

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of the Act No. 32 of 1916, that RUNGA NATHAN PILLAYE, a general dealer, of 183 Lower Main Road, Observatory, intends to sell his business carried on by him at the above address to MOHAMED OMAR, who will continue to carry on the said business in his own name and on his own behalf, as and from the 1st day of January, 1934.

Dated at Woodstock, this 25th day of November, 1933.

CHARLES BARNETT,
Attorney for the parties.

97 Victoria Road,
Woodstock. 10722—1-8

---

### NOTICE.

Notice is given that CHARLOTTE AMY ROSS (born HART), widow, owner of MTEBELE TRADING STATION, Nqamakwe District, proposes to let the said Station to MINASE HILKOVITZ, of Butterworth, and to sell to him her stock-in-trade, and fourteen days after the publication hereof application will be made to H.E. the Governor-General, through the Magistrate of Nqamakwe, for approval of the lease, and to the Magistrate, Nqamakwe, for his certificate for issue of a general trader's licence to MINASE HILKOVITZ to trade at Mtebele.

Butterworth, 27th November, 1933.

ERNEST E. WEBB,
Attorney for parties.

10672—1-8

---

### NOTICE.

Notice is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate, Umtata, for transfer of the LOWER TABASE TRADING SITE, situated in Location No. 3, called Upper Ncise, Umtata District, from CHARLES HENRY HARRISON to PETRUS WILHELLMUS OOSTHUIZEN.

Umtata, this 22nd day of November, 1933.

HEMMING & HEMMING,
Attorneys for the parties.

P.O. Box 36, Umtata, C.P.

10611—1-8

---

Notice is hereby given, in terms of Section 33 (1) of Act No. 32 of 1916, that the general dealer's business carried on by GERT HERMANUS LOMBARD at Carlisle Bridge, in the District of Albany, will be transferred to FRANS JOHANNES NEL, together with all the assets thereof, who will carry on the said business in his own name at the same address

Dated at Grahamstown, this 27th day of November, 1933.

SMIT, WHEELDON & RUSHMERE,
Attorneys for the parties.

High Street, Grahamstown. 10673—1-8

---

### SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that BARNETT PHILLIP FORD intends selling the GXARA TRADING STATION, in Location No. 45, called Qolora B, Kentani District—as also the goodwill and general assets and plant of the business hitherto conducted by him there—to JAMES BROWN MACREADY, of Kentani.

Kentani, the 23rd November, 1933.

H. NEETHLING,
Attorney to B. P. Ford.

10558—1-8

---

### EDICTAL CITATION.

*IN FORMA PAUPERIS.*

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Cape of Good Hope Provincial Division).

To ROBERT JUDS, formerly of Wynberg, Cape Province, whose present whereabouts is unknown.

Sir,

Take notice, that by Citation and Intendit issued from and filed in the Office of the Registrar of the Cape of Good Hope Provincial Division of the Supreme Court of South Africa, you have been cited to cause an appearance to be entered before the said Court on or before the 16th day of January, 1934, and you are required to plead, answer, except, or make claim in reconvention on or before the 30th day of January, 1934, in an action in which ELIZABETH CATHERINA JUDS (born BOTES), of York Road, Wynberg, to whom you are married in community of property, claims an order for restitution of conjugal rights and failing compliance therewith a decree of divorce and costs of suit.

In default of your appearance, and by reason of your failure to plead, you will be barred, and the said Court will be prayed to grant judgment against you by default on Thursday, the 8th day of February, 1934.

Dated at Capetown, this the 29th day of November, 1933.

W. H. TREHAEVEN,
Assistant Registrar.

A. Askew, Plaintiff's Attorney,
Station Road, Claremont. 10979—8

---

### NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916 (as amended), that LOUIS DAVID, carrying on business under the style or firm of A. DAVID at 59/61 New Main Street, Kimberley, has disposed of the assets and liabilities of the said business to LOUIS DAVID, LOUIS JACOBSON, BERNARD DAVID, JACOB BENNETT, and REBECCA DAVID, who will continue to carry on the said business under the style or firm of A. DAVID & COMPANY at the said address.

Dated at Kimberley, this 17th day of November, 1933.

FRANK & FRANK,
Attorneys for the parties.

Law Court Chambers,
16 Main Street, Kimberley.

10349—24-1

---

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that OSKAR ADOLFH DURRHEIM has sold his general dealer's business, situate at Devantier's Lot, Reserve Road, Kingwilliamstown, to JOSEPH EDWARD DURRHEIM.

Dated at Kingwilliamstown, this 4th day of December, 1933.

ROBERTSON, WILEY & KING,
Attorneys for parties.

10928—8-15

---

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Natal Provincial Division).

Master's Office,
Pietermaritzburg, 30th November, 1933.

In the matter between WILFRED EDWYNE KNIGHT, Applicant, and LIONEL LONGRIDGE MILLAR, of Gilletts, Natal, Respondent.

Notice is hereby given that the Provisional Order of Sequestration granted in this case on the 18th day of September, 1933, by the Supreme Court of South Africa (Natal Provincial Division), has been superseded and the petition discharged by order of the said Court (Durban and Coast Local Division), dated the 27th day of November, 1933.

F. C. RODD,
Master of the Supreme Court.

---

IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA

(Natalse Provinsiale Afdeling).

Meesterskantoor,
Pietermaritzburg, 30 November 1933.

In die saak tussen WILFRED EDWYNE KNIGHT, Applikant, en LIONEL LONGRIDGE MILLAR, van Gilletts, Natal, Respondent.

Kennis word hiermee gegee dat die Voorlopige Order van Sekwestrasie in hierdie saak verleen op die 18de dag van September 1933 deur die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Natalse Provinsiale Afdeling) tersy gesit is en die petiesie geweier is deur order van die gesegde Hof (Durban en Kus Lokale Afdeling), gedateer die 27ste dag van November 1933.

F. C. RODD,
Meester van die Hooggeregshof.

10761—8

## ADVERTISEMENTS.

Estate of the late NORMAN FREDERICK JONES, of Dundee, Natal, bookkeeper (No. 19451).

The First and Final Administration and Distribution Account herein has been lodged with the Master, Supreme Court, Pietermaritzburg, and a copy thereof filed with the Magistrate, Dundee, where they will lie open for inspection of all persons interested for a period of twenty-one days from date of publication, after which creditors and heirs will be paid out.

Dated at Dundee, Natal, this 30th day of November, 1933.

H. HOSKING & GOUDGE,
Agents for Estate.

10749—8

---

Estate of the late HAWADEN, also known as AVEDAN, trading as CHEERAGALLY & EMDAD, Inverugie, Natal (No. 19816).

Tenders are invited for the purchase of the undermentioned assets in the above Estate, as they stood at date of stock-taking on 16th November, 1933. Tenders should be lodged in duplicate with the Master of the Supreme Court, Pietermaritzburg, Natal, not later than 12 noon on Friday, 22nd December, 1933, and envelopes should be marked "Tender, Estate late Hawaden (No. 19816)":

| | |
|---|---|
| Store buildings ... ... | £30 |
| Stock-in-trade ... ... ... | 180 |
| Book debts ... ... ... ... | 300 |
| | £510 |

Terms: Cash.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

Further particulars may be obtained on application to the undersigned.

DAVID STRACHAN,
Executor Dative.

21-24 Cotts' Buildings,
319 Smith Street, Durban,
5th December, 1933. 10944—8

---

Insolvent Estate of JOHANNES CHRISTOFFEL LANDMAN, of Dundee, Natal (No. 2793).

The First and Final Liquidation and Distribution Account herein has been duly confirmed by the Master of the Supreme Court, Pietermaritzburg, and the dividend is in course of payment.

Dated at Dundee, Natal, this 4th day of December, 1933.

H. HOSKING,
Trustee.

10838—8

---

In the matter of UMVOTI TRADING COMPANY, LTD. (in liquidation) (No. C/45).

Notice is hereby given that the Fourth and Final Liquidation and Distribution Account in the above Liquidation has been filed with the Master, Supreme Court, and a duplicate with the Magistrate, Umvoti Division, Greytown, where they will lie open for inspection for twenty-one days from appearance of advertisement.

All objections must be lodged within that time.

C. PENNEY,
V. J. DUNCAN,
A. J. HARRIS,
Joint Liquidators.

Greytown, 29th November, 1933. 10750—8

---

*Re* Insolvent Estate J. RATHBONE.

Notice is hereby given that certain shop fixtures belonging to the above Estate will be sold by Messrs. Hugh M. Thompson & Co. at their Union Mart, 303 Smith Street, on Wednesday, 20th December, 1933, at 10.30 o'clock in the forenoon.

O. W. COMPTON,
Trustee.

Colonial Mutual Buildings,
West Street. 10940—8

---

LOST SCRIPT.

Notice is hereby given that Share Certificate No. 370 for 100 Shares, Nos. 14084/14183, in the name of Orangia Creamery Co., Ltd., is reported to have been lost, and application has been made to the Board of Directors for the issue of a duplicate certificate.

Notice is therefore given that, unless any objection is lodged with the undersigned on or before the 31st January, 1934, the application will be granted and a new certificate issued.

By order of the Board of Directors.

W. J. WATLING,
Secretary, The Farmers' Co-operative
Bacon Factory, Ltd.

10826—8-15

---

SALE IN EXECUTION.

In the matter between PERCY MUIRHEAD, Plaintiff, and C. KESWA, Defendant.

In execution of a judgment of the Magistrate's Court, Ladysmith, in the above case, a sale will be held in front of the Court-house, Ladysmith, by W. P. Marshall, Messenger of the Court, Ladysmith, on the 20th day of December, 1933, at 11 a.m., of the following property:—

A certain piece of land, in extent 6 acres 3 roods 23.56 perches, more or less, being Sub-division 37 of Lot 1 of the farm Roosboom, County of Klip River, Province of Natal; also Stand No. 133 of Lot No. 1 of the farm Roosboom, County of Klip River, Province of Natal, in extent 2 roods.

CONDITIONS OF SALE.

Property to be sold without reserve to the highest bidder.

Purchase price to be paid in cash.

Purchaser to pay all Government transfer dues and transfer expenses.

W. P. MARSHALL,
Messenger of the Court, Ladysmith.

Ladysmith, 28th November, 1933. 10679—1 8

---

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that LILIAN DAVIES carrying on business as a general dealer and tearoom at the corner of Smith Street and Cato Street, Durban, intends to dispose of her business to HERBERT CLAUDE HARVEY.

Dated at Durban, this 24th day of November, 1933.

HERAUGHTY & FINDLAY,
Agents for the parties.

Estate and Business Agents,
318 Smith Street, Durban. 10671—1-8

---

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA
(Durban and Coast Local Division).

To ALICE PEACH (formerly MORRISON (born CROCKER).

Take notice that by citation issued and now filed you have been cited to cause an appearance to be entered at this Office on or before the 20th February, 1934, to answer your husband, HARRY PEACH, of Empangeni Station, District of Lower Umfolozi, Province of Natal, in an action in which he claims—

restitution of conjugal rights, failing which,

(*a*) a decree of divorce *a vinculo matrimonii;*

(*b*) dissolution of community of property;

(*c*) forfeiture of the benefits of the marriage;

(*d*) further other or alternative relief.

NOTE.—You will sufficiently appear for the purpose of this Summons by appointing an Attorney of this Court to act for you and who shall so act, or by causing to be entered with the Registrar an address in Durban for the service there in this action of notices or the like to you.

In default of due appearance hereunder on your behalf this action may be proceeded with without further notice to you.

Dated at Durban, this 20th day of November, 1933.

ALLAN BORCHERDS,
Assistant Registrar.

C. H. Hills,
Plaintiff's Attorney,
15-18 Yorkshire House,
Field Street, Durban. 10524—1-8

---

REGISTRATION OF FIRMS ACT, 1906 (NATAL).

Notice is hereby given that on the 22nd day of September, 1933, the following change took place in the consitution of the firm registered in the name of A. OGILVIE, 233-5 Longmarket Street, Pietermaritzburg; that is to say: PATRICK SALMOND retired from the firm; THOMAS WILLIAM SCOTT became a partner in the firm with ANNIE OGILVIE.

A. OGILVIE.

233-5 Longmarket Street,
Pietermaritzburg. 10731—8

---

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership hitherto subsisting between PERCY HOLMES HODGETTS and JOSPEH BOUTLE, carrying on business at 204A West Street, Durban, under the style or firm of CENTRAL PRESS, printers, has been dissolved by mutual agreement as from the 25th day of November, 1933, and that the said PERCY HOLMES HODGETTS will continue the said business for his sole account at the same address and under the same firm name.

Dated at Durban, this 29th day of November, 1933.

SHELTON, BOWYER & SWALES,
Solicitors to the parties.

211-202-201 Colonial Mutual Buildings,
West Street, Durban. 10752—8-15

## ADVERTENSIES.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Durban and Coast Local Division).

Between MAHABEER RAMSEY SALIGRAM SINGH, Plaintiff, and AMINA ISHMAIEL, Defendant.

CITATION.

Addressed to AMINA ISHMAIEL, whose present address is unknown.

Issued under authority of an order of the Supreme Court of South Africa (Durban and Coast Local Division), dated 30th November, 1933.

Take notice that by citation issued from and now filed in this office, you have been cited to cause appearance to be entered at this office on or before the 15th day of January, 1934, in an action wherein your husband, MAHABEER RAMSEY SALIGRAM SINGH is the Plaintiff and you are the Defendant, and wherein the Plaintiff claims—

(*a*) A decree gainst you for restitution of conjugal rights to him at Durban, failing which for a decree of divorce *a vinculo matrimonii* on the ground of your malicious desertion of him on or about the 5th day of December, 1931.

(*b*) Dissolution of the community of property existing between you and him, and forfeiture by you of all benefits of the said community.

(*c*) Alternative relief.

Take further notice that you will sufficiently appear for the purpose of this citation, by appointing an attorney of the Court to act for you, and who shall so act, or by causing to be entered with the Registrar an address in Durban for the service there in this action of notices or the like upon you.

In default of due appearance hereunder on your behalf, this action may be proceeded with without further notice to you.

Dated at Durban, this 4th day of December, 1933.

ALLAN BORCHERDS,
Assistant Registrar.

A. Christopher,
Plaintiff's Attorney,
Madoline Buildings,
Little Grey Street,
P.O. Box 1905, Durban.

10946—8

---

NOTICE OF SALE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended, that it is the intention of CHENGAPPA POTTIAH to dispose of his business of a general dealer carried on by him at Lot No. 12, Block 8, of the farm Isipingo, Natal, to SOLOMON PARTHASARTHY PILLAY as a going concern.

Dated at Durban, this 2nd day of December, 1933.

G. A. F. BRETT & WILLS,
Solicitors to the parties.

6-12 Rennie's Buildings,
394 Smith Street, Durban.

10775—8-15

---

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of the Insolvency Act, 1916, that WILLIAM FITZWILLIAM ARBUTHNOT, carrying on business as general dealer and eating-house keeper at Umtwalumi, Natal, intends to dispose of the said businesses to LOUIS SHER, of Sezela, Natal, merchant, as from the 1st day of January, 1934.

Dated at Umzinto, Natal, this 30th day of November, 1933.

J. DE VILLIERS ST. POL,
Attorney to L. Sher.

J. de Villiers St. Pol,
Attorney, etc.,
Main Road, Umzinto,
P.O. Box 4. 10778—8-15

---

The partnership existing between BARNEY DIAMOND and MEYER DIAMOND, carrying on business as general dealers at Dwarsrand, Ngotshe District, Natal, is to be dissolved by the retirement of MEYER DIAMOND as from the 22nd of December, 1933. BARNEY DIAMOND will carry on the business and further assumes all assets and liabilities.

10751—8-15

---

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of the Insolvency Act, 1916, that the Executor Dative in the Intestate Estate of the late CHRISTOPHER HALLIDAY YOUNG, of Umzinto, chemist and general dealer, intends to dispose of the said businesses to WILLIAM DOUGLAS SALTERS, now of Umzinto, Natal, as from the 1st January, 1934.

Dated at Umzinto, Natal, this 30th day of November, 1933.

J. DE VILLIERS ST. POL,
Attorney to W. D. Salters.

J. de Villiers St. Pol,
Attorney, etc.,
Main Road, Umzinto,
P.O. Box 4. 10779—8-15

---

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of the Insolvency Act, as amended that we, ISMAIL ADAM SADER & COMPANY, of Rosboom, Klip River District, intend selling our general dealer's business at Rosboom aforesaid, to MOOSAJEE KARA IZAAK KARA, trading as ROSBOOM SUPPLY STORE.

Dated at Ladysmith, this 4th day of December, 1933.

10837—8-15 I. A. SADER & CO.

---

NATAL UNIVERSITY COLLEGE.

Notice is hereby given that it is the intention of the Natal University College Council to make application to the Minister of Education for permission under Act No. 20 of 1917, Section 4 (1). to provide for the representation on the College Council of past students jointly with donors, the number of such representatives not to exceed one-fourth of the College Council.

HUGH BRYAN,
Acting Registrar for the N.U.C.
10840—8 Council.

---

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that it is the intention of WILLIAM EDMOND HILL, trading as THE SAVOY TEA-ROOM, 67 West Street, Durban, to dispose of his business to HERBERT NEWLAND KING as from 1st January, 1934.

Dated at Durban, this 4th day of December, 1933.

J. T. COOPER,
Estate Agents,
Agents for the parties.

408 West Street,
Durban. 10914—8-15

---

UNION OF SOUTH AFRICA.

MAGISTRATES' COURT ACT (No. 32 OF 1917).

PRICE 1s. POST FREE.

Obtainable from the Government Printer, Pretoria.

---

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that it is the intention of THOMAS WINSLADE HARDING, carrying on business as THE CLYDE BUTCHERY at 219 Musgrave Road, Durban, to sell the said business to JOHN GEORGE DERBYSHIRE, of Durban.

Dated at Durban, this 30th day of November, 1933.

M. L. MACHARG,
Agent for the parties.

328 Smith Street, Durban.

10915—8-15

---

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Natal Provincial Division).

(Before the Honourable Mr. Justice Hathorn.)

Pietermaritzburg, Tuesday, 5th day of December, 1933.

In the matter of the Companies Act, 1926, and in the matter of an application by Albert Louis Norden, the Liquidator of SWIFT MOTORS (PROPRIETARY), LIMITED (in liquidation), and for an order releasing him as Liquidator, declaring the Company dissolved and authorizing the destruction of the books and papers of the Company.

Upon the motion of Mr. L. R. Caney, Council for the Applicant, and upon reading the documents filed on record,

It is ordered:

1. That Albert Louis Norden, Liquidator of Swift Motors (Proprietary), Ltd. (in liquidation), be and he is hereby released.

2. That Swift Motors (Proprietary), Ltd., be and is hereby dissolved.

3. That the Liquidator be and he is hereby authorized to destroy the books and papers of Swift Motors (Proprietary), Ltd., after the expiry of a period of two years from the date of publication of this order.

4. That the cost of this application be paid out of the funds of the Company.

5. That this order be published in the *Union Government Gazette* and in a daily newspaper published and circulating in Durban within seven days after the date hereof.

By order of the Court.

P. J. ERASMUS,
Registrar.

W. B. Calder, Woodhead and Calder,
Applicant's Attorneys,
Old Well Court, Durban. 10976—8

---

ESTATE SALE.

Instructed by the Assignee, Assigned Estate SOLOMON REICHMAN, we will sell by public auction at Reitz on Friday, 22nd December, 1933, at 10 a.m.:—

1. The farm Groenlaagte No. 383, Reitz, 500 morgen.
2. Erven Nos. 88, 89, 146, 147, Reitz, with store.
3 and 4. Erven Nos. 406 and 407, Reitz, each with dwelling-house.
5 and 6. Live stock and implements.
7 and 8. Household furniture and stock-in-trade.

Terms: Fixed properties: one-third cash, balance three months plus 7 per cent. interest. Loose assets: Strictly cash.

ROSSOUW & ROSSOUW,
Auctioneers,
Box 35, Reitz.

A. M. Lazarus, Assignee,
14 Junction Avenue,
Parktown,
Johannesburg. 10930—8

## ADVERTISEMENTS.

Estate of the late JOHANNES MATTHEUS TIEDT (T/964), of Lincelles, Witbank, District Zastron.

Notice is hereby given that a further Supplementary Liquidation and Distribution Account in the above-mentioned Estate will lie for the inspection of Creditors at the Offices of the Master of the Supreme Court in terms of the provisions of Chapter LIV of the Law Book, for a period of four (4) weeks reckoned from the 9th December, 1933.

OCHSE & VAN RENSBURG.

Wepener, 1st December, 1933.

10781—8

---

Joint Estate of the late SUSANNA CORNELIA TIEDT (born CALEST) (C/396) and subsequently deceased spouse, HERMANUS CHRISTIAAN TIEDT, of Lincelles, Witbank, District Zastron.

Notice is hereby given that a further Supplementary Liquidation and Distribution Account in the above-mentioned Estate will lie for the inspection of Creditors at the Offices of the Master of the Supreme Court in terms of the provisions of Chapter LIV of the Law Book, for a period of four (4) weeks reckoned from the 9th December, 1933.

OCHSE & VAN RENSBURG.

Wepener, 1st December, 1933.

10780—8

---

### PUBLIC SALE (WITHOUT RESERVE) OF HOTEL, FURNITURE, ETC.

The undersigned, instructed thereto by the Assignee in the Assigned Estate of LOUIS SCOLNIK (No. X/5524), of Jagersfontein, will sell at Jagersfontein on Wednesday, the 20th December, 1933, commencing at 10 a.m., the following:—

1. The well-known Phoenix Hotel, situate on Stands Nos. 121 and 122, in the town of Jagersfontein, being a well-built double-storied building comprising 26 bedrooms, bar, billiard, sitting, dining, and sample rooms.

2. All the furniture contained in the above, consisting of bedroom suites, dining-room chairs and tables, sitting-room suite, couches, seats, chairs, occasional tables, pictures, ice-chest, National cash register, billiard-table, two pianos, linen, cutlery, crockery, kitchen utensils, glasses, beer-pumps, etc.

3. The stock-in-trade, consisting of various brands of liquors. This to be taken over at landed costs by the purchaser of the building.

Terms: cash, unknown parties to produce bank references.

J. N. ROSS,
Auctioneer,
Jagersfontein.

H. P. van der Post,
Assignee,
Jagersfontein. 10832—8

---

### NOTICE OF CHANGE OF SITUATION OF REGISTERED OFFICE OF COMPANY.

### BRON SYNDICATE (PROPRIETARY), LIMITED.

Notice is hereby given, pursuant to Section 57 (3) of Act No. 46 of 1926, that the undermentioned Company intends to change the situation of its registered office from 79 and 80 Sauer's Buildings, Loveday Street, Johannesburg, in the Province of the Transvaal, to 88 Maitland Street, Bloemfontein, in the Province of the Orange Free State.

Dated at Bloemfontein, this 29th day of November, 1933.

BRON SYNDICATE (PROPRIETARY), LIMITED. 10728—8

---

### NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that HENDRIK PETRUS HATTINGH, boarding-house keeper, of Bethlehem, has made an assignment of his Estate in favour of JACOBUS JOHANNES BASSON, attorney, of Bethlehem, in trust for the Creditors of the said Hendrik Petrus Hattingh if they accept the same; and that the schedules of the said Hendrik Petrus Hattingh will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court at Bloemfontein and at the Office of the Magistrate at Bethlehem for a period of fourteen days reckoned from Saturday, the 9th December, 1933, to Saturday, the 23rd December, 1933.

It is further notified that if the said assignment is declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) at Bloemfontein on Thursday, the 4th day of January, 1934, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Hendrik Petrus Hattingh as insolvent.

Dated at Bethlehem, this 4th day of December, 1933.

H. R. ROOD,
Attorneys for Assignor.

P.O. Box 39, Bethlehem. 10876—8

---

### NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made in the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) on Thursday, the 28th day of December, 1933, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of PIETER WILLEM JACOBUS JOUBERT DE BRUYN, farmer, of Zamenzuiping, District Bloemfontein, as insolvent; and that his schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Bloemfontein, for a period of fourteen (14) days from the 11th day of December, 1933, to the 25th day of December, 1933.

MARAIS & DE VILLIERS,
Applicant's Attorneys.

72 St. Andrew Street,
P.O. Box 246,
Bloemfontein, 1st December, 1933.
10834—8

---

### SOUTH AFRICAN MUTUAL LIFE ASSURANCE SOCIETY.

Policy No. 201041—£1,000—on the life of VERA EMELIA LAMPRECHT, of P.O. Box 82, Bloemfontein.

Application having been made for a copy of the above policy, the original having been lost, notice is hereby given that unless the original be produced at the office of the Society within three months from the date this advertisement first appeared, a copy will be issued.

By order of the Board.

A. O. WAGNER,
Resident Manager for the Orange Free State.

Bloemfontein, 1st December, 1933.
10784—8

---

### LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 3854/1923, dated 23rd October, 1923, passed by Frank Arthur Nicolai and Hillary Francis Champion, in their capacity as Directors and Leslie Verne Coen in his capacity as Secretary and as such representing Champions, Limited, in favour of Phillip Arenson, Phillip Smiedt, and Hirsch Goldblatt, in their capacity as Trustees of the Kroonstad Talmud Torah Building Fund, in respect of Erf No. 358, situate in the town of Kroonstad, measuring seventy-eight (78) square roods eighteen (18) square feet.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Bloemfontein within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Bloemfontein, this 29th day of November, 1933.

LOVIUS & SHTEIN,
Attorneys for Applicants.

45A Maitland Street,
Bloemfontein. 10746—8

---

### VERLORE AKTES.

Hiermee gee ons kennis dat ons van plan is om aansoek te doen vir gesertifiseerde afskrifte van die volgende aktes, vernietig deur vuur, en geregistreer in naam van—

1. Petrus Wessel Liebenberg, Transport No. 896/1915, van Erf No. 453, Reitz.
2. Frederik Jacobus Wepener, Transport No. 18431, van die plase Klipkuil en Wepener, albei Distrik Reitz.

Enige persoon wat objeksie het teen die uitreik van sodanige afskrifte moet die Registrateur van Aktes op Bloemfontein skriftelik daarvan in kennis stel binne vyf weke vanaf die laaste publikasie hiervan.

Geteken op Reitz, op die 29ste dag van November, 1933.

ROOS & DE WIT,
Prokureurs vir applikante.

10974—8

---

### SHERIFF'S NOTICE OF MEETING.

Between THE SOUTH AFRICAN ASSOCIATION, Plaintiff, and IGNATIUS WILHELM OLIVIER, JUNIOR, OCKERT JACOBUS OLIVIER, and IGNATIUS WILHELM OLIVIER, Defendants.

A Meeting of Mortgagees and of all persons interested in the undermentioned property will be held before the Sheriff of the Orange Free State at his office in Bloemfontein on Tuesday, the 19th day of December, 1933, at 11 a.m., in order to determine whether the said property shall be sold, and, if so, to settle the conditions of sale of such property, namely:—

The farm Carolina No. 648, situate in the District of Lindley, measuring 501 morgen 75 square roods.

W. H. FITCHETT,
Sheriff of the Orange Free State.

10766—8

## ADVERTENSIES.

### SHERIFF'S NOTICE OF MEETING.

In the matter between LAMBONS, LTD., Plaintiff, and MARIA CORNELIA JOHANNA JANSE VAN RENSBURG (born SWANEPOEL), Defendant.

A Meeting of Mortgagees and of all persons interested in the undermentioned property will be held before the Sheriff of the Orange Free State at his office in Bloemfontein on Monday, the 18th December, 1933, at 11 a.m., for the purpose of determining whether the said property shall be sold, and, if so, to settle the conditions of sale of such property, namely:—

Certain remaining extent of the farm Willemsrust No. 210, situate in the District of Hoopstad, measuring as such 345 morgen 277 square roods.

W. H. FITCHETT,
Sheriff of the Orange Free State.

10830—8

### IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA
(Orange Free State Provincial Division).

In the matter between THE BLOEMFONTEIN BOARD OF EXECUTORS AND TRUST COMPANY, LTD. (under Judicial Management), Plaintiff), and WILLEM HENDRIK MAAS, Defendant.

Notice is hereby given that the account and plan of distribution of the proceeds of the immovable property sold under attachment in this case will lie for the inspection of all parties interested at this office for fourteen days from the date of publication hereof; after which, should no appeal be made, it will be reported to the Court for confirmation.

W. H. FITCHETT,
Sheriff.

Sheriff's Office,
Bloemfontein, 4th December, 1933.
10829—8

### SHERIFF'S NOTICE.

### APPOINTMENT OF ACTING DEPUTY SHERIFF.

MR. LEONARD VENTER, residing at Dewetsdorp, has this day been appointed Acting Deputy Sheriff for the District of Dewetsdorp for a period not exceeding 31 days, from and including the 14th day of December, 1933, during the absence on leave of the Deputy Sheriff.

W. H. FITCHETT,
Sheriff of the Orange Free State.

Office of the Sheriff of the Orange Free State,
Blomfontein, this 5th day of December, 1933.

### BALJUS KENNISGEWING.

### AANSTELLING VAN WAARNEMENDE ONDERBALJU.

MNR. LEONARD VENTER, wonende te Dewetsdorp, is vandag aangestel as Waarnemende Onderbalju vir die Distrik Dewetsdorp vir 'n tydperk nie langer dan 31 dae, vanaf die 14de dag van Desember 1933, gedurende die afwesigheid op verlof van die Onderbalju.

W. H. FITCHETT,
Balju van die Oranje Vrystaat.

Kantoor van die Balju van die Oranje Vrystaat,
Bloemfontein, die 5de dag van Desember 1933. 10927—8

### NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended, that JACK SHAWINSKY, trading as the BRANDSDRIFT CASH STORE, of the farm Brandsdrift, District Ladybrand, has disposed of the said business to SAMUEL SHAWINSKY, who intends carrying on the said business for his own account and benefit at the same address and under the existing name. The said SAMUEL SHAWINSKY has taken over all the assets and liabilities of the said business and has no connection whatsoever with any other business.

Dated at Bloemfontein, this 1st day of December, 1933.

GEO. ARVAN,
Attorney for the parties.

21 Aliwal Street,
Bloemfontein. 10763—8-15

### NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that CATHARINA MARTHA MOHR (born VAN NIEKERK), married without community of property to W. C. T. MOHR, trading as THE REITZ NEWS AGENCY AND HANDY HOUSE on portion Erf No. 55, Market Street, Reitz, has disposed of the said business to HENDRIK GABRIEL MATTHYS BASSON, who will carry on the aforesaid business under his own name and for his sole benefit.

Reitz, this 23rd day of November, 1933.

G. H. WALKER,
10609—1-8 Attorney for parties.

## NATURALIZATION NOTICES.

## KENNISGEWING VAN NATURALISASIE.

I, RICHARD KALIL HANNA, a hairdresser and tobacconist, residing at 68 Market Street, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, RICHARD KALIL HANNA, 'n barbier en tabak handelaar, woonagtig te 68 Markstraat, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10727

I, SAMUEL LOUIS ODES, a shop manager, residing at 14A Plein Street, Woodstock, in the Province of the Cape, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, SAMUEL LOUIS ODES, 'n winkelbestuurder, woonagtig te 14A Pleinstraat, Woodstock, in die Provinsie die Kaap, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10733

I, MORDECHAI KAMIONSKY, a reverend, residing at 1 Vriende Street, Gardens, Capetown, in the Province of the Cape of Good Hope, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, MORDECHAI KAMIONSKY, 'n geestelike, woonagtig te 1 Vriendestraat, Tuine, Kaapstad, in die Provinsie Kaap de Goede Hoop, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10744

I, KONRAD MARTIN ROSHOLT, a merchant, residing at 640 Currie Road, Durban, in the Province of Natal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, KONRAD MARTIN ROSHOLT, 'n handelaar, woonagtig te 640 Currie Road, Durban, in die Provinsie Natal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10747

I, WOLF KANTOR, a clerk, of Prince Alfred's Hamlet, Division of Ceres, in the Cape Province, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, WOLF KANTOR, 'n klerk, woonagtig te Prince Alfred's Hamlet, Afdeling Ceres, in die Kaapprovinsie, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10754

I, MAX GETZ, a clerk, residing at Grand Hotel, Laingsburg, in the Province of the Cape, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, MAX GETZ, 'n klerk, woonagtig te Grand Hotel, Laingsburg, in die Provinsie Kaap, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10783

I, WALTER HENRY COLERE, an accountant, residing at 29 Grosvenor Court, Humewood, Port Elizabeth, in the Province of Cape, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

## ADVERTISEMENTS.

Ek, WALTER HENRY COLERE, 'n rekenmeester, woonagtig te 29 Grosvenor Court, Humewood, Port Elizabeth, in die Provinsie Kaap, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10843

---

I, MORRIS JOE PODLAS, a shop assistant, residing at Randklip Stores, Modder East, Benoni, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

---

Ek, MORRIS JOE PODLAS, 'n winkelklerk, woonagtig te Randklip Stores, Modder Oos, Benoni, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10863

---

I, CONRAD STEMMLER, an electrical engineer, residing at 6 Sherborne Road, Parktown, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certification of Naturalization under that Act.

---

Ek, CONRAD STEMMLER, 'n elektriese ingenieur, woonagtig te 6 Sherborne Road, Parktown, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10887

---

I, BJARNE KARLSEN, a mariner, residing at 82 Umbilo Road, Durban, in the Province of Natal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

---

Ek, BJARNE KARLSEN, 'n matroos, woonagtig te 82 Umbilo Road, Durban, in die Provinsie Natal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10785

---

I, SIMON SANDAK-LEWIN, an accountant, residing at Naomsin, Slaney Street, Capetown, in the Province of the Cape of Good Hope, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, SIMON SANDAK-LEWIN, 'n rekenmeester, woonagtig te Naomsim, Slaneystraat, Kaapstad, in die Provinsie Kaap die Goede Hoop, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10786

---

I, FROIM SPEKTOR, a minister of religion, residing at 1 Virginia Avenue, Capetown, in the Province of Cape, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

---

Ek, FROIM SPEKTOR, 'n minister van godsdiens, woonagtig te 1 Virginialaan, Kaapstad, in die Provinsie Kaap die Goede Hoop, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10795

---

I, JACOB SHLOMOWITZ, a furniture dealer, residing at 3 Cavendish Square, Claremont, in the Province of Cape of Good Hope, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

---

Ek, JACOB SHLOMOWITZ, 'n meubelhandelaar, woonagtig te 3 Cavendishplein, Claremont, in die Provinsie Kaap de Goede Hoop, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10796

---

I, RACHEL ATLAS, no occupation, residing at Atlantic Hotel, Beach Road, Sea Point, in the Province of the Cape, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

---

Ek, RACHEL ATLAS, geen beroep, woonagtig te Atlantic Hotel, Beach-weg, Seepunt, in die Provinsie die Kaap, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10971

---

I, MORRIS TROPE (formerly known as MAUSA GIRSAS TRUSFUSS), a butcher, residing at Station Road, Zuider Paarl, in the Province of the Cape, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, MORRIS TROPE (vroeër bekend as MAUSA GIRSAS TRUSFUSS), 'n slagter, woonagtig te Stasiestraat, Zuider Paarl, in die Provinsie van die Kaap, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10797

---

I, MORDECHAI MELAMED (also known as MORDCHELIS MELAMEDAS), a teacher, residing at 1 Luton Road, Capetown, in the Province of the Cape, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

---

Ek, MORDECHAI MELAMED (ook bekend as MORDCHELIS MELAMEDAS), 'n onderwyser, woonagtig te 1 Luton Road, Kaapstad, in die Provinsie van die Kaap, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10799

---

I, RICHARD CHRISTIAN HEIMANN, a farmer, residing at Dalmore Farm, Tokai Road, Retreat, in the Province of the Cape of Good Hope, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

---

Ek, RICHARD CHRISTIAN HEIMANN, 'n boer, woonagtig te Dalmore Farm, Tokai Weg, Retreat, in die Provinsie van die Kaap de Goede Hoop, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10802

---

I, WOOLF TESSEL, a clerk and store assistant, residing at Kongolaaa, P.O. Hlobane, in the Province of Natal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

---

Ek, WOOLF TESSEL, 'n klerk en winkel assistent, woonagtig te Kongolana, P.K. Hlobane, in die Provinsie Natal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10836

---

I, ELIN SOFIA VILHELMINA EMANUELSSON, a nursing sister, residing at Grey's Hospital, Pietermaritzburg, in the Province of Natal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

## ADVERTENSIES.

Ek, ELIN SOFIA VILHELMINA EMANUELSSON, 'n verpleegstersuster, woonagtig te Grey's Hospitaal, Pietermaritzburg, in die Provinsie Natal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10920

I, ADRIANUS HENDRIKUS DE GOEDE, a European labourer, S.A.R. & H., Point, Durban, residing at 54 St. Andrews Street, Durban, in the Province of Natal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, ADRIANUS HENDRIKUS DE GOEDE, 'n blanke arbeider, woonagtig te 54 St. Andrewsstraat, in die Provinsie Natal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 10912


UNION OF SOUTH AFRICA.

THE FRANCHISE LAWS IN FORCE,
and
THE ELECTORAL ACT (No. 12 OF 1918),
as amended by
THE ELECTORAL ACT, 1918, AMENDMENT ACT, 1926 (No. 11 OF 1926),
THE ELECTORAL AMENDMENT ACT (No. 24 OF 1928),
and
THE ELECTORAL LAWS AMENDMENT ACT (No. 35 OF 1931).

Price 2s. 6d.

Obtainable from the Government Printer, Pretoria.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DIE BESTAANDE STEMREGWETTE
en
DIE KIESWET, 1918 (No. 12 VAN 1918),
soos gewysig deur
DIE KIESWET, 1918, WYSIGINGSWET, 1926 (No. 11 VAN 1926),
DIE VERKIESINGSWYSIGINGSWET (No. 24 VAN 1928)
en
DIE WET TOT WYSIGING VAN DIE KIESWETTE (No. 35 VAN 1931).

Prys 2s. 6d.

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria.

# UNION OF SOUTH AFRICA.

## REGULATIONS, 1910-1916.

[VOLS. I to VI, with INDEX (separate volume).]

VOL. I.—A-DE. VOL. IV.—MI-PO.
VOL. II.—DE-H. VOL. V.—PO-R.
VOL. III.—I-MI. VOL. VI.—S-Wo.

INDEX.

## REGULATIONS, 1917.

VOL. I.—B-Ra. VOL. II.—Ra-W and INDEX.

## REGULATIONS, 1918-1919.

VOL. I.—A-H. VOL. II.—I-W and INDEX.

## REGULATIONS, 1920-1921.

VOL. I.—A-P. VOL. II.—R-W and INDEX.

## REGULATIONS, 1922-1923.

VOL. I.—A-J. VOL. II.—L-W and INDEX

## REGULATIONS, 1924-1925.

VOL. I.—A-MI. VOL. II.—MI-W.

## REGULATIONS, 1926-1927.

VOL. I.—A-ME. VOL. II.—MI-W

Comprising all Regulations framed under the Statutory Authority and certain Proclamations and Orders affecting the general administration since the date of Union and in force on the 31st December, 1923.

***PRICE: 10s. 6d. each Volume.***

***Post Free.***

***English and Dutch in One Volume.***

Obtainable from the Government Printer, Pretoria.

# UNIE VAN SUID-AFRIKA.

## REGULASIES, 1910-1916.

[DELE I tot VI met BLADWYSTER (EEN DEEL).]

DEEL I.—A-DE. DEEL IV.—MI-PO.
DEEL II.—DE-H. DEEL V.—PO-R.
DEEL III.—I-MI. DEEL VI.—S-Wo.

INHOUDSOPGAWE.

## REGULASIES, 1917.

DEEL I.—B-Ra. DEEL II.—Ra-W en BLADWYSTER.

## REGULASIES, 1918-1919.

DEEL I.—A-H. DEEL II.—I-W en BLADWYSTER.

## REGULASIES, 1920-1921.

DEEL I.—A-P. DEEL II.—R-W en BLADWYSTER.

## REGULASIES, 1922-1923.

DEEL I.—A-J. DEEL II.—L-W. en BLADWYSTER.

## REGULASIES, 1924-1925.

DEEL I.—A-MI. DEEL II.—MI-W.

## REGULASIES, 1926-1927.

DEEL I.—A-ME. DEEL II.—MI-W.

Bevattende alle Regulasies opgestel kragtens Wetlike Outoriteit en sekere Proklamasies en Orders met betrekking tot die algemene administrasie sedert die datum van Unie en van krag op 31 Desember 1923.

***PRYS: 10s. 6d. elke Deel.***

***Posvry;***

***Engels en Hollands in Een Deel.***

Verkrygbaar van die Staatsdrukker, Pretoria.

# ADVERTISEMENTS.

## ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and matern relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope, Natal, Orange Free State, or Transvaal Provincial Division, as the case may be) as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Capetown, Pietermaritzburg, Bloemfontein, and Pretoria will be held before the Master, in Kimberley before the Assistant Master, in Johannesburg before the Assistant Magistrate (Civil Division), and in other places before the Magistrate.

R. J. BARRY, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
H. G. BOTHA-REID, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
F. C. RODD, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
S. H. DU PLESSIS, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
J. M. M. COMMAILLE, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

## VERKIESING VAN EKSEKUTEURE EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone vermeld in onderstaande skedule nie verteenwoordig is nie, word hierby kennisgegee aan die nagelate eggenoot (waar die bestaan), erfgename, legatarisse en krediteure, en—in gevalle waar die byeenkoms belê word vir verkiesing van voogde—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moedersy, en aan ander wat dit mag aangaan, dat byeenkomste gehou sal word in die verskillende Boedels, op die ure, datums en plase vermeld, met die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Provinsiale Afdeling, van „Kaap de Goede Hoop," Natal, Oranje-Vrystaat of Transvaal na gelang van omstandighede), as geskik en bekwaam om deur hom aangestel te word as eksekuteure of voogde na gelang van omstandighede. Byeenkomste in Kaapstad, Pietermaritzburg, Bloemfontein en Pretoria sal gehou word voor die Meester, in Kimberley voor die Assistent-Meester, in Johannesburg voor die Assistent-Magistraat (Siviele Afdeling), en in ander plekke voor die Magistraat.

R. J. BARRY, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, „Kaap de Goede Hoop."
H. G. BOTHA-REID, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Transvaal.
F. C. RODD, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Natal.
S. H. DU PLESSIS, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Oranje-Vrystaat.
J. M. M. COMMAILLE, Assistant-Meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

## CAPE.—KAAP.

| Registered No. of Estate. *Registrasienommer van Boedel.* | Surname and Christian Name of the Deceased, and Occupation. *Familienaam en Voornaam van die Oorlede Persoon en Beroep.* | Date and Place of Death. *Datum en Plek van Oorlyde.* | Date, Time, and Place of Meeting. *Datum, Tyd en Plek van Byeenkoms.* | Meeting convened for Election of. *Byeenkoms belê vir verkiesing van.* |
|---|---|---|---|---|
| 9518 | Rheeder, Fredricka Catrina Patronella (born Fourie) | 8/10/25, Draaiom, District Wodehouse | 12/12/33, 10 a.m., Dordrecht... | Executor. |
| 39810 | Slabbert, Hester Margaretha..... | 15/5/33, Ceres..... | 23/12/33, 10 a.m., Ceres..... | Executor. |
| 39755 | Roodt, Mauritz Julius..... | 5/11/33, Van Rhynsdorp..... | 15/12/33, 10 a.m., Van Rhynsdorp | Executor. |
| 39648 | Smith, Stephen Henry Vincent..... | 2/10/33, Oudtshoorn..... | 13/12/33, 10 a.m., Port Elizabeth | Executor. |
| 39668 | Smith, Gordon Lennon..... | 29/10/33, Maclear..... | 15/12/33, 10 a.m., Maclear..... | Executor. |
| 28263 | Strydom, Stephanus Petrus Johannes | 29/10/33, Wodehouse..... | 12/12/33, 10 a.m., Dordrecht.... | Executor. |
| 39859 | Wilmot, John Richmond..... | 14/11/33, Boekenhoutfontein, District Albany | 13/12/33, 10 a.m., Grahamstown | Executor. |
| 39692 | Holmes, Cecil Wagener..... | 3/6/33, Kensington, England.. | 12/12/33, 10 a.m., Capetown.... | Executor. |
| 39725 | Liebenberg, Daniel Paulus..... | 21/9/33, Murraysburg..... | 15/12/33, 10 a.m., Murraysburg. | Executor. |
| 39866 | McQueen, Julia (born Fourie)..... | 18/11/33, Three Anchor Bay, Capetown | 19/12/33, 10 a.m., Capetown.... | Executor. |
| 39482 | Karodia, Ismail Mohomed..... | 13/10/33, Capetown..... | 19/12/33, 10 a.m., Capetown.... | Executor. |
| 164/477 | Loock, Godlieb Daniel Wessel..... | 9/8/18, Philipstown..... | 15/12/33, 10 a.m., Britstown... | Executor. |
| 39785 | Goldberg, Annie (born Stein)..... | 28/10/33, Capetown..... | 12/12/33, 10 a.m., Capetown.... | Executor. |

## TRANSVAAL.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 81168 | Kunszt, Reuben, tailor..... | 20/3/33, Johannesburg..... | 15/12/33, 9.30 a.m., Johannesburg | Executor. |
| 83302 | Douglas, Henry, engine driver..... | 1/8/33, Johannesburg..... | 15/12/33, 10 a.m., Krugersdorp.. | Executor. |
| 82411 | Bellas, Emilda Mary, tram conductor | 18/5/31, Johannesburg..... | 15/12/33, 9.30 a.m., Johannesburg | Executor. |
| 83369 | King, Charles Dickson..... | 2/6/33, Portugal..... | 15/12/33, 9.30 a.m., Johannesburg | Executor. |
| 66926 | Evans, William, doctor..... | 21/8/28, Johannesburg..... | 15/12/33. 9.30 a.m., Johannesburg | Executor. |
| 83443 | Bellas, Thomas, tram conductor..... | 2/11/33, Johannesburg..... | 15/12/33, 9.30 a.m., Johannesburg | Executor. |
| 81718 | Gerdes, Heinrich Margot Joachim Ludwig, merchant | 2/6/33, Johannesburg..... | 15/12/33, 9.30 a.m., Johannesburg | Executor. |
| 83373 | Sheridan, Margaret, housewife..... | 8/11/33, Johannesburg..... | 15/12/33, 9.30 a.m., Johannesburg | Executor. |
| 83397 | Van der Westhuizen, Cornelius Hermanus, boer | 10/10/33, Rustenburg..... | 15/12/33, 10 a.m., Brits..... | Executor Dative. |
| 83227 | Minnaar, Willem Albertus, principal, Government School | 30/9/33, Benoni..... | 11/12/33, 10 a.m., Springs..... | Executor Dative. |

## ORANGE FREE STATE.—ORANJE-VRYSTAAT.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 25450 | Ingram, Willem Hendrik Johannes, onderwyser | 29/10/33, Kia Ora, District Ficksburg | 10/1/34, 10 uur v.m., Ficksburg. | Eksekuteur Datief. |
| 25447 | De Villiers, Woutersen Henri, winkelier | 1/11/33, Jacobsdal..... | 18/12/33, 10 uur v.m., Jacobsdal | Eksekuteur en Voog. |
| 25108 | Stuart, Arthur Dixie, teacher..... | 17/5/33, Ficksburg..... | 13/12/33, 10 a.m., Ficksburg.... | Executor. |
| 25290 | Rheeder, Maria Gesina..... | 31/8/33, Odendaalsrust, District Hoopstad | 12/1/34, 10 a.m., Odendaalsrust. | Executor. |
| M. 2121 | Muller, Johannes Jesajes, farmer..... | 7/9/03, Naauwkloof, District Harrismith | 10/1/34, 9.30 a.m., Harrismith.. | Executor. |

# ADVERTENSIES.

## NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

SECTION *Sixty-eight*, ACT NO. 24 OF 1913.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days *(or longer if specially stated) from the dates specified or from the date of publication hereof, whichever may be later,* and at the offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection, the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

## KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURE BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGE WAT TER INSAGE LÊ.

ARTIKEL *Ag-en-sestig*, WET NO. 24 VAN 1913.

Hierby word kennisgegee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusie-rekeninge in die Boedels vermeld in die navolgende Bylae ter insage sal lê van alle persone wat daarby belang het, ten Kantore van die Meester en Magistraat soos vermeld, gedurende 'n tydperk van *drie weke (of langer, indien spesiaal vermeld) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan as die later is.* Indien binne genoemde tydperk geen beswaar daarteen by die Meester ingedien word nie gaan die betrokke Eksekuteure oor tot die uitbetaling involge gemelde rekeninge.

SCHEDULE—*SKEDULE.*

## CAPE.—KAAP.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.* | Date. *Datum.* | Office of the *Kantoor van die* | | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Master. *Meester.* | Magistrate. *Magistraat.* | |
| 30365 | Hermanus Loots and subsequently deceased spouse, Margaretha Jacoba Loots (born Groepe), of Tamboekievlei, Division of Stockenstrom; First and Final Liquidation and Distribution | 11/12/33 | Capetown | Stockenstrom | Walker, Lewis & Godley, 6 Wale Street, Capetown, Attorneys for the Executor Dative. |
| R. 11/1046 | Pieter Grobbelaar and surviving spouse Christina Catherina Gertina Grobbelaar (born Schoeman), of Dibiaghomo, district Kuruman; First and Final Liquidation and Distribution | 11/12/33 | Kimberley | Kuruman.... | H. W. Chapman, Attorney for Executrix Testamentary, P.O. Box 17, Kuruman. |
| 38728 | Maria Elizabeth Walters (born Rust), First and Final Liquidation and Distribution | 11/12/33 | Capetown | Malmesbury.. | J. A. van Leersum, c/o The African Mutual Trust & Assce. Co., Ltd., P.O. Box 32, Moorreesburg. |
| 30199 | Charles Kellar, of Fraserburg; First Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | Fraserburg... | W. A. Moodie, P.O. Box 5, Fraserburg. |
| 36315 | William James Koekemoer, a blacksmith, who died at Broken Hill, Northern Rhodesia, on 13th March, 1932; First and Final Administration and Distribution | 11/12/33 | Capetown | Kingwilliams-town | Squire, Smith & Laurie, P.O. Box 21, Kingwilliamstown, Attorneys for Executrix Dative. |
| 36160 | James Robert Maclay, a farmer, of Clara Annafontein, Durbanville, Cape; First Liquidation and Distribution | 11/12/33 | Capetown | Bellville..... | Edw. V. Zinn, Secretary, General Estate & Orphan Chamber, 136 Adderley St., Capetown, Executor Dative. |
| 38626 | Spuy, Marthinus Johannes van der, of Nassau, Malmesbury Division; First and Final Liquidation and Distribution | 9/12/33<br>9/12/33 | Capetown<br>Capetown | Malmesbury..<br>Malmesbury... | J. N. E. Vercueil (H/son), Secretary, Malmesbury Board of Executors, Agent for Executrix |
| 24601 | Petrus Wilhelm Lotz (wewenaar); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Kaapstad | Kenhardt.... | J. A. Loubser, Posbus 5, Kakamas, K.P. |
| 35310 | Johanna Margaretha Lombard (born Lintveldt) and surviving spouse, Christoffel Lombard, of Jangora, Division Calvinia; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | Calvinia..... | Calvinia North Western Board of Executors, Ltd., Calvinia. |
| 165/669/4583/1918 en 35017 | Magdalena Elizabeth Kruger (gebore Steenkamp) en oorblywende eggenoot Petrus Jan Jacobus Kruger (nou oorlede), van Smaldeel, Distrik Albert; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 11/12/33 | Kaapstad | Burghersdorp | Bergh, Venter & Whitehead, Posbus 34, Burghersdorp. |
| 22988 | Willem Adriaan Nel and surviving spouse, Mabel Emily Nel (born Vinson), of Weltevreden, District Ladismith, Cape; Third Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | Ladismith (C.) | Van Velden & Blyth, P.O. Box 23, Ladismith, C.P. |
| 39074 | Catharina Jacoba Coetzee (born van der Walt), and surviving spouse Henning Johannes Hendrik Coetzee; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | Molteno..... | Hope & Malan, P.O. Box 23, Molteno. |
| R. 11/1148 | Elizabeth Gietzmann; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Kimberley | — | George James Basson, Executor Testamentary, 27 South Circular Road, Kimberley. |
| 37327 | Gavin Ncumani; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | Port Alfred.. | Espin & du Plessis, Attorneys for Executor, Port Alfred. |
| 38556 | Johanna Catharina Elizabeth Augustyn, of Klemfontein, Division of Calvinia; First and Final | 9/12/33 | Capetown | Calvinia..... | Calvinia-Noord-Westelike Eksekuteurs Kamer, Bpk., Calvinia. |
| 38329 | Carolina Hendrika Susanna van der Merwe, voorheen van Heerden (gebore Burger), weduwee, van Observatory, Kaap; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Kaapstad | Wynberg.... | G. F. de Villiers, Algemene Bestuurder en Sekretaris, S.A.N.T.A.M., 28 Waalstraat, Kaapstad, Agent vir Eksekutries. |
| 31926 | Susan Emma Elizabeth de Kock (gebore Brimacombe) en nagelate eggenoot Christiaan Frederick Marthinus de Kock, van Kaapstad; Eerste en Finale | 8/12/33 | Kaapstad | — | G. F. de Villiers, Algemene Bestuurder en Sekretaris, S.A.N.T.A.M., 28 Waalstraat, Kaapstad, Agent vir Eksekuteur. |
| R. 11/1139 | Leong Himpoo, of Kimberley; First Liquidation and Distribution | 11/12/33 | Kimberley | — | Duncan & Rothman, Attorneys for the Executor, 7 Main Street, Kimberley. |
| 37006 | Philemon Lavisa, and his surviving spouse Nellie Lavisa (born Lupondo); First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | Butterworth.. | G. A. Walker Sparks, Attorney for Executors Testamentary, P.O. Box 1, Butterworth, C.P. |
| 39141 | Julia Maria Ward (spinster); First and Final Liquidation | 8/12/33 | Capetown | Capetown.... | Charles Ward, Executor Dative, 40 Hyde Street, Capetown. |
| 37323 | November Barendse, of Graaff Reinet; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | Graaff Reinet | H. J. Pienaar, Secretary, Midland Agency & Trust Co., Ltd., Graaff Reinet. |
| 36543 | Andrew William Lotz; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | — | A. A. Balsillie & Co., P.O. Box 3092, Capetown. |

## ADVERTISEMENTS.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.* | Date. *Datum.* | Office of the *Kantoor van die* | | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Master. *Meester.* | Magistrate. *Magistraat.* | |
| 11423 | Sir Frederick William Smith, late of Twist Niet, Capetown; Sixth and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | — | T. P. Peters and The South African Association, 6 Church Square, Capetown. |
| 38279 | Rocco Catorzia de Villiers; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | Caledon..... | S. C. de Villiers; H. W. Baumgarten, Secretary, The Board of Executors, Executors Testamentary. |
| 38140 | Cornelis Janse de Jager, farmer, of Platbosch, District Riversdale and surviving spouse, Carolina Elizabeth de Jager (born Steyn); First and Final | 8/12/33 | Capetown | Riversdale... | J. H. Versfeld, Branch Manager, Caledon & South-Western District Board of Executors, Limited, Riversdale, Agent for Executrix Testamentary. |
| 38476 | Martjie Cornelia Jacomina Smith (gebore Botha), van Biesjiesfontein, Distrik van Albert, K.P.; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 11/12/33 | Kaapstad | Burghersdorp | Bergh, Venter & Whitehead, Posbus 34, Burghersdorp, Prokureurs vir die Eksekuteur Testamenter. |
| 34613 | Maria Johanna de Villiers (born Brink) and surviving spouse, John Henry de Villiers, an hotel proprietor, of Stormsvlei, Division of Swellendam; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | Swellendam.. | Caledon and South Western Districts Board of Executors, Limited, P.O. Box 34, Caledon. |
| 5085 | Rachael Kerr Fox-Smith and subsequently deceased spouse John Fox-Smith; Second and Final Liquidation and Distribution | 8/11/33 | Capetown | Port Elizabeth | Chabaud, Oosthuizen & Hazell, Attorneys for the Executrix Dative, P.O. Box 404, Union-Castle Chambers, Main Street, Port Elizabeth. |
| 37556 | Jan Daniel Visser and surviving spouse, Elizabeth Maria Visser (born van der Merwe); First and Final | 8/12/33 | Capetown | Caledon..... | Bosman & Krige, Barclays Bank Buildings, Adderley Street, Capetown. |
| 38770 | Robert Cowley and surviving spouse Anna Maria Johanna Cowley (born van Rooyen), of Riet Vlei, Plettenburg Bay, Cape Province; First and Final Distribution | 8/12/33 | Capetown | Knysna..... | Anna Maria Johanna Cowley, Riet Vlei, Plettenburg Bay. |
| 31604 | Rosa Herzenberg (born Feldhuhn), in her life time of 291 Lower Main Road, Observatory; First and Final Liquidation and Distribution | 11/12/33 | Capetown | — | Harry Gorfinkel, Attorney for Executor Testamentary, Ralph Street, Claremont. |
| 37942 | Lamie Fredericks, of Mowbray, Cape; First and Final Liquidation and Distribution | 11/12/33 | Capetown | Wynberg.... | A. Wagner de Villiers, Attorney of Executor Testamentary, 17/18 Marais Court, Wale Street, Capetown. |
| 39003 | Gysbertha Gertruida Stewart (born van der Riet), housewife, and surviving spouse, Charles Stewart, of 29 Herte Street, Stellenbosch, Cape Province; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | Stellenbosch.. | Sauer & Standen, Agents for Executor Testamentary, 117 St. George's Street, Capetown. |
| 39062 | Anna Tobia Jeanne Duminy (born Neethling), of Blaauwberg Strand, Cape; First and Final Liquidation and Distribution | 12/12/33 | Capetown | — | A. F. Markotter, Secretary, Stellenbosch Board of Executors, Limited, P.O. Box 13, Stellenbosch. |
| 37641 | Christina Susanna Zondagh (born Zondagh) and surviving spouse, Cornelius Johannes Zondagh, M.P./son, of Avontuur, Division of Uniondale; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | Uniondale.... | Muller & Vorster, Attorneys for Estate, 4 Wale Street, Capetown. |
| 38920 | Willem Johannes Bergstedt, who died on 3rd August, 1933, and surviving spouse, Mary Ann Bergstedt (born Murphy), of Wynberg; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | Wynberg.... | Herold Gie & Broadhead, Attorneys for Executrix, 100 St. Georges Street, Capetown. |
| 36960 | William Arthur Alley, late caretaker at the Capetown University; First and Final Liquidation and Distribution | 13/12/33 | Capetown | — | Herold, Gie & Broadhead, Attorneys for Executor, 100 St. Georges Street, Capetown. |
| 152/15 | Louis Abrahamson, of Wellington; Sixteenth Liquidation and Seventh Distribution | 8/12/33 | Capetown | Wellington... | Syfret's Trust Co., Ltd., 24 Wale Street Capetown. |
| 11936 | Benjamin Godlieb Heydenrych, of Observatory, Cape; Fifth Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | — | B. G. Heydenrych, jun., Executor Testamentary, 68 Shortmarket Street, Capetown. |
| 38763 | Michiel Adrianus Rossouw en nagelatene eggenote Cebella Helena Cornelia Rossouw (gebore van Speyk), boer, van Kruishoff, Wellington; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 9/12/33 | Kaapstad | Wellington... | Wellington Eksekuteurskamer, Beperk, 33 Kerkstraat, Wellington, Kaapprovinsie |
| 37304 | Anna Margaretha Marais (gebore van Zyl), 'n weduwee, van Barrystraat, Robertson; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Kaapstad | Robertson... | G. J. Swart, Posbus 21, Robertson, Agent vir Eksekuteur. |
| 38239 | Boedel wyle Johanna Magrieta van der Walt (gebore Kruger) en nagelate eggenoot Jan Harm van der Walt; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Kaapstad | Venterstad... | Van der Walt & Roux, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentair, Venterstad. |
| 37245 | Wilhelmina Petronella Breytenbach and surviving spouse, Willem Johannes Breytenbach, J/son, of Wakkerstroom, Robertson, Cape Province; First and Final | 12/12/33 | Capetown | Robertson... | J. H. Genis, Church Street, Robertson, Cape Province. |
| 32128 | George Frederick Terblanche, Krompoort, District of Uitenhage; First and Final Liquidation | 11/12/33 | Capetown | Uitenhage.... | J. P. Albertyn, Secretary, Uitenhage Board of Executors and Trust Co., Ltd., Uitenhage, Agent for Executrix Dative. |
| 38548 | Louisa Christiana Maria Joseph (born Hobern), predeceased spouse of Joseph Joseph, of Jansenville, Cape Province; First and Final Liquidation and Distribution | 9/12/33 | Capetown | Jansenville... | J. Joseph, Executor Testamentary, Jansenville, Cape Province. |
| 38151 | Anna Susan Pharo (born Vos), widow, of 33 Robins Road, Observatory, Cape Province; First and Final | 8/12/33 | Capetown | — | Edward Parker, Executor Dative, 235 Victoria Road, Woodstock, Cape Province. |
| 20317 | Andries Plaat, of Richmond Estate, Elsie's River; | 11/12/33 | Capetown | Bellville..... | Jack Cohen, per M. Kessler, Attorneys for Executors Testamentary, Main Road, Parow. |
| 38717 | Gerhardus Stephanus Viljoen Fourie, van Fraserburg, Kaapprovinsie; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Kaapstad | Fraserburg... | Meintjes & Conradie, Posbus 28, Lichtenburg, Transvaal. |
| 37592 | Jessie Henrietta Chevsy Savage (born Steensma) and surviving spouse, William Frederick Savage, of Oldham Road, Parow, Cape Division, No. 35792; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | Bellville..... | Leo M. Dirmeik, Executor Testamentary, Main Road, Parow. |

## ADVERTENSIES.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.* | Date. *Datum.* | Office of the *Kantoor van die* | | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Master. *Meester.* | Magistrate. *Magistraat.* | |
| 11/1265 | Hugh St. Clair Cole Roach; First and Final..... | 11/12/33 | Kimberley | — | H. A. Liddle, 1 Chapel Street, Kimberley. |
| 37409 | Margaret Clare Walker (born Donoghue); First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | Port Elizabeth | R. H. Rogers & Co., Attorneys for Executors Testamentary, 49 Main Street, Port Elizabeth. |
| 37459 | Martha Meek (born Barkhuizen); First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | Port Elizabeth | R. H. Rogers, Executor Dative, 49 Main Street, Port Elizabeth. |
| R. 11/1252 | Catherine Anderson, widow (born Sandilands); First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Kimberley | — | H. P. Strugnell, 9 Roper Street, Kimberley. |
| 33460 | Jacobus Jan Christian Zeeman; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Capetown | — | H. F. Zeeman and W. P. Coetzee, Executors Testamentary, Ranelagh, Bowa Wood Road, Claremont, Cape. |
| 33000 | Johanna Jacomina Rademeyer (born Ferreira), weduwee, van Louterwater, Distrik Uniondale; Eerste en Finale Likwidasie | 11/12/33 | Kaapstad | Uniondale.... | H. Gerdener, Uniondale. |

## TRANSVAAL.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 53408 | Frederik Jacobus Bezuidenhout, of the farm de Rust, Heidelberg District; Second Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Heidelberg... | A. von Geusau, Attorney for Executor Dative, P.O. Box 25, Heidelberg, Transvaal. |
| 82892/2 | Jan Johannes Bernardus Nel and surviving spouse, Gesina Catharina Nel; Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Germiston... | G. C. Nel, Executrix Testamentary, P.O. Box 63, Germistòn. |
| 82694/1828 | James Patrick McDowell; First and Final Administration and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Boksburg.... | Malherbe & Rigg, P.O. Box 186, Corder's Buildings, Boksburg, Attorneys for the Executor Testamentary. |
| 67120/167 | Jacob Victor Arlow; Eerste en Finale..... | 8/12/33 | Pretoria. | Johannesburg | Mev. C. H. du Plooy, Bewaarderes, Sentrale Gevangenis, Pretoria. |
| 79590/152 | Hermanus (Herman) Philippus de Beer and surviving spouse, Anna Maria Cornelia de Beer (born Olivier); First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Tzaneen..... | V. P. Human, Attorney for Executrix Testamentary, P.O. Box 3, Duivelskloof. |
| 81439/656 | Thomas Nicolaas German Boshoff en nagelaten eggenote Susanna Margaretha Boshof (gebore Vermaas), van Rondavel, P.K. Robertsdrift, Distrik Standerton; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Pretoria. | Standerton... | Susanna Margaretha Boshoff (gebore Vermaas), p/a Johan Nepgen, Markstraat, Posbus 73, Standerton |
| 79573/1258 | Petrus Arnoldus de Wet en nagelate eggenote Margaretha Susanna de Wet (gebore Greeff); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Pretoria. | Lichtenburg.. | Wouter Johannes de Wet, jun. (Agent), Posbus 68, Lichtenburg. |
| 79869/3 | Okkert Johannes Jacobus Botha en nagelaten eggenote Susara Maryna Botha (gebore Olivier); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Pretoria. | Lichtenburg.. | Meintjes & Conradie, Posbus 28, Lichtenburg. |
| 82433/122 | Petronella Jacoba Anderson (born Breytenbach) and surviving spouse Robert Selby Anderson; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Wakkerstroom | Robert Selby Anderson, Executor Testamentary. |
| 79008/86 | Petrus Johannes Cornelius Badenhorst, a farmer, of Lilliput, District Ermelo, and surviving spouse Anna Maria Margaretha Badenhorst (born Badenhorst); First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Ermelo..... | Bekker, Brink & Brink, Solicitors for Executrix, P.O. Box 72, Ermelo. |
| 82199 | William Joseph Tully and surviving spouse, Margaret Elizabeth Tully (born Fleischer), of Bloemhof, Transvaal; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Bloemhof.... | Wagner, Clark & Solomon, Attorneys for Executor Testamentary, Goldfields' Buildings, Pretorius Street, P.O. Box 645, Pretoria. |
| 79352/650 | Anna Alberta Kruger (gebore Strydom), wat op Glenroy Stasie, Heidelberg, op die 18e April 1932, oorlede is; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Pretoria. | Heidelberg, Transvaal | A. F. Robertson, Posbus 143, Heidelberg, Transvaal, Gemagtigde Agent. |
| 79258/579 | Albert Philip Nellmapius, of Johannesburg; Second Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Johannesburg | Percy E. Collins, Manager, African Board of Executors & Trust Co., Ltd., P.O. Box 288, Pretoria, and Mary Nellmapius, c/o P.O. Box 46, Johannesburg. |
| 76371/151 | Judith Frederika Salomina van Deventer (gebore Grobler) en nagelate eggenoot Gerrit Albertus van Deventer; Eerste en Finale | 8/12/33 | Pretoria. | Pietersburg.. | Slabbert & Buchner, Posbus 155, Pietersburg. |
| 82516 | Petrus Fredericus Johannes van den Heuvel (also known as Pieter Johannes Frederickus van den Heuvel) and surviving spouse, Maria Charlotte Johanna van den Heuvel (born van der Velde); First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Krugersdorp. | J. B. Hugo & Cronje, 20 Monument Street, Krugersdorp, Attorneys for Executrix Testamentary. |
| 79610/199 | Edith Mary Callard (born Cotterill) and surviving spouse, Phillip Thomas Callard; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | — | E. H. Veale, Attorney for Executor, 3 R.S.E. Buildings, Bureau Lane, Pretoria. |
| 75444/432 | Cornelis van der Mark; Amended First and Final Account and Addendum thereto | 8/12/33 | Pretoria. | — | B. Lingbeek, 236 Pretorius Street, Pretoria. |
| 82921/233 | Christina Margaretha Fleming (geboren du Plessis) en nagelaten echtgenoot Archibald Fleming, van Machadodorp, Distrikt Belfast; Eerste en Finale | 9/12/33 | Pretoria. | Belfast..... | C. P. Theron, Postbus 32, Machadodorp. |
| 79835 | Johanna Louisa du Preez (gebore Muller), weduwee, van Taaiboschbult No. 13, Potchefstroom; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Pretoria. | Potchefstroom | Meyer & Gaisford, Prokureurs vir Eksekuteurs Testamentêr, King Edwardstraat, Potchefstroom. |
| 81781/632 | Jacobus Gerhardus Grobler; Eerste en Finale.... | 8/12/33 | Pretoria. | Belfast..... | A. W. Durr, Posbus 3, Dullstroom. |
| 82777/658 | Tryntje Dekker (gebore Westra) en nagelate eggenoot Leendert Dekker; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Pretoria. | — | L. Dekker, Posbus 26, Pretoria. |
| 80006/1484 | Christoffel Johannes Piek and surviving spouse, Anna Susanna Piek (born Scheepers); First and Final Liquidation and Distribution | 9/12/33 | Pretoria. | Benoni..... | B. Abramsohn, Executor Dative, Benoni Arcade, Prince's Avenue, Benoni. |
| 82549/479 | Benjamin John Darts (Lilleë), miner, of Germiston; First and Final Administration and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Germiston... | A. E. Hodgson, Provident Building, Germiston, Agent for Executrix Testamentary. |

## ADVERTISEMENTS.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.* | Date. *Datum.* | Office of the *Kantoor van die* Master. *Meester.* | Office of the *Kantoor van die* Magistrate. *Magistraat.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 82109/59 | Frederik Godfried Duncker (Ventersdorp); First and Final Administration and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Ventersdorp.. | W. H. Enslin, Attorney for the Executrix P.O. Box 84, Ventersdorp. |
| 82712/657 | Harry Buchanan, of Roodepoort (No. 82712); First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Roodepoort.. | William Hugh Buchanan, Executor Dative c/o S. Schutz, Schutz Building, Van Wyk Street, Roodepoort. |
| 82027/129 | Mary Ann Klem, widow; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Johannesburg | Van Hulsteyn, Feltham & Ford, P.O. Box 46, Johannesburg |
| 82043/183 | Peter Hollyoak Ross; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Johannesburg | H. S. Marks, Attorney for Executrix Testamentary, 280 Main Street, Jeppes Johannesburg. |
| 82527 | Frederik Nicolaas Huysamen; Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Pretoria. | Krugersdorp. | Lenie Stevina Huysamen, Oatlands, Plot 104, P.K. Wes-Krugersdorp (nagelate eggenote). |
| 75828/2125 | Johannes Daniel Naude; Supplementêre..... | 8/12/33 | Pretoria. | Potgietersrust | J. G. Peens, Posbus 92, Potgietersrust. |
| 81801/157 | Adrianus Dogterom en nagelate eggenote Maria Elizabeth Dogterom (gebore van Niekerk); Eerste en Finale Likwidasie | 15/12/33 | Pretoria. | Middelburg, Transvaal | Mevr. M. E. Dogterom, p/a Mnr. H. J. Walters, Posbus 26, Middelburg, Transvaal. |
| 80728 | Friedericke Charlotte Dorothea Laesecke (gebore Wesche), weduwee, van Pretoria; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Pretoria. | — | P. A. Laesecke, P.O. Box 221, Bethlehem. |
| 82219/642 | Willem (William) Dirk Basson; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 14 days from | Pretoria. | Brakpan..... | Maria Dina Basson, c/o A. L. Reitz, P.O. Box 101, Brakpan. |
| 81978/629 | Hornsby, Thomas Edward; Final Liquidation.... | 8/12/33 | Pretoria. | Boksburg.... | Mrs. F. A. Hornsby, 80 Second Street, Boksburg North. |
| 82673 | Robert Timm and of the surviving spouse, Mary Elizabeth Timm; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Johannesburg | Smits & Smitheman, Attorneys for the Executrix Testamentary, North British Buildings, Commissioner Street, Johannesburg. |
| 81133 | James Connerty, surviving spouse, Amy Louise Connerty; First and Final Administration and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Johannesburg | Amy Louise Connerty, 44 Patrol Street, Kensington, Johannesburg. |
| 82872 | Martha Flora Smit (born am Ende); First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Johannesburg | August Hugo am Ende, Executor Testamentary, Rand Aid Cottage No. 12, High Road, Fordsburg, Johannesburg. |
| 80573/322 | Adam Findlay, Auckland Park, Johannesburg; First Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Johannesburg | M. M. Roux & Meijer, Attorneys to Executrix Testamentary, Grosvenor Chambers, 38 Loveday Street, Johannesburg. |
| 82184/768 | Cecilia Johanna Liebenberg (born Swanepoel), formerly van Schalkwyk, formerly Smit, and surviving spouse, Petrus Johannes Liebenberg; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Johannesburg | Van Gorkom & Noonan, Attorneys for Executor Testamentary, Standard Bank Chambers, Fox Street (or P.O. Box 636), Johannesburg. |
| 82393/146 | John Mortimer Buckland; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Johannesburg | George McBean, Executor Dative, Exchange Buildings, Commissioner Street, Johannesburg. |
| 82531/1751 | David Strauchbaum; First and Final Administration and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Johannesburg | Samuel Goudvis, Executor Dative, North British Buildings, 84 Commissioner Street, Johannesburg. |
| 81479/84 | Annie Culverwell; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Johannesburg | Henry Lindsay and P. Nayshaw, Agents for Executor; Meischke's Buildings, Harrison Street, Johannesburg. |
| 82426 | Frederick Middleton Leach and surviving spouse, Mabel Leach (born Richardson); First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Johannesburg | W. F. Zipp, Agent for Executrix Test, mentary, 561 Meer Street, Malvern Johannesburg. |
| 82173 | Stephen Joshua Lett; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Johannesburg | W. J. Lamb, Agent for Executrix Testamentary, Reid's Buildings, 92 Main Street, Johannesburg. |
| 81838/64 | Jacobus Albertus Blom and surviving spouse, Elizabeth Blom (born Lambinon); First and Final | 30 days from 8/12/33 | Pretoria. | Johannesburg | Elizabeth Blom (born Lambinon), Executrix, 61 Forest Road, La Rochelle. |
| 82231/649 | Frank Edward Hollis; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | — | Stegmann, Oosthuizen & Jackson, *q.q.* Executrix Dative, Church Square, Pretoria. |
| 76496/224 | Ellen Grace Anderson (born Garsden) and surviving spouse, John Anderson; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | — | Stegmann, Oosthuizen & Jackson, Attorneys for Executor Dative, Church Square, Pretoria. |
| 82453/1205 | Humphrey Owen and surviving spouse, Maud Mary Owen; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Roodepoort | Berman & Krawitz, Attorneys for Executrix Testamentary, 10–14 Warwick House, Johannesburg |
| 81812/1500 | Harry Richard Robert Mance; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | — | A. E. Mance and J. R. Mance, Executors Testamentary, c/o P.O. Box 288, Pretoria. |
| 83119/298 | Charles Arthur Hawker; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pretoria. | Pietersburg.. | H. L. Walcott, Executor, P.O. Box 441, Pretoria. |

## NATAL.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 13900 | Gert Ignatius van Rooyen; Second and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Natal.... | Greytown.... | Nel & Stevens, Solicitors for Executor Testamentary, P.O. Box 60, Greytown. |
| 19214 | Harriet Louisa Wiggill and surviving spouse, John Graham Wiggill; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Natal.... | Greytown.... | Nel & Stevens, Solicitors for Executor Testamentary, P.O. Box 60, Greytown, Natal. |
| 19635 | Robert Justice, of Scottburgh, Natal, who died on 6th June, 1933; Executor's First and Final Account of Administration and Distribution | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Umzinto..... | Hathorn, Cameron & Co., P.O. Box 3, Pietermaritzburg, Solicitors for Executor |
| 19730 | Lachman, Colonial born Indian No. 7101/7102, of Rooikopjes; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Durban..... | Clarkson & Driver, Lex Chambers, Parry Road, Durban. |

## ADVERTENSIES.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.* | Date. *Datum.* | Office of the *Kantoor van die* Master. *Meester.* | Office of the *Kantoor van die* Magistrate. *Magistraat.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 19767 | Ethel Foster; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Ixopo..... | W. E. Foster, Executor, P.O. Box 41, Empangeni, Zululand, Natal. |
| 20051 | Elsa Clara Augusta Kinsman (born Busch), also known as Elsie Wright; First and Final Administration and Distribution | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Durban..... | A. D. Millar & Kimber, P.O. Box 482, Durban. |
| 19890 | George Robert Tonge, of 31 Dougall's Buildings, Umbilo Road, Durban, bookkeeper; First and Final | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Durban..... | Marcus Lewis, Solicitor for Executor Testamentary, 19–22 National Mutual Buildings, Smith Street, Durban. |
| 20006 | John Watson Storm, of Matubatuba, Zululand; First and Final Administration and Distribution | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Hlabisa, Zululand | Stocken & McClean, 392 West Street, Durban, Attorneys for Executors Testamentary. |
| 17835 | Susanna Maria Craffert (gebore Potgieter) en nagelate eggenoot Wilhelmus Petrus Craffert; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Utrecht..... | H. Sausenthaler, Posbus 2, Wakkerstroom. |
| 20070 | Manikkum No. 124753, of Farm Newark, Lower Tugela District; First and Final Administration and Distribution | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Stanger..... | H. C. Smith, Stanger, Agent for the Executor Testamentary. |
| 18679 | James Mackenzie, of Roberts Heights, Pretoria, Sergeant in South African Police; Second and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Pretoria..... | G. B. I. Wright, Executor Dative, Murchison Street, c/o P.O. Box 107, Ladysmith. |
| 19453 | William John Till; First and Final Administration and Distribution | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Durban..... | Goodricke & Son., 45 Beach Grove, Durban. |
| 18755 | Margaretha Johanna de Jager (gebore Rossouw), van Uitkyk, Distrik Vryheid; Eerste en Finale Administrasie en Distribusie | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Vryheid..... | V. M. Gem, Posbus 39, Vryheid, *q.q.* Eksekuteur-Datief. |
| 19929 | Narayansamy Thirumally Naidoo; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pietermaritzburg | — | T. B. Hodson, P.O. Box 100, Pietermaritzburg. |
| 19993 | Cyril Harry Rodliffe, of Durban, clerk; First and Final Administration and Distribution | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Durban..... | W. E. Hands, Chancery Lane, Durban |
| 14329 | Mary Elizabeth Davis; Third and Final Administration and Distribution | 8/12/33 | Pietermaritzburg | — | James Craib, P.O. Box 54, Pietermaritzburg. |
| 19342 | Louisa Jessie Margaret Shepstone; First and Final Administration and Distribution | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Durban..... | D. G. Shepstone, 19/21 Salisbury House, Smith Street, Durban. |
| 19964 | Florence Margaret Logan, of Durban, widow; First and Final | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Durban..... | Russell & Marriott, P.O. Box 207, or 295 Smith Street, Durban. |
| 19906 | Margaret Jane Clendinning, of Durban, widow; First and Final | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Durban..... | Russell & Marriott, P.O. Box 207, or 295 Smith Street, Durban. |
| 19602 | Maria Elizabeth Labuschagne (gebore Vermaak), van Rustverwacht, in Distrik Utrecht; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Utrecht..... | Shawe & Bosman, Agente vir Eksekuteur Testamentêr, Utrecht, Natal. |
| 16175 | Jacomina Aletta Mare (born van Rooyen) and surviving spouse Hendrik Carel Mare; First Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Greytown.... | Nel & Stevens, Solicitors for Executor Testamentary, P.O. Box 60, Greytown. |
| 20064 | Elizabeth Dhanomonie, of Manor Garden's, Durban, Divorcee; First and Final Administration and Distribution | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Durban..... | Findlay & Sullivan, 364 West Street, Durban. |
| 19675 | Thomas Jones; First and Final..... | 8/12/33 | Pietermaritzburg | Utrecht, Natal | H. Hosking and Goudge, Dundee. |
| 20059 | Ernest Arthur Linforth and surviving spouse, Alice Blanche Linforth, married in community of property; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Pietermaritzburg | — | Masson & Harrison, Solicitors to Executors Testamentary, Fraser Lane, P.O. Box 96, Pietermaritzburg, Natal. |

## ORANGE FREE STATE.—ORANJE-VRYSTAAT.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 24844 | Hester Christina Wilhelmina Hofmeyr (born Groenewald), and surviving spouse, Tobias Johannes Herold Hofmeyr, medical practitioner, of Caledonia, District Ficksburg; First and Final Administration and Distribution | 9/12/33 | Bloemfontein | Clocolan..... | Hodgson & Steinbach, P.O. Box 5, Clocolan, O.F.S., Attorneys for Executor Testamentary. |
| 18726 | Johannes Jacobus Rabie van der Linde and surviving spouse, Maria Magdalena van der Linde (born Heyneke), of Kaliesfontein, District Philippolis; Second Further Supplementary Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Bloemfontein | Philippolis... | I. A. J. Malherbe, P.O. Box 5, Philippolis, *q.q.* Executrix Testamentary. |
| 21055 | Said Rehne, of Bloemfontein; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Bloemfontein | — | Lovius & Shtein, P.O. Box 599, Bloemfontein. |
| 25187 | Selig Karl Stein, commission agent, of Wepener, and surviving spouse Henriette Stein (born Rosenberg), to whom he was married out of community of property; First and Final Liquidation and Distribution | 9/12/33 | Bloemfontein | Wepener..... | Ochse & van Rensburg, P.O. Box 7, Wepener, Attorneys for Executrix Testamentary. |
| 24522 | Frans Jacobus van der Merwe, en nagelate eggenote Chirstina Wilhelmina van der Merwe (gebore van Staden), van Pieterschalk, Distrik Zastron; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 9/12/33 | Bloemfontein | Zastron..... | Malherbe & Verster, Posbus 35, Zastron. |
| 25037 | William Jeremiah Collett, in life an auctioneer's clerk, of Bethulie; First and Final Liquidation and Distribution | 9/12/33 | Bloemfontein | Bethulie..... | Jas. J. Wardhaugh, Solicitor for the Executrix, Bethulie. |
| 24949 | Johannes Christoffel Ackermann, of Koffiefontein; First and Final Liquidation and Distribution | 9/12/33 | Bloemfontein | Koffiefontein. | Olivier & Havenga, P.O. Box 38, Koffiefontein. |
| 25180 | Johanna Wilhelmina Austin (born Richter); First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Bloemfontein | Lindley..... | P. D. de Wet, P.O. Box 25, Lindley, Attorney for Executor. |
| 25100 | Hester Petronella van den Berg (gebore Oosthuizen) No. 25100, en nagelate eggenoot Jacob Francois van den Berg; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Bloemfontein | Ventersburg.. | D. J. P. Scholtz, Prokureur vir Eksekuteur, Posbus 10, Ventersburg. |
| 24656 | Nikolaas Stefanus Smit and surviving spouse, Susanna Catharina Jacoba Smit (born Prinsloo); First and Final Liquidation and Distribution | 9/12/33 | Bloemfontein | — | C. J. Alant, *q.q.* Executrix Testamentary' P.O. Box 7, Petrusburg. |

## ADVERTISEMENTS.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.* | Date. *Datum.* | Office of the *Kantoor van die* Master. *Meester.* | Office of the *Kantoor van die* Magistrate. *Magistraat.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 24762 | Ursula Roux (gebore Guy), van Waaghoek, Distrik Heilbron, en nagelate eggenoot Samuel Luttig Roux, met wie sy buite gemeenskap van goed gehuud was; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 9/12/33 | Bloemfontein | Heilbron..... | D. J. Bruwer, Prokureur vir Eksekuteur, Testamentêr, Posbus 26, Edenville. |
| 24676 | Petrus Cornelius Strydom and surviving spouse Adriana Christiana or Catharina Strydom (born Carelse), of Bethlehem; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Bloemfontein | Bethlehem... | F. S. Smuts, P.O. Box 19, Bethlehem, O.F.S. |
| 25190 | Cornelis Francois van Eeden, van Kafferpad, Memel, Oranje-Vrystaat; Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Bloemfontein | Harrismith... | Catherina Gertruida van Eeden, Kafferpad, Memel. |
| 25013 | Hendrik Wersel Wiegand, jonkman, boer, van Dampoort (s'klip), Vredefort; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Bloemfontein | Vredefort.... | Gordon Tomlinson, *q.q.* Eksekuteur, Vredefort. |
| 24498 | Petrus Jacobus le Roux, boer, van Kleinleeuwkuil, distrik Kroonstad; Eerste Likwidasie en Distribusie | 9/12/33 | Bloemfontein | Kroonstad... | Lourens R. Botha, *q.q.* Eksekuteure Testamênter, Posbus 11, Kroonstad. |
| 25064 | Adolph Heinrich Johann Krogman, farmer, of Dwaalspruit, District Harrismith; First and Final Liquidation and Distribution | 11/12/33 | Bloemfontein | Harrismith... | L. le Roux, Attorney for the Executrix Testamentary, P.O. Box 55, Harrismith. |
| 25142 | Ockert Johannes Venter, van Bloemfontein; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Bloem- | — | J. S. Coulson, P.O. Box 237, Bloemfontein. |
| 24950 | Izak Pieter Minnaar en nagelate eggenote Martha Magdalena Minnaar, van Melsetter, Distrik Boshof; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Bloemfontein | Boshof..... | Fourie & Fourie, Dealesville, *q.q.* Executrix Testamentary. |
| 24527 | Leopold Walter Chitty, grocer and off licence proprietor, of 41 Tachbrook Street, in the City of Westminster, London, England; First and Final | 8/12/33 | Bloemfontein | Jagersfontein. | J. N. Ross, *q.q.*, P.O. Box 88, Jagersfontein. |
| 23852 | Johannes Philippus Grobler, farmer, of De Hoop, District Senekal; First and Final Liquidation and Distribution | 8/12/33 | Bloemfontein | Senekal..... | Walter Lange, P.O. Box 3, Steynsrust. |
| 24016 | Susanna Elizabeth Barnard (gebore van Tonder) en langslewende eggenoot Hendrik Christoffel Barnard, van Wolvepan, Distrik Dewetsdorp; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 8/12/33 | Bloemfontein | Dewetsdorp.. | C. O. Carroll, P.O. Box 10, Dewetsdorp. |
| 24955 | In die gesamentlike boedel Michiel Coenraad Frederik du Plooy en nagelate eggenote Anna Catharina du Plooy (gebore Erasmus), van Druipfontein, Distrik Winburg, Oranje-Vrystaat; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 11/12/33 | Bloemfontein | Winburg..... | S. J. P. Kotze, Posbus 63, Winburg, Oranje-Vrystaat. |
| 24310 | Jacoba Susanna de Bruin (gebore Raubenheimer) en nagelate eggenoot Johannes Hendrik de Bruin, Th. soon, van Heldenmoed, Distrik Ladybrand; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 11/12/33 | Bloemfontein | Ladybrand... | V. Soelen, Hellmuth & Co., Posbus 108, Ladybrand. |
| 25026 | In die gesamentlike boedel Ane Dekker (in lewe 'n onderwyser) en nagelate eggenote Martha Helena Dekker (gebore Kok), van Lindley; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie | 12/12/33 | Bloemfontein | Lindley..... | M. J. Vermeulen, Posbus 7, Lindley, Prokureur vir Eksekutriese Datief. |

## NOTICE TO CREDITORS.

ESTATES OF DECEASED PERSONS: SECTION *FORTY-SIX*, ACT No. 24 OF 1913.

All persons having claims against the Deceased or his Estate in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

## KENNISGEWING AAN KREDITEURE.

BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE: ARTIKEL *SES-EN-VEERTIG*, WET No. 24 VAN 1913.

Alle persone wat vorderinge het teen die Oorlede Persoon of sy Boedel in die Boedels vermeld in bygaande Skedule word versoek om hulle vorderinge in te lewer by die betrokke Eksekuteure binne die tydperk soos vermeld, gereken vanaf datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE.—*SKEDULE.*

### CAPE.—KAAP.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late. *Boedel van wyle.* | Within a Period of *Binne 'n Tydperk van.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* | What Province *Welke Provinsie* |
|---|---|---|---|---|
| 39744 | Martha Margaretha Kruger (gebore van Heerden), oorlede eggenote van Gert Johannes Jacob Kruger, 'n boer, van Sewefontein, Steynsburg | 30 dae.... | A. C. Kruger, Prokureur, Steynsburg..... | Kaap. |
| 39783 | Petrus Philippus Johannes Victor, retired farmer, of Richmond, Cape Province. | 3 weeks... | C/o Hoets & Paul, Solicitors, P.O. Box 28, Richmond | Cape. |
| 39724 | Jurie Hendrik Albertus Cornelis Gouws en nablywende eggenote Wilhelmina Francina Gouws (gebore Gouws), 'n boer, van Palmietfontein, Distrik Aberdeen, Kaap | 30 dae.... | Stephs. J. Schoeman, Prokureur vir Eksekutriese Testamenter, Porterstraat, Posbus 37, Aberdeen, Kaap | Kaap. |
| 39705 | Bartholomew Bailey, and surviving spouse Millicent Georgina Bailey (born Welsh), of Kilbride, Peddie District | 30 days... | Bennett & Mears, Attorneys for Executors Testamentary, Peddie | Cape. |
| 39718 | Sir Francis Drummond Percy Chaplin, G.B.E., K.C.M.G. | 30 days... | Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 674, Capetown, Marguerite Chaplin, Executors Testamentary | Cape. |
| 39475 | Christiaan Francois van As, Senior..... | 30 days... | Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 674, Capetown, Agent of Executrix Testamentary | Cape. |

## ADVERTENSIES.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late. *Boedel van wyle.* | Within a Period of *Binne 'n Tydperk van.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* | What Province. *Welke Provinsie.* |
|---|---|---|---|---|
| 39686 | Frederic William Thomson, of 2 Earls Court Flats, Kloof Street, Capetown | 30 days... | A. Thomson, Executrix Testamentary, 2 Earls Court Flats, Capetown | Cape. |
| 39748 | Elizabeth Henderson Wood (born McMillan) and surviving spouse, Herbert Steele Wood | 30 days... | Giddy, Giddy & White, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 305, East London | Cape. |
| 39737 | Arthur William Giddy..... | 30 days... | Giddy, Giddy & White, Attorneys for Executors Testamentary, P.O. Box 305, East London | Cape. |
| 39640 | Ignatius Marthinus Ferreira, of Kabbeljauws River, District of Humansdorp | 30 days... | Watkins & Heyns, P.O. Box 24, Humansdorp..... | Cape. |
| 39631 | Aletta Petronella Wolfaard (born Gipps) and surviving spouse, Johannes Cornelius Wolfaard | 30 days... | Johannes Cornelius Wolfaard, Executor Testamentary, Darling Street, Robertson | Cape. |
| 39225 | Cornelis Martinus Fourie and surviving spouse, Maria Adriana Fourie (born Claassens), of Donkin Street, Graaff-Reinet | 30 days... | A. H. Stander, Attorney, etc., 9 Market Square, Graaff-Reinet, Agent for Executrix Testamentary | Cape. |
| 39749 | Francis Joseph Robinson, who died at Highgate, East London, Cape Province, on the 1st November, 1933 | 30 days... | Drake, Flemmer & Orsmond, Attorneys for the Executor Testamentary, P.O. Box 44, East London | Cape. |
| 39561 | Reginald Lowbridge Foster, of Quinera Mouth, East London District, who died at Plumtree, Southern Rhodesia on 29th September, 1933 | 30 days... | Drake, Flemmer & Orsmond, Attorneys for the Executor Testamentary, P.O. Box 44, East London, Cape Province | Cape. |
| 39746 | Paul Mentor, of Korsten, near Port Elizabeth.... | 30 dae.... | The South African Association, 6 Church Square, Capetown | Cape. |
| 38404 | Anna Elizabeth Basson, nurse, of Malmesbury... | 30 days... | W. J. Vos, Secretary, African Mutual Trust & Ass. Co., Ltd., P.O. Box 27, Malmesbury, Agent for Executrix Testamentary | Cape. |
| 39769 | Sarah Narunsky (born Hurwitz), and surviving spouse, Hyman Narunsky | 30 days... | Charles Burnett, Attorney for Executor Testamentary, 97 Victoria Road, Woodstock | Cape. |
| 39328 | Louisa Elizabeth de Villiers (born Blignaut), of Paarl | 30 days... | Paarl Board of Executors, Ltd..... | Cape. |
| 39770 | Carl Ferdinand Adolf (or Adolph) Weymar, 'n boer, van Zeekoekraal, Afdeling van Caledon, en langslewende eggenote Maria Elizabeth Weymar (gebore Theunissen) | 30 dae.... | Caledon en Suidwestelike Distrikte Eksekuteurskamer Beperk, Posbus 34, Caledon | Kaap. |
| 39792 | Johanna Jurgina Marais, spinster..... | 30 days... | J. Rudolff de Villiers, Attorney for Executrix Testamentary, P.O. Box 1, Fransch Hoek | Cape. |
| 39826 | George Wilson, a plumber, de Waal Road, Diep River, Cape | 30 days... | A. Askew, Attorney for Executrix Testamentary, Station Road, Claremont, Cape | Cape. |
| 39876 | Maria Magdalena Williams (born Carelse) and surviving spouse, John David Williams, a railway bedding steward, of Lansdowne | 35 days... | Herold, Gie & Broadhead, Attorneys for Executor, 100 St. Georges Street, Capetown | Cape. |
| 39623 | Marthinus Johannes du Preez and surviving spouse, Maria Johanna du Preez (born Roberts) | 21 days... | Edward Parker, Agent for Executrix, 235 Victoria Road, Woodstock, Cape Province | Cape. |
| 39842 | William Rundle, of Tregantle, Bakoven, Camps Bay, Capetown | 21 days... | Edward Parker, Agent for Executrix Testamentary, 235 Victoria Road, Woodstock, Cape Province. | Cape. |
| 39672 | Charles Willans Forbes Waller..... | 30 days... | P.E. Board of Executors & Commercial Trust Co., Ltd., Agents for Executrix Testamentary, 14 Mutual Buildings, Port Elizabeth | Cape. |
| 39426 | Frances Jane Brehm, Caledon Street, Uitenhage | 30 days... | J. J. Albertyn, Executor Testamentary, c/o Board of Executors & Trust Co., Ltd., Uitenhage | Cape. |
| 39337 | Joachim Wilke Nieuwenhuizen, Railway Employee, 21 Dobson Street, Uitenhage | 30 days... | J. J. Albertyn, Secretary, Uitenhage Board of Executors and Trust Company, Ltd., Uitenhage, Agent for Executrix Dative | Cape. |
| 39079 | Hendrik Bernardus Groenewald, of Indwe..... | 30 days... | Whitaker & Key, Executor's Attorneys, Indwe.. | Cape. |
| 39580 and 39581 | Jacob Domingo, a gardener, and subsequently deceased spouse, Paulina Domingo, born Warmington, of Alexandria, Cape Province | 30 days... | Geo. F. Taute, Attorney for Executor, P.O. Box 36, Alexandria | Cape. |
| 39815 | Lavinia Frost, spinster..... | 21 days... | P. W. Harvey & Co., Agents for Executors Testamentary, 60/61 Mutual Buildings, Port Elizabeth | Cape. |
| 39776 | Willem Petrus Buchner, of Boschlaagte, Division of Alexandria | 30 days... | A. P. van Wyk, Attorney for Executor Testamentary, P.O. Box 18, Alexandria | Cape. |
| 36885 | Martha Ann Bryant (born Hewetson)..... | 14 days... | Jas. A. Struthers, Nqamakwe ; B. Bohler, Butterworth | Cape. |
| 39802 | Hilda Marguerite Anderson (born Hippert), of 2 Salisbury Avenue, Port Elizabeth | 21 days... | Pagden & Christian, Attorneys for Executor Testamentary, Permanent Buildings, Port Elizabeth | Cape. |
| 39539 | Margaretha Johanna Catharina Lotriet (born Louw), of Dubbeldevlei, Division of Carnarvon | 30 days... | Carel van Zyl, P.O. Box 18, and Grey Street, Carnarvon, Agent for Executor | Cape. |
| R. 11/1288 | Thomas Adrian Stefanus Melchus Poolman, of Rietfontein No. 2, District Barkly West | 31 days... | A. J. Bester, P.O. Box 1, Postmasburg..... | Cape. |
| 39708 | Stefina Catharina Abramina de Klerk (born Vorster), widow, of Jamestown, Cape Province | 30 days... | Daan J. de Wet, P.O. Box 1, Jamestown, Cape Province, Attorney of the Executor | Cape. |
| 39759 | Willem Markus Oosthuizen, married in community of property to Susanna Katrina Hester Helmina Oosthuizen (born de Coning) | 6 Weeks... | Messrs. Hemming & Hemming, P.O. Box 36, Umtata, Attorneys for Executor | Cape. |
| 39823 | Johanna Elizabeth Magdalena Nel (born Vandeventer), of Smaldeel, Pearston | 30 days... | M. A. Botha, P.O. Box 4, Pearston..... | Cape. |
| 39851 | Sarah Ann Hemming (born Leach), widow..... | 30 days... | Alexander Cormack Mathieson, Secretary, E. P. Guardian Loan & Investment Comapny, P.O. Box 43, Grahamstown | Cape. |
| 39874 | Thomas Gooding Field, journalist, of Porter Street, Worcester, Cape Province | 1 Month... | Smuts & Field, Attorneys for Executors Testamentary, Fletcher's Chambers, Darling Street, Capetown | Cape. |
| 39743 | Susara Maria Elizabeth Kommer (gebore Gerber) en nagelate eggenoot Willem Daniel Kommer, van Humansdorp | 30 dae.... | C. W. Malan & Kie, Prokureurs vir Eksekuteurs Testamentêr, Humansdorp | Kaap. |
| 39817 | Parascevi Dimitriou Batgias (born Demeres), widow | 30 days... | J. W. Dower, P.O. Box 136, Queenstown, Attorney for Executors | Cape. |
| 39814 | William Claude Allen Pope, of East London..... | 30 days... | D. P. Veary, c/o G. W. Loan Trust & Agency Company, Ltd., 15 Stockdale Street, Kimberley, Agent for Executrix Testamentary | Cape. |

## ADVERTISEMENTS.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late. *Boedel van wyle.* | Within a Period of *Binne 'n Tydperk van.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* | What Province. *Welke Provinsie.* |
|---|---|---|---|---|
| R. 11/1328 | Dirk Johannes Vorster and surviving spouse, Christina Catharina Vorster (born Oosthuizen) | 30 days... | Frank & Frank, Attorneys for Executrix Testamentary, Law Court Chambers, 16 Main Street, (P.O. Box 243), Kimberley | Cape. |
| 2/11/2 | John Rampi..... | 14 days... | Frank & Frank, Attorneys for Estate's Representative, Law Court Chambers, 16 Main Street (P.O. Box 243), Kimberley | Cape. |
| 39387 | James Solomon and Christina Solomon (born Cupido, of Paarl | 30 days... | Paarl Board of Executors, Limited, P.O. Box 15, Paarl | Cape. |
| — | Elizabeth Margaretha Rossouw (gebore le Roux), weduwee, van Wellington | 30 dae.... | Wellington Eksekuteurskamer, Bpk., Kerkstraat, Wellington | Kaap. |
| 39710 | Albert Edward Harpur, an accountant, who died at Vincent, District of East London, on the 26th October, 1933 | 30 days... | G. C. Starkey, Secretary, East London Board of Executors and Trust Company, Limited, 34 Union Street, East London, *q.q.* Executrix Testamentary | Cape. |
| 39240 | Dorothy Boland Nangle, born Briscoe, who died at Salisbury, Southern Rhodesia, on the 20th August, 1932, and surviving spouse, Dr. Edward Cuthbert Nangle | 30 days... | G. C. Starkey, Secretary, East London Board of Executors and Trust Company, Limited, P.O. Box 654, East London, Executor Dative | Cape. |
| 39505 | George Thomas Richards..... | 21 days... | Mary Amelia Richards, St. Andrews College, Grahamstown | Cape. |
| 39706 | Susanna Margaretha van Brakel (gebore le Roux), weduwee van wyle Adriaan Johannes van Brakel, 'n boer van Vaalkop, Distrik Caledon | 30 dae.... | P. H. de Kock, Algemene Bestuurder, Die Caledon Voogdy en Brand Assuransie Maatskappy Beperk, van Caledon | Kaap. |
| 38263 | Henry Jacobus Williams and surviving spouse, Dora Maria Williams, born Hamburg, of Claremont, Capetown | 6 weeks... | Bisset, Hofmeyr & Boehmke, P.O. Box 76, Capetown | Cape. |
| 39752 | John Little Wilson, of Port Elizabeth..... | 30 days... | Lawson, Brown & Brown, The Richardson Building, Market Square, Port Elizabeth, Attorneys for Executor Testamentary | Cape. |
| 33440 | Richard John Arnold Berry..... | 30 days... | R. Theophilus, Attorney for Executrix Dative, P.O. Box 695, Port Elizabeth | Cape. |
| 39382 | Christoffel Johannes Lötter and surviving spouse, Susanna Maria Cornelia Lotter (born Troskie) | 30 days... 30 days... | C. S. Auret, *q.q.* Executrix Testamentary, P.O. Box 5, Somerset East | Cape. |
| 39660 | Oliver Ishmael Lloyd (married in community of property to Catherine Lloyd) | 38 days... | Giddy, Giddy & White, 19 Terminus Street, East London, P.O. Box 305, Attorneys for Executrix Testamentary | Cape. |
| 39798 | James Edward Henry Windell and surviving spouse, Gerbrecht Christina Windell (born Carstens), of Parow, Cape | 30 days... | Silberbauer, Son & Willmot, 14 Keerom Street, Capetown, Attorneys for the Executrix Testamentary | Cape. |
| 39766 | Stephen Thomas Elliott, of Kenilworth, Cape.... | 30 days... | Florence Elliott, Executrix Testamentary, Mayfield, Kenilworth Road, Kenilworth | Cape. |
| 39780 | Lilias Elizabeth Winchester (born Robertson), of Port Elizabeth | 30 days... | Lawson, Brown & Brown, The Richardson Building, Market Square, Port Elizabeth, Attorneys for Executor Testamentary | Cape. |

## TRANSVAAL.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 83291 | Johanna Magdalena Erasmus (gebore Breytenbach) | 30 dae.... | H. J. Kuit, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 12, Volksrust | Transvaal. |
| 83053 | Petrus Jacobus Stephanus Johannes Lodewyk Venter en nagelate eggenote Alletta Johanna Maria Venter gebore Seegers, van Anzac, Distrik Zoutpansberg | 14 dae.... | Edward A. Rooth, Posbus 52, Louis Trichardt, Prokureur vir Eksekutriese Testamentêr | Transvaal. |
| 83293 | Charles James Griffin..... | 30 days... | Walter Edwin Griffin, 106 Bloed Street, Pretoria | Transvaal. |
| 82925 | Victor Hilson..... | 30 days... | Max Hilson, Executor Dative, c/o Sims & Michel, New Kempsey Buildings, Fox & Joubert Streets, Johannesburg | Transvaal. |
| 83114 | Jacoba Johanna Botha (gebore Viljoen), van Bergendal, Distrik Belfast | Drie weke. | V. D. Weimer, Posbus 11, Belfast, Prokureur vir Eksekuteur Datief, C. J. Coetzee (C. soon) | Transvaal. |
| 83288 | Susanna Elizabeth du Buisson (gebore Joubert) en nagelaten eggenoot, Johannes Petrus du Buisson, van Wakkerstroom | 30 dae.... | C. K. Barry, Prokureur vir Eksekuteur, Posbus 3, Wakkerstroom | Transvaal. |
| 81637 | Stephanus Jacobus Daniel Nel..... | 1 month... | E. C. Barrett, Attorney for Executrix, P.O. Box 354, Germiston | Transvaal. |
| 83014 | Paul Johannes Moolman and surviving spouse Regina Catharina Moolman (born Celliers), of Kalkpan, District Lichtenburg | 14 days... | J. E. Wagner, Solicitor, P.O. Box 132, Lichtenburg | Transvaal. |
| 83340 | Louis Gabriel Jacobus Fourie en langslewende eggenote Aaltje Fourie (gebore Bolman) van 9, Krugerstraat, Krugersdorp | 21 dae.... | Rhodes, du Toit & Harthan, *q.q.* Eksekutriese, 26 Monumentstraat, Posbus 82, Krugersdorp | Transvaal. |
| 82934 | Daniel Frederik van der Merwe..... | 14 dae.... | Johanna E. M. van der Merwe, Schietfontein, P.K. de Wildt, Distrik Brits | Transvaal. |
| 82989 | Edith Anna Groenewald (gebore Winter) en nagelate eggenoot Wilfred Francis Meyer Groenewald, van New Bethal, Distrik Bethal | 30 dae.... | J. Hoogland, Prokureur vir Eksekuteur, Posbus 81, Bethal | Transvaal. |
| 83273 | Johannes Stephanus Marais en nagelate eggenote Aletta Johanna Marais (gebore de Beer), van Frischgewaagd, Distrik Bethal | 30 dae.... | J. Hoogland, Prokureur vir Eksekutriese, Posbus 81, Bethal | Transvaal. |
| 83267 | Daniel Francois van Tonder en nagelate eggenote Martha Maria van Tonder (gebore Wessels), van Buffelsdoorn No. 58, Distrik Klerksdorp | 30 dae.... | J. A. Neser, Posbus 22, Klerksdorp..... | Transvaal. |
| 83106 | Aletta Martha Maria Scheepers (gebore van Staden), weduwee, van Driefontein No. 919, Distrik Rustenburg | 14 dae.... | C. H. van der Merwe, Prokureur vir Eksekuteur Datief, Posbus 10, Zwartruggens | Transvaal. |
| 83127 | Gladys Muriel Thomsen and surviving spouse, Percy Alexander Thomsen | 21 days... | Herbert Cranko, Attorney for Executor Testamentary, Steen Street, P.O. Box 94, Rustenburg, Transvaal | Transvaal. |
| 83269 | Dulcie Agnes Grace Bands (born Hodgson)..... | 30 days... | Savage & Page, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 745, Pretoria | Transvaal. |

## ADVERTENSIES.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late. *Boedel van wyle.* | Within a Period of *Binne 'n Tydperk van.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* | What Province. *Welke Provinsie.* |
|---|---|---|---|---|
| 83335 | Johanna Bertina Hendry (born Wessels)..... | 30 days... | Savage & Page, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 745, Pretoria | Transvaal. |
| 83300 | J. F. Roets..... | 3 weke.... | Mrs. E. J. Roets, Eksekuteur, 266 Bronkhorststraat, Pretoria | Transvaal. |
| 81850 | Anna Sophia Catherina Roberts, and surviving spouse, Francis Johannes Roberts | 14 days... | Francis Johannes Roberts, 20 Sixth Street, Delarey, Maraisburg | Transvaal. |
| 83359 | Joseph Zalmanowitz and surviving spouse, Betty Zalmanowitz (formerly Linchuk) | 30 days... | L. Friedman, Attorney for Executrix Testamentary, 68/70 Stanley House, Commissioner Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 83243 | Henriette Margaretha Koehorst (gebore de Jong) en nagelate eggenoot Gerhardus Koehorst | 30 dae.... | Gerhardus Koehorst, Ons Tehuis, Potgieterstraat, Pretoria | Transvaal. |
| 82566 | Philip Caroline..... | 14 days... | Martha Caroline, 40 North Road, Regents Park, Johannesburg | Transvaal. |
| 83249 | Johann Friedrich Wilhelm Dettmann and surviving spouse, Christiana Dettmann (born Schemel), of Heidelberg, Transvaal | 30 days... | Viljoen & Meek, Attorneys for Executrix Testamentary, P.O. Box 21, Heidelberg, Transvaal | Transvaal. |
| 83140 | Petrus Johannes Botha, ook bekend as Pieter Maritz-Botha en Pieter Johannes Botha | 30 dae.... | Dyason & Metelerkamp, Posbus 214, Pretoria... | Transvaal. |
| 82946 | Georg David Laurens..... | 14 dae.... | Wed. P. C. G. G. Laurens, Mierieba, P.K. Burntop, District Piet Retief | Transvaal. |
| 82233 | Thomas Ignatius Marx..... | 14 dae.... | M. van Enter, Prokureur, Posbus 43, Carolina.... | Transvaal. |
| 82926 | Sarah Hlatywayo..... | 14 days... | Daniel Henry Hlatywayo, Executor, c/o Additional Native Commissioner, P.O. Box 41, Pretoria | Transvaal. |
| 82707 | Lucas Cornelis Bester, Jacomina Hendrina Bester (born Engelbrecht) | 21 days... | J. A. Sussens, P.O. Box 2, Trichardts, Agent.... | Transvaal. |
| 83250 | Richard James and surviving spouse, Eliza Jane James (born Nicholas) | 21 days... | Eliza Jane James, Executrix Testamentary, 1 Fourth Avenue, Roodepoort North | Transvaal. |
| 83315 | Annie Williams and surviving spouse, Evan Williams | 30 days... | The Johannesburg Board of Executors & Trust Company, Limited, P.O. Box 271, Johannesburg, Agents for the Executors Testamentary | Transvaal. |
| 83283 | Henry James Page..... | 14 days... | J. W. Langstaffe, Executor Dative, 19/21 North British Buildings, Commissioner Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 74990 | Frank Graham Mudge..... | 14 days... | J. W. Langstaffe, Executor Dative, 19/21 North British Buildings, Commissioner Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 83366 | Osborne Watton..... | 30 days... | Hull, Pearson & Taylor, Attorneys for Executrix Testamentary, P.O. Box 265, 60 Cranbourne Avenue, Benoni | Transvaal. |
| 82552 | Isaac Nelson..... | 30 days... | Reeders & Rosettenstein, Attorneys for Executor Dative, 29/32 Standard Bank Chambers, Commissioner Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 83107 | Christina Gusina Scholtz (gebore Snyman) en nagelate eggenoot Johannes Gerhardus Scholtz, van Palmietfontein No. 70, Distrik Ventersdorp | 30 dae.... | W. H. Enslin, Prokureur vir die Eksekuteur Testamentêr, Ventersdorp | Transvaal. |
| 83033 | Eileen Isabel Lake..... | 21 days... | Kirsten & Campbell, P.O. Box 15, Pietersburg, Solicitors for Executor Dative | Transvaal. |
| — | Jocoba Johanna Oberholzer (gebore Vorster).... | 14 dae.... | Jacob Antonie Oberholzer, Witklip, P.K. Vaalwater | Transvaal. |
| 83207 | Ella Grace Deutschmann (born Mackenzie)..... | 14 days... | Vivian McGee, care of L. L. le Sueur, Esq., 33/36 Aegis Buildings, Loveday Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 82166 | Anna Wilhelmina van Enter (born Verheem)..... | 30 days... | R. N. Edelstein, Attorney to Executor Testamentary, 29 Bureau Lane, Pretoria | Transvaal. |
| 83314 | Ivan Antoine Vucinovich (also known as Antonie Vucinovich and Anton Ivan Vucinovich) | 21 days... | William Bernard Maria Vogts, Executor Testamentary, P.O. Box 99, Johannesburg | Transvaal. |
| 83331 | Florence Rosa Currie..... | 30 days... | B. L. Blaine, Executor Testamentary, Colonial Mutual Buildings, 94 Fox Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 83292 | Joel Daniel Erasmus and surviving spouse, Agatha Gertruida Erasmus (born Pienaar) | 1 Month... | B. J. Pienaar, 11 General Mining Buildings, Holland Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 83332 | Florence Ethel Emmett Fowler..... | 30 days... | Edward Nathan & Friedland, Attorneys for Executor Testamentary, Stanley House, Commissioner Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 82818 | May Olivier (born Russel) and surviving spouse, Izaak Jacobus Olivier | 21 days... | C. van Leggelo, *q.q.* Executor Dative, P.O. Box 7251, Johannesburg | Transvaal. |
| 83344 | David Matheson and surviving spouse, Elizabeth Leeds Matheson | 30 days... | W. K. Flemmer, Attorney for Executrix Testamentary, Grosvenor Chambers, Loveday Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 83036 | Sirach Max Mendelsohn..... | 14 days... | G. Levy & Stein, Attorneys for Executrix Testamentary, 3 Ashers Buildings, Fox Street, Johannesburg | Transvaal. |
| 83321 | Abraham Besteemt and surviving spouse, Dinah Besteemt | 14 days... | Dinah Besteemt, c/o John Cohen, Attorney, P.O. Box 4935, Johannesburg | Transvaal. |
| 82936 | Anna Susanna Margaretha Otto (born Jacobs) widow | 14 days... | Stegmann, Oosthuizen & Jackson, Attorneys for Master's Representative, Church Square, Pretoria | Transvaal. |
| 83149 | John Consalves Bayett and surviving spouse, Petronella Hermina F. Bayett (born Steyn) | 14 days... | P. H. F. Bayett, 71 Gantner Street, Forest Hill, Johannesburg | Transvaal. |
| 82954 | Muriel Niemeyer (gebore Buyskes)..... | 21 dae.... | E. P. Niemeyer, 39 Bureaustraat, Pretoria..... | Transvaal. |
| 83355 | John Ernest Malcolm Rice, of Reismierbult, Transvaal, diamond digger | 30 days... | J. T. Cooper & Co., 408 West Street, Durban, Estate Administrators, Agents for Executors Testamentary | Transvaal. |
| 83317 | Benjamin Charles Frank Joyce..... | 30 days... | B. Lingbeek, 236 Pretorius Street, Pretoria.... | Transvaal. |

# ADVERTISEMENTS.

## NATAL.

| Estate No. *Boedel No.* | Estate late. *Boedel van wyle.* | Within a Period of *Binne 'n Tydperk van.* | Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.* | What Province. *Welke Provinsie.* |
|---|---|---|---|---|
| 20053 | Arthur Dyer, clerk in holy orders, of Utrecht and Winkle Spruit and surviving spouse, Katie Dyer, lately of Utrecht and now of Winkle Spruit | 30 days... | Katie Dyer, c/o P.O. Box 336, Pietermaritzburg | Natal. |
| 19590 | Veerasamy Puckree Pillay..... | 21 days... | V. G. Naidoo, P.O. Box 24, Dundee, Natal..... | Natal. |
| 20186 | Nagburan Sing No. 8848/365/600, of Gledhow Estate, near Stanger, and surviving spouse Ramraji No. 58858/68338 | 21 days... | H. C. Smith, Stanger, Executor Dative..... | Natal. |
| 20254 | William Taylor Harper, of Malvern, Natal, and surviving spouse Bertha Mary Harper | 21 days... | Byron & Long, 374 Smith Street, Durban, Solicitors for Executrix Testamentary | Natal. |
| 20243 | Estate late Alfred Murdoch Walker and surviving spouse Elizabeth Alexandra Walker (born Burne), 39 Silver Oak Avenue, Durban | 21 days... | J. Burnett, P.O. Box 1046, Durban, Agent for Executrix Testamentary | Natal. |
| 20262 | Frederick Francis Joseph Young (Frederick Francis Young), of 143 Florida Road, Durban | 21 days... | C. P. Robinson & Goulding, Attorneys for Executrix Testamentary, National Bank Chambers, West Street, Durban | Natal. |
| 20255 | Jamna, Indian Woman No. 54441, of Riverside, Durban | 21 days... | J. H. Nicolson & Son, 8 & 9 Rennies Buildings, 394 Smith Street, Durban, Attorneys for Executor Testamentary | Natal. |
| 20251 | Laura Annie Buttemer, wife of Eustace Sumner Buttemer, of Collyton, Wartburg, Natal | 30 days... | R. Tomlinson, 20 Chancery Lane, Pietermaritzburg, Solicitor for the Executors Testamentary | Natal. |
| 20181 | Amod Ali, Passenger Indian and surviving spouse, Sakina Bee, Colonial Born Indian Woman No. 51450/11765/11759 | 21 days... | Alfred Gordon Wills, Executor Dative, 6/12 Rennie's Buildings, 394 Smith Street (P.O. Box 1986), Durban | Natal. |
| 20252 | John Arthur Kimpton, of Durban, Natal, Retired clerk, S.A. Railways, who died on the 9th November, 1933, and surviving spouse, Amelia Eliza Mary Kimpton | 30 days... | Louis Walter Kimpton, of 494 Bulwer Street, Pietermaritzburg, Executor | Natal. |
| 20253 | Amelia Eliza Mary Kimpton, of Durban, Natal, widow, who died on the 13th November, 1933 | 30 days... | Louis Walter Kimpton, of 494 Bulwer Street, Pietermaritzburg, Executor | Natal. |
| 13236 | Charles Edward Braum, of Pinetown, Natal, Augusta Maria Braum (born Frara) | 30 days... | Edward John Braum, of 33A Dering Road, Bellair, Executor Dative | Natal. |
| — | Rev. Archibald Lamont, M.A., bachelor of divinity, Durban town councillor, and provincial councillor, Natal, out of community of property | 30 days... | J. R. McSwaine, Solicitor, etc., 12 Madoline Buildings, Smith Street, Durban | Natal. |
| 19833 | David Newlands Forbes and surviving spouse, Emily Mildred Forbes | 21 days... | D. A. Chapman, Solicitor for Executrix Testamentary, Lincoln Chambers, Chancery Lane, Pietermaritzburg | Natal. |
| 20264 | Henry Callaway, of 24 Horsley Road, Durban, Fitter | 30 days... | Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Limited (Wm. Palmer & Son, Managers), 296 Smith Street, Durban, Agents for Executrix Testamentary | Natal. |
| 20245 | Angnia, Free Indian Woman No. 25518, of Ladysmith, widow | 30 days... | E. R. Rawlinson, P.O. Box 28, Ladysmith, Attorney for Executor | Natal. |
| 20229 | Bertram Braithwaite..... | 30 days... | E. E. Dowse, 4 Montcalm Road, Durban, Executor Testamentary | Natal. |
| 20257 | Ada Goddard..... | 30 days... | W. J. O'Brien, 257A Church Street, Pietermaritzburg, Agent for Executrices Testamentary | Natal. |
| 17645 | Marjory Scoular..... | 30 days... | (Mrs.) Jessie Robinson, 18 Kitchener Avenue, Kensington, Johannesburg | Natal. |
| 20200 | Frederick Charles Smith, of St. Lawrence, Creighton, farmer | 30 days... | Lister & Lister, Solicitors to Executors Testamentary, 14 Timber Street, Pietermaritzburg | Natal. |
| 20176 | Khedu, Indian Immigrant, No. 52372..... | 21 days... | A. D. Millar & Kimber, P.O. Box 482, Durban.... | Natal. |
| 19998 | John McKeachie..... | 21 days... | C. H. Hills, 15/18 Yorkshire House, Field Street, Durban | Natal. |

## ORANGE FREE STATE.—ORANJE-VRYSTAAT.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 25398 | Levina Catharina van Rooy, voorheen van der Walt (gebore Duvenage), van Bethulie | 30 dae.... | A. C. Kruger, Prokureur, Steynsburg, Kaapprovinsie | Oranje-Vrystaat. |
| 25432 | David Jacobus Strauss, farmer, of Reddersburg.. | 6 weeks... | J. A. van Schoor d'Oliveira, Attorney-at-Law, Reddersburg | Orange Free State. |
| 25183 | John Culverwell, of Bethlehem, formerly of Parys | 30 days... | F. S. Smuts, P.O. Box 19, Bethlehem..... | Orange Free State. |
| 24957 | Isabella Christiana (or Christina) Griffin (born Munger), widow, of Fouriesburg | 30 days... | Frank S. Smuts, *q.q.* Executor Testamentary, P.O. Box 19, Bethlehem | Orange Free State. |
| 25436 | Jan Abraham van Rooyen, of Brandfort..... | 21 days... | Hendrikz & De Vletter, P.O. Box 17, Brandfort.. | Orange Free State. |
| 25419 | In die gesamentlike boedel van Elizabeth Aletta Sophia Bezuidenhout (gebore Boshoff) en nagelate Eggenoot Daniel Benjamin Bezuidenhout, van Vrede | 30 dae.... | G. P. Maree & Kie., Posbus 152, Vrede..... | Oranje-Vrystaat. |
| 25383 | Daniel Johannes Maree, wedwenaar, van Olivenbosch, Distrik Brandfort | 6 weke.... | Smit, Roos & Hoffmann, Posbus 15, Brandfort.. | Oranje-Vrystaat. |
| 25428 | David Lewis (or David Myrddin Lewis) in lifetime a partner in the business of Messrs. Jenkins & Co., Merchants, Bloemfontein, and surviving spouse, Edith Agnes Louise Lewis (born Clarke), to whom he was married in community of property, of Gates Halt, District Bloemfontein | 30 days... | A. W. McHardy, *q.q.* Executrix Testamentary, P.O. Box 367, Bloemfontein | Orange Free State. |

## ADVERTENSIES.

### MASTERS' NOTICES.

Pursuant to Section *sixteen*, sub-section (3), of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration provisionally by Order of the Supreme Court as therein set forth.

R. J. BARRY, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
H. G. BOTHA-REID, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
F. C. RODD, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
S. H. DU PLESSIS, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
J. M. M. COMMAILLE, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

### KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER.

Ingevolge Artikel *sestien*, subartikel (3), van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennis gegee dat die in onderstaande Skedule vermelde Boedels voorlopig gesekwestreer is ingevolge Order van die Hooggeregshof soos daarin uiteengesit.

R. J. BARRY, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Kaap de Goede Hoop.
H. G. BOTHA-REID, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Transvaal.
F. C. RODD, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Natal.
S. H. DU PLESSIS, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Oranje-Vrystaat.
J. M. M. COMMAILLE, Assistant-Meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

FORM No. 1.—VORM No. 1. SCHEDULE.—*SKEDULE.*

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Date upon which and Division of Court by which Order Made. *Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Order gemaak is.* | Upon the Application of. *Op Aansoek van.* |
|---|---|---|---|
| 6805 | Van Zyl, Johannes Christoffel, a farmer, of Kleinplaas, District of Venterstad, C.P. | 25/11/33, Cape of Good Hope Provincial | F. Rousseau. |
| 6806 | Hanekom, Willem Adriaan, jun., who formerly carried on business as Central Supply Stores, Porterville | 25/11/33, Cape of Good Hope Provincial | Assigned Estate Dippenaar & Hanekom. |
| 6807 | Smith, Petronella Sophia (born Jacobs), a widow, who died 22/8/31. | 25/11/33, Cape of Good Hope Provincial | Van der Byl & de Villiers. |
| 6811 | Marchand, Daniel Andries, a dental surgeon, of Umtata | 28/11/33, Eastern Districts Local... | J. A. M. Smith. |
| 6812 | Schmidt, Ockert Johannes, builder and contractor, of 63 Currie Street, East London | 30/11/33, Eastern Districts Local.... | Chaim Katz. |
| 6813 | Oehlschig, Herman Barkly Michael, a trader, of Fort Hook, District Herschel | 1/12/33, Eastern Districts Local..... | Baker, King & Company. |
| C/17910 | Ravat, Moosa Ebrahim, trading as A. M. Ravat, a general dealer, carrying on business at Farm Roodepoort, near Warmbaths | 30/11/33, Transvaal Provincial..... | Continental Shippers & Suppliers (Prop.) Limited. |
| C/17911 | Wolach, Solomon, a café proprietor, trading as Premier Restaurant & Grill Room, at Nels Rust Buildings, cor. President and Joubert Streets, Johannesburg | 30/11/33, Witwatersrand Local..... | Bessie Howells. |
| C/17912 | Moore, John, and Paul Isaac Michau-Michau, trading as Block "B" Trading Bazaar, general dealer and gentlemen's outfitters, of Main Reef Road, Langlaagte, Johannesburg | 30/11/33, Witwatersrand Local..... | Valabh Soma. |
| C/17914 | Milligan, George, of "The Homestead," Lot No. 199, Lyndhurst Township, District Johannesburg | 4/12/33, Witwatersrand Local..... | Verseput Bros., Rand Mines Supply Co., Ltd., and Barnard Greenblatt. |
| C/17915 | Teiman, Harry, a watchmaker and jeweller, of 42 Pritchard Street, Johannesburg | 4/12/33, Witwatersrand Local..... | Anglo-Swiss Watch Co. |

### MASTERS' NOTICES.

Pursuant to Section *sixteen*, sub-section (3), and Section *thirty-nine*, sub-section (1), of the Insolvency Act, 1916

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by order of the Supreme Court as therein set forth, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a Trustee. Meetings in a town in which is the office of a Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

R. J. BARRY, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
H. G. BOTHA-REID, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
F. C. RODD, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
S. H. DU PLESSIS, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division
J. M. M. COMMAILLE, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

### KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER.

Ingevolge Artikel *sestien*, subartikel (3), en Artikel *nege-en-dertig*, subartikel (1) van die Insolvensiewet, 1916.

Nademaal die Boedels vermeld in onderstaande Skedule gesekwestreer is ingevolge order van die Hooggeregshof, soos daarin uiteengesit, so word hierby kennisgegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in genoemde Boedels gehou sal word op die datums, ure en plekke vermeld in die Bylae vir die bewys van vorderinge en die verkiesing van 'n Kurator. In 'n stad waarin die kantoor van 'n Meester is word die byeenkomste voor die Meester gehou; in ander plekke word dit voor die Magistraat gehou.

R. J. BARRY, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Kaap de Goede Hoop.
H. G. BOTHA-REID, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Transvaal.
F. C. RODD, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Natal.
S. H. DU PLESSIS, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Oranje-Vrystaat.
J. M. M. COMMAILLE, Assistent-Meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

## ADVERTISEMENTS.

FORM No. 2.—VORM No. 2. SCHEDULE.—*SKEDULE.*

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Date upon which and Division of Court by which Order made. *Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Order gemaak is.* | Day, Date, Hour, and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.* |
|---|---|---|---|
| 6797 | Clark, Abraham, a café proprietor, of 106 Hanover Street, Capetown | 30/11/33, Cape of Good Hope Provincial | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Capetown. |
| 6809 | Tweedie Bros.: Keith Knott Tweedie and Eric Tweedie, butchers and bakers, trading in co-partnership, at Matatiele as above | 29/11/33, Cape of Good Hope Provincial | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Matatiele. |
| 6810 | Basson, Christian Petrus, a farmer, of Mill Farm, District Malmesbury | 30/11/33, Cape of Good Hope Provincial | Wed., 20/12/33, 10 a.m., Malmesbury. |
| 6773 | Bresler Bros.: Daniel Henry de Villiers Bresler, Johannes Albertus Loubser Bresler, jun., and Casparus Adrian de Wet Bresler, farmers, carrying on farming at Victoria West and Hermon, C.P. | 23/11/33, Cape of Good Hope Provincial | Wed., 20/12/33, 10 a.m., Wellington. |
| 6779 | Ling, Yam, a general dealer, of 294 Albert Road, Woodstock, C.P. | 24/11/33, Cape of Good Hope Provincial | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Capetown. |
| 6787 | McFarlane, Sydney John, of Wesgate, Camberwell Road, Three Anchor Bay | 23/11/33, Cape of Good Hope Provincial | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Capetown. |
| 6788 | Forman, Max, trading as the National Stores and Supply Co., of Beaufort West, C.P. | 24/11/33, Cape of Good Hope Provincial | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Beaufort West. |
| X/5547 | Erasmus, Cornelis Johannes..... | 1/12/33, Orange Free State Provincial | Fri., 12/1/34, 10 a.m., Kroonstad. |
| C/17861 | Steynberg, Hercules Albertus, and William Adriaan Vrey, farming in co-partnership on the farm Goedgedacht No. 990, District Zoutpansberg, as H. A. Steynberg and W. A. Vrey | 29/11/33, Transvaal Provincial | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Louis Trichardt. |
| C/17905 | Mostert, Hendrik Frederick, dwelling at Blane Road, Primrose, District Germiston | 4/12/33, Witwatersrand Local. | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Germiston. |

### NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *sixty-four*, sub-section (3), Section *seventy* and Section *thirty-nine*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned; that their addresses are as therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estates for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in a town in which is the office of a Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

### KENNISGEWINGE VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge Artikel *vier-en-sestig*, subartikel (3), Artiekel *sewentig* en Artikel *negen-en-dertig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennisgegee dat die persone, genoem in onderstaande Skedule, benoem is as Voogde of Kurators, na gelang van omstandighede, van die Boedels wat daarin vermeld is as gesekwestreer of afgestaan: dat hulle adresse soos daarin opgegee is; en dat die persone wat aan die boedels geld skuld, hulle skulde moet betaal by die vermelde adresse binne die tydperke vermeld in die Skedule.

Voorts dat 'n byeenkoms van skuldeisers (die twede byeenkoms in dié van die Boedels wat gesekwestreer is), gehou sal word in bedoelde Boedels op die datums, ure en plekke vermeld in die Skedule, vir die bewys van vorderinge teen die Boedel, vir die ontvang van die verslag van die Kurator of van die Voog omtrent die aangeleenthede en die staat van die Boedel, sowel as vir die gee van instruksies aan die Kurator of Voog betreffende die verkoop of opvordering van aan die Boedel behorende stukke of betreffende aangeleenthede in verband met die beheer daarvan.

In 'n stad waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkomste voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Magistraat.

FORM No. 3.—VORM No. 3. SCHEDULE.—*SKEDULE.*

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Whether Assigned or Sequestrated. *Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is.* | Name and Address of Trustee or Assignee. *Naam en Adres van Voog of Kurator.* | Day, Date, Hour, and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.* | Time within which debts payable. *Tyd binne welke skuld betaal moet word.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 6761 | Ishmail Dawood, of Kendall Road, Diep River, Cape Division | Sequestrated | Reginald Percy Gain, 84 St. George's Street, Capetown | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Capetown | 14 days. |
| C/17899 | Smirin Benjamin, general dealer, 65 York Street, Krugersdorp | Assigned | Lewis Berman, 44/45 Clonmel Chambers, Eloff Street | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Krugersdorp | — |
| 6781 | Louis Jacobus van Heerden, a farmer, of Ben Derag, Maclear | Assigned | C. E. Kirk, P.O. Box 7, Maclear | Thurs., 14/12/33, 10 a.m., Maclear | 21 days. |
| 6747 | William John Setterfield, a traveller, of Windermere, Burham Road, Observatory, Capetown | Sequestrated | Reginald Percy Gain, 84 St. George's Street, Capetown | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Capetown | 14 days. |
| 6790 | Coleman Meyerowitz, a general dealer, of Napier, Province of the Cape of Good Hope | Assigned | Cecil Louis Short, 24 Wale Street, Capetown | Mon., 15/1/34, 10 a.m., Bredasdorp | 14 days. |
| C/17871 | Halima Tayob, formerly trading at Haenertsburg, Dist. Pietersburg | Sequestrated | M. Chaitow, P.O. Box 55, Pietersburg | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Pietersburg | Forthwith. |
| 3014 | Charles Dent Putterill, of Howick, farmer | Sequestrated | Ralph Thornton Dibb, 10–11 Greene's Chambers, Chancery Lane, Pietermaritzburg | Tues., 19/12/33, 10 a.m., Howick | 14 days. |
| C/17901 | Assigned Estate Joseph Leibowitz, trading as Buffelsdrift Trading Store, and as B. D. Bazaars, at Pienaars River | Assigned | Lewis Berman, 44/45 Clonmel Chambers, Eloff Street, Johannesburg | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Pretoria | — |
| C/17869 | Philip Kleiman, trading as Rand Building Supply, Diagonal Street, Johannesburg | Sequestrated | Stanley R. Jones, P.O. Box 2548, Johannesburg | Wed., 20/12/33, 9.30 a.m., Johannesburg | Forthwith. |

## ADVERTENSIES.

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Whether Assigned or Sequestrated. *Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is.* | Name and Address of Trustee or Assignee. *Naam en Adres van Voog of Kurator.* | Day, Date, Hour, and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.* | Time within which debts payable. *Tyd binne welke skuld betaal moet word.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 6651 | Johannes Petrus du Toit..... | Sequestrated | Julien Anthony Newmark Biebuyck, P.O. Box 14, Villiersdorp, Cape Province | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Caledon | Forthwith. |
| X/5530 | Cornelius Hermanus Hubertus Coetzee, a medical practitioner and farmer, of Edenburg | Sequestrated | Lawton Helm, P.O. Box 65, Church Street, Oudtshoorn, C.P.; and Dirk Wouter Ackermann, P.O. Box 57, Church Street, Oudtshoorn, C.P. | Tues., 19/12/33, 10 a.m., Edenburg, O.F.S. | 1 month. |
| C/17913 | Bishop, William Henry, boarding-house keeper | Assigned | L. M. Hart, 427 Standard Bank Chambers, Pretoria | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Pretoria | 14 days. |
| X/5534 | Solomon Reichman, storekeeper, of Reitz | Assigned | A. M. Lazarus, c/o Rossouw & Rossouw, P.O. Box 35, Reitz | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Reitz | Immediately |
| 3027 | Donald Hansen and Edwin James Milne, trading as Radio Service (Hansen & Milne), 344 West Street, Durban | Assigned | R. T. Duff, 374 Smith Street, Durban | Thurs., 21/12/33, 10 a.m., Durban | 21 days. |
| 3017 | Baijnath Nagasar, trading under the firm name of Globe Confectionery Works, 32 Carlisle Street, Durban | Sequestrated | R. T. Duff, 374 Smith Street, Durban | Thurs., 21/12/33, 10 a.m., Durban | Forthwith. |
| X/5542 | Assigned Estate Johannes Augustus Dreyer, location superintendent, of Harrismith | Assigned | Eric Edward Jarvis, P.O. Box 22, Harrismith | Wed., 10/1/34, 9.30 a.m., Harrismith | — |
| 6768 | Insolvent Estate Izak Petrus Loots, a general dealer, of Vosburg | Sequestrated | Cecil Louis Short, P.O. Box 206, Capetown; and Gerhardus Petrus Kempen, P.O. Box 24, Victoria West | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Victoria West | Forthwith. |

### NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times, and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in a town in which is the office of a Master or Assistant Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

### KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge Artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennisgegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers gehou sal word in die Gesekwestreerde of Afgestane Boedels vermeld in onderstaande Skedule op die datums, ure en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld.

In stede waar 'n kantoor van 'n Meester of 'n Assistent-Meester is, word die byeenkomste voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Magistraat.

FORM No. 4.—VORM No. 4.

SCHEDULE.—*SKEDULE.*

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Whether Assigned or Sequestrated. *Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is.* | Day, Date, Hour, and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.* | Purpose of Meeting. *Doel van Byeenkoms.* |
|---|---|---|---|---|
| 5205 | Theron, Jacobus Wouter, a farmer, of the farm "Lapfontein," District Victoria West | — | Tues., 19/12/33, 10 a.m., Victoria West | For election of Assignee. |
| C/17820 | Mahomed Ebrahim Bhyat, a general dealer, of cor. Fourteenth and Delarey Streets, Vrededorp, Johannesburg | Assigned | Wed., 20/12/33, 9.30 a.m., Johannesburg | Proof of further claims. |
| C/17875 | Hyman Krumbein, a cabinetmaker, of Johannesburg | Assigned | Wed., 20/12/33, 9.30 a.m., Johannesburg. | Proof of debt. |
| C/16252 | Insolvent Estate of William Isaac Gorge Geere | Sequestrated | Tues., 19/12/33, 10 a.m., Boksburg.. | For proof of further claims. |
| X/5395 | Assigned Estate of Petrus Johannes Uys, farmer, of Potberg, Dist. Vrede | Assigned | Tues., 19/12/33, 10 a.m., Vrede..... | (1) See footnote. |
| X/5160 | Insolvent Estate of Michiel Antonie van der Merwe, farmer, of Allanvale, District Vrede | Sequestrated | Tues., 19/12/33, 10 a.m., Vrede..... | (2) See footnote. |
| 6754 | Alfred Siene, trading as A. Siene & Co., general dealers, of Berg River Mouth, Velddrift, District of Piquetberg | Assigned | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Capetown... | (3) See footnote. |
| 6740 | Johannes Wilhelmus Frylinck, a schoolteacher, of Putzonderwater Station, District Kenhardt, C.P. | Sequestrated | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Kenhardt... | (4) See footnote. |

(1) Receiving directions concerning the acceptance of an offer and confirmation of a sale of the fixed properties: Dokter's Deel, Potberg, Solthaus, Master, and Sonka, District Vrede.

(2) To confirm the sale out of hand by the Trustee of certain Graham-Paige Sedan motor-car to the Preferent Creditor, Messrs. S. T. Richards Motor Company, for the amount of their claim, subject to their agreement to pay the costs of realisation involved.

(3) (1) Proof of debt. (2) To consider the following offer of compromise submitted by the Assignor: (*a*) Payment of all Preferent and Secured claims, costs of Assignment and Administration, etc., in full; and (*b*) a dividend of 2s. 6d. in the £1 cash to Concurrent Creditors. It is a condition of the offer, and the acceptance thereof, that the Assignor be reinvested with his assets as at the date of Assignment.

(4) (1) To confirm the acceptance at the second meeting of creditors of the compromise on the following terms offered by Insolvent: (*a*) Costs of Administration to be paid in full; (*b*) Creditors to be paid 5s. in the £1; (*c*) The total sum so due to be paid to the Trustee in monthly instalments of £7. 10s. from 1/11/33, the Insolvent to cede his salary cheque to the Trustee as security. (2) To consider an application by the Trustee to fix his remuneration at the sum of £12. 12s. and an additional sum of £1. 11s. 6d. for preparing the Deed of Compromise. (3) Proof of debts.

## ADVERTISEMENTS.

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Whether Assissned or Sequestrated. *Of Boedel Afgestaan of Sesekwestreer is.* | Day, Date, Hour and Place of Meeting, *Dag, Datum, Uuur en Plek van Byeenkoms.* | Purpose of Meeting. *Doel van Byeenkoms.* |
|---|---|---|---|---|
| 2994 | Arthur Henry Goodwin, of Vryheid, general dealer | Assigned | Fri., 19/12/33, 10 a.m., Vryheid..... | Proving claims. |
| 6695 | Insolvent Estate of John Shaper and Lew Shaper, trading together in co-partnership as the Progress Furnishing Supply Company, Woodstock | Sequestrated | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Capetown.... | Proof of claims. |
| 6303 | Insolvent Estate of George Henschel and Fritz Buff, who carry on business in partnership as manufacturers' agents, under the style of Associated Distributors Company, at 21 Waterkant Street, Capetown | Sequestrated | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Capetown.... | Proof of claims. |
| 4956 | Frederick Samuel Tilbrook, a produce dealer, of Graaff-Reinet | Assigned | Wed., 20/12/33, 10 a.m., Graaff-Reinet. | Proof of claims. |
| 6683 | Insolvent Estate of Christoffel Johannes van der Meulen, a general dealer, trading as the Rondebosch Cash Provision Store, on the Main Road, Rondebosch, Cape | Sequestrated | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Capetown.... | Proof of debt. |
| 6477 | Jacob Meyer Bloom, a general dealer, of Rooidam, District Calvinia | Sequestrated | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Capetown.... | Proof of debt. |
| 6681 | James Thomson Gibson, a salesman, of Hotel Esplanade, Beach Road, Sea Point | Sequestrated | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Capetown.... | Proof of debt. |
| 6202 | Abraham Shapiro, a general dealer, of Main Road, Brackenfel, C.P. | Assigned | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Capetown... | Proof of debt. |
| 6667 | Abraham Izak Perold, a shopkeeper and general dealer, of Porterville, District Piquetberg | Sequestrated | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Capetown.... | Proof of debt. |
| 6710 | Philip Mindel, trading as P. Mindel & Co., a general dealer, of Prince Alfred's Hamlet, District Ceres, C.P. | Sequestrated | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Capetown.... | Proof of debt. |
| 6728 | Stanley Howard Murcott, trading as J. C. Howard & Co., Electrical Suppliers, Loop Street, Capetown | Assigned | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Capetown... | Proof of debt. |
| 6137 | Nicholas Eustration, café proprietor, Union Café, Main Street, Paarl | Sequestrated | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Capetown... | Proof of debt. |
| 6555 | Thomas Storey Dickson Rathbone, a general dealer, of Main Road, Sea Point | Assigned | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Capetown... | Proof of debt. |
| 6643 | Isidore Suchet, a wholesale wine and spirit merchant, carrying on business at 14 Bree Street, Capetown, as Suchet's Wineries | Assigned | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Capetown... | Proof of debt. |
| C/17602 | Johannes Pieter Roux, a general dealer, of Silverkrans, Dist. Rustenburg | Sequestrated | Wed., 20/12/33, 9.30 a.m., Johannesburg | (5) See footnote. |
| C/17583 | Charles Edward Abrahamson, trading as Heidelberg Garage, 117 Ueckermann Street, Heidelberg, Transvaal | Assigned | Wed., 20/12/33, 9.30 a.m., Johannesburg | Proof of further claims. |
| 5286 | Charles Robert Branfield, a builder and contractor, of Griffin Street, Cambridge, in the Division of East London, C.P. | Assigned | Wed., 20/12/33, 10 a.m., East London | Further proof of claims. |
| X/5518 | Solomon Schatz, trading as S. Schatz & Co., general dealers, Brandfort | Assigned | Tues., 19/12/33, 11 a.m., Brandfort.. | Proving claims. |
| X/5528 | Thomas Emmuel van Rooyen, farmer and teacher, of Heuningspruit, Dist. Kroonstad | Sequestrated | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Kroonstad... | (6) See footnote. |
| — | Roelof Adriaan von Furstenberg Louw, an attorney, of Colesberg | Assigned | Wed., 20/12/33, 10 a.m., Colesberg.. | (7) See footnote. |
| C/17260 | Insolvent Estate of Leslie John Sheffield | Sequestrated | Wed., 20/12/33, 9.30 a.m., Johannesburg | (8) See footnote. |
| 2873 | Assigned Estate Mahomed Suliman Olgar, general dealer, of Pine Street, and Indian Market, Durban | Assigned | Thurs., 21/12/33, 10 a.m., Durban... | Proof of debt. |
| C/17754 | T. Gemmell, a miner, of New State Areas, Gold Mine, District Brakpan | Sequestrated | Wed., 27/12/33, 10 a.m., Benoni.... | To receive Trustee's report. |
| C/17692 | Giulis Agliotti, trading as Union Pottery & Tile Manufacturing Co., Kempton Park | Sequestrated | Wed., 20/12/33, 9.30 a.m., Johannesburg | To confirm the Trustee's action in disposing of the movable assets by private treaty for the sum of £10. |
| C/16522 | Insolvent Estate of Albert Henry Swartz, butcher, trading as City Meat Market, Rosettenville, Johannesburg | Sequestrated | Fri., 22/12/33..... | To pass resolution regarding the sale of assets. |
| C/17727 | Arthur Chaloner Greville, a general dealer, of District Letaba, Northern Transvaal | Assigned | Wed., 20/12/33, 9.30 a.m., Johannesburg | Proof of debt. |

(5) To give Trustee instructions as to acceptance or otherwise of an offer of 5s. submitted for the purchase of the balance of the outstanding accounts owing to the Estate as at date of 20/12/33.

(6) To authorise the Trustee to consent to the Insolvent's fixed property to be sold by private treaty by the Land Bank to S. C. Rademeyer for the amount of the Insolvent's indebtedness to the Land Bank.

(7) (1) Proof of claims. (2) To confirm the Assignee's actions in abandoning the immovable property, situate in the township of De Rust, District Oudtshoorn. (3) To confirm the sale of the remaining outstanding accounts to Mr. M. L. Fick, for the sum of £5.

(8) (1) Proof of debt. (2) To confirm the Joint Trustees action in disposing of the assets in the Estate, pledged and held by the Goldfields Building Society (under Judicial management), as security for their claims to the Goldfields Building Society (under Judicial management), for an amount of £7,589. 8s. 5d. (3) To rescind Resolution No. 3, passed 13/1/33 and Resolution No. 4, advertised as to be passed on the 13/12/33. (4) To authorise the Trustees to sell the furniture owned by the Estate to the Goldfields Building Society (under Judicial management), for the sum of £1.

## ADVERTENSIES.

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Whether Assigned or Sequestrated. *Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is.* | Day, Date, Hour, and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.* | Purpose of Meeting. *Doel van Byeenkoms,* |
|---|---|---|---|---|
| C/17157 | Charles Arthur Hadley, a Native labour recruiter, of Johannesburg | Sequestrated | Wed., 20/12/33, 9.30 a.m., Johannesburg | (9) See footnote. |
| 19816 | Estate of the late Hawaden, also known as Ayedan, trading as Cheeragally & Emdad, Inverugie, Natal | Declared Insolvent | Thurs., 21/12/33, 10 a.m., Durban... | (10) See footnote. |
| 2895 | Arthur Henry Cross, property owner, of Botha's Hill, Natal | Assigned | Thurs., 21/12/33, Durban..... | (11) See footnote. |
| C/14490 | Essop Ismail Baksa, trading as Mahomed Ismail & Co., general dealers, Potgietersrust | Assigned | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Potgietersrust | For proof of further claims. |
| C/17274 | Ebrahim Mahomed, a general dealer, of Stand No. 352, Delarey Street, Vrededorp, Johannesburg | Assigned | Wed., 20/12/33, 10 a.m., Johannesburg | Proof of further claims. |
| C/14611 | Rachel Goldin, dairy keeper, of Turffontein, Johannesburg | Sequestrated | Fri., 22/12/33, 9.30 a.m., Johannesburg | (12) See footnote. |
| C/17643 | Morris Katz, trading as Morris' Shoe Store, Witbank | Assigned | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Witbank.... | (13) See footnote. |
| C/17834 | Insolvent Estate Peter Henry Otto, a miner, of Johannesburg | Sequestrated | Fri., 5/1/34, 9.30 a.m., Johannesburg | (14) See footnote. |
| C/17473 | Solomon Sack, of Burgershoop, Dist. Krugersdorp | Sequestrated | Fri., 22/12/33, 10 a.m., Krugersdorp | (15) See footnote. |
| 6262 | Stanley Mellor Potts, Insolvent Estate | Sequestrated | Wed., 20/12/33, 10 a.m., East London | (16) See footnote. |

(9) (1) Proof of debts. (2) To authorise the Joint Trustees to take or join in legal proceedings for the complusory liquidation of a company in which the Estate holds certain shares. (3) To ratify the Trustees' action in accepting a compromise from a certain Debtor. (4) To confirm the action of the Joint Trustees in provisionally accepting an offer for a certain share held by the Estate.

(10) To confirm the following resolution : "That the Executor be and he is hereby authorised to sell the assets of the Estate by public auction, private treaty (subject to a minimum price of £160), or public tender, whichever is considered most advantageous, to creditors."

(11) To confirm the following sales by private treaty : (*a*) Lot 358 Town Lands, Pietermaritzburg, to G. R. Monzali, for £300 ; (*b*) the Estate's share in certain timber at Willows Fountain for £20 ; (*c*) Lot 718, Town Lands, Pietermaritzburg, to A. H. Cross, for £600.

(12) To confirm the Trustees' action of having disposed of the cattle in the Estate to I. Nerwich, by private treaty for the sum of £52 cash.

(13) For the purpose of passing the following resolutions : Resolved:— "(1) That Section 2 of the Resolution taken at the Statutory Meeting of Creditors held before the Resident Magistrate, Witbank, on the 21st day of April, 1933, whereby the Assignees were authorised to accept an offer by the Assignor to repurchase his assets, be and the same is hereby rescinded." "(2) That the Assignees be and they are hereby autho- rised to sell Freehold Lot No. 1, Witbank Township, to Corner Buildings (Proprietary), Limited, for the sum of £5,000 upon such terms and conditions as the Assignees in their discretion may decide.

(14) (1) Proof of debt and consider offer. (2) The Insolvent to pay all costs of sequestration and administration in full. (3) To make his own arrangements with Secured Creditors. (4) To pay Concurrent Creditors 5s. in the £1, in monthly instalments of £5, commencing 5th January, 1934. (5) On acceptance of offer, all assets to revert to Insolvent.

(15) To confirm the Trustees action in disposing of the Estate's right title and interest in Stand 615, Randfontein, for the sum of £35 (thirty-five pounds).

(16) Proof of debt and for purpose of giving Trustee instructions regarding disposal of certain Life Insurance Policy.

### NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

**Pursuant to Section *ninety-four* of the Insolvency Act, 1916.**

**Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it it the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a Liquidation Account and Plan of Distribution or/and Contribution.**

### KENNISGEWINGS VAN VOOGDE OF KURATORS.

**Ingevolge Artikel *vier-en-negentig* van die Insolvensiewet, 1916.**

**Hierby word kennisgegee dat die Voogde of Kurators van die Gesekwestreerde of Afgestane Boedels, vermeld in onderstaande Skedule voornemens is om veertien dae na datum hiervan die Meester te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van 'n Likwidasierekening en Plan van Distribusie of/en Kontribusie.**

FORM No. 5—VORM No. 5. SCHEDULE—*SKEDULE.*

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Name and Date of Trustee or Assignee's Appointment. *Naam en Datum van Aanstelling van Voog of Kurator.* | Date when Account due. *Datum waarop Rekening ingedien. moet word.* | Period of Extension Required and to whom Application will be made. *Tydperk van Vereiste Verlenging en by wie Aansoek gedoen moet word.* |
|---|---|---|---|---|
| 6577 | John Arthur Wardle, a farmer, of "Enterprise," Trappes Valley, District of Bathurst | Benjamin Everett Gill, 5/5/33 | 5/11/33 | Four months, Master, Capetown. |
| C/15399 | Insolvent Estate of Thaya Chungebryen, trading as T. Moodley | Leslie Shoul, 5/3/31..... | Expired 20/10/33 | Three months, Master, Pretoria. |
| 6628 | Insolvent Estate of J. H. P. van Rooyen | Frederik Ernst Wilhelm Groch, 15/7/33 | 15/1/33 | Four months, Master, Capetown. |
| X/5054 | Assigned Estate Pieter Joachim Wilhelm Louw, teacher, of Dampan, District Hoopstad | E. G. Cooper, P.O. Box 18, Hoopstad, 21/3/32 | 31/10/33 | Three months, Master, Bloemfontein |
| X/5455 | Insolvent Estate of Jacobus de la Rey Winter, a medical practitioner, of Wepener | Herbert Albert Gardner Brodrick, 17/5/33 | 17/11/33 | Four months, Master, Bloemfontein. |
| X/5286 | Insolvent Estate David Izak Johannes Roos, farmer, of Goodlands, District Vrede | H. J. J. du Plessis, 16/11/32.. | 16/11/33 | Four months, Master, Bloemfontein. |
| X/5333 | Assigned Estate of Johan Gerhard van Buren Pretorius, farmer, of Omega, District Bethlehem | H. J. J. du Plessis, 6/12/32.. | 6/12/33 | Four months, Master, Bloemfontein. |

## ADVERTISEMENTS.

### NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *ninety-six*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

### KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge Artikel *ses-en-negentig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennisgegee dat die likwidasierekeninge en planne van distribusie of/en kontribusie in die Boedels genoem in onderstaande Skedule ter insage sal lê vir skuldeisers in die kantore daarin genoem, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer as daarin vermeld vanaf die datum vermeld in die Skedule, of vanaf die datum van publikasie hiervan, as dit later is.

FORM No. 6—VORM No. 6. SCHEDULE—*SKEDULE*.

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Description of Account. *Beskrywing van Rekening.* | Offices and Date at which Accounts will lie open. *Kantore en Datum waar Rekening ter insage sal lê.* | Period, if more than 14 days for which Account will lie open. *Tydperk, indien langer as 14 dae, gedurende welke Rekening ter insage sal lê.* |
|---|---|---|---|---|
| C/209 | Port Shepstone Garage (Proprietary), Ltd. (in Voluntary Liquidation) | Second and Final Liquidation & Distribution | Maritzburg, Port Shepstone, 8/12/33 | |
| 6143 | Assigned Estate of Julius Segal, trading as J. Segal & Co., motor engineers, etc., at 133 Bree Street, Capetown, and as the South African Packers Wire Supply Company, at the same address | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, 8/12/33..... | |
| 2681 | Assigned Estate of Reginald Charles Woodroffe, music dealer, of Durban, Natal | Second Liquidation and Distribution | Maritzburg, Durban, 8/12/33..... | |
| C/17508 | Assigned Estate David Webster, general dealer, trading under the style of Market Hall Fisheries, at 19 Market Hall, Newtown, Johannesburg | Second Liquidation and Distribution | Pretoria, Johannesburg, 8/12/33..... | |
| C/17288 | Assigned Estate of Max Brenner, trading as Bon Marche, 13 Station Street, Denver, Johannesburg | Second Liquidation and Distribution | Pretoria, Johannesburg, 8/12/33..... | |
| 5152 | Insolvent Estate Peter Frederick Moller, general dealer, of Mount Ayliff | Second and Final Liquidation & Distribution | Capetown, Mount Ayliff, 11/12/33... | |
| 2931 | Assigned Estate of Mahomed Jeewa, storekeeper, of Newcastle, Natal | First Trading and Liquidation | Maritzburg, Newcastle, 8/12/33..... | |
| C/16741 | Assigned Estate of Rudolph & Mindlin, trading as Central Butchery, Potchefstroom | Third and Final..... | Pretoria, Bloemhof 8/12/33..... | |
| 6422 | Insolvent Estate G. H. Rossouw, general dealer, Main Street, Noorder Paarl | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, Paarl, 11/12/33..... | |
| 4344 | Assigned Estate P. le R. Olivier, farmer, Welgeluk, Oudtshoorn | Second and Final Liquidation & Distribution | Capetown, Oudtshoorn, 11/12/33..... | |
| 6400 | Insolvent Estate of Petrus Jacobus Marx Pieterse, a farmer, of Kroonkop, Mancazana, District of Stockenstrom | First and Final Liquidation and Plan of Distribution | Capetown, Seymour (Stockenstrom), 11/12/33 | |
| 4228 | Insolvent Estate J. F. Botha, building and cartage contractor, of Somerset East | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, Somerset East, 11/12/33.. | |
| 2926 | Insolvent Estate of Cornelius Peetz, of Isipingo, District of Umlazi, Natal, contractor | First and Final Liquidation and Plan of Distribution | Maritzburg, Durban, 8/12/33..... | |
| 6510 | Insolvent Estate Sam Jacobs, Rawsonville, C.P. | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, Worcester, 11/12/33..... | |
| 5577 | Insolvent Estate L. C. Sobotker, builder, etc., Cook Street, Vasco, C.P. | Second and Final Liquidation & Distribution | Capetown, Bellville, 11/12/33..... | |
| 6137 | Insolvent Estate N. Eustratiou, café proprietor, Main Street, Paarl | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, Paarl, 11/12/33..... | |
| C/17631 | Insolvent Estate of Johannes Stephanus Haumann, a bookkeeper, of Pietersburg | First and Final Liquidation and Distribution | Pretoria, Pietersburg, 9/12/33..... | |
| 2951 | Assigned Estate of Goolam Hoosen Meer, storekeeper, of Dundee | First Liquidation and Distribution | Pietermaritzburg, Dundee..... | |
| 5143 | Insolvent Estate of Johannes Augustus Wilhelmus Maass, a farmer, of Kalkvlei, Namaqualand | First and Final Liquidation and Contribution | Capetown, Springbok, 8/12/33..... | |
| C/17818 | John Thomas Johnson..... | First and Final Liquidation and Distribution | Pretoria, 8/12/33..... | |
| X/5447 | Henry Digby Marshall, carrying on business under the style or firm of Digby Marshall, general dealer, of Bethlehem | First and Final Liquidation, Distribution and Contribution | Bloemfontein, Bethlehem, 8/11/33... | |
| 6090 | Pieter van Breda Basson, a general dealer, of Malmesbury | First Liquidation and Distribution | Capetown, Malmesbury, 11/12/33.... | |
| 5989 | Stephanus Petrus Morkel, a farmer, of Uitkyk, Division of Caledon | First Liquidation and Distribution | Capetown, Caledon, 8/12/33..... | |
| 3020 | Ernest Robert Fowler (private estate), a general dealer, of Patterson, District Alexandria, C.P. | Second and Final Liquidation & Distribution | Capetown, Alexandria, 8/12/33..... | |
| 3019 | Insolvent Estate of Ernest Robert Fowler and Melville Ernest Fowler, trading as E. R. Fowler & Son, general dealers, Patterson, District Alexandria | Second and Final Liquidation & Distribution | Capetown, Alexandria, 8/12/33..... | |
| 5972 | Insolvent Estate of Rowland Leigh, a builder and contractor, of 34 Milner Road, Woodstock | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, 11/12/33..... | |

## ADVERTENSIES.

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Descri tion of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Description of Account. *Beskrywing van Rekening.* | Offices and Date at which Accounts will lie open. *Kantore en Datum waar Rekening ter insage sal lê.* | Period, if more than 14 days for which Account will lie open. *Tydperk, indien langer as 14 dae, gedurende welke Rekening ter insage sal lê.* |
|---|---|---|---|---|
| C/446 | Cape Litho Company (Proprietary), Ltd. | First Liquidation and Distribution | Capetown, 11/12/33..... | — |
| 6122 | Assigned Estate Christian Summers, a builder and contractor, of Main Road, Maitland, in the District of the Cape | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, Bellville, 11/12/33..... | — |
| 6361 | Assigned Estate of Annie Washkansky, trading as Washkansky's Handy Stores, 257 Long Street and 464A Albert Road, Salt River, a public trader (born Washkansky), married without community of property to Tevia Washkansky | First Liquidation and Distribution | Capetown, 11/12/33..... | — |
| 4077 | Insolvent Estate of Minnie Caroline Buhlmann, widow, trading as Buhlmann's Music Saloon, Main Street, Paarl | Second and Final Liquidation & Distribution | Capetown, Paarl, 11/12/33..... | — |
| C/439 | Myers & Fenhalls, Ltd. (in Liquidation).. | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, Bellville, 11/12/33..... | — |
| 5569 | Assigned Estate of Joel Levy Maister, a general merchant, trading as J. L. Maister & Co., at 41 Buitenkant Street, Capetown | Second Liquidation and Distribution | Capetown, 11/12/33..... | — |
| 4599 | Assigned Estate of Johannes Jacobus Steensma, carrying on business as Peninsula Produce Supply Stores, produce dealer, Main Road, Maitland | Second and Final Liquidation & Distribution | Capetown, Bellville, 11/12/33..... | — |
| 5606 | Assigned Estate of Jacob Stoch, a farmer, and general dealer, of Riverlands, District Malmesbury | Third Liquidation and Distribution | Capetown, Malmesbury, 11/12/33.... | — |
| 6231 | Assigned Estate of Levy Katz, a general dealer, of 15 Junction Road, Salt River, and 266A Lower Main Road, Salt River | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, 11/12/33..... | — |
| 5660 | Assigned Estate of Philip Kupowitz, a general dealer, of Skurfkop and Trawal, in the District of Van Rhynsdorp | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, Van Rhynsdorp, 11/12/33 | — |
| 5917 | Assigned Estate of Max Silberstein, a general dealer, of Main Road, Parow, Cape | Second Liquidation and Distribution | Capetown, Bellville, 11/12/33..... | — |
| 6661 | Insolvent Estate of Pinie Serwator, a general dealer, of Fountain Street, Wellington | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, Wellington, 11/12/33..... | — |
| 5780 | Insolvent Estate of Jacob Cohen, a general dealer, of Main Road, Wynberg | Second and Final Liquidation & Distribution | Capetown, Wynberg, 11/12/33..... | — |
| 6125 | Assigned Estate of Sarah Friedman (born Andrusvier), married out of community of property to Phillip Friedman, trading as Friedman's Stores, Main Road, Sea Point, ladies' outfitter and general dealer | Second Liquidation and Distribution | Capetown, 11/12/33..... | — |
| 6406 | Assigned Estate of Ideal Hurwitz, an outfitter, of 198 Hanover Street, Capetown | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, 11/12/33..... | — |
| 6166 | Assigned Estate of Bertha Krafchik, spinster a boarding-house keeper, of 3 Hope Place, off Hope Street, Capetown | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, 11/12/33..... | — |
| 6205 | Insolvent Estate of Johannes Stephanus Steyn, a farmer, of Leeuw Rivier, Division of Swellendam | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, Swellendam, 8/12/33..... | — |
| 5215 | Insolvent Estate Sallie Makadam, 183 Lower Main Road, Observatory | Second Liquidation and Distribution | Capetown, Wynberg, 11/12/33..... | — |
| 6570 | Hendrik Jacobus Bester, boer, van Holvlei, Afdeling Malmesbury | Eerste en Finale Likwidasie en Verdelings | Kaapstad, Hopefield, 8/12/33..... | — |
| 5665 | Thomas Stephen Lambert, an hotel-keeper of Hope Street, Kokstad, East Griqualand | Second and Final Liquidation & Distribution | Capetown, Kokstad, 8/12/33..... | — |
| 6551 | Assigned Estate Johannes Petrus Joubert, agriculturist, of Malan Siding, District Wellington, C.P. | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, Wellington, 9/12/33..... | — |
| X/4894 | Insolvent Estate of Fanny Riva Wainstein (born Abramson), hotel proprietress, of Bethulie | First and Final Liquidation and Distribution | Bloemfontein, Bethulie, 8/12/33..... | — |
| C/16319 | Assigned Estate of Elias Resnekowitz, soft goods merchants, 68A Commissioner Street, Johannesburg | Fourth Liquidation and Distribution | Pretoria, Johannesburg, 8/12/33..... | — |
| C/17783 | Insolvent Estate of Gilbert Isserow, partner in Isserow Bros., general dealer, Angelo | First and Final Liquidation and Distribution | Pretoria, Springs, 8/12/33..... | — |
| C/16961 | Insolvent Estate of Louis Weitzman and Leon Weitzman, trading as Weitzman Bros., 351 Church Street, Pretoria | Third and Final Liquidation and Distribution | Pretoria, 8/12/33..... | — |
| C/15571 | Insolvent Estate of Louis Weitzman and Leon Weitzman, trading as Weitzman Bros., 351 Church Street, Pretoria | Sixth and Final Liquidation and Distribution | Pretoria, 8/12/33..... | — |
| C/17506 | Assigned Estate of Abraham Nossel, trading as Village Deep Store, Johannesburg | First and Final Liquidation and Distribution | Pretoria, Johannesburg, 8/12/33..... | — |
| X/5434 | Insolvent Estate Charles Henry Caldecott, general dealer, of Vredefort | First and Final Liquidation and Distribution | Bloemfontein, Vredefort, 8/12/33.... | — |
| X/5107 | Insolvent Estate Hendrik Johannes Swart, and Cornelius Hermanus Pretorius, trading as H. J. Swart & Co., general dealers, of Bothaville | First and Final Liquidation and Distribution | Bloemfontein, Kroonstad, 9/12/33.... | — |

## ADVERTISEMENTS.

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Description of Account. *Beskrywing van Rekening.* | Offices and Date at which Accounts will lie open. *Kantore en Datum waar Rekening ter insage sal lê.* | Period, if more than 14 days for which Account will lie open. *Tydperk, indien langer as 14 dae, gedurende welke Rekening ter insage sal lê.* |
|---|---|---|---|---|
| 4857 | Insolvent Estate of Hendrik van Heerden, a farmer, of "Magnum," Graaff-Reinet | Supplementary First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, Graaff-Reinet, 11/12/33 | — |
| X/5155 | Insolvent Estate Job Frederick Johannes Schutte, hairdresser, of Kroonstad | First and Final Liquidation, Contribution and Distribution | Bloemfontein, Kroonstad, 9/12/33 | — |
| C/16862 | Insolvent Estate Francis Sham and Anthony Simon Moses, trading as Johannesburg Cabinet Makers, 22 Bezuidenhout Street, Ferreira, Johannesburg | Fourth and Final Liquidation & Distribution | Pretoria, Johannesburg, 8/12/33 | — |
| C/17632 | Insolvent Estate of James Clark, unemployed, of Pretoria | First and Final Liquidation | Pretoria, 9/12/33 | — |
| C/17673 | Assigned Estate Philip Johannes Boshoff, trading as Boshoff's Garage, Johannesburg | First and Final Liquidation and Distribution | Pretoria, Johannesburg, 8/12/33 | — |
| C.A. 2708 | Old Heriot Crushers (Pty.), Limited (in Voluntary Liquidation) | Second Liquidation and Distribution | Pretoria, Johannesburg, 8/12/33 | — |
| 6459 | Insolvent Estate Charles Phitides, café proprietor, of Port Elizabeth | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, Port Elizabeth, 9/12/33 | — |
| X/5464 | Insolvent Estate Mrs. Dasha Cartoon, widow, trading as Mrs. D. Cartoon, general dealer, 69 Watkeys Street, Bloemfontein | First and Final Liquidation and Distribution | Bloemfontein, 8/12/33 | — |
| C.A. 75 | Hale & Company, Limited (in Voluntary Liquidation) | First and Final Liquidation and Distribution | Bloemfontein, 8/12/33 | 21 days. |
| 2895 | Assigned Estate Arthur Henry Cross, property owner, of Botha's Hill, Natal | Second Administration & Distribution | Pietermaritzburg, Camperdown 8/12/33 | — |
| 2682 | Assigned Estate Harry Reginald Wickins, trading as Wickins & Co., 184 Smith Street, Durban, Natal | Third Liquidation and Second Plan of Distribution | Pietermaritzburg, Durban, 8/12/33 | — |
| C/367 | Cape Province Dried Fruit Company, Ltd. (in Voluntary Liquidation) | Second and Final Liquidation & Distribution | Capetown, 11/12/33 | — |
| K.I. 43/32 | Philip Bosman, a farmer, of Heiso, in the District of Kuruman | First and Final Liquidation and Contribution | Kimberley, Kuruman, 9/12/33 | — |
| Testate 17314 | Jacob Levinsohn, of Mt. Ngwibi, Vryheid District, storekeeper (deceased) | Second and Final Liquidation & Distribution | Pietermaritzburg, Vryheid, 8/12/33 | — |
| 5508 | Insolvent Estate Albertus Lambertus Grobbelaar, a farmer, Smalhoek, Adelaide | Second Liquidation and Distribution | Capetown, Adelaide, 11/12/33 | — |
| 5510 | Insolvent Estate Frederick Willem Jacobus Grobbelaar, a farmer, Smalhoek, Adelaide | Second Liquidation and Distribution | Capetown, Adelaide, 11/12/33 | — |
| 2842 | Assigned Estate of Ebrahim Osman, trading as Osman & Co., of Pomeroy, Natal, storekeeper | First Liquidation and Plan of Distribution | Maritzburg, Tugela Ferry, 8/12/33 | — |
| 2388 | Assigned Estate of Rama Kasavaloo Naidoo of Umgeni, Natal, storekeeper | Second Liquidation and Distribution | Maritzburg, Durban, 8/12/33 | — |
| 2900 | Assigned Estate of Mahomed Suleman Omarjee, of Driefontein, Natal, storekeeper | Second and Final Liquidation & Distribution | Maritzburg, Ladysmith, 8/12/33 | — |
| 2687 | Assigned Estate of Hoosen Kadir, trading as Hoosen Kadir & Co., 517 Retief Street, Maritzburg, Natal, storekeeper | Third and Final Liquidation and Distribution | Maritzburg, Durban, 8/12/33 | — |
| 2203 | Insolvent Estate of Adam Ebrahim Munga, of Jacobs, Natal, storekeeper | Fifth Liquidation and Distribution | Maritzburg, Durban, 8/12/33 | — |
| C/17742 | Arthur Henry Langely, a public servant, of Pretoria | First and Final Liquidation, Distribution and Contribution | Pretoria, 8/12/33 | — |
| C.A.V. 2751 | Excelsior Colliery (Proprietary), Limited (in Voluntary Liquidation) | Second and Final Liquidation & Distribution | Pretoria, Johannesburg, 11/12/33 | — |
| 6084 | Insolvent Estate Mrs. A. J. G. Coetzee, general dealer, Hopefield, C.P. | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, Hopefield, 18/12/33 | — |
| 6603 | Insolvent Estate of Andreas Everhardus Rheeder, insurance agent, of Oudtshoorn | First and Final Liquidation and Distribution | Capetown, Oudtshoorn, 18/12/33 | — |
| X/5465 | Insolvent Estate Harry Eberlin, general dealer, 94 St. John Street, Bloemfontein | First Liuqidation and Distribution | Bloemfontein, 15/12/33 | — |
| X/5448 | Insolvent Estate Louis Mandelstam, general dealer, trading as Brandfort Road Cash Store, Bloemfontein | First Liquidation and Distribution | Bloemfontein, 15/12/33 | — |
| X/5410 | Insolvent Estate Johannes Theodorus Pienaar, Eaboca, District Winburg | First and Final Liquidation, Distribution and Contribution | Bloemfontein, Winburg, 15/12/33 | — |

# ADVERTENSIES.

## NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *ninety-nine*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Sche ule.

## KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge Artikel *negen-en-negentig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916.

Nademaal die likwidasierekeninge en planne van distribusie of/en kontribusie in die Afgestane of Gesekwestreerde Boedels vermeld in die hierondervolgende Skedule bekragtig is op die daarin genoemde datums, so word hierby kennisgegee, dat 'n dividend uitgekeer of/en 'n kontribusie ingesamel sal word in die gesegde Boedels, soos uiteengesit in die Skedule, en dat iedere kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag moet betaal aan die kurator of voog by die adres wat in die Skedule genoem word.

FORM No. 7.—VORM No. 7. SCHEDULE—*SKEDULE*.

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Date when Account Confirmed. *Datum waarop Rekening bekragtig is* | Whether a Dividend being paid or a Contribution being collected, or both. *Of 'n Dividend uitgekeer of 'n Kontribusie ingevorder word, of beide.* | Name and Address of Trustee or Assignee. *Naam en Adres van Voog of Kurator.* |
|---|---|---|---|---|
| 2957 | Assigned Estate of McCarthy & Green, formerly Motor Exchange, cor. of Pietermaritz and Commercial Roads, Pietermaritzburg, garage proprietors | 27/11/33 | First Dividend being paid | R. S. McGillewie, 23 Chancery Lane, Pietermaritzburg. |
| C/12239 | Assigned Estate Bernard John Morkel Keyter, formerly dental surgeon, of Pietersburg | 28/11/33 | Dividend being paid.. | John Lionel Gillett, Empire Buildings, Mare Street, P.O. Box 217, Pietersburg. |
| C/17583 | Charles Edward Abrahamson, trading as Heidelberg Garage, 117 Ueckerman Street, Heidelberg, Transvaal | 24/11/33 | Dividend being paid.. | S. R. Jones, Esq., St. Andrew's Buildings, Johannesburg; and Aaron Cohen, Esq., 23 National Mutual Buildings, Johannesburg. |
| C/17746 | Manoel Fereira Netto and Manoel Gonsalvez Menezes, trading as Netto & Menezes, P.O. Fairlands, via Maraisburg | 28/11/33 | Dividend..... | Reuben Simon and Phineas Abrahams, of 48 Burlington House, cor. New Street South and Rissik Street, Johannesburg. |
| C/17608 | Insolvent Estate John Ferguson Leahy, a builder and contractor, 1 London Road, Kensington, Johannesburg | 28/11/33 | Contribution being collected | John Cameron, 41/43 Old Arcade Buildings, 100 Market Street, Johannesburg. |
| C/13444 | Assigned Estate of Jacob Grevler, and Max Grevler, trading as J. & M. Grevler, 5 Crown Road, Fordsburg | 28/11/33 | Dividend being paid.. | L. M. Herman, 39/43 Bradlow's Buildings, Market and Von Brandis Streets, Johannesburg. |
| 6039 | Insolvent Estate Archibald Charles Schoenfeldt, trading as Cape Trading Co., Smith Street, Aliwal North | 22/11/33 | First and Final Dividend being paid | H. P. F. Gillett, P.O. Box 26, Aliwal North. |
| C/16162 | Urban Vernon Smith..... | 28/11/33 | Neither..... | F. W. Markotter, Burger Street, P.O. Box 39, Standerton. |
| C/17588 | Insolvent Estate of H. E. Andries, advertising consultant, of Johannesburg | 28/11/33 | Dividend being paid.. | E. Gibson Pringle, 71/5 National Bank Buildings, Simmonds Street, Johannesburg |
| C/197 | L.S.R. Company, Ltd. (in Liquidation)..... | 22/11/33 | Contribution being collected | J. I. Mann, Ladismith, Cape; and C. L. Short, 24 Wale Street, Capetown. |
| C/17672 | Violet Mary Hartmann, trading as Hartmann's Garage | 28/11/33 | Dividend being paid.. | H. G. Vickers, P.O. Box 21, Delmas. |
| C/17616 | Louis Johannes Fouche, messenger of court, Koster | 25/11/33 | Both..... | D. E. E. Mare, P.O. Box 1, Koster. |
| C/16382 | Assigned Estate of Aboo Suliman, storekeeper, Middelburg, Transvaal | 28/11/33 | Fourth and Final Dividend being paid | H. Laver, jun., P.O. Box 67, Middelburg, Transvaal. |
| 5429 | Insolvent Estate Thomas Hoffenden Hall, a farmer, of Klein Drakenstein, in the Division of Paarl | 22/11/33 | Dividend is being paid | J. Smuts de Villiers, P.O. Box 15, Paarl. |
| 5761 | Insolvent Estate Christian Hendrik Dreyer, a farmer, of Houtbaai, District Wellington | 22/11/33 | Dividend is being paid | J. Smuts de Villiers, P.O. Box 15, Paarl. |
| 6175 | Assigned Estate of Israel Kernoff, trading as I. Kernoff, a furniture manufacturer, at Invery Place, off Sir Lowry Road, Capetown | 22/11/33 | Dividend paid..... | Michael Berman, of 65 Burg Street, and Clive Sinclair Corder, of 24 Wale Street, both of Capetown. |
| 6585 | Insolvent Estate of Morris Taub, trading as the Hygienic Food Store, a general dealer, of 268 Lower Main Road, Salt River | 22/11/33 | Dividend being paid.. | Alexander Thal, of 53/55 St. George's Street and Michael Berman, of Liberal Buildings, 65 Burg Street, both of Capetown. |
| 2978 | Assigned Estate Oliver Samuel Jones, trading under the style of Komo Store, Impapala, Eshowe | 29/11/33 | First and Final Dividend being paid | S. B. Straiton, 9 Club Arcade, Durban. |
| C/255 | Heywood & Sons (Pty.), Ltd., garage proprietors, of Field Street, and Berea Road, Durban (in Voluntary Liquidation) | 27/11/33 | First Dividend being paid | D. Strachan, 22 Cotts Buildings, Smith Street Durban; and S. B. Straiton, 9 Club Arcade, Durban. |
| 6290 | Insolvent Estate of Lionel Edmond Harris, a trader, of Hopedale, in the District of Maclear | 22/11/33 | Dividend being paid.. | J. R. Wade, P.O. Box 10, Maclear, C.P. |
| 5788 | Assigned Estate Alice Murdoch Wall..... | 27/11/33 | Dividend being paid.. | John Arthur Griffin, Standard Bank Chambers, Terminus Street, East London. |
| 5845 | Assigned Estate Marine Nursing Home..... | 27/11/33 | Dividend being paid.. | John Arthur Griffin, Standard Bank Chambers, Terminus Street, East London. |
| 5791 | Assigned Estate Anna Cecilla Roulston..... | 27/11/33 | Dividend being paid.. | John Arthur Griffin, Standard Bank Chambers, Terminus Street, East London. |
| 2829 | Insolvent Estate of A. M. Kathree..... | 29/11/33 | First Dividend being paid | G. W. Miller, 369 Smith Street, Durban. |
| 2769 | Insolvent Estate Alfred Joseph Hancock Stone, of Woodstock, Ixopo, Natal, farmer | 29/11/33 | First and Final Dividend being paid | R. S. McGillewie, 23 Chancery Lane, Pietermaritzburg; and T. J. P. Donnelly, Ixopo, Natal. |
| 5281 | Assigned Estate of Harrington Frost McCulloch, of Flowers Halt, in the District of Queenstown | 22/11/33 | Dividend being paid.. | G. N. Ebden, P.O. Box 42, Queenstown. |

## ADVERTISEMENTS.

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Date when Account Confirmed. *Datum waarop Rekening bekragtig is* | Whether a Dividend being paid or a Contribution being collected, or both. *Of 'n Dividend uitgekeer of 'n Kontribusie ingevorder word, of beide.* | Name and Address of Trustee or Assignee. *Naam en Adres van Voog of Kurator.* |
|---|---|---|---|---|
| 5732 | Assigned Estate Runga Nathan Pillaye, of Kensington Estate, Maitland | 22/11/33 | Dividend being paid.. | Cecil Louis Short, 24 Wale Street, Capetown |
| 2950 | Insolvent Estate of Herbert Stanley Potts, of Vryheid, Natal, garage proprietor | 28/11/33 | Dividend being paid.. | Horace A. Guy, P.O. Box 34, Vryheid, Natal. |
| 6306 | Insolvent Estate Ogilire Dean Norton, a farmer, of Sandham, District Barkly East | 22/11/33 | Dividend being paid.. | H. W. Smith, c/o Meintjes & Smith, Barkly East. |
| 6160 | Johannes Gideon Andries Slabbert, farmer, of Doornrivier, Jansenville | 22/11/33 | Dividend being paid.. | E. B. Cawood, Jansenville, C.P. |
| 2605 | Assigned Estate Cassim Mahomed Vawda, storekeeper, of Stanger, Natal | 29/11/33 | Dividend being paid.. | Max Wolpert, P.O. Box 2050, Durban. |
| K.I. 25/32 | Janet Johanna Norden, a digger, of Windsorton | 23/10/33 | Dividend being paid.. | Ernest Barrie Burrow, 7 Market Street, Kimberley. |
| 5276 | Insolvent Estate Charles Anthony Dormer, a general dealer, of Cathcart | 22/11/33 | First Dividend being paid | L. B. Parsonson, P.O. Box 44, Queenstown. |
| 6003 | Insolvent Estate Percy Wallace Skinner, a trader, of Tsakana, District Glen Grey | 22/11/33 | Dividend being paid and Contribution being collected | L. B. Parsonson, P.O. Box 44, Queenstown. |
| 94/320 | Insolvent Estate John William White Wiese, of Van Rhynsdorp | 22/11/33 | Second and Final Dividend being paid | Louis Rood, c/o P.O. Box 5, Van Rhynsdorp. |
| 6202 | Assigned Estate A. Shapiro, general dealer, Main Road, Brackenfel, C.P. | 22/11/33 | Dividend being paid.. | C. S. Corder, 24 Wale Street, Capetown. |
| 5940 | Insolvent Estate of Joseph Saul Cohen and Abraham Rosenberg, carrying on business in co-partnership under the style or firm of the National Jelly Manufacturing Company | 22/11/33 | First and Final Dividend paid | Alex. Thal, c/o Alex. Thal & Co., St. George's Street, Capetown. |
| 4898 | Insolvent Estate of John James Taylor, trading as the Westerford Taxi Garage and Service Station, Main Road, Rondebosch | 22/11/33 | First and Final Dividend paid | Alex. Thal, c/o Alex. Thal & Co., St. George's Street, Capetown. |
| 6427 | Assigned Estate of Abraham Shapiro, tailor and outfitter, trading at Main Road, Wynberg, as A. Shapiro and at Station Road, Wynberg as The American Store. | 22/11/33 | First and Final Dividend paid | Alex. Thal, c/o Alex. Thal & Co., St. George's Street, Capetown. |
| 6197 | Insolvent Estate of Fruma Druker (born Goldfine), a general dealer, of Klipfontein Road, Elsie's River | 22/11/33 | First and Final Dividend paid | Alex. Thal, c/o Alex. Thal & Co., St. George's Street, Capetown. |
| 5949 | Assigned Estate of David Abrams, a general dealer, of Redelinghuis, in the District of Piquetberg | 22/11/33 | First and Final Dividend paid | Alex. Thal, c/o Alex. Thal & Co., St. George's Street, Capetown. |
| 6385 | Assigned Estate of Maurice Goldstein, trading as Paarl Mineral Water Works, of Main Street, Paarl | 22/11/33 | First and Final Dividend paid | Alex. Thal, c/o Alex. Thal & Co., St. George's Street, Capetown. |
| 4545 | Insolvent Estate of Aaron Davis, a general dealer, carrying on business at 320 Albert Road, Woodstock | 22/11/33 | Second and Final Dividend paid | Alex. Thal, c/o Alex. Thal & Co., St. George's Street, Capetown. |
| 6575 | Assigned Estate Pieter Eduard Kriel Louw, farmer, of Kleinplasie | 22/11/33 | Dividend being paid.. | M. P. Burger, 33 Church Street, Wellington, C.P. |
| C/17338 | Mario Francesco Giacomo Kadrnka, merchant, of Pietersburg, trading as Cash Hardware Coy | 28/11/33 | Dividend being paid.. | W. G. Klerck and J. F. Naude, P.O. Box 152, Pietersburg, Transvaal. |
| 5611 | Insolvent Estate of Frederick Cleamond Darke, a farmer, of Success, District of Molteno, C.P. | 22/11/33 | Neither..... | G. C. Starkey, P.O. Box 654, 34 Union Street, East London. |
| 5848 | Insolvent Estate Alva Denton Dods, butcher, of Port Elizabeth | 22/11/33 | Dividend being paid.. | L. C. Davies, c/o P.E. Board of Executors & Com. Trust Co., Ltd., 14 Mutual Buildings, Port Elizabeth. |
| 6364 | Insolvent Estate Jurie Johan George Slabbert, a bus-owner, of 9A York Road, Port Elizabeth | 22/11/33 | Dividend being paid.. | L. C. Davies, c/o P.E. Board of Executors & Com. Trust Co., Ltd., 14 Mutual Buildings, Port Elizabeth; and Hindle Isherwood, c/o Perseverance Building Society, Main Street, Port Elizabeth. |
| C/17712 | Insolvent Estate Ma Ding, general dealer, 1929A Villieria, Pretoria | 28/11/33 | Dividend to Preferent Creditor only | Ralph Craggs, 51 Koedoe Buildings, Pretoria. |
| 4411 | Insolvent Estate of Lothar Schiele, trading as Schieles Electrical Depot, Oudtshoorn | 22/11/33 | Preferent Dividend being paid under Second and Final Account | Arthur Kaplan, P.O. Box 152, Oudtshoorn. |
| 1457 | Insolvent Estate Brian Neil MacFarlane, farmer, Ntambanana, Zululand | 30/11/33 | Dividend being paid.. | Francis Herbert Bull, P.O. Box 51, Empangeni. |
| C/17566 | Assigned Estate of Vassilios Caravias Carras, trading as Vassilios Caravias and as Post Office Tea Room, cor. Biccard and De Korte Streets, Braamfontein, Johannesburg | 28/11/33 | Both..... | J. M. Sacks, High Court Buildings, Joubert Street, Johannesburg; and Charles Hewitt 53/62 Sauers Buildings, Loveday Street, Johannesburg. |
| C.A.V. 2734 | Clarke's Machine Bakery (1931) (Pty.), Ltd. (in Voluntary Liquidation) | 28/11/33 | Neither under Second Account | Moses Halaban, 64/67 Stanley House, Johannesburg. |
| C/16557 | Assigned Estate Ismail Amod Jassat, trading as Amod & Ismail, of Ermelo | 21/11/33 | Third Dividend paid.. | H. Sheridan Mockford, P.O. Box 2548, Johannesburg; and David Jackson, P.O. Box 146, Ermelo. |
| C/17761 | Insolvent Estate late Samuel Henry Arkin, trading as Roselyn's, Germiston | 28/11/33 | Neither..... | William Dick McFarlane and Harold Chancellor Maddison, The Merchants' Trust, Limited, Progress Buildings, 154/158 Commissioner Street, P.O. Box 2037, Johannesburg. |
| C/17768 | Insolvent Estate Mahomed Ebrahim, trading as Seedat's Silk Bazaar, Ophirton, Johannesburg | 1/12/33 | Preferent Dividends only | William Dick McFarlane, The Merchants' Trust, Limited, Progress Buildings, 154/158 Commissioner Street, P.O. Box 2037, Johannesburg. |
| C/14236 | Insolvent Estate Essop Ismail Patel, trading at Bakers, District Lichtenburg | 28/11/33 | Contribution being collected | Robert Vincent Dickson, The Merchants' Trust, Limited, Progress Buildings, 154/158 Commissioner Street, P.O. Box 2037, Johannesburg. |

## ADVERTENSIES.

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Date when Account Confirmed. *Datum waarop Rekening bekragtig is* | Whether a Dividend being paid or a Contribution being collected, or both. *Of 'n Dividend uitgekeer of 'n Kontribusie ingevorder word, of beide.* | Name and Address of Trustee or Assignee. *Naam en Adres van Voog of Kurator.* |
|---|---|---|---|---|
| C/17174 | Insolvent Estate Benjamin Thomas Bladwell, of Graskop, District Pilgrims Rest | 29/11/33 | Contribution being collected | William Dick McFarlane, The Merchants' Trust, Limited, Progress Buildings, 154/158 Commissioner Street, P.O. Box 2037, Johannesburg. |
| X/5325 | Insolvent Estate of David Strauss Lubbe, farmer, of Te Huis, District Philippolis | 5/12/33 | Dividend: Preferent, Secured and Concurrent being paid | I. A. J. Malherbe, P.O. Box 5, Philippolis. |
| X/5207 | Insolvent Estate of Frederik Johannes Uys, farmer, of Frikkiesrust, District Vrede | 1/12/33 | Dividend and Secured Claims being paid | Hugh Scrivenor, P.O. Box 77, Bloemfontein; and Albert H. Enslin, P.O. Box 68, Vrede. |
| 3000 | Insolvent Estate of J. E. Bluhme, of 14 Myrtle Road, Durban, builder | 27/11/33 | A First and Final Dividend is being paid | O. H. Winterton, c/o Basil Jones & Winterton, 12/13 Michael's Court, Masonic Grove, Durban. |
| X/5449 | Insolvent Estate of Christina Johanna Maria van den Berg (born de Jager), married out of community of property to Jan Stephanus van den Berg, of Kalabaskraal, District Harrismith | 1/12/33 | Both..... | F. P. Rossouw, P.O. Box 3, Warden. |
| 4618 | Insolvent Estate Joseph Henry Kinnersley, a dairyman, of Fairview, Port Elizabeth | 7/11/33 | Dividend to Preferent Creditors | Barend Smulian, attorney for Trustee, 25 Main Street, Port Elizabeth. |
| C/222 | Durban Wool Mart, Limited (in Voluntary Liquidation) | 27/11/33 | Dividend being paid to Contributories | W. B. Roberts, 84 Club Arcade, Smith Street, Durban. |
| K.I. 60/32 | Assigned Estate C. C. Climpson, boot and shoe merchant, Kimberley | 5/12/33 | Dividend being paid.. | R. Johnston, P.O. Box 253, Kimberley. |
| 2775 | Assigned Estate Ebrahim Moosa Rangila, trading as Helpmakaar Trading Co., Helpmakaar, Natal | 27/11/33 | Second and Final Dividend being paid | David Strachan, Cotts' Buildings, Smith Street, Durban. |
| X/5393 | Insolvent Estate of Samuel Leeb, a general dealer, of Church Street, and cor. of Market and Roos Streets, Reitz, Orange Free State | 5/12/33 | First and Final Dividend being paid | M. Franks, P.O. Box 6940, Johannesburg. |
| C/17464 | Assigned Estate of Joseph Klotz, attorney, of Stanley House, Johannesburg | 5/12/33 | Neither..... | A. Bernard Garsh, 98 Standard Bank Chambers, Johannesburg; and Charles Hewitt, 53/62 Sauers Buildings, Johannesburg. |
| C/16219 | Assigned Estate of Clifford Bensley Smith, builder and brickmaker, 484 Jules Street, Malvern, Johannesburg | 5/12/33 | Dividend paid under Third and Final Distribution Account | Charles Hewitt, 53/62 Sauer's Buildings, Loveday Street, Johannesburg. |
| C/17824 | Assigned Estate Harry Hyman Weinberg, trading as Brakpan Timber Merchants, Brakpan | 1/12/33 | Dividend to Preferent Creditor only | George Cameron Beaton, 40/44 Glencairn Buildings, Joubert Street, (P.O. Box 3262), Johannesburg. |
| 2876 | Insolvent Estate Robert Carl Erskine Spiers | 27/10/33 | Dividend being paid and Contribution being collected | J. Mortimer, jun., 135 Church Street, Pietermaritzburg. |
| X/5401 | Assigned Estate Marthinus Johannes de Wet, of Sunnyside, District Wepener | 1/12/33 | Dividend being paid.. | A. S. Leith, P.O. Box 169, Bloemfontein; and F. H. S. Ochse, P.O. Box 7, Wepener. |
| X/5362 | Johannes Lodewikus Dippenaar, farmer, of Smitsrust, District Heilbron | 28/11/33 | First and Final Dividend being paid | J. D. Raubenheimer, P.O. Box 3, Petrus Steyn, O.F.S. |

### NOTICES OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

Pursuant to Section *one hundred and eight* of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the insolvents mentioned in the subjoined Schedule will apply for their rehabilitation at the times and places and upon the grounds therein set opposite their respective names.

### KENNISGEWINGS VAN VOORNEME OM AANSOEK OM REHABILITASIE TE DOEN.

Ingevolge Artikel *honderd-en-ag* van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennisgegee dat die insolvente persone, genoem in onderstaande Skedule, aansoek sal doen om hulle rehabilitasie op die ure en plekke en om die redes daarin opgegee teenoor hulle respektiewe name.

FORM No. 8.—VORM No. 8. SCHEDULE.—*SKEDULE.*

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Full Name and Description of Insolvent and Place of Business or Residence. *Volle Naam en Beskrywing van Insolvente Persoon en Plek van Besigheid of Woonplek.* | Date when Estate Sequestrated. *Datum waarop Boedel Gesekwestreer is.* | Day, Date, Hour, and Division of Court to which Application will be made. *Dag, Datum, Uur en Afdeling van Hof waarby Aansoek gedoen sal word.* | Ground of Application. *Rede van Aansoek.* |
|---|---|---|---|---|
| 4029 | Martin Kalwiet, builder, 9 Church Street, Woodstock | 14/5/30 | Wed., 24/1/34, 10.30 a.m., Cape of Good Hope, Provincial | Account confirmed 23/3/31. |
| 4632 | Marthinus Rudolph Jacobus Opperman, a commission salesman, of 137 Taylor Street, Hofmeyr, Cape Province | 24/2/31 | Wed., 24/1/34, 10.30 a.m., Cape of Good Hope Provincial | Sec. 108 (2) (*a*) Insolvency Act No. 32 of 1916, as amended |
| X/2943 | John Barrett Wells Turnbull, formerly hotelkeeper, of Bloemfontein | 29/11/24 | Thurs., 25/1/34, 10 a.m., Orange Free State Provincial, Bloemfontein | Sec. 108 (2) (*a*) Insolvency Act, as amended. |
| 5366 | Lipman Teperson, hotel proprietor, now of Midlands Hotel, Pritchard Street, Johannesburg | 3/2/32 | Thurs., 1/2/34, 10.30 a.m., Cape of Good Hope Provincial, Capetown | First and Final Account confirmed 8/11/32. |

## ADVERTISEMENTS.

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Full Name and Description of Insolvent and Place of Business or Residence. *Volle Naam en Beskrywing van Insolvente Persoon en Plek van Besigheid of Woonplek.* | Date when Estate Sequestrated. *Datum waarop Boedel Gesekwestreer is.* | Day, Date, Hour, and Division of Court to which Application will be made. *Dag, Datum, Uur en Afdeling van Hof waarby Aansoek gedoen sal word.* | Ground of Application. *Rede van Aansoek.* |
|---|---|---|---|---|
| X/3782 | Martin Harris, carpenter, of Bethlehem..... | 4/4/29 | Thurs., 25/1/34, 10 a.m., Orange Free State Provincial | Sec. 108 (2) of Act No. 32 of 1916, as amended. |
| 15986 | Louis Meirowitz, merchant, Klerksdorp..... | 7/9/31 | Thurs., 25/1/34, 9.30 a.m., Transvaal Provincial, Pretoria | Account confirmed on 11/4/32. |

### NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *one hundred and sixty* of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that a period of six months having elapsed since the confirmation of the final account and plan of distribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule, the trustees (or assignees) of the said Estates will destroy all the books and documents in their possession relating to the said Estates (except those which are required to be lodged with the Master) after six weeks from the date of notice.

### KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge Artikel *honderd-en-sestig* van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennisgegee dat nademaal 'n tydperk van ses maande verstreke is sedert die bekragtiging van die finale rekening en plan van distribusie in die Boedels genoem in onderstaande Skedule, die voogde of kurators van bedoelde Boedels al die boeke en stukke in hulle besit, wat betrekking het op bedoelde Boedels (behalwe dié wat by die Meester ingelewer moet word), ses weke na die datum van hierdie kennisgewing sal vernietig.

FORM No. 9.—VORM No. 9. SCHEDULE.—*SKEDULE.*

| No. of Estate. *No. van Boedel.* | Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.* | Date of Sequestration Order. *Datum van Order van Sekwestrasie.* | Court or Division of the Court by which Order made. *Hof of Afdeling van Hof waardeur Order gemaak is.* | Date of Confirmation of Final Account. *Datum van Bekragtiging van Finale Rekening.* | Trustee's or Assignee's Name and Address. *Naam en Adres van Voog of Kurator.* |
|---|---|---|---|---|---|
| 2676 | Insolvent Estate James Kerr Bowman and Edith Agnes Jenkins, commercial traveller, of 495 Smith Street, Durban | 11/4/32 | Natal Provincial..... | 22/5/33 | Terence H. O'Flaherty, P.O. Box 1752, Durban. |
| C.A. 2430 | Rosen's (Transvaal) (Proprietary), Ltd. (in Voluntary Liquidation) | 12/11/30 | Transvaal Provincial.. | 27/7/32 | Louis Myer Herman, Bradlow's Buildings, Johannesburg; and Moses Halaban, 64/67 Stanley House, Johannesburg. |


# MAP OF THE CITY OF PRETORIA.

**Scale 1 : 11156, 4.** **Printed on four separate sheets.**

**Showing Boundaries of the Municipalities of Pretoria and Hercules, Suburban Townships, Government, Municipal and Private Erven, Streets, Main Roads, Avenues, Tram Routes, Municipal Bus Routes, Fire Alarms, Street Letter Boxes and Railways.**

***PRINTED ON PAPER, Price 30s. per set of 4 sheets : : : : :***

***PRINTED ON LINEN-BACKED PAPER, Price 40s. per set of 4 sheets : :***

***(English or Afrikaans.)***

**Obtainable from the Government Printer, Pretoria.**

# KAART VAN DIE STAD PRETORIA.

**Skaal 1 : 11156, 4.** **Gedruk op vier afsonderlike velle.**

**Aanwysende die grense van die Munisipaliteite Pretoria en Hercules, Voorstedelike Stadsgebiede en Goewerments-, Munisipale- of Private Erwe, Grootpaaie, Lane en Strate, Trem- en Munisipale Busroetes, Brandklokke, Straatbriewebusse en Spoorweë.**

***PRYS :—***

***GEDRUK OP PAPIER, per stel van 4 velle 30s. : : : : : :***

***GEDRUK OP PAPIER MET LINNE-AGTERKANT, per stel van 4 velle 40s.***

***(Engels of Afrikaans.)***

**Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria.**

ADVERTENSIES.

# FACTORIES ACT,

No. 28 of 1918,

As amended by Act No. 26 of 1931, together with the Regulations thereunder.

Price 2/6 per Copy. Postage Free.

OBTAINABLE FROM GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA.

# FABRIEKSWET,

No. 28 van 1918,

Soos gewysig deur Wet No. 26 van 1931, tesame met die Regulasies ingevolge daarvan.

Prys 2/6 per eksemplaar. Posvry.

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA.

# Parliamentary Debates

Weekly issues of the House of Assembly Hansard may be obtained from the Government Printer, Pretoria, and Capetown.

ANNUAL SUBSCRIPTION - - - - - £1 10 0.

The following complete sets of bound volumes containing the Assembly Debates are available at the prices stated:—

| | |
|---|---|
| 1924 Vol. 2 (First Session, Fifth Parliament) | 17s. 6d. |
| 1925 Vols. 3-5 (Second Session, Fifth Parliament) | 35s. 0d. |
| 1926 Vols. 6-7 (Third Session, Fifth Parliament) | 40s. 0d. |
| 1927 Vols. 8-9 (Fourth Session, Fifth Parliament) | 40s. 0d. |
| 1927/28 Vols. 10-11 (Fifth Session, Fifth Parliament) | 40s. 0d. |
| 1929 Vol. 12 (Sixth Session, Fifth Parliament) | 40s. 0d. |
| 1929 Vol. 13 (First Session, Sixth Parliament) | 40s. 0d. |
| 1930 Vols. 14/15 (Second Session, Sixth Parliament) | 40s. 0d. |
| 1931 Vols. 16-17 (Third Session, Sixth Parliament) | 40s. 0d. |

# Volksraadsdebatte

Weeklikse uitgawes van die Volksraad se Hansard is verkrygbaar van die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad.

JAARLIKSE INTEKENGELD - - - - - £1 10 0.

Die volgende volledige stelle gebonde dele, bevattende die Volksraadsdebatte, is verkrygbaar teen die ondervermelde pryse:—

| | |
|---|---|
| 1924 Deel 2 (Eerste Sitting, Vyfde Volksraad) | 17s. 6d. |
| 1925 Dele 3-5 (Twede Sitting, Vyfde Volksraad) | 35s. 0d. |
| 1926 Dele 6-7 (Derde Sitting, Vyfde Volksraad) | 40s. 0d. |
| 1927 Dele 8-9 (Vierde Sitting, Vyfde Volksraad) | 40s. 0d. |
| 1927/28 Dele 10-11 (Vyfde Sitting, Vyfde Volksraad) | 40s. 0d. |
| 1929 Deel 12 (Sesde Sitting, Vyfde Volksraad) | 40s. 0d. |
| 1929 Deel 13 (Eerste Sitting, Sesde Volksraad) | 40s. 0d. |
| 1930 Dele 14-15 (Twede Sitting, Sesde Volksraad) | 40s. 0d. |
| 1931 Dele 16-17 (Derde Sitting, Sesde Volksraad | 40s. 0d. |

ADVERTISEMENTS.

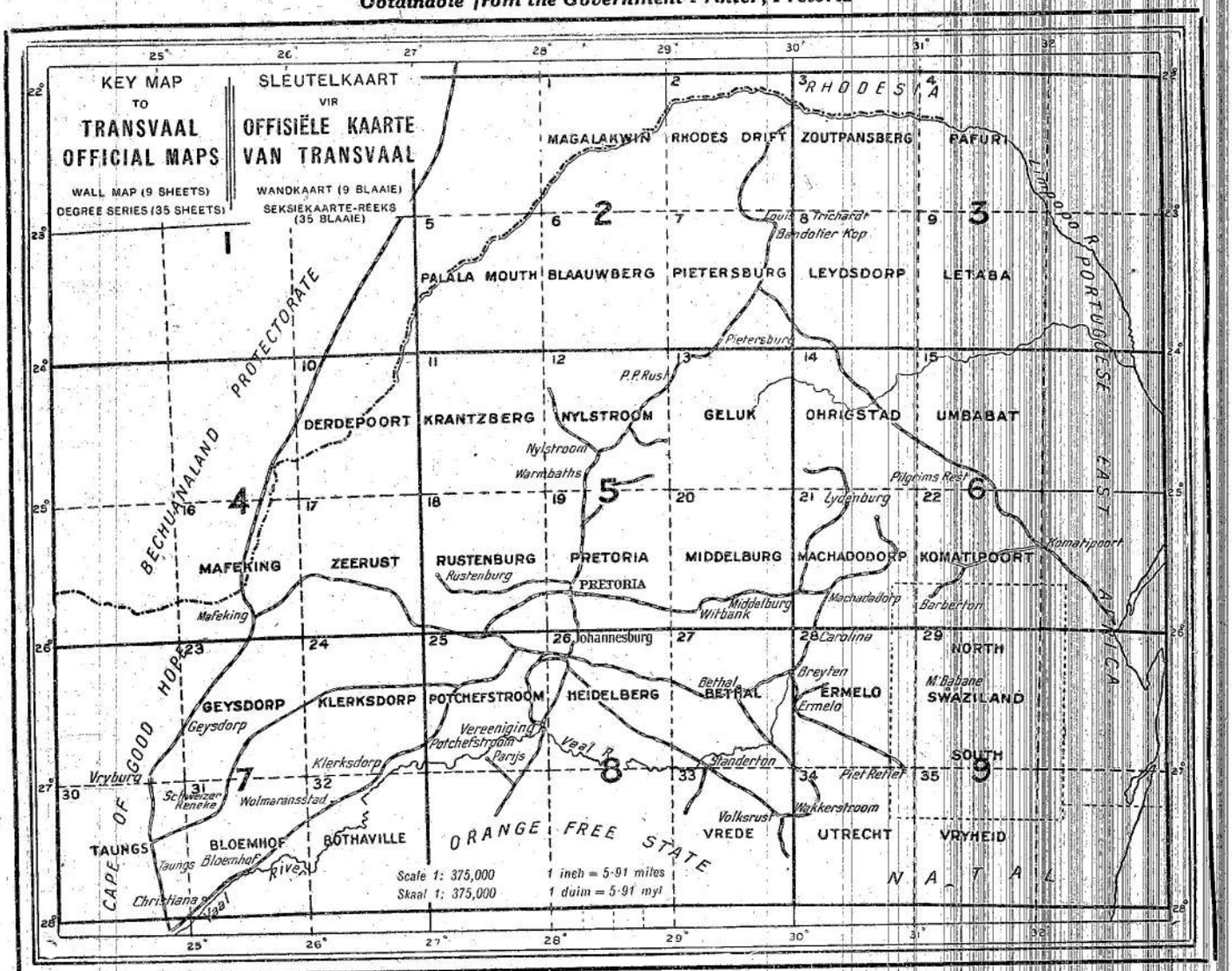
# MAPS
OF THE
# TRANSVAAL PROVINCE

## Showing Magisterial District Boundaries, Farms, Roads, Railways, Rivers, Towns and Villages

(A)
**Wall Map (9 Sheets) . .**
**Price 3s. 6d. Per Sheet**
**30s. Per Set of 9 Sheets**

(B)
**Degree Sheet Series (35 Sheets)**
**Price 3s. 6d. Per Sheet Flat**
**5s. Per Sheet Folded in Covers**

***Obtainable from the Government Printer, Pretoria***




# KAARTE
VAN DIE
# PROVINSIE TRANSVAAL

## Waarop die Grense van die Magistraatsdistrikte, Plase, Paaie, Spoorweë, Riviere, Stede en Dorpe aangegee is

(A)
**Wandkaart (9 Velle) . .**
**Prys 3s. 6d. Per Vel**
**30s. Per Stel van 9 Velle**

(B)
**Reeks Seksiekaarte (35 Kaarte)**
**Prys 3s. 6d. Per ongevoude Kaart**
**5s. Per Kaart Gevou in Omslae**

***Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria***

*Printed and published by the Government Printer, Pretoria.* | *Gedruk en uitgegee deur die Staatsdrukker, Pretoria.*